

- Azebro**, *f. m.* wildes Pferd in Nieder-Ethiopien, so sehr schnell ist. Kon dziki prekonogi w Eryopii dolney.
- Azerole**, *f. f.* kleine Nispeln, insonderheit in Italien. Mespik mały osobliwie we Wlofzech. § Les azeroles sont bonnes pour l'estomac à cause de leur acide qu'elles ont.
- Azerolier**, *f. m.* ein Italiänischer Nispel-Baum. Mespik wlofki, drzewo.
- Azi**, *f. m.* Lab aus Buttermilch und Efig, daraus die Schweizer Käse machen. Szerzysko z masłanki i z octu, z ktorego Szwaycarowie ser robia.
- Aziges**, *f. m.* in der Anatomie: ein keilförmiges Bein am Ober-Kinnbacken. *w Anatomii*: Kostka klinialta w wierzchniej czelusi.
- Azigos**, *f. m.* in der Anatomie: eine Ader an der rechten Seite des Herzens nach den Wirbel-Beinen zu. *w Anatomii*: żyła pewna na prawey serca stronie ku pancerzom.
- Azile**, *f. m.* (*azylum*) 1) Frey-Stadt, Zufluchts-Ort, Sicherheit; 2) Schutz, Beschützer. 1) Ucieczka, miysce do ktorego się uciekają; publiczne ucieczki; miysce, na ktorym się nie godzi poymać; 2) bezpieczeństwo, protekcyja, obrońca. § 1) Trouver un azile assuré; les assassins sont indignes de jouir de l'azile des Eglises; 2) le Seigneur est mon azile.
- Azime**, *adj. c.* (*azymus*) Pain azime. in der S. Schrift: ungesäuertes Brod. *w Pismie S.* niekwaszone ciasto, przafny chleb.
- Azimite**, *f. m.* (*azymita*) der ungesäuertes Brod zur Messe und zum Heil. Abendmahl nimmt. Biorący chleb przafny do Mfzy i Komunii S. § Les Grecs appellent les Latins azimites.
- Azimut**, *f. m.* in der Astronomie: ein Vertical-Cirkel, so durch den Zenith, Nadir und den Mittel-Punct eines Sterns gehet. *w Astronomii*: Cyrkul wertykalny krążący się przez pośród gwiazdy i punktow Zenit i Nadir. § Savoir en quel azimut est un astre; les azimuts servent à marquer les éle-

- vations des astres par-dessus l'horison.
- Azimutal**, *e, adj.* Azimutal, das zu diesem Cirkel gehöret. Do tego cyrkulu należący. § Un cerle azimutal.
- ca dran azimutal**. Azimutal oder Vertical-Sonnen-Uhr. Wertykalny zegar albo kompas zmalowany na ścianie prostopatrzący na południe.
- Azonvalala**, *f. m.* eine schmackhafte Frucht auf der Insel Madagascar, wie große Johannis-Beeren. Owoc smakowity na wyspie Madagascar wielkim porzeczkom podobnym.
- Azot**, **Azoth**, *f. m.* in der Chymie: die Materia prima, oder die erste Materie der Metallen. *w Chymii*: Prima materia kruszczow.
- Azoufa**, *f. m.* ein Thier in den Königreichen Fez und Marocco, das die Corper aufgräbet, und auffrisst. Zwierz pewny w krolestwach Fez i Maroko, co trupy wykopawczy pożera.
- Azur**, *f. m.* (*lapis Lazuli*) 1) der Lasur-Stein; 2) das Blaue oder die blaue Couleur; 3) die blaue Farbe in den Wappen; 4) die blaue Farbe, die aus dem Lasur-Steine gemacht wird. 1) Lazur kamien; 2) błękitny albo modry kolor; 3) niebieska barwa w herbach; 4) maść albo farba, którą z lazurowego robia kamienia. § 1) Un bel azur & le plus précieux vient de Perse & des Indes orientales; 2) le ciel se couvrit d'or & d'azur; 3) porter d'azur.
- Azur sin**. die hohe Himmels-Farbe. Kolor iasnomodry albo niebieski.
- Azure**, *éc, adj.* hochblau gefärbt. Iasnomodro farbowany.
- Azurur**, *v. a.* hochblau färben, anstreichen. Iasnomodro farbować.
- Azurin**, *ne, adj.* blaulicht, dunkelblau. Modrawy, modrasy, modrakowy, ciemnomodry.
- Azurin**, *f. m.* ein Canonicus von der Congregation des Heiligen Georgii in Alga, sie gehen in einr blauen Tracht. Kanonik Kongregacyi S. Jerzego w Aldze, w modrym chodzą habicie.
- Azyges**, **Azygos**, **Azyle** &c. *vid. Azi.*

B.

B

B, *f. m.* 1) der Buchstabe B; 2) in der Music: der Ton B. 1) Litera B; 2) Ton muzyczny B nazwany. § 1) Faire un B; 2) B mol, b dur, b quarré. *ne savoir ni A, ni B; être bonne bête.* nicht wissen, nicht fünf zehlen können. Ani

B

Be ani Me; nieukiem-bydź. § Ci dessous git Monsieur l'Abbé, qui ne savoit ni A ni B.

il est marqué au B. 1) er ist ein einfältiger Tropf; 2) er hat eines von diesen Gebrechen: borgne, bossu, boiteux, bigle; 1) Prosta.

1) Prostakiem jest wielkim; 2) jedną z tych wad ma: *borgne. bossu, boiteux, bigle.*

Baaillement, Baillers, }
Bailler, Baillente, } *vid. Bâil.*
Baillon, Baillonner, }

Baal, *f. m.* Baal, ein bekannter Abgott in der H. Schrift, dem durch die verordnete Priester göttliche Ehre erwiesen wurde. 1) Baal, bożek w Piśmie S. ktoremu zabobonni balwochwalec Boskiey czci wyrządzali.

Baaras, *f. m.* ein gewisses Kraut, das wie Steens leuchten soll, es werden selbigem viel fabelhafte Eigenschaften zugeschrieben. Ziele pewne iak gwiazdy, błyszczące od mądrych ludzi niewidziane, ktoremu różne zabobonne przypisują własności.

Babel, *f. m.* Tour de Babel. der Babilonische Thurm. Wieża Babilońska.

Babet, *vid.* Elisabet, Lieschen. Elzbiotka. § Babet est jolie.

Babeurre, *f. m.* Butter, Milch. Masłanka. Le Babeurre est rafraichissant.

Babiche, *f. f.* Babichon, *f. m.* ein zottiges Hündchen. Piesek kudłaty. § Sa femme perd pour une babiche beaucoup de pleurs.

Babil, *f. m.* Geschwätze, Geplauder, Wäscherey. Swięgotliwość, wielomowność, klekotanie. § Le babil est la marque d'un petit esprit, la dévotion de Notre-Dame demande de la dévotion du cœur & non pas du babil & du verbiage.

*Babillard, *f. m.* 2) Schwätzer, Plauderer; 2) ein Spür-Hund der ausser der Spur oft billet. 1) Swięgot, klegot, wielomowca; 2) wyżeł albo ogar, co często szczeka, choć węcchem zwierza ieszcze nie czuie. § 1) Un franc babillard, les barbiers sont de grands babillards; 2) Chien babillard.

Babillarde, *f. f.* Plauderin, Schwätzerin. Swięgotka, klegotka. § L'hirondelle est une babillarde, les femmes sont toutes foibles, légères, indiscrettes, impatientes & babillardes.

Babillard, *e, adj. vulg.* plauderhaftig, geschwätzig. Swięgotliwy, wielomowny, szczebietliwy.

Babiller, *v. n.* schwätzen, plaudern. swięgotać, klegotać, glegotać.

Babilloire, *f. f.* 1) ein kleiner niedriger Lehn-Stuhl, ein Wist-Stühlchen, worauf man bequem sitzen und plaudern kan; 2) das Queer-Holz zwischen den Flügel-Sternen, worauf sich die Wauten setzen und plaudern. 1) Krzeselko, na

ktorym się wygodnie siedzi i rozprawa; 2) Drewno poprzeczne między plugowemi nogami albo rosochami, na ktorym chłopci siadywają i z sobą rozprawiają.

Babine, *f. f.* 1) die Leffen, das Maul, die Lippen an den Pferden und andrem Haus-Vieh; 2) eine Presse, im Spott von Menschen. 1) Pyłk gebawargi u koni, bydła; 2) Szydząc z kogo: pyłk. § 1) Ce cheval a de grosses babines, ce chat a mangé quelque chose, il se leche les babines; 2) ils torcherent leurs sales babines contre des musles de daigneux.

allez cacher vos sales babines. lassiet euer unsauber Maul nicht sehen, lassiet niemanden diese heßliche Worte hören. Idź w ką z twą wysworowaną i plugawą gębą.

il s'en est donné par les babines, vulg. 1) er hat sein Theil von dieser Speise wohl gegessen; 2) er hat sein Göllein verfreßen. 1) Miał się dobrym apetytem do tej potrawy; 2) wiołkę swoię przechuił.

Babioles, *f. f. pl.* 1) Spielwerck, Klappetwerck der kleinen Kinder; 2) nichtwürdige Sachen, Possen. 1) Czaczka, grzechotki, gruchotki i inne gry dziecinne; 2) Frazki, drobiazgi, nikczemne rzeczy.

Babion, *f. m.* ein Aefflein. Małpeczka.

Babord, *vid.* Bas-bord.

Babouches, *f. f. plur.* spizige Schuhe ohne Quartiere, wie die Stamer tragen. Trzewiki kończate bez napiętkow, iako Syamczykowie noszą.

Babouin, *f. m.* 1) Bavian, ein grosser Affe; 2) Morant, den man zum Spass, der Soldat aber zur Strafe küssen muß; 3) junger Affe, Maul-Affe, wird nur von jungen Leuten und Kindern gesagt. 1) Pawian, małpa wielka; 2) Baba albo figura smieszna, którą z żartu całują, żołnierze zaś, kiedy w czym wykroczyli, całować muszą; 3) Małpisko, małpa; mazga; *tylko się o dzieciach i podrostkach mowi.* § 1) Ce babouin fait mille plaisantes singeries; 2) haïser le babouin; 3) c'est un petit, un franc, un vrai babouin.

faire haïser le babouin à quelqu'un. einen zu etwas unanständigem oder auch zu einer niederträchtigen Unterwerfung zwingen. Przez kiy skakać kogo nauczyć. Przymuszać kogo do nieprzyzwoitych submisji.

Babouine, *f. f.* eine Narrin. ein dummes Weib. Małpa, głupia niewiasta.

faire

- faire la habouine.* ein tummes Weib seyn.
 Clupia bydz bialogłowa.
- Babylone, f. f.* Babylon, Babel, eine Stadt in Alt-Affrien. Babilon, miasto we starey Assyrii.
- Babylonie, f. f.* Babylonien. Ziemia Babilońska.
- Babylonien, nne, adj. & f.* Babylonier, Babylonisch. Babilonczyk, Babiloński.
- Bac, f. m.* 1) eine Febré, ein breites Schiff, die Wagen über die Flüsse zu bringen; 2) im Brau-Haus: eine Wanne oder Sober; 3) Tränk-Trog, Brunnen-Kassien. 1) Prum albo czoln szeroki do przewozu wozow &c. 2) w Browarze: kadz, ceber, wanna; 3) Koryto napawalne.
- Bacalab, Bacalas, f. m.* eine Leiste, die am Hintertheil eines Schiffes genagelt wird. Listwa, na zadku okrętowym przybita.
- Bacalaureat, f. m. (Baccalaureatus)* die Würde eines Baccalaurei und erste Stufe zum Doctorat. Godność Bakalańska, a pierwszy stopień do Doktorckiej. § Aspirer, parvenir au Bacalaureat.
- Bacalieau, f. m.* Cabliau, ein See-Fisch. Gatunek ryby morskiej na kształt stokkitsu.
- Baccanale, Bacchanale, f. m.* 1) ein Gemählde von dem Bacchus-Fest der Alten; 2) Tanz oder Schmaus der rasenden Bacchus-Weiber und Satyren. 1) Obraz o festie bachusowym; 2) Zapusty, na których szalone popadye bachusowe z Satyrami tańcowaly.
- Baccante, Bacchante, f. f. (Baccha)* eine Bacchus-Priesterin, die ehedessen am Bacchus-Feste wütend und rasend war; verblümt: ein vor Liebe oder Zorn rasendes Weib. Popadya Bachusowa, ktora czasu zapustu Bachusowego szaloną zostawala; w sensie figurycznym: bialogłowa z miłości albo z gniewu szalejąca. § Baccante furieuse, transportée, toute échevelée.
- Baccaris, Bacharis, f. f.* Haud-Auge, Dürz-Wurzel, ein Kraut. Szlachtrawa, obłapa wonna.
- Bacchas, f. m.* Hefen von Citronen-Saft. Drodzdzie albo fuz foku cytrynowego.
- Baccus, vid. Bacchus.*
- Bacha, Bassa, f. m.* ein Türkischer Bassa. Bafza Turecki.
- Bacha de la mer.* ein Türkischer Admiral. Amiral Turecki.
- Bacharis, vid. Baccaris.*
- Bache, f. f.* die Wagen-Decke, Leinwand, so die Fuhrleute über die Wagen span-

- nen. Wantuch, z plotna opona na wozie furmaniskim.
- Bachelage, f. m.* die Lehr-Jahre. Latz, przez ktore kto na rzemieśle terminuiso
- Bachelard, f. m.* nur im Dauphiné: ein junger verliebter Mensch, ein Freyer, ein Liebster. Tylko w Delfinacie: fryerz, gach, zaletnik.
- Bachelette, f. f. obs.* eine Jungfrau, um welche gedublet wird, eine Liebste. Fryerka, kochanka.
- Bachelier, f. m. (Baccalaureus)* 1) ein Baccalaureus, der die erste Stufe zur Doctor-Würde hat; 2) Ober-Meister einiger Künste in Paris; 3) obs. ein Edelmann, der mehr als ein Chevalier, aber nicht Ecuier gewesen; 4) ein junger Freyer, Liebster. 1) Bakalarz, na pierwszym stopniu do Doktorckiej godności będący; 2) Cechmistrz w niektórych Cechach Paryskich; 3) obs. Szlachcic co ieszcze nie był Ecuier ale jednak wyższą miał prerogatywę niżli Chevalier; 4) Zaletnik, Fryerz. § 1) Etre Bachelier en Droit, en Canon, il est Bachelier en Droit civile, en Medecine, devenir Bachelier en Theologie.
- Bacheliere, f. f.* nur in Paris: Ober-Meisterin der Kranwindeinnen. Cechmistrzyni Wienczarek w Paryzu.
- Bacher, v. la.* bey den Fuhrleuten: den Wagen mit der Wagen-Decke bedecken. u furmanow: wantuchem albo oponą z plotna woz opiąć.
- Bachévalereux, euse, adj. obs.* kriegerisch, tapfer. Waleczny, dzielny, marsowary.
- Bachique, adj. c. (Bacchicus)* Bacchus-, das zum Wein oder Sauffen gehört. Bachusowy, do wina i pijatyki nalezący. § Air, chanson bachique.
- Bachot, f. m.* ein kleines Schiff, ein Nachen, Fahrzeug auf Flüssen. Czoln, łódz, bacik na rzecze.
- Bachus, Baccus, f. m. (Bacchus) pr. Bacu.* 2) der Wein-Gott Bacchus; 2) der Wein selbst. 1) Bach, Bacchus, Bozek rospustnikow; 2) Wino. § 1) Baccus aime les desordres.
- mer de Baccus.* das Caspische Meer. Morze Azyańskie albo Chwaleńskie.
- Bacicéter, v. a. obs.* betrügen. Ofzukać.
- Bacille, f. f.* Bacillen, Meer-Fenchel. Kopf moriki.
- Bacini, Baciner, vid. Bassin, Bassiner.*
- Bacinet, vid. Grenouillerte.*
- Baclage, f. m.* 1) die Stellung der Schiffe in einem Hafen, auf welchem Waaren sollen verkauft werden; 2) das Geld, welches

welches man vor diese Stellung tablett.
 1) Ufzykowanie okretow w porcie do przedawania towarow; 2) pieniądze, ktore od tego ustawiania placą.
Bacler, v. a. etwas mit Ketten, Niegeln etc. verschließen, verammen:ln. Zawrzec co lancuchami, zapieradlem &c. § Bacler le port, les rues; bacler une porte.
bacler un bateau. ein Schiff in einem Hafen, an einem zum Verkauf der Waaren bequemen Orte fest machen. Przywiązać łzkutę w porcie na mielcy do przedania towarow wygodnym.
Baclé, ée, adj. vulg. geschlossen, ausge-macht. Dokończony, zawarty. § Cela est baclé; C'est une affaire baclée.
Bacon, f. m. obs. & vulg. eine Speck-Seite, eingefalzen Fleisch, auch an einigen Orten geräucherzte Fische. Połec, słonina, mięso solone, i po niektórych mielscach ryby wędzone.
Bacquet,
Bacqueter,
Bacquetures, } vid. Baq.
Bacule, f. m. 1) der Schwanz-Rieme am Maul-Esel-Sattel; 2) ein Wasser-Enmer und der Schwengel am Brunnen; 3) ein Stöckchen, womit man die Kinder strafft; 4) eine Schaukel. 1) Pochwa u siodła mulego; 2) węborek i żoraw u studzien; 3) kiiek, ktorym dzieci swawolne bią; 4) Kolyśka, narzędzie do kołysania.
Bâcule, vid. Bascule.
Baculométrie, f. f. (*baculometria*) Kunst, die Höhen und Weiten durch bloße Stäbe zu messen. Umiejętność samemi tylko łaskami wysokość i szerokości przystępne i nieprzystępne wymierzyć; łaskomiernicza nauka.
Badaud, f. m. Badaude, f. f. vulg. ein Maul-Affe, Lölpel, Himmel. Mazga, masa; gibas, chłystek. § C'est un badaud; les badauds de Paris; elle est badaude.
Badaudage, f. m. Maul'afferen, das tumme Wesen der Lölpel. Blazenstwo, balamuctwo, lelkow patrzanie.
Badauder, v. n. Maulaffen feil haben, herum gaffen. Rozdziewiac gebę przypatrując się czemu; lelkow patrzyć.
Badauderie, vid. Badaudage.
Badelaire, f. m. in der Wappen-Kunst: ein kurzer Sebel. *W nauce herbowney*: pałazk krotki.
Badigeon, f. m. ein Mörtel, den die Stein-mechen und Maurer von den Abgängen der Steine machen, und damit die Lücken ausfüllen und überstreichen. Tynk albo polepa z odlupkow kamien-

nym, ktorą mularze i sznicerze fugi zalepiają i polepiają.
Badigeonner, v. a. mit solchem Mörtel überstreichen. Takim tynkiem tynkować.
Badin, f. m. *Badine*, f. f. ein Vossen-Reisfer, Scherzer, Coal-Haus. Balamur, Figlarz; żartownik, co nieco na blazna poszedł.
Badine, f. f. kleine Feuer-Zange. Cegi małe do ognia,
Badin, e, adj. 1) nárrisch; 2) scherzhaft, kurzweilig. 1) Balamucki, głupi; 2) Uciefzny, śmieszny, żartobliwy. § 1) Vous êtes bien badin de vous amuser à ses niaiseries; 2) un comte badin.
Badinage, f. m. 1) das Spielen mit der Hand; nárrisches, lächerliches Wesen; 2) das Scherzen, Spassen. 1) Machanie, igranie ręką; balamuctwo, figlowanie, kuglowanie, plesy; 2) dworowanie, żart, żartowanie. § 1) Un badinage impertinent, plaisant, aimable; il est insupportable avec son badinage; 2) un élégant badinage.
être fait (instruit) au badinage. zu allerhand Vossen abgerichtet und geschickt seyn. Bydź sposobnym do ples, figlow i roznych przeskokow.
Badinant, f. m. der neunzte Rath im Varslament zu Paris und Roven. Dziewiąty kontyliarz w Parlamentach Paryskim i Kuanskim.
Badinement, adv. lächerlich, pofterlich. Smiesznie, krotofilnie.
Badiner, v. n. 1) mit der Hand spielen; 2) spassen, scherzen; 3) Vossen treiben, tablen; 4) flattern, fittern wie Bänder, Ohrgehänge etc. 1) Machać, igrac, plesy stroić ręką; 2) żartować, dworować; 3) Balamutać, drwić, figlować, kuglować, blaznować, figle stroić; 4) o *przypiętych ozdobach*: chwiać się, ruchać się, migotać, iako zausznice wstęgi &c. § 1) Il ne fait que badiner auprès des Dames; 2) badiner noblement; 3) vous badinez dans une affaire où il y va de ma vie; 4) il faut que cela badine un peu.
Badinerie, f. f. 1) das Vossen-Reissen, nárrisches Wesen, Springen, Hinder-Vossen; 2) Nárrheit, Thorheit; 3) Scherz, Spaß. 1) Balamuctwo, plesy, łkoki; 2) Głupstwo, blazenstwo; 3) żart, figiel, trefność. § 1) Les génies les plus élevez tombent quelque fois dans la badinerie; 2) c'est une grande badinerie; il y a des badineries qui ofensent l'esprit, il y en a d'autres qui le divertissent; 3) la Déesse Badinerie suivoit les Auteurs.
Badou,

- Badou, f. m.** (*Badulphus*) ein Manns-Nahme. Przewisko męskie.
- Baer, v. n. obs.** gehnen, den Mund aufsperrn. Poziwać, gębę rozdziwić.
- Bafferas, f. m. 1)** eine Art Indianische Leinwand von Baumwolle; 2) eine Art Indianischer Zeuge, die man auch Schaubennet. 1) Gatunek bagazyi Indyjskiej na kształt płotna; 2) Gatunek Indyjskiej także materyi do szat, którą też *Szau* nazywają.
- Bafouër, v. a.** einen aushöhnen, schimpfen, schelten. Wyfukać, zhańbić, zbudować kogo; uragać się, natrzaskać się z kogo. § *Bafouër* quelqu'un avec ignominie.
- Bafouement, f. m.** Schimpf, Verachtung, Schmähung, Scheltworte. Hańba, laianie, fuk, uraganie się, przegarzanie.
- Bagace, vid. bagasse.**
- Bagage, f. m.** Reife-Geräthe, Wanderzeug; Heergeräthe bey einer Armee; die Bagage. Sprzęty, obłogi, osobliwie ciężary wojenne, które za wojskiem wiozą. § *Un cheval de bagage.*
- plier bagage.** sich davon machen. Uciekać z kąd.
- * nôtre tems a plié bagage.** das Alter beugt die Menschen. Wiek podeźły ludzie zgarbia.
- * Bagarre, f. m.** Zank, Geschrey, Getümmel, Schlägeren. Wrzask, hałas, gomon, bitwa. § *On a bien fait du bagarre.*
- * Bagasse, Bagace, f. m.** eine Hure, Commis-Nickel. Kurwa, kurwisko. § *Elle s'abandonne comme une bagasse.*
- Bagatelle, f. f.** Kleinigkeit, Lumperey, das nichts werth ist. Krawka, drobiazgi, rzecz nic nie warta. § *Vous voilà bien embarrassé pour une bagatelle: il oublie cela comme une bagatelle; traiter une chose de bagatelle.*
- * Bagatelle; bagatelles, interj.** en Vossen, wenn man etwas verachtet, oder nicht glaubet. *Ey krawka, sztydząc z czego, albo czego nie wierząc.* § *Bagatelles, je ne le croi pas.*
- Bagaudes, f. m. plur.** eine Bande Räuber in Frankreich zu Diocletiani Zeiten. Zbojcy i rabownicy we Francyi za czasow Dyoklecjana.
- Bagdet, f. m.** das igrige Babylon. Babilon dzisiejszy.
- Bagne, f. m.** Gefängniß, wo die Türcken die Slaven einsperren. Więzienie, w którym Turcy niewolników swoich zawierają.
- Bagnolois, Bajolois, f. m. plur.** Keger im

achten Seculo, die das Alte Testament und einen Theil des Neuen verwarfen. Kacerze w tym Chryścianstwa wieku, Stary Testament i część Nowego odrzucali.

Bague, f. f. 1) ein Ring mit Edelsteinen; 2) ein Ring, darnach man zu Pferde rennt oder sticht; 3) auf den Schiffen: eine Schleife oder Ring, der aus einem Strick gemacht ist. 1) Pierścień, pierścionek kamieniami osadzony; 2) pierścienie, do którego gonją; 3) *na okrętach*: kółko z postronka uwite. § 1) *Une bague bien travaillée*; 2) *courir la bague, emporter la bague.*

bagues & joyaux. das Geschmeide, Nitze und Kleinodien. Pierścienie i kleynoty.

*** sortir vie & bagues sauvées.** die Erlaubniß haben, aus einem Ort, den man dem Feind übergiebet, zu ziehen, und so viel mitzunehmen, als man ertragen kan. Mieć pozwolenie, tyle wziąć z sobą z miasta nieprzyjacielowi poddanego, ile każdy unieść może.

il s'en est retiré bagues sauvées. er hat sich noch aus dem Handel gerissen; er ist noch mit einem blauen Auge davon gekommen. Wykuglował się, wydrwił się z tego kłopotu.

Bague astronomique, vid. Anneau.

Baguenaude, f. f. 1) eine alte Reim-Art in der Französischen Poesie; 2) Welsche Linsen, Schwämslin. Gatunek wierzty staroswieckich francuskich; 3) żorawinki, psinki pęcherzyste.

Baguenauder, v. n. obs. Kinder-Vossen treiben, mit Kleinigkeiten sich verweilen. *Balamutać, kuglować, drobiazgamii krawkami się bawić; blaznować.* § *Je n'aime point a baguenauder.*

Baguenaudier, f. m. vid. Baguenaude. 1) Welscher Linsen-Baum; 2) *obs.* ein Vossentreiber. 1) Chrościna, na której psinki rosną; 2) *obs.* balamut.

Baguer, v. a. bey den Schneidern: die Falten am Kleide wohl heiten. u *Krawcow*: Fałdy u sukni kształtnie afzywać.

Baguette, Baguete, f. f. 1) ein dünner Stecken; 2) eine Spieß-Ruthe; 3) in der Bau-Kunst: eine um etwas umgewundene Spieß-Ruthe; 3) bey dem Gerber: die Treuge-Stangen, darauf sie die Häute trocknen. 1) *Palcat, kijek, pręcik*; 2) *rozga długa i gibka*; 3) *w Archytronskiej nauce*; *rozga długa co obwijaćca*; 4) *wiesiadło garbarskie albo żerdzie, na których skory suszą.* § 1) *Porter une baguette.*

Baguette,

Baguette de tambour. ein Trummel-Klöpsel. Palka do bębnienia.

Baguette de peintre. Mahler. Stecken, worauf die Hand ruhet. Bulawka, którą Malarz malując rękę wspiera.

Baguette de fusil, de pistolet &c. Ladestock eines Rohr, eines Pistols &c. Sztepel do nabijania fuzyi, pistoletu &c.

Baguettes à mâche. die Dachtstiecken beym Lichtzieher. Kiyki do knotow u Swieczarow.

Baguette de fusée. Raquetten-Stab. Laska u racy.

commander à baguette. streng auf eine herrliche Art mit einem reden, einem befehlen. Na kźtrakt sędzi rozkazowac; z pietra mowic do kogo.

Baguette divinatoire. die Wunschel-Ruthe. Rozga laskowa, którą gornicy kruszczow szukaja, pewnym sposobem ją trzymajac.

Baguier, f. m. ein Ring-Kasten, Ring-Futterale Piersciennica, w ktorey pierścienie chowaja.

Bahar, f. m. ein Gewicht in Indien. Waga Indyyska.

Bahut, f. m. obs. vid. Cofre. ein Kuffer. Sepet.

Babutier, f. m. obs. vid. Mallier, Cofretier, ein Kuffermacher. Sepetnik, co sepety robi.

* *il ressemble aux babutiers.* er macht viel Lerm, und richtet wenig aus. Huku puku z talar a roboty za fzelag.

Bai, e, adj. pr. Bé. braun, von Pferden. Cisawy, kasztanowy, o koniach. § Cheval bai, cavale baie.

bai chatin. Kastanien-braun. Kasztanowy.

bai doré. Gold-braun. Złotocisawy.

bai claire. hellbraun. Jasnocisawy.

bai miroüettée; bai à miroir. braunschlecht, Spiegal-färbig. Cisawoplesniwy.

Baie, vid. Baye.

Baier, vid. Bayer.

Baigner, v. a. 1) baden; 2) schwemmen, in die Schwemmen reuten, als Pferde; 3) benetzen, befeuchten, als ein Fluß der durch ein Land gehet; 4) benetzen etwas mit Thränen. 1) Kapać kogo; 2) plawic iako konie; 3) oblewac krainę, plynac, przewinac się iako rzeka przez krainy; 4) pokrapiac co łzami. § 1) *Baigner un enfant;* 2) *baigner un cheval;* 3) *la Vistule baigne la ville d'un côté;* 4) *baigner son lit de ses larmes.*

Baigner, v. n. weichen, als Kräuter im Weine. Moczyć się, iako ziele w winie. § *Il faut que ces herbes baignent dans cette liqueur.*

il baigne dans son sang. er schwimmt im

seinem Blut. We krwi własney brodzi.

avoir les yeux baignés de larmes. seine Augen sind voll Thränen. Oczy jego we łzach plywaja.

son visage est baigné de ses larmes. sein Gesicht ist von Thränen benetzt. Twarz jego w łzach oplywa.

* *se baigner, v. r.* 1) sich baden; 2) sich an etwas erlustigen, ergötzen, sich in etwas baden, als im Blut, in Wollust. 1) Kapać się; 2) rozkosz z czego mieć; o-plywac, kapać się w czym, brodzic iako we krwi czyicy, w roskofzach. § 1) *Il me prend envie de me baigner; oiseau qui se baigne;* 2) *il se baigne dans la joie, dans les plaisirs; ce terrible conquérant se baigne dans le sang de ses ennemis, qu'il avoit defaits; ce cruel Tiran se baigne dans le sang de ceux qu'il a fait massacrer; vôtre cruauté se baigne dans les pleurs que versent vos amans.*

Baigneur, f. m. der Bader; 2) derjenige, so sich badet. 1) Łaziebnik; 2) ten co się kapie.

Baigneuse, f. f. 1) die Bade-Frau, die Baderin; 2) diejenige, so sich badet. 1) Łaziebniczka; 2) niewiasta co się kapie.

Baignoir, f. m. die Bad-Stube. Łaznia.

Baignoire, f. f. Bade-Wanne. Wanna do kąpania. § *Une baignoire ovale; une baignoire quarrée.*

Baigu, vid. Bègu.

Bail, f. m. 1) Pacht-Contract, Vermithung-Contract; 2) *obs.* Geschenk, Gabe; 3) *obs.* Ansehen, Gewalt. 1) Contract arendowuy, arenda; 2) *obs.* podarunek, datek; 3) *obs.* władza, powaga. § 1) *Bail de maison, de terre; il lui a fait un bail de ses terres; bail conventionnel; bail judiciaire.*

* *Bail d'amour.* Zusagung der Ehe; eheliche Verprechen, Matzeniskie umowy, postubiny.

* *Bail d'amitié.* Versprechung einer beständigen Freundschaft. Przyobiecanie trwałey przyjaźni.

Bail à ferme. Verpachtung eines Hauses oder Guts. Arendowanie komu domu albo majątności.

cela n'est pas de mon bail. das bin ich nicht schuldig zu thun, oder Rechenschaft davon zu geben. Nie powinienem tego czynic, nie trzeba mi się z tego sprawowac.

Baile, f. m. 1) der Venetianische Resident zu Constantinopel; 2) Königlich Landes-Richter, Ober-Amtmann. 2) Rezydent Wenecki w Konstantynopolu; 2) sędzia

- 2) sędzia ziemski krolewski, starosta grodowy.
- Baille**, *f. f.* auf den Schiffen: die Helfte von einem in der Mitteln entzween gesägten Fasse, zu Granaten oder auch zu Wasser. *Na okrętach*: Stągiew albo w poł przerznęta kufa do granatow, lub też do wody.
- Baillement**, **Baaillement**, *f. m.* 1) das Gähnen: 2) in der französischen Grammatic: der Hiatus oder unangenehmer Laut, wenn ein Wort sich mit einem Vocali endiget, und das folgende sich desgleichen mit einem Vocali anfängt, solchemlebellaut vorzukommen, setzt man stat des letern Vocalis des erstern Wortes einen Apostrophum, als *l'Ame an* statt *la Ame*. § 1) Ziewanie, poźiewanie; 2) *w Gramatyce Francuskiej*: Hiatus, gdy słowo kończące się a drugie zaczyna się in *Vocalem* dźwięk nieprzyjemny wydaie, ztąd ostatniego *Vocalem* słowa pierwszego wyrzuciwszy Apostrof położyc trzeba, iako *l'Ame* mialo *la Ame*. § 1) Le baillement deplait; le baillement fréquent est ennuyeux; 2) il faut éviter le baillement:
- Bäiller**, **Bailler**, *v. n.* 1) gähnen, das Maul aufsperrn; 2) verdrüsslich, schläferig, unlustig sehn; 3) im Schertz: nach etwas schnappen, trachten, das Maul aufsperrn; 4) von einandersiehn, übel gestehn; in dieser Bedeutung sagt man lieber *entrebäiller*. 1) Ziewać, poźiewać, gębę rozdźwiewać; 2) markotać, bydź nieochotnym, niewesołym; 3) *zartwić*: dopinać, dochrapywać się, zabiegać czego; 4) rozstepować się, rozwierać się, rozdźwiewać się iako fuga źle spojona; *lepsze słowo w tej sygnifikacyi* *entrebäiller*. § 1) On bâille lorsqu'on voit un autre bâiller; il ne fait que bâiller; 2) je ne sçai pourquoi je bâille en lisant ce livre; 3) bâiller après quelque charge.
- Bailler**, *v. a. obs.* geben, wird nur in folgenden Redens = Arten gebraucht. Dać komu co, *tylko w następujących frazefach jest w używaniu*. § *Bailler moi cela*; je n'en baillerois pas cela.
- Bailler à ferme**, verpachten. Dać komu co w arendę.
- vous me la baillez belle*. ihr wollet mir eine Nase drehen. Chcesz mię w pole wywołać.
- bailleur à la grosse aventure**. Geld in den See-Handel geben. Dać pieniądze za handel morski.
- Bailles**, *f. f. obs.* die Versperung, als der Gassen, der Häfen, Zawarcie portu, ulic &c.

- Baillet**, *adj. c.* bleichrot, von Pferden. *Rydzawy, tylko o Koniach*. § Uncheval baillet.
- Bailleul**, **Baïlleur**, *f. m.* ein Arzt, der verrenkte Knochen und Glieder wieder einrenkt. Lekarz co członki wywinione znou w klubę wstawia.
- Bailleur**, *f. f.* **Bailleresse**, *f. f.* Herr oder Frau, so einem ein Haus oder Gut in Pacht giebt. Pan albo Pani co komu dom, majątność w arendę podae.
- bailleur de cassades & de bourdes*. ein Spötter, der einem etwas anhängt. Przedrwiwacz, szyderz, naśmiewca.
- Baïlleur**, **Baïlleur**, *f. m.* **Baillieuse**, *f. f.* 1) der oder die oft gähnt: 2) ein langweiliger, verdriesslicher Mensch. 1) Ziewacz; biagałowa co często poźiewa; 2) człek nie zgrabny i nieprzyjemny. § 1) C'est un franc bâilleur; 2) c'est une baillieuse, qui envie tout le monde.
- Bailli**, **Baillif**, *f. m.* ein Land-Richter der Edelente in einem gewissen Bezirk; ein Amtmann. Sędzia ziemski; starosta grodowy.
- Baillage**, *f. m.* 1) eine Landvogtei, ein Bezirk, eines Amts, ein Gebiet; 2) der Ort wo ein solcher Bailli Gerichte hält, die Land-Gerichte. 1) Starostwo grodowe; 2) sądy ziemskie, grod; mieysce, gdzie ten Bailli sądzi. § 1) Le baillage du Chatelet de Paris est grand, il est beau & considerable.
- Bailliarge**, *f. m. obs.* die Saat. Siew.
- Baillie**, *f. f. obs.* Gewalt. Moc. § *Avoir en sa baillie*.
- Baillif**, *vid.* Baili.
- Baillistre**, *f. f. obs.* **Baillifadeu**, **Schlag-Bäume** und dergleichen Befestigung. Kobiliny, ostrozenie, ogrodzenie ostrymi koły inne tego gatunku obrony.
- Baillivage**, *vid.* Balivage.
- * **Baillive**, *f. f. vulg.* das Ehe-Weib eines Bailli, besser la femme du Bailli. Sędzi-na ziemka, albo żona *Bailli lepiez mowić*: la femme du Bailli.
- Bailliveau**, *vid.* Baliveau.
- Baïllon**, **Baïllon**, *f. m.* 1) Knebel, einen Menschen zu knebeln; 2) in einigen Klöstern: ein kleiner Stecken, den ein Novitius im Munde tragen muß, wenn er das auferlegte Stillschweigen gebrochen hat. 1) Knebel котрым гębę ludziom rozdźwiewają, aby mowić i wrzeszczeć nie mogli; 2) *w niektórych Klasztorach*: *Signum silentii* albo kiiek; ktory nowicyusz w gębie nosi, gdy nakazanego milczenia nie dotrzymaf. § 1) Mettre le bâillon à un homme; 2) avoir le bâillon, porter le bâillon.
- Bâillonner**,

Baillonner, Baillonner, v. a. 1) knebeln; 2) in einigen Klöstern: den Stecken zur Strafe wegen des gebrochenen Stillschweigens in den Mund geben. 1) Kneblem geby zarkac; 2) w niektorych Klasztorach: kiiek dac w usta na karę niedotrzymanego milczenia. § 2) Bâillonner un chien; 2) on a bâillonné le frère N.

baillonné, êt, adj. in den Wappen: ein Thier mit einem Knebel im Maule. w Herbach: zwierzę knebel w pysku maiaçe.

Bailloque, f. f. scheidichte Strauß-Federn, die geringer sind als die weissen. Płtrepiora strusie podlejsze od białych.

Baillotte, f. f. ein kleiner Wasser-Eimer. Czerpaczka, węborek.

Bain, f. m. (balneum) 1) das Bad, die Bad-Stube; 2) eine Bad-Wanne; 3) ein Ort am Flusse, wo man sich badet; 4) das Baden; 5) bey den Färbern: der Farbe-Kessel; 6) bey den Mäurern: das Anverffen des Kalks, des Gipfes; 7) in England ist es ein gewisser Orden. 1) Łaznia, izba łaźiebna; 2) Wanna do kąpania; 3) Kąpiel, pływaczka; 4) Kąpanie się; 5) u Farbiarzow: kocioł od farby, farba w kotle; 6) u Mularzow: zaplusnienie czego wapnem, gipsem &c. 7) w Anglii Order kawalerski. § 1) Aler aux bains, revenir de bain; il y a des bains froids & des bains chauds; entrer dans le bain, fortir du bain; 5) un bain de cochenille, de garence. Le bain d'alun se doit donner à froid.

Bains, plur. warmes Bad, Cieplice.

bain de crapaut. ein sumpfsichter Ort, Bagniste miysce,

bain de ventres; bain de sable; bain de separation ou de linailles; Bain-Marie. bey den Chymisten: wenn der Kolben mit der Materie zum Distilliren auf Asche, auf Sand, auf Feil-Staub oder im Wasser stehet, und das Feuer darunter ist. U Chymistow: itatek do dystylowania na ogniu w popiele, w piasku, w opiskach, w wodzie Ciepłey stojący.

Pargent est en bain. in der Münze: das Silber ist ganz geschmolzen. w mincach: srebro wcale roztopione.

bains secs. bey den Medicis: ein trocknes Bad oder Schwizen. U Medykow: napparzanie, suche pory.

bain humide. ein Kräuter-Bad. Kąpanie się w wodzie ziołmi.

Bajolois, vid. Bagolois.

Bajoire, f. f. eine Münze mit zwey Ge-

sichtern auf einer Seite. Moneta, na ktorey dwie glowie na iedney stronie są wybite.

Bajonette, Baique, vid. Bay.

Bajoque, f. f. eine Italiänische Scheide-Münze, der zehnte Theil von einem Julio. Baiok włoski siedm pieniążkow naznych.

Bajou, f. m. das oberste Bret eines Streuer-Ruders an Fluß-Schiffen. Deszczka wierzchna u styru fzkutowego.

Bajoué, f. m. ein Schweins-Baden, den man ißt: 2) Spottweise: eine Person, welche hangende Kiefer hat. 1) Szczeka swinia do warzenia; 2) Szjadac z kogo: osoba z wielką faczeką.

Baise-main, f. m. ein Geschenk, das man an hohen Festen bey einem Handkuß dem Priester giebt. Poćesne, ktore księdzu w Święta wielkie przy pocałowaniu dawane bywa.

Baise-mains, f. m. plur. Ehrerbietiger Gruß, höfliche Empfehlung, ein Compliment. Unizony pokłon; poszanowanie nayunizensze; ukłon. § Vos baise-mains ont été bien reçus; faites mes très-humbles baise-mains à Mr. N.

* à bettes baise-mains. mit Freuden. Zradością, z chęcią.

Baisement, f. m. das Küssen, wird nur von dem Küssen der Väterlichen Füße gesagt. Całowanie, tylko się mowi o całowaniu nog Oyca S. § Il a été introduit au baisement des piez de Sa Sainteté.

Baiser, v. a. (basiare) küssen. Całować. § Baiser quelqu'un de bon coeur; baiser sur la bouche, à pinettes; les Péres baisent leurs enfants au front.

il devoit baiser les pas, ou il marche. vulg. er ist ihm eine grosse Erkenntlichkeit schuldig. Wielką mu winien iest obligacją i wdzięczność.

baiser le verrouil de la porte. den Kiegel an einer Thür küssen; eine Ceremonie die ein Lehmann verrichtet, wenn er die Lehne bey dem Herrn holen will, und der Lehns-Herr nicht zu Hause ist. Zatuw u drzwi całować, ceremonia którą man pełnić musi, gdy idąc po lenno nie zastał Pana iwego w rezydencyi.

baiser le verrouil. von einem Ort betübten Abschied nehmen, smutnie zką odstawać, odchodzić.

baiser, le babouin, vid. Babouin.

se baiser, v. r. an einander liegen oder stossen mit zwey Bretter, Tykać się, iako dwa deski, ktore podłe siebie albo

- albo jedna na drugiey leżą. § Un ne faut pas que les ais se baient de peur qu'ils ne se garent.
- baiser les mains à quelqu'un.* einen seiner Ergebenheit versichern. Asekurować kogo o swoiey uniżoności; uniżony oddać komu ukłon.
- je vous baise les mains.* ich bin ihr Diener. eine ernsthaftige Aussprache zeigt, daß man wirklich ein Diener sey, allein wenn sie etwas frey und kaltsinnig ist, so bezeuget sie einigen Wunderwillen, Jeshem sługa W.M.M. Pana; *wymowa tych słow łagodna łyżczywości, a groźna niesmaku jest znakiem.*
- baiser une femme.* eine Weibsperson fleischlich erkennen. Zatyć białogłowę bez wtydu.
- Baiser, f. m. pr.* Baife, (*basium*) ein Kuß. Pocałowanie, całowanie. § Un baiser civil, honnête, galant, agréable, doux, aimable, touchant, rendre; donner, recevoir; prendre, rendre un baiser.
- un baiser de Judas; un baiser de trahison.* ein Judas-Kuß. Pocałowanie Judaszowe.
- Baifeur, f. m.* Baifeuse, *f. f.* (*basiator*) einer oder eine so gerne küßt. Co rad całuje. § Un grand baifeur.
- * *Baifeure, Baifüre, f. f.* Biseau, *f. m.* die Knaufte, der Klebe-Kanfst am Brodt. Przylepka u chleba.
- Baifoter, v. a.* oft küßen. Często całować.
- Baissement de tête, f. m.* das Kopff-hängen. Zakrzywienie głowy; zwiesienie głowy. § Ils font des baiffemens de tête.
- Baiffer, v. a.* herunter thun, niederlassen, niedriger setzen, legen, hängen ic. Zpuścić, zniżyć, nachylić, niżej co położyć, postawić. § Baiffer un pont-levis, baiffer la tête.
- baiffer les yeux.* die Augen niederschlagen. Spuścić oczy na doł; w ziemię patrzyć.
- baiffer la voix.* die Stimme finden lassen, leiser reden. Zpuścić z głosu, mówić cichszy.
- baiffer la main à un cheval.* den Zaum nicht zu kurz halten. Popuścić koniowi cuglow.
- baiffer la lance à quelqu'un; baiffer le pavillon devant quelqu'un.* einem weichen nachgeben. Ustępować komu prymu.
- Baiffer, v. n.* 1) abnehmen, schwächer werden; 2) sich neigen als der Tag, die Sonne gegen den Untergang; 3) fallen

- als das Meer, ein Fluß: 4) fallen, wohlfeiler werden vom Preis. 1) Ubywać, stabić, ostabić; 2) Zchylać się jako dzień, tonce ku zachodowi swemu; 3) Opadać, upadać jako morze; rzeka; 4) ztanieć, upadać, o cenie. § 1) Son esprit baiffe; 2) le soleil baiffe; le jour baiffe; 3) la mer hausse & baiffe deux fois le jour; la riviere baiffe & diminue à vue d'oeil; 4) Le prix des grains baiffe
- se baiffer, v. r.* sich büßen. Zchylać się.
- § La porte de la chambre et si petit qu'il se faut baiffer pour y entrer.
- il n'y a qu'à se baiffer & en prendre.* dieses ist leicht zu glauben. Łacna to wierzyc.
- baiffe, ée, adj.* geneigt, niedergebückt. Zchylony, nachylony.
- tête baiffée.* vertegen, ohne Betrachtung der Gefahr; beherzt, kühn. Niezmrzonym okiem; odwaznie, ognisty rezolucy. § Donner tête baiffée dans les ennemis; aller tête baiffée au combat.
- il s'en revient les oreilles baiffées.* er hängt den Kopf, weil ihm sein Anschlag nicht gelungen. Nos zwiesił bo mu się zamysły iego nie powiodły.
- Baiffiere, f. f.* die Hefen, die Reige. Drożdże, lagier, nega. § Le vin est à la baiffiere.
- * *Baiffure, f. f.* Biseau, *f. m.* die Knaufte, der Klebe-Kand, oder Klebe-Kanfst. Przylepka u chleba.
- Bal, f. m.* eine Tanz, eine Tanz-Gesellschaft. Taniec; bal; kompania tańcowaniem się ciesząca. § Donner, courir (course) tenir un bal; ouvrir le bal; il y a plusieurs bals durant le carnaval.
- la Reine du bal.* diejenige, welcher ein Ball zu Ehren gehalten wird. Dama na ktorey honor bal jest założony. § Tous ceux qui dansent dans un bal, doivent la première courante à la Reine du bal.
- Balade, Baladin &c. vid. Balla.*
- Baladoire, adj. e.* eine Lustbarkeit auf den Dörffern wobei getänset wird; Bauer-Tanz, Biesiada na wsiach, na ktorey tańcuja; Taniec wiesniakow. § Fête baladoire.
- Balafre, f. f.* 1) eine lange Wunde, Schramme absonderlich übers Gesicht; 2) langer Ausschnitt an den Ermeln der altväterischen Kleider; 3) ein Riß in einem Kleide. 1) Rana długa ofobliwie na twarzy, paragraf; 2) Kroy, wyróżnienie długie w rękawach u szat staroświeckich; 3) dziura w sukni od rozdarcia.

§ 1) Une vilaine balafre; on lui a fait une grande balafre sur la tête; il a reçu une grande balafre.

Balafre, v. s. einem eine Schmarre bauen. Wyciąć komu paragraf.

il a le visage balafre. er hat das Gesicht voll Schmarren. Iwarz ma iak kiy nasiękaną.

Balai, f. m. 1) ein Besen, ein Lehr-Besen; 2) bey den Jägern: der Schwanz der Galden und die Rutte der Hunde. 1) Miocła, miocelka; 2) u łowcow: Ogon pła albo Sokola. § 1) Un balai de bouleau, de jonc, de plumes dures.

c'est un balai neuf; il fait le balai neuf. neue Besen kehren wohl. Sluga zawize z pierwszego razu ochotny.

il voit le balai. er ist in seinem Amte veraltet. Zgrzybiał na swoim urzędzie.

balai du ciel. nur auf den Schiffen: der Nord-Wind. Tylko na okrętach: Wiatr północny.

Balaier, vid. Balier.

Balaieur, Balayeur, f. m. vid. Balieur. ein Besen-Binder. Mioclarz.

Balaieuse, Balayeuse, f. f. vid. Balieuse. eine Besen-Binderin. Mioclarzka.

Balaieurs, Balayeurs, f. f. pl. 1) der Auskehrer, der Mist vom Auskehren; 2) Auswurf des Meers; 2) etwas Verachtetes, 1) Smieci; 4) wymiot morski; 3) Wyrzut; odrzutek; co wzgardzonego, co podlego. § 1) Jetter les balaiuers; 2) les Saints ont été les balaiuers du monde.

Balais, adj. Rubis-balais. 1) ein bleichrother Rubin, Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pinne im Gesicht.

zamknienie wzystkiego handlu, z ktorego się zylk i strata pokazuje.

§ 1) Ajuster les balances; balance à deux bassins; 2) tenir la balance égale entre deux partis; emporter la balance en faveur de son ami; 3) son esprit est en balance; tenir quelqu'un en balance; 4) mettre une chose en balance (à balance).

balances, f. m. plur. die Waage am Thiers Kreis des Himmels. Waga, znak niebieski.

balance d'essais. in der Münze: die Probier-Waage. w minicy: waga probierska.

balance à crochet. eine Schnell-Waage. przymian waga.

balances fist. Waage zu kleinen und kostbaren Sachen, als zu Perlen, Gold. Ważka na drobne na drogie rzeczy, iako do perel, do zlota &c.

balance sourde. eine gewisse Waage in der Münze. Pewna waga mincarska.

le poids emporte la balance. das Gewicht ist schwerer, als das, was man wagen will. Gwicht cięższy od rzeczy na szalę do ważenia położoney.

Balancement, f. m. 1) obs. das Wägen; 2) das Wägen, Schweben; 3) Haltung des Gleichgewichts, wenn man sich im Gleichgewicht erhält, als ein Seil-Tänzer. 1) obs. Wägenie czego; 2) wägenie się z idney strony na drugą; 3) utrzymanie się w rowney wadze, iako Powr-zobieguu czyni. § 1) Le balancement

en fait; 2) le flux & reflux de la mer vient du balancement que le globe de la terre a sur son axe.

Balancer, v. a. pr. Balancé. 1) wägen, besser péser; 2) schaukeln; 3) erwegen, überlegen, betrachten; 4) Gleichheit halten, die Wage halten; 5) bey den Wählern eine rechte Stellung geben.

1) Weżyć co, lepsze słowo péser; 2) kołysać kogo; 3) Wziąć co na rozmyśl, roztrząsając, rozważyć co; 4) Rowność wagi trzymać między stronami, aby żadna nie przeważyła; w rowney wadze utrzymać co; 5) u Malarzow: należyć dać figurze postawę. § 2) Un petit garçon balance un autre sur une balance, ou sur une brandil-loire; 3) ils balancent sagement les forces; l'affaire fut fort balancée dans le conseil; 4) Balancer la puissance des uns par celle des autres; les vices balancent les vertus.

Balancer, r. n. 1) ungewiß seyn, in Zweifel stehen, nicht wissen was man thun soll, in diesem Verstand folget der

Inhni-

Inhni-

Inhni-

Inhni-

Inhni-

Inhni-

Inhni-

Inhni-

Infinitivus mit à oder mit pour; 2) schweben als zwischen Furcht und Hoffnung; 3) bey den Jägern: hin und her lauffen, wird von Hunden und dem Wilde gesagt; 4) nicht auf der Spur bleiben, desgleichen von Jagd Hunden. 1) Powątpiwać, wątpić, nie wiedzieć co zynić; 2) wazyć się iako między nadzieią a boiaznią; 3) u Myśliwcow: rozbić się, tam i sam biegać, o płach i zwierzach; 4) zlitapic ze śladu, także o płach łowczych. § 1) La crainte de vous déplaire me faisoit balancer à vous dire; il ne balançoit point sur le parti qu'il devoit prendre; il ne balance point la dessus; 2) il balance entre l'esperance & desespoir; il balançoit entre l'honneur du monde & la crainte de Dieu.

La victoire balançoit sans se declarer. der Sieg blieb zweifelhaftig; der Sieg stand zwischen beyden Theilen in der Wage. Wazące się krwawego boju szale na żadną się naklonily stronę; bitwa w rowney wadze trwała.

se balancer, v. r. 1) sich schaukeln; 2) bald auf diese bald auf jene Seite im Sehen sich neigen; 3) vom Raub-Vogel: in der Luft stehen oder schweben ohne die Flügel zu bewegen. 1) Kolytać się; 2) idąc ziedney na drugą stronę się wazyć, na tę i na owę tronę się przechylać; 3) o ptaku drapieżnym: buiać na powietrzu skrzydeł nie ruchając. § 1) Se balancer sur une brandilloire; 2) l'aigle se balance en l'air.

Balancier, f. m. 1) der Waagenmacher, oder der mit Wagen handelt; 2) ein Waagenmeister, der die Waaren wieget; 3) die Unruhe an den Uhren; 4) ein Druckwerk Zählpennige und Schaufstücke zu prägen, desgleichen der Ort wo dieses Druckwerk steht; 5) Ring an einer Waage. 1) Rzemieślnik, co wagi robi albo wagami handluje; 2) ważnik, przelożony nad publiczną wagę; 3) minuta w zegarze; 4) prasa mincarska do prawowania liczmanow i pieniędzy pamietnych; prawnia, mieysce gdzie ta prasa stoi; 5) kolca, którą wagę trzymają. § 1) C'est un riche balancier; 2) un balancier juré; 3) charger le balancier pour retarder le mouvement; décharger le balancier pour hâter le mouvement d'une montre; poser le balancier; ajuster un balancier; on charge un balancier avec de la mine de plomb.

balancier de tourne-broche. die Unruhe

an einem Bratenwender. Minuta u kofowrotu kuchennego.

balancier de compas. ein doppelter Cirkel von Messing an einem Schiff-Compass, wodurch er im Gleichgewicht erhalten wird. Obciążka podwoyna mosężna kompas zeglarski w rowney wadze utrzymująca.

balancier de lampe. eiserner Ring, welchem die Schiff-Lampe hängt. Kółko żelazne, w ktorey lampa wisí zeglarska.

Balancines, f. f. plur. die Brassien oder Seilen am Mastkorb, womit man die Seeegelstange des grossen Rasts leitet und zwinget. Liny u kofza masztowego, ktoremi drag żaglowy masztu wielkiego kierują.

Balancoire, f. f. eine Schaukel oder Schökel. Kolytka, narzędzie do kolytania. § Monter, se mettre sur la balancoire; les petits garçons se divertissent à la balancoire.

*Balandran, f. m. im Scherz: ein grosser Regen-Mantel oder Reut-Rock; 2) vulg. die Nacht-Finsternis. 1) Zartem: Płaszcz albo oponicza wielka; 2) ciemności nocne; krepka nocna. § 1) S'enveloper dans un balandran; 2) nuit, couvre l'univers de ton noir balandran.

Balant, f. m. auf den Schiffen: Theil eines Seils, das los und nicht angebunden ist. Na okrętach: Liny część nieprzywiązana.

Balasu, f. m. ein kleiner Fisch in Martini-que, wie eine Sardelle, die von gutem Geschmack ist. Rybka dobrego smaku w Martynice na kizraft sardele.

Balast, f. m. Ballast, damit man die Schiffe in Ermangelung anderer Ladung ladet. Gruz, piasek gruby, kamienie &c. ktoremi marynarze, w niedostatku słusznego ładunku, okręt ładują.

Balauste, Balaute, f. m. (balustium) des wilden Granat-Baumes Blüte, der keine Früchte trägt. Kwiecie lesnego drzewa granatowego żadnych owocow nie rodzącego.

Balautier, Balautier, f. m. wilder Granaten-Baum. Drzewo granatowe lesne.

Balay, vid. Balai.

Balayer, vid. Balier.

Balayer, vid. Balaieur, Balieur.

Balazées, f. f. eine Art Catun. Gatunek bagazyi.

Balbutier, v. n. (balbutire) pr. Balbutić. stamneln, fotttern. Szepluniec, zaizkać się.

Balcon, f. m. Austritt von einem Fenster

- des obern Stocks, mit einem Gefänder umgeben; Trompeter-Stuhl. Gallery, ganek z szczytu domowego wypuszczony.
- Baldachin, Baldaquin, *f. m.* ein Himmel über einen königlichen Stuhl u. d. gl. Baldachyn, baldakin, ciennik, umbela, namiotek jako nad tronem &c.
- Bale, *vid.* Balle.
- Bäle, Basle, *f. f.* (Basilea) Basel, Stadt und Canton in der Schweiz. Bazylea, Miasto i Kanton albo Powiat Szwajcarski.
- Bäle, *f. m.* (Basalus) ein Manns-Namen. Bazol, imię męskie.
- Balé *f. m. abs.* ein Gang. Chodzenie, ganek.
- Baleine, *f. f.* (balena) 1) der Wallfisch; 2) Fischbein; 3) der Wallfisch, eines von den 22 mittägigen Stern-Bildern, es hat 22 Sterne. 1) Wieloryb; 2) kość wielorybia, fiszbin; 3) wieloryb; gwiazd 22 południowych konstelacyy.
- Baleinon, Baleineau, Balenon, *f. m.* junger Wallfisch. Wielorybiec, młody wieloryb.
- Balenas, *f. m.* das Geburts-Glied der Wallfische, Penis, Wallfischstemer. Zysa wielorybia do płodzenia.
- Baler, Baler, *vid.* Ball.
- Balerie, *f. f.* ein Tanz. Taniec.
- Balécille, *f. f.* der Jacobs-Stab, ein Instrument, womit die Seefahrenden den Polus-Höhe messen. Astrolab, laska Jakubowa; instrument marynarski do wymierzenia wysokości gwiazd i osi niebieskiej.
- Ras-levre, *f. f.* 1) die Unter-Lippe; 2) was wie eine Lippe an einem Steine vorget, wenn sie auf einander gesetzt werden, desgleichen wenn zwei Dinge zu sehr auf einander gedrückt werden, daß eines bey der Zuge sich heraus giebet. 1) Spodnia warga; 2) pukiel na kształt warg się wyginający z kamieni, jednego na drugiem murowanych, iako też wypukłość przy fudze dwuchrzeczy barzo się ściśkających.
- Balier, Balaiser, Balayer, *v. a.* fegen, kehren. Umiatać, wymiatać. § Balier, une chambre; Eole lâche les vents, quand il faut balier le mond.
- Balicur, *f. m.* 1) Besenbinder; 2) Feger, Aufseger. 1) Miotlarz, co miotły wiąże; 2) umiatacz, umiatacz.
- Balieuse, *f. f.* 1) eine Besenbinderin; 2) eine Fegerin, Kehrerin. 1) Miotlarka; 2) umiataczka.
- Baline, *f. f.* grobe Leinwand. Płotno barzo grube, wantuch.
- Balise, Bouée, *f. f.* ein Pfahl, Torne oder sonst ein Zeichen, mit welchem die Seefahrenden die verdeckten Klippen und gefährlichen Dertter bemerken. Pal, prozna becza albo iaki inny znak, którym marynarze haki ukryte i niebezpieczne na morzu znaczą miejsca. § Découvrir une balise.
- Baliser, *v. n.* die gefährlichen Dertter auf der See zeichnen. Znaczyć niebezpieczne miejsca na morzu. § Il y a une heure que nous ne faisons que baliser.
- Balister, *f. m.* in den Antillischen Inseln: ein Kraut, das breite Blätter hat, mit welchen sich die wilden Inwohner ihre Häuser decken. Na wyspach Antylijskich: ziele o barzo szerokiem liściu ktorem sobie dzięki obywatel chary nakrywa.
- Baliste, *f. f.* (balista) bey den Alten: Schleuder oder Armbrust grosse Pfeile zu werfen. Proca albo kufza woienna, co w storozyności dzirity i wielkie strzaly wybiata.
- Balistique, *f. f.* die Kunst schwere Sachen zu werfen. Nauka o rzucaniu ciężarów. § La Balistique du P. Marfenne est un traité sur la projection des corps.
- Balivage, *f. m.* das Zeichnen der Bäume die im Walde beym Holzfällen sollen stehen bleiben. Piąnowanie drzew co w porębie zostawione i niepuszczzone bydź mają.
- Baliveau, *f. m.* 1) Laß-Weis, Laß-Baum den man bey Abhauung der Bäume in den Holzungen zum Wachsen sehen laßt; 2) eine junge Eiche, die noch nicht 40 Jahr alt ist. 1) Drzewo młodocianne na odrost zostawione; 2) dąb, co ieszcz 40 roku nie dożedł.
- Baliveaux, *f. m. pl.* bey den Mäurern: die Küst-Bäume, auf welchen man ein Gerüste aufführet. Szcęple w rozstawianiu mularskim, podpory.
- Balivernes, *f. f. pl.* Schwänke, Poffen, abgeschmackte Zabeln. Błazenstwa, brednie, plotki, bayki. § Je n'entens rien à toutes ces balivernes; il n'est rien de si commun & ce sont balivernes; toutes les raisons de ce chicaner ne sont que balivernes.
- Balivoire, *vid.* Ballivoire.
- Ballade, *f. f.* eine Art alter französischer Verse. Gatunek staroswieckich rymow francuskich.
- le refrain de la ballade. immer einetley Leyer, oft wiederholte Rede. Jednaka zawize piołnka; przewarzona mowa.
- Balladin,

Balladin, f. m. 1) Narr, Vossenspieler, Witselhering, Hans-Wurst bey dem Markt-schreyer; 2) ein Narr, läppisch u. kindischer Kerl; 3) ein Tänzer vor dem Feld. 1) Blazen, szmieszek, stancyk, trze-pietarz u. ciarlatana; 2) głupiec, blazen; 3) tanecznik za pieniądze. § 1) On fit entrer un balladin pour rejoindre la compagnie; 2) c'est un franc balladin.

Balladine, f. f. eine Narrin, Vossenspielerin, Tänzerin vor dem Feld. Blaznica, tanecznica, smieszniemi posytury za pieniądze tancająca. § Il la fit danser & chanter avec les façons, les gestes & les mouvemens qu'avoient à Rome les balladines.

Balladoire, f. f. ein Bauer-Tanz, Taniec wiejski.

fête balladoire. Bauer-Lustbarkeit, dabey getanzt wird. Kiermafz we wsi.

Balle, f. f. 1) ein Ball zum Spielen; 2) eine Kugel zum Schiessen aus einem Gewehr; 3) eine Canonen-Kugel, gewöhnlicher boulet; 4) Buchdrucker-Ballen, die Farbe aufzutragen; 5) Hülse, Bälglein an den Feld-Früchten; 6) ein Kram-Kasten, darinnen die Land-Krämer ihre Waaren tragen; 7) ein Ballen Waare; 8) *obs.* eine nichtwürdige Sache. 1) Piła do grania; 2) kula do strzelby; 3) kula do działa, *lepsze słowo* boulet; 4) piła drukarska z trzonkiem, którą drukarz czernidło w literki wbija; 5) szupinka na ziarnie nieobitym, lub też plewa; 6) opalka, którą szkor na sobie noši; 7) bella towarow kupieckich; 8) *obs.* frazka, rzecz nikczemna. § 1) Bien pouffer la balle; bien jouer la balle; prendre la balle au bond; 2) sortir tambour batant, balle en bouche & méche allumée; 3) un canon de vingt-quatre livres de balle; un canon chargé à balle.

Balle à feu. Feuer-Kugel, Leucht-Kugel, so man aus der Festung in der Nacht herauswirft, damit man des Feindes Arbeit sehen kan. Kula ognista, którą nocą obleżeni wyrzucają, aby nieprzyjacielskie postrzegali zamysły.

Balle ramée. eine Drag-Kugel zum Schiessen. Dwie kule na droćku zwitym, ktore go rozciągaia, gdy ie z fuzyi wystrzelaia. § Les balles-ramées sont dangereuses; les balles-ramées siflent quand on tire des fusils, où l'on a mis, *enfants de la balle.* 1) des Balmeisters Kinder; 2) Kinder, die ihres Vaters Profession lernen. 1) Dzieci tego, co pilar-

nią trzyma; 2) dzieci tegoż rzemienia się uczący, ktorem się ich oćiec bawil.

***marchandises de balle.** schlechte Waaren. Podle towary.

à vous la balle. es ist an euch die Reihe; die Reihe trifft euch. Na was koley przypada.

balles pertuës. unnütze Zeuge, Lächer u. Materye, sukna nic nie warte.

la balle est en amour: 1) im Ball-Saus; der zurück geschlagene Ball fliehet gleich an der Erde fort; 2) es gehet ihm wohl von der Hand. 1) w Pilarni: piłka odbija niziuchno przy ziemi leci; 2) dobrze ma się robota nadaie.

au hon jouer la balle lui vient; la balle cherche son joueur. ein guter Reisser irret selten. Mistrz doświadczony rzadko bladzi.

rimeur de balle. ein Reime-Schmid, schlechter Poet. Wierzopis podły.

Baller, v. n. obs. tanzen. Tańcować.

Ballet, f. m. 1) Ballet, ein Tanz vieler Personen, die gemeinlich verkleidet sind, und welchen man mit lauter Springen tanzt; desgleichen ein Tanz, dabey die Tanzenden singen; 2) gewisse Französische Verse. 1) Balet, taniec ktory rozmaitemi skokami kilka osob, nayczesciej przebranych, tańcaie; 2) taniec temu rowny, tylko że taneczniczy śpiewaia; 2) gatunek rytmow Francuskich. § 1) Danser une entrée de ballet.

faire une entrée de ballet. ohne Complimenten in einem gehen. Bez komplementow i ceremonij isc do kogo.

Ballin, f. m. das Einpacken, gewöhnlicher Emballage. Składanie towarow w belę *zwyczajniejsze słowo* Emballage.

Balloire, Baloire, f. f. ein langes Stück Holz, welches dem Schiffe wean es gebauet wird, die Forme giebet, die es haben soll. Drewno długie, podług ktorego okręt się formuie, gdy budowany bywa.

Ballon, f. m. 1) ein großer Ball, darinnen eine Ochsen-Blase steckt, und den man mit der Faust und Füßen fortschlägt; 2) ein Ruder-Schiff in Siam, auf dessen einer Seite oft 150 Ruder-Knechte sitzen können; 3) in der Chymie: ein großer Recipient mit einem kurzen Hals. Nadęta piła wielka, w ktorej jest pecherz wołowa, nogami i rękami bijąc popychaia; 2) Galera w Państwie Syamskim, z iedney strony 150. wiosłowych na niey robić mogą; 3) w

- 3) w *Chymii*. Recipient, albo naczynie o krotkiew fzyi, w ktore z alembiku kapie. § 1) Jouer au balon; pousser & eclairer le balon; 2) Equiper, armer, monter un balon; il est parti en balon, pour s'aler promener: c'est un balon magnifique, superbe, éclatant, doté, paré.
- ballon, ballot.* 1) in der Papier-Mühle: ein Ballen Papier; 2) ein Pack Glas-Tafeln, so mit Stroh vermahret werden. 1) w Papierni bela papieru. 2) w *butach*: liczba pewna 12yb wielkich albo tablic skłanych słomą przekładanych i w belę ułożonych.
- Ballonnier, f. m.* der diese grosse Balle oder Ballonen macht; ein Ballonens-Macher. Pilarz co nadęte piły robi.
- Ballot, f. m.* ein Pack Waare. Bela towarow. § Faire un ballot; corder un ballot: plo nberun ballot.
- voilà votre ballot.* da habt ihr das Eurige. Oto jest, co wam należy.
- *voilà votre vrai ballot que cela.* das ist recht vor euch. Dobrzeć tym dogodzono.
- Ballotade, f. f.* Luft-Sprung eines Pferdes zwischen zwey Pfalen, in welchem nur die Eijen an den zwey hintern Füßen zu sehen sind. Skok konia między dwiema słupami, tak że tylko dwie podkowy poslednie pokazuic. § Cheval qui se met à ballotades,
- Ballotte, Balote, f. f.* 1) Loos-Stein, eine Wahl-Kugel, oder Zettel so bey gewissen Rathes-Versammlungen an statt der Stimmen gebraucht werden; 2) Schwarz-Andorn ein Kraut. 1) Galka losowa: kamyczek albo papierek zwiry, ktorzym w niekorych radaeh każdy five wortum daie; 2) Szanta czarna, *zielo*.
- Ballotement, f. m.* 1) Gebung der Stimmen mit Wahl-Kugeln; 2) *obf.* Berathschlagung. 1) Danie kreski albo wortum swego, galkę albo papierek zwiry w skrzyneczkę wrzućiwszy; kreskowanie; 2) *obf.* Naradzanie, *deracya*.
- Balloter, Baloter, v. a.* 1) etwas bewegen, hin und her werffen; 2) berathschlageln, überlegen; 3) einen aufziehen, bey der Nase herum führen. 1) Machać, miotać, sam i tam ruchać; 2) Rostrzagać, rozważyć, w ścisłą co wzięć *deliberacyą*; 3) Drwic z kogo, za nos kogo wodzić. § 1) Cheval, qui fait baloter les mors dans la bouche; 2) baloter une affaire, un dessein; l'affaire fut bien balotée dans le conseil; 3) on l'a baloté; je

m'aperçois, qu'on ne fait que me baloter.

Balloter, v. n. 1) seine Stimme mit der Wahl-Kugel geben, in diesem Verstande wird es selten gebraucht; 2) den Ball einander zuschlagen; Ball spielen, ohne etwas aufs Spiel zu setzen. 1) Dać kreskę albo wortum galkę albo kamykiem; kreskować w tym *sensio wrzadkim jest używaniu*; 2) Piłę grać, sam i tam bić, na grę nic nie stawiając,

Baloire, Balon,
Balonnier, Balor,
Balotade, Balotement, Baloter,
Balourde, adj. c. vulg. tummy, ungeschickt. Głupi, tępego rozumu, nie zgrabny.
Balourde, f. f. vulg. ein tummy ungeschicktes Weibsbild. Błaznica.
Balsamine, f. f. (*Balsamina*) Balsam-Aepffel, Balsam-Kraut. Balzamka, żydowskie jagody, *chrościnka*.
Balsamique, adj. c. 1) balsamisch; 2) das eine balsamische Krafft hat. 1) Balzamy; 2) balzamowa własność mający. § 1) Une odeur balsamique; 2) une plante balsamique.

Balsan, f. m. ein Pferd mit einem weissen Zeichen am Fuß, oder das einen oder mehr weisse Füße hat. Kon białonogi, lub też taki, co łysinę albo plamę białą ma na nodze. § C'est un balsan.

Balsane, f. f. weisses Zeichen am Fuß eines Pferdes. Łyšina albo plama biała na nodze koniskiej. § Il ya une sinistre fatalité attachée à la balsane du cheval.

Baltasar, Baltazar, Baltazard, Balthasar, f. m. (*Balthasarus*) ein Manns-Nahme. Balcer, męzkie przyzwisko.

Balrique, adj. c. Baltisch. Baltyczny, Baltycki.

Mer Baltique. das Baltische Meer, die Ost-See, Morze Baltyckie albo Swedzkie.

Balustrade, f. f. ein Geländer. Balafzranki. § Une balustrade d'escalier; une balustrade de balcon; une balustrade d'une chaise tournée.

Baluste, f. m. 1) eine Locke oder kleine Seule zum Geländer, zu einigen Kutschen, zu der Lehne eines Dreh-Stuhls u. d. gl. 2) Geländer um grosser Herren Schlaf-Stellen; 3) der Umfang der Schnecke am Ionischen Seulen-Capital; 4) bey den Schloßern: ein eisern Stelle-Seulchen im Schlosse; 5) ein Stücklein Eisen oder Blech, so das Schlüssel-Loch zudecket; 6) die Hüfte, das

das Geulchen, der Stiel oder Schaft an den grossen Leuchtern oder Gueridons. 1) Słupik, balas, szczebel do ogrodzenia czego, lub też do niektrych karet, do wspory u krzesła obrociwego &c. 2) sztanka koło łozka wielkich Panow; 3) obwod esowatey figury u kapiteli słupow Joniskich; 4) u Słofarzow. słupik żelazny w zamku; 5) blaszka dziurę zamkową przykrywająca; 6) słupiec u lichtarzow wielkich i gierydonow.

Balustrer, v. a. mit einem Geländer oder mit Schranken etwas umgeben. Ogozdzić co balafami, szczeblami, szrankami.

Balzan, vid. Balsan.

Bambiaye, f. m. ein gewisser Vogel auf der Insel Cuba, der nicht fliegen kan. Prak pewny na wyspie Kuba, który latać nie umie.

Bamboche, f. f. 1) eine Marionette oder eine Puppe in Menschen-Größe, mit welchen man ganze Comödien spielet; 2) eine Weibsperson von kurzer Gestalt; 3) Indiamisch Rohr mit Knoten, Bambus-Rohr. § 1) Lalka albo łałka kuglarzka tey co człowiek wielkości, ktorych miało person na kamedyach zazwyczaj; 2) niziołek albo białogłowa wzrostu barzo niskiego; 3) trzcina kolanokowata Indyjska do lasek sposobna; trzcina bambutowa. § 1) Aler voir les bamboches; 2) c'est une bamboche; 3) une belle bamboche; les bamboches ne font plus aujourd'hui à la mode.

Bambouë, Bambou, Bambuc, f. m. Bambus-Rohr: Holz, davon die erwehnten Bambus-Röhre abgeschnitten werden. Drzewo, z ktorego wspomniane łałki albo trzciny wyrzynają.

Ban & Arrière ban, f. m. Aufgebot der adelichen und nadelichen Zins- und Lebens-Leute. Pospolite ruszenie szlachetnych i nieszlachetnych czynszownikow i manow. § Convoquer le ban & arrière-ban.

Ban, f. m. 1) in der Römisch-Catholischen Kirche: Aufgebot derer, die sich wolien trauen lassen; die Protestanten bedienen sich des Wortts Annonce; 2) Ankündigung von der Cangel derer, die in einen geistlichen Orden treten wolien; 3) in den Gerichten: Ausruf, Ausruf, so von dem Gerichts-Diener geschieht; ist so viel als eine Edictal-Edictation; 4) Ankündigung, das etwas verlohren worden, oder das etwas soll verkauffet werden; 5) dieß Wann-Beerechtigkeit, Zwang, Gerichtbarkeit, das Recht,

wodurch ein Herr seine Unterthanen zu etwas zwinget; das Gebiet, so weit dieße Gerichtbarkeit eines Herrn gehet; 6) bey der Armeer: Ladung oder auch Ankündigung einer Ordre beim Trommelschlag oder Trompeten-Schall; 7) Land: Verweisung. 1) w *Katolickim Kościele*: Zapowiedź małżeństwa słowo zaś Annonce u *Dysydentow* jest w *zwyczajiu*; 2) zapowiedź w zakon S, wstępujących z ambony obwieśczonea; 3) w *Sądach*: obwołanie strony przez woźnego, co się narok niestawiła; 4) obwieśczenie rzeczy zgubioney lub też do przedania będący; 5) Prawo ktorem poddani czynszownicy do czego przymużeni bydź mogą; okolica temu prawu podległa; 6) w *Obozach*: Obwołanie pozwa, pozywanie kogo do prawa wojskowego, lub też obwołanie ordynansu przy bębnieniu albo trąbieniu; 7) Bannicya, wywołanie. § 1) Jetter un ban; proclamer, publier les bans de mariage en face de l'Eglise; ils ont eu un ban; on épouse après la publication de trois bans; acheter un ban; on donne ordinairement trente sous pour chaque ban, qu'on achete; 3) apeller à ban; séjourner à ban; 4) le ban se fait pour annoncer la vente de quelque chose; 5) avoir le droit de ban; 6) faire un ban par tous les quartiers de l'armée; 7) on lui a ordonné de garder son ban; sous peine de ban; il est obligé à peine de la vie à garder son ban.

le ban de moissons & de vendanges. Recht, das derjenige hat, ohne dessen Bewilligung niemand die Erndte oder Weinlese anfangen kan. Prawo tego, bez ktorego zezwolenia żniwa ani zbierania wina zacząć nie mogą.

ban-d'avit; ban-vin; ban à vin. das Recht das einige Herren haben, in dem Monat August den Wein zu verkaufen, da kein Unterthan indessen etwas verkaufen darf. Prawo, podług ktorego sam tylko Pan a nie poddani, przez Sierpien wino przedaie.

ban de four. Backofen-Recht, da gewisse Leute bey dem Besitzer desselben und bey niemand anders backen müssen. Prawo, podług ktorego nikt gdzie indziej, tylko w pieca pańskim chleb piec powinien.

four à ban. ein Zwang-Ofen, worinnen alle backen müssen. Piec, w ktorym pewni mieszkańcy chleb swoy piec powinni.

ban de moulin. Mühlen-Zwang. Młyn, w ktorym

w którym a nie w innym wsi pewne mleć powinny.

ban de l'Empire, ban Imperial die Reichs-Acht. Bannicya wielka w Niemczech. § *Mette une ville, un Prince au ban de l'Empire.*

mettre au ban, einen veweisen. Wywołać kogo: włożyć na kogo bannicya. Banal, banalité, *vid.* Bannal. Bannalité. Bananier, *f. m.* Bananas-Staude, in West-Indien, trägt eine grosse, schöne und wohlschmeckende Frucht. Banabas chrościna w Ameryce, rodzi owoc wielki, piękny i smakowity.

Banahon, *f. m. obs.* Krohn: Fuhr: Krohn: Dienst mit Pferd und Wagen. Podwoda.

Banard, *f. m. obs.* ein Obst-Hütter, Stroßwogrodach.

Banc, *f. m.* 1) eine Banck; 2) im Parlament zu Paris ist ein Verhältnis wo sich die Advocaten auf Bäncke setzen, und ihren Clienten Rath geben; 3) Untiefe, Sand-Bach in der See; 4) figürlich: Hinderniß, das ein Vorhaben nicht gesünet; 5) Ruder. Banck auf den Galeeren; 6) in den Stein-Gruben eine Stein-Ader oder Lage Steine wie sie von Natur gewachsen sind; 7) in den Glas-Hütten: eine steinerne Tafel, auf welcher das Spiegel-Glas sich ausdehnet und gleich leget; 8) eine Wechself-Bank. 1) Ława, ławka; 2) Ława w Parlamencie Paryskim na których Praktycy siedzą i stromom swoim poradę dawaia; 3) Piazczyste fyrty, piaski; brodowina, na ktorey okręty więznią; 4) przeszkoda zamysły czyiehamująca; 5) wiosłowa ława na Galeerze; 6) w Kamiennych gorach: Warsta kamieni tak iako z przyodzenia urosły; 7) w Hutach: Tablica marmurowa na ktorey skło do zwierciedła kładą, aby się wyrownało; 8) Bank bankierski.

§ 1) *Etant assis sur un banc*; 2) *je m'en vais au banc*; *on me trouvera au banc*; 3) *l'entrée du potest dangereux, à cause des bancs qui s'y rencontrent*; 4) *donner à travers quelque banc*; 5) *les Galères ont trente deux bancs & six ou sept forcats par banc.*

banc du Roi, die Königliche Banck, das höchste Gericht in Engelland. Tribunal w Anglii, przed którym wszystkie sprawy, bądź krolewskie, bądź poddanych, swoie odnoszą terminacye.

banc commun, die gemeine Banck, ein Gericht in Engelland, das nur in Sachen zwischen Unterthanen erkennet. Sądy potoczne w Anglii, ktore miedzy

poddanemi zachodzące sędzą sprawy. *banc du ciel*, (*lapidicina caelum*) in den Stein-Brüchen: die obersten Steine die von der Erde bedeckt werden und allezeit härter sind. *Wgorach kamiennych*: warsta kamieni pierwiza, ktora będąc ziemią przykryta, twardszą od głębszych bywa.

bancs, plur., eine Theologische Disputation in der Sorbonne. Publiczna Teologiczna w Sorbonie Dysputacya. § *Etre sur les bancs*,

il a bien fait sur les bancs, er hat sich in der Disputation wohl gehalten. Zarohil w swej dysputacyi na sławę.

banc de jardin, eine Rasen: Banck oder andrer Sitz im Garten. Ława z darnow w ogrodzie.

banc de chaloupes, Boot: Bäncke, die inwendig fest angemacht sind und vor die Ruderer bestimmet sind. Ławy w bacie dla wiosłowych.

banc à tirer; *banc à dégrossir*, eine Raschine, dadurch man den Silber-Drat ziehet. Naczynie do ciągnięcia droty srebrnego albo złotego.

Bancage, *f. m. vid.* Bannalité.

Bancelle, *f. f.* 1) ein langes Bäncklein; 2) ein niedriger Sitz wie bey den Haus-Thüren. 1) Ławeczka długa, 2) siedzenie niskie przy drzwiach domowych. § 1) *La bancelle nous y sert de tabouret*.

Banche, *f. f.* ein ebener Felsen: Grund in der See. Kamienista rownina w morzu pod wodą, na ktorey okręty osiadaia lub się tozbiaia.

Bancloche, *f. m. obs.* Lermen, der mit der Glocke gemacht wird; die Sturm-Glocke. Larmo, uderzenie we dzwony na trwoę; Dzwon, ktorem trwoę biia.

Bandage, *f. m.* 1) beym Wund: Arzt: Band, Verbindung eines Schadens; 2) Bruch-Band; 3) die Schienen so um ein Rad geleyet werden; 4) Bandwerck an etwas damit es gebunden und fester gemacht wird; 5) der Spanner ein Arm: Brust und ander Gewehr aufzuspannen. 1) u *Cyrulika*: Obwiasło, nawiaski, ktoremi członek ranny zawiezia; 2) Pas na rupture, kifa albo wypuklinie; 3) szyny na obodzie wozowego kola; 4) obwiasło, obwiaka, to czym co obwiezia i zmacniaia; 5) naczynie do naciagnienia kufze i innych strzelb. § 1) *Bandage simple, composé; apliquer un bandage*; 2) *porter un bandage*.

Bandagiste, *f. m.* Wund: Arzt, so Bruch-Bänder macht, ist in Paris eine beson-

dre Profession, Cyrulik w Paryżu, co pasy na kilowatych robi.

Bande, *f. f.* 1) ein in die Länge geschnittener Streif von Zeug, der nicht breit ist und womit man etwas verbindet; 2) eine Binde der Halbierer; 3) eine Rad-Schieng; 4) der Rand an Waseten, Sorten ic. 5) in der Druckerey die Schiene an der Presse; 6) bey Schloßfern: ein eisern Band etwas zu befestigen; 7) bey den Sattlern: Sattel; Bogens-Band, eines von den zwey Stück Eisen die man an den Sattel; Bogen nagelt; 8) ein kleines Gewicht zum Gold-Sand von 2 Linsen in der Guinee; 9) in den Wappen: eine Binde; 10) eine Bande, eine zusammen geschlagene Gesellschaft, als Comodianten, Musicanten; 11) ein Hauffen, eine Bande Räuber, Zigeuner und ander los Befindel; 12) Anführer, eine aufrührische Kotte; 13) ein Trupp, eine Fahnenriegs-Volcks; 14) eine eiste, Streif zwischen dem andern Zierath an einer Seule; 15) eine Heerde Vieh; 16) die Bande an einem Billard. 1) Binda, wążka strefa pfozna, sukna do obwiązania czego; 2) Binda barwierska; 3) Szyna u koła wozowego; 4) Kosaczowy kraniec u pasztetow, tortow &c. 5) w Drukarni; szyna zelazna u praty; 6) u Słesarzow; wążka blacha przybita dla utwierdzenia czego; 7) u śiodlarza: iedna ze dwuch blach więkzych pod łękiem u śiodła przybitych; 8) wążka w Guiennie do piasku złotego, dwa uncye wążąca; 9) binda herbowa; 10) Towarzystwo, gromada Komedyantow, Muzykantow; 11) kupa siawofołnikow, rozboynikow, cyganow; 12) Związek, Buntownicy; 13) Pułk, hufiec, rota; 14) Listewka na ślupie; 15) trzoda, stadło bydła; 16) kraniec biliardowy. § 1) Lié de bandes; une bande de velours; 2) appliquer une bande; 3) atacher une bande; 4) faire des bandes grandes, larges, petites; 7) une bande de selle; 8) la poudre d'or achetée pefe dix bandes; 9) il porte d'azur à la bande d'or; 10) une bande de Musiciens; 11) une bande de voleurs; on a pris des voleurs qui ont déclaré tous ceux de leur bande; une bande d'Egiptiens ou de Bohémiens; 12) la bande de conjurez s'augmente de jour en jour; 13) deja les bandes grèques avoient joint le gros de son armée; 14) une bande bien travaillée; 15) mener en Silésie des bandes de bœufs; vendre une bande de moutons; 16) la boule a touché la bande.

bachure en bande, vid. Hachure.
bandes Françoises, obs. die Französische Infanterie, Infanterya Francuska.

Prévoit de bandes Françoises, General-Auditeur der Französischen Infanterie, Sędzia woyskowy, Cieneral-Audytor Francuskiej Infantereyi.

bande joieuse, eine lustige Gesellschaft, die sich zusammen gethan, eine Lustbarkeit zu begeben, Kompania biesiadnikow, co, dobrey będąc myśli różnych uciech zażywaią.

par bandes, Hauffen-weise, Kupami, gromadami.

bandes, *plur.* Stellen im Bret; Spiel, worauf die Bänder mit den Steinen gemacht werden, Placyki w warcabnicy, na ktorych warcaby parami ustawiają.

bande de glace, schmales Spiegel-Glas, das zu Spiegel-Rämen gebrauchet wird, Skło zwierciędline wąskie, z ktorego ramy zwierciędline robione bywaią.

bandes de trémie, eiserne Stangen worauf der Feuer-Herd in den Stuben-Caminen ruhet, Podpory zelazne, na ktorych ognisko kominu izdebnego leży.

bandes Flamandes, eine Art Tbür; Bänder, Gatunek zawias.

bande de cervelas, ein halb Duzend zusammen gebundene Bratwürste, Postruzina kietbalek spiętych.

bande de carreaux, eine Schicht oder Reihe Ziegel, Rzad, warsta cegiel.

la grande bande des vingt-quatre violons, die grosse königliche Französische Bande, so aus 24 Violisten bestehet, Kapela 24 Skrzypkow krola Francuskiego.

bande de baudrier, der lange Riemen am Degen; oder Wehr; Gehend, Pas albo rzemień u pendentu.

bande de garot, das Blech am vordersten Sattel; Bogen, Blacha przednia pod łękiem u śiodłu.

mettre un arçon sur bande, das Blech unter einem Sattel; Bogen annageln, Blachę pod łękiem goździami przybić.

bande du Sud, auf den Schiffen; die Gegend gegen Süden, Na okrętach: Kray swiata południowy. § Cette ile est de la bande du Sud.

bande du Nord, in der See; fahrt; die Nord; Gegend, W żeglarskiej nauce: Strefa północna. § Nous navigons à trois degrez de la bande du Nord,

mettre un vaisseau à la bande, ein ungelegtes Schiff ans der andern Seite ansetzen.

bessern. Naprawiać okręt na jedną stronę położony.

faire bande à part. sich von der Gesellschaft absondern; in der Einsamkeit leben. Z kompanii wynieść; żyć na osobności

Bandé, ée, adj. 1) umgebunden; 2) aufgespannet, ausgezehnet; 3) verbunden, verschworen; 4) in den Wappen; gekreuzt. 1) Obwity, obwiązany; 2) napięty; narzęzony; 3) sprzyśnięty; 4) w herbach: stręsilny.

Bandeau, f. m. 1) Stirnband, Binde um den Kopf; 2) die Binde um die Augen des Liebes-Gotts und der Gerechtigkeit; 3) Umschlag um den Kopf von Kräutern für Kopf-Schmerzen; 4) Verblindung, Decke des Verstandes; 5) in der Baukunst: Leistenwerk über eine Thüre oder Fenster. 1) Binda do związania głowy; naczelnik; 2) zawicie Kupidyna i bogini sprawiedliwości; 3) Binda na kftztat długiego woreczka użyta, którą głowę boleina obwiązują, natypawizy ziła do tego służące; 4) Zasłona na błędnym rozumie; zaćmienie rozumu; 5) w *Archytoskiej nauce*: Listewki nad oknami i drzwiami.

§ 1) *Bandeau de femme veuve*; 2) *L'amour a un bandeau sur les yeux, pour montrer que la maison des amans est dans les ténèbres; la Justice a un bandeau sur les yeux*; 4) *la discorde avoit mis un bandeau fatal sur tous les yeux; il a un bandeau devant les yeux qui l'empêche de voir ses malheurs; lever le bandeau.*

Bandeau Royal, vid. Diademe.

bandeau de Religieuse. Stirnband der Nonnen. Zawicie mniszek.

Bandeche, f. f. ein Coffee-Bret. Tablica blazana pod kastyrek i farfurki.

Bandé, f. f. gerichtliche Aufagung einer Weinlese. Urzędowne zbierania wina obwiezzenie.

Bandelier, vid. Bandonlier.

Bandelette, f. f. 1) ein Bändchen; schmale Binde, als zu Wunden; 2) in der Baukunst: ein Streiff, eine schmale und lange Leiste, als am Architrav, an den Dorischen Säulen. 1) Witażka, binda wąska; iako do ran; 2) w *Archytoskiej nauce*: strefa, długa listewka na tramie, na słupach Doryjskich. § 1) *Ils étoient ornez des bandelettes.*

Bander, v. a. 1) etwas binden, verbinden als eine Wunde, die Augen; 2) wickeln ein Kind; 3) aufziehen, als ein Pistol,

eine Ubr; 4) spannen, streng anziehen, anspannen als die Saiten eines Instrumens; 5) zusammen bringen, aufheben, als die Leute wieder einen; 6) im Ball-Sause: einen laufenden Ball von der Erde mit dem Raquet auffangen, und in das Netz werfen; 7) tief nachsinnen, nachdenken; seine Kräfte an etwas spannen; 8) beym Pasteten; Becker; den Rand einer Torte, Pastete u. d. gl. machen; 9) das Siegel mitten durch kreuzweise mit Streiffen von starker Leinwand benehen, daß es desto länger halte. 1) *W bindę co obwiązę; związając, zawiązając co bindę, iako ranę, oczy*; 2) *powiżać dziecie*; 3) *naciągając strzelbę, zegar*; 4) *napinać, naciągając iako stroiny instrumentowe*; 5) *podszczuwać, oburzyć, pobudzać kogo na kogo*; 6) w *Pilarni*: *bieżąca po ziemi piłę piłatykiem uchwyciwizy w sieci zarzucić*; 7) *przykładać myśli, siły do czego*; *napinać zmysły*; 8) w *Pafzetnikow*: *kołacz krańcem okrećić*; 9) *mocnemi strefami z płotia na krzyż przyżytymi żagiel umocnić.* § 1) *Bander le bras, les yeux*; 2) *bander un enfant*; 3) *bander un ressort de montre*; *bander une horloge, un arc, un fusil*; 4) *bander les cordes d'un luth*; 5) *il a bandé tout le monde contre son ennemi*; 6) *bander adroitement une balle*; 7) *bander son imagination, les forces*; *il faut trop bander son esprit, pour jouer aux échecs*; 8) *qu'on bande cette torte & qu'on la mette au tour*; 9) *bander la voile.*

bander la caisse; bander ses voiles, vulg. sich aus dem Staube machen, sich fortpacken. Umknąć zkąd; obronę w nogach szukać.

Bander, v. n. 1) kälter werden; anziehen als die Kälte; 2) in der Anatomie: stehen, vom männlichen Gliede. 1) *Tężeć, śilić się o mrozie*; 2) w *Anatomii*: *stoić, o członku męskim wstydlwym.* § 1) *Le tems est plus bandé aujourd'hui qu'hier.*

Poiseau bande au vent. bey den Falken niervern; der Vogel schwebt auf einer Stelle. u *Sokolnikow*: Ptak nad iednem buia miewscu niekrażąc.

se bander, v. r. sich wider einen zusammen rotten. Spiknąć się; zbuntować się przeciw komu. § *Les principaux Sénateurs se bandèrent contre lui.*

Bandereau, f. m. Trompeten-Quaste, die Schür, woran die Trompete hängt. Pas, sznur, na którym trąba wiśi.

Banderet, vid. Banneret.

Banderolle, f. f. 1) die Wimpel, eine kleine Fahne auf den Mastbäumen; 2) die Fransen und Quasten an einer Trompete, die Patrollen; 3) beugefügter Rerath; 4) Lässlein, auf welchen der Preis von Holz, Kohlen u. dergleichen Waaren steht. 1) Choragiewka na maszynie; 2) fręzle i kutasy u trąby; 3) ozdoba do czego przyłączona; 4) tabliczka na ktorej stoi cena drew, węgiel i innych tegoż gatunku towarów.

Bandi, Bandit, f. m. ein Strassen-Räuber; ein Wandit, erkaufter Meuchel-Mörder, sonderlich in Italien. Rozbojnik, zboyca, bandyt włoski; męzoboyca przenajęty. § Il est tombé entre les mains des bandis; il est tombé dans l'embuscade que les bandis lui avoient dressée; néteier le país de bandis.

Bandier, f. m. obs. ein Obsthüter in dem Garten. Stroz owocow w sadach.

Bandiores, f. f. plur. die Flagge auf dem Schiffen. Bandera; flaga na okręcach.

Badins, f. m. plur. Geländer auf dem Hintertheil des Schiffs. Galerya na tyle nawy.

Bandoir, f. m. das Spann-Rad an einem Schnurmacher-Stuhl. Kolo, ktorem palamonnik swę nateża robotę.

Banton, f. m. obs. eine Fahne. Choragiew.

Bandoulier, f. m. 1) Strassen-Räuber, Buschflegler; 2) *vulg.* ein Landläufer. 1) Zboyca, rozbojnik; 2) *vulg.* biegun, powsinoga, tufacz. § 1) S'étant écarté pour aller au fourage, ils furent chargez par des bandouliers qui descendirent des montagnes.

Bandoulière, f. f. ein breiter lederner Riemen der Soldaten, woran die Patron-Tasche hängt; ein Bandler. Pas żołnierski, na ktorym ładownica wisi.

Bandriz, f. m. (Bandarides) ein Manns-Nahme. Przewizko męskie.

Bane, Baneau,
Banée, Baner,
Baneret, Baneton, } *vid.* Banne:
Bannette,

Bange de Bourgogne, f. f. ein Seiden-Zeug, der in Burgund gearbeitet wird. Kwat pewny z Burgundi.

Bangmer, f. m. eine Art Camlot. Materya pewna na kształt czamletu.

Bangue, f. m. ein gewisses Kraut in Indien, das dem Hanf gleicht. Ziele pewne z Indyi konopiom podobne.

Banians, f. m. pl. abergläubische Heyden in Indien, welche glauben, daß die Seelen nach dem Tode in andre Körper fah-

ren. Banianie, zabobonni Poganie w Indyi, wierzący przechodzenie dusz ludzkich po śmierci w ciała incho.

Banie, Banier, Baniere, vid. Banni:

Banille, vid. Vanille.

Banir, Banissement, vid. Banni.

Banivre, f. f. obs. die Lippe. Wargi.

Banlieüe, f. f. 1) Gerichtbarkeit; Bezirk um eine Stadt, um ein Amt, so unter den Stadt- oder Amts-Gerichten steht; 2) Feld-Markung, Bann-Gerichtbarkeit, Bezirk, in welchem einer das Recht hat, die Insassen zu etwas zu zwingen, als nur allein in seiner Mühle zu mahlen, in seinem Bachhaus zu baden u. d. g. 1) Okolica w okoł miasta albo Grodu do Jurysdykcyi Mieyskiej albo Grodzkiej należąca; 2) Okolica, w ktorej kto ma prawo obywatelow do czego przymulzać, iako w swoim tyklo piecu chleb piec, w swoim mlynie mleć &c. § 1) Le juge a fait une proclamation dans sa banlieüe; 2) ce moulin a une grande banlieüe.

Bannal, Banal, e, adj. zwang-, gemein-, als eine Zwang-Mühle, ein Gemein-Ofen, wo alle Insassen eines gewissen Bezirks mahlen oder backen müssen. Dworski, Panski, iako młyn, piekarnia &c. gdzie każdy dziedziń albo okolicy obywatel mleć albo chleb piec powinien. § Il est obligé de cuire son pain au four banal; les sujets de ce couvent sont obligez de moudre au moulin banal. de pressurer au pressoir banal & de brasser à la brasserie banale.

taureau bannal. Stadt-Bulle, Gemein-Zucht-Rind. Byk, buiak, bydlnik, ktorego kto ma prawo trzymać.

temoin bannal. ein Gewissen-loser Zeuge, der sich bey jeder Gelegenheit als Zeuge brauchen läßt. Swiadek zły i bezsumnienny w každych przypadkach świadczący,

galant bannal. ein unbeständiger Liebhaber, der bald dieses bald jenes Mädchen liebet, Gach niestareczny, co się každy zaleca białęglowie.

Bannalité, Banalite, f. f. 1) Gerichts-Zwang, Bann-Gerechtigkeit, laut welcher die Unterassen gezwungen werden, etwas zu thun, als in einer Bann-Mühle zu mahlen; 2) Bezirk, so einer Zwang- oder Bann-Gerechtigkeit unterworfen ist. 1) Prawo na przymulzenie obywatela do czego, iako do mielenia w pewnym mlynie; 2) Okolica prawu temu podlega. § 1) Avoir droit de banalité; il a perdu le droit de

de banalité qu'il avoit sur ses sujets ; les Seigneurs n'ont point de droit de banalité, s'ils ne montrent leurs contrats ; être sujet à la banalité : la banalité de fours & de moulins est une servitude personnelle, & la banalité de pressoir est une servitude réelle ; 2) au moment que l'on n'habite plus dans la banalité, on n'est plus sujet à la banalité de fours & des moulins.

Banne, Bane, f. f. 1) ein großer Korb als zu Koblen ; 2) ein Wagen-Korb ; 3) großes Tuch, das man über ein Schiff, über das Getreide, über die Wein-Kässer auf den Schiffen oder über einen Wagen ausbreitet ; 4) die Plane, großes Tuch, das die Krämer um ihre Schirm-Dächer hängen ; 5) ein platter Zober, in welchem man das Getränk auf den Saum-Thieren fortbringet ; 6) ein großer Sack ; 7) ein Tüchchen auf einem Fluß-Schiff. 1) Kotzwielki, jako do wegli ; 2) potkozek ; wantuch ; opona, która wozy, fzkury, lub towary na nich będące opiniaz ; 4) wantuch pod obda, hem nad sklepami, kramami ; 5) Ceber niski, którym iuczne bydo likwory nisie ; 6) wor wielki ; 7) izdebka we szrodku fzkury nawy. § 11) Amener du charbon en bane ; 2) la bane est pleine ; 3) couvrir le vin avec la bane, 4) mettre, atacher la bane ; ôter, défaire, détacher la bane.

Banneau, f. m. ein niedriger Zober, Getränke auf einem Last-Vieh fortzubringen. Ceber niski do przenoszenia napoiow na bydło iucznym.

Bannée, f. f. vid Bannalitz.

Banner, v. a. ein Segel-Tuch über ein Schiff oder über die Waaren in demselben spannen. Przykryć wantuchem fzkurę albo towary na niej będące. § Banner un bachot ; bannet des sacs de blé.

Banneret, f. m. ein Baner-Herr, ein Edelmann, unter dessen Fahne sich die aufgebotenen Lehns-Leute versammeln. Chorazy w pospolitym ruszeniu ; szlachcic pod ktorego choragwiaz sie manowie i czynszownicy gromadza.

Bannette, f. f. 1) ein Korb von Castanien-Reisern zu Kaufmanns-Waaren ; 2) beym Leder-Händler : eine gewisse Anzahl oder ein Paß Häute aus der Insel S. Domingo. 1) Plecionka do towarow z praczkow ; 2) pek skor wołowych z wyspy S. Dominga. § 1) On se sert des bannettes à mettre des marchandises, pour les pouvoir faire vouturer & transporter ; 2) la banette contient ou

deux taureaux, ou un taureau & deux vaches.

cuirs bonnettes. Haute aus der Insel S. Domingo. Skory z wyspy S. Domingo.

Bannetton, Banetron f. m. ein Fisch-Kasten, der im Wasser siehet und durchgehohret ist. Sadz rybny dziurawy.

Banni, Bani, f. m. ein Berwiesener, Bertriebener. Wywofaniec, bannit. § Rappeller les banis.

Bannic, Banie, f. f. Verfündigung, Anfündigung. Obwieszczenie, obwośnienie.

tems de bannic, f. f. die Zeit da es verboten ist, das Vieh auf die Wiesen zu treiben. Czas, ktorego palzy na łakach zakazano.

Bannier, f. m. 1) *obf.* ein Ausruffer, der gerichtlich etwas ausruffet ; 2) Untersatz, so dem Gerichts-Zwang zu einer gewissen Mühle, zu einem Backofen u. d. gl. unterworfen ist. 1) *obf.* Wozny, obwoływacz, obwieszciciel urzędowny ; 2) obywatel, co w dworskim mlynie, piecu &c. mleć i piec powinien.

Bannière, Banière, f. f. 1) *obf.* eine Fahne ; 2) eine Kirchen-Fahne ; 3) eine Flagge, Schiffs-Flagge ; * 4) Diebes-Flecken, Mause-Flecken, so die Schneider beim Zuschnitt, gemeinlich zu entwenden pflegen. 1) *obf.* Choragiew ; 2) choragiew kościelna ; 3) flaga, choragiew albo proporzec okrętowy ; * 4) sztuka materji, którą krawce zwykli przy skrojeniu ukradkiem zmykać. § 1) Le baneret leve la banière ; bou-ter banière hors ; relever banière ; 2) les Processions que l'on fait dans l'Eglise sont presque toujours précédées par une banière ; on porte la banière à la tête de procession & chaque Paroisse a sa banière ; 3) nous voiageames sous la banière de France ; arborer la banière ; le vaisseau que monte l'amiral porte la banière blanche, quar-rée, au grand mât.

banière de partance. in der Seefahrt : die Abzugs- oder Abreise-Flagge. w Zeglarskiej nauce : Flaga odiazd okrętu znacząca.

banière de Conseil. weiße Flagge, so auf dem Hintertheil des Schiffs aufgesteckt wird, wenn der Admiral auf dem Schiffe den Rath hält. Proporzec biały na tyle okrętowym, gdy Amiral do Rady zasiada.

banière de combat. rothe Flagge, die aufgesteckt wird, wenn man ein Extremes halten will. Proporzec czerwony na znak

znak bliſkiej nawalney potrzeby wyſtawiony.

Banière de France. die Haupt-Fahne der alten franzöſiſchen Könige. Chora-giew ſtarych Krolow Francuſkich. § On expoſoit la banière de France aux fenêtres pour marquer le logis du Roi.

aller au devant de quelqu'un avec le croix & la banière. mit einem zahlreichen Aufzug einem entgegen gehen. Z liczną wyniſe przyćwiko komu aſyſtencya.

cent ans banière, cent ans civière. die be-rühmteſten adlichen Häuſer gerathen ſt in Armuth. Domy ſzlacheckie co naysławnieyze częſto ubożeją.

Bannir, v. a. 1) verbannen, aus dem Lande verweiſen; 2) im Scherz: vertreiben, verjagen; 3) vertreiben als die Grillen.

1) Bannizować, wywołać kogo z ziemię; 2) *zartem:* wypędzić, ſpedzić kogo z kąd; 3) wybić sobie co z gło-woy, iako fraſunki. § 1) Banir quel-qu'un; 2) banir quelqu'un de la com-pagnie; 3) banir quelque chose de son esprit; le vin me banira le chagrin.

ſe bannir, v. r. ſich von etwas entfernen, entſchlagen. Stronic, oddalić ſię od czego. § Se banir de la cour; se banir du monde.

Bannissement, f. m. vid. Exil. Landes-Verweiſung, Verbannung wegen einer Miſſeibät. Wywołanie, Banicya na wyſtępcę głównego publikowana. § Punir quelqu'un de bannissement.

Banque; f. f. 1) die Wechsel-Bank, beſſer le banc; 2) die Banco, Ort in den Städten, wo man ſeine Gelder auf In-tereſſen giebt; 3) in den Karten-Spie-len Pharao und Baſſet: das Geld, das der Banquier vor ſich hat; die Bank. 1) Bank bankierski, kupcze-nie pieniędzmi, *lepsze ſlowo* banc; 2) Bank, w niektorych miastach, na który pieniądze w plat dawaia; 3) *Graic w karty gry baſetę albo Faro:* Bank, pieniądze, które przed bankierzem leżą. § 1) Les banquiers avoient autre fois des banques dans les places publiques; 2) mettre à la banque son argent; 3) tenir la banque.

Banqué, adj. m. vaisseau banqué. ein Schiff das auf den Stockfiſch-Fang nach der Inſel Terra nova ausgehet. Okręt zeglugiacy do wyſpy Terra nova nazwany, na łowienie ſtokiſzu.

Banqueroute, f. f. 1) der Banterott; 2) die Verlaſſung, Entſagung, das Aufge-ben als der Ehre, der Luſt &c. 1) Bankrut, bankretowanie; 2) Odstąpienie, odſtanie, odpadnienie od czego; wy-

rzeczenie ſię czego, iako honoru, po-ciechy &c. § 1) Faire une banque-route de mille ecus; la banqueroute est volontiere & frauduleuse, mais la faillite ne se fait que par necessite; 2) Faire banqueroute à l'honneur, à l'amour, aux plaisirs &c.

Banqueroutier, f. m. Bankrotier, ein Kaufmann der bankrot wird. Bankret; kupiec, co zbankretował. § C'est un franc banque-outier.

Banqueroutiere, f. f. eine Handels Frau, die bankerot wird. Kupcowa, która zbankretowała.

Banquet, f. m. vid. Feſtin. 1) Gaſtmahl, wird nur in geiſtlichen Sachen und von dem Mahl der 7 Griechiſchen Weſen gebraucht; 2) eins von den zwey Löchern am Pferde-Seiß, wo innen das Mund-Stück lieget; 3) die Seele, der Riemen der an dieſe Löcher über die Naſe des Pferds geſchnitten wird. 1) Bieſiada Chreſcianaſka, lub też siedm mędcow Greckich; 2) jedna ze dwuch dziur w uźdeczce, w których monſtruk leży; 3) rzemyk nad nosem konſtkiem te dwie dziury ſpinaiący. § 1) Le banquet de l'agneau; le banquet des Elus; le banquet de sept sages; pour une nōce celeſte, pour un banquet roial plaindre vous la depense d'un habillement.

Banquetement, f. m. obi. das Gaſtiren, Tractiren. Bieſiadowanie.

Banquetter, v. n. vulg. banquettiren. Bieſiadować, bankietować, § Vous banquerez à mes depens.

Banquette, f. f. 1) Seſſel, Stuhl ohne Lehne; 2) Austritt, erhabener Fuß-Steig, wie an den Seiten der Brüden zu ſehn pfleget; 3) in der fortification: ein Austritt von Steinen, Erde, Kaſen, darauf das Fuß-Volk hinter dem Wall ſtehet und Feuer giebet. 1) Seſel, krzeſelko bez wſpory; 2) Ścieżka albo droga podwyższona, iako na obu moſta ſtronach; 3) w Fortyfikacji: Mieſta podwyższone, pagorek ziemia, kamieni lub datniami uſtany, na którym piechota za walem ſtoiać na nieprzyiaciela ſtrzela. § 1) Une jolie banquette; bourer une banquette; couvrir une banquette.

Banquier, f. m. ein Wechſler der mit Geld handelt; 2) beym Pharao und Baſſet-Spiel: der Banquier, der banco hält, das gewonnene Geld auszahlet und das verlohrne empfanget. 1) Bankierz, co pieniędzmy kupcay; 2) *Graic w karty gry Baſetę albo Faro:* Bankierz,

ten co bank trzyma, to jest przegrane płaci a wygrane z kart bierze pieniądze *Banquier en cour de Rome*. Deamter in der Päpstlichen Canzley die die ausgefertigten Bullen und andre Schriften überschicket. W Apostollkiew kancelary; Urzędnik co bule i inne expedyowane skrypta przesyła.

Bans, *f. m. pl. vid. Ban*. in der Catholischen Kirche, das Aukbieten der Verlobten. W Karolickim Kościele zapowiedz małżeństwa.

Banfe, *f. f.* ein großer vierediger Korb Waaren fortzubringen. Koz wielki do przenożenia towarow.

Banvin, *f. m.* das Wein Schank-Recht, Kraft dessen ein Herr den Wein, der in seinen Bergen gewachsen, eine gewisse Zeit lang allein verkauffen kan. Prawo, ktore ma Pan na wyzynyk wina z winnic swoich przez czas pewny, przez ktory żaden z poddanych go szynkować nie powinien.

Bapteme, *vid. Bâtement*.

Baptiser, *Baptismal*,

Baptiste, *Baptistere*, *vid. Bâti*:

Baquet, *f. m.* 1) ein kleiner Zuber, eine Schöpf-Selte; 2) ein Kasten, Steine und Bau-Materialien aufzuwaden. 1) Cebrzyk, szalik; 2) skrzynia do windowania kamieni i innych materialow budowniczych. § 1) Un baquet tout neuf; le baquet est plein de baquetures.

baquet à mortier. halbe Tonne zum Kalk-Polkapek do wapna.

baquet à laver. das Wasch-Bret, oder der Wasch-Stein, in welchem der Drucker-Junge die Formen abwäscht. Pomywadnik drukarski, kamien albo drewno czworograniste wyciosane, w ktorém formy płoczą i umywaia.

Baqueter, *v. a.* bey den Gartnern: das Wasser mit Schaufeln wegschöpfen. *Uogrodnikow*: Szufkami wodę wyczerpać. § *Baqueter de l'eau*.

Baquetures, *f. f. pl. pr. Bactures*, Der Led-Wein, Tropf-Wein unter den Fäffern. Ukapki pod becška wina. § *Les Cabaretiers doivent vendre leurs baquetures aux vinaigriers*.

Baquier, *f. m.* schlechte Baum-Wolle, mit welcher nach Smirna gehandelt wird. Podła bawłena, którą do Smirny handluia.

Bar, *f. m.* 1) eine große Trage, ein Trage-War; 2) in den Wappen: eine Farbe, die gemeinlich gekrummet ist. 1) Nosidło do noszenia ciężarow, 2) w herbach: barwena albo darzana, nayszczęściej zkrzywiona.

Baragouin, *Batacuin*, *f. m.* Rothwelsch, Kaudermelsch, eine unverständliche Sprache. Mamotanie; mowa i wymowa zawila i niezrozumiana. § *Je ne puis rien comprendre à ce baragouin*.

Baragouiner, *Baragüiner*, *v. n. & a.* im Scherz; übel aussprechen; unverständlich reden. *Larum*: Mowić ięzykiem niewyraźnym; mamotać; blekotać; słow dobrze nie wymawiać. § *Il baragüine*; *baragouiner un mot*.

Baragouineux, *f. m.* der eine unverständliche Sprache redet. Blekot, mamot. § *Quel baragouineux est-ce là*.

Baragouineuse, *f. f.* eine so Rothwelsch redet. Bialagłowa słow niedobrze wymawiająca; blekorka. § *Deux baragouineuses me sont venu acuser de les avoir époufées toutes deux*.

Baraque, *f. f.* kleine Soldaten-Hütte. Chata żołnierka w polu.

se Baraquer, *v. r.* von Soldaten: sich Feld-Hütten bauen. *O żołnierzach*: chaty sobie wystawiać. § *Les soldats se baraquent dans le camp*.

Barat, *f. m. vid. Baraterie*.

Barate, *Baratte*, *f. f.* ein Butter-Fas. Masłnica.

Barater, *v. a. obs.* betrügen. Ofzukać.

Baraterie, *f. f.* *Barat*, *f. m.* Unterschleiff mit Waaren, die den Schiffer anvertrauet sind. Zmykanie towarow szyprowi powierzonych.

Barateur, *f. m. obs.* ein Betrüger. Ofzust, szalbierz.

Barateuse, *f. f. obs.* eine Betrügerin. Szalbierka.

Barbacene, *f. f.* 1) eine Schieß-Scharre, Schieß-Loch in einer Mauer; 2) ein Rinn-Loch in der Mauer zum Abfluss des Wassers. 1) Okienko w murze do strzelania z niego; 2) dziura doryuny w murze.

Barbacoa, *f. m.* in America: ein Gerüst, worauf das Fleisch geräuchert wird. w *Ameryce*: wieżadło albo rozstowanie, na ktorém mięsa wędzą.

Barbare, *adj. c. (barbarus)* 1) grob, unwissend; 2) grausam barbarisch, unmenschlich; 3) unrein, ungestalt, fremd, von Wörtern und Redens-Arten in der Landes-Sprache; 4) unwissend, unerfahren in seiner Sprache. 1) Gruby, niewypolerowany, niewmieiętny, barbarzyński; 2) Okrutny, tyrański; 3) niekształtny, gruby, o ięzykach i kształtach mowienia w oyczytym ięzyku; 4) niewiadomy, niebiegły w ięzyku iakim. § 1) *Peuple barbare*; souvent le plus barbare est sujet à l'amour; 2) *ces peuples sont*

les plus barbares de tous les peuples; 2) un mot, un langage barbare; 4) il est barbare en François.

Barbare, f. m. 1) ein wilder, barbarischer Mensch, der ohne Gesetz und Ordnung lebet; 2) ein Wütherich, Unmensch; 3) der eine Sprache nicht recht verstehet, selbige grob und ungeschickt redet. 1) Czek dziki bez praw i porządku żyjący; 2) Tyran, okrutnik; 3) Barbarzyniec, grubego i niekształtne go języka. § 1) Ce sont des barbares; 2) c'est un barbare furieux & téméraire; 3) il est barbare en François & en Polonois.

barbares, f. m. plur. (barbari) 1) bey den Römern: alle fremde Völker, aufgenommen die Griechen, und diejenigen die nach den Römischen Gesetzen lebten; 2) heidnische, unchristliche Völker, als die Türken. 1) U dawnych Rzymian: wszystkie obce narody oprócz Greckiego i tych co się prawami Rzymskimi rządziły; 2) Narody Pogańskie, jako są Turcy. § 1) Je vois bien que vous avez pris les moeurs des barbares en demeurant parmi eux; 2) les barbares refusèrent 100000 ducats d'or pour Marc Sobielski Frere du Roi & lui coupèrent la tête.

Barbarement, adv. 1) barbarischer Weise; 2) grob, unendlich; 3) grausam. 1) Po barbarzyńsku, barbarzyńsko; 2) grubo, niewyrozumianie; 3) okrutnie, po tyrańsku. § 1) Vivre barbarement; 2) parler barbarement; 3) massacrer barbarement.

Barbaresque, adj. c. vulg. wild, grausam. Dżiki, okrutny.

Barbarie, f. f. (barbarie) 1) Grausamkeit, Tyrannen; 2) tieffe Unwissenheit, Ungelehrsamkeit, Barbarey, Grobheit der Sitten; 3) die Barbaren, ein Land in Africa; 4) fremde Waaren, so übers Meer kommen. 1) Tyraństwo, okrucieństwo. 2) Barbarzyństwo, gruba niewiedza, głębokie głupstwo; 3) Barbarzyński kraj w Afryce, Barbaryja; 4) Towary zamorskie. § 1) C'est une horrible barbarie; 2) la Grèce, qui étoit autrefois le país des sciences & de la politesse, est aujourd'hui dans une grande barbarie; 3) la Barbarie est abondante en froment, en orge & en betail.

Barbarisme, f. m. (barbarismus) ein Fehler in et die Reinigkeit einer Mutter-Sprache. Barbaryńska mowa, błąd przeciw własności języka oyczystego. § Faire quantité des barbarismes en parlant.

Barbayer, vid. Barbeier.

Barbe, f. f. (barba) 1) ein Bart am Kinn eines Menschen oder Thieres; 2) Schnurrbart einiger Thiere, als der Katzen, Hasen; 3) das Kinn, daran der Bart wächst; 4) die untere Kinnlade eines Pferdes; *5) Knaster-Bart, ein Kerl mit einem großen Bart; 6) die Achseln oder Spigen an den Beehren; 7) die Schrote, Ecke am Rand einer ungeprägten Münze, so abgestossen werden; 8) der Schimmel an Sachen, die verderben; 9) die Kröte, ein Geschwür unter der Zunge der Pferde; 10) kurzer Strahl eines Cometen; 11) die Hasen an einem abgetragenen Kleide; 12) Bart am Niegel im Schloß, an welchen der Schlüssel anstoß, wenn er den Niegel aufschleibet. 1) Broda, włosy na brodzie u człowieka i zwierząt; 2) włosy niektórych besty, jako, kota, zająca; 3) broda, podbrodek, z którego się broda sypie; 4) podbrodek, szczeka spodnia koniska; *5) Brodacz, brodaty; broda; 6) broda, ość u kłosa; 7) wilk, chropawe mieysce na brzegu monety nowokutey, ktore mincarze wygladzają; 8) Pleśń, otmienic; 9) zolzy, choroba koniska pod językiem; 10) krotki komety promien; 11) kosmatosc na szatach ichodzonych; 12) haczyk u rygla w zamku, ktorym klucz wygryza odmyka. § 1) Une grande & vilaine barbe; une barbe large, ample & bien touffue; la barbe & le manteau distinguoient les Philosophes des autres hommes; je vois la barbe & le manteau, mais je ne vois point le Philosophie; une barbe de boue, de chevre; la barbe de baleine; 2) le chat leche sa barbe; le lapin se joue à sa barbe; 3) votre barbe n'est pas bien rasée; 4) la gourmette repose sur la barbe; 5) Ces vilaines barbes de boucs sont de faux melancoliques qui sont toujours en querelle; 6) L'épi est mûr, & toute sa barbe est grande, il y a long tems; 7) oter les barbes des floons des monnoies; 8) les confitures sont gatées elles ont de la barbe.

une barbe à triple étage; une barbe à la Henri IV; une barbe à la Capucine; une barbe in folio, ein grosser langer Bart. Broda długa.

jeune barbe, ein Milch-Bart, Gel-Schnabel, ein junger Mensch. Golowas, Młodzik; brodka mchem obrosla. § Vous avez la barbe trop jeune.

faire la barbe, einen Bart puzen. Golić brode.

brode, § Faire tous les matins dix ou douze barbes.

vire dans sa barbe. inś Jauschen lachen.

Smutną cerą śniecz pokrwać.

faire la barbe. balbieren. Golić.

à la barbe de quelqu'un. einem inś Gesicht, einem in die Augen: in eines Gegenwart. W brew komu; w oczy komu; przy obecności czyiey. § On enleva le convoi à notre barbe.

barbes perdus. Schloß, welches auf eine verborgene Art aufgemaakt wird. Zamek albo kłoczek, w których sposobu otwierania poltrzcac otwieracy nie może.

tirer en barbe. bey den Canonierern: über die Brustwehre wegschießen und nicht durch die Schießcharten. u Pusz; karzow: Zdział bić przez mury i wały, a nie dziurami w murach i w wachach do tego zrobionemi.

barbe de vaisseau. der Absas vorne um das Schiff bey den Vorküben. Brusiec. wybiegłość na przodku nawy.

barbe de bouc. Bocksbart, Gauchbrodt. ein Kraut. Kožia brodka, wliśnik, Ziele.

barbe de Jupiter. Donnerbart, Hauswurz, ein Kraut. Rozchadnik wielki, Ziele.

barbe de renard, vid. Adragant. 1) Bocksdorn, Dragant, ein Kraut; 3) Gummi Dragant. 1) Dragant, Ziele; 2) Dragant, kley kozłego ziela.

Barbe, f. f. (Barbara) Barber, ein Weibber-Rahme. Barbara, przezwisko białogłowski.

Sainte Barbe. auf den Kriegs-Schiffen: die Cammer der Canonierer, deren Patronia die Heil. Barbara ist. Na wojzkowych okrętach: Komora puzkarczow, których Patronką jest S. Barbara.

Barbe, f. m. (Barbarus) ein Barber, Pferd aus der Barbaren in Africa. Barbarzyniec, kon z Barbarzynskiey krajny w Afryce. § Les barbes meurent, mais ils ne vieillissent jamais.

Barbé, ée, adj. in den Wappen: bärtigt. w herbach: Brodaty. § Il porte de gueules au cog d'argent barbé, béqueré & membré d'or.

Barbeau, f. m. 1) ein Barbe, ein Fisch; 2) Kern-Blume, ein Kraut. 1) Barwena, berzana, brzana, ryba; 2) Modrak, modzreniec, chabrek. Ziele. § 1) Les oeufs du barbeau sont venimeux; 2) Les perdrix aiment le barbeau.

Barbeyer, Barbeyer, v. n. auf der See vom Winde: mit den Seegeln spielen.

Na okrętach o wiatrach: Igrac żaglamy. § Quand on a mis le vent sous les voiles, il faut qu'elles barbéent. Barbelé, ée, adj. mit Wiederhaken versehen, jagtig, von Pfeilen. o strzalach: zeleściem ząbkowatym i narzynym nasadzony. § Les fleches barbelées sont dangereuses.

Barberie, f. f. 1) die Barbier: Kunst in Frankreich, woselbst die Barbierer nicht heilen, sondern nur den Bart scheren, die Perruquen accommodiren, und die Haare verschneiden; 2) die Barbier-Stube in einem Cartseuser: Kloster. 1) Barwierstwo we Francyi, gdzie barwierze nie leczą, ale tylko golą, peruki kształcią i włosy strzygą; 2) barwiernia, strzygalnia w Kartuzy.

Barberot, f. m. ein schlimmer, unwissender Barber: Stümper in der Chirurgie. Cyrułik nieumiejętny; partacz, nieuk w cyrułictwie. § Tomber entre les mains d'un barberot.

Barbes, f. f. plur. Barbillons, f. m. plur. die Kröte, ein Auswachs und Krankheit der Pferde unter der Zunge. Zetzy, wrzody pod językiem koniskim.

Barber, f. m. 1) ein Pudelhund; 2) im Spott: ein Waldenser. 1) Pies kudłaty, kudłak; 2) Szyszcz: Waldenszyk kacierz.

Barbette, f. f. 1) Brustschleier der Nonnen; 2) eine Pudelhündin. 1) Rombek napiesny, pektoral albo kształcik, napiersnik mniszek; 2) fuka kudłata.

Barbeyer, vid. Barbeier.

Barbier, f. m. ein Barbier in Frankreich, der nicht heilet, sondern nur barbieret, die Haare verschneidet, und die Perruquen accommodiret. Barwierza we Francyi, co nie leczą, ale tylko goli, strzyżę i peruki kształci. § Il est défendu aux barbiers de faire la Chirurgie; dans tous les tems les barbiers ont passé pour de conteurs des nouvelles & d'histoires, dont ils entretiennent ceux à qui ils font la barbe.

il est glorieux comme un barbier. er schneidet auf wie ein Zahn-Ärzt. Chępi się nad zamiar.

un barbier rase l'autre. einer schiert den andern. ieden drugiego strzyżę i goli.

Barbillon, f. m. 1) eine kleine Barbe; 2) der Bart an den Barben und andern Fischen; 3) die Kröte, ein Geschwür unter der Zunge eines Pferdes; 4) eine Entzündung oder Geschwulst an der Zunge eines Falden. 1) Barwenka, barwena mala; 2) wasy u barweny i inłych

infzych ryb; 3) zelzy, wrzod pod ię-
zykiem koniskim; 4) zapalenie albo
ocieklność ięzika sokolego.

Barbon, *f. m.* ein alter Graubart, ein här-
tiger Mann; ein Mann der alt und
ernsthaftig ist. Brodacz, brodaty;
Człek co przy siwym włosie ostrych
jest obyczaiow. § Elle n'aime point
les barbons; moquez-vous des ser-
mons d'un vieux barbon.

Barbote, *f. m.* Esche, ein Fluß; und See-
Fisch, Lipien, ryba morska i rzeczna.

Barboter, *v. n.* & *a.* 1) schnattern im Roth
oder Wasser, von Enten, Gänsen;
* 2) brummen, murren, unter dem Bart
reden; 3) vom Wind: spielen mit den
Segeln. 1) Gmerać, pyścić w bło-
cie, w wodzie; o kaczkach, gęsiach;
* 2) Markotać, mruczeć pod nosem;
3) o wiatrach: igrać żaglami § 1) Les
oies barbotent dans les ruisseaux; 2)
il barbote je ne sai pas quoi entre ses
dents; barbotons les paroles, que la
magie enseigne.

* **barboter quelqu'un**, etnen ins Wasser stoß-
sen, Wrzucić kogo w wodę.

* **Barboteur**, *f. m.* eine zahme Endte,
Kaczka domowa.

Barbotine, *f. f.* 1) Wurm-Kraut, Wurm-
Saamen; 2) ein Wurm-Pulver, besser
de la poudre aux vers. 1) Glistnik,
glistnik, piołun glistny; Ziele; 2) pro-
szek na glisty, *zwycaiyniejszy wyraz*:
de la poudre au vers.

Barbouillage, *f. m.* 1) das Anstreichen der
Wände mit Farben; 2) Schmiererey,
Geschmier, unnütze Schrift oder eine
Kleckmahlerey; 3) im Schertz: eine
Beschreibung. 1) Malowanie, farbo-
wanie ścian; 2) smarowina; proste
pismo, księga albo też malowanie
podłe; 3) *żartem*: opis, opisanie.
§ 1) Ce barbouillage n'est pas bien
fait; 2) tout cela n'est que du bar-
bouillage; 3) voici en petit son portrait,
il tourne la gueule, il est sot, je n'en
dirai pas d'avantage; il ne vaut pas
mon barbouillage.

Barbouiller, *v. a.* & *n.* 1) anstreichen, als
mit Farben die Wände; 2) auf dem
Papier mit der Feder schmieren, flecken;
3) besudeln, beschmieren, bestecken;
4) sudeln, schmieren wie ein ungeschickter
Mahler oder Verfasser; 5) aus dem
Concept kommen, allerhand unter ein-
ander reden; verwirren eine Rede, ei-
nen Vortrag, eine Angelegenheit; 6)
in der Druckerey: zu schwarz fallen,
gar zu viel Farbe bekommen; einschnei-
den am Rande; 7) *vulg.* einen Fleck

anhängen, beschmieren. 1) Farbować
farbą, pomalować ściany; 2) klecić, ma-
zgać, smarować piorem na papierze;
3) pokalać, pomazać kogo; 4) smarow-
wać, ladaikie pisać koncepty albo
źle malować; 5) bzdurzyć, brydzieć;
powikłać, pomieszzać swoje mowę,
powieść, sprawę; 6) w drukarni: ma-
zać się, za barzo się cze nić, nieczy-
sto drukować; 7) *vulg.* czernić, osła-
wiać kogo. § 1) Barbouiller le haut
& le bas des murailles d'une chambre;
2) cet enfant ne fait que barbouiller le
papier; 3) barbouiller le visage de
quelqu'un; 4) cet Auteur barbouille
du papier & puis c'est tout; 5) bar-
bouiller un recit ou une affaire; 6)
feuille qui barbouille.

se barbouiller. 1) etwas nicht recht lernen,
obenhin begreifen; 2) seinen Ruhm bes-
flecken. 1) Pomazać sobie czym gębę,
iako łaciną; gruntownie się czego
nie nauczyć; 2) uwłaczać honorowi
swemu; szwankować na sławie. § 1)
Il s'est barbouillé l'esprit de grec & de
latin; 2) il se barbouille dans le mon-
de par la mauvaise conduite.

barbouillé, *éc. adjct.* beschmiert, bestect,
Pomazany, splugawiony.

Barbouilleur, *f. m.* 1) ein Kleckmahler, ein
Lüncher; 2) ein elender Mahler oder
Verfasser; 3) schlechter Schreiber, so
eine üble Hand hat. 1) Tynkarz, Ma-
larz, co ściany farbuję; 2) Malarz albo
autor podły; 3) Mazgal, co zły ma
charakter. § 1) Paier le barbouilleur;
2) Ce n'est pas un peintre, ce n'est
qu'un miserable barbouilleur; 3) c'est
un barbouilleur de papier.

Barbu, *é. adj.* (*barbatus*) bártig, der einen
langen oder auch einen starken Bart
hat. Brodaty; brodę długą albo też
gęste włosy na brodzie mający. § Un
homme barbu.

Barbué, *f. f.* 1) Blatt-Fisch, Scholle; 2)
Seeling, ein Pfänglein, das sammt det
Wursel zum Versetzen ausgerissen wird.
1) Płazczka, ryba morska; 2) płonka
z korzonkami do sadzenia wyrwana.

Barbuquet, *f. m.* Bläschen oder Gründchen
an der Lippe, Krostka na wargach.

Barbuté, *f. m. obs.* ein Gewaffneter mit einer
Sturmhaube. W przyłbicy uzbroiony.

Barcallo, *f. m.* eine Art Stochfische. Ga-
tunek stokfiszu albo suchey ryby.

Barcalon, *f. m.* der vornehmste Staats-
Minister des Königes in Siam. Nay-
przedniejszy Urzędnik Krola Syam-
skiego.

Barco, *f. f. obs.* eine kurze und sehr dicke
T Schiffe

- Schiff & Canone.** Działo okrętowe krotkie a barzo grube.
- Bard, f. m.** eine Trage, eine Tragbahre zu Mist, Steinen &c. Nośdło, tragi do gnoiu, kamieni &c.
- Badache, f. m.** ein geschändeter Knabe, mit dem einer Eodomiterey begehret. Chłopiec zeizony, od Samcofożnika zażyty.
- Bardane, f. f.** Kletten-Kraut. Łopian, bażyna, rzep wielki, Ziele.
- Barde, f. f.** 1) Pferde-Harnisch; 2) Speck, in welchem man Capaunen, Wachteln &c. bratet; 3) ein Neut-Rüssen von Stroh und Leinwand. 1) Zbroie na konia; 2) słonina, którą kapluny, przepioriki &c. obwinawszy pieką; 3) wezłowie do jazdy miasto siódła służące. § 1) La barde couvre le poitral & la coupe du cheval; 2) une bonne barde; une barde trop large, trop mince; leve une barde, & mettez la sur ce chapon.
- Barde, éc, adject.** in den Wappen von Pferden: geharnischt. w Herbach o koniach: uzbroiony.
- Barde, f. m.** (*bardus*) bey den alten Galliern: ein Voet oder Meister & Sanger. w starey Francyi: Poeta, co wierzcie swoie spiewywał.
- Bardeau, f. m.** eine Dach-Schindel. Gont, gonta, szkudła.
- Bardelle, f. f.** Neut-Rüssen von Stroh und Leinwand, das statt des Sattels gebraucht wird. Wezłowie ze słomy i płotna, ktorego miasto siódła zażywaia.
- Barder, v. a.** 1) ein Pferd mit einem Harnisch bewaffnen; 2) ein Huhn, Capaunen u. d. g. in Speck zum braten einwickeln. 1) Konia we zbroie ubrać; 2) kurczę, kapluna &c. słonina do pieczenia obwinąć. § 1) Barder un cheval; 2) barder un chapon, une poularde.
- Bardenoche f. f.** ein Französischer Seiden-Zeug. Materya pewna francuska do szat.
- Bardeur, f. m.** ein Träger, Stein-Schlepper bey den Mäurern. u Mularzow: Tragarz, noszarz kamieni.
- Bardis, f. m.** 1) Vorschieß-Bret, das man am Bord des Schiffes anmachet, daß das Wasser nicht herein lauffen kan, wenn man es zum Ausbessern auf eine Seite legt; 2) in den Horn-Schiffen: ein Verschlag, Unterscheid von Brettern zwischen dem Kern. 1) Zastawnik z defekktorym burc okrętu dla poprawy nachylonego zastawiają,
- aby się woda w okręt nie wrywała; 2) W siodłach i okrętach: przegroda z defek miedzy zbożami.
- Bardot, f. m.** (*burdo*) 1) ein kleiner Rauf-Esel; 2) bey den Buchführern: die Defect-Bogen, mit welchen sie ein mang gelbastes Exemplar ergänzen. 1) Muł wzrostu malego; 2) u Bybliopolow: arkusz e pozostałe do kompletowania exemplarzow.
- Barer, v. a. vid. Barrer.**
- Barer, v. a.** von Jagd & Hund: die Spur verlieren. O psach łowczych: Oślakać się, z śladu zstąpić.
- Barer, f. m.** Geschrey des Elephanten und des Nasenhorns. Krzyk słoniow i nosorożcow.
- Barerer, vid. Barater.**
- Barrette, f. f. vid. Barrete.** eine Mütze, und insonderheit eine viereckigte Mütze der Cardinale; desgleichen ein Decor-Hut. Czapka powizechnie, a osobliwie, biret Kardynalski albo doktorski.
- Barge, f. f.** 1) in London; ein Boot, ein Kahn; 2) *obs.* ein Kahn; 3) ein Blatt-fisch. 1) w Londynie: bat; 2) *obs.* czoln; 3) płazeczka ryba. § 1) La barge du Maire.
- Barnage, f. m. obs.** der gesammte Adel. Szlachta wzyłska.
- Barguigner, v. n.** lange dingen, handeln, sich bey einem Kauff zu lange bedenden. Długo się targować, namyslać się barzo co kupując. § Il y a une heure, qu'il barguigne pour acheter un livre de vingt gros.
- Barguigneur, f. m.** euse, f. f. einer oder eines so lange feilschet und handelt. Długo się targujący. § C'est un sot barguigneur; une étrange barguineuse.
- Bricave, f. f. obs.** eine tiefe Grube am Berge. Przepaść przy gorze.
- Bari, Baril, f. m.** 1) ein Tonnen-Gefäß, Fäßchen, Tönnchen, zu trucknen und feuchten Waaren; 2) in Italien: ein gewisses Maas zu Getränden. 1) Beczka, baryła, do towarow mokrych i suchych; 2) Miara włoska do likworow. § 1) Un baril à vinaigre, à moutarde, à verjus; un baril de morue verte, de harang, de fer blanc; un baril de poudre.
- baril à bourse.** bey dem Constabler: Pulver-Sack zum Sündtraut. Prochownica pułzkarska do zapalu albo polypki.
- baril à feu.** Sturm-Faß, Feuer-Tonne, den Feind von der gelegten brèche abzuhalten. Beczka siarczystemi materyalami napełniona, którą na nieprzyjaciele

- ciela przez wał albo mur rozwalony się wrywaiącego staczaia.
- Barillage, f. m.** 1) Zufuhr des Weins in kleinen Gefäßen, als Barillen, Krüßen, Flaschen; 2) Barillen auf den Schiffen. 1) Wwożenie wina małemi statkami, iako są baryły, flaszki, banie; 2) na okrętach bezuski, baryłki. § 1) Le Barillage est defendue en France par l'Ordonnance des Aides.
- Barillard, f. m.** der Keller-Meister auf den Schiffen, der den Wein und Wasser unter den Händen hat, Piwniczny na okrętach, co winem i wodą zawiaduje.
- Barillet, f. m.** 1) *obf.* ein klein Fäßchen; 2) ein Balsam-Fäßchen, ein klein Fäßchen von Silber oder Eisen um Ungarischen Wasser und Balsam; 3) Feder-Haus in einer Sack-Uhr, das Wort tambour ist gewöhnlicher; 4) die Pompe = Röhre, worinnen der Pumpen-Stoß auf und nieder gehet; 5) ein Clavier in einem Kasten, das von sich selber spielt. 1) *obf.* Beczulka, baryłka; 2) bezuleczka malutenka słonowa albo srebrna do węgierskiej wodka i balzamu; 3) kłoteczka, w której sprężynka zegarkowa jest zamknięta i na której się zwiia stronka albo lancuszek, w tym senie nietak utarte słowo iako tambour; 4) rura pompowa, w której stapor wodę ciągnie; 5) klawisze kunsztowne, same, gdy ich nakręca, graja.
- Bariolage, f. m.** Gemische, Vermischung von allerhand Farben. Pstroćiny, upstrzenie. § Les personnes de mauvais goût aiment le bariolage dans leurs habits.
- Bariolé, ee, adj.** bunt, vielfärbig. Pstry, rożnemi kolorami upstrzony. § Cruche bariolée.
- seve bariolée.* bunte Bohne. Bob pstry.
- Bariolet, v. a.** mit unterschiedlichen Farben bunt anstreichen, bunte Farben zusammentun. Upstrzyć.
- Bariquault, f. m.** ein klein Faß. Beczka mała. § Un bariquault de sucre, de soufre.
- Barique, f. f. vid. Barrique.** ein klein Fäßlein. Beczka mała.
- Barlong, ue, adj.** 1) in der Geometrie: das zwey lange und zwey kurze Seiten hat; 2) von Aleidern; jirsicht, ungleich, an einigen Orten länger als an den andern. 1) *W. Geometriji:* dwie długie ściany i dwie krotkie mający; 2) o szatach: nierowny, podkalafy, krzywo oberznęty. § 1) Une figure
- barlongue; 2) ce manteau est barlong.
- Barnabe, f. m.** (*Barnabas*) Barnabas, ein Manns-Nahm.. Barnabas, przezwisko melkie.
- Barnabite, f. m. pl.** (*Barnabites*) Barnabiten, ein Orden der Clericorum regularium S. Pauli, so vom Pabst Clemente VII. 1533 und Paulo III 1553 bestatiget wurde. Zakonnicy reguly S. Pawła albo Clerici Seculares Sancti Pauli od Papieżow Klemensa R. 1533. i Pawła III. R. P. 1553 konfirmowani.
- Barnage, f. m. obf.** 1) in alten Büchern: Adel; 2) der gesamte Adel; 3) ein Gefolge von Edelcuten; 4) hoher Geist; 5) Treue, Tapferkeit. 1) *W. slarych księgach:* Szlachectwo; 2) szlachta; 3) asystencya szlachry; 4) wspaniałość umysłu; 5) wierność, dzielność, męźność.
- Barnez, f. m. plur. obf.** der gesamte Adel. Szlachta wzywska.
- Baromètre, f. m.** (*Barometrum*) ein Wetter-Glas, die Schwere der Luft, und aus selbiger die künftige Veränderung des Wetters zu erkennen. Buławka skłonna do poznania letkości i ciężkości powietrza i pogody odmiany, barometer. § Il y a des barometres simples & des composez.
- Baron, f. m.** (*Baro*) 1) ehedessen ein tapfeter Mann, nach diesem ein vornehmer Herr im Konigreich, jetzt ein Baron, ein Freyherr; 2) an einigen Orten: der Herr im Hauße. 1) *Niegdyż* dzielny i odważny mąż, *potym* Pan przedniejszy krolestwa, a *teraz* Baron albo Szlachciec wolny; 2) *po niektorzych prowincyach:* w domu swym Gospodarz. § 1) On peut apeller des Barons tous les gentils hommes Polonois, parce qu'ils sont libres.
- Barone, f. f.** Baronin, Frey-Frau, des Barons Gemahlin. Małżonka Barona, Szlachcianka wolna, Baronowa.
- Baronesse, f. f. wslg. vid. Barone.**
- Baronet, Chevalier Baronet, f. m.** ein Edelmann in Engelland, der kein Baron, aber mehr als ein Edelmann ist. Szlachciec w Anglii co nie jest Baronem, lecz iednak nie prostym Szlachcicem.
- Baronie, f. f.** (*Baronatus*) eine Baronie, eine freye Herrschaft. Baronia, Powiat od ktorego się Baron pisze. § Les Baronies sont considerables en Bohême, une grande, une illustre Baronie.
- Baroque, adj. c.** nicht recht rund, ungleich, von Perlen, Niegładki, chropawy na kształt

kształt ślarna piąprzu, nieokragły, & perlach mowiąc. § Colier de perles baroques; ces perles sont un peu baroques & sans cela elles seroient admirables.

Baroscope, *f. m. vid.* Barometre.

Barque, *f. m.* 1) ein Boot, ein Nachen; 2) eine Barcke, kleines Schiff, das einem grossern folget; 3) ein Schiff mit drey Masten, das Dreier zu einer Brücke föhret; 4) bey den Posten: des Charons Kahn, auf welchem die Seelen in die Eliseischen Felder übergesetzt werden; 5) Sachen, Angelegenhet die man föhret und auszuführen suchet; * 6) die allgemeine Catholische Kirche. 1) Czołn; 2) bat, barka przy wielkim okręcie plynąca; 3) Nawa o trzech masztach do przewożenia dyłow i tarcie mostowych; 4) u Poetow: Czołn Charona do przewozu duż w Elizeyckie pola; 5) Sprawy, rzeczy, ktore kto sprawia i do swego kieruje końca; * 6) Powzszchny Kościół Katolicki. § 1) Une barque de pêcheur; 2) une longue barque; 3) la barque est arrivée pour bâtir le pont; 4) la fatale barque; la barque de Caron; nous passerons tôt ou tard dans la barque; 5) avec un peu d'effort on arrive toujours au port, quand on fait bien conduire la barque; je vous conjure de prendre la conduite de nôtre barque.

barque d'avis. Avis-Boot, das dem grossen Schiffe Nachricht überbringt. Bat wielkiemu okrętowi wiadomość donoszący.

barque de St. Pierre. des Apostels Petri Fischer-Schiff, das ist: die Römisch-Catholische Kirche, Łodka Piotra S. to iest Kościół S. Katolicki.

il est hors de la barque. er lebet nicht in der Catholischen Kirche; er ist ein Ketzer. Do Kościoła Katolickiego nie należy; heretykiem iest.

barque en fagot. alles Holz was zur Ladung eines Schiffes erfordert wird. Drewna do ładunku okrętowego należąca.

barque droit! gerade! schaukelt euch nicht, stehet nicht alle auf einen Klumpen. Warnungs-Worte der Schiffer und Ueberseger. Stoyta prosto! nie kołysayta się; nie stoyta w gromadzie! słowa ktoremi ślis albo przewoźnik ludzkie przestrzega.

Barquerolle, Barquette, *f. f.* mittelmaßiges Schiff ohne Mast, das beim stillen Wetter am Ufer fortgeheth. Okręt niezbyt wielki bez masztow, podczas do-

brey chwile przy pobrzeżu morskim idący.

barquette. Art Gebäckes in Gestalt eines Rahns. Kolacz na kształt czolna pieczony. § Les barquettes de Languedoc sont les meilleures.

Barra, *f. m.* }

Barro, *f. m.* } eine Portugiesische Elle.

Barre, *f. f.* }

Łokieć Portugalski.

Barracan, Bouracan, *f. m.* Verckan, ein Zeug, Burkatela, materya do szat.

barracan teint en pièce. Verckan, so von rother Wolle gemacht und gefärbet worden, Burkatela z surowey wełny tkana a potym w farbieni farbowana.

barracan teint en lain. Verckan, so von gar färbeter Wolle gewebet wird. Burkatela z farbwaney wełny tkana.

rouleau de barracan. ein Stück Verckan, Sztuka burgatele.

Barracancier, Bouracancier, *f. m.* ein Verckan-Weber, Tkacz co burkatelę robi.

Barrage, *f. m.* 1) *obs.* Pfaster-Zoll; 2) *obs.* Zoll von durchgehenden Waaren, es sey zu Wasser oder zu Lande; 3) Zwilling oder Daman-Leinwand, so in der Normandie gearbeitet wird. 1) *obs.* Brukowe; 2) Cło albo myto od towarow wodą albo ładem przechodzących; 3) Płatno cynowane Normaiskie. § 1) Paier le barrage; 2) plusieurs Seigneurs ont droit de barrage; 3) il y a du grand barrage fin; du grand barrage commun, & du petit barrage.

Barrager, *f. m.* Zöllner, so den Zoll, Barrage genannt, in Empfang nimmt, Celnik, cło barrage nazwane wybirający.

Barragoin, *f. m.* Barragoiner, *vid.* Baragouin, Baragouiner.

Barragoineux, *vid.* Baragouineux.

Barraque, *vid.* Baraque.

Barras, *f. m.* Fichten-Harz. Zywica sołnowa. § Il y a deux sortes de barras, qu'on nomme communement encens blanc & encens marbré.

Barrat, *f. m.* ein Pferd, das stark von Wuchs ist; ein untergesetztes Pferd, Konwzrostu wielkiego. § Un cheval barrat.

Barre, *f. f.* 1) überbauet eine Stange, ins besondere aber eine Stange, Riegelbaum eine Thür zu verrammeln; Ueberbaum, so an ein großes Thor genagelt ist und den andern Flügel verriegelt; Hebe-Baum, Hebe-Stange von Eisen oder Holz; Stand-Baum, Stall-Baum zwischen den Pferden im Stall; allerhand hangende Stangen, als der Schwengel an der Pompe; 2) eine Stange

Stange auf den Schiffen zu vielfältigen Gebrauch; 3) eine eiserne Stange und insonderheit das Brech- und Hebe-Eisen der Steinbrecher, der Mäurer, der große eiserne Schwengel in der Mühl-Pressen oder dem Druckwerk, selbiges anzuziehen, Stäng-Pfahl, Pfahl-Eisen, die Löcher in der Erde zu den Garten-Pfählen einzustossen; 4) auf den Schiffen: der Steuer-Stock, die Stange am Steuer-Ruder; 5) ein Schlagbaum an den Strassen, Durchgängen und Brücken, wo man den Zoll erlegen muß; 6) Sand-Bänke, Scheeren und Klippen am Hafen oder Ausfluß eines Stroms ins Meer; 7) Qverdaube über den Boden eines Fasses, das Getränk im Faß, wenn es bis an diese Qverdaube ausgeleeret ist; 8) Stab, ein Ellen-Maß in Spanien und Portugal; 9) in den Wapen: Straffe, Edschnitt, Qverbalken, den die jüngeren Brüder von der Rechten zur Linken, die natürlichen Söhne aber von der Linken zur Rechten in ihren Stamm-Wapen führen; 10) Qver-Brettschen, so die Sauten von den Clavieren oder Griffen eines Claviers, Clavicimbals u. d. g. abtheilet; 11) eine Barre, eine Stange von Gold oder Silber; 12) Gurt-Riemen, Riemen zum Degen-Sehenc oder Gurt; 13) Durchstrich, eine Schrift durchzustreichen, Unterstrich, eine Schrift zu merken, oder bey dem Schluß einer Schrift, eines Capitels; 14) Schranken um eine Gerichts-Tafel, um welche die Richter sitzen; 15) schmaler Streif von Zeug oder Tuch, damit eine genähete Bett-Decke eingefasset wird; 16) ein Gewicht in Indien, so auch Bahar heißet; 17) ein altes Spiel, in welchem man sich mit Stangenwerfen übet; 18) das Schambein der Weiber; 19) bey dem Drechsler: die Arm-Schiene, darauf das Werkzeug eines Drechsleunders ruhet. 1) Ogolem drag, każdy drzewiany, ofobliwie zaś; papieradło, zawieradło, drag, którym drzwi zapieraia, zasuwą, drag poprzeczny do wrot przybity i skrzydło drugie zawieriający, drag dźwigalny, bądź żelazny, bądź drzewiany, przewora, pobocze w stajni między koniami, różne dragi wiszące, iako drag albo rękoieść u pompy; 2) Drag na okręćie, wielorakie ich są gatunki; 3) drag żelazny do różnych robot, iako kamiennicy i mularski do podważenia i wylamania czego, dyzel albo drag żelazny do przykręcenia wału u praly mincarskiej, drag szpiczasty.

Żelazny do wbiiania dźtur w ziemię na pale i koły ogrodowe; 4) na okręta: dyzel albo rękoieść styru; 5) kobylene przy przerazdach i mostach, gdzie myro albo cło płacą; 6) Brodowina, ukryte haki w morzu przy porcie albo uściu rzeki; 7) Drewno poprzeczne dno beczek wielkich trzymające, napoył aż do tego drewna z beczki utoczony; 8) Łokieć Hyszpański i Portugalski; 9) Strefa albo balka herbowna, na ukoś w herbie oyczystym młodziezych braci z prawey na lewą, besiow zaś albo synow naturalnych z lewey na prawą stronę, położona; 10) przegrodka u klawirzow, klawikordu, to iest, defzczulka poprzeczna między rangientami a stonami; 11) liy golen złota albo sreb nas; 12) rzemień izetoki do gurtu; pasa albo pendentu; 13) Przekreszenie, zmazanie pisma, nakreszenie, podkreszenie, kreska pod pismem dla pamięci, albo pod rozdziałem, uczyniona; 14) Poręcze, kratka około stołu sadowego; 15) Strefa materyi lub sukna, którą kołdra wyszywana bywa bramowana; 16) waga w Indyi, *babar* także nazwana; 17) gra staroswiecka, w której rzucając kiem, o półtora łokcia grubym, się ćwiczą; 18) kość rodzajna tokarska, instrument i rękę toczącego wspierająca. § 1) Mettre la barre à la porte, barre de pompe; 2) barre de pont, barre de cabestan, barres de hune; 3) une barre de fer, on tire la barre lorsqu'on monoie les flacons d'or ou d'argent; 4) la barre de gouvernail; 5) barre à fermer un passage, arrêter les étrangers à la barre; 6) on ne peut passer par ce port à cause des barres qui en embarrassent l'entrée; 7) une barre de muid, le muid est à la barre, quand le vin est au-dessous de la barre, il n'est bon que pour les valets; 8) dix aunes de Paris font treize barres de Valence, une barre de tafetas, de serge; 9) il porte d'hermines à la barre de gueules, la barre des cadets légitimes part de la droite à la gauche, & celle des barats & de leurs décadans de la gauche à la droite; 10) la barre de cette épinette est agréablement enjolivée, poser, lever, ôter la barre d'une épinette; 11) une barre d'argent.

barres, plur. 1) *obs.* Rechts-Hindernisse, so eine Streit-Sache aufhalten; 2) Wettlauf, Hasche-Spiel, in welchem ein

Knabe den andern jaget, und wenn er ihn eingeholet, zu ihm spricht: J'ai barre sur vous, das ist: ich habe dich erjaget; 3) die Lade, die Zahn-Lade, die Theile an dem Zahn-Fleisch eines Pferdes, woselbst niemahls Zähne wachsen und das Gebiß zu liegen pflaget; 4) beyrn Falckenier: schwarze Streiffen an den Schwanz-Federn oder Pinnen eines Sperbers; 5) starke hölzerne Leisten längst dem Vordertheil der Drucker-Presse oder dem Laufbrett, auf welchen der Karren hin und her geschoben wird; 6) Anschrot, sind erliche blaue Over-Streiffe an den zwey Enden eines Stricks Leinwand oder Zeug. 1) obf. Przeszkody prawne sadową wstrzymujące; 2) Kaptiwus, gonitwa dziecienna o więźnia, w ktorey wysci-gacz dogonionego chwytą mówiąc, j'ai barre sur vous, to iest: złapałem cię; 3) kąty czelusciowe albo dziasta prozne w gębie konikey, gdzie zęby nie rosną a wędzioldo zwyklo lezeć; 4) u Sukotnika: strefy czarne u krogulca w pierzu ogonowym; 5) w drukarni: listewki wdłuż ramy prasowey położone, po ktorych forma sam i tam pomykana bywa; 6) S'ak albo strefy błękitne poprzeczne na obu końcach sztuki pšotna albo inney materyi. § 1) Qui se veut servir des barres, doit commencer aux declinatoires, pour venir aux dilatoires & finalement aux peremptoires; 2) les petits garçons jouent aux barres en hiver pour s'échauffer; 3) barres de la bouche du cheval, barres tranchantes & décharnées; 4) barres de la queue de l'épervier; 5) le berceau sert à soutenir le train sur les barres.

Barre de Palais. Stand, Banck oder Schranken in den Gerichten, wo eine Sache gerichtlich verkauft wird. Lawy, ogrodzenie albo Szranki w Sadach, gdzie co urzędownie przedawaia.

barre, barre sur la Seine, barre de la Seine. Art Wellen, so der Fluß Seine in Gestalt eines Wirbels oder Strudels schlägt, Fale albo Waly na rzece Senie we Francyi, na křtztat zakřetu morskiego.

barre de pannier. der unterste Reif, der Fuß eines Korbs, Obręcz spodnia albo noga kosza.

barre de lut. Lauten-Balken. Balczka, w lutni.

armes de la barre. beyrn Jäger: die Waffen oder Hau-Zähne der wilden Schweine. U Mysliwych: kly dzikow.

barre d'arcaffe. die Barcbuten, Barcbölzer, sind dicke Bretter, so an den Seiten des Schiffs etwas hervorstehen, und daran man die Krumm-Hölzer des ganzen Schiffs befestiget. Tarcice z okretu nieco po bokach wybiegaiaće, do ktorych kolana albo skrzywione bunty okřetowe przybiiaia.

c'est de l'or en barre. diese Waare ist so gut wie baar Geld, sie gehet gut ab. Towar to barzo skupny i za pieniądze gotowé stoi.

donner cent coups de barre à quelqu'un. einem hundert Prügel geben. Dać komu sto kiiow.

il est roide comme un barre de fer. er läßt von seiner Anforderung nicht das geringste ab, er ist hart wie ein Stein. Tęgo się swey pretenyji trzyma, twardy iak kamien.

joüer aux barres. 1) einander jagen, das Haschespiel spielen; 2) einander zu gleicher Zeit suchen. 1) Grać kaptywusa, wysci-gać się; 2) wzaiemnie się iednego z czasu szukać.

avoir barres sur quelqu'un. 1) einen im Haschespiel erjagen, erhaschen; 2) mit einem einen Streit haben. 1) Dogonić, do-scignąć kogo w kaptywusie; 2) mieć z kicm pořwarek.

commencer ses barres. im Wettlauf seinen Lauf anfangen. W kaptywusie ućiekać.

donner barres sur quelqu'un. einem im Hasche-Spiel nachlauffen. Wysci-gać kogo w kaptywusie.

rats qui jouent aux barres. Ratten so hin und her lauffen. Szzury sam i tam biegaiaće.

Barreau, f. m. 1) Riegel, Stange von Holz oder Eisen; 2) eiserne Gitter-Stange oder Stab, zu einem Fenster-Gitter; 3) die Schranken in den Gerichten, wo die Advocaten gegen einander verfechten; 4) die Gerichte, die Gerichts-Stube, das Richt-Haus; 5) alle Advocaten, Anwalde insgesamt; 6) der eiserne Schwengel an der Drucker-Presse, der in einem hölzernen Handgriff křetet; 7) der Schließ-Nagel, damit die Drucker-Forme geschlossen wird. 1) Zapięradło, drąg drzewiany albo zelazny do zapierania; 2) laska zelazna do krat wielkich okiennych; 3) Szranki, mieysce okracione w sadowey izbie, gdzie Prokuratorowie peroruią; 4) sadowa izba, stuba; 5) wszyscy ogolem Prokuratorowie, Patronowie, Prawnicy, Prokuratorstwo; 6) dy-szel zelazny u prasy drukarskiej z re-koiescią drewnianą nasadzony; 7)

Sworzeń

Sworzeń drukarski, ktorym formę zawieraia. § 1) Mettre un barreau à la porte; 2) on mette les barreaux aux fenêtres de premiers étages, qui donne sur la rue; 3) plaider un barreau; 4) frequenter le barreau; 5) feu Monsieur son frere étoit l'ornement du barreau, pour être habile on doit frequenter le barreau; 6) le barreau sert à tourner la vis & à serrer les formes.

file du barreau. Schreiberart der Advocaten, der Gerichts-Stylus. Styl prokuratoriski albo sądowy.

c'est le sentiment du barreau. das ist die einhellige Meynung aller Advocaten. Zdanie to całego Prokuratorstwa, zgodny to głos wszystkich Patronow.

banter le barreau. advocitern, practicitern. Patronizacyą się bawic.

quitter le barreau. die Praxin aufgeben. Patronizacyi zaniechać.

barrier, v. a. 1) verriegeln, verramen; 2) mit eisernen Gitter-Stangen, etwas als die Fenster gegen die Straffe verwahren; 3) beim Schmied: die geschlagene Ader einem Pferde verbinden; 4) eine Laute mit den Spänen oder Halsen inwendig versehen; 5) den Boden eines Fasses mit Querdauben befestigen; 6) durchstreichen, ausstreichen eine Schrift.

1) Zatarasować, tarasować, zapierać drzwi; 2) laskami żelaznymi co okraścić, jako okna ku ulicy; 3) u Kowala: zawiązać żyłę koniowi zacięta; 4) wprawic dużę albo baleczkę w lutnia; 5) dno beczkowe drewnami poprzecznymi umocnić; 6) przekrzefzać, kancelować zamazać piśmo. § 1) Barrier les portes d'une maison; 2) barrer les fenêtres; 3) barrer les veines à un cheval; 4) barrer un lut; 5) barrer un futaille; 6) barrer un compte.

barrier, v. n. von Jagd-Hunden: sitzen, auf der Spur sich verirren. *O psach łowczych:* Cofać się wzad, na tropach się obłakać.

barrer le chemin à quelqu'un. 1) einem den Weg versperren, verhauen; 2) einem Hindernisse in den Wege legen, das Glück eines Menschen hemmen, selbigem hinderlich seyn. 1) Zawalić, zatarasować komu przystęp, drogę; 2) rozerwać, pomieszzać, hamować zabiegi, zrobić czyie.

Os barré. in der Anatomie: das Schambein der Weiber, das sich bey der Geburt öffnen soll. *w Anatomii:* Kość rodzajna albo krokowa, co się ma przy rodzeniu otwierac.

Barrette, f. f. vid. Barete. 1) eine Kappe

2) ein Platt-Mützchen von Leder, Priester-Köpfchen; 3) eine Mütze, ein Barret. 1) Kaptur; 2) iamulka; 3) czapka, biret.

J'ai bien parlé à sa barrette. ich habe ihm den Kopf wasser gewaschen. Dalem mu łacinę, zbuzowałem go.

Barrez, vid. Carmes.

Barri, vid. Barrette.

Barricade, f. f. 1) Sassen-Kette, die in den Sassen vorgezogen werden; 2) Fässer, Wagen und allerhand Stücke, damit man einen Eingang, eine Straffe verrammelt; 3) Schlag-Baum, so man umdrehet; 4) Sperrung der Sassen, der Zugänge, durch Vorziehung der Kette, durch Vorlegung der Fässer und Waagen; 5) Verriegelung der Thüren und Fenster. 1) Lancuch do zawarcia ulicy; 2) zawaliny, beczki, wozy i inne do zawalenia drogi i przechođu sposobne statki i rzeczy; 3) kobylica na kołowrocie obrociła; 4) zawarcie ulic lancuchem, zawalenie, utaborowanie drog, przystępow; 5) zatarasowanie drzwi, okien.

Barricader, v. a. 1) den Zugang, den Weg verhauen, versperren, mit Fässern, Wagen u. d. g. verlegen; 2) Thür und Fenster verrammeln. 1) Zarząd, zawalić, utaborować drogi, przystępy &c. 2) zatarasować drzwi okna. § 1) Barricader les avenues de ruës; 2) barricader une porte, fermer porte & fenêtres & barricadez tout.

se barricader, v. r. sich verrammeln, sich versperren wider eine Gewaltthätigkeit. Zawrzec się, zatarasować się na wytrzymanie gwałtu. § Se barricader dans sa maison.

Barrier, f. m. Münsknecht, so das Druckwerk treibet, man nennet ihn auch tireur de barre. Robotnik co wal u praży mincarckiey obraca, także go *tireur de barre* nazywaiz. § Il y a plusieurs barriers qui sont tourner le balancier.

Barrière, f. f. 1) Stacket, Landwehre, Verhack, von Pfählen und Walcken aufgerichtete Befestigung, einem Feind den Eingang zu verwehren; 2) Schlagbaum an den Zoll- und Geleits-Häusern; 3) Geländer, als an einer Brücke, einem Graben, an einem Teich; 4) Schranken, darinnen ein Gefecht oder Wettrennen gehalten wird, Kampf-Platz, Renn-Platz; 5) ein Wort-Streit, Zanck; 6) Hindernis, Schwierigkeit, Widerstand; 7) eine Vormauer, Schlüssel, als eine Grenz-Festung, ein Land so dem andern zur Bedeckung dienet. 1) Ostrog, kobylenie

kobylenie osękowate ostrożenie, ogrodzenie ostrymi koły, każda obrona woenna z kołow i z balek, na wstrzymanie najeźdników; 2) kobylica przy domach celnych i mytowych; 3) poręcze, wspana u mostu, u rowow, stawow &c. 4) izranki, mieysce okrefzone do potyczki, de gonisz i innych igrysk; 5) lpor, zwada, powwarek; 6) przelzkoda, zawada, trudność; 7) przedmurze, ściana, forteca pograniczna prowincya, kray sasięcki od naiazdow nieprzyacięlskich broniąca. § 1) Ataqer, défendre, forcer une barrière; 2) une barrière de renvoi; 3) sauter par une barrière; 4) combat de barrière, combatre dans la barrière; 5) entrer dans la barrière avec quelqu'un; 6) je prévois de puissantes barrières, qui s'oposent à votre course, le Rhin n'étoit pas une assez fort barrière à leur courage; 7) la Pologne est une barrière de toute la Chrétienté contre les Turcs.

barrière de sergent. in Paris: Wachhaus der Häscher, dergleichen hin und wieder auf den Gassen stehen. Szopa dla łapaczow albo ceklarzow, na różnych placach się w Paryżu takie szopy ceklarskie znajdują.

Barrique, f. f. 1) Wein-Faß, obgekehr von der Größe eines Antals; 2) ein mit Erde oder Sand-Säcken angefülltes Faß, so der Soldat zur Bedeckung vor sich stellt. 1) Beczka do wina tey prawie co Antal wielkości; 2) beczka ziemię albo worami piaskiem nasypanemi napelniona, żołnierza od kul zastaniaiąca. § 1) Une barrique de vin, il faut quatre barriques pour faire le tonneau de vin à Bourdeaux.

barrique foudroiante, baril à feu. Brand-Faß, Feuer-Tonne mit brennenden Materien, womit man den Feind von der gelegten brèche abhält. Beczka z podpalamy woienemi do odstraszenia nieprzyacięla od rozwaliny uczynioney. § On défend souvent des brèches à la faveur des barriques foudroiantes.

Barrit, vid. Barret.

Barroir, f. m. Zwick-Wohrer der Böttcher, womit die Löcher zu den Querdauben gehohlet werden. Swider będnarski do wiercenia dziur na drewno poprzeczne dno trzymaiące.

Barrot, f. m. Quer-Balcken im Schiff. Balka poprzeczna okrętowa.

Barroté, ée, adj. von Schiffen: bis an die Quer-Balcken beladen. O okrętach: aż do balek poprzecznych naladowany.

Barrocin, f. m. ein kleiner Quer-Balcken auf den Schiffen. Balka mala poprzeczna w okręcie.

Barroier, Barroyer, v. n. obs. 1) advociren, practiciren; 2) einen Rabulisten oder Jungendrescher abgeben, einen Proceß aufhalten, weitläufig machen. 1) Patronizować; 2) bydź szczekaczem albo podłym praktykiem, rozwodzić się proce dem.

Barrure, f. f. die Bauchspäne oder Quer-hölzer in einer Laute. Beleccki, dre-wienka poprzeczne w lutni.

Barfe, f. f. grosse ginnerne Küste, in welcher der Thee aus Indien gebracht wird. Skrzynia cynowa, w ktorich herbatę z Indyi przywożą.

Barthelemi, Barthelemi, f. m. (Bartholomaeus) Bartel, ein Manns-Name, der Pöbel sagt auch Berthelemi. Karłomi, przezwisko męskie, lud polspolity zwykił zazzywać słowa Berthelemi.

Baruch, f. m. ein Indianisches Pfeffer-Gewicht von 52 Pfund. Waga Indyjska do pieprzu 52 funtow waząca.

Bas, se, adj. 1) nicht hoch, niedrig; 2) niedrig, unten gelegen, in Ansehung einer höhern Sache, als die Grube, der Grund in einem Gefängniß, eine Stube, Wohnung auf der Erde oder im ersten Stockwerk; 3) gegen das Meer gelegen, Nieder-, von Ländern, als Nieder-Sachsen; 4) Unter-, von Städten, die in eine Unter- oder Ober-Stadt eingetheilet sind; 5) leicht, nicht tief; 6) von Getränken: das auf der Neige ist; 7) schlecht, böselhaft, gemein, gering, von einer Schreibart, von Worten, von Gedanken; 8) lieblich, verächtlich, nichterträglich; 9) niedrig vom Herkommen; 10) wohlfeil, nicht theuer; 11) geringhaltig, schlecht von Gold und Silber; 12) Unter-, niedriger, vom Stande, Aemtern, Collegiis; 13) still, leise, von der Stimme, 1) Niewysoki, niski; 2) niski, dolny względem rzeczy wyżej położoney, iako dno w wieży, miezkanie, pokoy na dole albo w pierwszym piętrze; 3) ku morzu leżący, dolny, o *kraimach*, iako dolna Saksonia; 4) dolny, o miastach na dolne i gorne podzielonych; 5) niegłęboki, mialki o rzekach; 6) nachylony, na tchylku leżący, o *napiiach*; 7) podły, pošmienny, karczemny, niepolerowany, o style, o słowach, o conceptach; 8) podły, nikczemny, smrodliwy; 9) podły, równieyfzy, niski, o stanie, familii; 10) tani, niedrogi, niski w cenie; 11) podły, ligi swey nie mairący, o srebro i złocie;

i złości; 12) niższy, od drugiego urzędnika, kolegium (pod) iak podsedek, podchorąży &c. 13) śichy, niegłośny. § 1) Maison basse, toit bas; 2) la plus basse des planetes, appartement bas, fale basse, la basse fosse d'un prison; 3) Bas-Languedoc, Basse-Normandie, le Bas-Palatinat, la Basse-Saxe; 4) aller à ville basse; 5) la rivière est basse en cet endroit; 6) ce vin est bas, il sent la lie; 7) mot bas, pensée basse, les auteurs de la basse latinité, je considère combien mon esprit est bas au-dessous du sien, cela est bas & ridicule, un stile bas & rampant; 8) avoir l'ame basse & mercenaire, un esprit né sans fard, sans basse complaisance, fuit ce ton radouci; 9) il est de basse naissance, de basse condition; 10) bas or, bas argent; 11) Bas-Justicier, Basse-Justice, les Bas-Officiers d'une compagnie, les basses Classes d'un College; 12) la messe basse se dit d'une voix basse, parler à ton bas, parler à basse voix.

les eaux sont basses chez lui. das Geld wird dünne bey ihm. Już mu pieniędzy ubywa.

les Pais-Bas. die Niederlanden. Niderlandya, Niderlant.

le bas Empire. die Zeit des Verfalls des Römischen Reichs. Czas, ktorego pora Rzymiskiej Monarchyi na doł isć zaczął.

bas fond. seichter Grund, wo man leicht firanden kan. Plaski, mialki grunt, na ktorym się okręty łacno rozbiiają.

avoir le coeur haut & la fortune basse. mehr Tapferkeit als Glück haben. Przy wielkiej smialości mało doznać fortuny faworow.

à basse voix. mit schwacher, leiser Stimme. Głosem śichym, śicho. § Chanter à basse note, dire des injures à basse note.

faire main basse sur l'ennemi. den Feind in die Wanne hauen. W pień wyćiąć nieprzyziaciela.

un oiseau bas ein magerer Fald. Sokol chudy.

carte basse. niedriges Karten-Blatt. Karta niższa, iako s3, szotka, siódemka &c. § Otez toutes les basses cartes du jeu de cartes.

haute & basse lisse, haut & basse marche, vid. Lisse.

le bas-bout d'une table. die unterste Stelle am Tische. Mieylce u stołu dla ludzi równieyszego stanu.

Bas, adv. 1) herab, herunter; 2) nicht laut, leise; 3) niedrig. 1) Z gory na doł; 2) śicho, niegłośno, po śichu; 3) nisko.

§ 1) Descendez là bas; 2) parler bas; 3) il a tiré trop bas, il a donné trop bas en tirant.

mettre bas, mettre à bas. 1) werfen, jettgen, von Thieren; 2) niederlassen, als die Flagge auf den Schiffen, wenn man solche vor ein anders streicht; 3) zu Boden werfen, niederwerfen; 4) stürzen, ins Unglück bringen, entkräften, sehr mitnehmen; 5) ablegen, ausziehen die Kleider; 6) unterlassen, nicht mehr treiben, als ein Handwerk; 7) von Hirschen: abwerfen das Geweih. 1) Okoćić się, oćielić się, ofszczenić się &c. o bestyach; 2) spuścić iako flagę albo proporzec wielki okrętowy, nawę miłaiacą honoruiąc; 3) obalić, zrzucić, o ziemię uderzyć; 4) pograżyć kogo, przywieść kogo o utratę zdrowia, fortuny; 5) wyzuć, złożyć izaty; 6) zaniechać, poprzestać iako rzemiesla swego; 7) o Jeleniu: zrzucac rogi. § 1) La chienne a mis bas; 2) mettons bas le pavillon; 3) son cheval l'a mis bas, il l'a mis à bas; 4) sa maladie l'a bien mis bas, je suis mis à bas depuis ce coup fatal; 5) mettre bas les habits; 6) il a mis bas sa profession, ce manufacturier a mis bas une partie de ses métiers

jeter les armes bas, mettre bas les armes, mettre les armes à bas. das Gewehr stecken. Broni porzucić, poddać się.

le vin est au bas. der Wein ist auf der Reige. Wino iest na śichylku.

bas voler, bavoler à tire l'aile. niedrig an der Erde fliegen, an der Erde hinstreichen. Nisko nad plotem latać, nisko przy famey ziemi latać.

être bas, être à bas. nicht mehr gehen, liegen, als Waaren, eine Profession. Odbytu na czym nie mieć, leżeć, nie isć, iako rzemieslo, towary &c. § La manufacture est à bas.

il est à bas. er ist herunter gekommen. Podupadł na substancyi.

à bas, intej. herunter. Na doł. § 1) Il y avoit déjà deux tours à bas; 2) voilà toute mon espérance à bas.

jeter quelqu'un à bas. einen zu Boden werfen. Uderzyć kiem o ziemię. § Son cheval le jetta à bas.

bas de pavillon. wenn sich ein Schiff erheben oder einem andren eine Ehrbezeugung erweisen will: streicht die Flagge. Z flagą na doł, spuścić flagę; gdy się okręt nieprzyziacielowi chce poddać albo drugi okręt honoruie.

il est si bas qu'il ne peut plus. er ist so weit herunter gekommen, daß er nicht weiter fort kan. Tak barzo na subitancyi podupadł, że się pokrzepić nie może.

traiter un homme de haut en bas. einen ungestüm anfahren, auslätzen. Ofukać kogo, nalaiać kogo.

il a quatre chambres par bas. er hat vier Gemächer auf der Erde. Cztery magmachy na dole.

par haut & par bas. 1) im Tanzen: bald hüpfen, bald auf der Erde bleiben; 2) bey den Medicis: oben und unten, das ist, vomiren und purgiren; 3) bald hoch, bald niedrig, als geschrieben, gedacht, ge-redet. 1) U Tannecznikow: To podskakiwając, to nogą po ziemi szastaiać; 2) u Doktorow: dołem i wierzchem, to iest purgować i womitować; 3) sluzznego pomiarkowania nie przestze-gać, to za wysoko to za nisko mowić, pisać, myśleć &c.

jouer argent bas, jouer à main bas. um haar Geld spielen. Grać o gotowe pieniądze.

il est bien bas. 1) er ist sehr arm; 2) von Branden: er ist sehr entkräftet. 1) Barzo chudobny; 2) o Chorym; barzo słaby.

la carême est bas. die Fasten-Zeit kommt zeitlich, fällt früh ein. Post wielki w tym roku prętko przypada.

en bas. drunter, unten, herunter. Na dole, na dol. § Il est en bas, il descend en bas.

par en bas. unten weg. Dołem.
d'en bas. von unten an, von unten her. Z dołu, od dołu.

là bas. adv. da unten. Tam na dole. § Deurez là bas, décendez là bas.

ici bas. 1) hernieder, hier herunter, hier unten; 2) in dieser Welt, hie auf Erden. 1) Tu na dole, na dol; 2) na tym niskim świata padole. § 1) Il est ici bas, vnez ici bas; 2) il n'est rien ici bas, qui ne soit perissable.

il a donné trop bas en tirant. er hat zu niedrig geschossen. Za nisko strzelił, trafił za nisko.

Bas, f. m. 1) der unterste Theil eines Dinges, als des Gesichts, eines Kleides, der Fuß am Berge; 2) die Abführung bey Menschen von unten; 3) das Ende eines Briefes, einer Seite im Buch; 4) ein Strumpf. 1) Spodek, spod, część ipodnia každey rzeczy, iako twarzy, szaty, spod gory, podgorze; 2) odbył, stolec przyrodzony w ciełe ludz-kim; 3) koniec listu, koncy w księ-

dze; 4) ponieczocha. § 1) Le bas d'un verre, le bas d'une montagne, du vi-sage, de la robe &c. 2) devoiément par haut & par bas; 3) au bas de la lettre, au bas de la page; 4) bas de soie, bas de laine, bas de la Chine, tricoter, brocher les bas, mettre, chauffer, tirer ses bas, de bons bas, des bas fins, de gros bas, de méchans bas. *bas de soie.* das Geschmeide, die Handfessel auf den Schiffen. Łyka, panna, pęto na ręce winowayce okrętowego. § Donner les bas de soie à quelqu'un.

bas, plur. das Fundament, der unterste Theil an der Drucker-Presse, wo der Marmel eingelassen ist. Fundament drukarskiej praszy, w którym tablica marmurowa leży.

bas à étrier. Neut-Strümpfe, Stiefletten, Camaschen. Nagolenice, tyszczanki.

bas d'atache. altwäterische Strümpfe, die man an die Hosen anknüpfte. Ponieczochy staroswieckie, ktore do ubrania przypinano.

bas à homme, bas à femme. 1) Manns-Strümpfe, Weiber-Strümpfe; 2) eine Art grobes Papier zum Einpacken der Waaren. 1) Ponieczochy męskie, ponieczochy białogłowiackie; 2) papieru grubego kramnego gatunek do uwiiania towarow.

bas de tricot, bas au tricot, bas à Paiguille, bas broches. gestrickte Strümpfe. Ponieczochy drocikiem dziane.

bas au métier. gewürckte Strümpfe. Ponieczochy tkane.

bas drapes, bas d'estame, bas foulez. Walck-Strümpfe. Ponieczochy w Foltzu walkowane.

il a du haut & du bas. er ist bald hoch, bald niedrig, er hat bald hohe, bald nieder-trächtige oder schlechte Gedanken. To się unosi, to się poniża, to raz wysokich drugi raz podlych zażywa conceptow. § Il a du haut & du bas dans sa conduite, dans son humeur, dans ses ouvrages.

les hauts & les bas d'un vaisseau. der Unter- und Ober-Theil eines Schiffes, jener fängt sich bey dem Querbalken an, und dieser vom Berdeck. Wierzch i spodek nawy, tamten się od pokladu a ten od balek poprzczynych zaczyna. § Nous apareillons pour le combat, & nos charpentiers sont distribuez par les hauts & par les bas.

il est bas percé. 1) er ist schwach und matt nach der Kranckheit; 2) er ist sehr arm. 1) Barzo słabego iest zdrowia po chorobie;

robie; 2) barzo ubogi, wszędzie na kapie.

Bafane, Bazane, f. f. Schaaf-Leder vor die Buchbinder. Ircha, owca skorka introligatroska. § *Bafanes tannées, condrées, chippées, bafanes passées en mesquis.*

Basané, ée, adj. schwarz von der Sonne. Ogorzaly na słoncu.

les troupes basanées. im Scherz: die Spanier. *Larterm:* Hyszpanowie okopciali.

Bas-bord, f. m. 1) ein flaches Schiff mit einem niedrigen Bord; 2) der Backbord; die linke Seite des Schiffs; 3) Befehls-Wort an den Steuer-Mann, das Ruder an die linke Seite des Schiffs zu wenden. 1) Nawa plaska o niskim burcie; 2) lewy bok na okręcie; 3) rozkaz do sternika, na lewą stronę sterować.

les bas bords. die Wachen auf der linken Seite des Schiffes. Straż na lewy okrętu stronie.

Bascule, f. m. 1) das Gewicht an einem Schnell-Balken, Brunnen-Schwengel u. d. g. so das andere Ende in die Höhe zieht; 2) ein Brunnen-Schwengel; ein Schnell-Balken, Schlege-Balken, eine jede Maschine, die wie ein Brunnen-Schwengel auf und niedergeht; 3) eine Schaukel, ein Brett darauf sich die Kinder schaukeln, wenn sie solches in der Mitte auf einem Balken gelehrt haben; 4) eine Fall-Brücke; 5) ein aufschlagender Schlag-Baum. 1) Ciężar na jednym końcu opadzony koniec balce drugi wzgorę ciągnący, iako u zoranawiu studziennego; 2) zoraw studzienny, machyna każda na tenże sposób ustawiona, to jest, waga albo balca w szofzy na sworzeniu chodząca; 3) kołyska, deska na balce do kołysania; 4) zwzod; 5) kobylica, na szofzy się podnosząca. § 1) Ce bascule n'est pas assez péfiant pour pouvoir hauffer l'autre bout, bascule de pont levis, une machine à bascule; 2) bascule pour jeter des grenades.

bascule de contoir. auf- und zugehendes Blechlein an den Geld-Cassen, wenn man Geld hinein steckt. Blaszka, co się odmyka i zasława, gdy kupiec w skrzynię pieniężną pieniądze wtyka.

bascule de moulin à vent. Baum auf der Wind-Mühle, den Umlauf des Steins und der Flügel zu hemmen. Zastawka tamująca obrot skrzydeł i kamienia wiatrakowego.

Bas-dessus, f. m. 1) der andere Discant in

der Musse; 2) der andere Discantist; 3) das Instrument darauf der andere Discant gespielt wird. 1) *W. Muzyce:* Dyszkant drugi albo alt; 2) Dyszkantysta co alt spiewa; 3) Instrument na ktorzym alt grają.

Bâie, f. f. (Basis) 1) Fuß, Grund, Boden, worauf eine Sache ruhet; 2) Grund-Linie, Grund-Fläche, worauf ein Geometrischer Körper gestellt wird; 3) die Grund-Weise, das Fundament, die Grundlage eines Gebäudes, die gleich der Erden gelehrt wird; 4) im Festungs-Bau: der Fuß, die Anlage, die unterste Breite eines Walls; 5) in der Medicin: Haupt-Stück, das vornehmste Stück oder Ingrediens eines Recets; 6) Stütze, Seele, Grund, als einer Lehre; 7) in der Anatomie: die oberste Breite des Herzens, wo die zwei Herz-Veinlein sind; 8) in der Kräuter-Kunst: das unterste eines Blats, eines Stengels. 1) *Powzecznie, fundament, podstawkę, podkład;* 2) *w Geometrii:* Baza, linia albo płaszczyna na ktorej figura stoi; 3) *podwalina, podcizwa w budowaniu, fundament rowno z ziemią położony;* 4) *w Nauce fortyfikacyney:* Podwale, spod, sierz spodnia wału; 5) *ingredyencya nayglownieysza, lekarstwo nayprzednieysze w recepcie;* 6) *kolumna podpora, fundament, grunt iako nauki iakiey;* 7) *w Anatomii:* wierzch albo sierz serca, gdzie sa dwa ufzki; 8) *w Nauce zielney;* spod, spodek listu albo łodygi. § 1) *Cela est posé sur une bonne bâte;* 2) *la bâte d'un cylindre, couper, prolonger la bâte, tirer une ligne sur la bâte, tout côté d'une triangle peut être pris pour la bâte, le carré sur le quel est posé le cube, est sa bâte, la bâte d'un pyramide, d'un cone;* 3) *la bâte d'un bâtiment est le premier fondement hors du rez de chaussée;* 4) *la bâte d'un rempart, d'un parapet;* 5) *le Cacao est la bâte du chocolat, le citron est la bâte du sorbet;* 6) *cette vérité est la bâte de tout son discours, la justice est la bâte du gouvernement, la Religion & la pieté sont la bâte la plus solide de l'honnéteté;* 7) *la bâte du cœur.*

la bâte d'une colonne. Fuß-Gesims, Fuß des Säulen-Stahls, der unterste breite Theil des Säulen-Postaments. Fundament postamentu słupowego, podstawkę albo stolec słupow sznicerskich. § Il y a autant de sortes de bâtes des colonnes, qu'il y a des divers ordres d'architecture, à la réserve du

- du Dorique, qui n'a point de bâte particulière.
- Bâse des sabords.** das Lauwerck an den Stück-Löchern auf den Schiffen. *Liny* około dziur do dział po bokach w okręt przebitych.
- Bas-fond, f. m.** Sand-Band, Untiefe auf dem Meer. *Brodowina*, miejsce mialkie albo niegłębokie, okrętom rozbięciem grożące.
- Bas-fort, f. m.** Grund eines Bollwercks, Fundament ostrowu, basztry.
- Basiglasse, f. m.** Zungen-Räuschen, das sich mitten in der Zunge endiget, und die Zunge unter sich ziehet. *Muszkulek* w środku języka się kończący i podspod go ciągnący.
- Basilaire, adj. c. Os basilair.** in der Anatomie: das Grund- oder Gaumen-Bein, das die Hirn-Schale wie eine Stütze unterstützt. *W Anatomii*: kość w podniebieniu czaszkę albo głowię kość podpierająca.
- Basile, f. m. (Basilius)** ein Manns-Name. Bazyli, przezwiśko męskie.
- Basilic, f. m. (Basilius)** 1) ein Basilisk; 2) vor diesem: eine grosse Canone, so 160 Pfund schoß; 3) Basil, Basilien, ein Kraut; 4) das Herz, ein Firsfern im Löwen von der ersten Grösse. 1) Bazyli-fzek; 2) *niegdyż*: działo wielkie, co kulę 160 funtowa strzelało; 3) Bazylija, Bazylika, wazilik, balsam polski, *zielenka*; 4) serce, gwiazda w lwie utwierdzona pierwiżey wspaniałości.
- Basilicon, Basilicum, f. m.** eine Salbe, so die Geschwäre zum Eitern und Reissen bringt. Masć wrzody ropiąca i dostajymi czyniąca.
- Basilique, f. f. obs. (Basilica)** 1) Gerichts-Saal bey den Alten; 2) ein Königlicher Ballast oder ein andres grosses Gebäude; 3) ein grosser Saal mit zwey Reihen Seulen; 4) eine Haupt-Kirche, eine grosse Kirche. 1) Sala Sądowa; 2) *Pałac* Krolewski albo inny budynek wielki; 3) Sala wielka z dwiema rzędami filarow; 4) Bazylika, kościół główny.
- Basilique, adj. c. veine basilique, veine hépatique, veine jecoraire.** die Leber-Mer. *Zyła wątrobowa*.
- Basiliques, f. f. pl.** gewisse Römische Gesetze, die ins Griechische übersetzt worden. Pewne prawa Rzymyskie na język Grecki przełożone.
- Basin, f. m.** Womisin, ein Baumwollner Zeug. *Bomzyn*, materya bawelniana.
- Basle, vid. Bäle.**
- Basme, f. m. obs.** Balsam. Balzam.
- Basoche, vid. Bazoche.**
- Basque, f. m. & adj. c. (Vasco)** 1) ein Biscayer, Inwohner der Provinz Biscaie; 2) die Biscayische Sprache; 3) scherzend: ein Bote, ein Läufer. 1) *Rodem* z Prowincyi Biscaie; 2) *Język* Byskayski; 3) *zartuizę*; *biegun*, *kurator*. § 1) C'est un Basque; 2) parler Basque.
- aller du pié comme un Basque, courir comme un Basque.** geschwind laufen. *Biożec* iako *tzewc* z *botami*.
- Basque, f. f.** 1) *obs.* Streif von Zeug, damit man den Schoos eines Wams zu besetzen pflegte; 2) *Bley* oder *Blech* an den Ecken und Winkeln der Dächer. 1) *obs.* *Strefa* materyi, którą *niegdyż* *iono* u *kamizeli* brąmowano; 2) *otłow* albo *blacha* pod *dachowkami* w *kątach* i *rogach*. § 1) *Atacher les balques du pourpoint*.
- Basquine, f. f. obs.** ein sehr weiter Weiber-Rock, wie die jetigen Reis-Röcke. *Spodnica* przestronna na *ktzast* *terazniejszych* *rogowek*.
- Basquiner, v. a. obs.** bezaubern. *Oczarować*.
- Bas-relief, f. m.** halb erhobene Arbeit von Gips oder Schnitz-Werck. *Robota* na *poly* *wypukła* *sznicerowana* lub na *gipsie* *wybijana*.
- Bassa, f. m.** ein Türkischer Bassa, oder General. *Basza* *Turecki* albo *General*.
- Basse, f. f.** 1) eine trockne Kläche, Untiefe im Meer, von Sand und Steinen; 2) in der Music: die Grund-Stimme, der Bass; 3) der Bassist; 4) ein Bass-Instrument, als die Bass-Geige, die Bass-Santen; 5) ein Kraaf in Italien zu Geträncken; 6) abhängiger Ort, den man abwärts reutet, damit das Pferd die Hinter-Schenkel recht sehen lernet. 1) *Plaszczyzna* z *pod* *morza* *wyglądająca*; 2) *Bas w Muzyce*; 3) *Basysta*; 4) *Instrument*, na *ktorym* *bas* *grają*, *wiola* *basowa*, *strony* *basowe*; 5) *w* *Wioszech*: *miara* *pewna* *od* *likworow*; 6) *miejsce* *stoczyfte*, z *ktorego* *koniem* *biegają*, *aby* *poślednie* *nogi* *ksztaltnie* *stawiac* *się* *wyuczyl*. § 1) *Se tenir loin des basses, naviger parmi les basses, tortir heureusement des basses*; 2) *faire la basse*; 3) *il est une basse*; 4) *toucher la basse*.
- basse continuë.** der General-Bass. *Bas* *generalny*.
- une basse de viole.** eine Bass-Geige. *Wiola* *basowa*.
- une basse de haut bois.** ein Jagot, eine Bass-Pfeiffe. *Jagot*.
- Basse-contre, f. f.** 1) der Bass; 2) der Bassist,

Bassifse: 3) das Bass-Instrument. 1) Bas; 2) Bassista; 3) Instrument, na ktorym bas grają. § 1) Faire la basse-contre; 2) Monsieur un tel est une basse-contre.

Basse-cour, f. f. 1) der Viech-Hof bey einem Land-Gut, oder bey einem Hause, vor das Vieh; 2) Hinter-Hof eines Palasts vor die Ställe und Wagen. 1) Dwor dla drobia gospodarskiego; 2) Podworze tylnie pałacowe do stajen i wozow.

nouvelles de basse-cour. lächerliche, lügenhaftige Zeitungen. Karczemne nowiny.

Basse-eau, f. f. auf der See; die Ebbe. Upadanie, opadanie morskie; odchozdenie morskie.

Basse-étouffe, f. f. Kannen-Bieker-Löthe. Konwifarska materya do litowania.

Basement, adv. * 1) leise, hier ist besser tout bas; 2) gemein, niederträchtig, pöbelhaftig, unanständig, liederlich. * 1) Po cichu, cicho, *tu lepszy wyraz*, tout bas; 2) podle, po chlopsku, nieprzyzwojnie nikczemnie. § 1) Dire tout basement; 2) agir basement comme les avarés; s'exprimer, être né basement.

Basselisier, f. m. ein Tapeten-Wirker. Rzemieslnik od kobiercow i kilimow.

Basse-note, f. f. 1) stille Musik; 2) musicalische Note, die man leise singen muß. 1) Muzyka cicha; 2) nota muzyczna którą niegłośno noćić trzeba.

chanter à basse note. leis oder piano singen. Cicho, nie głośno śpiewać.

Bassesse, f. f. 1) Niedrigkeit der Geburt, des Standes, des Herkommens; 2) gemeine Art im Schreiben; schlechter Ausdruck, schlechte Schreib-Art; 3) niederträchtige Gemüths-Neigung, Niederträchtigkeit des Gemüths; 4) niederträchtige Thaten, verächtliche Ausführung, unanständige Neigung; 5) *obs.* kurze Leibes-Gestalt. 1) Podłość urodzenia, stanu; 1) podłość, grubość stylu, styl podły, wyraz ładniaki; 3) Nikczemność, gnuśność umysłu; 4) beczne i nikczemne postęпки, nieprzyzwojne skłonności; 5) *obs.* wzrost niski. § 1) La bassesse de sa naissance; leur grandeur n'est que bassesse; j'ai trop de sincérité pour nier la bassesse de ma naissance; 2) la bassesse de son stile repondoit assez mal à la dignité de son sujet; quoi que vous écriviez, évitez la bassesse; 3) bassesse d'ame, de coeur, de courage; 4) faire des bassesses.

Basses-voiles, f. f. plur. die Segel der zwey größten Maß-Räume. Zagle

na dwuch masatach więkzych okrętowych.

Basset, te, adject. obs. niedrig, klein vom Wuchs, nur von Menschen. Niski, mały o wzroście człowieczym.

Basset, f. m. obs. 1) ein Mensch von kurzer Gestalt; 2) ein Dachs-Hund, Dachs-Schliefer. 1) Niziołek; człek wzrosta niskiego; 2) Daktek, zbikołow pies. § 1) Cet homme est un peu basset.

Basse-taille, f. f. halb erhabene Arbeit im Gyps oder geschmilt; 2) in der Music, der Tenor; 3) ein Tenorist; 4) eine Tenor-Geige, Tenor-Flöte, Tenor-Saxten. 1) pol wypukła robota, ryta albo na gipsie wybijana; 2) w Muzyce; Tenor; 3) Tenorysta; 4) Fleta, skrzypce, strony tenorowe. § 1) C'est une jolie basse-taille; 2) il n'a point de voix pour chanter la haute-taille & on le met à la basse-taille; chanter la basse-taille; 3) Monsieur est une basse-taille; 4) toucher la basse-taille.

Basses-voiles der größte Mast-Segel auf den Schiffen, der Vorder-Segel. Zagiel naywiekszy na okręcie.

Bassette, f. f. das Bassiet, ein Spiel in der Karte. Baseta, gra pewna w karty. § Jouer à la bassette; gagner, perdre de l'argent à la bassette; les mots de bassette sont: le banquier, le tailleur, alpin, face, livre, le va, poste, paroli &c.

Basicot, f. m. ein Schiefer-Korb, damit der Schieferstein aus der Grube gezogen wird. Kosz do windowania z gor kamienia łupnistego do dachow.

Basiliere, zid. Beshiere.

Basille, f. f. Basillen, Meer-Fenchel-Kopr morski.

Basin, f. m. 1) eine Schale, ein Becken, insonderheit zum Hände-Waschen; 2) große flache Schüssel, worinnen Gebratenes oder Gebackenes aufgetragen werden, große Schüssel, Haupt-Schüssel; 3) ein flacher Kessel; 4) das Fils-Blech, eisern oder kupfern Blech zu Hut-Formen; 5) eine kleine Schale der Bettler zu Almosen; 6) in der Anatomie: Tiefe oder Höhle, worinnen gewisse Theile liegen; 7) der Kessel oder der Raum, den das Wasser in einem Brunnen oder Hasen einnimmt; 8) das Kalk-Bett, Kalk-Loch, darinnen die Mäurer den Kalk anmachen; 9) in der Kräuter-Kunst: von einer Blume die die Gestalt einer Schüssel hat; 10) eine Bett-Pfanne, Bett-Wärmer. 1) Miednica, osobliwie do rąk umywania; 2) Misa wielka i plaska do pieczystego; 3) Panew, kocioł

kościół płaski; 4) blacha kapeluszniaka do formy kapeluszowej; 5) miseczka do zbierania jałmużny; 6) w *Anatomii*: Czaska, dołek, w którym członek leży; 7) łożo studnie, portu; row gdzie jest woda; 8) u *Mularza*: doł do rozczynienia wapna; 9) u *Liotopisow*: miedziczka; kwiatek kształt miedzicy mający. § 1) On se fert des bassins pour parer du bufets; 2) on a servi tant de bassins à ce repas; 3) cuir dans un bassin; 4) un bahin pour fabriquer un chapeau; 5) recevoir les aumônes dans un bassin; 6) ce bassin contient une petite partie; 7) ce port n est pas considerable parce que son bassin est trop petit; 8) il faut vite faire un bassin pour y raboter cette chaux, ce mortier.

* *cracher au bassin*. etwas wider seinen Willen geben; in die Büchse blasen. Dać co przeciw swemu woli. § On l'a fait cracher au bassin.

venir les marchandises au bassin. In Holland gebräuchlich: die Waaren an den Meistbietenden verkaufen, weil sie dabei in einen Kessel schlagen. w *Hollandyi*: przedawać towary więcej podającemu, w kocioł biąc przy każdym postąpieniu ceny.

bassin à barbe; *bassin de barbier*. ein Balsbier-Becken. Miedziczka barwierska.

bassin de fontaine. das Becken eines Spring-Bornes. Czaska fontanna.

bassin de chambre; *bassin de chaise percée*. Kammers-Becken; das Geschir in im Nacht-Stuhl. Donica, statek w naczyniu potrzebnie.

bassin à queue. ein Unterschieber bey Kranken, die zu Verrichtung ihrer Nothdurft nicht auf den Stuhl gehen können. Naczynie do podemknienia pod chorego, co na stolec wstać nie może.

bassin de balance. eine Waag-Schale. Szala u wagi.

bassins de balance. zwey der besten Sterne in der Waag-Schale des Himmels. Dwie gwiazdy najjasniejszye w wadze niebieskiej.

Bassine, *f. f.* Apotheker-Kessel mit zwey Henkeln. Kociołek aptekarski dwoużytny. § Une grande, une petite bassine.

Bassiner, *v. a.* 1) das Bett mit einer Bett-Pfanne wärmen; 2) eine Wunde, eine Geschwulst reinigen, mit etwas belegen, bähnen; 3) beym Gärtner: gelinde mit Wasser besprengen. 1) Panwią albo łożogrzeziem pościel zagrzewać; 2) naparzać, chędożyć ranę; oćiekłość,

wrzod powoli okładać; 3) u *ogrodnika*: zwolna woda pokrapiać. § 1) Bassiner un lit; 2) bassiner une plaie; bassiner une planche.

Bassinnet, *f. m.* 1) die Bünd-Pfanne an einem Gewehr; 2) der breite Rand der grossen Leuchter, auf welchen das Wachs herab fällt; 3) kleine Höhle mitten in den Nieren; 4) *obs.* eine Art Sturm-Hauben wie ein eiserner Hut; 5) gelber Hanen-Fuß, eine Blume. 1) Panewka u strzelby; 2) kraniec, brzeg szeroki u lichtarza wielkiego, na którą wosk kapiący ze świec spada; 3) Dołek w posrodku nerek; 4) *obs.* hełm albo raczej kapelusz żelazny; 5) Jaskier, żabinek, pryskarnik kwiat.

Bassinoire, *f. f.* ein Bett-Wärmer, Bett-Pfanne. Panew do zagrzewania pościeli; łożogrzez. § Une bassinoire toute neuve.

Basson, *f. m.* eine Bass-Pfeife, Fagot. Fagot, bason, instrument muzyczny. § Un bon basson vaut bien quatre ou cinq pistoles.

Nota. das *f* wird in folgenden Wörtern mit *g* gelesen, ausser derjenigen die man mit *Bâc* auch schreiben kan. *S* w następujących słowach wymawiać trzeba, oprócz tych słow, co sylabę *bas* t *w* *bât* przemieniaią.

Bast, *Bastage*, *vid.* *Bât*, *Bâtage*.

Bastant, *e*, *adject.* scherzend: zulänglich, tauglich, dienlich, hinlänglich. *Zartem*: spofobny, zdolny. § Les vivres ne sont pas bastantes pour me nourrir; ces raisons ne sont pas bastantes pour me persuader.

Bastard, *cum derivat.* *vid.* *Bâtard*.

Baste, *interj. vulg.* es ist genug. Dość tego.

Baste, *f. m.* im Lomber-Spiel: die Wasse, das Es von Tresle. *Graic* w karty *grę lombres*: Bafza, albo es treslowy. § La baste me vient, mais c'est un fourbe, qui m'engage mal à propos, & qui me fait faire la bête.

Bastelage, *vid.* *Bâtelage*.

Basteleur, *vid.* *Bâteleur*.

* *Baster*, *v. n.* 1) gelingen, von statten gehen; 2) *obs.* genug seyn, in diesem Verstande wird es nur in tert. pers. baste statt il suffit oder c'est assez gesetzt. 1) Potczęścić się, nadać się; 2) *obs.* dosyć bydz; w tym sensie tylko in tertia persona *miasło* il suffit albo c'est assez *położone bywa*. § 1) Ses desseins bastent mal; cette affaire baste bien.

baste. es ist genug. Dosyć.

Basterne, *f. f.* *obs.* eine Reise-Sänfte. *Le-kryka*, *kolszka* dla podróżnych.

Bastide,

Bastide, f. f. in einigen Provinzen: ein Haus. *Po niektórych Prowincojach: Dom.* § On compte six mille bastides autour de Marseille.

Bastier, vid. Bätier.

Bastille, f. f. 1) ein Schloß auf alte Manier mit vielen Thürmen; 2) die Bastille, ein Schloß vor Gefangene bey Paris. 1) Zamek staroswiecki z wielą wieżami; 2) zamek i więzienie przy Paryżu.

il ne branle non plus que la bastille. vulg. das ist ein sehr staudhaftiger Mann. Człek to barzo stateczny.

cela sent la bastille. das kan ihn ins Gefängniß bringen. Więzieniem to pachnie.

Bastille, te, adj. in den Wappen: mit Thürmen und Mauern umgeben. *w Herbach: Murem i wieżami otoczony.*

Bastille, f. m. in den Wappen: ein jugespitzer Thurm. *w herbach: wieża pochodziła ku gorze.*

Bastiment, vid. Bätiment.

Bastingue, Bastingure, Bastinguer, f. f. ein Schanz-Kleid oder ein Tuch, das man auf dem Schiffe aufspannet, hinter welche der Feind im Treffen den arbeitenden Soldaten nicht sehen kan. *Opona na okręcie rozpięta, aby czasu naturalnej bitwy nieprzyjaciel żołnierza nie widział za nią pracującego.*

Bastion, f. m. Basten, Bastion, Bollwerk. *Bafzta, bafztyon.* § Attaquer, bater, insulter, prendre un bastion; se loger sur un bastion; atacher les mineurs à la face d'un bastion.

bastion plein; bastion solide. ein mit Erde gefülltes Bollwerk. *Bafztyon ziemią nasypany.*

bastion vuide. hohes Bollwerk. *Bafzta czcza wewnątrz.*

bastion double. ein doppeltes Bollwerk. *Bafztyon dwoisty.*

demi-bastion. ein halbes Bollwerk. *Pol-bafztyon.*

bastion plat. ein flaches Bollwerk. *Bafzta plaska.*

bastion coupé. ein durchgeschchnittenes Bollwerk. *Bafzta przecięta.*

Bastion de France. die Gegend in der Barbarey nahe an dem Corallen-Fänge, welche den Franzosen geboret. *Osada Francuska w Barbarzynskim, kraju, nie daleko od tego miejsca, gdzie korale łowią.*

Bastir, v. a. bey den Sutmachern: ludern; die Castor- oder Caninchen-Haare mit einwaleken. *u Kapeluszownikow: w kapelusz sierć bobrową albo inszą subtelną wwałkować.*

Bastir, vid. Bätir.

Baston, vid. Bäton.

Bastonnable, adj. c. vulg. Stoß-Schläge werth. *Kiia godzien.*

Bastonnade, f. f. vulg. Stoß-Schläge, Prügel-Suppe. *Kiowe karanie, Kiowa niemoc.* § C'est une injure à bastonnades.

Bastonner, v. a. 1) vulg. prügeln, Stoß-Schläge geben; 2) in Gerichten: etwas in einer Schrift unterstreichen. 1) Kiimi dać, bić, wytrzepać; 2) w sądowych sprawach: w skrypcie co podkreślić. § 1) Il bastonne son valet; 2) bastonner une clause, un article.

Bastonnier, vid. Bätonnier.

Bastude, f. f. eine Art Fisch-Garn. *Sieć pewne do łowienia ryb.*

Bas-ventre, f. m. Unter-Bauch. *Brzuch pod pepekkiem; brzuch dolny.*

Bat, f. m. der Schwanz eines großen Fisches. *Ogon wielkiey ryby.*

Bât, f. m. ein Saum-Sattel für die Last-Thiere. *Kulbaki, burdy, siodło na bydło łomokowe.* § Mettre le bât sur un mulet.

vous ne savez où le bât me fait mal, me blesse. ihr wißt nicht wo mich der Schuh drückt. *Piękny trzewik widział, a nie wiezł gdzie mię ciśnie; nie wie nikt, co mię dolega.*

un cheval de bât. 1) ein Saum-Roß, ein Last-Pferd; 2) ein tumber Kerl. 1) Kon łomokowy; 2) dudek, głupiec.

Bâtae, f. m. der Zoll von den Last-Thieren. *Cło od bydła iucznego.*

Batail, f. m. der Blocken-Schwengel, Blocken-Klopel. *Serce we dzwonic.*

Bataille, f. f. 1) eine Schlacht, Feld-Schlacht; combat ist weniger, und bedeutet nur einen Streit, Kampf, auch eine Schlacht wenn sie von ohngefehr vorgefallen und nicht merkwürdig ist; 2) die Mitte einer Schlacht-Ordnung, der mittlere Hauffen einer Armee, welcher auch corps de bataille heisset; 3) die Schlacht-Ordnung; * 4) verblümt, ein Anfall von einem Affect, Gemüths-Streit. 1) Potrzeba, batalia, s. rawa walna, (*słowo combat przypackową* tylko bitwę znaczy, ale nie potrzebę główną i umyślnie stoczoną) 2) sztyk średni woyska ufzykowanego; *plab, szrodek woyska, także corps de bataille* nazwany; 3) Szyk, ufzykowane woysko, sprawa; * 4) *w sensie figuracyjnym: pochop, pobudka do żądzy jakiey; poruszanie, wzruszanie; walka na umyśle, pokusa, chęć.* § 1) Présenter le livrer, donner, offrir, recuser, gagner, perdre

perdre la bataille; emporter une bataille sur son ennemi; Bataille illustre, célèbre, fameuse, heureuse, malheureuse, infortunée; 2) La bataille des Turcs fut rompuë; il rangea l'Infanterie dans le corps de bataille; 3) il donna beaucoup de hauteur à sa bataille; mettre, ranger une armée en bataille, rompre, choquer une bataille; marcher en bataille avec le bagage au milieu; 4) Ses charmes ont livré à mon coeur un horrible bataille.

bataille rangée. Schlacht, in welcher beyde Armeen in guter Schlacht: Ordnung stehen. Potrzeba, w ktorey obie woyska dobrze są uzykowane; potrzeba porządna.

bataille navale. See-Treffen. Potrzeba nawalna na morzu.

le champ de bataille. das Feld, die Wahlstatt. Poboiowiszko, pole, na ktorem sprawa stoczona. § Le champ de bataille demeure aux victorieux.

cheval de bataille. Streit-Pferd, Streit-Hengst. Bachmat od potrzeby woienney.

Bataillé, ée, adj. in den Wappen von einer Glocke, die einen Schwengel von anderer Farbe hat. w Herbach o dzwonie: serce infzego koloru maizcy. § Il porte d'azur à une cloche bataillée de sable.

Batailler, v. n. vulg. 1) sich schlagen, zanken, streiten; 2) *obs.* eine Schlacht liefern. 1) Bić się, wadzić się, swarzyć się; 2) *obs.* potrzebę woienną stoczyc. § 1) Il m'a falu long tems batailler, avant que d'obtenir ce que je demandois.

Bataillere, adjct. c. obs. streitbar, tapfer. Marfowaty, waleczny. § Troupes batailleres.

Bataillereusement, adv. obs. tapfer, auf eine streitbare Weise. Walecznie, mężnie.

Bataillereux, euse, adj. obs. streitbar, kriegerisch. Waleczny, woienny.

Bataillon, f. m. ein Bataillon, eine Schaar Fußgänger von 500 bis 800 Mann. Rota, huf, polek piechoty, w ktorym 500 albo 800 żołnierza. § Tête & front de bataillon; ailes & flancs de bataillon; la queue du bataillon; enfoncer, renverser un bataillon.

hauteur de bataillon. die Höhe eines Bataillons, in Ansehung der Glieder vom ersten bis zum letzten. Wyfokosć polku względem szeregów od pierwszego aż do ostatniego.

bataillon carré. eine ins Viereck gestellte Schaar. Batalion albo huf w kwadrat ufzeregowany.

rompre un bataillon. 2) ein feindliches Bataillon zertrennen; (2) ein Bataillon in Compagnien zum Abmarsch abtheilen. 1) Hufiec nieprzyacielski rozrywac; 2) Hufiec na chorągwie albo kompanie do odciagnienia podzielic.

Bataioles, Batayoles, f. f. plur. viereckigte Stücke Holz, die man inwendig an die Decke des Hintertheils des Schiffs annagelt. Czworograniaste drewna, ktore do stropu we wnątrz na tyle okrętowym przybiiają.

Batames, f. f. eine Art Egyptischer Leinwand. Gatunek płotna Egipskiego.

Batant, Battant, part. vid. Battre. schlagend. Biąc.

sortir tambour batant. im Kriege: mit klingendem Spiel aus einem übergebenen Ort ausziehen. Woiniac: Przy głośnym bębnienu z poddaney fortece wyciągnac.

**faire une chose tambour batant.* etwas öffentlich und unverholen thun; sich aus etwas kein Geheimniß machen. W klarco czynić; nie kryć się z czym.

mener battant l'ennemi. dem Feind nachhauen, nachsetzen. Isć w pogoń za nieprzyacięciem. § Nous menâmes les ennemis batant jusqu'à leur champ.

c'est un habit tout batant neuf. das ist ein Nagel-neues Kleid. Szata ta nowa iak z rąbka wywiniona.

Batant, Battant, f. m. 1) ein Schläger; 2) der Glocken-Schwengel, Klöppel in der Glocke; 3) Flügel an einem Laden, Thüre, Fenster u. d. g. 4) beyrn Bortenswürfer: der Kamm; 5) ein Flügel an der Schiff-Flagge, mit welchem der Wind spielt; die Länge einer Wimpel. 1) Biak co się rad biia; 2) serce we dzwonie; 3) skrzydło u okienicy, u drzwi dwuskrzydlastych, u kwatery w oknie; 4) retka albo płocha u Pasamannika; 5) końce u flagi albo chorągiewki maffzowey, ktoremi wiatr po powietrzu igra; dłuż proporca okrętowego. § 1) Je ne suis point batant de peur d'être baru; 2) un batant de la cloche mal attaché; 3) les deux batans d'une porte; porte à double batant; batant d'armoire; batant de fenêtre; 5) batant de pavillon.

batant de loquet. die Rüsche, der Drücker, das runde Eisen an der Klinke, worauf man drückt, wenn die Thüre aufgemacht wird. Slimak, ucho u klamki, ktore drzwi otwierający przyćiska.

batant de tisseran. eine Weber-Lade. Plocha krošienna, rełka tkacza.

Bâtard, f. m. 1) ein unehlicher Sohn, ein Bastard; ein Hurenkind; 2) bey den Vögeln: ein Bastard, ein Hund oder Raub-Vogel von zweyerley Arten gezeugt. 1) Bes, bekart, baster, syn naturalny; 2) Mieszaniec, pies albo prak łowczy z dwojakiego rodzaju urodzony. § 1) Un bâtard adulterin, incestueux; reconnoître, légitimer un bâtard; 2) levrier bâtard; bâtard de dogue.

bâtard de racage. ein Strick, der die hölzernen Rungen am Mast-Baum zusammen hält. Lina kule albo kolka drewniane masztowe spinająca.

Bâtard, c. adj. 1) von Thieren: von zweyerley Arten gezeugt; 2) von Bäumen, Gewächsen, Früchten, Wolle, Seide und einigen Krankheiten: nicht von rechter Gattung unächt, nicht von der rechten Art. 1) o Bestyach: Z dwojakiego rodzaju urodzony; 2) o drzewach; pŃonkach, owocach, wełnie, iedwabiu i o niektórych chorobach: niewłaŃnego gatunku, nieprawy, nieprawdziwy. § Un chien bâtard; un oiseau bâtard; 2) c'est une pleurésie bâtarde; de la soif batarde; un fruit bâtard.

papier bâtard. Papier, das die gewöhnliche Größe nicht hat. Papier nie mający wielkości zwyczajney; papier za mały. *un drap de largeur bâtarde.* Zeug, das die rechte Breite nicht hat. Materya, bławat zwyczajney szerzy nie mający. *une écriture en lettre bâtarde.* eine Schrift, die mit flüchtiger Hand geschrieben ist. Pismo włoczka pisany.

laines bâtarde. Levantische Wolle. Welna Turecka.

Bâtarde, f. f. 1) eine unehliche Tochter; 2) ein klein Geschütz von der dritten Gattung; 3) das größte Segel auf einer Galeere; 4) auch das die rechte Breite nicht hat. 1) Bekartka; corka niedobrego łoża; 2) poldziałek, działo trzeciej wielkości; 3) żagiel na galerze naywiększy; 4) sukno nalezyrey szerzy nie mające. § 1) Reconnoître une bâtarde; légitimer une bâtarde.

bâtarde noire. Aleppische Wolle. Welna z Alepu.

Bâtardaille, f. f. das Geschlecht, der Stand der unehlichen Kinder. Rod bekarcí; pokolenie bekarcie.

Bâtardeau, f. m. 1) ein Damm oder Versschlag im Wasser, wenn man darinnen bauen will; 2) ein Versschlag mit Bre-

tern an den Schiffen, das Wasser zu hemmen, wenn man es auf eine Seite umbieget, und an der andern arbeitet. 1) Ocembrowanie albo ogrodzenie w wodzie około mieysca, w ktorem muruiz albo buduiz; 2) zagroda z tarcie wodę od okrętu nachylonego wstrzymująca, gdy go na drugiey Itronic naprawuiz.

Bâtardière, f. f. eine Baum-Schule. PŃonnik w ogrodzie. § Faire une bâtarrière de pommiers; planter des bâtarrières; élever une bâtarrière.

Bâtardise, f. f. unehliche Geburt. Urodzenie nieuczciwe, stan bekarcí. *droit de bâtardise.* das Recht der Könige in Frankreich, die Güter der unehlichen Kinder zu erben. Kaduk na dobra zmarlych bekartow, Krolowi Francuskiemu nalezający.

Batate, Patate, f. f. ein gewisses Kraut in America. Ziele pewne w Ameryce.

Batayoles, vid. Batafoles.

Bate, vid. Batte.

Bateau, f. m. 1) ein Schiff, Kahn auf den Flüssen; 2) das Holzwerk, der Kasten einer Kutsche. 1) Łódź czolny; 2) żrab, wiazanie karetowe z defek stolarskich, skora jeszcze nie będąc obite.

bateaux de cuivre. dünne Kupfer-Schiffe, dergleichen bey einer Armee auf Wagen zum Brückenschlagen geführt werden. Czolny z miedzianey cieniuachney blachy, ktore woysko na wozach z soba wiezie, aby most przez kazda rzeka z pretka wylawic moglo. § Les bateaux de cuivre servent à faire des ponts pour passer des rivières.

bateau de poste. ein Schiff, das ordentlich in der Woche von einer Stadt zu einer andern abgeheth. Łódź, co porzadnie w kazdym tygodniu od iednego do drugiego plynie miala.

bateaux de felles. Wasch-Schiffe, auf welchen in Paris die Weiber auf der Seine waschen. Czolny, w ktorych praczki Paryskie na rzecze Seino piorg.

bateau maire. Salz-Schiff, auf welchem das Salz zugeführt wird. Łódź do soli przewozu.

il est étourdi du bateau. er kan dieses Unglück nicht verwinden, es hat ihn gänzlich niedergeschlagen. Zwątpil o sobie; stofu tego przeciwnego wytrzymac nie moze.

Batée, vid. Battée.

Batelage, f. m. Vossen-Spiel, Gauclesen, Taschen-Spiel. Kuglarstwo, figle kuglarzkie. § Un plaizant batelage; un agréable, un admirable batelage; un batelage

- batelage réjouissant; ils amassèrent quantité d'argent par ce batelage.
- Batelé, *éc. adj.* in den Wappen von Glo: den: einen Schwengel von anderer Farbe habend. *o dzwonach herbowych: Serce maiaicy nie tego, co zwyczynnie koloru.*
- Batélé, *f. f.* eine Schiffs-Ladung, so viel man auf ein Fluß-Schiff laden kan. Ladunek; towary na ieden ładunek izkutny. § Faire une batelée de foin, de sagots; la batelée est pericée, elle n'est pas considerable; la batelée n'est point mauvaife.
- Batelement, *vid.* Battelement.
- Batelet, *f. m.* im Scherz: ein kleiner Kahn. *Zartem: Łodka.* § Un petit batelet un joli batelet; il prend Pété tous les Dimanches un batelet pour se divertir.
- Bateleur, *f. m.* Vossenspieler, Wicelshering, Gaukler, Handwurst. Kuglarz, blazen, stancyk.
- Bateuse, *f. f.* Gauklerin. Kuglarka.
- Batalier, *f. m. e. f.* Schiffer, Schiffmann auf einem Fluß-Schiff; ein Fährmann, der die Leute über einen Fluß sezet. Flis, łodnik, izkutnik, lub też przewoźnik czolnem.
- Batemale, *f. m. obs.* eine Bachstelze. Trzęsiogonek, pliszka, *ptak.*
- Batême, Batême, *f. m.* (Baptismus) 1) die Heilige Tauffe; 2) das Geschenk, so die Gevattern den Hebammen geben; 3) das Backwerk auf eine Tauffe, die Gevatter-Kuchen; die Gevatter-Stücke; 4) auf den Schiffen: das Häufeln. 1) Chrzest Święty; 2) kolacze na chrzciny; 3) podarunek, pocieszne babie rodzącą pilnującej od kmiotrow dane; 4) *na Okrętach:* frycowanie, zmoczenie tego, co pierwzy raz morzem plynie. § 1) Le sacré batême; l'atême sanctifiant, adorable, désirable; donner, conférer, refuser le batême à un enfant; recevoir un enfant au batême; 2) la sage femme a eu un batême de l'enfant parceque la marraine est généreuse; le batême de l'enfant n'a pas valu grande chose à la sage femme; 3) le batême de sa petite fille lui coute trois pistoles; un beau batême; faire un batême; 4) il a reçu le batême, en passant la ligne.
- Batement, *vid.* Battement.
- Bâter, *v. a.* ein Last-Thier satteln. Bydło łomokowe siodłać. § Bâter un âne, un cheval.
- un âne bâsé. ein tumber Esel, ein unge-
- schinter Kerl. Głupiec; dudek wierutny.
- Baterie, Bateur, *vid.* Batt.
- Bati, *f. m.* der Faden, mit welchem die Faltten zusammen geheftet sind. Nic, ktora faldy są spięte.
- Bâti, *e. adj. vid.* Bâtit.
- Bâtier, *f. m.* 1) ein Saum-Sattler, der Sattel für die Last-Thiere machet; 2) *vulg.* ein tumber Kerl. 1) Siodlarz, co kulbaki na bydło iuczne robi; 2) *vulg.* blazen, dubiel. § 1) Il n'y a que cinq bâtters à Paris; 2) c'est un franc bâtier & il en a l'air; c'est un sot bâtier.
- Bâtisoler, *v. n. vulg.* sich lenken, frassen, schöckern, von Weibs- und Manns-Personen. Przedrwiwać, dworować z siebie; igrać, żartować z sobą, *o płci biatej i męskiej. żartować na odległości potym.*
- Batillé, *éc. adj.* in der Wappen-Kunst: umgestürt, umgedreht. *w Herbach:* Na głowę postawiony, wywrocony.
- Bâtiment, *f. m.* 1) ein Gebäude, ein Haus; 2) ein Schiff-Gebäude, ein Schiff zur See. 1) Budynek, budowanie, dom; 2) nawa, okręt. § 1) C'est un superbe bâtiment; 2) un bâtiment de haut bord; un bâtiment de bas bord.
- bâtiment ras. ein Schiff ohne Verdeck. Okręt bez dokladu; nawa nieakryta.
- bâtiments délicats. ein schwaches Schiff, das nicht von festem Holz gebauet ist. Okręt słaby z drzewa miękiego budowany.
- bâtiments de marine. Schiffs-Etapel, Schiffszeug-Häuser und dergleichen Dertter, wo die Schiffe gebauet oder ausgerüstet werden. Warstat okrętowy, Arsenaly i insze tegoż gatunku miejsca, gdzie nawy budują albo należytyr opatruią rynsztunkiem.
- bâtiment de mer. Galeeten und Galeassen. Galery i Galeasse.
- Batin, *f. m.* Spanisch Heu. Siano Hiszpańskie.
- Bâtit, Bastir, *v. a. pr.* Bati. 1) bauen; 2) den Grund legen, erbauen als eine Stadt; 3) bey den Schneidern: mit langen Stichen anheften; anschlagen als Unterfutter. 1) Budować; 2) założyc, iako miało; 3) *u krawca:* obczernić co do czego przypinać sztychami, iako podszewkę do sokna, nim ie zszywaią. § 1) Bâtit une maison, un palais; 2) c'est Romulus qui a bâti Rome; 3) bâtit la doublure.
- bâtit à ebaux & à ciment. etwas auf die Dauer bauen. Budować co na trwałość.
- bâtit, *v. n.* auf etwas bauen, seine Hoff-

nung auf etwas setzen. Spuzzczać się na co; pokładać w czym nadzieję swoję. § Quand on bâtit sur la fortune, on bâtit sur le sable.

Je bâtir une petite fortune. etwas vor sich bringen; ein kleines Vermögen erwerben. Przyysć do mierney fortuny; dochrapać się iakiego pożywienia.

bâtir en l'air; bâtir des châteaux en Espagne. Schlöffer in die Luft bauen. Prozną się karmić nadzieją; zamki na powietrzu stawiać.

bâti, e, adj. & part. gebauet. Budowany. § Maison bien bâtie,

C'est un homme mal bâti; c'est une personne mal bâtie. vulg. das ist ein übel gestalter Mensch. Człek to wzrostu i postaci niekształtney.

voilà encore un homme bien bâti, vulg. das ist ein heßlicher Mensch. Larwa to szpetna.

un homme bien bâti, vulg. 1) ein schöner Kerl; 2) im Spott: ein übel gestalter Mensch. 1) Człek wzrostu pięknego; 2) *szyczące*: chłop składu niekształtnego.

voilà comme il est bâti, vulg. sehet, was er vor eine Gestalt hat, wie er aussehet. Wey, iak szpetnego złozenia to czlowiek.

je me sens tout mal bâti, vulg. es ist mir übel. Zle mi barzo.

Bâtiser, v. a. (baptizare) 1) tauffen; 2) segnen, einsegnen ein Schiff, eine Glocke; 3) auf der See: hänfeln, einen, der das erste mahl auf selbiger ist, mit Wasser begießen; 4) tauffen, den Wein mit Wasser vermischen. 2) Ochrzcić, chrzcić; 2) poświęcić okręt, dzwon; 3, frycować, zmoczyć pierwszy raz na okręcie będącego; 4) Wino z wodą roztworzyć. § 1) *Bâtiser un enfant; être baptisé en Jésus-Christ;* 2) *bâtiser un vaisseau; bâtiser une cloche;* 3) *bâtiser un matelot;* 4) *il faut bâtiser son vin tout l'été; le vin baptisé s'appelle abondance.*

Bâtisé, é, adj. & subst. ein Getauffer; getauft. Okrzczony.

c'est un baptisé, vulg. das ist ein lustiger Bruder. Wesoly to pacholek.

mulet baptisé, vulg. ein Säufen = Träger. Lektikarz, co lektikę nosi.

Bâtismal, e, adj. Tauffe, zur Tauffe gehörig. Do Crzitu należący, chrzestny. § *Être dans l'innocence bätismale.*

les fonts bätismaux. der Tauf = Stein. Chrzčilnica.

Bâtisse, f. f. vulg. das Bauen. Budowanie, wystawianie budynkow.

**Bâtisseur, f. m. vulg.* 1) der Bau-Herr eines Hauses, das gebauet wird; 2) im Scherz: ein Bau-Narr, der gern bauet. 1) *Zartuiz:* Budownik, Pan co dom buduje; 2) Budownik wielki, co rad buduje. § 1) *il est bâtisseur de cette maison; un habile, un heureux bâtisseur;* 2) *il est grand bâtisseur.*

Bâtisse, (baptiste) 1, ein Tauffer der da tauft; 2) Baptist, ein Manns-Nahme. 1) Chrzćciel; 2) Baptysta, przezwisko męskie.

Bâtisse, f. f. Batist, feine Leinwand wie Cammer-Tuch, wird zu Manschetten gebraucht. Baryst, biator dychtowny a barzo waski, ofobliwie do mankietek. § *Il y a des bätistes fort claires & d'autres plus fortes.*

batisse hollandée. sehr dichter Batist auf Art der Holländischen Leinwand. Baryst do mankietek dychtowny na kształt holenderskiego płotna.

Bâtistère, f. m. ein Tauf-Schein; 2) *obf.* der Tauf-Schein. 1) List świadczyzny, ktory Kościół ochrzczonemu daje; 2) *obf.* Chrzčilnica. § 1) *Léver son bätistère.*

Bätistère, adj. e. das Tauf-Zeugnis betreffend. Chrzestnoświadczyzny.

extrait bätistère. Tauf-Buch, Tauf-Register, Kirchen = Buch, da innen die Getaufften verzeichnet sind. Księga kościelna, registr okrzczonych w sobie zawierająca.

Batitures d'airain, f. f. plur. die Schlacken, Sinters, die vom Erz, wenn es geschmiedet wird, abspringen. Zużel albo szlaki od kruzczza w kowaniu odkakująca.

Batman, Bateman, f. m. ein Türkisch und Persisches Gewicht von 22 Pfund: der kleine Batman wieget nur 6 Pfund. Waga Turcka 6 ok albo 22 funtow waząca; Batman zaś mały tylko 6 funtow wazy.

batman de Cabi; batman de Cheraï. ein Gewicht von 12½ Pfund. Waga 12½ funtow waząca.

batman de Tauris. Gewicht, das 6½ Pfund wieget. Waga, w którą 6½ funtow idzie.

Batoir, vid. Battoir.

Batologie, vid. Battologie.

Bäton, f. m. 1) ein Stock, Stecken, Stab, Prügel; 2) ein Knüttel, ein ungespalten Holz zum Verbrennen; 3) ein Stock auf den Schiffen zu unterschiedenem Gebrauch, als zu den Wimpeln, Flaggen, zum

ju Teer: Wischen u. d. g. 4) der Com-
mando-Stab: 5) die Würde eines Feld-
Marschalls oder eines Polnischen Feld-
herrn; 6) in der Bau: Kunst: der
Nebel, ein Reiffen oder Ring an einem
Seulen-Fuß; 7) desgleichen an den aus-
gezogenen Seulen ein Zwischen-Stab;
8) heym; Gießer: eine Walze den
Sand und Erde eben zu machen; 9)
in den Wappen: ein schmaler Band-
streiff. 1) Laska, kiy; palcat; 2) Kni-
ter, drewno nielupane do spalania; 3)
laska na okręcie do różnych potrzeb,
jako do flagi, do podporow, do ko-
pysci od smoły &c. 4) Buława; 5)
władza, godność Hétmaniska albo
Feldmarszałkowska; 6) w Architek-
tycey nauce: Pierścien wypukły około
podstawki słupowego; 7) laska wy-
pukła między wklęciemie strefami
także na słupach sznicerskich; 9)
u zlewacza albo Gisera: Walec do
wyrownania piasku i ziemi; 9) wber-
bowney nauce: binda, wstęga wąska.
§ 1) Ils étoient armez de piques & de
bâtons durcis au feu; fraper quel-
qu'un avec un bâton; 2) bâton de co-
téter; un bâton de fagot; 3) bâton de
pavillon; bâton d'enseigne; bâton de
girolette; bâton de flame; bâton de
vadel; bâton de guipon; bâton a
mèche; 4) le bâton de Marechal de
France est semé de fleurs de lis; le
grand & le petit bâton de Pologne &
de Lithuanie; un bâton de comman-
dement; 5) il aspire au bâton; il a eu
le bâton.

Bâton Pastoral. ein Bischoff-Stab. Kur-
wadura, pastorał biskupski.

bâtons de chaise. Trag-Bäume an einem
Trag-Stuhl, an einem Säusste. Tragi,
drugi do lektyki.

bâton à gans. ein gedrehselter Stock, wo-
mit der Handschuhmacher einem Hand-
schuh die Gestalt giebet. Kiiek toczo-
ny, kiorym rekawicznik rekawicę
kształtuje.

bâton à deux bouts. ein Spring-Stock, der
oben und unten beschlagen ist. Laska
na obidwo konicach żelazem obita, do
przekroczenia służąca.

bâton à feu. ein Feuer-Rohr. Fuzya,
rura,

bâton de jauge. der Visier-Stab, Weis-
Stock, ein Instrument die Fässer zu vi-
sieren, wie viel drinnen ist. Laska
szczuczna do wymierzenia naspou w
beczce będącego.

bâton de Jacob. vid. Arbalète. 1) der Tas-
chen-Stab, ein Instrument die Höhen

bâton de mesure, iest papier okręty,
który u wyważeniu w kapseli na dnie
taktow

die Sterne zu messen; 2) ein Taschen-
Spieler-Stock, die Spanische Nadel.
1) Altrolab, laska Jakubowe, Instru-
ment do wymierzenia gwiazd wysy-
kosci; 2) kiiek kuglarski.

bâton de vieillesse. ein Stab, ein Trost im
Alter. Podpora i ratunek w starosci.
§ Il sera mon bâton de vieillesse.

bâton de cire d'Espagne. eine Stange Sie-
gastock. Laska laku albo woku hy-
zpańskiego.

bâton d'exempt. ein Unter-Officiers-Stock,
Laska unterofficera

le bâton haut; bâton à la main. streng,
herrlich. Grozno, rzędnie, z piętra.
§ Commender le bâton haut; parler
le bâton à la main.

être réduit au bâton blanc. an den Betteln
Stab gebracht seyn. Przyysc do ubo-
stwa wielkiego.

*** tirer au cour: bâton avec quelqu'un.** ein-
nem zuwider seyn; mit einem übers
Knie gespannt seyn. Przeciwic się
komu; w przek z kiem chodzic; kury
drzec z kiem.

un aveugle sans bâton. ein Mensch, dem
es am besten fehlt. Człek, ktoremu
naylepszego nie dostaie ratunku.

le tour d'un bâton. Kaufen; unzulässiger
Gewinn und Vortheile, so man bey sei-
nem Amte macht. Wykrety; obrywki,
żyzczek niesluszny z urzędu
swego.

*** il erie comme un aveugle qui a perdu-
son bâton.** er schreyet als ein Blinder
der seinen Stock verlohren hat. Wrze-
szczy iakby mu kto oko wyłupit.

être assuré de son bâton. seiner Sache ge-
wiß seyn; ein gut Gewissen haben.
Bydż pewien swego uczynku; dobre
miec sumnienie. § Je suis sur cette
matière très assuré de mon bâton,

à bâtons rompus. nicht an einander; un-
terbrochen, ohne Zusammenhang. Bez
konnexii, bez związku; trzy po trzy.
§ Parler à bâtons rompus.

*** dormir à bâtons rompus.** unruhig schlaf-
fen. Spać niespokojnie.

Bâtonnable, Bâtonnade, Bâtonner. vid.
Bastonn:

Bâtonnée d'eau, f. f. Zug-Wasser so aus
der Pompe auf einmahl gehet. Ciąg,
cug wody; woda iednem ciągnięciem
z pompy bieżąca. § Faire plusieurs
bâtonnées.

Bâtonner, f. m. ein Kinder-Spiel mit Stö-
cken. Gra dziecinna z kiykami.

Bâtonnier, f. m. ere, f. f. Vorsteher, Vor-
sieherin in einer andächtigen Brüder-
schaft, so bey Professionen den Stab

vortragen. Starfzy albo starfza eo la-
skę Bractwa duc hownega przed pro-
cełyą nosi.

Bâtonnier; Bâtonnier des Avocats. Ad-
vocaten = Aeltester, den die Advocaten
auf einige Zeit zu ihrem Haupte erweh-
len. Starfzy, ktorego iobie na czas
pewny obieraiaż Prokuratorowie.

Batrachite, f. m. (batrachites) Frosch-
Stein. Kröten-Stein. Zabiniec, zabi-
nek, kamień drogi.

Batre, vid. Battre.

Bats, f. m. ein Bagen, eine Deutsche Mün-
ze die 16 Pfennige gilt. Moneta Nie-
miecka nie zpełna 11 groszy polskich
placaca.

Battail, Battailé, Bataille &c. vid. Batai;

Batte, Bate, f. f. 1) ein Tennen-Schlägel,
2) Stampfe, womit man einen Boden
gleich und den Kalk, Ziegeln u. d. g.
Hein schläget, desgleichen Vieh-Haare
und Wolle stampfet; 3) Becher-Taube,
ein Schlägel der Töpfer; 4) Korb-Ham-
mer bey den Korbmachern; 5) bey dem
Tapezier: Stock, das Haar anzuflos-
sen; 6) Wasch-Bauch, worauf man die
Wäsche seiffet; 7) die Pausche, ein Rand
am Sattel vorne und hinten; 8) der brei-
te Theil am Racket zum Baal-Schlagen
oder am Wasch-Bludel. 1) Klepadło,
kloc, kula do rta ubiiania; 2) szlaga,
tluk, młot wilki do zeluzenia wapna,
cegiel, gruzn, lub do wybiiania sierci i
wefny; 3) baba, klepadło, ktorem
zdun glinę ubiia; 4) młotek do zbi-
iania pracikow, gdy kofz plotą; 5) kiiiek,
ktorem rzemieślnik od kilimow i ko-
biercow się sierć wytrzepuie; 6) Ła-
wa, na ktorey chusty praczki mydła;
7) Opufzka, brzeg okrągły na przodku
i tyle siodła niemieckiego; 8) fzerz,
pioro, część fzeroka u pilnika do bicia
pily, albo u kiianki.

Bate à buuf. Nounc, Stos-Holz der Flei-
scher, womit das Fleisch geklopset wird.
Knitel rzeźniczy, ktorym mięsiwa tlu-
czono bywaią.

bate à beurre. Nühr-Stock, Butter-STEM-
pel im Butter-Faß. Tłoczek w maślni-
cy.

Battée, Batée, f. f. so viel als ein Buch-
binder Papier auf einmahl zum Schla-
gen unter den Hammer nimmt. *U. In-
trofikatora:* papier na raz ieden pod
młot włożony.

Battelé, vid. Batelé.

Battelement, Batelement, f. m. die unterste
Reihe Dach- Pfannen an der Kinnen.
Ostatni szar dachówek, z ktorych
woda w rynę kapie.

Bttetmar, vid. Baretmar.

Battement, Batement, f. m. 1) das Schlä-
gen; 2) das Schlagen des Pulses; 3)
das Klatschen mit den Händen; das
Stampfen mit den Füßen; das An-
schlagen eines Absatzes an den andern;
4) bey dem Fechtmeister: ein Stoß, da-
bey man an des Gegners Klinge schlägt
und zugleich mit dem Fuß stampfet; 5)
bey dem Tanzmeister: zieliches Stam-
pfen oder auch die Aufschlagung eines
Fusses an den andern. 1) Tłuczenie,
bicie, ubiianie; 2) bicie pulsu; 3) kla-
skanie rękoma lub też tępanie, ten-
ten; 4) u fechtmistrza: nacieranie,
sztych przy tępaniu i uderzeniu o glo-
wnią przeciwnika swego ugodzony; 5)
u taucmistrzow: kształtowne tę-
panie albo uderzenie nogą o nogę.
§ 1) La merluche a besoin d'un bato-
ment; 2) le battement de pouls; on
compte jusqu'à 80 batemens d'artère,
d'un homme temperé, dans une mi-
nute d'heure; 3) un fréquent bato-
ment de mains; un battement de piez
&c de mains; 4) battement sûr; un
bon, un méchant battement; un bato-
ment sec; un battement qui sert de
parade; faire un battement sec à
l'épée de son ennemi; 5) un bato-
ment croisé; faire un battement fer-
ré.

batement de cœur. 1) das Herz-Klopfen ei-
nes gedngstigten Menschen; 2) das
Herz-Pochen, eine Krankheit der Pser-
de. 1) Drganie, bicie serca przestra-
szonego; 2) skakanie serca, drganie w
Ciele, choroba koniska. § 1) Avoir un
batement de cœur; on ne sauroit en-
tendre parler de ce qu'on aime sans
quelque batement de cœur.

Batterie, Baterie, f. f. 1) Schlägerey,
Handgemenge; 2) Stück-Bett, Batta-
rie, Batterie, worauf man Stücke
pflanzt; 3) das Geschüz auf dieser Bata-
terie; die Batterey-Stücke; 4) eine
Reihe Stücke auf den Schiffen; 5) die
Schiffs-Canonen; 6) die Nührung der
Trommel, ein Trommel-Schlag; 7) das
kupferne Küchen-Zeug, als Kessel, Pfan-
nen; 8) das Becher- und Kugel-Spiel
der Taschen-Spieler; 9) im figürlichen
Verstand: Vorheugung; Mittel, Weg;
10) Pfannen-Deckel an einem Schieß-
Gewehr; 11) ein angenehmer Griff oder
Schlag auf einer Laute oder Pandure;
12) Rammel-Block, Pfähle zu einer
Brücke, zu einem Fundament, einzutrei-
ben; 13) die Verckstatt der Hüter, wo
sie die Hüte walcken. 1) Bitwa, zaśep-
ki

ki, rabanina; 2) Bateria, góra z ziemie usłania, z której działa białą; 3) działa na baterji zatoczone; 4) rząd dział na okręci; 5) działa okrętowe; armata okrętowa; 6) Uderzenie w beben; bębnienie; 7) Starki kuchenne miedziane i mosiężne, jako kościółki, panwie; 8) kuglowanie galkami i kubkami; 9) w *sentie figurycznym*: sztuka, zabiezenie, fortel; sposob, droga do czego; 10) Dekiel, pokrywka na panewce strzelbowey; 11) Przyienne przegrzanie na lutni, na pandurze; 12) w windzie pale na most albo fundament wbiiająca; 13) wałkownia, warstat kapeluznicy, gdzie kapeluzze wałkują. § 1) Il y a toujours quelque batterie dans cette rue; 2) mettre les canons en batterie; une batterie bien servie, mal servie; une batterie enterree; faire dresser, élever, avancer une batterie; 3) la batterie joue depuis trois jours; la batterie fait peu d'effet; 4) les grands vaisseaux ont trois batteries, la premiere est celle qui est la plus basse sur le premier pont & près de l'eau, la seconde sur le second pont & la troisième sur le pont d'en haut, outre ces trois batteries il y a des batteries sur les chateaux ou gaillards d'avant & d'arrière; 5) mettre la batterie dedans; mettre la batterie dehors; 6) connoître les différentes batteries de tambour; la diane, l'assemblée & la chamade font des batteries de tambour; 7) avoir une belle batterie de cuisine; 8) faire bien la batterie des gobelets; 9) nous avons préparé une batterie pour renverser ce dessein ridicule; je vais dresser une autre batterie.

Batterie ruinante. eine Dresch-Batterie, von welcher man die Dresche leget. Bateria wał albo mur waląca.

Batteries croisées. Batterien, davon die Schüsse Kreuzweis gehen. Bateria na krzyż kule strzelająca.

Batterie d'enslade. Batterie, von welcher die Kugeln gerade gehen. Bateria kule w ciąg posyłająca.

Batterie en écharpe. Batterie, von welcher die Kugeln von der Seite treffen. Bateria z boku sięgająca.

Batterie meurtriere. Batterie, die von hinten zu schieffet. Bateria na tył nieprzyaciela białąca.

Batterie à ricochet. Stücken die so geladen sind, daß die Kugeln etliche mahl abprallen und großen Schaden thun. Działa, takim sposobem nabite, że

kule odskakiwając kilka razy, wielką szkodę czynią.

il a dans le Senat une forte batterie. er hat in dem Senat einen großen Anhang. Wielką ma w Senacie takcyą.

redoubler la batterie; changer de batterie; redoubler la batterie. von seinem Anschlag abgehen; andre Mittel ergreifen, zu seinem Zweck zu kommen. Inzey; zacząć tztuki; nowemi fortelmi swoich dopinać zamysłów.

Batteur, f. m. Schläger, Stampfer, wird niemahls allein gesetzt. Wybiacz, ten co tłucze rzecz którą tłucze zawsze przyłożył trzeba. § **Batteur de plâtre, de ciment.**

batteur en grange. ein Drechsler, Młoczek.

batteur de soute. der Bewürg-Stampfer bey den Bewürg-Krämern. Ten co korzenie u korzeniaka w moździerzku tłucze.

batteur d'or. 1) ein Gold-Schläger; 2) ein Wälzner, der Gold- und Silber-Drat über das Rad zieht, und platt macht. 1) Guldźlager, co złoto gładkowie do pozłocenia robi; 2) rzemieślnik co drot srebrny lub złoty w młynie spłazcza.

batteur d'étainfeuille. Zinnschläger, so das Zinn in dünne Blätchen zu den Spiegeln schläget. Rzemieślnik co płatkowię cynę do zwierciadel robi.

batteurs d'estrade. Reuter die zum recognosciren ausgeschickt werden. Konni albo czaty, co z wyska w swaty wychodzą. § Nos batteurs d'estrade ont raporté que l'ennemi aprochoit.

batteur de chemin; batteur de pavé. Pflastretreter, Müßiggänger. Biegun, leniwiec, co przechadzkami czas marnie trawi.

Batteuse, f. f. Bateuse, f. f. vid. Batteur. die da stampet oder schläget. Tłuczaczka co albo wybiiająca. § **Bateuse d'or.**

Battifoler, Battitude, vid.

Battoir, f. m. 1) ein Nacet, womit man den Batten schlägt; 2) ein Wasch-Blüel; 3) ein Schlägel damit ein Nestich gleich geschlagen wird; eine Haus-Dresche. 1) Pilnik do bicia pily; 2) kłianka u praczek; 3) klepadło do ubijania ziemie albo tła; 4) Cierlica, miedlica, tarlica; do konopi.

Battologie, f. f. eine unnütze Wiederholung in einer Rede; Plauderen, Geschwäze. Niepotrzebne powtarzanie czego w mowie; przewarzona mowa; wielomowność, swięgotanie.

Batre, Batre, v. a. 1) schlagen, prügeln, klopfen, Stoßschläge geben; 2) überhaupt schlagen, klopfen, daß etwas dünner, mürber, fester werde; 3) schlagen Geld; 4) in der Music: den Tact schlagen; 5) die Trummel rühren; schlagen als die Reveille, einen Marsch; 6) schlagen, übermünden den Feind; 7) beschleusen eine Stadt mit Kugeln, mit Bomben. 1) Bić, wybić, wytrzeć kogo kłosem; 2) powfzechnie: bić, tłuc co młotem albo czym inzym, aby się spłazczyło, zciénizowało, zmocniło albo kruchym zostało; 3) bić, kować monetę; 4) w *Muzyce*: takt dawać; 5) bębnić jako pobudkę, marz; 6) bić, gromić, porazić, z pola zbić; 7) bić z dział domiasta; bombami burzyć. § 1) Il a batu cruellement son valet; il fait bon battre un glorieux, car il n'oseroit s'en vanter; 2) battre le plâtre; battre le carreau; battre la toile; battre des œufs pour faire une omelette; 3) battre monnaie; 4) battre la mesure; 5) battre la quaiße, battre la marche, la générale, l'assemblée; 6) les petites armées batten quelque fois les grandes; les Chrétiens ont batu en 1683 les Turcs devant Vienne; 7) battre une ville en ruine; - battre une forteresse.

batre, v. n. 1) schlagen, klopfen als das Herz; 2) schießen als die Sonnenstrahlen; 3) beym Tanz; und fechtmeisterlich mit dem Fusse stamphen; einen Fuß an den andern schlagen. 1) Drgać, bić jako ferce; 2) bić promieniami; pufzczać promienie; 3) u *Fechtmeister* i *Tanctmeister*: kształtnie tapać; nogą bić; nogą w nogę uderzyć. § 1) Le cœur vous bat; le cœur me bat en ce triste état; le cœur bat étant hors du corps de l'animal; 2) le Soleil baroit à plomb sur la terre; 3) battre du pié.

se battre, v. r. 1) sich schlagen, fechten; 2) in der Physic: miteinander streiten. 1) Bić się, potykać się z kiem; 2) w *Physyce*: wzajemnie się zbiąć; walczyć z sobą. § 1) Se battre en duel; le Régiment des Gardes se batit vaillamment; ils se font batus long tems; 2) le froid se bat contre le chaud; les vents se batten sur la mer.

se faire battre. 1) sich schlagen lassen; 2) vom Wilde: sich in einer Gegend herum jagen lassen. 1) Dać się wybić; 2) o *Dziczyznie*: dać się gonić po lach i lasach; nie dać się tak łatwo dogonić. § 1) Un glorieux se fait ba-

tre sans contredire; 2) le cerf se fait battre long tems.

se battre à la perche. von Menschen und von Raub: Vögeln: sich viel Mühe geben. o *Człeku* i o *ptakach* *łowczych*; Uwiać się; przykładać do czego starania.

batre le blé. Korn dreschen. Zboże młocić.

batre la beurre. buttern. Masło robić.

batre les cartes. die Karten mischen; farten. Karty mieszać, kartować.

batre un livre. beym Buchbinder: ein Buch schlagen. u *Intriligatora*: Bić, tłuc księę.

batre de l'or; battre de l'argent. 1) Gold oder Silber schlagen zum vergulden oder zum versilbern; 2) Gold oder Silber platt ziehen, platt schlagen. 1) Bić, robić złoto, srebro platkowe do pozłocenia albo pośrebrzenia; 2) ciągnąć złoto, srebro, do nitkowego złota albo srebra.

battre le fer. 1) schmieden; 2) verblümt: sich lange in einer Kunst, in einer Wissenschaft und insonderheit im Fechten üben. 1) Kować; 2) *figurycznie*; leżać nad czym; przez czas długi się w czym, osobliwie w fechtowaniu, ćwiczyć. § 2) Il y a long tems qu'il bat le fer; cet homme a long tems batu le fer.

mener battans les ennemis. den weichenden Feind im Eisen liegen. Nieprzyjaciela nachylonego gnać przed sobą.

mener quelqu'un battans. einen übermüden, ihn beym Kopf führen. Przemoc kogo; za łeb kogo wodzić.

batre les chaisses. die Volster-Stühle ausklopfen. Krzesła wytrzeć.

battre le fusil. Feuer im Feuerzeug ausklopfen. Krzesać ogień w krzesiwie.

***battre la semelle, vulg.** zu Fusse wandern; auf des Schusters Nappen reuten. Piechotą wendrować. § Les compagnons de métier vont battre la semelle.

battre en brèche; battre une brèche. eine breche legen. Rozwalinę w murze albo wale kulmi albo minami uczynić.

battre un homme en ruine. einen ins Verderben stürzen. Popchnąć kogo do upadku.

battre la campagne; battre l'estrade. auf Kundschaft auslaufen. Wyiechać na czaty; iść w swaty.

battre la campagne, battre bien du pays. 1) weit herum reisen; 2) von einem Verfasser: herumschweifen, gar zu weit von seinem Zweck abweichen, und viel

unnötiges Zeug sagen. 1) Viele przebiec kraiw; 2) o Autorze: barzo się od celu swiego odstrzelać, wiele niepotrzebnych materyj przytaczając.

batre aux champs. den Marsch schlagen. Bębnić na cizgienie.

botre en retraite. 1) zum Abzuge schlagen; 2) verlassen das Weltwesen und alle Gesellschaft. 1) Bębnić na odwrot; 2) od wielołych stronie kompanij; świat porzucić.

se battre en retraite. sich bey der Zurückwechlung dem Feinde tapfer widersetzen. Opierać się nieprzyjacielowi na odwrot; sprawa uchodzić porządnie.

battre le bois, la pleine &c. im Holz, auf den Feldern herumtauschen. Biegać po lasach; zchodzić las, pole.

**batre le pavé.* das Pflaster treten; ein mühsames Leben führen. Proźnować, przechadzkaami czas trawić; na bruku leżeć.

en bat le chien devant le lion. man straft einen geringeren, damit es der höhere merken soll; man schlägt den Esel und meint den Esel. Piśka biia a na lwa postrach; boy się lewku, gdy piśka biia.

il a été battu comme un chien; on l'a battu comme plâtre. er ist brav ausgeklopft worden. Zbito go iak pucharke.

**battre quelqu'un dos & ventre.* einem die newite Haut treffen. Srodze kogo wyłopic.

battre l'eau. vergebliche Arbeit thun. Rakki strzelać; daremną robieć robotę.

battre de la tête contre un mur. mit dem Kopf wider die Mauer rennen; unmögliche Dinge unternehmen. Niepodbnych się dopinać rzeczy.

**il faut battre le fer tandis qu'il est chaud.* man muß das Eisen schmieden so lange es warm ist. Sprzyiający nie opuszczay okazji.

nous avons battu les buissons & d'autres ont pris les oiseaux. wir haben die Arbeit, die andern den Genus. Nam prace, infzym kolacje.

battre la poudre; battre la poussiere. von Pferden: die Vorder-Schenkel zu kurz setzen, und im Springen einen Staub machen. o koniach: Przednie nogi w skoki za krotko stawiać i kurzawę czynić.

battre la poudre au pas. von Pferden: einen zu kurzen Schritt gehen. o koniach: Za krokkiem isć krokkiem.

battre aux flancs. desgleichen von Pferden: engbrüstig werden. Takte o koniach: Dychawicznym zoftawać.

battre à la main. von Pferden: den Kopf

auf und nieder werfen, wie die Ungarischen thun. o koniach: głową rzucac; jam i tam głową kiwac iako Wegierskie czynią. § Empêcher qu'un cheval ne bat à la main.

battre les oreilles à quelqu'un de quelque chose. einen von etwas die Ohren voll pflandern. Uszy komu o czym nabieć; nabaiać komu uszy. § On nous bat les oreilles de ces discours.

battre des mains. in die Hände klatschen. Klakać rekoma.

battre des ailes. von Vögel: schwingen, schlagen die Flügel. o Ptakach: Skrzydla rozposcierac, trzepietac się; bieć skrzydlami. § Les oiteaux batent des ailes pour voler.

il ne bat plus que d'une aile. er kan nicht mehr aufkommen; es will mit ihm nicht mehr fort. Zaratować się więcej nie może.

Battu, Batu, é, adj. & part. 1) geschlagen, geklopft; 2) angewässert, angepölet als eine Stadt von einem Fluss; 3) geschlagen, überwunden als ein Feind; 4) dandern Bedeutungen sind unter dem Worte Battre nachzulesen. 1) Bity, stłuczony, uderzony; 2) opulany, oblewany, iako miasto rzeką; 3) bity, pogromiony, iako nieprzyjaciel; infzych sygnifikacyj się pod stowem Battre doczytasz. § 1) Un livre mal battu; ce valet a été bien batu; 2) la ville étoit batuë des flotes de toutes côtes; la ville est batuë d'un côté de la rivière; 3) les François en 1704 furent batuz par les Imperiaux à la bataille de Höchstet.

les blez ont été battus de la grêle. die Saat ist von dem Hagel niedergeschlagen worden. Grad zboża porłuki.

être batu. betroffen werden, viel ausstehen, als vom Wind, Regen, Sturm. Viele tonosić, bydz stłuczonym, iako od wiatrow, deszczow, nawalności. § Il étoit batu de vent, de la pluie, de la tempête.

**autant vaut bien batu que mal batu.* Hołpse den rein aus, der klagen will, denn es ist in den Gerichten ein Aufwaschen. Łepsko tego wysłmaruj, co sadem grozi, bo tam guzow danych nie liczą.

**elle a les yeux battus.* sie sieht nicht mehr so munter aus. Nie ma ona teraz tak wesołey iak przed tym cery.

avoir les oreilles battuës de quelque chose. ohne Unterlaß etwas hören. Mieć czym uszy nabite; do uprzykrzenia czego sluchać.

**être batu de l'oiseau.* er hat einen Schreck bekomi-

bekommen; er ist davon abgeschreckt worden; dieses Unglück hat ihn kleinmüthig gemacht. Wilk go ożional; odstrazono go od tego; zwąpiti o sobie.

Baru, Baru, f. m. 1) ein Beschlagener; 2) Lehn, plattgezogener Gold- oder Silber-Drat; *3) ein Patient, der sich in der Kirche öffentlich geißelt. 1) Biry; 2) złoty albo srebrny spłaszony; *3) Dyscyplinant; pokutnik, co się w kościele dyscyplinuje. § 1) On arrêté le batant & le baru; 2) c'est du baru; le baru sert à faire des fillets d'or ou d'argent.

le baru paie amande. wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen. Ten co szkodę ponosi, często wyzdżon. bywa.

Bartuë, f. f. 1) bey den Fischern: das Lager eines Fisches, wo er den Winter durch im Schlamm gesteckt hat, und an welchem man seine Größe erkennt; 2) das Anschlagen, das Durchklopfen der Gehäusche, das Wild aufzutreiben. 1) *Ustow-cow*: Legowisko ryby w szlamie przez zimę, z ktorego rybacy wielkość ryby poznawają; 2) wystraszanie dzicyzny, żerdziami po krzakach białc. § 1) Reconnoître la grandeur de poisson de sa bartuë; 2) on assemble les paifans, pour faire un bartuë dans ce bois.

Battore, f. f. eine Verguldung oder Versilberung, da der Grund mit Honig, so im Leim-Wasser und Eßig zerlassen ist, gemacht wird. Pozłota albo pasrebrzanie na gruncie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego. § On ne se sert guères de la batture que pour faire des rehauts aux tableaux & autres ouvrages en détrempe & à fresque.

Battures, plur. 1) trockene Sand Bänck, gefährlicher Ort in der See, wo Klippen und Sand-Bäncke sind; 2) in der Landschaft *Bresse*: Drescher-Gärten, so die Drescher statt des Lohns bekommen. 1) Haki, płaszczyna skalista z morza wyglądaiaca; 2) w *Prowincyi Bresse*: wymłoczek, kopczyzna albo snopy, ktore młockoin miasto pieniędzy dawają. § 1) Se tenir loin des battures; attirer l'ennemi dans les battures.

Bau, f. f. ein Quer-Balken unten im Sichff, so selbizes zusammen hält. Balka poprzeczna na dnie, okręt cały zwiariająca.

bau de lof. der vorderste Quer-Balken. Balka poprzeczna przednia.

bau de dalle. der hinterste Quer-Balken. Balka poprzeczna na tyle.

maire bau. der längste unter allen Quers-Balken. *Nayduższa* między wszystkichmi balkami poprzeczniemi.

faux baux. Quer-Balken, die den Grund des Schiffes befestigen, *Poprzeczne balki, co fundament wiążą okrętowy.*
Bavard, f. m. vulg. ein Plauderer. *Swiegot; klekot.* § C'est un grand bavard; son maître Aristote n'eit qu'un bavard; il y a toujours des bavards dans le monde.

Bavarde, f. f. eine Plauderin. *Swiegotka, klekotka* szczebietliwa. § C'est une vraie bavarde.

Bavarder, v. n. vulg. plaudern. *Swiegotać, klekotać.* § Les femmes du petit peuple aiment à bavarder, quand elles sont, ensemble.

Bavarderie,

Bavardise, f. f.) vulg. Geschwätze, Plauderen. *Swiegotanie.*

Bavarois, e, adj. (*Bavarus*) Baprisch. Bawarski.

Bavarois, f. m. ein Bayer. *Bawarczyk.*

Bavaroise, f. f. eine Bayerin. *Bawarka.*

Baubis, f. m. ein kleiner Englischer Jagd-Hund, der auf der gefundenen Spur immer blüht. *Charcik Angielski, pies na łowcę* sposobny, co dzicyznę przeizwizy, ultawicznie krzyczy i towarzysstwo zwolywa.

Baocale, f. m. obs. ein Schwend-Kessel, darinnen das Getränd erquickt wird. *Wanna miedziana do wstawiania trunkow w zimną wodę.*

Baud, f. m. ein Lauf-Hund, Gattung von Windspielen aus der *Barbarey*. *Chart Barbarzynski.*

Baud, f. m. (Baldus) ein Manns-Nahme. *Bald, przerwisko* męskie.

Baude, adj. f. obs. lustig, fröhlich. *Wesoła.*

Baudement, adv. obs. hurtig, munter, lustig. *Prętko. rzelko, wesoło.*

Bauderie, f. f. obs. Freude, Vergnügen. *Radość, uciecha.*

Baudes, f. f. pl. die Steine unten am Lhun-Fisch. *Garne. Kamienie do nawłoki u sieci na tunczyki przywiązane.*

Bauder, f. m. 1) ein Esel; 2) ein tummer Mensch; 3) das Lager eines wilden Schweins. 2) Osiel; 2) człek głupi; 3) legowisko dzika. § 1) Un joli bauder; il hâte son miserable bauder tout errené des corps & du fardeau; 2) un franc bauder.

baudets; bours. Bretschneider-Böcke zum Sägen der Bretter. *Kozly pilalkie do rznienia tarcie.*

- baudets**, ein Spann-Bett. Łozzko z pałami albo z gurtami.
- Baudille**, *f. m.* (*Baudelius*) ein Manns-Nahme. Baudeliusz, przezwisko męskie.
- Baudir**, *v. a.* Falcken und Hunde anheben, anstreichen. Sokoly zaiuszać, psy zachęcać. § *Baudir un faucon après un héron.*
- Baudir**, *v. n. obs.* sich erfreuen. Ucieszyć się.
- Baudouin**, *f. m.* (*Baldwinus*) ein Manns-Nahme. Balduin, przezwisko męskie.
- Baudouiner**, *v. a. & n. obs.* von Eßeln: bespringen, sich gatten. *o osłach:* łaczyć się.
- Baudri**, *f. m.* (*Baldericus*) Baldrich, ein Manns-Nahme. Balderyk, przezwisko męskie.
- Baudrier**, *f. m.* (*baltbeur*) Wehr: Gehend, Schulter Gehend. Pas rycerski albo pendent z ramienia prawego na lewą stronę wiszący.
- le baudrier d'Orion.* Orions Gürtel, ein sehr schönes Gestirn gegen Mittag. Pas Oryona, konstelacya barzo piękna południowa.
- Baudroier**, *v. a. obs.* das Leder zum Färben zubereiten. Przyprawiać skorę do farbowania; farbować skory.
- Baudroieur**, *f. m.* Lederbereiter. Skornik, co skory farbue.
- Baudroïerie**, *f. f.* die Leder-Bereitery. Rzemieństwo skornicze; zaprawianie skor farbowanych.
- Baudruche**, *vid.* Bodruche.
- Baudulle**, *f. f.* ein Kreisel, mit welchem die Kinder spielen. Kraglica, cyga, wartolka, którą dzieci grają.
- Bave**, *f. f.* 1) Sabber, Geiffer, Speichel, so den Kindern aus dem Maul läuft; 2) der Schleim einiger Thiere als der Muschel; 3) *obs.* Plauderen; 4) *obs.* Scherz, Spötterey. 1) Slina dziecięcia slińskiego się; 2) kleiowatość śliska jako ślimakow; 3) *obs.* świegotanie; 4) *obs.* żart, drwiny.
- Baver**, *v. n.* 2) sabbern, geiffern, den Speichel laufen lassen; 2) schäumen vor Orimum; 3) die Speichel-Cur, die Sation gebrauchen, salbiren; 4) von Wasser-Röhren: das Wasser nicht gerade werfen; 5) *obs.* spotten, scherzen. 1) Slinić się jako dziecię; 2) pienić się z gniewu; 3) slinić się od lekarstwa; 4) faliwaczyć się leczyć; 4) *o rurach fontannych:* wody nie prosto rzucać; 5) *obs.* żartować, przedrwiwać. § 1) Cet enfant bave toujours; 2) il bave de rage; 3) il a bavé; 4) Tufau qui bave.
- Bavette**, *f. f.* 1) Lächeln, Geiffer: Tuchlein, das man den Kindern vorsetzt; 2) eine bleierne Schiene an den Wasser-Röhren und an den Ecken einer Dach-Rinne. 1) Partufzek pod podbrodkiem dziecięcia slińskiego się przywiązany; 2) szyna albo blacha osławiana u rur rurmulowych, na rogach ryn dachowych. § 1) Une jolie bavette, une bavette bien blanche; mettre, ôter la bavette.
- vous êtes encore à la bavette.* ihr traget noch Kinder-Schube. leżaczysz z dziecięcia nie wyrosł.
- il n'y a pas long tems qu'elle étoit encore à la bavette.* sie ist kaum mannbar geworden. Ledwie z dziecięcia wyrosła.
- tailler des bavettes, vulg.* plaudern. Swiegotać.
- Baveur**, *f. m.* ein Geiffer: Maul, Sabberer. Smarkacz. § *C'est un baveur perpetuel.*
- Baveure**, *f. f.* unebene Theilchen, so an den Jugen von der Gießforme an gegossenen Sachen hängen geblieben; die man abschneidet. Wilki, miejsce chropawe na fudze formowey w odlewaniu pozostałe, ktore rzemieślnik obrzyna.
- Baveuse**, *f. f.* 1) eine Sabberin, die dem Schleim aus dem Maul laufen läßt; 2) der Linten-Fisch, Blac-Fisch, Kuttel-Fisch. 1) Smarkaczka; 2) kałamarz, kałamarka, czernica, sepa morska, plaw morski.
- Baveux**, *euse, adj.* sabberich, geiffend, rozig. Sliniasty, smarkaty.
- une omelette baveuse.* gerührte Eyer, so zu weich sind. Jaiecznica niedosmazona.
- Bauferer**, **Baufrer**, *v. n. vulg.* begierig fressen. Chciwie pożerać.
- Bauffrevr**, *f. m. vulg.* ein grosser Fresser. Zarłok, obzerca.
- Bauge**, *j. f.* 1) das Lager, wo ein wild Schwein des Tages liegt; 2) ein Mist-Haufen; 3) mit Stroh gemengte Erde zum Bauen, zur Leinweller-Arbeit; 4) ein gewisses schlechtes wolleues Flug aus Burgund, das dem Droget gleichet. 1) Legowisko dzika dzienne; 2) kupa gnoju albo błota; 3) oblepaścian, błoto z sieczką pomieszane do lepianek; 4) pewna materya wełniana na kftalt tey, co drogiem nazywaią.
- avoir tout à bauge.* alles überflüssig haben. Mieć wszystkiego dostatek.
- Baviere**, *f. f.* (*Bavaria*) Bajerland, Bayern. Pawarya.
- Bault**, *adj. m. obs.* lustig; hat im Feminino

nino baulde, im *Plurali* bals, battx.
Wesoły; *stowo to ma* in *Foem. baulde*,
in *Plur. bals, baux.*

Baume, f. m. (balsamum) 1) Balsam, eine
sweure Materie, so von dem Balsam-
Baum stiehet; 2) heilsame Salbe; 3)
schwarzer Balsam, so in Büschchen ver-
kauftet wird; 4) Balsam-Kraut. 1) Bal-
zam z drzewka balzamowego; 2) masé
na dolegliwe razy; 3) balzam czarny,
ktory w pufczkach małych przeda-
wany bywa; 4) balzamka, żydowskie
iagody, *zielo*. § 1) Baume naturel;
2) baume pour les brulures; excellent
baume; faire du baume; il y a du bau-
me qui est précieux; 3) baume odo-
rifiant; baume aromatique; baume
artificiel, apoplectique, vulnereaire, sto-
machique; préparer, composer, faire
du baume; le baume récréé les parties
nobles & les fortifie; 4) baume pana-
ché; baume simple; on mange le bau-
me en salade & dans le potage.

baume d'incision. ein weißer Harz aus ein-
nem Baum in Peru. Zywica biała z
pewnego drzewa w krolestwie Peru
ciekząca.

baume sec. ein rötlicher trockener Balsam
desgleichen aus Peru. Balsam suchy
czerwonawy, także z krolestwa tego.

baume de la Mecque. Balsam von Mecca.
Balzam z Meki Tureckiey.

baume de lotion. schwarzer Peruvianischer
Balsam. Czarny Perawianski balzam.

baume liquid ambar. süßiger Ambra-Bal-
sam. Balzam ambrowy ciekący.

baume de Tolu. Tolutanischer Balsam. Bal-
zam Tolutaniski.

baume de Copaii; *baume de Copaiif*. Balsam
Copay. Balzam Kopay nazwany.

céla fleuré comme baume. es riecht gut.
Dobrze pachnie; perfumami pachnie.

un vendeur de baume. ein Parftschever.
Ciartlatan, lekarz iarmarkowy.

baume blanc. Schminck-Balsam. Balzam
do piękrzydła.

Baumer, f. m. (Baldomirus) ein Manns-
Nahme. Baldomir, przezwiśko me-
skie.

Baumier, fm. (Balsamus) Balsam-Baum.
Balzamowe drzewko. § Le baumier
ne se trouve que dans la Judée & dans
l'Egypte.

Bavoché, adj. contour bavoché. bey den
Mahlern: Umfang, Umziehung eines
Wildes der nicht sauber angeleget ist.
U Malarzow; Niekzfaltne obrazu
okrażenie.

Bavoche, v. n. unrein fallen, Spieße be-
kommen, sich nicht rein ausdrücken, in

der Druckerrey: *W drukarni*: mazać
się, plugawie się wybić.

Bavois, Bavouer, f. m. Tabelle barinnen
der Werth und Abschlag aller Münz-
Sorten enthalten ist. Tablica min-
niczna od waloru i ligi wszystkich
monet.

Bavoler, v. n. niedrig fliegen wie die Neb-
hüner. Nisko nad płotem latać, iako
korupatwy.

Bavolet, f. m. ein Kopf = Schläger der
Bauer = Weiber um Paris. Zawicie
wiesniaczek przy Paryżu.

Bavolet, f. m. Bavolette, *f. f.* ein niedlich
Bauer-Mädchen. Ładna wiesniaczka.
§ Aimer un petit bavoler.

Baustenge, f. m. (Balsenius) ein Manns-
Nahme. Balzemiusz, przezwiśko
męskie.

Bavouer, vid. Bavois.

Baux, vid. Bau, *f. m.*

Baux, adj. vid. Bault.

Bay, vid. Bai.

Bayard, e, adj. braun-röth. Brunatno-
czerwony; purpurowy.

Boye, Baie, f. f. 1) eine Meer, nur von
den Lorbeeren = Wacholder, Tax-
Stech-Palmen = und Ephen-Beeren;
2) ein Meer-Busen, eine Bucht die in-
wendig weit geraumer ist als bey der
Einfahrt; 3) im Schertz: Betrug-Lü-
ge; 3) Rüstloch in der Mauer; 5) Fla-
mischer oder Englischer Hon. 1) Ja-
goda, tylko o bobku, iatowcu, ciszu,
ostokrzwie i, bluszczu mówiąc; 2)
Odnoga morska, wbrzeże, wewnątrz
przełazniejsze niżli na przodku; 3)
Zartem: szalierstwo, szarstwo; 4)
Dziura w murze do roszowania mu-
larskiego; 5) Beia flamska albo angiel-
ska, *materya wetniama*. § 1) L'if
porte des baies rouges, douces & plei-
nes d'un suc, qui ressemble au vin;
baies de laurier, de genévrier, de houx
& du lierre; 2) la Baie de Cadis; la
Baie de Gibraltar; 3) donner une baie
à quelqu'un; paier d'une baie quel-
qu'un.

baies, plur. gemachte Oeffnungen oder Lö-
cher eines Schiffes, als die Spur, wodurch
der Mast-Baum durchgeheth, die Löcher
zu den Stücken. Dziury w okręcie
do rożnych potrzeb uczynione, iako
do masztu, do dział.

un donneur de baies, vulg. ein Schwätzer
und Lügner. Łgarz faczebiedliwy.

répaitre de baies; paier de baies, vulg. viel
versprechen und wenig halten. Wiele
obiecować a mało dawać; obietnica-
mi karmić.

- Bayer, Béer, Baier, v. n. das Maul auf-
 sichten, gánen. Rozdziewicz gębę;
 poźiewać.
- Baier aux cornilles.* Maulaffen seil haben.
 Lelkow patrzac.
- Bayette, Balette, f. f. Hon, eine Art Zeug,
 der dem Englischen Fries gleichet. Baia
 kosniata, na kształt fryzu angielskiego.
- Bayonnette, Baionnette, f. f. pr. ba-
 ionette, ein Bajonnet, so die Soldaten auf
 die Spitze stecken. Bagnet, bron na
 kształt pułasku, którą muszkietnik na
 muszkiet wtyka. § Charger la baio-
 nette au bout du fusil, est une mé-
 thode excellente, la plus à craindre &
 la plus redoutable que nous puissions
 opposer à nos ennemis.
- Bayoite, f. f. eine Silber-Münze, die et-
 was über 6 Tynne gilt. Srebrnik, mo-
 neta 6 Tynnow i kilka groszy pla-
 caca.
- Bayoque, f. m. eine kleine Italiánische
 Münze, die einen halben Kaiser-Gros-
 schen austrägt. Baiok włoski placacy
 półczeskiego, to jest trzy groszy
 polskie i szlag.
- Bazac, f. m. schöner Cattun der in Jeru-
 salem gemacht wird. Bagazyza Jeru-
 salemska barzo piękna. § Le demi-
 bazac & le moien bazac sont d'une
 qualité beaucoup inférieure que le
 Bazac.
- Bazari, Bazar, f. m. ein langer gewölbter
 Markt-Platz in den Orientalischen Han-
 dels-Plätzen. Targowisko długie kule-
 pione w wschodnich kraiach.
- Bazgendge, f. m. eine Art rother Gall Müs-
 se, aus welchen die Türken die Schaz-
 lach Farbe machen. Galas czerwony,
 z ktorego Turcy farbę szarlatną, robia.
- Bazoche, Basoche, 1) ein Gericht, das die
 Streit-Sachen der Parlements- und Ge-
 richts-Schreiber entscheidet, es hat ei-
 nen Cansler, Schaz-Meister, Advocaten
 und andre Bedienten; 2) die Kunst
 der Parlements-Schreiber; 3) *obs.* lu-
 stige Erzählung, Märlein. 1) Sady
 Pisarzow Parlamentowych i Grodzkich
 sprawy sádzace; mają Kanclerza, Pod-
 karbiego, Prokuratorow i innych
 Urzédnikow swoich; 2) Cech albo
 bractwo Pisarzow Parlamentowych;
 3) *obs.* śmieszna powieść, bayka. § 1)
 Plaider à la Bazoche; la Bazoche a
 pour armes trois écritaires; assigner
 un artisan à la Bazoche.
- le Roi de Bazoche.* *obs.* Ober-Richter in
 diesem Gericht. Sędzia przedniejszy
 w tych sádzach.
- de Royaume de Bazoche.* *obs.* die Parle-
- ments-Schreiber die zu der Jurisdic-
 tion der erwehnten Gerichte gehören.
 Pisarze Parlamentarscy do Jurisdycyji
 Sądow namienionych należący.
- Bazzo, f. w. ein halber Basen, ein Acht-
 pfenniger, eine Teutsche Münze. Mo-
 neta Niemiecka pięć groszy Polkie
 wynosząca.
- Bdelium, f. m. (*bdellium*) ein fettes und
 zähes Harz von einem Baum in Asien,
 es ist den Morrhen in Ansehen und Ge-
 ruch ganz gleich. Bdelium, żywica z
 drzewa pewnego w Azji, do miry
 smakiem i kolorem podobna.
- Bé, f. m. *indec.* das Blöcken der Schafe.
 Be, Bacznie, Bek owiec.
- Béance, f. f. *obs.* Glückseligkeit. Szczęśli-
 wość.
- Béant, e, *adj.* offen, aufgesperrt, wie ein
 Maul, ein Rachen der Thiere. Rozdzie-
 wiony, otwarty, rozdarty, jako gęba,
 pafzczęka. § Il reçoit le vin à bou-
 che béante; certe nation a la bouche
 béante engloutit tous les tresors du
 Roi.
- gueule béante.* ein Bielfraß. Zarłok,
 obżerca. § Ce sont des gueules bé-
 antes.
- Béat, e, *adj.* (*beatus*) nur im Scherz;
 gottselig, gottsfürchtig, andächtig. *Tylko*
żartem: pobożny, bogoboyny, du-
 chowny. § Mon reverend Pere, dit
 elle au beat homme.
- Béat, f. m. nur in Scherz; und Spott-
 Reden; ein Geistlicher, ein andächtiger
 Mann. *Tylko w Jowialnych i*
szeyderskich mowach: Czekiel nabożny;
 Duchniczek, Nabożniczek. § Un
 béat pouroit-ils'exprimer plus heu-
 reusement.
- Béate, f. f. im Scherz; eine andächtige
 Weib: Person; eine Bet: Schwester-
 Nabożniczka, dewotka; biatogłowa na-
 bożna; także *tylko żartem.* § Le
 peuple la renomme pour une béate.
- Béatification, f. f. Versehung in die Zahl
 der Seligen, Seligsprechung. Podnie-
 sienie do chwały wieczney; zbawie-
 nie, błogosławienie. § Sa béatifica-
 tion est certaine.
- Béatifier, v. n. selig preisen, unter die
 Seligen rechnen. Zwać kogo błogo-
 sławionym; błogosławić kogo. § Le
 Pape béatifie ceux, qui ont vécu sain-
 tement.
- Béatifique, *adj.* (*beatificus*) der Seligkeit
 dienlich; selig, heilig. Zbawienny,
 błogosławiony; święty. § C'étoit
 une femme sujette aux visions béati-
 fiques.

la Vision béatifique de Dieu. das Anschauen Gottes in der Seligkeit. Oglądanie Boga w wieczney chwale.

Béatitude, f. f. (beatitudo) 1) die Seligkeit, das Anschauen Gottes; 2) Titel, so man ehedessen allen Bischöffen und einigen weltlichen Personen gegeben, heut zu Tage aber nur dem Pabst eigen ist. 1) wieczna chwala, zbawienie, oglądanie Boga w wieczney chwale; 2) Tytuł niegdyż wszystkim Biskupom i niektórym świeckim osobom terażniejszego zaś czasu tylko Oycowi S przyzwoity. § 1) L'ivrognerie nous rend indignes de la béatitude; les huit béatitudes; béatitude parfaite, extrême, entière, ravissante, indigne.

Béatilles, f. f. pl. Schleckereyen die man in die Pasteten oder Torten thut, als Hahnen-Kämme, Leberlein ic. Podrob, rozne specyaliki, ktore w palzet sub w torty kładz, iako grzebienie kurze, wątrobki &c.

Beau, m. Belle, f. adj. (bellus) 1) überhaupt: schön, wohlgemacht, vortreflich; 2) wohlgefest, wohlgeschrieben; 3) schön, wohlgebildet; 4) wohlgestet, manierlich; 5) tugendbafftig, schön, wohlansündig, loblich; 6) gut, vortreflich von Gemüths-Gaben; 7) gut, geschickt, geübt; 8) festbar, reich; 9) gewis, von einem Tage oder dessen Zeit, als dem Morgen, dem Abend ic. 10) groß, übermäßig; 11) im Schertz und höhniſchen Reden und zwar mit dem Zusatz, mon, son; ton &c. fein, artig, unvergleichlich; 12) glücklich, gut. 1) *Powſzebnie*: piekny, cudny, sliczny, wysmienity; 2) glädki, pięknie piłany, dobrze wyrobiony, wyprawiony, wysmienity, iako skrypt, koncept; 3) piekny, nadobny, glädki, urodziwy; 4) polityczny, obyeczayny, grzeczny; 5) cnotliwy, przyſtoyny, uczciwy; 6) dobry, ostry, wysmienity, o darach umysłu; 7) dobry, ſpofobny, biegly, lepſki, ćwiczony; 8) koſztowny, drogi; 9) pewny, iako pewnego dnia, pewnego poranku, pewnego wieczora &c. 10) wielki, haniebny; 11) w style iowialnym lub uſzczypliwym przydarwszy mon, ton son &c. foremny, ſzumny, czyſty, lepſki, kunſtatowny, miſterny; 12) ſzczęśliwy, dobry. § 1) Un beau fruit; beau tems; Versailles est une belle maison; la rose qui est la Reine des fleurs est une belle fleur; une belle vüe; une belle voix; 2) C'est une ouvrage très beau; de beaux livres, un beau to-

man; une belle traduction; 3) c'est un beau garçon; elle est ni belle ni bonne; 4) avoir; prendre de belles manières; cella n'est ni beau ni honnête; 5) n'avoir l'ame ni belle ni bonne, une belle action; voila qu'il est beau, vous lever à midi; 6) il a une belle imagination; un bel esprit; 7) c'est un beau parleur; 8) de belles pierreries; une belle succession; 9) je l'irai voir un beau matin & lui dirai telle chose; il arriva un beau jour; 10) c'est un beau mangeur; il a une belle peur; il fait une belle dépense; on a fait beau feu toute la nuit; c'est une belle mangeuse; 11) assurement vötre belle traduction l'emporte sur toutes les autres; son bel esprit a remporté avec justice le prix de la Poëſie; 12) voila un beau commencement; une belle entreprise.

Nota. vor einem subst. masc. gen. das sich auf einen vocalem anfängt, ſezet man niemahls beau, ſondern ademahl bel; vor einem vocali eines Werts, das kein subst ist, kan man das Wort bel oder beau gebrauchen. Przed subst. gen. masc. zaczynającym się in vocalim, miasto słowa beau zawsze trzeba bel położyć; przed literą samobrzmiącą albo vocalim inſzego słowa, co nie jest substantywuſem, bel albo beau ſtoić może; iako. § Un bel oeil; un bel enfant, un bel esprit; cela est bel & beau; il est beau en tout tems.

le bel âge; les beaux jours. die Blüte der Jugend; die jungen Tage. Wiek rozkwitły; kwiat młodości. § Nos beaux jours ne durent guères.

voila un bel âge. das ist ein hohes Alter. Doſyć to wieloletna ſtarość.

un homme de bel-air. ein Mensch der artige Manieren wie die Standes Personen und Hof-Leute, an sich hat. Człowiek układnych i przyſtoynych na kawalera obyczajow.

un beau joueur. ein Spieler, der frey ſpiellet, und nicht böse wird. Gracz grzecznny, co się przy przeciwnym szczęściu nie gniewa.

un beau parleur. ein feiner Redner. Mowca dobry.

avoir le commandement beau. auf eine gute und freundliche Art regieren. Mądrze i ſaskawie panować.

voilà qu'il est beau. das ſiehet wohl; das läſſet ſein. Jak to piękna? przyſtoynaż to. § Voila qu'il est beau, vous lever à midi.

le beau monde. die verſtändigen und wohlgeſitt-

- estitteten Leute. Rozumni i grzeczni ludzie; co słuszniejszy ludzie. §. Pré-quenter le beau monde.
- le beau-sexe.* das Frauenzimmer. Frau-mer, biała płeć; register białego potomstwa.
- acheter à beaux deniers comptans.* um baar Geld kaufen. Kupić co za grosz gotowy.
- il est beau à-- , il est beau de-- (il fait beau--).* es ist schön; er ist schön, als anzusehen. Piękna, przyjemna, iako co widzieć; jest się czemu przypa-tryć. § Il est beau à voir Varsovie de Prague; il est beau de mourir Maître de l'univers; il faisoit beau voir cette cérémonie; cela est beau à voir, à voir.
- Savoir beau.* eine schöne Gelegenheit haben. Piękną mieć okazyą. § Vous l'avez beau, si vous voulez.
- avoir beau.* nichts ausrichten =, obgleich; unsonst sehn =, obgleich. Nie nie sprawić chociaż; nie nie wskurać cho-ciąż; darmo-- chociaż § Vous avez beau me promettre cela, je n'en serai rien; nous avons beau nous ménager, la mort n'est pas un mal que le prudent évite.
- vous avez beau me prier.* es ist umsonst, ihr möget bitten wie ihr wollet. Dar-mo, prosz iako chcecz.
- vous avez beau faire.* ihr werdet nichts ausrichten. Nic nie wskurasz.
- vous avez beau pleurer.* weinet wie ihr wollt, ihr weinet umsonst. Daremnie placzecz; płacz twoy daremny.
- mettre une chose en beau jour.* eine Sa-che ans Licht stellen, daß ihre Schönheit gesehen werde. Wystawić iaką rzecz na widok, aby wszystkie iey pię-kności były widziane; wystawić co na iasną.
- il joue beau jeu.* er spielt hoch. Wyfoko gra.
- bel esprit.* ein aufgeweckter Kopf, ein sinn-reicher Mensch. Dowcipny, rostro-pny; człek rozgarniony.
- avoir les armes belles.* wohl fechten. Kfztaćnie się na szpadę bić; ładnie fechtować.
- je vous donne le beau.* im Spielen: ich gebe euch ein gut Spiel; ich spiele zu eurem Vortheil. Graić: dobrą grę W. Panu daie; gram na fortel W. Pana.
- beau partir de la main; beau partir.* ge-zader Lauf eines Pferdes, da es wie ein Pfeil bis an den Ort des Stillhaltens schieset. Pad konia prosty, gdy iak strzala chybka aż do miejsca, gdzie się
- ma zastanowić, bez najmniejszego leci cofania. § Ce cheval a un fort beau partir de la main.
- le cheval porte en beau lieu.* das Pferd trägt den Kopf schön. Kon pięknie głowe nosi.
- cela est en beau debut.* es ist leicht zu er-rathen. Ładna to zgadnąć.
- il fait beau; il fait beau tems.* es ist schön Wetter. Piękna jest pogoda.
- il vous fait beau voir faire cela.* dig Ding siehet euch nicht wohl an. Nie przystoyno to na ciebie.
- vous me l'avez baillé belle.* vulg. ihr habt mich schön erwischt oder beschwartz. Jakos mię ozukał; ulowiles mię.
- * de plus belle.* adv. mehr als gewöhnlich, als vorher; stärker als das erste mal. Więccy iak pierwey; barzicy niż pierwizęgo razu. § Il commence de plus belle à jurer, à blasphémer &c.
- il l'a manqué belle; il l'a échappé belle.* er ist in grosser Gefahr gewesen. Zwi-ekiego wybrnął niebezpieczeństwa.
- la donner belle à quelqu'un.* einen in Un-ruhe setzen; einem einen Floh ins Ohr setzen. Kłopotu kogo nabawić; wbić świek komu w głowę.
- tout beau.* gemacht, sachte, still. Powoli, cicho.
- se faire beau.* sich schmücken, ruzen. Stroić się, piękryć się.
- beau cramoisy.* eine grosse Schnee-weiße Garten-Nelcke roth gesprengt. Goździk ogrodowy wielki, iako śnieg biały i czerwono nakrapiany.
- beau trésor; belle inconnue; belle Ecoffois-se.* eine hellrothe Nelcke auf sehr weiß. Jasnoczerwony goździk biały grunt maiący.
- Beau, f. m.* die Schönheit und Annehm-lichkeit in einer Sache. Piękność; przyjemność. § Le beau des images est de représenter la chose comme elle s'est passée; joindre ensemble le beau & l'esfroiable; la beau de ce discours, de ce tableau, c'est &c.
- Beauce, f. f.* Belsien, ein Land zwischen Paris und Orleans. Belzya, kray między Paryżem i Orleansem leżący.
- un gentil homme de Beauce.* ein armer Edelmann. Szlachcic ubogi.
- des plaines de Beauce.* grosse Ebenen. Szerokie rowniny.
- Beaucoup, adv.* viel, sehr. Wiele, barzo. § C'est beaucoup.
- * * *
- 1) beaucoup; bey einem Verbo, sehr, uns-gemein, heftig. Cum Verbo: Barzo, haniebnie. § Il s'alligera beaucoup; il

il doit beaucoup; il s'est beaucoup enrichi; il se tourmente beaucoup; elles s'est beaucoup distinguée; je dois beaucoup, je n'ai rien & je donne le reste aux pauvres.

2) beaucoup, sehr, noch mehr, über die Massen; wenn es sich auf ein *Adjectivum* beziehet; bey einem *Adjectivo* aber stehet niemals *beaucoup*, sondern *très, bien, fort &c.* Barzo, barziew ieszcz więcej, *gdy się na Adjectivum ściąga*; *bo się słowa très, bien, fort, cum Adjectivo zgodzają, ale niestowo beaucoup.* § Je le crois habile & l'on m'a dit qu'il l'étoit beaucoup.

il est riche & mon correspondant m'assure qu'il est beaucoup. mein Correspondent versichert mich, daß er noch weit reicher ist. Mój korespondent mię upewnia, że daleko bogatszym.

Nota, im verneinenden Sinn, (daß ist, mit pas oder rien,) fan beaucoup mit einem Adjectivo verbunden werden, als pas beaucoup riche, nicht sehr reich. W sensie zapierającym się, (to jest, z słowami pas albo rien) beaucoup złożone bydź może cum Adjectivo, iako pas beaucoup riche, nie barzo bogaty. § Il n'est pas beaucoup sage; tandis que ces choses se faisoient dans l'Asie, l'Europe n'étoit pas beaucoup tranquille.

3) beaucoup, viele, nach der Particel en oder nach einem Pronomine in Nominativo cum Verbo. Wielu, silu, po partykule en albo post Pronomen in Nominativo cum Verbo.

il y en a beaucoup. derer sind viele. Wielu tych jest.

ils sont beaucoup. ihrer sind viel. Wielu ich jest.

nous sommes beaucoup. unsrer sind viel. Wielu nas jest.

4) beaucoup, unterschiedene, viele; in diesem Verstande stehet beaucoup *substantive*, als in *Nominativo* beaucoup, viele; in *Genitivo* de beaucoup, vieler; in *Dativo* à beaucoup, vielen, auffer daß man hinter *de beaucoup*, à beaucoup allezeit den *Genitivum de gens, de personnes &c.* beyfügen und nicht setzen muß *savoir de beaucoup, donner à beaucoup, sondern savoir de beaucoup de gens, donner à beaucoup de personnes*; welches hinter einem *Nominativo* und hinter der *Particel en* nicht nöthig ist. Rozni, wielu ich; beaucoup w tym sensie *substantivé położono, i ma in Nominativo beaucoup, viele; in Genitivo de beaucoup, wielu; in Dativo*

à beaucoup, wielom: *przestrzegając tego, aby po de beaucoup, à beaucoup, zarzucie Genitivus de personnes, de gens &c. był przydany, in Nominativo zaś i po partykule en tego przydadku nie trzeba; ząd nie mów savoir de beaucoup; donner à beaucoup, lecz savoir de beaucoup de personnes; donner à beaucoup de gens położ.* § Il y en a beaucoup; beaucoup croient que cet affaire ne tournera pas à son avantage; j'en connois beaucoup qui se persuadent; c'est l'avis de beaucoup de gens; j'ai entendu dire à beaucoup de gens, de Procureurs.

5) beaucoup, viel, oder *substantive* eine Menge, hierauf folgt das *Substantivum in Genitivo* mit dem Art: *etel de*. Viele, siła, gwałt, wielka rzecz czego, w tym sensie *Subst. in Genit. z artykulem de następuje.* § Beaucoup de ciquet, peut d'effet; beaucoup d'argent, beaucoup de tems; il ya beaucoup de fautes de langage dans son livre; on trouve par tout beaucoup de beaux esprits & de grands hommes.

6) beaucoup; de beaucoup, weit, mehr, vor einem *adj. comparat.* stehet gemeinlich *beaucoup*; nach der *Particel en* aber und nach dem *adj. comparativo* wird *de beaucoup* gesetzt; wie wohl viele gute Franzosen *de beaucoup* so wohl vor als hinter einem *adj. comparativo* zu schreiben pflegen. Daleko (iako lepszy, mędrzy) słowo *beaucoup* postpolicie przed *adjectivum comparativum* zwykło stoieć, po *adjectivum comparativum* zaś i po *particule en* położ *de beaucoup*; § iednak dobzy Francuzi co bez różnicy *de beaucoup* przed i po *adjectivum comparativum* piszą. § Les Philosophes modernes sont beaucoup plus éclairés que les anciens; il est plus diligent de beaucoup que lui; il est de beaucoup plus savant que moi; (il est beaucoup plus savant que moi) il est plus riche de beaucoup que tous ceux de qui nous parlons.

à beaucoup près, *adv.* sehr weit davon. Daleko od tego. § Il n'est pas si grand que vous à beaucoup près.

Beau-fils, *f. m.* 1) Stief-Sohn; 2) Tochter-Mann, Eodam; 3) ein Jungfer-Knecht, der sich gerne pußt. 1) Pasierb; 2) zięć; 3) gładysz, gach co się rad stroi. § 1) Son beau-fils est mort; 2) mon beau-fils est arrivé avec ma fille. *il fait le beau-fils.* er pußt sich wie ein Jungfer-Knecht, stroi się iak gatzek.

Beau-frere, f. m. 1) Stief-Bruder; 2) Schwager, Schwester-Mann, der Mann einer Bluts-Freundin; 3) der Frauen oder des Manns Bruder. 1) Brat in-fzey matki, albo in-fzego Oyca; 2) Szwagier albo mąż siostry lub ciorki; 3) zony albo meza brat; Dziewierz.

Beaujeu, f. m. (*Bellijocum*) eine Stadt in der Landschaft Beaujolois in Frankreich. Miasto w Prowincyi francuskiej Beaujolois nazwaney.

Beaupartir; Baupartir de la main, f. m. Schuß, gerader Lauff eines Pferdes, da es ohne Stolpern wie ein Pfell bis an den Ort des Stillhaltens schieffet. Pád konia prosty, gdy iak strzala chybka bez podkniemia do kresu swego leci. § Ce cheval a un beaupartir de la main.

Beau-pere, f. m. 1) Schwieger-Vater; 2) Stief-Vater. 1) Szwickier, ciész, tefzcz; 2) Oyczym.

Beaupré, f. m. der Voegspriet, Buchspriet, der liegende kleine Mast am Vordertheil des Schiffes. Mastek mały na sztabie leżący.

Le vaisseau suit autre beaupré sur poupe. dieses Schiff segelt hinter den andern so nahe, daß der Buchspriet auf den Hintertheil des voran segelnden Schiffes zu liegen kommt. Ten okręt tak blisko za drugim żegluię, że go mąsztem swoim na sztabie leżącym dośiąga.

Beaurevoir, f. m. die Verfolgung der Eiser des Spür-Hundes wenn er die frische Spur findet. Pád gorącość wyzła, co poiak albo znalazł ślad świeży.

Beauté, f. f. 1) Schönheit; 2) ein schönes Frauenzimmer, eine Schöne; 3) Lieblichkeit, Anmuth, Bortrenschheit, Annehmlichkeit; 4) eine ungewöhnliche neue Sache. 1) Piękność; 2) Białogłowa gładka; 3) przyjemność, wysmienitość; 4) nowotność, co niezwy-czaynego. § 1) La beauté est différente à raison des diferens âges; 2) la beauté achevée; la beauté est différente à raison des diferens âges; 2) la beauté que je sers, est la peine du cœur & le plaisir des yeux; la beauté que j'aime, est à Varlovie; 3) la beauté de la campagne, de l'esprit, du langage; 4) je voudrois voir cela pour la beauté du fait.

beauté triomphante. eine Blut-rotthe und Milch-weiße mit kleinen Flecken gezier-te Garten-Nelke. Goździk ogrodowy krwawomlecznego koloru i drobniemi nakrapiany plamami.

Beauvais, f. m. (*Bellovacum*) Stadt in Frankreich in der Isle de France. Miasto Francuskie na wyspie Isle de France.

Beauvaisis, f. m. das Land um diese Stadt. Okolica tego miasta.

Bebi, f. m. weißer Cattun aus Aleppo. Bagazyza biała Alepska.

Bec, f. m. 1) der Schnabel der Vögel; 2) spitziges Maul einiger Fische; 3) die umgebogene Krümme, als an einer Garten-Hippe; 4) der Mund, das Maulwerk, die Rede; 5) in verliebten Redens-Arten: Schätzchen; Mäulchen, Schnäuzchen; 6) Landes-Spize, in der See oder zwischen zweien Strömen; 7) die unterste umgebogene Spitze eines Wappenschildes; 8) in der Chymie: der Helmschnabel, die Rohre am Distillir-Helm.

1) Dziub, nos ptaszy; 2) pysk kończaty u niektorych ryb; 3) łzypca nagięta u siekacza albo noża ogrodniczego; 4) usta, ięczy, gęba, mowa; 5) w dy-skursach gamrackich: gębka, pyzczek; 6) przylądek, wypła z wodą nieobeszła między dwiema rzekami, albo w morze wybiegająca; 7) spodek przygięty u herbowey tarczy; 8) rury u glowicy alembikowey. § 1) L'aigle a le bec noir, long & crochu; l'aigle étant vieille son bec s'allonge & devient li crochu, qu'il l'empêche de manger & cela la fait mourir; 2) les saumons ont le bec plus pointu que les truites; 3) toutes les serpes des Jardiniers & des gens qui travaillent au bois, ont un bec, parce que ce bec leur sert à prendre les branches & les bois, mais les autres serpes n'ont point de bec; 4) il fit sortir de son divin bec telles & semblables paroles; quand ma muse est échauffée, elle n'a pas tant mauvais bec; 5) mon pauvre petit bec, tu le peux si tu le veux; qu'il est heureux de baiser ce bec amoureux; mon petit bec; 6) le bec d'Alier, où l'Alier se joint à la Loire.

coup de bec. ein Etich; Etichel-Wort, Wunden die nicht bluten. Uścizypka, fzczypanie, słowa uścizypliwe. § Donner un coup de bec.

bec de plume. Schnabel oder Spalte an einer Feder. Nofek z wrębem u piorka piarskiego.

tour de bec. ein Kus, ein Mäulchen. Pocałowanie, pyzczek, gębka, § Donner un petit tour de bec.

on lui a fait le bec. man hat ihm eingeblasen, man hat ihn unterrichtet. Włożono mu to w ucho.

tenir à quelqu'un le bec en l'eau; passer à quelqu'un

à quelqu'un la plume par le bec. einen mit vergeblicher Hoffnung aufhalten. Daremną kogo karmić nadzieją.

prendre par le bec. einen bey seinen Worten fassen. Uchwycić kogo za włosne słowo. § Vous fûtes prise par le bec.

à a bec & ongles. er hat ein gut Maul-Leder; er wehret sich wohl mit dem Maul.

Nie wrzod mu w gębie; gębą iako chce woiwie.

bec d'éguière. die Schnauze an einer Sieb-Kanne. Nofek u nalewki,

bec de lampe. das Röhrchen an einer Lampe, worinnen der Licht ist. Kurka u lampy, w ktorey jest knor.

bec de lièvre. eine Haasen-Scharte, eine Lippe mit einer Haasen-Scharte. Gęba zającza; szczerbate wargi.

causer bec à bec. mit einem mündlich und vertraut reden. Ustnie i poufale z kiem mówić.

elle a le bec bien affilé. sie kan wohl schmecken. Dobrze rozprawiać umie; nie wrzod iey w gębie.

àiez bon bec. rede so, daß es dir nicht schaden kan. Tak mow, abyć nie szkodziło.

bec cornu. ein tummer, ungeschickter Mensch. Głupiec, błażen. § Que maudit soit le bec cornu de Médecin.

bec de corbin. 1) eine Balbier-Zange mit einem langen Schnabel, etwas aus einer tiefen Wunde zu langen; 2) am Hutmacher: Bogen ein hölzerner Haken an welchem der Darm angemacht ist; 3) bey der Seefahrt: eiserner Haken des Calfaters; damit er das alte Berg aus den Schiffjugen reisset; 4) obs. eine Art von Hellebarten; ein Hel-Lebardier. 1) Kleszczki cyrulickie z długim nosem do wyciągnięcia czego z rany głębokiey; 2) osęka u obłąku kapeluszniczego, na ktorey jest prowrotek albo strona; 3) zeglarskiej nauce: haczyk ktorym utykacz stare konopie z fug okrętowych wykręca; 4) obs. halabart staroswiecki; hala-ortnik.

bec de cobin; bec de garcin. ein Stück Eisen von der Größe eines Daumens, welches unter das Hintereisen eines hindenden Pferds geschweisset wird. Żelazo rey co wielki palec wielkości, pod poslednią podkowę konia chromego przywarzone.

bec d'âne. 1) ein grosser Tischler-oder Zimmer-Weissel mit abgestumpften Ecken und in einen hölzernen Stiel gefasset; 2) ein Weissel bey den Büchsen-Schmieden. 1) Dłoco wielkie stolarskie albo śiesielskie w drewniany trzonek osła-

dzon z przytępieniami ostrzami na rogach; 2) dłocik rosznikarski.

bec de canne. 1) ein Nagel mit einer grossen platten Kuppe; 2) eine Kuppel-Zange der Wund-Aerzte, die Kugeln aus den Wunden zu ziehen; 3) ein gewisses Tischler-Instrument; 4) eine Art Thür-Schlosser. 1) Gwoźdz wielki z głową grzybiastą; 2) kleszcze cyrulickie do kul z rany dobywania; 3) instrument pewny stolarski; 4) gatunek zamkow do drzwi.

bec de gruë; bec de civogne. Storch-Schnabel, ein Kraut. Pychawiec, zorawie nożki, Ziele.

bec de lezard. der Gänse-Löffel, eine platte Kugel-Zange. Płaskie kleszcze cyrulickie do kul dobywania.

bec de perroquet. eine Zange zu einer verwundeten Hirschhale. Kleszczki do zranioney czalzy głowicy.

bec de grus coulé; bec de cigne dergleichen Barbier-Zänglein. Kleszczki tegoż gatunku.

becs, plur. in der Bau-Kunst: die schärfen Ecken der Pfeiler an den steinernen Brücken; die dem Strom entgegen stehen heissen avant-becs, die aber nach dem Abflus gericht sind, nennet man arriere-becs. W Archytopskiej nauce: Węgly albo rogi w wodzie u filarów mostu mrowanego; rogi z spławem idące arriere-becs, a te, co w zwodę są obrocone, się avant-becs nazywaią.

bec jaune, vid. Bec jaune.

Becabungia, f. m. Bachbungen, Wasser-Gauchheil, ein Kraut. Potocznik, rzezucha wodna, Ziele.

Béca-figue, Becca-figue, vid. Bec-figue.

Bécard, f. m. der Rögner, ein Rogen-Lachs. Losof ikrzasty.

Bécasse, Beccasse, f. f. 1) eine Walds-Schneppe; 2) Schwertsich, ein Seeisch ohne Zähne mit einem spizigen Schnabel, der unten und oben wie eine Säge gestaltet, und sehr scharf ist; 3) eisern Werkzeug die Ruthen durchzu ziehen; 4) Liebste, Vuhlschaft. 1) Pardwa wielka, bekas; 2) iglica, ryba morska z dziubem długim barzo ostrym i ząbkowatym; 3) naczynie żelazne przez ktore praciki na kofzyki przeciągaią; 4) kochanka, zalery, misostki.

la bécasse est bridée. die Vuhlschaft ist bestelt. Gamratka zamowiona; Już czeka twarzyczka powolna.

bécasse de mer. eine Meer-Schnepfe. Pardwa morska.

Bécasseau, f. m. eine junge Schnepfe. Pardwie, § Un bécasseau gros & gras; il

il mange fort devotement deux ou trois bécaisseaux à son souper.

Bécaissine, *f. f.* Kleine Schnepfe, Wasser-Schnepfe. Pardwa, bekas mniczyfzy. § La bécaissine est comme rousse & marquée de petites tâches & elle a les doigts longs & noirs.

Beccu, *vid.* Bécu.

Bec-sigue, **Bec-sigue**, *f. f.* eine Feigen-Drossel, Feigen-Schnepfe. Figojadka prak. § Il y a plusieurs bec-sigues en Piémont.

Bêche, *f. f.* Grabbeisen, Grabsscheit, Spaxen. Rydel. § Je suis contraint de philosopher ici avec la bêche.

Béchée, *f. f.* ein Schnabel voll. Tak wiele iako ptak na raz w dziub bierze; dziub ptaszy pełen pokarmu.

Bécher, *v. a.* 1) mit dem Grabsscheit grabben; 2) von Vögeln: mit dem Schnabel hacken, 1) Ryć, rydlem kopać; 2) o ptakach: dziubać. § 1) Bécher la terre.

Bécher, *f. m.* ein Hecht. Szczupak.

Bechique, *adj. f. & f. m.* Brust-Mittel, Lungen-Arzenei. Na pluca i piersi lekarstwo.

Bécherer, *v. a.* die Erde ein wenig umgraben. Ziemię trochę wkopać.

Béchu, *é, adj.* einen Schnabel habend, geschnäbelt. Dziubaty, pyłk ptaszy mający.

Bec-jaune, *vid.* Béjaune.

Bec-jaunage, *vid.* Bejaunage.

Becqué, **Becquebo**,

Becqué, **Becquerelle**, } *vid.* Beque

Becquer, **Becqueter**,

Bécu, *é, adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. Dziubaty, dziub mający.

Beculo, *f. m.* Gold-Erk, eine Wurzel und Kraut in West-Indien, so vortrefflich wider die rothe Ruhr ist. Ziele i korzeń pewny Amerykański, a lekarstwo na biegunkę wysmienite.

Becune, *f. f.* ein Americanischer Hecht. Ryba w Ameryce szczupakowi podobna.

Bedaine, *f. f.* 1) ein Schwertwort: dicker Baust oder Bauch; 2) *obs.* eine Kugel. 1) Zartuić, brzuch wielki; 2) *obs.* kula. § 1) Une grosse bedaine.

rire & chanter la bedaine pleine. bey vollem Bauche lustig seyn und singen. Przy pełnym brzuchu śpiewać i podhurnywać sobie.

Bedeau, *f. m.* (*bidellus*) 1) ein Bedel auf der Universität; 2) Kirchen-Diener, der dem Priester aufwartet. 1) Sapiient akademicki; 2) sługa kościelny; kościelnik, co księdzu posługuie. § 1) On

divise les bedeaux en grands & en petits bedeaux ou sous-bedeaux.

Bedant, *obs. vid.* Bedeau.

Bedegar, *f. m.* 1) wilder Rosen-Stock Schwamm; 2) Marien- oder Frauen-Distel. 1) Gubka z rozy polney; 2) Ostropest, podgorzał, Ziele.

Bedellion, **Bedellium**, *vid.* Bdellium.

Bedon, *f. m.* eine kleine Trommel, so neben einer Flöte gespielt wird. Bębnek, ktoremu na fujarach przygrawiają.

Bedon, *f. m.* Bedondaine, *f. f.* ein dicker Wanst. Brzuchal, brzuch wielki.

Bedouin, *f. m.* *obs.* ein Dach. Zbik.

Bedur, *vid.* B. 2)

Bée, *adj. f.* une gueule béc. ein angefeffter Rachen. Pafzczęka rozdzwiona.

une futaille à gueule bée. ein Tonnen-Gesäß, das nur einen Boden hat. Statek będnarski tylko o dnie jednym.

Bée, *f. f.* in der Bau-Kunst: Fensters Loch in einer Holz- Verbindung im Dach-Stuhl. w Archytońskiemy mauce: Dziura do okna w dachowem więzaniu.

à gueule bée. sperrweit offen, angelweit offen, von Thüren und Fenstern. Otworem, na scieża. o drzwiach i oknach. § Fenêtre a gueule bée; porte à gueule bée.

Beclément, **Beeler**, *vid.* Béle.

Béer, **Bayer**, *v. n.* 1) vor Verwunderung das Maul aufsperrn; 2) begierig nach etwas streben; 3) in der Schule: seine Lektion nicht lernen, sondern Narrensossen treiben; 4) faulhengen, nicht arbeiten, von Tagelöhnern. 1) Z dumienia gebę rozdzwieć; 2) chęciwio czego żadać; 3) w Szkołach: pensu się swego nie uczyć, figle stroić; 4) prożnuować, nie robić, o robotnikach mularskirch, ciesielskich &c. § 1) Béer à un charlatan; 2) béer après les richesses.

béer aux cornilles. Maulaffer feil haben. Lelkow patrzeć; prożnuwać.

Béser, *v. a. obs. & vulg.* betrügen, ausspotten, auslachen. Oszukać, wyzydzic, wysmiać kogo. § Béser quelqu'un.

il a vu ses esperances béées. er hat sich mit seiner Hoffnung betrogen. Oszukał się na swej nadziei.

Béfroi, *f. m.* 1) ein Glocken-Stuhl, das hölzerne Gerüst, worauf die Glocken hängen; hölzernes Gerüst in einem Thurm; 2) die Sturm-Glocke; 3) ein Thurm; 4) *obs.* die Freuden-Glocke; 5) ein Bloßhaus; 6) eine Warte, ein Wachthurm.

Thurm. 1) Wiązarek, zrab, wiązanie we dzwonicy, na ktorem dzwony wiszą; 2) dzwon, w ktory trwoęę bią; 3) wieża; 4) obs. dzwon do wesolych przygod; 5) bazta; 6) strażnica, wyfoka. § 1) Ce béfroi est assez fort; 2) sonner le béfroi.

Béfroi, Safrói, obs. f. m. ein Thurm auf 4 Rädern, den man in Belagerungen mit Soldaten besetzte und an die Muren schob. Bazta woienna ruchoma albo wieża na 4 kofach, z ktorey żołnierze miasta dobywali, gdy ich pod mur podmykano.

béfroi de vair. in den Wappen: drey Reihen Grau-Werk. w *Herbach*: trzy rzędy popielcowych futerek.

Bégaïement, f. m. das Stammeln, das Schnarren, insonderheit wenn man den Buchstaben R nicht aussprechen kan. Zaiąkanie, szeplunienie, oobliwie gdy kto litery R. wymowić nie może.

Bégaïer, v. n. (balbutire) 1) stammeln, stottern, die Buchstaben L und R nicht recht aussprechen; 2) von einem Verfasser: irren, schnattern; Sachen, die er nicht versteht, erklären; 3) vom Pferde: den Kopf immer schütteln und den Zaum hin und her werfen. 1) Szepluniec, zaiąkac się oobliwie w wymowie litery T albo R. 2) o *Autorze*: Błądzić, brydzić, pleść; materye wykladać, ktore się w głowie iego nie pomieszcily; 3) o *koniu*: głowā i uzdeczkā trząsać. § 1) C'est dommage, qu'il bégaie; 2) cet auteur ne fait que bégaier; 3) cheval qui bégaie.

Beghard, f. m. Beghard, ein heretischer Mönch, der zu Würzburg in Deutschland im XIII und XIV Seculo gelehret. Beghard, Mnich kacerski, co swe błędne w trzynastym i czternastym Chrześcianstwa wieku, oobliwie w Wirzburgu w Niemczach, rozszerzał nauki.

Beghardiens, f. m. plur. (Beghardii) heretische Mönche so dem erwehnten Beghard anhängen, derselbe Orden wuchs zu Eöln bis auf 2000. Ihre Irrthümer wurden auf dem Concilio zu Wien ne verdammt. Mnizy heretyccy a Sektarze wspomnionego Begharda, w Kolonii się byli na 2000 rozmnożyli; *Concilium Viennense* ich błędy potępiło.

Beglerbey, Beglerbeg, f. m. ein Türkischer Statthalter. Beglerbey, wielkorządca Turecki.

Begu, Baigu, é, adj. von einem Pferde: so die Zeichen seines Alters an den Woz-

der-Zähnen im fünften Jahre bekommt. O *koniu*: dostajacy w piątym roku znakow wieku swego na przednich zębach. § Un cheval baigu aiant une fois marqué, marque toujours, parceque ses dents sont plus dures que celles des autres chevaux; les cavales sont plus sujéttes à être bégués que les chevaux.

Beguard, Beguardiens, vid. Beghard, Beghardiens.

Bégué, adj. c. & subst. ein Stottrer, Stamler. Szeplun, Szepielak; zaiąkliwy. § Il est bégué; elle est bégué et son bégaïement lui donne plus de grace.

Beguëlle, Beguëquella, f. m. Gold-Erz, eine Wurzel und vortreffliches Mittel wider die Ruhr. Ziele pewne Amerykaniskie a lekastwo wysmienite na biegunkę.

Beguëyer, v. n. obs. vid. Bégaïer. stammeln. Szepluniec.

Beguëule, f. f. vulg. ein Maul-Affe. Małpisko, głupia białogłowa. § Voiez cette beguëule.

Béguin, f. m. ein Kinder-Wüschen von Leinwand. Czapeczka dziecienna z płotna.

Béguins, f. m. plur. vid. Beghardiens.

Béguines, f. f. plur. 1) heretische Nonnen ohne Gelübde so dem Beghard anhängen, f. Beghardiens. 2) ehedessen in Niederlanden, ein Weiber-Orden des gleichen ohne Gelübde. 1) Kacerskie mnizki bezślubne, co się błędow Begharda trzymały były, *obacz* Beghardiens; 2) Siostry albo mnizki także bezślubne niegdysz w Niderlandie.

**beguine*, eine Bet-Schwester, eine Heuthlerin Dewotka, nabożniczka. § C'est une béguine.

Behen, vid. Ben.

Behistre, f. f. obs. ein Ungewitter. Nawalnica, grzmot.

Behorder, v. n. obs. 1) Maudern; 2) seine Zeit mit Ergözlichkeit zubringen. 1) Swiegotać, klekotać; 2) czas w rokoszach trawić.

Behourd, f. m. Behourde, f. f. vid. Behours.

Behourdier, f. m. obs. ein Lanzen-Stoß. Raz od kopii; pchnięcie kopia.

Behourdi, f. m. obs. der von der Lanze einen Stoß bekommen. Kopia pchnięty.

Behours, Behourd, f. m. obs. Ring-Kennen, Turnier-Spiel, Lanzenbrechen. Gonitwy do pierścienia, turnieie.

Béjaunage, f. m. 1) Lehr-Jahre; 2) Rälber-Jahre, Unverstand. 1) Lata chłopca rzemieślniczego terminuizcego; 2) nierozum, głupstwo.

Béjaune, f. m. 1) von den Raub-Vögeln: Gelb-Schnabel, Nestling, junger Vogel; 2) Unverstand, Dummheit, Unerfahrenheit; 3) ein junger unerfahrener Mensch, ein Geel-Schnabel; 4) Schmaus bey einer Aufnahme in eine Junfft oder Gesellschaft, wie auch nach geendigten Lehr-Jahren. 1) O ptakaab towczych; ptafze, iako sokole, iastrzębie &c. 2) głupstwo, blazenstwo, nierozum; 3) Nowicyuz w czym; niebywalec, młokosniedoświadczony; 4) okupiony, uczta przy wstępie w cech, w Bractwo, lub też w stan czeladniczy chłopca rzemieślniczego. § 1) Ce béjaune ne fait encore rien taire; 2) je lui fairai paier son béjaune; faire voir son béjaune; 3) vous êtes encore béjaune; 4) paier son béjaune.

Beid, f. m. Weid, ein Gewächs in Egnpten, das in der Arzeney-Kunst mancherley Gebrauch hat, trägt auch eine Art Baumwolle, die weicher als Seide ist. Płonka Egiptiska bawelnę od jedwabiu miękczą rodząca, a w lekarskiej nauce rożnym dolegliwościom służąca.

Beige, adj. nicht gefärbet, das die natürliche Farbe der Wolle hat, Niefarbowany; kolor wełnie przyrodzony mający. § Serge beige.

Beiglier, f. m. das Haupt-Schiff eines Türkischen Bey. Okręt nayprzedniejszy Beia Tureckiego.

Beignet, vid. Bignet.

Bel, adj. vid. Bean,

Bélandre, Bélande, f. f. ein plattes Schiff ohne Mast auf Canälen und Flüssen zu gebrauchen. Czoła wielki barzo płaski, komięga; łódz bez mazu na kanałach i rzekach.

Belchon, vid. Bdelium.

Bele, adj. vid. Beau.

Bele, f. f. vid. Belle.

Bélement, f. m. (balatus) das Blöcken der Schöpse und Schafe. Beczenie owiec i skopow. § J'entends le bélement de quelques moutons.

Belemnites, f. m. Pierre de Linx, (belemnites; lapis lincis) Luchs-Stein, Weis-Stein, Schöß-Stein, Abschöß. Kamień palczasty.

Béler, v. n. (balare) blöcken, wie die Schafe. Beczeć iak owce. § Les brébis bélent.

Bellece, f. f. eine Wiesel. Łasica. § Il

se trouvent des belettes blanches dans les Pais Septentrionaux.

Belge, f. m. obs. (Belga) ein Niederländer. Niderlanczyk.

Belgarde, f. m. Belgrad, eine Stadt in Seruien. Białogrod, miasta Wegierskie w Serwii.

Belic, f. m. rotte Farbe in den Wappen. Czerwony kolor w Herbach.

Bélier, f. m. 1) ein Schaff-Bock, Widder; 2) am Himmel: der Widder, das erste Zeichen des Thier-Kreises; 3) auf den alten Münzen ist es ein Zeichen eines Königes oder Fürsten; 4) ein Sturm-Bock, womit man vor diesem die Mauern in einer Belagerung durchzustoßen pflegte. 1) Baran nieczyfzczony; 2) Baran albo skop, naypierwszy znak na Zodyaku niebieskim; 3) Znak Krola albo Xiążęcia na starych monetach; 4) taran, kotrym niegdyż oblezonych mury tlukły. § 1) Le bélier dogue; un jeune, un méchant, un vieux bélier; le bélier sent quand la brebis est en rut; 2) le bélier est composé de 13 étoiles; 3) cette médaille est marquée d'un bélier; 4) bélier suspendu; bélier non suspendu; battre les murailles avec le bélier; les tours étoient tombées à coups de bélier.

Bélière, f. f. 1) der Ring, an dem der Glocken-Schwengel hängt; 2) der Reif, in welchem eine Kirchen-Lampe hängt. 1) Kolca, na ktorey serce we dzwonie wisi; 2) koło żelazne, w ktorem lam-pa wisi kościelna.

Belif, vid. Belic.

Belin, e, adj. obs. nährlich. Głupi.

Belin, f. m. 1) ein Schöpf oder Hart, der Schellen trägt; 2) ein großer Block, womit man hölzerne Keile unter ein Schiff schlägt, wenn man selbiges ins Wasser lassen will. 1) Skop lub też blazen we dzwonekach, na fzyi; 2) szlaga do wbiiania klinow drewnianych pod okręt, gdy go w wodę zmykaiz. **Belinge, f. f.** ein großer halbwallener und halbleiner Zeug. Materya gruba inia-nowelniana.

Bélistraile, Bélistraile, f. f. Bettler-Pack, Lumpen-Gesinde. Hultaystwo, partacztwo; ludzie łożni.

Bélistre, Bélistre, f. m. nichtswürdiger Mensch, Lumpenhund. Hultay, łazęga. § C'est un franc bélistre.

Bélistrerie, Bélistrerie, f. f. obs. Lieberlichkeit, Faulheit, Bettelery. Hultaystwo, gnuśność; żebractwo.

Belladonna, f. f. (herba bella donna) große

se oder tolle Nacht = Schatten. Pſanki, Ziele.

Belle, *adj. f. vid.* Beau.

Belle, *ff.* 1) eine Schöne, ein schönes Frauenzimmer, eine Liebſte; 2) der Oberlauf, der mittellſte Theil zwischen dem Vorder- und Hinter-Raſt, wo der Vord am niedrigſten iſt. 1) biażagłowa gładka; gładyzka, śliczne dziewczę; uroda, kochanka; 2) frzodek nawy między przednim i zadnim maſtrem, gdzie burt najniższy. § 1) Il faut regarder les belles comme de beaux tableaux ou d'aimables fleurs; donner son cœur à une belle; 2) on vient par la belle à l'abordage.

de plus belle,

il l'a échappé colle,

la donner belle à quelq'un. } v. Beau *adj.*

belle de nuis. Tag- und Nacht = Blumen, eine Pflanze, deſſen Blüthe ſich nur deſ Nachts aufthut. Zielę pewne, ktorego kwiat się tylko w nocy rozwia.

belle inconnue; belle Ecoſſoife. eine belle rotte Nelke aufſchön weiß. Gwoździk ogrodowy biały iafnoczerwonym przyozdobiony kolorem,

Belle-fille, *f. f.* 1) Sobn's-Frau, die Schwieger-Tochter, die Schnur; 2) die Stief-Tochter. 1) Synowa, cięść, niewieſtka, ſneżka; 2) paſierbica.

Bellement, *adv.* ſacht, leiſe, gemach, in aller Stille. Cichuchno, počichu, zwolna, powoli. § Il faut marcher tout bellement dans la chambre d'un malade.

Belle-mere, *f. f.* 1) Schwieger-Mutter; 2) Stief-Mutter. 1) Swiekra, teſzcza; 2) Macocha.

Belleris, *f. m.* eine Art Pflaumen. Sliw gatunek.

Belle-sœur, *f. f.* 1) Schwägerin, der Frauen Schwester oder deſ Bruders Frau; 2) eine Stief-Schwester. 1) Bratowa, ią-trew; 2) siostra przyrodzona.

Bellete, *vsd.* Belete.

Belligerant, *e, adj.* (belligerans) ſtreitend, kriegsführend. Wojujący. § Les Couronnes belligerantes.

Belliqueux, *euse, adj.* (bellicosus) kriegeriſch, martialiſch, tapffer. Bojowy, marſowaty, waleczny. § Peuple belliqueux; nation belliqueuse; ce ſont les marques d'un grand courage & d'une ame belliqueuse.

colonne belliqueuse. im alten Rom; eine beim Janus = Tempel aufgerichtete Kriegs-Seule, bey welcher der Römische Conſul einen Wurſſpieß gegen das Land ſchoß, welchem die Römer den Krieg an-

gekündigt hatten. W ſtarym Rzymie; Kolumna przy bożnicy Janufowey wyſtawiona, u ktorey Burmiſtrz dżiryt ku temu krajowi rzucił, ktoremu Rzymianie woynę wypowiedzieli byli.

Bellissime, *adj. c. vulg.* ſehr schön. Pię kniuchny, barzo piękny. § Elle est bellissime; il est bellissime.

Bellor, *re, adj.* wohl gebildet, schön, von Kindern. Gładki, nadobny, o dżięciach. § Antoinette est bellote; Pierrot est fort bellor.

Beloce, *f. f. obs.* ein geringſchätzig Ding. Frażka, rzecz podła.

Belouſe, Blouſe, *f. f.* 1) ein Beutel, wie ein Netz geſtrickt am Billard; ein Billard = Beutel, Billard = Loch, derer ſechs ſind; 2) im Ballhaus; Sitter = Loch am Ende der Gallerie, wo die Ballen hinein fallen. 1) Woreczek na kſztalt siatki u biliardu; dziura biliardowa, ieſt ich ſześć; 2) w Pitarini: dziura okraciona w końcu galeryi, gdzie piłki wpadają. § 1) Pouſſer, jetter dans la belouſe; jetter une bille dans la belouſe.

Belouſer, Blouſer, *v. a.* auf dem Billard: einen Ball machen. Grając bilard: Piłkę czyją w pomieniony woreczek wrzucić.

belouſer quelqu'un deſgleichen in dieſem Spiel: einen machen, eines Ball machen. W teyże grze: Wrzucić piłkę czyją w woreczek.

ſe belouſer, *v. r.* ſich verlauffen, ſeine eigene Kugel ins Loch ſtoſſen; 2) figurlich: ſich irren, ſich betrügen. 1) Zapuć w woreczek; ſwoię wſałą piłkę w dziurę bilardową wepchnąć; 2) figurycznie: omylić się poślądzić, zapędzić się. § 1) Prenez garde vous vous belouſerez; 2) ii s'est belouſe.

Belveder, *f. m.* 1) Lein-Kraut, Wintergrün, Meer-Burzel, Belveder; 2) ein Ort, der eine ſchöne und luſtige Ausſicht hat. 1) Lenek P. Maryi, Belweder, Inica; 2) Belweder, proſpekt piękny, poyrzenie wesołe.

Bemol, B mol, *f. m.* ein muſicaliſcher Ton. Ton pewny muzyczny.

Bemus, *f. m.* ein ſumner Menſch, ein einſältiger Tropff. Człek głupi, głupiec, dudek.

Ben, Behen, *f. m.* 1) in der Apotheke: Brennwurzel aus Syrien, es giebt weiße und rotte; 2) Arabiſche Nüſſe oder Mandeln, von welchen man ein Del preſſet, das alle Flecken und Sommerproſſen vertreibt, wenn man ſelbiges mit Pomade vermiſchet. 1) Limonia, been czerwony

czerwony albo biały, ziele z Syryi; 2) Arabskie orzechy albo migdały, oleiek z tych migdałow pomadą pomieścany, wszystkie z twarzy zpedza krosty i piegi.

Ben de Judée, vid. Benjoin.

Benais, vid. Benest.

Benarde, f. f. ein Schloß, das sich von beyden Seiten aufthut. Zamek pewny, z obu stron się otwierający.

Benari, f. m. ein gewisser Vogel, den man gewöhnlicher Ortolans nennet, f. dieses Wort. Ptazek pewny, którego zwyczajniemy Ortolans nazywają, obacz to słowo.

Bendeleon, vid. Bdelium.

Bénédicté, f. m. 1) das Gebet vor dem Essen; 2) im Schertz: eine Dancksagung. 1) Zegnanie stołu, modlitwa przed używaniem pokarmow; 2) zarzem: dzięki, podziękowanie. § 1) Dire son bénédicité; 2) jamais personne n'eut plus de raison de dire son bénédicité que vous.

aites votre bénédicité, que vous êtes échappé. seyd froh, das ihr mit einem blauen Auge davon gekommen seyd. Bądź wesół, żeś suchą uzzedł nogą.

il est du quatorzième bénédicité. im Schertz: er gleichet einem Thiere; diese unbedachtsame Worte sind aus dem Psalm Benedicite omnes bestie & pecora Domino genommen. Zartem: Bydłęcia rowny; człek to iak bydłe; niesłowne te słowa z Psalmu Benedicite Domino omnes bestie & pecora są wyjęte.

Bénédicté, f. f. in der Apothecke: eine Schleim abführende und scharf purgirende Latwerge, so man bey dem Clister-Setzen brauchet. w Aptyce: Lambityum barzo purgujące i kleiowatość zpedzające, przy klisterach tego lekarstwa zażywają.

Bénédictin, f. m. (Ordinis S. Benedicti monachus) ein Benedictiner-Mönch. Benedyktyn, zakonnik Reguły S. Benedykta. § Les Bénédictins sont divisés en plusieurs Congrégations.

Bénédictine, f. f. eine Benedictiner-Nonne. Benedyktynka, zakonnica Reguły S. Benedykta. § Il y a de simples Congrégations, il y a des Prieurez & des Abayes de Bénédictines.

Bénédiction, f. f. (benedictio) 1) Segen, Heil von Gott; 2) Segen, Anwünschung alles Wohlergehens, Glückwünschung; 3) Priesterlicher Segen, Kirchen-Segen als beym Ende des Gottes-Dienstes, bey der Messe, bey einer Trau-

ung. 1) Błogosławienstwo Boże, gdy komu Bog błogosławi i dobre powodzenie daie; 2) powinzowanie szczęśliwych sukcesow i błogosławienstwa Boskiego; 3) Benedykcy kościelna, przeżegnanie Biskupie, Kapłańskie, iako przy zakończeniu nabożenstwa, przy Mfzey świętey, przy ślubie małżeńskim &c. § 1) Seigneur répandez vos bénédiction sur le juste; je prie Dieu de combler les justes de ses bénédiction; Dieu versera sur vous, pour récompense de votre vertu, les bénédiction que je vous souhaite; 2) Combler les bienfaiteurs de bénédiction; 3) le Prêtre donne à la fin de la messe sa bénédiction.

la bénédiction de table. Tisch-Gebet, Tisch-Segen. Zegnanie do stołu; Modlitwa przed używaniem pokarmow.

bénédiction nuptiale. (benedictio nuptialis) die priesterliche Trauung. Ślub małżeński. § La bénédiction nuptiale se donne par le Curé.

un pais, une maison de bénédiction. ein gesegnetes Land oder Haus, wo alles übertüchtig ist. Kray albo dom błogosławiony, we wszystkich dostarkach opływający.

la bénédiction Apostolique. die Päpflliche oder Apostolische Benediction. Benedykcy Apostolska Oycy Świętego.

bénédiction des cloches. das Einsegnen der Glocken. Dzwonow poświęcanie.

ce nom est en bénédiction à tout le monde. dieser Nahme ist bey jedermann im süßen Andencken. Imię to u każdego w wielkiem pozanowaniu zostae; mile go każdy wspomina.

Bénéfice, f. m. (beneficium Ecclesiasticum)

1) eine Pfründe, Kirchen-Amt, geistliches Amt; 2) die Residenz, der Ort, wo eines Pfründe ist; die Kirche die zu einem Kirchen-Amt gehört; 3) Rechts-Wohlthat, beneficium juris; 4) Privilgium, ein Gnade eines grossen Herrn; 5) Vortheil, Nutzen, Gewinn. 1) Beneficium, godność kościelna z dochodem; 2) Rezydencya i księcioł do beneficium należące; 3) beneficium juris albo dobrodziejstwo prawne; 4) Przywilej, łaska krolewska, książęca; 5) zysk, fortel, zarobek, profit § 1) Les Bénéfices sont séculiers ou réguliers: conférer un bénéfice; 2) il reside à son bénéfice; son bénéfice est bien situé; 3) il a du bénéfice en cete loi; jouir du bénéfice des loix; 4) jouir d'un droit par bénéfice du Roi; 5) il a eu cent ecus de bénéfice en cete affaire.

Bénéfice

Bénéfice simple. ein Kirchen-Ampt dabey keine Seelen-Sorge ist. Beneficium bez zadnego około dufz starania.

bénéfice à charge d'ame. ein Kirchen-Dienst mit verknüpfter Seel-Sorge. Beneficium staranie około dufz maiaze.

bénéfice consistorial. ein Beneficium in Frankreich, das der König vergiebet. Beneficium w Francyi podawania krolewskiego. § En Pologne tous les bénéfices sont consistoriaux.

bénéfices majeurs. die hohen Kirchen-Aemter, als Bisthümer, Abteyen. Wysockie dostoiensstwa kościelne, iako Biskupstwa, Opactwa. § Les Bénéfices majeurs ont une dignité annexée & une jurisdiction contentieuse.

bénéfices sacerdotaux. Pfründen, so mit Priestern müssen besetzt werden. Beneficya Kapłaniskie.

bénéfice manuel. eine Pfründe so zu einer Abtey gehöret, und von einem Ordens-Mann, aber nicht Zeit Lebens verwaltet wird. Beneficium do Opactwa należąca, ktore oloba zakonna na czas tylko trzymać może.

bénéfice d'âge. Mündig-Sprechen, die einem Unmündigen erlaubet, sein Vermögen ohne Vormund zu verwalten. Pozwolenie sierocie dane, podług ktorego od osnnałego roku swoią zawiadować może substancją; wypużczenie sieroty z mocy Opiekunskiey; wywobodzenie.

bénéfice d'inventaire (beneficium inventarii) in den Rechten: Schuld-Befreyung oder Freyheits-Brief, vor Antretung der Erbschaft ein Inventarium aufzusetzen, damit der Erbe sehen möchte, ob die Schulden auch die Erbschaft übersteigen. w Prawie: wolność na spisanie inwentarza dziedzicowi dana, aby przed dostapieniem dziedzictwa wiedział, iezeli dziedzictwo na splacenie dlugow wystarczy. § Il est héritier par bénéfice d'inventaire.

bénéfice du sems. Gewinnst, Vorthell den die Zeit giebet. Zysk, fortel, ktorego czas użycza.

attendre le bénéfice du sems. abwarten, was die Zeit mit sich bringen wird. Czaka-wi folgować; czekać, iak czas płacić będzie.

bénéfice de nature; bénéfice de ventre. bey den Medicis: ein natürlicher gelints der Stuhlgang; offener Leib. U medykow: wyprożnianie się, stolec śacny, odprawowanie lacne potrzeby przyrodzo-

ney. § Avoir un petit bénéfice de ventre.

**les chevaux courent les bénéfices, & les ânes les arapent.* geschickte Leute arbeiten, ungeschickte bekommen die Dienste. Niegodni godnym urzędy zabierają.

**Bénéfice, f. f. (beneficentia)* Gutthätigkeit, Wohlthätigkeit. Dobroćliwość, dobroczynność. § C'est une bénéfice roiale.

Bénéficial, e, adj. was zu Kirchen-Diensten und ihren Einkommen gehört. Należący do beneficium; beneficjalny, kościelny, o dochodach i godnościach. § Savoir la manière & la pratique bénéficiaire.

Bénéficiaire, f. m. vid. Bénéfice d'inventaire. ein Erbe der ex beneficio Inventarii die Erbschaft antritt und nicht gehalten ist mehr Schulden zu bezahlen, als die Erbschaft austrägt. Dziedzic ex beneficio inventarii od dopłacenia dlugow z swego uwolniony, gdyby na nie dziedzictwo nie wystarczyło. § Un héritier pur & simple n'exclut point le bénéficiaire en ligne droite.

Bénéficiaire, f. m. der einen Kirchendienst mit Einkommen hat. Beneficyant, ten co ma beneficium kościelne z dochodami.

Bénéficiaire, v. a. in Bergwercken: gewinnen ein Metall, das ist, selbiges von einem schlechteren scheiden. W gorach kruszczowych: Pozyskać metalu, kruszec od minery odłączyć. § Cet or, cet argent est difficile à bénéficier.

se bénéficier, v. r. sich scheiden lassen, sich gewinnen lassen. Dać się odłączyć; odchodzić; o kruszczach. § Cette mine se bénéficie aisément, elle produit un grand profit.

Bénéfique, adj. (beneficus) von Sternen: günstig, glücklich. O gwiazdach: Łaskawy, szczęśliwy. § Jupiter & Venus sont des Planètes bénéfiques.

Beneison, Beneison, f. if. obs. der Segen. Błogosławieństwo.

Benest, benêt, f. m. ein einfältiger Tross, Głupiec, prostak.

**Benétier, vid. Benitier.*

Beneuré, ée, adj. obs. glücklich. Szczęśliwy.

Beneurété f. f. obs. Glückseligkeit. Szczęśliwość.

Beni, e, adj. vid. Benir.

Benigne, f. m. (Benignus) ein Mann-Nahme. Benignaus, przezwisko me-skie.

Benignement, vid. (benigne) gültig, freundlich.

freundlich. Łaskawie, życziwie, mile.
 § Reservoir benignement.
 Benignité, *f. f.* (benignitas) Gutthätigkeit,
 Leutseligkeit. Gürtigkeit Dobrotliwość,
 ludzkość, łaskawość. § C'est là où
 vous verrez la dernière benignité de
 nos Rois.

Benin, *adj. m.* Benigne *f.* (benignus) 1)
 im Scherz: gültig, gelind, leutselig,
 freundlich; 2) vom Gestirn: glücklich,
 gültig; 3) gelind, von Arzney: Mit-
 teln. 1) *zartem*: łaskawy, łagodny,
 ludzki; 2) *o gwiazdach*: szczęśliwy,
 życziwy; 3) *łagodny, o lekarstwach*.
 § Les maris font ici les plus benins
 du monde; 2) Astre benigne; influ-
 ence benigne.

Benjoin, *f. m.* (Benzuinum) Benzoin, ein
 wostriechendes Gummi aus Africa. Ben-
 zoin, wonna żywica z Afryki. § Il
 entre du benjoin dans cette composi-
 tion; il y a plusieurs fortes de ben-
 join.

Benir, *v. a.* (benedicere) 1) alles Gutes mit-
 theilen. segnen. als Gott den Menschen;
 2) in der Kirche: segnen, einsegnen,
 den Segen über etwas sprechen; weihen;
 3) mit Ehrerbietung loben und preisen,
 als die Creatur ihren Schöpfer; 4) al-
 les Gutes anwünschen; 5) in Versen:
 preisen, rühmen ein Uebel, ein Unglück.
 1) Błogosławić, pobłogosławić wszyst-
 kiem dobrem obdarzać, iako B O G
 człowieka; 2) *o duchownych*: prze-
 żegnać, żegnać co krzyżem świę-
 tym; poświęcać co; 3) upokorzonym
 sercem wystawiać, wychwalać, iako
 kreatura stworzącego; 4) wszystkie-
 go dobrego komu życzyć; dobrorze-
 czyć; 5) *w wierszach Poetyckich*:
 wychwalać, wystawiać, iako swe wła-
 sne niezczęście. § 1) Dieu beni ceux
 qui l'adorent vraiment & de tout le
 cœur; Dieu benira toujours les armes
 de ceux, qui combatront pour sa gloire;
 2) benir un autel, benir un cierge,
 benir du pain, benir de l'eau; 3) crea-
 tures qui êtes les ouvrages du Sei-
 gneur, benissez toutes celui qui vous
 a créés; que la terre benisse le Sei-
 gneur, & qu'elle célèbre éternellement
 ses louanges; 4) aimez vos ennemis
 & benissez ceux qui vous maudissent;
 5) benir ses maux, benir son martire;
 benir sa blessure.

Dieu vous benisse. 1) Gott helff, profit zu
 einem Niesenden; 2) Gott helffe euch,
 Gott siehe euch bey, zu einem Bettler
 dem man nichts giebet. 1) Wipomoż
 Panie Boże; Boże przeżegny; do

kichajęcego: 2) Boga cie poruczam;
 wspomagay cie Boze; do ubogiego,
 nie daię mu iaimużny.

beni, *e, adj. & part.* (benedictus) gebenes-
 dehet, gesegnet. Błogosławiony. § Prin-
 ce beni de Dieu, la Vierge est benie
 entre toutes les femmes; c'est une
 nation, qui sera sans cesse benie; une
 famille benie du Seigneur.

Stat beni de Dieu. ein von Gott gesegne-
 ter Stand. Stan od Boga błogosta-
 wiony.

Benit, *e, adj.* in geistlichen Sachen: 1)
 geweiht; 2) das man weihen lassen
 will; 3) heilig, gebenedehet. *Tylko w*
duchownych materjach: 1) Święcony;
 2) co ma bydź święcone; 3) święty,
 błogosławiony, § 1) Donner, pren-
 dre, rendre le pain benit; faire de
 l'eau benite; jeter de Peau benite,
 prendre del'eau benite; 2) faire faire
 un pain benit par le Patissier; j'ai
 commandé au Patissier de me faire un
 pain benit; 3) tues benite entre toutes
 les femmes.

*de l'eau benite de Mur. Hof-Complimen-
 ten, gute Worte, grosses Versprechen.
 Komplimenta dworskie; słowka łą-
 godne a w rzeczy nic.

Benitier, *f. m.* 1) der Weih-Kessel, das
 Weih-Faß in der Kirche; 2) kleines Ge-
 faß zum Weih-Wasser im Zimmer an
 der Wand oder an der Bett-Stelle.
 1) Kropidinic, kansas w kościele; 2)
 banka, kansasik do świeconey wody
 w pokoiach, przy łozkach.

Benne, *f. f.* ein umgehdunter Fisch-Fang
 auf dem Fluß Seine. Jaz na rzece
 Seine opodal Paryżu.

Benne, }
 Bonneau, }
 Benner, } *vid.* Banne;
 Benneton, }

Benoit, *e, adj. obs.* gesegnet, geheiligt,
 gebenedehet. heilig. Błogosławiony,
 święty. § Le benoit Apôtre saint
 Pierre; la benoite Vierge Marie.

Benoit *f. m.* (Benedictus) Benedict, Benu-
 dit, ein Manns-Nahme. Benedykt,
 przezwisko męskie. § Les Celestins
 sont de l'Ordre de Saint Benoit; Saint
 Benoit est le fondateur de l'Ordre des
 Bénédictins.

Benoite, *f. f.* 1) Melken-Wurz, Benedi-
 ceten-Kraut, Benedicten-Wurz, ein
 Kraut; 2) der gesegnete Stein der
 Weisen bey den Alchymisten. 1) Za-
 rzyczka, Benedykt Ziele; 2) Lapis
 Philosophorum u Alchymistow.

Beori, *f. m.* ein Americanisch Thier, das
 einem

einem Kalbe gleicht, und eine sehr dicke Haut hat. Zwierze Amerykańskie iako cieles, ma grubą skorę.

Bequarré, *f. m.* in der Musik: en b das einen halben Ton höher ist als b mol. *w. Muzyce:* ton b półtonem wyższy od b mol.

Bequé, *e, adj.* in den Wappen: von einem Vogel der einen Schnabel von anderer Farbe hat, als die Federn sind. *w. herbach:* ptak dziub nie tego koloru mający, którego są pierze.

Bequebo, *f. m.* Sarnhacker, ein Vogel. Dzieciół ptak.

Bequée, *f. f.* die Art, die Artung so man den jungen Vögeln in den Schnabel steckt. Pokarm, który praszętom w dziub wtykaia.

oe Directeur donna à sa devote la bequée spirituelle. von einem Beicht-Vater: er hat der Beicht-Tochter Dinge gesagt, die nicht zur Beichte gehören. *O spowiedniku:* z spowiadającą się o sprawach mowił, ktore do spowiedzi nie należa.

Béqueno, *f. f. vulg.* ein Mägdlein, das nichts thut als plaudert. Swiegootka, klekotka; dziewczę szczebietliwe.

Bequerelle, *f. f.* ein Stichel-Wort. Ufzczypka, przymowka.

Bequetement, *f. m.* das Hacken mit dem Schnabel. Dziubanie dziubem praszym.

Béquet,

Béquetter, *v. a.* mit dem Schnabel picken oder hacken. Dziubać. *§ Un peintre peignit si bien des raisins que les oiseaux les aloient béqueter.*

Béquillard, *f. m.* im Schertz: ein Mann der am Stecken oder an einer Krücke gehet. *Zartuiąc:* kula; kulawy co o kiuu albo na kulach chodzi podpasznych.

Béquille, *f. f.* 1) eine Krücke für einen Lehmen; 2) spitziges und schmales Blat an einer Blume. 1) Kula podpaszna, na ktorey chory na nogi chodzi; 2) listek u kwiata wąski i koniczasty. *§ 1) Marcher avec des béquilles;* 2) la peluche de l'anémone doit faire le dôme & être garnie de béquilles.

Bequiller, Bicher, Bichorer, *v. a.* im Garten: die Erde ein wenig aufwühlen, daß das Wasser zu den Wurzeln kann. *W. ogrodnictwie:* ziemię trochę wskopać, aby woda do korzenia przeniknąć mogła. *§ Il faut béquiller cette caille.*

béquiller, *v. n.* im Schertz: an der Krü-

cke gehen. *Zartam:* Na kulach chodzić podpasznych.

Bequillon, *f. m.* 1) in der Kräuter-Kunst: spitziges und schmales Blat; 2) der Schnabel eines jungen Falcken. 1) *W. zielney nauce:* listek wężiuchny spiczasto się kończący; 2) Dziubek, nossek fokolećcia.

Bequü, *e, adj.* geschnabelt, das einen Schnabel hat. Nos praszy albo dziub mający, dziubaty.

Bes, *f. m. obs.* ein grosser Herr im Lande. Pan wielki w Paristwie.

Berams, *f. m.* grobe baumwollene Leinwand aus Surate. Wantuch bawelniany z Suratu.

Berberis, *f. m. (berberis)* Saurach, Hagedorn, Meißel-Beeren, Berbis-Beeren, Erbsel. Ciernie białe, piwnik, wloska kalina.

*Bercail, *f. m.* 1) Schäferen, Schaffstall, besser bergerie; 2) verblümt: die Heerde oder die Kirche Christi. 1) Owczarnia, lepsze stowo bergerie; 2) *w. sentie figurycznym:* Trzoda Pariska, Kościół S. *§ 1) Berger, faites rentrer les brebis dans le bercail;* 2) ramener une brebis égarée au bercail de l'Eglise; faire rentrer les brebis errantes & dispersées dans le bercail.

Berce, *f. m.* ein Wüßling, ein kleiner aschensfarbiger und etwas gelblicher Vogel mit einem sehr spitzigen Schnabel. Praszek popielatożółtawy o spiczastym barzo nosie.

Berce, *f. f.* teutsche Bärenklau, ein Arent. Barzcz pority naski; barzcz niemieccki, rodzeniec, ziela. *§ Il y a plusieurs especes de berce.*

Berceau, *f. m.* 1) eine Wiege; 2) die Kindheit, die erste Wiege; 3) der Anfang einer Sache; 4) rund gewölbter Garten-Gang; eine hohe und lange Sommer-Laube im Garten; 5) bey den Buchdruckern: das Lauff-Bret an der Presse, worinnen der Karren hin und her geschoben wird; 6) auf den Schiffen: ein Holz mit Löchern, durch welches Stricke gezogen werden. 1) Dziecienna kolebka; 2) dzieciństwo; wiek dziecienny; 3) początek, dzieciństwo czego; 4) ulica w ogrodzie wyfoka sklepiściepciona; chodzenie sklepienie; 5) *w. Drukarni:* biegum u praszy z formą tam i sam biegiący; 6) *na Okrestach:* drewno z dziurami do przewleczenia lin i powrozow. *§ 1) Mettre un enfant dans le berceau;* 2) il a la mémoire de ce qu'il a fait au berceau; être élevé dès le berceau à sa connoissance

fance de Dieu; PEgypte lui a servi de berceau; 3) étouffer l'hérésie, la rebellion dans son berceau.

Berceau, in der Bau-Kunst: ein Tonnen-Gewölb. *W Archyjońskię nauce*: Sklep długi na kształt półeczki murowany.

berceau surbaissé, ein gedrucktes Tonnen-Gewölb. Sklepienie tegoż gatunku tylko że nieco spłaszczone.

berceau surbaissé, ein Kloster-Gewölb. Sklepienie klasztorne, teyże obłączy-
tości, tylko że wyższe.

en berceau, wie ein langes Bogen-Gewölb. Obłączyto wdluz. § Faire une vou-
te en berceau.

Bercelles, *f. f. pl.* die Korn-Zange, Gold-
schmids-Zange mit einem Schäfein an
einer Seite, insonderheit die Demante
damit zu fassen. Klezzyki złotnicze
z łopateczką na iedney nozce obobli-
wie do uięcia dyamentow, § Mes
bercelles sont égarées, & il m'en faut
donner d'autres.

Bercer, *v. a.* 1) wiegen ein Kind; 2) einen
mit etwas einwiegen, einschläffern, auf-
halten. 1) Kolyśać dziecię; 2) ugla-
skać, bawić, łagodzić, ukołyśać kogo
czym. § 1) Bercer un enfant; 2) de
plaisir mon ame est bercée; je sai bien
les discours, dont il le faut bercer.

se bercer, *v. r.* 1) sich selbst einwiegen; 2)
sich unterhalten, sich schmeicheln mit
Hofnung, Einbildung. 1) Kolyśać się
samego; 2) karmić się iako nadzieią,
gornemi myślami. § 1) Il se berce
dans un grand berceau; 2) il se ber-
ce de ses propres chimères.

Berche, *f. f. obs.* eine kleine Schiffs-Ca-
none. Półdziałek okrętowy.

Bercherot, *f. m.* ein Russisches Schiff-
Pfund, wiegt 10 Pude oder 400 Russi-
sche Pfund, die 328 Französische machen.
Szyfant Moskiewski waży 400 fun-
tow Moskiewskich albo 328 Francu-
skich.

Berchiere, *Bercherie*, *f. f.* das Stückge-
rüst im Vordertheil des Schiffes, wo die
kleinen Stücke ehedessen zu stehen pfleg-
ten. Niegdyż piętro do półdziałkow
na przodku okrętowym.

Berçon, *f. m.* ein Geschüz auf den Spani-
schen Schiffen, mit welchem sie andere
grüßen. Działo na Hyszpańskim okrę-
cie, z ktorego nawy przyjacielkie
witaią.

Berdin, *vid.* Berlin.

Bergame, *f. f.* eine geringe Art von
grauen und rothen Tapeten, so zuerst aus
Bergamo sind gebracht worden. Obi-

cia, kilimy szaroczerwone podlego ga-
tunku, ktore naypierwey z Bergamu
przywieziono.

Bergamote, *f. f.* 1) eine Bergamot-Birne; 2)
Bergamot-Essenz, sie riechet sehr
wohl, und wird zu Bergamo in Italien
gemacht. 1) Pergamitka, gruszka de-
likatna; 2) bergamot, wonna essencya
włoska z miasta Bergamo nazwanego.

§ 1) Les bergamotes sont bonnes; 2)
Essence de bergamote; tabac parfumé
de bergamote; sentir la bergamote.

Berge, *f. f.* 1) hohes Ufer eines Flusses;
2) eine hohe Klippe in der See; 3) eine
Art Varden. 1) Porzeczce wysockie,
rzeki brzeg ostry; 2) wyloka skała
morska; 3) gatunek czofnu albo barki.
§ 1) Quand une armée doit passer une
rivière, il faut abatre la berge, sur
tout si elle est escarpée.

Bergeail, *vid.* Bercail.

Berger, *f. m.* 1) ein Schäfer; 2) im ver-
blünten Verstand; ein Verliebter.
§ 1) Owczarzyk, owczarz; 2) w sen-
sie figurycznym: zalatnik, kochanek.
§ 1) Etre berger; 2) un heureux
berger.

L'heure de berger. 1) gute Gelegenheit für
die Verliebten; 2) schöne Gelegenheit
den Feind zu überfallen, und den Sieg
davon zu tragen. 1) Czasik miłością
zapalonym sprzyjający; 2) pogoda do
naiazdu i zwycięstwa; okazyja piękna
do wygraney. § 1) Il est aisé, de trou-
ver l'heure de berger, quand on a tant
de charmes; 2) quand on veut sur-
prendre l'ennemi, on doit arriver sur
lui & le combatre une heure avant le
jour, cette heure est toujours l'heure
de berger pour la victoire.

Bergère, *f. f.* 1) eine Schäferin; 2) eine
Geliebte, schöne Schäferin. 1) Owczar-
ka; 2) kochanka. § 1) Une bonne,
une jolie, une aimable bergère; 2) la
bergère est jolie & aimable.

Bergerie, *f. f.* 1) Schaffstall, Schäfferey;
2) verblümt: ein unvertrautes Haus
oder Amt. 1) Owczarnia; 2) Urząd,
dom, komu powierzony. § 1) La ber-
gerie est pleine; 2) il voit le feu dans
la bergerie; aiez soin de vötre bergerie.

renfermer le loup dans la bergerie. 1) den
Bock zum Gärtner machen; 2) bey den
Balbieren; Epter in der geheilten
Wunde lassen, so man wieder heraus-
schneiden muß. 1) Zamknąć wilka do
obory; 2) u Cyrulika: ropę z nie-
dbalstwa zagoić, którą potym wyrzy-
nać trzeba.

Bergeries, *f. f. plur.* Hirten-Gedichte;
Schäffer-

- Schäffer = Gedichte.** Skotoski, piośnik pastusze.
- Bergeronnette, f. f.** 1) eine kleine Schifferin, junge Hirtin; 2) Wachstelze, ein Vogel. * 1) Owczarka młoda; 2) Pliszka, trzęsiogonek, ptak.
- Beril, f. m.** (*Beryllus*) Beril, ein Edelstein. Beryl, kamień drogi. § Le beril vient des Indes & il y en a de plusieurs sortes, on en compte même jusqu'à dix especes.
- Berlan, Berlander, Berlandier, vid. Brelan.**
- Berle, f. f.** (*Berula*) Wachungen, Wasserbungen, ein Kraut. Potocznik, bobownik, rzezucha wodna, ziele. § La berle est bonne contre le scorbut, les obstructions & propre à purifier le sang.
- Berlin, Berdin, f. m.** eine Art Fische in der Normandie. Ryba pewna w Normandyi.
- Berlin, f. m.** Berlin, Resident des Preussischen Hofes. Berlin, rezydencya Dworu Pruskiego.
- Berline, f. f.** ein Berliner-Wagen; eine Art Kutschen, so zuerst in Berlin sind gebauet worden. karoca podług Berlińskiej inwencyi.
- Berluë, f. f.** 1) das Blinzen, blödes Gesicht, Blendung des Gesichts von einem gar in hellen Schein oder von überflüssiger Feuchtigkeit; 2) Fehler, Ubereilung, Blendung des Verstandes, schwache Urtheilungs-Kraft; 3) ein geringer wölbener Zeug wie Droget. 1) Wzrok słaby; zaćmienie oczu od zbytecznych waporow albo luny zaiśney pochodzące; 2) zaćmienie rozumu, nierozum, popełdliwość, nieuwaga; 4) materya wełniana na kształt drogietu albo sukna barzo wąskiego. § 1) Avoir la berluë; 2) vous aviez la berluë, quand vous avez fait cela.
- Berme, f. f.** Berm, Wall: Rand, Fuß des Walles, oder vielmehr ein schmaler Gang unten am Wall und am Graben, Scieszka na poltora łokcia szeroka, między podwalem a rowem. § La berme est défenduë d'un haie vive; pallissader une berme.
- *Bernabé, *Bernabites, vid. Barnabé, Barnabites,
- Bernable, adj.** Prellens werth, auslächens werth; der die Puelle, die Britsche verdienet. Godzien, aby go z rozpiętey sieci albo z przesćieradła na wiatr wyrzucono; wykazykania godzien. § C'est l'homme le plus bernable qui soit au monde.
- Bernage, f. m. obs.** 1) das Gefolge eines grossen Herrn; 2) die Königliche Hoff-
- statt. 1) Asystencya Pana wielkiego; 2) Dwor Krolewski.
- Bernard, f. m.** (*Bernardus*) Bernhard, ein Manns: Name. Bernard, przezwisko męskie.
- Bernardin, f. m.** ein Bernhardiner-Mönch. Bernardyn zakonnik. § Les Bernardins suivent la règle de St. Benoit.
- Bernardine, f. f.** eine Bernhardiner-Nonne. Bernardynka zakonnica. § Les Bernardines ont de bonnes Abaies en France.
- Berne, f. f.** 1) das Pressen, die Puelle, wenn man einen von einer Decke in die Höhe wirft, welche vier Personen an die Zipfel fassen und schnell anziehen; 2) die Fuchspuelle, eine Lustbarkeit bey der Jagd. 1) Wyrzucanie kogo do gory z przesćieradłem, ktore czterech przyciągają za rogi uiawfzy; 2) krotosilne igrysko myśliwych, gdy psy, na sieć po ziemi rozciągnioną napędzone, wielką prętkością wyfoko na wiatr wyrzucają, nawłokę na końcach przyciągnawszy. § 1) Jamais sot ne mérita mieux d'être poussé d'un coup de berne, jusqu'à morie chemin des cieux.
- mettre le pavillon en berne.* die Flagge auf den Mast stecken. Flagę albo proporzec okrętowy na maszta wetknąć.
- Bernement, f. m.** das Pressen oder Schnellen in die Höhe. Wyrzucanie, wybiianie kogo na wiatr z rozciągnionego przesćieradła. § Son bernement est plaisant; on parle par tout de son bernement, & il rejouit les gens.
- Berner, v. a.** 1) einen in der Höhe schnellen oder prellen; 2) verspotten, auslächeln, veriren. 1) Wzgorę kogo z przesćieradła wybiiać, wyrzucać; 2) wykazykać kogo; szydzić, drwić z kogo. § 1) Je fus berné; 2) on le berne par tout.
- Berné, e, adj. & subst.** geprellt, ein Gepprellter. Na powietrze z przesćieradła wyrzucony. § Les cris afreux que faisoit le miserable berné, alèrent jusqu'aux oreilles de son maître.
- Berneur, f. m.** 1) der da prellt; ein Preller; 2) ein Spötter. 1) Ten co wzgorę kogo z przesćieradła wyrzuca; 2) Szyderz, wysmiewca, naszmiewca. § 1) Il n'y a ici ni berné ni berneur.
- Bernhard, vid. Bernard.**
- Bernardin, vid. Bernardin.**
- Berniquet, f. m. obs.** Untergang, Unglück, in folgenden Redens: Arten bräuchlich. Upadek, niezczęście, tylko w następujących kształtach mowienia użyte słowo.

envoier quelqu'un au berniquet. einen zu Grunde richten. Popchnąć kogo do upadku.

il est allé au berniquet. er ist verlohren: er hat seine Sachen übel bestellt; es siehet windig um ihn aus. Zgingal; zle swo sprawy nakierował; zle kolo niego.

Berri, f. m. (*Bituricensis Provincia*) das Herzogthum Berri in Frankreich. Xigstwo Berri we Francyi.

Berrignon, unc, adj. & subst. (*Bituricensis*) einer aus Berri. Beryyliki, Beryyczyk, rodem z Berri.

Berruier, adj. vid. Berrignon.

Bers, f. m. obs. 1) Flechte oder Korb auf den Wagen; 2) eine Wiege. 1) Polkozczek wozowy; 2) kolebka dziecienna.

Bersault, f. m. obs. Ziel, Zweck. Cel, kres.

Bertauder, vid. Bhertauder.

Berte, f. f. (*Berta*) ein Weib: Nahme, Berta, przerwisko białogłowskie.

Bertelemi, Berthelemi, vulg. vid. Bortelemi.

Bertrand, f. m. (*Bertrandus*) Bettram, ein Manns-Nahme. Bertrand, przerwisko męskie.

Bertrechée, ée, adj. obs. befestiget. Ufortyfikowany.

Berubleau, vid. Cendre verte.

Beruse, f. f. eine Art Seiden-zeug aus Lyon. Gatunek białawcu Lionskiego.

Beface, f. f. ein Quer = Sack, Keut = Sack, auch ein Bettel = Sack. Taiftra; torba; biesagi, mantyka. § Jene demande rien, car ma befacede me suffit.

être à la befacede. bettelarm seyn. Do ubóstwa przyysć wielkiego.

mettre quelqu'un à la befacede. einen an den Bettelstab bringen. Zubożyć kogo. *il en est jaloux comme un gueux de sa befacede.* sein Herz hängt gar zu sehr daran. Droży się z tym iak kradzionym kleynotem.

Befacier, f. m. ein Bettler, der gemeinlich einen Bettel = Sack trägt. Zebrak, dziad z torba.

Befaigne, f. f. bey den Zimmerleuten: die Zwerg-Art; 2) ein kleines Hämmerlein der Glaser; das auf einer Seite spitzig ist; der Glas-Hammer. 1) Siekierra obosieczna, u Cieślow; 2) Młotek sklarcki z iedney strony spiczasty.

Befangon, f. m. Bifank, eine Stadt in Burgundien. Bizanc, miasto w Burgundyi.

Besant, f. m. (*nummus Byzantinus*) 1) ein alter Constantinopolitanischer Doppelducaten; 2) eine silberne oder goldene Münzen in den Wappen der Edelleute, deren Vorfahren im gelobten Lande ge-

wesen sind. 1) Duplon, czerwony złoty podwoyny, w starym Konstantynopolu pity; 2) pieniądz srebrny albo złoty w herbach szlachty, ktorych Przodkowie w Świętey Ziemi byli. § 1) Les Rois de France osofrient treize besans le jour de leur sacré; ou pais la rançon de S. Louis Roi de France en besans; 2) porter de gueules à trois besans d'argent.

Besant, e, adj. in den Wappen: das halb Farbe und halb Metall ist. o Herbach: Maiący iednę połowicę krufzczową a drugą kolorowaną.

Besanté, e, adj. von den Wappen besjenigen, die im gelobten Lande gewesen sind: mit goldenen oder silbernen Münzen bemercket. o Herbach tych family; co do Palestyny pielgrzymowali: pieniędzmi złotemi albo srebrnemi znakowany.

Besas, f. m. beyde Aß oder Eß auf dem Würfelu. Esy na kostkach kosterskich.

Besche, vid. Bêche.

Boscher, vid. Bêcher.

Beschoter, vid. Bêchoter.

Bescu, adj. obs. mit zwey scharffen Spizzen. Dwoyzpiczasty.

Besicles, f. f. plur. 1) im Scherz: Brillen; 2) eine Sammt-Larve, eine Masque mit gläsernen Augen. 1) Zartuiac: okulary; 2) Maszkara, larwa aksamitowa z skielkami do oczu. § 1) De bonnes, de méchantes besicles; mettre ses besicles; 2) faire des besicles; mettre & porter des besicles; se servir de besicles.

* *mettez vos besicles: prenez vos besicles.* thut die Augen auf, daß ihr recht sehen könnt; seht Brillen auf. Oczu z puzdra dobądz; zetrzyi z oczu bielmo, abyś dobrze widział. § Il n'a pas bien mis ses besicles.

Besidhéri, Besi-d'Héri, f. m. ein Art Vitne so zuerst in dem Walde Héri in Bretagne gefunden worden. Pewne gruski, ktore naypierwey w lesie Héri w Bretanii znaleziono. § Le besidhéri est fort bon; les poires de desidhéri ne sont pas mauvaises.

Besigue, vid. Befaigne.

Beslement, Besler, vid. Bêl.

Besuarde, vid. Bênarde.

Besoard, Bézoard, (Lapis Bezoar) 1) der Bezoar = Stein, der in Indien in dem Magen einer wilden Ziege gefunden wird; 2) ein jeder Stein der in einem Thiere gefunden und zur Arzeneey gebraucht wird. 1) Bezoar, kamien, ktery

ktory w Indach w żołądku kozła dzikiego znaydują; 2) kamień każdy w zwierzęciu znaleziony na lekarstwo sposobny. § 1) Bézoard d'orient, bézoard occidental; 2) bezoard de porc, de singe, de bœuf.

Bézoardique, *adj.* Bezoardisch. Bezoardyczny.

Besoche, *f. f.* ein Erden zum feinsten Lande. Rydel do kamienistego gruntu.

Besogne, *f. f.* 1) mühsame Arbeit, beschwerliche Verrichtung, Verdruss; 2) Arbeit, so von Handwerkern verfertigt wird; 3) gelehrte Arbeit. Schrift oder Buch eines Gelehrten. 1) Praca ciężka; trudy, farygi, kłopot; 2) robota rzemieślnicza; 3) Praca uczona; luku-bracya uczonego. § 1) Faire, achever, hâter sa besogne; s'occuper en quelque besogne; il y a de besogne en cette charge; 2) rendre la besogne au point nommé; besogne plate, montée, ciselée; belle besogne; donner de la besogne à un gargon; faire sa besogne; achever sa besogne; 3) muse, on admire votre besogne.

vous avez fait de belle besogne. du hast nichts gutes gestiftet. Nie wiele dobrego narobil.

vailler (donner) de la besogne à quelqu'un. einem zu schaffen machen; einem Laise in den Hals sehen. Przyprawić kogo o kłopot.

aimer besogne faite. nicht gerne dicke Bretter bohren. Ciężkiew się wystrzegać pracy; fortelow macać.

faire plus de bruit, que de besogne. viel Geschrey, wenig Wille. Wrzasku wiele, waku nic; kuku, puku za talar, roboty za szostak.

besognes, *plur.* allerhand Gerâth und Sachen, so man gemeinlich mit sich hat. Rozn: sprzety i rzeczy.

besognes de nuit. Nachzeug, das man beym Auskleiden und Schlaffengehen nöthig hat, als Pantoffeln, ein Schlafrock etc. Potrzeby wygodne; gdy się kto rozbiera albo spaciądzie, iako robdyfzan, pantofle &c.

il va vite en besogne. er ist hurtig bey der Arbeit. Dużo się przy robocie uwiia.

Besogner, *v. a. & n. obs.* arbeiten, verrichten. Pracować; robić, sprawować co.

*Besognette, *f. f.* kleine Verrichtung, Werk von geringer Wichtigkeit. Zabaweczka, sprawka, robota nie wielkiej wagi.

Besoin, *f. m.* 1) Noth, Nothdurft, etwas das man vonnöthen hat; 2) Anliegen,

Noth, Nothfall. 1) Potrzeba, trzeba; rzecz potrzebna; to czego komu potrzeba; 2) dolegliwość, bieda, ucisk. § 1) Avoir besoin de quelque chose; je n'ai besoin pour vivre, que de pain & d'eau; qu'est il besoin de &c. les grands hommes ont besoin de l'assistance des autres & de celle de la fortune; pour retablir sa santé, il a besoin de bons bouillons; 2) Il faut implorer Dieu dans nos besoins; être dans le besoin; être au besoin.

les besoins de la vie. die Lebens Nothdurft. Wyżywienie; żywności potrzebne.

avoir besoin de quelque chose. etwas nöthig haben. Potrzebować czego; potrzeba komu czego. § J'ai besoin de mon cheval; si vous n'avez besoin de votre manteau, je vous prie de me le prêter.

il est besoin. es ist nöthig. Potrzeba.

Nota. Besoin, auf welches der Infinitif mit de, pour oder der Subjunctivus mit que folgt, zeigt eine Benöthigung an, nicht aber einen Mangel oder Ermangelung, welche das Wort faute ausdrückt. Nowy że Infinit. z partykułą de albo pour, lub też Subjunct. z partykułą que po słowie besoin następuje, i że to słowo znaczy potrzebę, ale nie niedostatek, co słowo faute wyraża. § Il a besoin que vous l'aidez pour devenir savant; on a besoin d'étudier.

faute d'argent. ohne Geld; wenn kein Geld da ist. Bez pieniędzy; pieniędzy nie mając. § Faut d'argent on n'est qu'un sot.

avoir besoin de l'argent. Geld brauchen. Pieniądzy potrzebować.

Beson *f. m.* ein Deutsches Maas zu Getränken insonderheit in Augsburg. Miara do likworow w Niemczach, oślobiewie w Auspurku.

Besonch, *f. m.* eine in Ormus geprägte Münze, sie pfleget nur von Zinn, Kupfer, aber nicht von Gold oder Silber zu seyn. Moneta w Ormusie z miedzi, z cyny i z inszych krufzczow, tylko nie z sreba alba złota kuta.

*Bessiere, Bessiere, *f. f.* Wein auf der Neckge. Wino na schyłku.

Besson, ne, *adj. & subst. obs.* ein Zwilling, einer von den Zwillingen. Bliźniak, bliźniac.

le signe des bessons. die Zwillinge, ein Sternbild. Bliźnięta, znak zodyaka.

Besson, Basson, *f. m.* Bouche, Bouge, *f. f.* eine Erhöhung, Rundung auf den Schiffen.

fen, insonderheit der Walden. *Terminus marynarski*: wypukłość; wydarność, okragłość, ofobliwie balek okręto wych.

Bestail, *f. m. obs. vid.* Bestiaux, Betail. Kind- und Schaf-Vieh. Bydło rogacé i welnište.

Beste, *vid.* Bête.

Bestial, *e. adj.* viehisch. Bestyalski.

Bestialement, *adv.* viehischer Weise. *Pa bestyalsku.*

Bestialité, *f. f.* 1) viehisches Leben, eine viehische That; 2) Greuel, so mit einem Vieh begangen wird; Sodomitereu. 1) Zycie albo uczynek bestyalski; 1) bezecność sodomska z bydłciem popelniona.

Bestiaux *f. m. plur.* das Vieh. Bydło, Skot. § *La mortalité s'est mise parmi les bestiaux; leurs bestiaux sont morts; leurs richesses consistoient en bestiaux.*

Bestiole, *f. f. (bestiola)* 2) ein Thierchen, ein Würmchen; 2) im Scherz: ein Mägdchen, ein Junge; ein sehr junger Mensch. 1) Bestyyka, zwierzątko; 2) *zartuiac*; Diewczę, chłopię, człek barzomłody. § 1) Tuer une bestiole; 2) c'est fille n'est qu'une bestiole.

Bestion, *f. m.* die vorderste Spitze am Schiff = Schnabel, welche gemeinlich mit einem geschmügten Thier gezieret ist; der Gallion. Nos u przodku nawy; sztaba, pospolicie sznicerowanym obrazem zwierzęcia przyozdobiona.

tapisserie de bestions. Tapeten mit ausgewürkten grossen Thieren. Kobierce, kilimy, obicia, rozne zwierzta i zwierzęta reprezentuajace.

Bestors, *m.* Bestorte, *f. adj.* doppelt geschlungen, doppelt durch einander lauffend. Parzytko przeplatany; podwoynie przewity.

chemin bestors. Kreuz-Weg. Krzyżowa droga.

Bestourner, *v. a. obs.* umstürzen, umkehren, aus der Ordnung bringen; 2) quälén. 1) Nogami do gory postawić, wywrocić; pomieszac porządek; 2) męczyć, dręczyć, dokuczać.

Betail, *f. m.* Vieh. Bydło. § *Leur betail est pris.*

gros betail. Kind-Vieh. Bydło rogowe iako woły, krowy.

menu betail. klein Vieh. Bydło mnieyze iako owce, barany.

Bete, *f. f. vid.* Jote.

Bête, *f. f. (bestia)* 1) ein Vieh, ein unvernünftiges Thier; 2) ein unvernünftiger Mensch, ein Narr, ein Haase; 3)

im Scherz: ein lustiger Keel; 4) *Las bet.* Bete. Zusatz den man auf den Teller setzt, wenn man ein Spiel in gewissen Karten-Spielen verlieret, das man hat gewinnen sollen; 2) ein gewisses Karten-Spiel, welches vier oder fünf Personen mit 5 Karten spielen, nachdem man die niedrigen Karten aus dem Spiel geworfen; 6) im Scherz: ein Ding, eine Sache. 1) Bydle, bestya, zwierze nierozumne; 2) błazen, dudek, człek iak bydło głupi; 3) *wiowialnym dyskurcie*; frant, człek chytry; 4) *graiac w karty*: labeta, przystawienie pieniędzy na talerz, gdy gracz grę przegrał, którą miał wygrać; 5) gra pewna, którą czworo albo pięcioro z pięćdziesiąt kartami, poniższe karty wyrzuciwszy; 6) *zartem*: rzecz, co § 1) Bête brute; bête sauvage, farouche, aprivoisée; 2) il est une grosse bête; 3) la bonne bête a ses raisons; 4) faire bête; paier la bête; qui renonce à l'ombre deux fois, fait deux bêtes; on ne renonce jamais à l'ombre à peine de la bête; 5) jouer à la bête; 6) par ma foi, je ne sai pas quelle bête c'est là.

bête du centaure. der Wolf, ein Bestirn gegen Mittag. Wilk, gwiazdy poludniowe.

bêtes fauves. roth Wild. Jelenie, łanie, farnie, daniele.

bêtes noires. schwarz Wild. Dzikie, wieprze dzikie.

bêtes de charge; bêtes de somme. Last- oder Saum-Thiere. Bydło iuczne, domokowe.

bête de voiture. Zug-Vieh. Bydło wozowe.

bête sauvage. wildes, reissendes Thier. Zwierz.

une bête épaulée. ein zu Fall gekommenes Mägdchen. Diewka co do niesławy przyziła. § *Epouser une bête épaulée.*

remonter sur sa bête. 1) im Kartenspiel: wieder gewinnen, nachdem man verspielt hat; 2) sich seines Schadens erholen. 1) *Graciac w karty*: przegrane znowu wygrać pieniądze; 2) szkody wetować.

prendre du poil de la bête. 1) ein schädliches Mittel ergreifen; ein Mittel in demjenigen suchen, das einem Schaden verursacht; 2) Kopf-Schmerzen vom Saufen, oder einen Rausch mit Saufen vertreiben wollen; sich bejochen, da man den ersten Rausch kaum ausgeschlafen hat. 1) Spolobu zażywać szkodliwego,

dlivego; sposobu albo lekarstwa w tym szukać, co jest szkoda i zguba; 2) od wina szumy i głowy boleśnie winem zalewać; wychrapawszy się i wyszumiawszy, znowu fumama głowę napelnić.

faire la bête. 1) im Kartenspiel: Labet, oder Bete sehen; 2) einen Vortheil versäumen; eine schöne Gelegenheit, einen vortheilhaftigen Vorschlag abschlagen. 1) *Grajać w karty:* przystawieć na talerz grę przegrawszy; 2) gruzek zaspać.

mort la bête, mort le venin. ein todter Hund beißt nicht mehr. Pies zdochły nikogo nie ukąsi.

Bête, vid. Bette.

Bétel, Bécle, f. m. } ein Indianisches Kraut, dessen Frucht wie Pfeffer ausseheth, und von den Indianern stets gekaut wird, diese Körner machen einen wohlriechenden Athem, und säubern den Mund und das Zahnfleisch vom Scharbockischen Geblüt. Ziele pewne Indyjskie ziarka na ksztaft pieprzu rodzące, Indyanie go ustawicznie zuiz, bo jest mastykatoryum wysmieniem, działła od szkorbutowey flegmy czysći i cuchnienie z ust zganja.

Béterave, f. f. (beta) 1) rothe Rüben; 2) eine Art Birnen, die nicht die besten sind. 1) Boraki; 2) gruzka pewna nie barzo smakowita. § 1) Planter des béteraves; les béteraves sont un peu fades, à moins qu'elles ne soient bien assaisonnées.

un nez de béterave. eine Kupfer = Nase vom Sauffen. Nos od picia czerwony; nos z rubiny i z perlami.

Bethlehemites, f. m. plur. (Bethlehemitici fratres) Ordens-Brüder, so einen Habit wie die Capuciner haben, auffer daß sie an der Brust einen rothen Stern zum Gedächtniß des Sterns tragen, welcher bey der Geburt unsers Heilandes erschienen. Anno 1257 haben sie sich in England niedergelassen. An. 1687 hat Pabst Innocentius XI diesen Orden die Regel S. Augustini vorgeschrieben. Zakonicy w Kapucynskim habicie, tylko że na przedsobku gwiazdę mają czerwona, na pamiątkę gwiazdy Narodzenie Pańskie opowiadającej; Anglia 1257 tych zakonnikow mileprziela, R.P. 1687 Papież Inocenty XI zakonowi temu dał Regulę S. Augustyna.

Betille, f. f. 1) weisser Eattun aus Ost-Indien wie Musfelin; 2) gemahlter weisser Indianischer Eattun. 1) Baga-

zya Indyjska biała, na ksztaft muselinu; 2) Bagazyja Indyjska malowana. *Bétise, f. f.* Zummheit, Zhorheit; thörichte That. Głupstwo, nierozum; głupi uczynek. § Il a fait la plus grande bétise du monde; c'est une bétise que cela; le silence est quelque fois signe de bétise.

Béte vid. Bétel.

Bétoine, f. f. (Betonica) Betonian, ein Krant. Bukwica, bukwnica czerwona, Ziele. § La bétoine pulverisée fait éternuer.

Beton, f. m. 1) Mörtel oder Kalk mit Sand vermisch, den die Mäurer in den Grund legen; 2) Plaster-Grund bey dem Stein-Plastrer. 1) Wapno z piaskiem, ktorem mularze na celu fundamencie zakładają; 2) gruz, fundament pod brukiem.

Bette, f. f. (beta) 1) Bete, Mangold, Römischer Kohl, ein Kraut; 2) eine gewisse unschmackhafte Birne. 1) Cwikła; 2) gruzka pewna smaku nieprzyjemnego. § 1) Bette est blanche, rouge & d'autres couleurs.

Bette-rave, vid. Beterave.

Beveau, f. m. ein Geometrisches Instrument, die angulos mixtilineos, oder die halbkrummen Winkel von einem Ort zum andern zu tragen. Instrument geometryczny do przenoszenia angulow mieszanych z miysca na miysce.

Bevenue, vid. Bévüe.

Beuf, Boeuf, f. m. (bos) pr. 1) ein Ochse, ein Kind; 2) Rindfleisch; 3) ein tummer Kerl. 1) Woł; 2) mięso wołowe, wołowina; 3) głupiec, człek mialkiego rozumu, pien, dubiel. § 1) Assommer, poindre, faire un beuf; un beuf à engrais; une bande de beufs; 2) aimer le beuf; manger du beuf; du beuf frais salé, fumé; 3) c'est un gros beuf.

beuf à la mode. gedämpft Rindfleisch mit einer sauren und wohl gewürzten Brühe. Wołowina po krolewsku duszona w dobrym iuzie.

beuf viell. ein gemästeter Ochse, den die Fleischer in Paris am Donnerstage vor Fastnachten mit einer Leber herum führen. Woł karmny, ktorego cech rzeźniczy w czwartek przed zapustami przy głosney lirze po ulicach Paryskich zwykł prowadzić.

oeil de beuf. 1) ein Ochsen-Auge; 2) ein oval Dach-Fenster. 1) Oko wołowe; 2) oko owelne w dachu.

beuf marin. ein Meer-Ochse. Woł morski. § On trouve de beufs marin dans le Niger & dans le Nile.

Beugle, f. f. grob Tuch, heißt auch bure.

Sukno grube także bure nawane.

Beuglement, f. m. das Brüllen der Ochsen.

Ryczenie wolow.

Beugler, v. n. (boure) brüllen, von Ochsen.

Ryczeć, ryknąć, o wołach § Le beuf & la vache beuglent.

Beurre, f. m. (butyrum) Butter. Masło

§ Un pot à beurre; beurre frais, fort, fondu, salé; battre le beurre.

beurre noir. braune Butter. Masło nad ogniem przyrumienione.

promettre plus de beurre, que de pain.

goldene Berge versprechen; mehr versprechen als man leisten kan. Obietnicami karmić; gor złorych obiecować

a ołowianych nie mieć.

avoir les yeux pochez au beurre noir,

vulg. vom Schlagen blaue Augen haben.

Sine mieć od ztluczenia oczy; podbite mieć okienka.

beurre d'antimoine. eine Arzenei, so durch

distilliren vom Antimonio und Mercurio sublimato gemacht wird. Lekarstwo z Antimonium i z żywego srebra sublimowanego dystylowane.

beurre de Saturne. eine Salbe wider die

Flechten. Masło na liszay.

beurre de nitre ou de salpêtre. gewisse Arzenei

aus Salpeter. Lekarstwa pewne z salpetry.

Beurre, f. m. poire de beurrée (pyrum butyraceum) Butter = Birne, Schmalz-

Birne, so im September und October reif wird. Baby, gruski w Wrześniu i w Pazdzierniku dojrzewiające. §

Beurré blanc, beurré gris.

Beurrée, f. f. Butter = Schnitt, Butter-

Brot, Butter-Bänne. Chleb z masłem; pomazanka. § Faire une beurrée à un enfant.

poire de beurrée, vid. Beurré.

Beurrer, v. a. 1) mit Butter beschmieren,

bestreichen, als Brot; 2) Butter an etwas thun; mit Butter anmachen. 1) Co masłem nasmarować, iako chleb; 2) masłem co tłuscić, okrasić, omaszyć.

§ 1) Beurrer du pain; pain beurré; 2) beurrer des choux; beurrer un poupin.

Beurrer, f. m. marchand beurrier. Butter-

Verkäufer auf den Markt-Plätzen in Paris. Przekupien, co masło na rynekach w Paryżu przedaie.

Beurrière, f. f. vendeuse de beurre. Butter-

Fräulein, die in Paris Butter, Eyer, Erbsen u. d. g. verkauft. Przekupka, co w Paryżu masło, owoc kurzy, groch &c. przedaie. § Une bonne beurrière.

Beurrière, f. f. 1) ein Butter-Fäßlein,

Butter-Hose; 2) ein Butter-Fäß zum buttern. 1) Faska od masła; 2) masłnica.

Beuvant, part. trinkend. Pijać.

Bévûe, f. f. 1) ein merkwürdiger Fehler, großes Versehen; * 2) das herumgaffen mit

offenem Munde; * 3) das Schielen, die Unvorsichtigkeit. 1) Bład wiekła, wada; omyłka znaczna; * 2) próżnowanie,

lelkow patrzanie; * 3) zezem patrzanie, zezowatość, rozokowatość.

§ 1) Faire une bévûe; découvrir les bévûes de quelqu'un.

Beuvetier, Beuvette, } vid. Bûv.

Beuveur, Beuveuse, } vid. Bûv.

Beuvôter, } vid. Bûv.

Beu, f. m. ein Türkischer Statthalter in

einigen See-Städten, wie in Algier, Wielkorządca Turecki w niektórych miastach namorskich, iako w

Algirze. § Le Bey du Levant, le Bey de Ponent.

Bezant, vid. Besant.

Bezot, Besas, f. m. im Würfelspiel; wien

As, alle As. Graiz w kostki; dwie esy.

Bezoard, vid. Besoard.

Bia, f. m. kleine Muscheln, die in Siam

wie Geld ausgezahlt werden. Slimaczki drobne, ktore w Syamskim Państwie miasto pieniędzy udawają.

Biais, f. m. 1) die Quer, die Querseite; etwas Schräges; 2) ein überzwercher

Schnitt; 3) ein Vorsteckelag von Leinwand, den vor diesem die Weiber vor die Brust machten; 4) Weg, etwas zu

erhalten; Mittel; Art; Weise. 1) Ukos, rzecz na ukos postawiona, położona;

2) kroy ukośny; 3) założka z płotna białogłowa podług staroswieckiej mody; 4) droga, sposób do czego; fortel.

§ 1) Cela n'est pas posé du biais, qu'il faut; 2) couper une étoffe du bon biais; 3) les femmes ne portent plus le biais; 4) je ne vois qu'un biais pour faire réussir cette affaire; tourner une affaire de tous les biais, pour la faire réussir; prendre un bon biais pour terminer une affaire; vous avez pris le biais pour toucher un coeur.

biais, bey den Mäuern; eine Ecke. u

Malarzow: Rog, węgł.

biais gras. eine stumpfe Ecke. Węgł

rozwart.

biais maigre. eine scharffe Ecke. Węgł

ostr.

de biais. nach der Quer, krumm, schräg,

schief. Na ukos, ukośnie, krzywo,

słozem. § Mettre une chose de biais; il se romut de biais.

les choses vont de biais. die Sachen gehen sehr in die Quer. Sprawy opak idą.
il a donné tout un autre biais à cette chose. er giebt dieser Sache eine ganz andere Gestalt. Inaczej sprawy te nakreśli; inaczej to ukształtował.
voilà le biais dont il faut prendre cette pensée. auf diese Art muß man diese Gedanken erklären. Ten koncept tak wyłożyć trzeba.
de quel biais prenez vous ce qu'il dit. wie versteht ihr dieses, was er sagt. Jak wafzec to tłumaczysz, co powiedział.
quelque biais que prennent les affaires. es mag die Sache hinaus lauffen wie sie will. Niech kosc padnie, iako chce.
Biaisé, ée, adj. krumm, gebogen, überweg. Krzywy, nagięty, ukośny.
Biaisement, f. m. die Krumme, die Quer. Krzywosc, ukos.
le vent par son biaisement fait pancher le vaisseau. der Wind neiget das Schiff, wenn er von der Seite kommt. Wiatr poboczny okret na jedną stronę nagina.
Biaiser, v. n. 1) nach der Quere gehen, sich beugen, sich im Gehen auf eine Seite hängen; 2) von der geraden Linie abweichen, von der Magnet-Nadel; 3) im Bauen: schrägfallen, ungleiche Winkel haben; 4) verblümt: Ausflüchte suchen, sich kluger Umhweisse bedienen; nicht aufrichtig handeln, nicht gerade zugehen. 1) Krzywo iść; idąc się na bok ieden nachylać; schylać się na jedną stronę; 2) o magnisowej igielce: wyboczyć, zstępować z strefy albo z prawey linii; 3) w budowniczyj nauce: iść na ukos, winkiel nierowny czynić; 4) figurycznie: wymówek szukać, przelkocami narabiac; sztuką iść, nie łzczerze postępować; różnemi obroty się zamierzonego dopinać kresu. § 1) Il ne marchoit pas droit, mais en biaisant; j'ai paré le coup en biaisant; 2) Pole d'une pierre d'aimant qui biaise d'un degré vers le couchant; 3) cet angle biaise fort; 4) c'est un homme qui biaise; biaiser avec quelqu'un.
en biaisant, von der Seite; nicht gerade zu, mit List. Z boku; sztuką i przelkocami. § Il faut cela prendre en biaisant; vous ne prendrez cet homme qu'en biaisant.
Bialté, f. f. obs. Schönheit. Piękność.
Biambonnées, f. f. pl. Baum-Bast, Zeug aus Indien, der ganz von Baum-Bast gemacht wird. Płotno Indyjskie z lyczka drzewnego.
Bians, f. m. pl. Frühdiensl, besser corvée.

Paniszczynna, roboćizna, dworska roboty, lepsze słowo corvée.
Biaris, f. m. ein Wallfisch, der Zähne hat, und aus dessen Gehirn: das Sperma ceti oder der Waurad gemacht wird. Wieloryb pewny zęby maiaący, z mozgu iego robia lekarstwo, Sperma ceti nazwane.
Biau, Biax, adj. obs. schön. Piękny.
Biberon, f. m. 1) ein Saug-Gefäß mit einem langen Schnabel oder Rohre; ein Fläschlein mit einem langen Hals; 2) eine Nutschänne der Kinder; * 3) ein Säuffer; * 4) Papier das durchschläget, als Lösch-Papier. 1) Banka z rurką albo noskiem dlugim do picia; 2) koneweczka dziecinna z rurką; * 3) łupikufel, piiak; * 4) papier co przebia, iako bibusa.
Biberonne, f. f. eine Säufferin. Piaczka.
Bible, f. f. (Biblia) die Bibel, die Heilige Schrift. Biblia, Pismo Swięte. § La Sainte Bible; Bible en langue vulgaire; la première Bible Polonoise est proprement imprimée à Cracovie en 1561 in folio, c'est une traduction sur la Vulgate faite par Jean Leopoldite; lire la Sainte Bible; méditer sur la Bible; on doit regarder la Bible comme la source de toutes les hautes veritez, en un mot comme le livre de tout le monde. Bible Hébraïque, Grecque, Arabe, Latine, Caldaique, Siriaque; Bible Poliglote.
Bibliographie, f. f. (bibliographia) die Wissenschaft alte Bücher und Schriften zu verstehen. Umiejętnosc starodawne wykladać pisma; bieglosc w wykladaniu starodawnych Autorow. § Le Père Mabillon, Scaliger, Casaubon étoient habiles dans la Bibliographie.
Bibliomanie, f. f. im Scherz: Begierde viel Bücher zu haben; Bücher = Geiz; Bücher = Narttheit, Bücher = such. Zartem; Zadzza, chćiwosc miec ksiąg wiele; ksiąg pragnienie.
Bibliothénaire, Bibliothécaire, f. m. (bibliothecarius) ein Bibliothecarius, Aufseher über einen Büchersaal. Bibliotekarz, co księgarnia zawiadauc.
Bibliothèque, Bibliothèque, f. f. (bibliotheca) 1) ein Büchersaal, eine Bibliothec, eine Bücher-Sammlung; 2) Bibliothec, Sammlung, ein Titel unterschiedener Bücher; 3) ein Bücher-Catalogus, Bücher-Register. 1) Biblioteka, księżnica, księgania; komora albo sala na księgi; księgi; 2) Zbior; Biblioteka, tytuł

tytal rożnym księgom przywoicy; 3) Terminata, Regieſtry, Katalog ksiąg czyich. § 1) La plus renommée Bibliothèque de Varſowie, c'eſt celle de Zaluſki, elle eſt la plus riche en livres Polonois; une belle, une grande, une fameuſe Bibliothèque; il a une très-jolie Bibliothèque; il ſe fera avec le tems une petite Bibliothèque aiſée, raifonnable & compoſée de bons livres; 2) la Bibliothèque des Frères Polonois; la Bibliothèque des Pères imprimée à Lion en 1678. Monsieur le Clerc a mis au jour une Bibliothèque univerſelle depuis l'an 1686 juſqu'en 1693 & l'a continuée ſous le nom de Bibliothèque Choisie; 3) Bibliothèque des Auteurs profanes, des Auteurs anciens.

une bibliothèque vivante. im Scherz; ein Gelehrter. Zartuic: Człowiek uczo-ny; Literat.

c'eſt une bibliothèque renverſée. ein verwirrter Gelehrter. Uczony, co ſobie rożnemi naukami pomieſzał głowę.

Bibliſte, f. m. im Spott; einer der nur Bibliſche Beweiſe haben will; ein Bibliſt, der nur in der Bibel lieſet. Szydząc: Bibliſta, co dowody tylko bierze z Piſma S. albo ten co uſta-wicznie czyta Biblię.

Bibus, f. m. im Scherz; eine nichtige, ſchlechte Sache, ein elender Menſch in ſeiner Profeſion. Rzecz ladaialka, lada-cco; partacz w ſwoicy ſzuce.

une affaire de bibus. eine nichts werthe Sache. Fraſzka, ſprawa ladaialka.

un homme de bibus. ein unnützer Menſch. Czek na nic niepoſobny.

un Poëte de bibus. ein ſchlechter Poet. Poeta podły.

Biceps, f. m. (biceps) der zweyköpfige Muskel am Ellenbogen oder am Knie, ſo dieſe Glieder bieget. Muſzkul u przegubow w łokciach i w kolanach, co ie nagina.

Biche, f. f. eine Hirſch-Kuh. Jeleńca, łani. § Fuir comme une biche; la biche eſten rut en Août & en Septem-bre.

Bicher, vid. Bequiller, v. a.

Bicher, f. m. vid. minot. 1) ein Scheffel in einigen Provinzen; 2) ſo viel Land, als zu einem Scheffel Saat gehört. 1) Korzec w niektorych prowincyach; 2) rola, na korzec wyſiewu. § 1) Un bicher de blé.

Bichetage, Bichonnage, f. m. Auflage auf einen Scheffel Getreide. Korcowe, po-datek od korca zboża.

Bichon, f. f. 1) im Scherz; Liebchen;

2) kurze gekrümmte Haare um Weibers-Buß; ein Pudeltopf. 1) Zartem: El-zbietka; 2) wloſy przyprawne bialo-głowskie; peruka bialogłowska • krociuchnych kędziorkach. § 1) Bichon eſt belle.

Bichon, f. m. Schops-Hündchen, ein Bolog-neſer-Hündchen. Pieśek kudłaty. § Un joli bichon.

Bichonne, f. f. eine zottige Hündin, eine Bolog-neſer-Hündin. Suczka kudłata.

Bichonnage, vid. Bichetage.

Bichoter, vid. Bequiller, v. a.

Bicoq, f. m. pié de chevre. im Haus; Stübe oder dritter Fuß an einem Hebe-zeug die Laſten in die Höhe zu winden; dieſer Fuß wird unter das Hebezeug ge-ſetzt, wenn man es nicht in eine Kauer ſtemmen kan. Buduic: Podpora albo noga trzecia, którą pod kaſar do windowania ciężarów; podſtawiają, gdy muru niemaſz, o ktoreyby ſię kaſar mogli wſpierać.

Bicoque, f. f. ein geringes Schloß, Stadt-lein, das ſich nicht lange wehren kan. Zamczyſzko; miasteczko niebarzo obronne. § C'eſt une méchante, une jolie, agréable bicoque.

Bicornis, f. m. das inwendige Schien-Mauslein, das das Gelenck des Arms ausſtrecket. Muſzkul przegub łokcio-wy wyciągający.

Bicque, Bicquet, Bicqueter, vid. Bique.

Bidaut, f. m. Kus, den der Färber zur ſchwarzen Farbe nimmt. Sadze do far-by czarney farbierſkiey.

Bideaux, f. m. pl. obf. Fuß-Voll. Piechota. Bidelle, vid. Bindelle.

Bidet, f. m. 1) Klepper, ein kleines Pferd; 2) ein Puſſert. 1) Zmudżinek; iedno-chodnik drobny, koń małego wzroſtu; 2) kroćca. § 1) La Samogitie produit d'admirables; Pégase fut un bon bidet.

* pouſſer ſon bidet. ſein Glück machen. Przyſc do fortuny.

Bidon, f. m. 1) ein holzernes Trintgefäß auf den Schiffen vor ſieben Mann; 2) eine Wallkugel, ſo weiter ſchieſet als eine gemeine Canonen-Kugel. 1) Miara drzewiana do napoiu na siedm marynarzow; 2) kula wałowa, daley z działa idzie niż poſpolite kule.

Bien, f. m. (bonum) 1) Gut, etwas Guts; 2) Gut, Reichthum, Vermögen; 3) Vortheil, Nutzen, Bequemlichkeit, Wohlfahrt; 4) Wohlgefallen, Freude, Vergnügen; 5) Wohlthat, Gnade, Guſt; 6) Lob, gutes Zeugniß; 7) Erbarkeit, Zugend, Trugmigkeit, Redlichkeit; 8) Ge-heit,

ben. Geschenk als des Glück, der Natur.

1) Dobro, co dobrego; 2) bogactwo, dostatek, substancja, dobra; 3) fortel, pożytek, wygoda, dobro, całość; 4) u-kontentowanie, radość, uciecha; 5) do-brodziestwo, łaska, fawor; 6) pochwa-ła, świadektwo dobre; 7) uczciwość, poczciwość, cnota, pobożność, szcze-rość; 8) dar natury, szczęścia §, 1) Bien qu'on trouve en soi même; le bien de la Republique; c'est votre bien; pré-ferer le bien publique au sien; 2) de-penser, dissiper, perdre son bien; tout son bien consiste en argent comptant; homme qui a du bien; 3) cela regar-de le bien de la société; travailler pour le bien de l'état, de la religion; procu-rer le bien à ses amis; cela me fait grand bien; 4) nul bien sans peine; tous les maux que je souffre, n'égalent pas les biens de vous avoir vû; 5) faire du bien à quelqu'un; je lui ferai tant de bien, que je l'obligerai à m'aimer; 6) chacun dit du bien de son courage; parler d'un personne en bien; 7) gens de bien; femme, homme de bien & d'honneur; on ne sauroit être plus homme de bien que vous; 8) biens de la nature, de la fortune.

bien souverain, das allgemeine Gut, das höchste Gut. Dobro powszechne; do-bro polpolite.

bien public, der gemeine Nutzen. Dobro publiczne. § Cela regarde le bien public.

on ne parle de lui ni en bien ni en mal, man redet von ihm weder gutes noch bö-ses. Ani zle ani dobrze o nim mówią. § Ne parlez de personne, ni en bien, ni en mal.

le bien mal acquis ne fait jamais de pro-fit, mit Unrecht erworbenes Gut gebenet nicht. Zle nabyte rzadko się w ko-rzyść obraca.

biens, plur. vid. Biens.

mettre quelqu'un à bien, vulg. einen auf den Weg der Tugend oder der Laster füh-ren. Naprowadzić kogo na drogę cnoty albo niecnoty.

Bien, adv. 1) wohl, gut; 2) billig, mit Recht, rechtndsig; 3) bequem, bequem-lich; 4) fast, bey nahe, ohngefähr; 5) sehr; 6) gerne; 7) viel. 1) Dobrze; 2) slu-sznie; 3) wygodnie; 4) prawie, nie mal, około; 5) barzo; 6) rad; 7) siła wiele, § 1) Il feroit bien; cela va bien; il a bien dit; 2) elle mérite bien cela; 3) quand on est bien, on s'y doit tenir; 4) il étoit bien minuit; cela me coute bien cent ecus; 5) cela va

bien lentement, bien fortement; un homme bien impudent; une doctrine bien subtile, une femme bien savante; 6) je voudrois bien savoir; 7) il a bien de l'argent; il y a bien des gens; il y a bien des malades; il y a bien à pro-fiter auprès ce Docteur.

il est bien, et befindet sich wohl. Dobrze się ma.

fort bien, sehr wohl. Barzo dobrze. § Il feroit fort bien de se taire.

eh bien, interj. nun wohl. Nu tedy.

bé bien, interj. ey.

et bien, interj. wohl, wohl, es ist so gut. Dobrze tak.

et bien que cela soit, wohl, es sey dem als so. Dobrze, niech tak będzie.

aussi bien, doch, jedoch. Atoli, iednak, wszak. § Cessez de m'en parler, aussi bien je n'en ferai rien.

aussi bien que, so gut als, so wohl als.

Tak dobrze iak; tak iak też i. § Je le savois aussi bien que vous.

c'est bien de quoi je me mets en peine, was frage ich darnach? darum werde ich mir nicht graue Haare wachsen lassen. Co mi do tego; nie stoię o to.

bien est-il vrai, es ist wohl wahr; ausser dieser Redens-Art steht *bien* nie-mahls zu Anfange eines *Periodi*. Prawdać to; oprocz iego kszatatu mo-wienia słowo bien na początku perjo-du potozone nie bywa.

Nota, das adverbium *bien* wird vor einem adjectivo, aber nicht vor einem verbo in einer exclamation ausgelassen; da-her sagt man *ô qu'il a bien travaillé!* aber nicht *ô qu'il est bien sage!* *ô qu'il est bien grand!* sondern *ô qu'il est sa-ge!* *ô qu'il est grand!* Adverbium *bien* w exklamacji przed adjectivum opu-szczone, a tylko przed verbum potozone bywa, etzđ dobrze powiesz: *ô qu'il a bien travaillé!* ale miało *ô qu'il est bien sa-ge!* *ô qu'il est bien grand!* mówić *trze-ba*, *ô qu'il est sage!* *ô qu'il est grand!*

Bien-dire, v. a. wohl mit guter Manier re-den, sprechen; ierlich seine Rede halten. Grzecznie co powiedzieć; pieknie co mówić; uczynić rzecz do kogo przystoyne mi gielkami. § Il a bien dit son compliment, son oraison.

* *bien dire*, v. n. gutes einem nachsagen, von einem sprechen, besser dire du bien de quelqu'un. Dobrze o kim mówić, lepiey powiesz: dire du bien de quel-qu'un. § Il faut bien dire de tout le monde.

Bien-dire, f. m. ierliche und geschickte Weise zu reden, Wohlredensart, schöne Mundart.

Mundart, eine Rede; so mit den Regeln und Eigenschaften einer Sprache genau übereinstimmt. Grzecznomownosc, gladkosc mowy; wymowa, mowienie pieknym jezykiem; jezyk piekny; mowa prawa z wlasnosciami i regulami jezyka macierzynskiego sie zgadzajca § Il possede parfaitement le bien-dire; on ne peut disputer le bien-dire aux anciens Polonois; ils sont les arbitres souverains du bien-dire.

se mettre sur son bien-dire. seinen beredten Mund aufstehn. Wymowne usta otworzyć; udatnie i swoja pelna przyjemnosc wymowa rzecz zacząć.

Bien-disant, *e, adj.* im Schertz: beredt, sichtlich im Reden. *Zartem.* wymowny, gladkomowny, grzecznomowny. § Il est un amant bien-disant.

Bienfauteur, Bienfaiteur, *f. m. (benefactor)* ein Wohlthäter. Dobrodziey. § Il est un horrible ingratitude de tuer son bienfauteur.

Bienfaitrice, Bienfaitrice, *f. f.* 1) eine Wohlthäterin; 2) Gutthäterin eines weltlichen Klosters; eine weltliche Dame, die in einem Kloster lebet, und selbigem viel Güte erweist. 1) Dobrodzieyka; 2) Patronka, Dobrodzieyka klatztoru Panienkiego; Dama swiecka co w klatztorze bialoglowskim przebywa i licznymi go ubogaca dobrodzieystwy. § Une charmante, une aimable, une adorable bienfaitrice; 2) elle est la bienfaitrice des Religieuses de N.

Bien faire, faire du bien, *v. a.* gutes thun, Liebe üben, tugendhaftig leben. Cnotliwie żyć; dobrze czynić; dobre uczynki czynić. § Il faut bien faire à ses ennemis: faites du bien & Dieu vous bénira.

bien faire, v. a. seine Schuldigkeit beobachten, etwas wohl anrichten. Czynić, co powinność niesie; dobrze co sprawić; wypełnić co, jako roszk. § Il faut sâcher de bien faire son devoir, sa commission.

Bienfaisance, *f. f.* Gutthätigkeit. Dobroczytnosc.

Bienfaisant, *e, adj.* gutthätig. Dobroczynny. § C'est un homme bienfaisant; elle est bienfaisante.

Bienfait, *e, adj.* 1) wohlgearbeitet, wohlge-macht, gut ausgearbeitet; 2) wohl ausgerichtet; 3) wohl gebildet, schön; 4) vor-trefflich, ausnehmend, schön, von den Ge-; müths-Gaben. 1) Dobrze zrobiony wyrobiony, wyprawiony dobrze; 2) dobrze sprawiony, wypełniony; 3) nadobny, urodawny, piekny, gladki; 4)

wspanialy, piekny, o darach umysta. § 1) Ouvrage bienfait; 2) tr eslage bienfait; son devoir est bienfait; 3) c'est un homme bienfait; c'est une des filles la mieux faite de Paris; 4) esprit bienfait; coeur bienfait.

Bienfait, *f. m. (beneficium)* Wohlthat, Dobrodzieystwo. § Il a tout du bienfait de son maître; répandre son bienfait sur quelqu'un, les Rois font des bienfaits à ses sujets, mais jamais des presens; demander, recevoir, rendre, accorder un bienfait singulier; un bienfait reproché tient toujours lieu d'offense; un bienfait perd sa grace à le trop publier.

* Bienfaiteur, *vid.* Bienfacteur.

* Bienfaitrice, *vid.* Bienfaitrice.

Bienheureux, Bienhürer, *v. a. obs.* glücklich machen. Szczęśliwym czynić; utzczęśliwiać kogo.

Bienheureux, Bienhürer, *euse, adj.* glücklich, selig. Błogosławiony; szczęśliwy. § Les esprits bienheureux; bienheureux ceux qui sont doux; être bienheureux; rendre bienheureux quelqu'un.

Bienheureux, *f. m. pl.* die Seligen, die der ewigen Seligkeit theilhaftig sind. Zbawieni; podniesieni do chwały; Błogosławieni; Niebianie.

Bien-loin, *conj.* au statt daß; es fehlet so weit daß. Mialo żeby; daleko od tego żeby. § Bien-loin de m'aimer, il me persécute; bien loin de lui en-voier des deputez, ils vinrent l'escarmoucher.

Bienque, *conj. cum subjunctivo.* obgleich, obschon. Choć, chociaź. § Bienqu'il soit Docteur.

Nota. wenn bien wiederholet wird, muß man es das andere mahl auslassen. Gdy dwa razy w jednymże peryodzie tych slow polozyć trzeba, drugiego razu slowo bien opuszczay, iako. § Bienque les préceptes des savans nous l'enseignent & que l'expérience le confirme &c.

Biens, *f. m. plur. (bona)* Güter, Habe, Vermögen. Dobra, mająscieci, wlasnosc, substancya. § Il ne voulut pour tous biens que son manteau; les biens meubles & immeubles; (biens mobiliers & immobiliers); il y a des biens nobles & des biens roturiers; faire cession des biens; biens paraphernaux; il s'oblige corps & biens.

les biens de la terre. die Früchte der Erden. Urodzaje.

Bienfaisance, *f. f.* 1) Wohlstand, Anständig-keit; 2) Vortheil, Zutraglichkeit, 1) Przy- stalosc

- stałość, przystoynosc; 2) rzecz wygodna, wygodna, fortel. § 1) Garder & conserver la bienſeance, le droit de bienſeance demande cela de vous, ſelon les regles de la bienſeance, cela est contre la bienſeance, choquer la bienſeance; 2) voiant que cette maison etoit à la bienſeance, il l'acheta; rien n'est plus à la bienſeance du Roi que cette ville.
- Bienſeant, e, *adj.* wohlſtändig. Przyſtoyny. § Cela n'est pas bienſeant à un homme de qualite.
- Bien tenant, *f. m.* in den Rechten: Beſitzer der Güter, die in einer Erbschaft geboren. *W ſadach:* tenuta ysz dobr do dziedziſtwa nalezacych.
- Bien tenante, *f. f.* in Gerichten: Beſitzerin der Erbschafts-Güter. Poſeſorka dobr ſukcelyynnych.
- Bienveigneur, *v. a. obs.* grüßen, Glück wüncſchen, freundlich empfangen. Witac kogo, zyczyć komu ſzczęſcia, mile kogo przyiac.
- Bienveillance, *f. f.* (*benevolentia*) Wohlgeogenheit. Sprzyianie, favor, zyczliwoſc, benewolencya. § Je vous demande, Monſieur, l'honneur de votre protection & de votre bienveillance, gagner, captiver, ſ'acquérir la bienveillance de quelqu'un, avoir de la bienveillance pour quelqu'un.
- Bienveillant, e, *adj. obs.* (*benevolus*) gütig, gewogen, geneigt. Sprzyiazny, zyczliwy.
- Bienvenu, e, *adj.* angenehm, willkommen, inſonderheit vom Gait. Miły, przyiemny, wzięry, oſobliwie o goſciu. § Un honnête homme est toujours bienvenu par tout.
- ſoiez bienvenu.* willkommen mein Herr. Klaniam ſię W. Panu, witam Was Pana.
- Bienvenuë, *f. f. vulg.* 1) glückliche Ankunft; 2) der Willkomm, der Willkommſ-Schmaus. 1) Przyiazd ſzczęſliwy; 2) przywitana, okupiny albo uczta w dzien przybycia czyiego. § 1) J'étoit à la bienvenuë; 2) paier ſa bienvenuë.
- Bienveillance, Bienveillant, *vid.* Bienveillance.
- Bienvoulu, e, *adj.* beliebt, angenehm, nett. Przyiemny, wzięry, miły kaźdemu, w wielkim poſzanowaniu u kaźdego będący. § Ce Prince a été ſi juſte & ſi doux, qu'il a toujours été bienvoulu de ſes ſujets.
- Bière, *f. f.* 1) ein Carg; 2) Bier. 1) Trumna, truna; 2) piwo. § 1) La bière

est un ſejour fort mélancolique; 2) bière bouſſe, bière blanche, rouge, double, ſimple, la bière engraiſſe & reſraichit, & la fleur de houblon qu'on y met, ſert à la conſerver.

avoir une pié dans la bière. auf ſeiner Grube geben. Stoicó iedną nogą w grobie.

Bies, *obs. vid.* Biez.

Bièvre, *f. m.* (*ſiber*) 1) ein Biber, ein Caſtor; 2) ein Fiſchaar. 1) Bobr, kaſtor; 2) oſtrzyż, ptak wodny.

Dieux, *eule, adj. obs.* ſchön. Piękny.

Biez, *f. m.* ein Canal, der das Waſſer eto was in die Höhe auf eine Mühle treibet. Kanal albo row nieco wzgorę wodę na kola mlynskie prowadzacy.

Bifer, Biſſer, *v. a.* das geſchriebene auſſprechen, auſloſchen, auſtraken, daß es nicht kan geleſen werden. Kancelować ſkrypt, wymazać, wyſkrobać piſmo. § Biſſer une écrouë.

Biſſe, *ec, adj.* auſgelöſcht, auſgetraut, von einer Schrift. Wymazany, wytarty, przekreſzony, o piſmach

Bigame, *f. m.* (*bigamus*) der in der zweyten Ehe lebet. Dwoyżennic, dwoyżon, co drugą po zmarley pojal żonę. § Un bigame ne peut recevoir l'Ordre de Prêtreſe & il est incapable de tenir aucun bénéfice.

Bigame de fait, Bigame en fait. der zwey Weiber zugleich hat. Dwie żonie razem maicy.

Bigamic, *f. f.* (*bigamia*) die zweyte Ehe. Dwoyżennitwo, małżennitwo z drugą powtorzone, gdy pierwsza żona zmarła.

bigamic ſpirituelle. Weis zweyer Pfriinden, die nicht neben einander ſieſen ſonnen. Trzymanie dwu godności koſcielnych albo beneficiorum incompatibilium.

bigamic de fait. Ehe mit zwey Weibern zugleich. Małżennitwo z dwiema oraz żonami.

Bigarrade, *f. f.* eine groſſe eckigte und dabey ſaure Pomeranje. Pomarańcza wielka rogata i kwaſna. § La bigarrade est aigre & belle.

Bigarreau, *f. m.* groſſe marmelirte Kirſche. Marmurki, piſtre wiſnie wielkie. § Le bigarreau est ferme & doux.

Bigarreaucier, Bigarrotier, Bigarreaucier, *f. m.* ein marmelirter Kirſchbaum. Marmurka drzewo, na ktorem ſię te wiſnie rodzą.

Bigarrer, *v. a.* 1) mit verſchiedenen Farben bunt machen; 2) untermengen, durchſpiſſen, als ſeine Rede mit artigen Sachen. 1) Upkrzyć co; 2) przepia-

tać mowę różnemi materyami. § 1) Bigarrer son habit; 2) bigarrer son discours de diverses choses curieuses.

Bigarré, ée, adj. & part. bunt, scheidigt, bunt gemacht. Pstry, upstrzony. § Un habit bigarré de divers couleurs.

une compagnie bigarrée. Gesellschaft von allerhand Leuten, die sich nicht zusammen schicken. Kompania nierowna, w ktorey równieyższego stanu są ludzie.

Bigarrotier, vid. Bigarreautier.

Bigarrure, f. f. 1) buntes Farbenwerck, Mannigfarbigkeit der Farben auf Zeugen und Kleidern; 2) Gemeng, Mischmasch, Vermischung allerhand Sachen. 1) Upstrzenie, pstroćina na szatach i materyach; 2) mieszanina, rzeczy różnego gatunku. § 1) La bigarrure de ses habits fait rire tout le monde; 2) cela fait une bigarrure agréable.

Bige, f. f. (bigo) ein Wagen mit zwey Pferden. Woz we dwa konie, woz podwoyny.

Bigeard, Bigearre,

Bigearrement, Bigearterie, vid. Bizar.

Bigearrique, f. m. ein rauber oder jottischer Rock vom Zeuge, der in Bigorre gemacht wird. Plaszcz albo suknia kofnata z materyi, ktora w Bigorze robia.

Bigle, adj. c. schiel, schielend, scheel. Rozoki, zezowaty, zyooki. § Il est bigle, elle est bigle.

Bigle, f. m. ein Englischer Jagd-Hund. Chart z Anglii.

***Bigler, v. n.** schielen. Zezem patrzyć. § Il bigle, elle bigle.

Bigne, f. f. eine Beule, Brausche an der Stirne von einem Schlage oder Fall. Güz na głowie z uderzenia.

Bignet, Beignet, f. m. eine Art Kuchen wie Minzen. Ciasto pewne na kształt naleśnikow. § Faire des bignets, de petits bignets.

Bigordan, nne, adj. & subst. 1) einer aus Bigorre; 2) die Bigorrische Sprache. 1) Rodem z Bigora; 2) Bigorski ięzyk.

Bigorne, f. f. 1) ein Ambos mit zwey runden Armen, ein Horn-Ambos; 2) ein Arm an diesem Ambos, der spizig zugehet. 1) Nakowalnia z dwiema okrągłemi ramieniami; 2) ramię u kowadła, na ktorem okrągłe żelaza kuia.

Bigorneau, f. m. ein kleiner Horn-Ambos mit Armen. Kowadlo małe z dwiema ramieniami. § Se servir d'un bigorneau.

Bigorner, v. a. etwas, als einen Ring, auf dem Horn-Ambos rund schmieden. Co na kowadle okrągło kuć, iako refę, kolca.

Bigorre, f. f. ein Kreis in der Gascogne. Powiat w Gaskonii.

Bigot, f. m. 1) ein Heuchler, ein Scheinheiliger; 2) ein abergläubischer Mensch; 3) auf den Schiffen: ein Holz mit zwey oder drey Löchern, durch deren jedes ein Seil gehet; 4) ein Getränk-Maas in Benedig. 1) Naboźniczek zmyslony, świętafzek, hypokryt małżkara dewocyi pokryty; 2) człek zabobonny, guslarz, zabobonnik; 3) drewno na okrętach z dwiema albo trzema dziurami, przez ktore liny przeciągaia; 4) miara od napoju Wenecka. § 1) Un franc bigot, les vrais bigots sont scélérats, mais tous les scélérats ne sont pas bigots.

Bigote, f. f. 1) eine scheinheilige Bettstewer; 2) eine abergläubische Weibes-Person. 1) Dewotka; 2) zabobonna niewiasta.

Bigotelle, vid. Bigotère.

***Bigoter, v. n.** sich heilig, andächtig anstellen. Boszkować, nabożności postawę zmyslać, owcą wilka pokrywać. § Elle ne fait que bigoter.

Bigotère, Bigotelle, f. f. 1) eine Binde von Leinwand oder Leder, welche man vor diesem des Nachts um den Schnurr-Bart machte, damit er feiß bleiben möchte, ein Bart-Futteral; 2) ein Bart-Bürstlein. 1) Binda płocienna albo rzeźnię, ktorym niegdyż wąsow idąc spać podwiewywali, aby się w zgorec ięzyl; 2) szczoteczka od wąsow.

Bigoterie, f. f. 1) Heuchelen, Scheinheiligkeit; 2) Aberglaube. 1) Farbowane nabożenstwo, boszkowanie; 2) gusła, zabobon.

Bigotisme, f. m. 1) Scheinheiligkeit, heuchlerische Andacht; 2) abergläubische Gottes-Furcht. 1) Boszkowanie; 2) nabożenstwo zabobonne.

Bigourdan, vid. Bigordan.

Bigue, f. f. hohe Stütze oder Mastbaum, damit man das Werkzeug unterstützet, mit welchem man die Masten aufrichtet. Wysoka podpora pod machynę maszke okrętowy podnożąca.

Bigues, f. f. pl. Stützen, mit welchen man ein Schiff unterstützet, wenn es aufgerichtet oder niedergeleget wird. Podpory, ktoremi okręt podpieraia, gdy go kładą albo podnoszą.

***Biguer, v. n.** tauschen, wechseln, wird nur noch von den Spielarten gesagt. Wymienić, frymarczyk, tylko ięszcze o kartach kosterskich się mowi.

Bihouac, vid. Biouac.

Bijarre, adj. vulg. vid. Bizarre.

Bijon, *f. m.* eine Art Serpentin, so in der Apotheke gebraucht wird. Zywica, ktoyrey Aptrykarze mialto terpentyny za zywaia.

Bijou, *f. m.* 1) kostbare und artige Kleinigkeit, Galanterien; als kleine goldne oder silberne Büchchen zum Balsam, Kleinstücken, Halsbänder &c. 2) etwas kleines, das aber artig und niedlich ist. 1) Galanterya kofztowna, kleynot, iako pierścien, kanzacek, manale, zaufzki, puścyczki balzaimowe &c. 2) o malego a ładnego. § 1) Pour aller au cœur le plus court chemin de tous, c'est par bijou, un bijou de prix; 2) son jardin est un bijou.

Bijouterie, *f. f.* Galanterie-Krämeren, der Juwelen-Handel, besser: joüaillerie. Kupczenie z kleynotami, jubiletstwo, lepsze słowo: joüaillerie.

Bijoutier, *f. m. pr.* Bijoutié. 1) ein Juwelier, Juwelen-Händler, ein Galanterie-Krämer, der allerhand kostbare Sachen, als Armbänder, Ohrgehänge verkauft; 2) ein Liebhaber der Juwelen. 1) Jubiler, co kofztowne galanterye, iako manele, zaufzki &c. przedaie; 2) kochający się w kleynotach. § 1) Un riche bijoutier, être bijoutier; 2) vous êtes un grand bijoutier.

Bisz, *f. m.* ein Gewicht und Maas in Ost-Indien. Miara oraz i waga Indyjska.

Bil, *f. m.* in Engelland eine Schrift, dar- auf die Propositiones aufgesetzt sind, die die Cammer dem Könige zur Beschäftigung vorträgt. Skrypt z propozycyami od sztab Parlamentowych Angielskiemu Krolowi do konfirmacyi podany. § Faire, dresser, présenter, confirmer un bil.

Bilan, *f. m.* beyden Kaufleuten: Abrechnung, die Bilanz, Auszug, Rechnung, aus welcher die Ausgabe und Einnahme, die Schuld und Schuldforderung zu ersehen ist. U Kupcow: Rachunek wydatkow i dochodow, iak tezi długow, ktore maia bydź wybierane albo kredytorom zapłacone. § Faire un bilan, bilan d'entrée, bilan de sortie.

Bilboquet, *f. m.* 1) eine Kinderklapper oder gedrechselter Stecken mit Löchern in beyden Enden und einer Kugel an einem Faden, so jedesmal in ein Loch einfällt, wenn eine geübte Hand den Stecken umdrehet; 2) bey dem Vergulder: Stückchen Holz mit etwas Tuch zum Vergulden der tiefsten Fugen; 3) Humpel-Männchen, Sauckel-Männchen, Figur oder Püppchen auf einer Nadel, so immer steht und nicht fällt, weil das Blei in

beyden Füßen selbtes im Gleichgewicht erhält; 4) bey den Mäurern: Absprung, Stück Stein, das von einem Absprun- gen abgestalten oder abgesprungen ist; Stück Ziegel, so noch zum Vermauren tauget. 1) Klekotka dzietinna albo kiiek toczone z dziurami obfączystemi w obu końcach i o wifzacey na nitce galce, ktora zawfze w iedną dziurę wpada, gdy kiiek sposobna do tego obraca ręka; 2) u Pozłotnika: drewnienko z płatkami do pozłocenia fug głębokich; 3) ofobka albo figurka na igielce się kołysająca, ktora słow w obie nogi wprawiony w rowney wadze utrzymuie; 4) u Malarza: odlupek kamienia, kawal cegły do mrowania sposobny. § 1) Henri III Roi de France portoit quelque fois à la main un bilboquet, dont il se joüoit.

il se tient droit comme un bilboquet. er steht immer gerade wie ein Stock. Zawfze iako pien prosto stoi.

il se retrouve sur ses piez comme un bilboquet. von einem Fallenden: er fällt niemals, ob er gleich stolpert, er erhält sich allemal auf den Beinen. O upadającym: Jak korka na nogach się utrzymuie, nie zaraz upada, choć nogę powinie.

Bile, *f. f. (bilis)* 1) die Galle, das gallische Wesen im Körper; 2) der Zorn. 1) Zolc, kolera, wilgotność w ciecie; 2) gniew, zaiątrzenie. § 1) Purger, temperer, modérer, rafraichir la bile, empêcher, arrêter un degorgement de bile, la bile se degorge souvent; 2) ce discours m'échaufe la bile, avoir la bile échaufée, apaiser la bile.

il sentit émonvoir sa bile. er fühlte, wie ihm die Galle aufstieg. Cholera mu do nosa przyzšla, poczul gniewu swego impetow.

les choses douces se tournent en bile. süsse Sachen verwandeln sich in Galle. Słodczy w zolc się obraca.

bile noire, (acra bilis) schwarz Blut, Melancholey, Melankolia, krew albo zolc spalona.

Biliaire, *adj. vaisseaux biliaires.* die Gallengefäße, in der Anatomie. W Anatomii: Kanalki, rurki do koleryczney materyi.

Bilieux, *euse, adj. (biliosus)* 1) gallisch, gallentrich; 2) jähörnig. 1) Koleryczny, kolery siła maiający; 2) gniewliwy, popędliwy. § 1) Temperament bilieux.

Billard, *f. m.* 1) Billard, Kugel-Tafel, ein Spiel; 2) ein Druck-Stock, eine Masse

den Ball auf dem Billard zu stoßen; 3) in Burgund: ein frummbeinigter Mensch. 1) Billard, tablica wielka funkniem zielonem powleczona o krańcu i o sześciu dziurach z siatkami, w ktore piłki stoniowe wpadaia; 2) masa, laska billardowa na końcu płasko skrzywiona do piłek popychania; 3) w Burgundji: eztek krzywonogi. § 1) Jouer une partie au billard, le jeu de billard; 2) pouffer sa bille avec le billard.

Billarder, v. n. desgleichen in diesem Spiel: billiardiren, seine Kugel zweymal stoßen. *W teyze grze:* bilardować, piłkę swoją dwa razy tracić.

Bille, f. f. 1) eine Bille, Ball oder Kugel von Eisen, eine Billiard-Kugel; 2) grüne Stange oder Reiß, so in die Erde, Wurzel zu treiben, gesetzt wird; 3) Pack-Stock, einen Ballen Waare zusammen zu ziehen; 4) der Wind-Knüttel, damit der Fuhrmann seine Ladung befestiget; 5) ein Knüttel, ein Stock, bey den Handwerkern; 6) ein Streif, so die beiden Enden eines Chor-Hemdes vorne zusammen hält; 7) auf den Schiffen: ein dünner Strick mit einem Knoten und einer Schnalle, die Mast-Seile anzusehen.

1) Piłka stoniowa, kula bilardowa; 2) płonka bez korzenia do wśadzenia w ziemię; 3) krępałec do skrępowania bele towarow; 4) powąz furmański do ścisnienia ładunku; 5) knitel, drag, u różnych rzemieślnikow; 6) strefa materyi podobki u komży kapłańskiej spinająca; 7) na okrętach: stryczek z węzłem i z przeczką do przyściagnienia lin masztowych. § 1) Beloufer une bille, faire sauter une bille, une bille de billard; 2) une bille de faule.

bille d'acier. bey einigen Handwerkern: ein viereckigt Stük Stahl. U niakto-rych rzemieślnikow: Czworogranista sztuka stalu.

faire une bille, vid. Beloufer. einen Ball machen, wenn man Billard spielt. *Na bilardzie grając:* wrzucić piłkę w worczek. § Il n'a pu encore faire une bille.

ils sont sortis de cette affaire bille parille. es hat keiner vor dem andern einen Vortheil in dieser Sache. Prymu ieden drugiemu w tey sprawie nie ustąpił, w niczym ieden drugiemu dał przody.

ils sont billes pareilles. einer ist so gut wie der andere, sie sind nicht viel werth. Z iedney łaki osłowie, nie wiele obawarci.

Billebarer, v. a. mancherley Farben ungeschicht zusammen setzen, wird insonder-

heit von einem Pieltelberings: und einem Masquen-Kleid gesagt. Smie- sznemi kolorami co upstrzye, ofobliwie o sukniach blaznow i masekarnikow.

billebaré, ée, adj. & part. mit lächerlichen Farben gezieret. Smieszynemi kolorami upstrzony.

Billebaude, f. f. Unordnung, besser: confusion. Mieszanina, nieporządek, lepsze słowo confusion. § C'est une billebaude que tout ce menage là.

à la billebaude. unordentlich. Nieporządnie, iak w koadie.

Biller, v. a. 1) einen Pack mit einem Bal- lenstock zusammen ziehen; 2) Pferde an ein Schiff anspannen. 1) Skrępować co krepulcem; 2) konie do trelowania albo ściagnienia okrętu i szkuty zaprzęgać. § 1) Biller un ballot; 2) biller les chevaux.

Billet, f. m. 1) ein Briefchen, ein Zettel; 2) eigenhändige Schuld-Beschreibung, ein Schein, desgleichen eine Anweisung oder Assignation auf einem Zettel; 3) Quartier-Zettel für die Soldaten, die einquartiret werden; 4) Wahl-Zettel, ein zusammen gerolltes Papier, einem seine Stimme zu geben; 5) ein Loos-Zettel.

1) Liniek, kartka listeczek; 2) obligacya, cyrograf, własny ręki zapis; lubo też alygnacya; 3) karteczka żołnierzowi na gospodę dana; 4) cedulka zwita w skrzynekę przy kreskowaniu albo dawaniu wotum swego włożona; 5) karteczka losowa. § 1) Ecrire un billet à son ami, billet galant, billet doux ou amoureux; 2) billet payable au porteur, je lui ai prêté cent pistoles dont il m'a fait un billet.

billet d'épargne, obs. Königlicher Cammer-Zettel. Alygnacya na Krolewską komorę.

billets de monnaie, obs. Münz-Zettel. Alygnacya miniczna.

billet de banque. ein Banco-Zettel. Alygnacya na bank.

billet de l'état. Steuer-Zettel. Alygnacya na pobory albo dochody publiczne.

billet pour entrer à la comédie. Einlaß-Zettel, Billet, ist ein Zeichen oder Zettel, so man dem Comodianten statt des Geldes giebet. Billet, karteczka albo znak, co wpuszczającemu komedyantowi miasło pienieędzy dawan bywa.

billet de santé. ein Vest-Paß. Swiadektwo, że kto z zdrowego, a nie z zapowietrzatego, jedzie mieysca.

billet d'enterrement. gedruckter Leichen-Zettel, auf welchem man die Nachricht von dem Sterbe-Tag des Verstorbenen, und

der Begräbnis-Stunde giebet. Karteczka pogrzebowa z jedney strony drukowana, wiadomość o dniu śmierci niebołczyka i o godzinie pogrzebu jego dająca. § *Envoier des billets d'entrettement, faire imprimer des billets d'entrettement, le criet donne ordre au Semeur de porter des billets d'entrettement aux parens & aux amis de la personne morte.*

billet de banque. ein Lotterieticket, so derjenige bekommt, der in die Lotterie setzet. Karteczka temu dana, co w loteryi stawia.

billet noir. ein Gewinn-Los, ein Treffer in der Lotterie. Karteczka losowa z łutką wygiana.

billet blanc. eine Niete, ein blindes Los ohne Gewinn. Karteczka czcza, to jest niezyskowna.

tirer au billet. 1) loosen, Loose ziehen; 2) loosen, als die Soldaten auf der Treimmel um das Leben, oder um die Befreyung von einer andern Strafe. 1) Rzucić los; 2) o *szkazonych żołnierzach*: losować, rzucić kostki na bebnie o żywot albo o uwolnienie od inszey kary.

faire tirer au billet. 1) loosen lassen; 2) die Soldaten ums Leben spielen lassen. 1) Dać losować; 2) kazać żołnierzom o żywot kostki rzucić.

billet lombard. in Italien und Slandern: Anweisung auf ein Schiff. w *Włoszech i we Flandryi*: Asygnacya na okręt.

faire voir des billets chez les notaires. Geld suchen, Geld entlehnem wollen. Kapitału szukać, o sumy na zapisy się postarać.

il est au bout de son billet et de son papier. er weiß nichts mehr zu sagen, er endiget seine Erzählung, seine Arbeit. Nie ma więcey co powiedzieć, już swę powieść kończy, swę roboty do-rabia.

Billette, f. f. 1) ein Faß, das zum Zeichen ausgefetzt ist, wo man Zoll zahlen soll; 2) eine viereckichte kleine Wappen-Figur, so die Beständigkeit anzeigt; 3) Holz, so der Buchscheerer in der rechten Hand hält, die Gewalt der Scheere aufzuhalten. 1) Beczka tam wystawiona, gdzie clo albo myto płacić trzeba; 2) figurka kwadratowa w herbach stałość znacząca; 3) drewno, ktore postrzygacz w prawey ręce trzymając siłę nożyc hamuje. § 1) Passer la billette; 2) il porte d'azur à quatre billettes d'or.

Billeté, ée, adj. 1) in den Wappen; mit einem länglichten Viereck bemercket; 2) bey den Kaufleuten von Waaren; mit

Zetteln oder Nummern bezeichnet. 1) *herbach*: figurką kwadratową znakowany; 2) u *kupców o towarach*: karteczkami i numerami znaczoney.

Billetter, v. a. bey den Kaufleuten: die Zettel zu den Waaren anbinden oder annehmen. U *kupców*: Karteczki z numerami do towarow przytzyć albo przywizzać.

Billevézés, f. f. obs. ein kleiner Balon, ein aufgeblasener Ball. Pilka nadęta do grania.

**Billevézés, f. f. plur.* eitle Einfälle, falsche Einbildung, Narrheit, Possen, narriſche Erzählungen, Fabeln, Narrheiten. Prozne aparencyje, dymy nadęte, hymeryczne myśli, głupstwo, baśnie, plotki. § *Sortes billevézés*: chacun sait, que c'est billevézés.

Billon, f. m. in der Münze: 1) mit der Scheere zerschnittene Geld-Sorten, die man wieder in den Tigel wirft; 2) geringhaltiges Gold und Silber, das einen größern Zusatz hat, als es haben soll; 3) eine verbotene, verruffene Münze; 4) ehedessen ein Kram, wo man ungültige Münzen zu verkaufen pflegte, der Ort in der Münze, wo man falsches und ungültiges Geld zum Vermünzen verwechselte; 5) kleine Scheidemünze von Kupfer. § *Mimnicach*: 1) Nożycami porzniete do przetopenia pieniądze; 2) złoto albo srebro więkzą nad ordynacyą mińczęzną mające przysadę; 3) zakazane pieniądze; 4) kram, gdzie nigdyż fałszywą monetę kupowano, mieyſce w minnicy do ktorego zła i wywołana do przekowania podawaia monetę; 5) drobne miedziane pieniązki, iako szelagi, klepaki. § 1) Mettre une monnoie au billon, sonder le billon; 2) l'argent de billon, l'or de billon; 3) pièce de billon, monnoie de billon; 4) porter, envoier au billon; 5) les liards sont des monnoies de billon.

billon de garancé. die schlechteste Färbere-Nöthe. Naypodleyſza marzana albo reta fabierska.

Mettre quelque chose au billon. vor nichts achten, eine Sache wenig achten. Za nic co poczynać, brakować czym, lekce co wazyć. § *Hors de cela, je mets tout au billon.*

Billonnage, f. m. die Wipperen, die Kipperen, oder das verbotene Profitmachen mit schlimmen Geld-Sorten. Obrywki i zyski z wywołanych pieniądzy. § *Etre puni du billonnage.*

Billonement, f. m. das Münzen schlech-

- ten Münz-Sorten. Kowanie monet podley ligi, falszywych monet kowanie.
- Billonner, v. a.** gutes Geld einschmelzen, und geringers daraus schlagen, verfälschen den Halt einer Münze. Szafzować monetę, monetę falszywa kować, przekować monetę na podleyfzą. § *Billonner les especes étrangères.*
- Billonner, v. n.** 1) in der Münze: verruffense und leichte Münzen einschmelzen; 2) mit verruffenen Geldern handeln, fixyen, wippen, Wipperen treiben. 1) *W Mimicy*: przekować podłą i wywołaną monetę; 2) kupczyć z falszywą monetą, podeyrzana i wywołane pieniądze udawać.
- Billonneur, f. m.** Ripper und Wipper, Münz-Verfälscher. Falszeryz monetę, ten co falszywe, podeyrzane i wywołane pieniądze skupuie i udaje.
- Billos, f. m.** Zapsen-Geld, oder Abgabe von Getränken. Czopowe.
- Billot, f. m.** 1) ein Block bey unterschiedenen Handwerckern, als ein Fleischer-Block, ein Block auf drey Füssen bey den Drechslern u. d. g. 2) der Ambos-Stock, Block, worauf der Ambos siehet; 3) Unterlage, ein Klotz unter einen Hebebaum zu legen; 4) in Engelland: Klotz, Block, darauf man jemand mit dem Beil enthauptet; 5) ein langes Holz an den Seiten der Pferd; die man zu Kaufe führet; 6) auf den Schiffen: gewisse Klöße zu unterschiedenem Gebrauch; 7) eine Mauersalle mit runden Löchern, in welchen ein runder Drath die Mäse in die Höhe schmellet. 1) Kloc, pień do różney potrzeby, iako rzemieznicy, na którym rąbiają, tokarski na trzech nogach do siedzenia; 2) pień, w który kowadło jest osadzone; 3) podstawkę, kloc pod drag dzwignalny do podważenia; 4) *w Anglii*: pniak, na którym zloczyncom toprem głowę scinają; 5) przewora między koniami na targ idącemi; 6) *na okrętach*: kloc, pień do różnego używania; 7) pułapka, łapka na myfzy, w której kołko z drotu myfz, co nitkę przegryzła, w poł uchwyciwszy, zadusza.
- je mettrois ma tête sur le billot.* ich wollte mit dem Kopf abschlagen lassen, wenn es nicht wahr ist. Niech mię zetrną jeżeli nie prawda.
- Bimaes, f. m.** eine Art Brasilienholz, das auch Japan oder Sapan heißet. Drewno na kształt Bryzelii, nazywa się też *Japan* albo *Sapan*.
- Bimauve, f. f.** (*bismalva*) Altssee, Heils-

- fräut, Eibisch oder Jüsch. Szaz polny, pfonny, szaz pięcalistny, siele.
- Bimbelot, f. m.** Kinder-Spielzeug, als Klappern, Puppen, Wagen. Czaczka, iako gruchotki, lalki, wozki.
- Bimbeloquier, f. m.**
- Bimbloquier, f. m.** Klipper, der Spielzeug für die Kinder macht
- Bimbelotier, f. m.** jeug für die Kinder macht als Zellerchen, Schüsselnchen, Rännchen u. d. gl. Blacharz co czaczka blaszane robi, iako talerzyki, miseczki, konek weczki.
- Bimbeloterie, f. f.** 1) die Werckstatt, das Handwerk der Klipper, die dergleichen Spielzeug machen; 2) der Handel mit Kinder-Spielzeug. 1) Warbat, rzemieślo blacharkie od czaczek; 2) kupczenie z czaczkami.
- Bimilion, f. m. obs. vid.** Millard. in der Rechen-Kunst: tausend Millionen. *W rachmistrzejkicy nauce*: tysiąc milionow.
- Binaire, adj. & f. m. (biniarius)** im Rechen: gezwent, aus gezwenten Zahlen bestehend. *W Arystmetryce*: Podwoynny, z liczb podwoynnych złożony.
- nombre binaire.* gezwente Zahl, ein paar Zahlen. Liczba podwoynna, para liczb.
- mesure binaire.* ein gezwenter Tact, der mit gleichen Auf- und Niederschlag geführt wird. Takt w muzyce podwoynny, w jednem podnoszeniu i spuszczeniu dany.
- Binard, f. m.** ein Blockwagen mit 4 gleichen Rädern zu großen Lasten. Kara albo woz o 4 kofach rownowysokich do ciężarów.
- Bindelle, f. f. obs.** eine alte Art Ermel. Rękaw podług staroswieckiego kroju.
- Bindely, f. m.** Italiänische Posaumenten, Vorte von Seide und Silber. Bręta, stroka, włoski pasaman z iedwabiu i z srebra nitkowego.
- Binement, f. m.** das Zwiebrachen, das andere Brachen des Geldes, die zwente Hacke im Weinberge. Przeorywanie, odwracanie roli, wskopywanie winnicce uprawionej.
- Biner, v. a.** das Geld zwiebrachen, zum andernmal brachen, einen Weinberg zum andernmal behacken und zurichten. Przeorywać rolę, odwracać, uprawioną winnicę wskopywać. § *Biner la terre, biner une vigne.*
- Biner, v. n.** an einem Tage zwey Messen lesen. Dwa razy w iednym dniu Mszey S. odprawować. § *Il a la permission de biner, son Evêque lui a donné la permission de biner.*
- Binet, f. m.** 1) ein Lichtknecht; 2) ein platter Leuchter mit einem Stiel, ein Hand-Leuchter.

Leuchter. 1) Proficka, co w turkę lichtarzowaz wstawiana bywa; 2) lichtarz plaski z trzonkiem, lichtarz doręczny § 1) Ficher le bout de chandelle à la pointe de binet.

faire binet. den Stumpf des Lichts auf den Licht-Knecht setzen. Sztuczke swiece niedopaloney na profickę wetknąć.

Bini, f. m. ein Rönch, der einem Angegebenen zugegeben wird. Assistent albo Przystaw zakonnikowi wychodzaczemu przydany.

Binocle, f. m. ein doppeltes Perspectiv, etwas mit beeden Augen zugleich zu sehen. Perspektywa dwoyurna, do przyrzeczenia obiema oczami. § Le binocle fut inventé en 1663 par le Père Cherubin Capucin.

Binoculaire, adj. c. astroscopie binoculaire. ein Astronomisches Fern-Glas oder Perspectiv mit zwey Röhren, durch welche beyde Augen zugleich ein Gesith betrachten können. Perspektywa gwiazdarska o dwuch rurach, przez ktore obie razem oczy gwiazdę obserwowac mogą.

Binome, f. m. (binomius) in der Algebra: eine Grösse oder Zahl, die aus der Addition zweyer unermesslichen Grössen entsethet, Trinome heisset die Zahl von drey summirten Grössen. *W Algebrze:* Wielkość albo liczba, co z adycyi dwuch wielkości niezmiernych urosła; suma trzech wielkości Trinome się nazywa.

Biouac, Bivouac, Bihouac, f. m. die Nacht-Wache; Bereitschaft bey einer Armee zur Nachts-Zeit, Theil der Armee, der des Nachts in den Waffen stehet. Straż nocna, gotowość woyska czasu nocy, część woyska przez noc w sprawie stojąca. § Faire le biouac toute la nuit, passer la nuit au biouac, faire coucher les troupes au biouac, se trouver au biouac.

lever le biouac. mit der Nacht-Wache wieder ins Lager ziehen. Straż nocną w oboz odciągnąć.

coucher au biouac. in Sorgen wegen eines Ueberfalls schlafen, sein Nacht-Lager mit einer Wache wider einen Anfall besetzen. Spać obawiając się nocnego napaźdu, pod strażą nocną noclegować. § Faire coucher l'armée au biouac, nous avons couché dans cette auberge au biouac.

**Bique, f. f.* eine Ziege, besser: chèvre. Koza, lepsze słowo: chèvre.

Biquet, f. m. eine Rippe, Schnell-Waage in den Münzen. Przechmian, waga mincarska. § Pésier au biquet.

Biqueter, v. a. kippen, mit der Schnellwaage wägen. Przechmianem albo wagą mincarską wazyć. § Il faut biqueter cela.

Biqueter, Biequeter, v. n. von Fiegen: jungen, werfen. Okozlic się, okocić się, o kozach. § Notre chèvre a biqueté, la chèvre vient de biqueter.

Birambröt, f. m. vulg. Bier und Brodt, Biersuppe. Drobianka z piwa. § Adieu mon cher mangeur de birambrots & de tartines.

Bire, f. f. eine Art von Fisch-Neussen. Gatunek wierzce rybiey.

Birette, f. f. (birettum) ein Barett, so die Novicii bey den Jesuiten tragen. Birec Nowicyusza Jezuitskiego. § Les Jésuites Novices portent la birette deux ans, ensuite ils l'ont recüs, ils prennent le bonnet à trois cornes.

Bis, f. m. Music-Zeichen, daß man etwas zweymal spielen muß. Znak powtorenia muzyczny, to jest, że co dwa razy grać trzeba.

Bis, c. adj. schwärzlich, vom Gebackenen, und im Scherz von der Gesichtsfarbe. Czarnawy, o ciastach, a zartem o cerze. § Pâte bise.

pain bis. Mittel-Brodt. Chleb srzedni polspolity.

pain bis-blanc. halb Weiß-Brodt. Chleb od tego bielzy.

Bisage, f. m. bey den Färbern: das Umfärben, die zweyte Färbung eines Zeuges in einer andern Farbe, als die erste gewesen. *U Farbiarow:* Przechmianie, powtórne farbowanie materiy w inlzey farbie. § Il est permis aux Teinturiers du petit teint de faire toutes fortes de bisages & réparages.

Bisague, vid. Besaigue.

Bisaieul, Bisayeul, f. m. der Elter-Vater, Pradziad.

Bisaieule, f. f. die Elter-Mutter. Prababa, babki matka.

Bisantin, vid. Besant.

Bisarre, Bisarrement &c. vid. Bizarre.

Biscacho, f. m. ein Thier in Peru von der Grösse und Geschmack eines Caninchens, nur daß es einen Schwanz wie ein Eichhörnchen hat. Zwierzakto w krolestwie Peru tegoż smaku i wielkości co krolik albo zajączek, tylko że ma ogon wiewiorczy.

Biscapit, f. m. (biscopit) das andermahlige Sesen einer Sache in die Rechnung, Sache die zweymal in der Rechnung stehet, und nur einmal hätte stehen sollen. Powtórne czego w rachunek

nek położenie, rzecz w rachunek nie-
 usufznie dwa razy położona.

Biscornu, *afk.* 1) unordentlich, schlecht ge-
 bauet, ungestalt, von Gebäuden; 2)
 verwirrt, unordentlich, von Gedanken,
 von einer Schrift. 1) Nieporządný,
 ładaco zbudowany, niekztałtný, o bu-
 dynkach; 2) nieporządný, zawily, o
 konceptach, o skrypcach. § 1) Un bā-
 timent biscornu; 2) un esprit, un ou-
 vrage, un raisonnement biscornu.

Biscotin, *f. m.* kleines Zuckerpläschen, klei-
 ner Zwieback. Sucharek cukrowy, bi-
 skokt biały malutka.

Biscuit, *f. m.* 1) Wäschen, Zucker-Zwieback-
 chen, Zucker-Brodt; 2) Schiff-Brodt,
 grober Zwieback; 3) falsche Farbe bey
 den Färbern, die verboten ist; 4) Kalk-
 Steine, so beym Löschen überbleiben und
 nicht zerfallen. 1) Biskokt biały; 2)
 suchar, biskokt, chleb przepiekany na
 okrętach; 3) farba fałszywa, farbierzom
 braci zakazana; 4) gruzle, kamlenie,
 ostatki z wapna gazonego. § 1) Bis-
 cuit royal, biscuit de Piemont; 2) fai-
 re provision de biscuit, prendre du bis-
 cuit à discretion, ménager, épargner

le biscuit, distribuer le biscuit aux ma-
 telots, le bon biscuit sec se garde un
 an & quelque fois plus.

rembarquer sans biscuit, eine Sache ohne
 Bedacht und ohne nothige Zubereitung
 aufzugen. Podjąć się czego bez uwa-
 gi i należytego przygotowania.

biscuit pour faire diete, Fasten-Brodt, das
 man zur Fasten-Zeit isset. Chleb postny,
 ktorego w post jedzą.

Bise, *f. f.* 1) der Nord-Wind; 2) ein klein
 Brödtchen, wie man den Schülern zum
 Frühstück giebet, ein Dreyling; 3) ein
 Seeisch, d. r. fast dem Thunisch gleichet;
 4) in Pegu: eine Münze von einem
 halben Ducaten; 5) ein Gewicht daselbst
 zu Waaren. 1) Pomorszczyzna, wiatr
 polnocny, boreasz; 2) bułeczka, buł-
 ka, chleb obrotczny zakom na śnia-
 danie; 3) łpolnica, ryba morska tun-
 czykowi podobna; 4) w Krolestwie
 Pegu; moneta złota półczerwonego
 złotego wynosząca; 5) tamże waga do
 towarow.

il a été frappé du vent de bise, er ist ver-
 dorben, er ist verloren. Zginął, przy-
 szedł do upadku.

Biseaus, Biseau, *f. m. fran.* bise, der An-
 schub, der Klebe-Ranft, die Kraust am
 Brodt; 2) der abgeschliffene Rand an
 einem Spiegelglas; 3) ein schräg abge-
 schliffener Rücken an Messern, Scher-

Messern, desgleichen stumpf geschliff-
 ner Ort zwischen der Schärfe und dem
 Stiel eines Pugmessers, wie auch die
 Schärfe an Hobel-Eisen, an Meißeln;
 4) der Kasten-Rand, der einen einge-
 fasten Edelstein fest hält; 5) Deckel von
 Blei oder Zinn an einer Orzel-Pfeife.

1) Przyłepka u chleba; 2) brzeg u skła
 zwierciadlnego na ukos rzezany, kto-
 rego rama uymuie; 3) rylec u nożow,
 u brzytwow ukośny, iako też spodek
 tępy u brzytwowego ostrza przy trzon-
 ku, ostrze kliniaste u dłota, u żelaza
 heblowego; 4) brzeg wewnętrzny o-
 prawki albo głowicy kamień wymiują-
 cy; 5) pokrywka, dekiel z cyny albo
 osłowiu u pizczalki organowey. § 1)
 Manger un biseau, couper un biseau;
 2) couper, faire, tailler un biseau, dans
 la manufacture des glaces il y a des
 ouvriers, qu'on appelle tailleurs des
 biseaux; 3) frire un biseau; 4) il faut
 certir cela en biseaux d'onix.

biseaux, *plur.* 1) in der Druckerey:
 die Format-Stege, so die Buchstaben
 oder die Paginas einfassen, wenn die
 Rahme zugeschnitten über wird; 2) eisernes
 Werkzeug des Drechslers, von Gestalt
 eines grossen Hobel-Eisen. 1) W Dru-
 karni: listewki kliniaste litery albo
 paginy sciskające, gdy rama załzrubo-
 wana bywa; 2) instrument tokarski
 na kształt wielkiego żelaza heblowe-
 go.

Biscigle, *f. m.* bey dem Schuster: der Blätt-
 heit von Buchbaum. U Szewca: buk-
 szpan do polerowania.

Biser, *v. m.* im Ackerbau vom Getreide:
 geringer, schwärzer werden. W rolnic-
 twie o zbożach: w śnieć się obracać,
 śnieć się, zpodlec, czernieć. § Les
 blez bisent.

Biser, *v. a.* in der Färberey: zum zwey-
 ten mal färben, umfärben, wieder auf-
 färben. W Farbiarni: Powtornie far-
 bować albo przefarbować.

étape bisée, zweymal gefärbter oder wieder
 aufgefärbter Zeug. Materya przefar-
 bowana albo drugi raz farbowana.

Biset, *f. m.* 1) ein kleines Brödtchen, ein
 Dreyling; 2) eine kleine Holz-Taube.
 1) Bochenek, bułka chleba; 2) trukaw-
 ka.

Bisette, *f. f.* eine Art schmaler und gerin-
 ger Spitzen. Koronek wąskich i po-
 dłych gatunek.

Bisettiere, *f. f.* Knöpferin, so dergleichen
 Spitzen knöpelt. Kneplarka, co te ko-
 ronki knepluie.

- Biseur**, *f. m. obs.* ein Auffärber. Farbierz od przefarbowania materyi.
- Bistingua**, *f. f.* (*bistingua*) Zäpfentraut, Wald-Blöcklein. Jagoda listna; ięzyczkowe ziele
- Bismuth**, *f. m.* Wismuth, Zinn-Marcasit, gehet an Schönheit allen Marcasiten vor, wird nur in Engelland, Sachsen und in den Sudetischen Gebirgen gebrochen die Bergleute nennen ihn des Erstes Dach, weil Silber nicht weit davon ist; der Schriftgießer nimmt den Wismuth zur Schrift, der Zinngießer zu den getriebenen Geschirren, welche einen silbernen Klang davon bekommen, und der Topfer bekommt vom verbrannten Wismuth eine schöne blaue Farbe. Markazyt cynowy albo bryła cynę w sobie mająca; nayprzednieyzy między wszytkiemi markazytami, w Anglii, w Saksiech i w gorach Sudetkich go tylko łamią, gornicy go skorupa srebra nazywają, bo od niey srebro niedalekie; rożnym rożnie służy, zlewacz ja do literek drukarskich, konwilarz do cyn dętych bierze, aby dźwięk srebrny miały; zdun go na piękną błękitną farbę przepala. § Il y a du bismuth naturel & du bismuth artificiel.
- Bisnague**, *Visnague*, *f. m.* Gewächs aus der Levante, so dem Fenchel gleich siehet, man machet daraus Zahnstocher. Ziele pewne z Turczesch koprowi podobne, zębodłuby z niego robią.
- Bisogne**, *f. m. obs.* ein junger Soldat. Nowak, nowotny żołnierz.
- Bison**, *f. m.* 1) ein Indianischer Auer-Och; 2) in den Wappen: ein Büffel-Och. 1) Zubr Indyjski; 2) w herbach: bawol. § 1) Le bison est cruel & dangereux; 2) une tête de bison couronnée.
- Bisouard**, *f. m.* in der Dauphiné und im Lyonischen: ein Kerl, der aus dem Gebirge her ist, und Kleinigkeiten verkauft. w Delfinacie i w okolicy Lionskiej: Szkot z gor z opalką; goral rożne drobiazgi, po miastach przedający.
- Bisquains**, *f. m. plur.* zubereitete Schaafzelle zu Velken. Baranki wyprawione na kozuchy.
- Bisque**, *f. f.* 1) eine Krafftsuppe; 2) im Ballspiel: sunffiehn voraus, die ein Spieler, der besser spielt, dem Gegner zuvergiebet. 1) Polewka silna; rosol posilający; 2) w Pilarni: 15 ok, ktorych gracz lepszy podleyszemu ustępuie. § 1) Rien ne charme leur esprit que la bisque & la fricassée; vive la

- France pour les ragoûts & pour les bisquers; 2) prendre sa bisque; donner bisque.
- Prendre sa bisque*, sich seiner Ruhestunden bedienen. Wczasu swego i godzin spokoynych zażywać.
- donner quinze & bisque*, einem weit überlegen seyn. Przodkować przed kiem; mieć gorę nad kiem. § Je lui donnerois quinze & bisque.
- Bissac**, *f. m.* ein Quersack, ein Reutsack, ein Bettelsack. Bielagi, taistra; torba dziadowaska.
- réduire au bissac*, einen arm machen. Zubożyć kogo.
- Bisse**, *f. m. obs.* feine Seide. Jedwab przedni. § On portoit parmi les Israelites du fin lin, du coton & du bisse.
- Bisse**, *f. m.* in den Wappen: eine Schlange. w Herbach: Wąż.
- Bissette**, *f. m.* Unglück, Kummer, Verdrüßlichkeit, so von eines andern Unverständnis herkommt. Nieszczęście, kłopot; frakunek z głupstwa czyiego pochodzący.
- Bissexté**, *f. m.* (*bissextus*) der Schalt-Tage, den man alle 4 Jahre zum Februario setzet. Przybycień; przybytz; dzień, co czwarty rok do Lutego przydany. § Il ne voulut paroître le lendemain parceque c'étoit le jour de bissexté, qu'une ancienne superstition faisoit passer pour malheureux.
- une année de bissexté*, ein Schalt-Jahr. Rok przestępny.
- Bissextil**, *e, adj.* *un an bissextil; une année bissextile*, ein Schalt-Jahr. Rok przestępny. § On aura bientôt l'an bissextil; l'année bissextile est passée.
- Bissonnata**, *f. m.* Wöndch-Tuch, daraus einige Wöndch ihre Kleider machen lassen. Sukno grube na habity mnisze
- Biski**, *f. m.* eine Persische Scheide-Münze. Pieniązek Perski.
- Bistoquer**, *f. m.* ein kleiner Stock oder Queß beim Billiardspiel. Laska pochodzisto się kończąca, do popychania piłki na biliardzie.
- Bistorte**, *f. f.* (*bistorta*) Schlangenkraut, Natterkraut, ein Kraut. Wężownik, gaiowa miodunka, ziele.
- Bistortier**, *f. m.* in der Apotheke: hölzerner Stöbel zu einem steinernen Mörsel. w Aptyce: Tucek drewniany do moździerza kamiennego. § Un bistortier bien aet & bien propre.
- Bistouri**, *f. m.* bey den Barbieren: ein krummes Messer die Geschwüre zu öffnen. Gnip albo nożyk krzywy cyrulicki, do otwierania wrzodow.
- Bistourner**, *v. g.* ein Pferd durch Werdung

- hung der Hoden wallachen. *Walajeyé konia nakręceniem mofzenek.* § *Histourner un cheval; cheval histourné.* *il est bislourné.* im Scherz: er hat sein Pulver verschossen. *Zarem:* Zmłodu stracił prochy, teraz rutkę nieborak siac musi.
- Bitare,** *f. f.* Ausschwarz, bereiteter Kux zum mahlen und zeichnen. Czernidło albo sadze do malowania i rysowania preparowane.
- Bitord,** *f. m.* ein kleines Seil, andere Seile auf den Schiffen damit zu lenken. Lina mafa na okręcie, którą więkze nakręcają i kierują.
- Bittes,** *f. f. plur.* zwey starke Bäume am Schiff, an welchen der ausgeworfene Anker befestiget ist. Dwa kośy, w stojaczki na okrętach utwierdzone, do których wyrzucone kotwice przywiązują.
- Bitter,** *v. a.* das Ankerseil um diese Bäume winden oder schlingen. Kierstak albo linę od kotwicy do tych koś przywiązać. § *Bitter le cable.*
- Bitton,** *f. m.* 1) Galeenstock, woran man die Galee am Lande anbindet; 2) Stange oder Baum unten am Mastbaum Seile anzubinden. 1) Pal na lądzie do przybitania albo przywiązania galeery; 2) koś pod masztem do lin przywiązania.
- Bitonnières,** *f. f.* die Röhren oder Rinnen, die vom Vordertheil des Schiffes bis in das Hintertheil das Wasser zur Pompe leiten. Ryny albo rury wodę z przodku nawy do pompy na tyle prowadzące.
- Bitume,** *f. m.* (*bitumen*) iede Fettigkeit der Erde, so zäh ist und leicht brennet; eigentlich aber ist es ein fetter Saft, so bey den See-Wässern gesamlet wird. *Powstzechnie:* kley; tłustość każda z ziemie wymażona, kleista i gorzysta; osobliwie zaś kley na przymorzu zebrany. § *Froter un vaisseau de poix, de soufre & de bitume.*
- Bitume Judaïque** (*bitumen Judaicum*) Juden-Harz, Juden-Leim, Juden-Vech, ein theures Harz, das auf dem todten Meer, wo Eodom und Gomorra gestanden, gesamlet wird. Kley żydowski barzo drogi, z martwego morza, gdzie niegdysz Sodoma i Gomora stały.
- Bitumineux,** *euse, adject.* (*bituminosus*) pechartig, harzig. Kleisty na kształt smoły. § *Terre bitumineuse; limon bitumineux.*
- Biventer,** *f. m.* der sechste Muskel im ma-
- tersten Rinnbocken. *Szofta myszka w czeluści spodniej.*
- Biviaire,** *adj. c.* wenn zwey Wege sich scheiden. *Dwoy drogi.*
- Bivoie,** *f. f.* eine Wegscheide, wo zwey Wege sich theilen. *Rostanie drog.*
- Bivouac,** *vid.* *Biouac.*
- Bizantin,** *vid.* *Besant.*
- Bizard,** *f. m.* Vermischung der rothen, weissen und violet Farben auf den Tulpen. *Tulipanu upstrzenie białe, czerwone i fioletowe.*
- Bizarre, Bigarre, Bijarre,** *adj.* 1) narrißch, seltsam, eigensinnig, wunderbarlich; 2) von Farben und Kleidern; lächerlich, wunderlich. 1) Dziwny, tetrykowaty, krnąbrny; 2) o *szatach i kolorach:* dziwny, smieszany. § 1) *Un esprit bizarre; sa conduite est bizarre; une humeur un peu bizarre sert de ragoût en amour; a) une couleur bizarre; un plumage, un habit bizarre.*
- une voix bizarre.* eine unangenehme Stimme. *Głos zadzierający; głos nieprzyjemny.*
- Bizarre,** *f. m.* ein wunderlicher Kopf, ein Grillkopf. *Dziwak, tetryk.* § *C'est un bizarre.*
- Bizarrement,** *adv.* auf eine wunderliche, eigensinnige Weise. *Dziwnie, upornie, krnąbrnie.* § *La fortune dispose bien bizarrement de moi.*
- Bizarrerie,** *f. f.* 1) Eigensinn, Narrheit; 2) Vermischung unterschiedener Farben; 3) ein Gemenge; Sachen, die wunderbarlich unter einander gemenet sind. 1) Krnąbrość, dziwactwo, upór; 2) upstrzenie; 3) mieszanina; rzeczy dziwnie pomieszane, przeplatanie. § 1) *C'est une bizarrerie la plus ridicule du monde; a) cette bizarrerie des couleurs ne plait pas; b) la satire est comme une prairie, qui n'est belle si non en se bizarrerie.*
- Bize, Bizeau,** } *vid.* *Bise, Biseau &c.*
- Bizet, Bizet,** }
- Bizette,** }
- * **Blafard,** *e, adj.* blaß, bleich. *Blady.*
- dévenir blafard.** bleich werden, verschiefen, von Farben und von Zeugen. *Zbla-kować, spłowieć, spetznać, o farbách i materyach.* § *Les étoufes de couleur legère sont sujets à devenir blafardes.*
- Blaiche,** *vid.* *Bleche.*
- Blaier,** *f. m.* ein Hert, so das Recht hat Zins von der Weide zu nehmen. *Pań mający prawo wybierania czynszow i podatkow z pastwisk.* § *Seigneur Blaier.*
- Blaiteau,** *f. m.* ein Dach. *Zbik.*
- Blairic,** *f. f.* Kriffgeld, *Wodejusz, den die*

die Unterthanen von der Vieh-Weide
zahlen. Czynnze od pastwisk, ktore
poddani kanu placą.

**Blaise, f. m. (Blasius) Blasius, ein Manus-
Rahme. Blazy, przewizko męskie.**

**Blaisot, f. m. Bläschen, der kleine Blasius.
Blazylek. § Blaisot est joli.**

Blaische, vid. Blèche.

Blaitier, vid. Blatier.

**Blamable, adj. c. tadelnswert, sträflich,
scheltbar. Nagany godny, naganny,
przyganny. § Sa conduite est blâ-
mable; il est blâmable.**

**Blâme, f. m. Straf: Rede, Tadel. Ver-
weis. Nagana, przygana, ganienie,
strofowanie. § Donner du blâme à
quelqu'un; encourir le blâme; éviter
le blâme; porter le blâme; rejeter
le blâme sur un autre; prendre sur soi
le blâme d'une affaire.**

**Blâmer, v. a. 1) tadeln, strafen; 2) in Ge-
richten: einen Verweis geben; 3) des-
gleichen in Gerichts-Sachen: verwer-
fen, als mangelhaft und ungültig ange-
ben. 1) Ganić, strofować kogo albo
co; 2) w Prawa: strofować, dać strofo-
wanie; 3) w sprawach także sądo-
wych: odrzucać, burzyć, rępić; bez-
prawie zadawać; nieważność zarzu-
cać. § 1) Blâmer la conduite de quel-
qu'un; je l'ai fort blâmé de son em-
portement; il est blâmé par tout; 2) le
juge blâmera l'accusé; 3) blâmer un
denombrement, un compte.**

**Blanc, adj. m. Blanche, adj. f. 1) weiß;
2) weiß, rein, unbeschrieben, vom Pa-
pier; 3) weiß, gemaschen, vonder Wä-
sche; 4) grau vor Alter; 5) in den
Wappen: weiß, silbern. 1) Bialy; 2)
biały, czysty, niepopisany, o papierze;
3) biały, czysty, wyprany, o chustach;
4) siwy, sędziwy; 5) o herbach: biały,
srebrny. § 1) Toile blanche; neige
blanche; 2) papier blanc; 3) linge
blanche; 4) être blanc de la vieilles-
se; 5) un ecu blanc.**

armes blanches,
épée blanche,
magie blanche,
cornette blanche,
mer blanche,
poivre blanc,
sauße blanche,
drapeau blanc. die Fahne der Leib-Com-
pagnie. Chorągiew przednyszyzey
kompanii przy regimencie.
argent blanc. Silber = Geld. Srebrne
pieniądze.
pan blanc. Semmel, weiß Brodt, Zemlę;
chleb pszenny.

poillon blanc. die Flagge des Admirat-
Schiff. Chorągiew, proporzec navy
amiralowej.

ligne blanche. in der Meß-Kunst: eine
sehr jarre Linie, die man kaum sehen kan.
w Geometry: Linia subtelna prawie
niewidoma,
du fer blanc. verzinnt Eisen, heiß Blech.
Zelazo pobielane; blacha.

la garnison sortie le bâton blanc à la main.
die Garnison zog mit weissen Stäben und
ohne Gewehr aus der Festung. Garni-
zon albo ofada z takami białemi i
bez broni z fortcey dobytey wycią-
gnąc musiała.

biere blanche. weiß Bier. Piwo białe.

la mer blanche. das Eis- Meer. Morze
lodowate.

billet blanc. ein leerer Zettel im Glücks-
Loos oder in der Lotterie, eine Niete.
Karteczka czcza; karteczka nie zy-
skowna u fortunarza i w loteryi.

poudre blanche. Schieß- Pulver das nicht
knallt. Proch rufzniczny nie huczacy.

armes blanches. blanke Waffen, die man
nicht hat blau anlaffen lassen. Zbroie
blyszczace się, niemelcowane.

écharpe blanche. der Frankosen Feld-Beß-
chen. Znak woienny Francuski.

eau blanche. Wasser mit Kleyen vermengt,
die Pferde zu träncken. Woda z otręba-
mi od maki pomieszana do poienia
koni.

gelée blanche. der Reiff, Srzon.
il est blanc au dehors & noir au dedant.
er ist ein Heuchler. Cerą cnoty i szcze-
rości fałszywe pokrywa serce; obłu-
dnikiem; hypokrytem.

quand l'un dit blanc, l'autre dit noir. ei-
ner sagt weiß, der andre schwarz; sie
können sich nicht vertragen. Ieden tak,
drugi owak; ieden mowi czarno a
drugi biało; każdy głową swoią iedzie.
§ Quand je dis blanc, la quinteuse
dit noir.

du blanc au noir. unbeständig seyn; vom
weissen auß schwarz fallen. Barzo bydź
odmiennym; z czarnego na białe.
§ L'homme va du blanc au noir; il con-
damne au matin ses sentimens du soir.
se faire tout blanc de son épée. sich seines
Credits, seines Ansehens über die massen-
rühmen. Przechwalać się z powagi i
kredytu swego.

**Blanc, f. m. 1) die Weisse, die weisse Far-
be; 2) das Brauen der Haare; graued
Haar, die graue Farbe der Haare; 3) in
der Gärtnercy: der Ross, ein gelber
Mehl-Thau, so sich an die Melonen,
Gurgen und andern Gewächse leget.**

und selbigen Schaden thut; 4) abgezeichnetes Ziel auf einem Bogen Papier, wornach man schießet; 5) das weiße Brust-Fleisch der gekochten oder gebräuten Hühner und Capaunen; 6) vor diesem: eine kleine französische Münze.

1) Białosc, kolor biały; 2) osiwienie, siwizna, włos siwy; 3) o ogrovník: wie rdza, zaraza žolta na malonach, gurchach i innych plonkach, od ktorey powarzone bywaią; 4) Cel na arkuszu papieru wyrażony, w który strzelają; 5) mięso białe na pierśiach pieczonych i warzonych kurcząt i kapłonow; 6) bielej; moneta mala starodawna Francuska. § 1) Le blanc est le symbole de la pureté & de l'innocence; 2) ils n'arrêteront pas le tems qui vole, & qui d'un triste blanc va peindre ses cheveux; 3) ces melons ont le blanc; 4) tirer, viser au blanc; donner dans le blanc; 5) un bon blanc de poulet; c'est un excellent blanc de chapon; 6) les grands blancs valurent dix ou douze deniers tournois, & les petits blancs cinq ou six.

blanc de l'oeil. das Weiße im Auge. Białek w oku. § Il a le blanc de l'oeil tout rouge.

blanc d'oeuf. das Weiße im Ey. Białek jaykowy. § Le blanc d'oeuf est de dure digestion.

blanc d'Espagne. Spanische Kreide, die sehr weiß und zum Schmincken und Polieren des Silbers dienlich ist. Kreta hyzpatńska bieluchna, do bieliazkowania twarzy i polerowania sreber służąca.

blanc de plomb. Schiefer-Weiß, ein Bleyweiß so die Maler brauchen, und von Bley gemacht wird, den man dünne schälet, in einem Topf über einen schwarzen Eßig hänget, und den wohl vermachten Topf in eine starke Wärme setzet, da denn der Eßig das Bley in einer Zeit von 30 Tagen durchstricht und in das schönste Bleyweiß verwandelt. Bleywas, biała farba malarzka z ołowianych cieniučných blaszek zrobiona; te blaszki nad ostrym octem w garku nanieci zawieszione i z garkiem dobrze oblepionym w ciepłe barzo mięysce wstawione, ocet we 30 dni przegryza i w naywybornieyszy bleywas przemienia.

blanc d'eau. See-Blumen, Wassermahn, Haars-Wurz, Wasser-Lilie. Grzybienie, Lilia wodna.

un blanc, adv. 1) roh, nicht gekocht, nicht gebraten; 2) abgerupt, abgebrüht, aber

nicht ausgenommen und gespickt als ein Capaun, ein Huhn; 3) ungefarbt, als ein weißer Hut; 4) ledig, unbeschrieben, als eine Zeile, ein Blatt; 5) roh, ungebunden von Büchern. 1) Surowo, nie pieczno, iako mięswo; 2) oskubany i oparzony, obrany ale nie wywętrzony i szpikowany iako kapłun, kura; 3) niefarbowany, surowy, iako kapelusz biały; 4) próżny, czczy, niepopisany, iako papier, linia, okienko w piśmie; 5) surowy, niewiązany, nieintroligowany; o kliegach. § 1) Vendre de la viande en blanc; prendre de la viande en blanc chez le rotisseur; 3) chapon en blanc; 3) chapeau en blanc; 4) laisser une ligne en blanc; 5) ce sont des livres en blanc.

blanc manger, vid. Blanc-manger.

blancs manteaux, vid. Blancs-manteaux.

blanc signe, vid. Blanc - ligne.

blanc de ceruse de Venise. das feinste Bleyweiß zum Malen. Bleywas naysubtelnieyszy malarzki. § On se sert du blanc de ceruse de Venise pour peindre en miniature.

blanc de baleine. Wallrad, weißer Amber. Sperma Ceti w Apteco.

blanc de craie. bey dem Maler: weißer Grund mit Leim-Wasser und Bleyweiß gemacht. U malarzow: grunt biały z bleywasu z wodą kleiowaną.

blanc de mesid. bey den Balbierern: ein Pflaster, das sie Diachylon nennen. Plastr Cyrulicki Diachylon nazwany.

dire quelque chose de bute en blanc. etwas unbedachtsam reden. Nieuważnie; co mowić; brydzić; trzy po trzy; z iednego na drugie skakać.

mettre un homme au blanc. einem sein Geld abgewinnen. Ograć kogo do ostarniego grosza.

Blanchaille, f. f. Ausschuss, kleine Fische so man in einem Teich gefischt. Brak, drobniacz, ryby małe w stawie złowione.

Blanchard, f. m. (Blancardus) Blankard, ein Manns-Nahme. Blankard, przezwisko męskie.

Blanchards, f. m. Leinwand in der Normandie von halb-gebleichtem Garn. Gątanek płotna Normandzkiego z przędziwa napóły bielonego.

Blanchâtre, blancheâtre, adj. c. weißlich-Bialawy, białawy. § Le borax est un mineral ordinairement blancheâtre.

Blanche, adj. f. vid. Blanc, adj.

Blanche, f. f. 1) Blanca, ein Weibers-Name; 2) eine Karte ohne Bild, als die Sechs, die Sieben, die Acht u. d. g.

1) Blanka,

1) Blanka, przezwisko białołowski; 2) karta kosterska obrazku nie maiaca, iako szostka, siódma, osmka &c. § 1) Louis VIII Roi de France épousa Blanche de Castille, fille d'Alphonse IX. 2) avoir blanches; avoir cartes blanches.

Blanche, *f. m.* in der Sing-Kunst: eine weisse Note so einen halben Schlag hält. *W. Muzyce*: nota biała poltonu wy-nofzaca.

* *Blanchement*, *adv.* vom Weiß Zeug: weiß, rein. *O chustach*: niebrudno, czysto, biało. § Il étoit blanchement vêtu.

Blancherie, *f. f.* 1) eine Bleiche, Leinwand, Wachs u. d. g. zu bleichen; 2) eine Hütte, wo das Eisen verzinnt wird; ein Weiß-Blech-Hammer. 1) Blech, bielnik, do plotna, wosku &c. 2) folusz, młyn blacharski, gdzie zelaza pobielają.

Blanches, *f. f. plur.* im Karten Spiel: Karten ohne Bilder als die Sechs, Sieben, Achte, Neune und die Zehne. *Grając w karty*: karty bez obrazkow, iako szostka, siódma, osmka, dziewiątka, dziesiątka. § J'ai presentement les blanches.

Blancher, *f. m.* 1) ein Stück weiß Tuch, so die Drucker unter das Druck-Papier in der Presse schlagen; 2) ein wollner Brustlatz von weißer oder anderer Farbe. 1) Sukno białe pod papierem w drukarskiej prasie; 2) kaftanik, założka wełniana białego lub innego koloru.

Blancheur, *f. f.* die Weisse, die weisse Farbe. Bialosc, kolor, biały. § La blancheur de la neige fait mal aux yeux.

Blanchiment, *f. m.* 1) Wäsche, Art das weisse Zeug zu waschen; 2) das Bleichen der Leinwand, des Wachses; 3) das Verzinnen des Blechs; 4) Goldschmids- oder Münz-Zuber, worinnen das Silber und Schrötlinge oder die ungeprägten Gold-Stücke gewaschen werden; 5) in der Münze: das Weiß-Sieden der Schrötlinge. 1) Pranie, prania sposob; 2) bielenie, blechowanie plotna, wosku; 3) pobielenie blach zelaznych; 4) Ceber zlotniczy albo mincarski, w którym srebra i monety niekutą pobielaia; 5) Pobielenie mincarskie blaszek, z których pieniądze kują. § 1) C'est du blanchiment de Toile; 2) le blanchiment d'une toile; 3) blanchiment du fer blanc; 4) mettre la besogne dans le blanchiment;

5) le blanchiment donne de l'éclat aux toiles.

Blanchir, *v. a.* 1) bleichen, Wachs, Leinwand; 2) waschen Wäsche, Tücher; 3) in der Münze und beym Goldschmied; weiß sieden; 4) verzehren das Eisen; 5) beym Kupffer-Schmied: rein mit dem Schab-Eisen abkrasen, abschaben; 6) beym Schlösser: beseilen, das Un-reine abseilen; 7) beym Zahn Arzt: einen abgeriebenen und gereinigten Zahn weiß machen; 8) beym Tischler: glatt hobeln; 9) weissen, ausweissen mit Kalck; 10) in der Küche: etwas das man braten will, erstlich im siedenden Wasser oder über glühende Kohlen mürb machen; 11) bedecken mit Schnee, beschneien; 12) figurlich: einen entschuldigen, re. fertigen. 1) Bielić, blechować na blechu plotno, wosk; 2) prać chusty, sukna; 3) u mincarza i zlotnika: bielić, pobielać srebro; 4) pobielać zelazo; 5) u kotlarza: skrobaczką naczynie okrobać; 6) u Slosarza: popilować naczynie, wypilować zma-zy; 7) u zehorwacza: bielić ochędzone i otarte zęby; 8) u Stolarza: gładko heblować; 9) pobielać, tynkować wapnem; 10) w kuchni: kručem czynić, ociągnąć w warze albo na zarzytych węglach pieczenia, kapluna, nim ie na rozeń wytkaia; 11) okryć, odziać śniegiem pola; 12) w sensie figurycznym: wymawiać, usprawiedliwiać, ochylać kogo. § 1) Blanchir de la toile, de la cire; 2) cette blanchisseuse blanchit bien le linge; 3) blanchir de l'argent; 4) blanchir un morts; 5) blanchir un chaudron; 6) blanchir les tergettes; 7) on ne blanchit la dent qu'après qu'on l'a dé-crasée & néceiée; 8) ce garçon fait bien blanchir le bois; 9) blanchir une chambre; 10) il faut blanchir ce cha-pon, cette poularde & la mettre à la broche; 11) la saison a blanchi la terre; quand la vieillisse de l'année blanchit la terre ailleurs, elle est toujours verte ici; 12) ses amis l'ont blanchit à la cour.

blanchir, *v. n.* 1) grauen, grau werden, vor Alter weiß werden; 2) schäumen von der See und ihren Wellen; 3) im Kriege lange leben, in Kriegs-Diensten ver-altern; *4) vergebens seyn, nichts ausrichten. 1) siwieć z starości; 2) pienić się, bielić się, o morzu i morskich fa-lach; 3) zastarzeć w krwawym odzie-niu; ośiwieć pod marlowym kirysem; *4) aa nic nie wychodzić, nie nie

wskurać. § 1) Il est déjà vieux, il commence à blanchir; 2) la mere blanchissoit sous la rame; 3) il a blanchi sous le harnois; blanchir dans les armes.

* *il n'a fait que blanchir.* et hat nichts ausgerichtet. Nic nie sprawil; daremne zawody iego byly.

* *sous cela ne fait que blanchir.* es ist alles vergebens, ihr richtet nichts aus. Na wiatr to wszystko; na nic to wynidzie; nic nie wskurasz. § Dites ce que vous voulez, tout cela ne fait que blanchir; vous avez beau faire & beau dire, pour l'obliger à être honnête-homme, tout cela ne fait que blanchir.

ête de fou ne blanchit jamais. ein leerer und tummer Kopf grauet niemahls. Głowa pusta nie oświecie.

ce coup de pistolet n'a fait que blanchir. dieser Pistolenschuß ist nicht durchgegangen, sondern hat nur einen weißen Fleck gelassen. Kula z rego pistoletu nie przelża, odkoczyła plamę białą uczyniwszy.

Blanchissage, f. m. 1) das Bleich- oder auch das Wäscher-Lohn; 2) das Ausweissen der Wände. 1) Zapłata od prania lub bielienia płoćien; 2) wybielanie ścian. § 1) Paier le blanchissage.

Blanchissant, e, adj. was weiß wird, was weiß zu seyn scheint. Bielacy się, białym bydź się zdaiaący. § Des ondes blanchissantes.

Blanchisserie, f. f. 1) eine Bleiche; 2) ein Wäscher-Haus. 1) Blech, bielnik; 2) pralnia.

Blanchisseur, f. m. 1) Bleicher; 2) Wäscher, der etwas auswäscht. 1) Blecharz, wybielacz płoćien; 2) prac.

Blanchisseuse, f. f. die Wäscherin. Praczką. § Une blanchisseuse de gros linge; une blanchisseuse de menu linge; les blanchisseuses parlent d'acoupler le linge, l'échanger, le battre, l'égaier, le tordre.

il porte le deuil de sa blanchisseuse im Schertz: er hat schwarze Wäsche an. *Zartem:* w brudney chodzi kofzule,

Blanc-manger, f. m. eine Kraft-Brühe von Mandeln, frätigen Fleisch-Brühen und Gallerten. Rolof barzo pośilny z migdałow, z galaret i rolołow mięsnych.

Blancs-manteaux, f. m. pl. Benedictiner, die in Paris auf der Gasse blanc-manteaux ihr Kloster haben. OO. Benedyktyni z klasztoru Paryskiego na ulicy *blanc-manteaux* nazwaney.

Blanc-rassis, Blanc-rhais, f. m. ein weiß Sälblein zu Haaren wie Pomade, der gemeine Mann saget auch *blanc-rasin*. Masć biała do włosow, jako pomada; *gmin polskolity zwykił mawiać* blanc rasin.

Blanc-sellé, Blanc-séele, f. m. ein Papier, da nichts als eines grossen Herrn Siegel darauf steht. Papier czczy tylko z Pańska pieczęcią.

Blanc-signé, f. m. ein Blanquet, oder ein lediges aber doch unterschriebenes Blatt Papier, daß einer darauf schreiben soll, was man abgeredet hat. Blankiet albo karta czcza z podpisem, aby na niey sprawę umowioną napisano. § Donner, reconnoitre un blanc-signé; remplir un blanc-signé.

Blandices, f. f. pl. (blanditie) Schmeichelegen. Pochlebstwa.

Blandir, v. n. obs. (blandiri) schmeicheln. Pochlebiać.

Blandissant, e, adj. obs. schmeichelnd. Pochlebiający, pochlebny.

Blanche, f. f. 1) beym Glücks-Töpffer: Stechbuch mit schwarzen und weissen Blättern zu den Loosen, es heißt auch *livre de blanche*; 2) die Fortun, der Glücks-Topf, ein Spiel; 3) der Glücks-Topf, daraus man die Loose ziehet; 4) Loos, so gezogen wird; 5) eine Niete, ein weißes Blatt im erwehnten Stech-Buch, das nichts gewinnet; 6) im Schertz: vergebliche Mühe, unnütze Arbeit, unangenehmer Ausgang; 7) im Schertz: ein Nichts. 1) *Uforumarza:* księga z białemi i czarnemi kartami do losow, nazywaią ją też *livre de blanche*; 2) *Fortuna, gra*; 3) naczynie w tey grze losowe; 4) *Los karteczka losowa*; 5) *karta biała w namienioney księdze fortunarskiey* nic nie wygrawarąca; 6) *zartem:* tekomysłny zawod, daremna praca, nieskuteczny koniec; 7) *sakże zartuicz:* nic. § 1) *Ouvrir la blanche*; 2) *jouer à la blanche*; 3) *tirer à la blanche*; 4) *paier une blanche*; 5) *les blancs perdent toutes*; 6) *aux uns cela opère aux autres blancs*; 7) *si elle n'atrape rien, elle dit blanche, mais d'un air triste; j'ai souillé dans ma poche pour tirer ma montre, mais j'y ai trouvé blanche.*

bazard à la blanche. verwegnes Unternehmen; eine Verwegenheit, die schwerlich einen guten Ausgang gewinnt wird. Zawod zuchwały ostatnią zgrabą grożący.

Blanquette, f. f. 1) eine Art Birnen; 2) ein guter weißer Wein in Gasconne; 3) *Molke,*

3) Wollé, ein schwaches Weiß-Bier in Holland. 1) Pewny gatunek gruzek; 2) Wino białe dobre w Gaskonii; 3) piwo słabe Holenderskie.

Blannique, *f. f.* eine kleine Münze in der Barbaren. Moneta drobna w Barbaryi. § La blancheur vaut deux sous & six deniers.

Blasnable, Blafme, Blafmer, *vid.* Blâm;

Blason, *f. m.* 1) die Wappen-Kunst; 2) ein Wappen; alle zu einem Gegenstand gehörige Wappen; 3) ebendessen ein Wappen-Schild; 4) eine Art alter Französischer Sinn-Gedichte; 5) *obs.* eine Lob-Rede; 6) *obs.* eine üble Nachrede. 1) Herbowna nauka; 2) herb; herby do aktu solennego należące; 3) *nigdyż* tarcza herbowna; 4) gatunek fratek albo epigramat Francuskich; 5) *obs.* panegiryk, pochwała; 6) *obs.* obmowa, potwarz. § 1) Apprendre, favoir le blason; le blason n'a que quatre couleurs, deux panes, deux métaux; 2) on a dépensé une grande somme pour le blason de cette pompe funèbre.

Blasonnement, *f. m.* Erklärung der Wappen. Wykładanie herbow.

Blasonner, *v. a.* 1) blasonniren; Wappen auslegen; 2) ein Wappen mit gehörigen Farben ausmalen; 3) *obs.* einen durchziehen, tadeln, eines Eigenschaften beschreiben. 1) Herby wykladać; 2) należycem herb wymalować farbami; 3) *obs.* ganić, nicować; przymioty czyie opisać. § 1) Blasonner les armes d'une personne; on commence à blasonner les armes d'une personne par la partie qui est au-dessus de l'autre.

Blasonneur, *f. m.* ein Wappen-Verständiger. Biegły w herbowney nauce.

Blasphémateur, *f. m.* (*blasphemus*) Gotteslästerer. Błuznierca, Błuznierz. § Corrigez les blasphémateurs de paroles & de la main; qui est ce blasphémateur qui crie si haut.

Blasphème, *f. m.* (*blasphemia*) Gotteslästerung. Błuznierstwo. § Avoir en horreur le blasphème; détester, combattre les blasphèmes; proférer un blasphème; ce livre est plein de blasphèmes.

Blasphématoire, *adj. c.* Gotteslästerlich. Błuznierski. § Proposition impie & blasphématoire.

Blasphémer, *v. n. & a.* Gott lästern. Błuznić. § Malheur à ce qui blasphème le Saint nom de Dieu.

Blasphème, *f. f. obs.* Unwille, Rache. Niechęć, pomsta.

Blare, *f. m.* eine kleine Münze in der Schweiz. Pieniążek Szwaycarski.

Baltier, *f. m.* ein Kornhändler, der Korn auf dem Lande einkauft, und in den Städten verkauft. Przekupiec, co zboża po wsiach nakupione po miastach przedaie.

Blaude, *f. f.* nur in einigen Provinzen: ein grober leinwandner Bauer = Kitzel. *W niektórych tylko Prowincjach:* Gzłó; sukmanna chłopiska z grubego płótna.

Blaveole, *f. f.*

Blaver, *f. m.* eine blaue Korn-Blume. Modrak, modzreniec; chabrek, blawat kwiatek.

Blé, Bled, *f. m.* 1) Korn, Roggen in der Mehre oder in Körnern; 2) *obs.* Weizen. 1) Zyto, rzę w kłosie lub w ziarnach; 2) *obs.* pszenica. § 1) Le blé en herbe; le blé en épis; le blé est cher; couper le blé.

petit blé; maigre blé. schlechter Weizen oder Korn. Podle żyto albo pszenica.

petits blez. Sommer-Getreide, als Haber, Erbsen etc. Zboże iare, iako owies, groch &c.

blé sarrazin; blé noir. Hetdekorn, Buchweizen. Tatarka, pogarka, hreczka.

blé méteil. Mangelkorn; Korn und Weizen unter einander. Mieszanka; żyto z pszenicą pomieszane.

blé de Turquie; blé d'Inde. Türkischer Weizen. Pszenica Turecka.

blé barbu. grauer Hirse, welchen man in Bunde wie Korn binden kan; indem er hoch wächst. Proso szarawe, zdarzy się na snopki, bo wysoko rośnie.

blé locular. Epelz, Dinkel, Dinkel-Korn, Orkisz, fzelpta.

manger son blé en herbe. seine Einkünfte vor der Zeit verthun. Przed czasem swe poziadać dochody.

crier famine sur un tas de blé. bey allem Ueberfluß über Mangel klagen. Przy pełnych workach na nędzę utyskować.

Bléch, *f. m.* in einigen Provinzen: ein falscher Mensch. *W niektórych Prowincjach:* Człek zdradliwy.

Bled, *vid.* Blé.

Bleime, *f. f.* Blau-Mäbler, eine Entzündung der innern Theile des Pferdes-Huffes. Zapalenie wnętrznego kopyta konńskiego.

Blême, *adj. c.* blaß. Blady. § Il est plus blême qu'un pénitent sur la fin du carême.

Blémir, *v. n.* erblassen, blaß werden. Zblednieć.

dniec. §. Blémir de crainte; de colere.
 * Blémissement, *f. m.* die Erblaffung. Zbladnienie; wybladnienie.
 Bléreau, *f. m.* ein Dach. Zbik, zdeb.
 § Bléreau mâle, bléreau femelle.
 Blésche, *vid.* Bläche.
 Blésme, *vid.* Blème.
 Blésmir, *vid.* Blémir.
 Bléssé, *f. m.* ein Verwundeter. Ranny.
 § Il a soin des blessés; autant de blessés que de morts.
 Bléssé, *éc.* *adj.* verwundet. Raniony.
 § Il est blessé à la mort.
il a le cerveau blessé. er ist unter dem Hut nicht wohl verwahrt. Czegoś mu w głowie nie dostaie.
 Blessé, *v. a.* 1) verwunden, versehen, beschädigen; 3) drücken als der Schuh; 3) ein Schiff beschädigen, zerstossen; 4) figurlich: beunruhigen; verletzen das Gewissen, das Gemüth, die Erbarkeit; 5) verletzen, beleidigen, die Ehre; 6) bey den Poeten: das Herz verwunden, Liebe erwecken, verliebt machen; 7) eine schwangere Person beschädigen, daß sie vor der Zeit niederkommt. 1) Ranić, poranić, obrazić kogo; 2) uciskać, iako trzewik; 3) tłuc, bić, nadwładzić okręt trąceniem lubo kulami; 4) w sensie figurycznym: narużyć, obrazić co, iako sumnienie, uczciwość, wstyd &c. 5) urazić; szarpać, kaleczyć sławę czyją; 6) ranić serce; wzniecać miłości zapaly; 7) ciężarney biatey-głowie poronienie czym czynić. § 1) Blessé quelqu'un à la tête; blessé à mort; blessé légèrement; 2) mes souliers me blessent; 3) la réale rencontrera l'éperon d'une des galères, dont elle fut blessée; 4) blessé la conscience, la pudeur; 5) blessé la réputation de quelqu'un; 6) elle m'a blessé le cœur.
je sai où le bât le blessé. ich weiß wo ihn der Schuh drückt; ich weiß sein Anliegen. Wiem dolegliwość jego; wiem gdzie go trzewik uciska.
se blessé, v. r. 1) sich selbst verwunden; 2) von Schwangern: vor der Zeit niederkommen. 1) kanić się, obrazić się; 2) o brzemiennych: porodzić płod niedożyły; poronić.
 Blessure, *f. f.* 1) eine Wunde, Verletzung; 2) Verleumdung, Unrecht, Verletzung der Ehre; 3) Liebes-Wein, Wunde, Liebes-Schmerz. 1) Rana, ranienie, obrażenie; 2) uraza, obraza, krzywda; u-szczerbek honoru; 3) rany; męki serca miłością zranionego. § 1) Recevoir une grande blessure; il est guéri,

il est mort de ses blessures; une sanglante blessure; 2) cette langue pleine de venin ne vous a point fait de blessures; cela guérit les blessures, qu'on a faites à votre honneur; 3) J'ai montré mes blessures à sa mère; je prens plaisir d'irriter mes blessures.

Blet, *e.* *adj.* teigig, teig, angefault, vom Obst. Nagnisły; zwiędy; o owocach nazbyt uleźaty. § Des poires blets; ces fruits sont blets,

Blette, *f. f.* (*blitum*) 1) eine Wiesel, 2) Mevet, Hahnenkamm, Blutkraut, ein Kraut das man zu Speisen nimmt. 1) Lasica; 2) zminda, Ziele do potraw sposobne.

Bleu, *f. m.* die blaue Farbe, das Blaue. Modry kolor; błękitna maść albo farba. § Un beau bleu, bleu chargé, bleu clair.

bleu mourant. bleich-blau. Bladomodra farba.

bleu turquin. dunkel-blau. Ciemnomodra maść.

bleu céleste. himmel-blau. Niebieski kolor.
 bleu de forge. eine blaue Farbe zu dem Grottenwerk, die wie Eisen aussieht. Błękitny kolor na kżtat żelaza, do grot pomalowania w wirydarzach.

bleu de tourne sol. blaue Farbe, damit man auf Holz mahlet. Błękitna farba, którą na drzewie malują.

mettre un carpe au bleu. einen mit Eßig besprengten Karpfen stehen lassen, daß er blau werde; einen Karpfen blauen. Karpia octem pokropiwszy zamodrzyć; dzwona karpie w octcie ociągnąć.

Bleu, *é.* *adj.* blau. Błękitny, modry. § Ruban bleu; couverture à barre bleuë.
 les contes bleus. Vossen, Märchen. Baśnie, bayki, brednie.

parti bleu. 1) im Kriege: Freyreuter, eine streifende Partey Soldaten, die ohne Paß auf Beute ausgehet; 2) Raub-Gesindel. 1) Woiuąc: Freybirerowie, plond; ownicy; horda na zachwycenie plonu z obozu wychodząca, nie mając do tego pasu albo zezwolenia; 2) rabownicy, hultaie.

Bleütre, *adj. ç.* blaulich. Modrawy.
 Bleüir, *v. a.* blau machen, blau anlaufen lassen als Stahl, Eisen. Modrym czynić; modro smelcować, iako stal, żelazo. § Bleüir de l'acier; faire bleüir le fer.

Bliaux, *f. m. obs.* ein Manns-Kleid. Szata męska.

Blin, *f. m.* ein grosser Block, damit man die Keile unter das Schiff treibet, das vom Stabel ins Wasser gelassen wird.

- Baba do wbiiania klinow pod okret, gdy go z ladu w morze zpychaia.
- Blinde, *f. f.* Blendung; ein viereckiger hölzerner Ram, der umflochten, mit Erde oder Sand gefüllet, und vor einem Schanzgräber gefeset wird, damit er sicher vor den feindlichen Kugeln seyn möchte. Zrab albo rama wielka opsefiona i piaskiem albo ziemią napelnionu, szanckopnikow za nią kopiacych od kul nieprzyacielskich zastaniaiąca. § Se couvrir de bonnes blindes.
- Blinder, *v. a.* mit dergleichen Blendungen versehen, und vor die feindlichen Kugeln bedecken. Takiemi zastonami na wstrzymanie kul nieprzyacielskich co ozdżić. § Blinder une tranchée.
- Blitre, *vid.* Belitre.
- Bloc, *f. m.* 1) ein Klotz oder Block; 2) ein Block, Klumpen Karmel oder Erzt; 3) bey den Faldenierern: die Stange, darauf der Falck steht; 4) bey der Seefahrt: Block mit welchem man wie mit einer Winde die Seegel-Stangen anziehet, die Waaren herauf und herunter windet. 1) Pniak, pien, kloc; 2) bryła, balwan marmuru, krufzczu; 3) Sokolnika: żerdź, berło, na ktorem ptak łowczy siedzi; 4) w żeglarskiej nauce: walecstoiaący, ktorym iak kafarem drzgi masztowe przykręcaia, towary winduia, § 1) Un gros bloc; 2) bloc de marbre; le bloc doit être garni de drap.
- bloc de plomb, das Gestelle; ein kleiner Block in einem grössern, worauf der Goldschmied und Kupferstecher arbeitet. Pniaczek w kloc wielki wprawiony, na ktorym złotnik i drożiciel kuperfzrychow ryzi i dżubia.
- en bloc & en tâche, *vulg.* überhaupt, im Grossen; im Kauf und Bogen, als kaufen, verkaufen. Ogółem, nie mierząc lokciem, nie waząc funtami, iak kupować, przedawać. § Vendre, acheter, marchander en bloc & en tas.
- bloc d'issas, auf den Schiffen: ein stehender Balcken, daran man die grossen Seegel aufzieht. Balka stoiaća na okrecie do hyzowania albo naciagnienia zagłow wielkich.
- Blocage, *f. m.* Blocaille, *f. f.* 1) kleine Feld-Steine, Bruch-Steine, womit die Mäurer den Grund ausfüllen; 2) *obs* eine Mauer. 1) Kamyki, ktore mularz w fundament sypie; 2) *obs*, mur. § 1) Gros blocage; petit blocage; les premiers matériaux qui seront jeté dans les fondations, seront de gros blocage.
- Blocaille, *vid.* Blocage.
- Blocal, *f. m. obs.* Versperrung der Zugänge und Durchgänge. Zawarcie przystępow i przechodow.
- Blocher, *f. m.* Querholz der Zimmerleute, die Sparren zusammen zu hängen, Stich-Balcke, Klammer. Bunt, co krokwy trzyma dachowe.
- Blocus, *f. m.* die Blockirung, die Verengung, die Einschliessung, Einsperrung einer Stadt, daß nichts hinein und heraus kan. Opalanie fortece albo miała wojskiem; zatoczenie wojska pod miało, tak że wszystkie do niego drogi są zaskoczzone. § Un sacheux blocus, un blocus incommode; resoudre, commencer, faire, former un blocus; convertir le siège en blocus; le blocus sera fermé dans deux jours.
- Blond, *e, adj.* blond, licht-gelb, wird nur allein vom Haare gesagt. Płow, żółtawy, żółtoblady, tylko o włosach. § Il est blond, elle est blonde; avoir les cheveux blonds.
- Blond, *f. m.* 1) ein Weiskopff, eine Manns-Person, so blondes Haar oder blonde Perruquen trägt; 2) die weisse, die blonde Farbe auf den Haaren. 1) Mężczyzna włosy płowe przyprawne albo przyrodzone maiaący; 2) kolor płowy, płowość na włosach. § 1) C'est un grand blond; 2) ses cheveux sont de plus beau blond du monde.
- un blond d'Egypte, ein sehr schwarzer Mensch. Człek iak cygan czarny.
- blond comme un bassin; il est d'un blond ardent, der glänzendes gelbes Haar hat. Włos iasnoplówy maiaący.
- blond ardent, die hell-gelbe Farbe auf den Haaren. Iasnoplówy kolor na włosie.
- blond doré, Goldgelbe Farbe auf den Haaren. Kolor żółtopłówy na włosach.
- Blonde, *f. f.* eine die licht Haar hat. Włos płowy na głowie maiaća; płowa. § Une blonde fort jolie.
- Blondin, *f. m.* ein Jüngling, ein Galan mit lichten Haaren. Galant w płowym włosie albo peruce. § Elle aime les blondins.
- Blondine, *f. f.* eine junge Weibs-Person, die lichte Haar trägt. Dziewka ktora włos płowy zdobi.
- Blondir, *v. n.* 1) bey den Poeten: licht Haar bekommen, gelblich werden von Haaren; 2) gelb werden von Erd-Früchten, Feldern, Korn-Aehren u. d. gl. 1) U Poetow: płowieć, płowych dostać włosow; 2) żółcieć, żółknąć o urzdżaniach, polach, kłosach. § 1) Les cheveux

Les cheveux blondissent; 2) les épis blondissent deja.

Blondissant, *e. adj.* das gelb wird, von Fröchten, Aehren etc. Zolkniący o owocach, kłosach &c. § Epis blondissans; les compagnes blondissantes.

Bloquer, *v. a.* 1) berennen; eine Stadt oder den Feind blockiren, ein sperren ein-schließen: alle Zugänge versperren; 2) in der Druckerey; an stat eines Buchstahens, so da fehlet, einen andern verfehrt einsetzen; 3) das Rebhun eintriben, auf selbiges lauren, wenn der Falck auf den nächsten Baum sich setzet, oder über dem Rebhun schwebet, damit es nicht entwischen möchte; 4) auf den Schiffen: Hanff oder Scheer-Wolle zwischen die Bretter sprossen; 5) eine Mauer mit Kalk und kleinen Steinen ohne Schuur aufzuführen; 6) die Löcher, als in den Strassen, mit Kalk und kleinen Steinen ausfüllen. 1) Opalać fortecę; podfazić się pod miasto, pod oboz nieprzyjacielski; otoczyć woyskiem; 2) w drukarni: literkę miasto niedostaiający na głowę w formę wstawić; 3) dybać na korpatawę, aby się nie wymknęła, gdy fokoł nad nią buia albo na poblizkiem drzewie siadzy czatuie; 4) na okrętach: dychtować, zatykać fugi między deskami barwiczka albo konopiami; 5) ścianę z kamykow i z wapna po proślu nie pod sznur lepić; 6) zawalić, wyrównać wapnem i kamykami, iako doły w gosćincu. § 1) Bloquer une place, une ville; 2) il faut bloquer cette lettre; une lettre bloquée; 3) l'oiseau bloque le perdrix.

se bloquer, *v. r.* von Raub: Vögeln: in der Luft schweben ohne die Flügel zu bewegen. O ptakach łowczych: buiać skrzydlami nie ruchaiać. § L'oiseau se bloque.

Blot, *f. m.* 1) Stange, worauf der Raub-Vogel sitzet; 2) auf den Schiffen: der Mast-Block; 3) bey der Seefahrt: das Fahrt-Maas, ein Instrument, mit welchem man ersehen kan, wie weit das Schiff in einer Stunde segelt. 1) Zerdz, na ktorey prak łowczy siedzi; 2) na okrętach: pniak masztowy; 3) naczynie żeglarskie pokazuiące, wiele drogi co godzinę okręt uchodzi.

Blotir, *v. n. obs.*

se Blotir, *v. r.* 1) von den Rebhünern: sich drücken, sich niederdrücken vor den Hunden oder vor dem Falcken; 2) zusammen kriechen, sich in einen Winkel

drücken, wenn man sich verstecken will; 3) sich ins Bett einwickeln. 1) O korpatawac; tulić się ku ziemi, kryć się przed psami albo przed fokołem; 2) zgarbić się, wścisnąć się w ką, gdy się kto kryje; 3) uwinąć się w pierzynie. § 1) Les perdrix se blotissent; 2) on a trouvé ce criminel, qui s'étoit bloti dans le trou d'une fenetre; 3) se blotir dans de lit.

Blouse, Bloufer, *vid.* Belouse.

Blâtre, Bleüâtre, *adj. c.* blaulich. Modrawy. § Eclat blâtre; un cristal épais & blâtre.

Bluet, Blavet, Aubifoin, *f. m.* blaue Korn-Blumen. Modrzeniec, chabrek, bla-war, modrak.

Bluette, *f. f.* ein Funden. Iskra, iskierka, § Une petite bluette de feu.

bluette du Rbin. eine Art Teutscher Wolle. Gatunek welny Niemieckiey.

bluette d'esprit. ein Funden des Verstandes. Iskierka rozumu. § Il y a quelques bluettes d'esprit dans cet ouvrage.

Bluteau, *f. m.* Beutel, Mühlbeutel. Pytel, wor wlosiany w mlynie.

Bluter, *v. a.* beuteln, das Mehl durch den Beutel lauffen lassen. Przesiewać makę przez pytel; pytlować. § Bluter de la farine; bluter farine.

Bluterie, *f. f.* der Ort wo das Mehl gebeutelt wird, die Beutel-Cammer unter dem Dach. Komorka u piekarza na poddaszu, gdzie makę pytluia. § Une bluterie fort propre & fort commode: être à la bluterie: monter à la bluterie.

*Bluteur, *f. m.* der Beutler, der das Mehl beutelt. Pytelnik, pytowy młynarz. Blutoir, *f. m. vid.* Bluteau.

Boale, *f. f.* 7

Boage, *f. m.* 1) Frohn-Fuhre den Herrschafftlichen Wein aus den Weinbergen zu führen; 2) Contract, laut welchem der Herr ein Paar Ochsen seinem Untertanen auf drey Jahre gegen eine jährliche Abgabe an Getreide verpachtet. 1) Podwoda do wywożenia wina Pańskiego z winnic; 2) kontrakt na spuszczanie pary wołow robotnych poddanemu na trzy lata za coroczne zboże.

Boban, *f. m. obs.* Pracht, Eitelkeit der Welt. Pompa; marność świata.

Bobance, *f. f. obs.* Gastieren, Wohlleben. Biesiadowanie, bankietowanie.

Bobancier, *e. adj. obs.* stels, aufgeblasen, Pyszny, nadęty.

Bobander, *v. n. obs.* hochmüthig daher gehen.

- hen, sich aufblasen. Dumno stapać; nadymać się.
- Bobaque, f. m.** Bobak, in der Ukraine ein Thier wie ein Caninchen, sie leben über die massen ordentlich, halten Wachen, Schlachten, nehmen ihre Feinde gefangen, lassen die Gefangenen arbeiten, und wenn diese nicht da sind, müssen die Alten den Jungen aufwarten, sie sind noch possierlicher wie die Affen, wenn sie zahm gemacht werden. Bobak ukraiński, zwierze tego co krolik wzrostu; bobacy mają swoją w porządkach osoblive i podziwienia godne zwyczaje, w ziemi się chowają kupą w społeczności, warty swoje dla strażymają, bitwę stacają, więziń wiorą, którzy im robić i posługować muszą, starzy zaś w niedostarku niewolnika młodszy wystugują; gdy się który bobak przy domu odchowaw od małpy jest ucieźniejszy. § Les bobques sont tous hermaphrodites, ils sont si fins que quand ils sortent pour paître, il y en a un qui fait sentinelle & sifflé pour avertir les autres de ce qu'il découvre.
- Bobèche, f. f.** 1) der Pfifferling, die Dille am Leuchter, worinnen das Licht steht; 2) Neben-Dille, ein blechernes Röhren, welches man in die Dille des Leuchters steckt, wenn das Licht zu dünn ist. 1) Rurka lichtarzowa, w ktorej świeca stoi; 2) rurka blaszana, którą w lichtarżową wtykają, gdy świeca jest za cienka.
- Bobelin, f. m. obs.** altväterischer Schuh mit angemachten Strümpfen. Trzewik staroświecki z przyprawionym pończochem.
- Bobelineur, f. m. obs.** Schuster, der die Schuh macht. Szewc od tych trzewikow.
- Bobine, f. f.** eine Weisse worauf man Zwirn, Seide windet. Motowidło, wrzuciono do nawiiania iedwabiu albo nici. § Une petite, une grosse bobine.
- Bobiner, v. a.** weissen, auf die Weisse Seide, Zwirn winden. Zwiiać, nawiiac iedwab, nie na motowidło.
- Bobineuse, f. f.** die Weissenwinderin die die Faden aufwindet. Nawiiaczka, co nie na motowidło zwiia.
- * **Robo, f. m.** ein geringer Schmerz, kleine Wunde, wird von Kindern gesagt, wenn sie sich etwan gerizet haben. Bol niewielka, ranka, zadzięrgi o dzieciach gdy się o ep obrażily.
- * *on lui a fait bobo.* man hat ihm weh gemacht.
- than. W sedno mu trafil; dokuczono mu.
- Bocage, f. m.** 1) ein Gebüsch, Gehölz, Lustwäldlein; 2) Normandische Damast oder modellierte Leinwand. 1) Lasek, gaiek; 2) Normanski plotno floryzowane. § 1) Un joli, un agréable, un charmant bocage.
- Bocager, e, adj. obs.** Wald: Busch, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Gaiowy, lasowy, tylko w następującym przykładzie utarte słowo.
- Nymphe bocagere.* eine Wald-Nymphe, Bogini Lasow.
- Bocal, f. m.** 1) ein Becher, ein Poçal von Thon, Glas, Holz &c. 2) ein Mundstück zu einer Trompete u. d. g. 1) Kubek, pokal gliniany, sklanny, drewniany &c. 2) monsztruk jako do trąby. § 1) Faire tremper du bois de brésil dans un bocal de vinaigre.
- instrument à bocal.* ein Glas-Instrument, mit einem Mundstück, als eine Trompete, Post-Horn &c. Instrument z monsztrukiem do trąbienia, jako trąba, trąbka postarska.
- Bocan, vid.** Boucan.
- Bocane, f. f.** eine Art Tänze. Taniec pewny. § La bocane n'a plus de cours.
- Bocardo, f. f.** Art eines Arguments in der Logik. Gatunek argumentu w Logice. § Faire un argument en bocardo.
- Bochu, e, adj. obs. vid.** Bossu. pucłłicht. Garbaty.
- Bodon, f. m. obs. vid.** Bouton. eine Knospe, Knöpfchen. Pak, pączek na drzewie; guzik.
- Boüruche, Baudruche, f. f.** dünnes Pergament, welches die Geld-Schläger brauchen. Cieniuchny pergamenicik Goldszlagierom do robienia platkowego złota potrzebny.
- Boel, obs. vid.** Boiau.
- Boème, Boëmien, vid.** Bohème, Bohémien.
- Boëlle, Grate-Boëlle, f. f.** eine Kratzbürste oder Schab-Eisen der Münzer, Bildhauer, Goldschmiede, womit sie das rauhe von ihrer Arbeit abtragen und selbige eben machen. Szczotka ostrza albo strobaczka mincarska, fznicerska, zlotnicza &c. do wyskrobania i wygladzenia mieysc na robocie chropawych. § Nettoier un ouvrage avec la boëlle.
- Boësser, v. a.** mit diesem Instrument bekragen, das ungleiche abnehmen. Tym instru-

instrumentem wykrobać, wygładzić mieysca chropawe.

Boëte, Boëtier, *vid.* Boite, Boitier.

Boeuf, *vid.* Beuf.

Bofsu, *f. m. obs.* eine Art Zeug. Garcunek materyi do szat.

Bofsumer, *v. n. obs.* vor Zorn bersten wollen. Pukać się, dziać od gniewu.

Bogue, *f. f.* 1) eine Art Gewürz; 2) ein gewisser Baum; 3) auch ein gewisser See-Fisch mit grossen Augen; 4) die schlichte Schale über die Castanien-Frucht. 1) Korzeń pewny w Aptyce; 2) Drzewo pewne; 3) wielkook ryba moriska o wielkich oczu; 4) kasztanowa łuska zwierzcchnia koląca.

Bohade, *vid.* Boade.

Bohème, Boème, *f. f.* das Königreich Böhmen. Krolestwo Czeskie; Czechy, *les peuples de Bohème.* die Böhmen. Czechy

Bohème, *f. m. & f.* ein Böhme, eine Böhmin. Czech; Czeska. § Une jolie Boème.

Bohémien, *f. m.* ein Zigeuner. Cygan.

Bohémienne, *f. f.* Zigeunerin Cyganka.

Boïar, *f. m.* ein Russischer Boïar oder vornehmer Herr. Boïar Moskiewski. § Les vieux Boïars ont vû avec chagrin les changemens que le Czar Pierre le grand a fait dans ses Etats.

Boïard, Boyard, *f. m.* eine Trag-Bahre, die bey dem Stockfisch-Fange gebraucht wird. Nosidło, naczynie do przenoszenia stokfiszu złowionego. § Visiter les boïards; charger la morue sur les boïards.

Boïasse, *f. f. obs.* eine schlechte gemeine Frau. Kobieta.

Boïau, Boyau, *f. m.* 1) Darm, Ingeweide; 2) Stadt oder Dorf, das schmal und lang ist oder nur aus einer langen Gasse besteht; 3) ein Lauf-Graben der Schlangeweis und ohne Winkel geführt wird; 4) langen Ribben eines Pferds, das gut bey Leibe ist und breite und wohlgesetzte Seiten hat. 1) Kizka, jelito w człowieku i w bydłciu; 2) mialto albo wies ciasna a długa, o iedney ulicy albo dwuch pości; 3) okopy, aproszy węzykiem a nie katami albo winkielami kopane; 4) długie zebra i rosle konia boki. § 1) Le boïau est un corps membraneux, creux, rond & étendu depuis le bas de l'estomac jusques au fondement; 2) il y en a qui disent, que Londres n'est qu'un boïau, mais ils le trompent, c'est une ville étendue & plus grande que Paris; 3) border les boïaux des mou-

quetaires; s'avancer dans un boïau pour assurer les travailleurs; le boïau de tranchée; 4) ce cheval a beaucoup de boïau. *cordes de boïau.* Saiten zu Instrumenten. Strony muzyczne.

le boïau culier. der Mast-Darm. Kizka odbytowa.

je vous aime comme mes petits boïaux. ich liebe dich wie mein Herz-Blättchen. Kocham cię iak oczko moje.

Boïaudier, *f. m.* ein Saiten-Macher, der Saiten zu musicalischen Instrumenten macht. Rzemieślnik od stron muzycznych.

Boïe, *f. m. vid.* Bourreau.

Boïe, *f. f. vid.* Bouë.

Boïe, *f. f.* eine Art Boy. Materya welniana na ksztaft beie.

Boïiamini, *vid.* Brouilliamini.

Boïre, *f. m.* Trank, Getränk, das Trinken. Napoy, trunk; picie. § Il a une jolie fillette qui lui aprête son boire & son manger; il n'a pour son boire & pour son manger que de l'eau & des croûtes bien seches.

Boïre, *v. a. & n. (bibere)* 1) trinken, vom Thieren und Menschen; 2) eintressen, verbeissen, verschmerzen einen Schimpf; 3) an sich ziehen, als Wolle, Papier das Wasser; 4) beym Gerber; die Felle einweichen, einwässern. 1) Pic, o człowiek i bydłtach; 2) zgryść, polknąć, strawić iako zniewagę; 3) Ciagnąć w się, brać w się, pic w się, iako welna i bibula wodę; 4) w garbarza: namoczyć skory. § 1) Boïre de bon vin; boire à la fanté de quelqu'un; je veux perdre ma raison à force de boire; quand je bois de bon vin, toutes mes inquietudes sont assoupies; nos pères büvent autant de coups qu'il y avoit de lettres dans le nom de leur maîtresse; le chameau ne boit point & ne broute que des chardons ou des herbages-pleins de suc; 2) il faut boire la raillerie, de peur de l'acroitre; malheureux que je suis, il faut que je boive l'afront; 3) ce papier ne vaut rien, il boit l'ancre; la terre boit la pluie; les arbres boivent le suc de la terre; 4) il faut faire boire une peau 24 heures dans la riviere.

boïre, *v. n.* 1) sich mit trinken belustigen; 2) sauffen, den Trunk lieben; 3) durchschlagen, vom Papier. 1) Pic dobrej będąc myśli; fralunki myé w kielifkach; 2) upiiać się; kufła pilnować; 3) przebiiać, zalewać się, o papierze. § 1) Passer le tems à boire; si-tôt que je bois, la joie s'empare de mon cœur,

& je me mets à chanter; 2) il boit & c'est dommage; 3) je hais le papier qui boit.

boire à quelqu'un. einem jutrinken. Pić do kogo. § Il boit à vous.

boire à plein verre; boire des rasades; boire des rouges bords. mit vollen Gläsern trinken; gestrichen volle Gläser ausfüllen. Pelnic, pić pelna; pelniuchne wytrzącać kieliszki; wywraćcać pelna.

boire à la ronde. nach der Reihe trinken. Pelnic rzędem, kolem; koleyka pić.

boire de grands coups. einen starken Trank thun. Duzkiem pić nieodpoczywaąc.

boire comme un trou; boire à tire-larigot; boire sec; boire à Alemande. scharf saufen; scharf trinken. Łepko pić; lać iak na kamionkę.

boire par procuration. 1) im Scherz; nicht trinken, sondern in Wein geweihtes Brodt essen; 2) nicht viel zu trinken haben; 3) trinken, da es einem nicht gerne gegeben wird. 1) *Zurtem:* Nie pić ale tylko iść chleb w winie moczony; 2) napoju nie wiele mieć do picia; 3) pić u nieochotnego gospodarza.

boire ensemble. 1) zusammen trinken und essen; 2) nach einem Vertrag einem zus trinken. 1) Iść i pić z sobą; 2) pić z kiem albo do kogo po uczynioney ugodzie. § 1) Alons boire ensemble; 2) ils sont bons amis, je les ai fait boire ensemble.

on les fera boire ensemble. man wird sie wieder vertragen. Znovu ich pogodzają.

le vin est tiré, il le faut boire. das Spiel ist angefangen, man muß es fortsetzen; man muß den Karren wieder herausziehen, insonderheit von einem General, der seine Armee in Gefahr begeben und ohne eine blutige Schlacht aus selbiger nicht kommen kan. Rozbiegane kosa trudno hamować; zabrnawszy wybrnąć koniecznie trzeba; *osobliwie o Wodzu co woysko na wielkie narażiwszy niebezpieczeństwo, bez krwawey potrzeby go z niego wyprowadzić nie może.* § Il ne peut plus reculer, le vin est tiré, il le faut boire.

boire à la glace. im Eise abgekühlten Wein trinken. Pić wino w lodzie oziębione.

chanson à boire. ein Sauff-Lied. Pieśń bachusowa na piiatykę zkomponowana.

boire à sa soif. trinken den Durst zu löschen. Pić na zagafzenie pragnienia.

pour boire. Trankgeld. Pieniądze na pi-

wo. § Voilà quelque chose pour boire; voilà pour boire.

donner pour boire. ein Trinkgeld geben. Dać na piwo.

boire vin de létrier. beim Abreisen oder Weggehen ein Glas Wein trinken. Pić odieżdzaiąc albo odchodząc.

on ne peut faire boire un âne s'il n'a soif. was er nicht thun will, dazu wird ihn auch niemand bereben. Nie namowi go nikt do tego, do czego chęci nie ma.

le Roi boit; la Reine boit. auf die Gesundheit des Spiel Königes, oder der Spiel Königin. Na zdrowie Krola nalezego, (so iest we grze obranego.)

à petit manger bien boire. wo wenig zu essen ist, muß man sich am Trunke erholen. Gdzie malo iść dawaia, tam winem wetować trzeba.

on ne sauroit boire s'peu qu'on ne s'en sente. der Wein verleitet zu Fehlern, man trinke so wenig, wie man will; sagt man, wenn man einen Fehler wider die Anständigkeit bey Tische entschuldigen will. Wino bynaimniewy pite człowiekowi zaszkodzi; wymowka zwyczajna przy stole albo posiadzeniu kiedy kto przeciw przyzwoystości zblądzi.

qui fait la fosse, la boit. wer sich übel bettet, der schlafe auch übel. Pii iakos sobie nawarzył; iak sobie pościeleć tak się wyspić.

il a toute bonté bûe. er hat aller Schanden Kopf abgebissen. Oczy psa zaprzedał.

mener boire (faire boire) une étoffe, du linge. nicht gleich nähen; in der Nath eines zusammen genäheten Zeuges oder einer Leinwand kleine Falten lassen. Nierówno, niegladko szyć, w szwie materyi albo plotna szzytego fałdziki niekfztatue zostawiać.

la bride boit. das Gebiß ist dem Pferde zu hoch angeleget worden. Monzruk koniowi za wysoko włożono.

ce fossé boit en rivière. dieser Graben bekommt sein Wasser aus dem Flusse. Row ten swoię wodę z rzeki bierze.

Boirin, f. m. ein Holz, das über dem Acker schwimmt, damit man solchen finden kan. Drewno nad korwicą dla snadniejszego znalezienia pływające.

Bois, f. m. 1) Holz; 2) Bauholz; Holz das allerhand Handwerker brauchen, als Drechsler, Wagner &c. 3) Wald, Hain; 4) geweihter Hain bey den Heyden; 5) ein Lustwald, Lustgarten; 6) neu getriebene Reisser an den Obst-Bäu-

men; 7) das Holzwerk an etwas, als zu einer Bettstelle, am Raquet, der Schaft an einer Flinten, an einer Lanze; die hölzernen Rollen an einem Bratenwender u. d. g. 8) bey den Jägern: das Gehörne oder Geweihe des rothen Wildprets; 9) Hörner, die die Weiber ihren Männern aufsetzen. 1) Drwa; 2) cębrowina, drewno każde ziemieślnikom służące, jako, tokarzom, kołodzieiom &c. 3) las, bor, drzewa; 4) gay ciemny pogańki; 5) gaiek, lafek; 6) wyrostki, gałązki młodościane wykłoczne z drzew, owocorodnych; laterośli; 7) drewniana wiązanie, drzewo u czego, jako nogi, głowy, deszczki u łozka, drzewce u kopii, łożę u strzelby, obłak drewniany z trzonkiem do pilatyka z stron plecionego, kośka drewniane w kołowrocie kuchennym &c. 8) u Myślwych: rogi ieleniowe, danielowe &c. 9) nos, kurek; rogi, ktore wszeteczne żony swym mężom przyprawiają. 1) Bois dur, bois leger, bois sec, bois verd; bois à brûler; 2) bois de charpente; bois de charronage; 3) couper les bois; c'est un bois épais & haut; 4) le bois étoit consacré à une Déesse; 5) la solitude & les bois inspirent une grande tendresse; 6) faire pousser de jeune bois aux arbres; 7) bois de lit; bois d'arquebuse; bois de tourne broche, bois de raquette; 8) le cerf a un haut bois; bois de daim; bois de chevreuil, 9) avoir un bois sur son front; il porte un bois sur la tête.

un grand abateur de bois. 1) ein harter Mann; 2) ein Wrahler. 1) Człek silny; 2) Fanfaron, famochwal.

abbatre du bois. 1) im Dam-Spiel: viel Steine schlagen; 2) im Regel-Spiel: Regel werfen. 1) Graić w damę: wiele warcawow bić albo pozabierać; 2) w kregle graić: wiele kregli walić.

il est du bois dont on les fait. er taugt zu diesem Amt, zu dieser Berichtigung. Do tego urzędu, do tej sprawy sposobny.

il ne fait de quel bois faire fleche. er weiß nicht was er in seiner Noth ergreifen soll. Ratunku żadnego w swoim ucisku nie widzi.

trouver visage de bois, vulg. die Thüre verschlossen finden. Drzwi znaleźć zamknięte.

c'est la force du bois. es ist eine That der wilden Jugend. Goręcość to niepowściągnioney młodości.

porter bien son bois. gerade nicht gebückt gehen, von Menschen und von Siv-

schen. O człowieku i o ieleniu: prosto głowę nosić; prosto chodźć.

baut de bois, interj. das Gewehr hoch.

Termin woyskowy: broń do gory.

faire long bois. grossen Raum zwischen den Gliedern lassen. Przelstronne między szeregami zoltawic miedzymiejsce.

recevoir des coups en bois. Schüsse in das Schiff bekommen. O okrętach: kulami wżić po bokach.

faire du bois. 1) ein Schiff mit Brennholz versehen; 2) sich mit nothwendigen Sachen versorgen. 1) Opatrzyć okręt drwami na opał; 2) Opatrzyć się w potrzebne rzeczy.

porter du bois dans la forêt. Holz in den Wald fahren; demjenigen geben, der viel hat. Drwa do lasa wozić; tłusty poleć smarować.

**je sai de quel bois til se chauffe.* ich kenne seine List und Kräfte; ich weiß was er thun kan. Znam siły i przelkoki jego; wiem dobrze czego dokazać może.

**il ne faut pas mettre le doigt entre le bois & l'ecorce.* flecke den Finger nicht unter den Hammer; mische dich nicht unter Leute, die sich selbst vertragen, als Eheleute. Nie wtykaj palca między drzwi bo się uskrzyniesz; niegodź tych, co się bez ciebie pogodzą.

**à gens de village trompette de bois, vulg.* vor die Tummeln braucht man kein Meisterstück. Szruka ladaiaaka prostackom w posłuch idzie.

il est du bois dont on fait les flutes; il est de tous bons accords. er ist ein höflicher Mensch, der in allem nachgiebet. Człek to grzeczny, i polityczny, we wszystkim dogodzić umie.

bois de tête. das Format in der Druckerey, Stege, die zwischen der Rahme und den Lettern geleyet werden. Listwy drukarskie między ramą a literkami.

bois de fond. Spalten-Linien zwischen den Columnen oder Spalten. Linie drukarskie między dzielnicami albo kolumnami.

bois puant. sinkender Bohnen-Baum. Bob kamienny, tyczna wika, palmik.

bois de couleur. Schlangen-Baum, Schlangen-Holz; wird von der Insel Ceylon gebracht, ist wider giftige Bisse und Fieber gut. Wężownik, drzewo z wyspy Ceylon a lekarstwo na iadowite ukąszenia i gorączki.

bois abougrı; bois rabougris. ein kurzer krummer und astiger Baum. Drzewo krzywe, krotkie i sekowate.

- bois abroué*, von den Thieren benagter Baum. Drzewo od zwierząt ogłodane i oszemplane.
- bois avorté*, ein Baum der vor der Zeit eingetaugen und die gehörige Höhe nicht erreicht. Drzewo zamikłe, co uschnęwszy svey nie dorosło wyłokości.
- bois arfins*, vom Feuer beschädigte Bäume. Drzewa zagorzone.
- bois asoibli*, gar zu sehr bezimmertes Holz. Kłodzina nazbyt ociołana.
- bois d'Antelle*, Bäume die von Andelle auf den Flüssen Somme und Oise ankommen. Trafty z Andele rzekami Somme i Oise płynące.
- bois à bâtir*, 1) Bau-Holz; 2) Bäume die zum Bau-Holz taugen, als die Eiche. 1) Cębrowina; 2) Drzewa na cębrowinę sposobne, iako dąb.
- bois de brin; bois de tige*, 1) auf allen Seiten etwas bezimmertes Holz, daran noch die Rinde ist; 2) Baum der zum Bau-Holz tauget. 1) Na wszystkich stronach nie co przyciosana kłodzina, na których część kory zostawiono; 2) Drzewo do cębrowiny sposobne.
- bois blanc*, weich Holz, als Pappel-Bäume, Weiden. Drzewa miętkie iako topole, wierzby.
- bois bougé*, Stamm der hin und wieder krumm ist. Kłodzina mieyscami krzywa.
- bois bombé*, von Natur krumm gewachsener Baum. Z przyrodzenia krzywe drzewo.
- bois canards*, untergesunkenes oder am Ufer liegen gebliebenes Flöß-Holz, Pograżone albo na porzeczu pozostale drzewa, gdy rzeką spływają.
- bois charmez*, von verborgenen und strafbaren Kunst-Stücken beschädigte Bäume. Drzewa zazdrością ludzką popłute.
- bois caable; bois chablis*, Wind-Brüche. Łom.
- bois de compte*, Zahl-Holz, davon 62 Stück ein Fuder ausmachen. Drwa, których fzczep 62 na furę iedną liczą.
- bois corrolé*, behobelster Stamm. Kłodzina heblowana.
- bois de corde*, Holz, das auf der Achse zu geführt wird. Drwa wozem przywiezione.
- bois neuf*, Holz, das auf den Flüssen nicht flößet, sondern mit Schiffen ankommt. Drwa nie traframi ale w łodziach, i czolnach spuszczone.
- bois flotté*, Traft, Flöße von grossen Bäumen. Trafty, płty.
- bois perdu; bois à perdu; bois volant*,

Flöß-Holz, Fließ-Holz, das einzeln auf den Flüssen und Canälen ankommt. Szczepy drew rzeką lub kanałem pojedynkiem.

- bois de danger; bois domaniens*, Wald, in welchem der dritte und zugleich der zehende Stamm dem Lebens-Herrn gehört. Porab, z ktorego Pan lenny co trzeci i co dziesiąte wybiera drzewo.
- bois echappez*, ausgeworfenes Holz, das durch grosse Wasser auf Wiesen und Aecker geschwemmet worden. Drzewo wywinione i powodzia na role albo łaki wyrzucone.
- bois en défens*, Wald oder Bäume, die man in gewisser Zeit nicht hauen darf. Las albo drzewa, których w pewnym czasie rabać się nie godzi.
- bois de délit*, Baum der wider die Waldungs-Rechte gefällt ist. Drzewo przeciw ordynacyi urzędu kłodziny rąbany.
- bois d'échantillon*, Stämme auf dem Holz-Markt-Maß. Kłodziny na targu drzewnym leżące.
- bois étalon*, ein Laß-Baum. Drzewo młodocianne na odrost zostawione.
- bois équarrißable; bois d'équarriße; bois quarré*, ein beschlagen Zimmer-Holz; Stamm der von allen vier Seiten bezimmert ist. Kłodzina ze wszystkich czterech stron ociołana.
- bois écuiffe; bois éclaté*, Stamm von welchem sich im Fällen ein Stück abgespalten. Kłodzina, od ktorey się sztuka w spuszczaniu odlupała.
- bois en faucillon*, kleiner Baum. Drzewo male.
- bois encroûé*, Baum der im Umhauen in einen andren gefallen, und sich in denselben dergestalt eingestochten, daß man auch diesen fällen muß. Drzewo co się przy rąbaniu w drugie tak barzo powichłało, że i tego wyciąć trzeba.
- bois en estans*, ein Baum auf dem Stamm. Drzewo na pniaku stojące.
- bois gisant; bois qui tomba de son estans*, Baum der auf der Erde lieget, ein gefällter oder ein ausgerißener Stamm. Drzewo na ziemi leżące wywinione lubo spuszczone.
- bois de haute-futaie*, hoher Wald; hohe Bäume. Las wysoki; drzewa wielkośne.
- bois d'entrée*, halb verdorreter Stamm. Drzewo niespela uschłe.
- bois carrinez; bois moulinez; bois vicieux*, faule Bäume, anbrüchige Bäume. Drzewa nadgnite, nadwerezone.

- bois vermoulu.* Wurmstichig Holz. Drwa zrobaczniakie.
- bois flaché; bois flaqueux.* Stamm der ohne vielen Abgang nicht kan bezimmet werden, weil er ungerade ist. Kłodzina nieprosta, ktorey bez zbytecznego wyścienczania oćiołać nie mogą.
- bois de grume; bois en grume.* Stämme die nicht bezimmet sind und in ihrer Rinde liegen. Kłodziny nieoćiołane w swey korze leżące.
- bois gauche; bois de vers.* Stamm der Winkel und Kanten hat und schwer zu bezimmet ist. Kłodzina karłowata, wydubniała i do oćiołania barzo trudna.
- bois gelif.* von Frost geborstenes Holz, das voller Ritzen ist. Drzewa od mrozow rozpadle i rys pelne.
- bois de garde.* Bäume, welche zu fällen verboten sind. Drzewa, ktore wyrąbać zakazano.
- bois lavé.* nach der Schnur bezimmeteter und behobelter Stamm. Pod sznur oćiołana i heblowana kłodzina.
- bois de merrein; bois à barril, bois d'enfoncure; bois à douves; bois à pipes.* Spannen; Stav: oder Stav-Böttcher-Holz zu Fass-Dauben u. d. g. Klepki, wanczołz; drzewa do ścienczenia.
- bois mort.* abgestanden Holz, Baum der auf dem Stamm verrotzet ist. Drzewo na pniaku uschle.
- mort bois; bois terrable.* unfruchtbarer Baum, Drzewo owocu nie rodzące.
- bois miplat.* Stamm, der breit und nicht dick ist, wie eine sehr dicke Bole. Kłodzina nie gruba ale szeroka, iak dyl gruba albo forszet.
- bois montant.* Baum von einem sehr hohen Schaft. Drzewo pniak wyniosly mające.
- bois de moule.* abgemessenes Brenn-Holz, insonderheit mit einem grossen eisernen Meissen. Drwa odmierzzone, osobliwie wielką reż żelazną.
- bois d'ouvrage.* Holz zu Schauffeln, Latzen, Meissen. Do roboty drwa, iako do łopat, obręczy, lat &c.
- bois rustique; bois madré.* Bäume, die zum Bauholz und zugleich zur ausgelegten Arbeit geschickt sind. Drzewa użyteczne do cębrowniny i oraz do sadzoney roboty.
- bois de réfend.* Spalt-Holz, das sich leicht spalten und zu allerhand Arbeit brauchen läst. Drzewo łupniście do roznych robot wygodne.
- bois refais.* ein bezimmeteter Baum der krumm gewesen und ungleich Darter

- gehabt. Kłodzina oćiołana, co krzywa była i nierowne miała mieyca.
- bois plat.* Stamm ohne Rinde. Drzewo z kory odarte.
- bois pelard.* abgeschälter Baum, dessen Rinde der Gerber brauchet. Drzewo obłupane z kory, którą garbarzowi przedano.
- bois en penil.* neu gefällter Baum. Drzewo nie dawno spuszczzone albo wyrąbane.
- bois roulé.* Stamm von sehr ungleicher Rundung der zum bauen nichts taugt. Kłodzina barzo nierowney okragłości, i do budynkow nieużyta.
- bois rouge.* erbizter Stamm, der bald faulen wird. Kłodzina, co wnet pruchnieć będzie.
- bois rabines.* hohe Bäume, hoher Lustwald den man nicht bauet. Wybiegłe drzewa; Las wyfoki.
- bois de bétre.* eine Buche. Bukiew.
- bois qui se tourmente.* Holz, das sich geworfen, weil es nicht recht trocken gewesen, wie man es zur Arbeit gebrauchet. Drewno co się skrzywia, nie będąc przed robotą stufzne wysulzone.
- bois de sciage.* Holz zu Brettern, Bolen. Drzewo do desek, dylow, forsztow.
- bois de scie.* lange Scheite, die man noch durchsägen muš. Szczepy długie ktorych ieszczce przerznąć trzeba.
- bois de serpe.* Reiss Holz, weil man es mit der Garten-Hippe pfleget abzunehmen. Gałęzie, chrołty, co siekaczem ogrodniczym ućięte bywają.
- bois trenché.* Holz mit Aern die nicht in die Länge sondern in die Quere gehen. Drzewa z żyłami poprzecznymi, a nie w dłuž idącemi.
- bois de teinture.* ein jedes Färber-Holz. Każde drzewo farbierskie.
- bois de touche; bois marnienteaux.* Lust-Bäume bey den Häusern. Drzewa rozkoszne przed domami.
- bois sur le sour.* alter Baum der zu verrotzen anfängt. Drzewo stare usychające.
- bois de taille; bois saillis; bois de coupe; bois revenant.* gefälltes Holz in der Waldung; Ort wo Holz gefället wird. Porąb, drzewa spuszczone; porąb drew, gądzie drwa wyrębiają.
- bois tortu.* 1) ein krummes Holz, krummes Scheit; 2) im Scherz: ein Wein-Stock. 1) Krzywe drewno; szczepa krzywa; 2) *zartem*: winna macica.
- bois vif.* lebendiger Baum der noch Saft zieht und Früchte trägt. Drzewo żywe,

w, to jest pokarm z ziemie ciagnące i owoc.rodzące.

Boilage, f. m. Holz zu getäffelter Arbeit. Wanczos do sadzony raboty.

Boisdeux, adj. obs. treulos, beträtterisch. Zdradziecki, wiarolomny.

Boisdie, f. f. obs. Betrügerey, Scherz, Treulosigkeit. Szalbierstwo, żart, zdrada.

Boisé, ée, adj. 1) mit Holz und Wäldern versehen als ein Landgut; 2) ausgetäffelt als ein Zimmer. 1) Lesiły; knieiw i gaiow pelny, iako maigtnosc; 2) deskami sadzony, futrowany, iako gmach,

Boiser, v. a. mit Täffelwerk belegen; mit Holz belegen. Futrować, sadzić drewnem. § Boiser uné chambre, un cabinet; Salomon fit boiser le dedans du Temple.

Boiserie, f. f. Bretterholz zu einem Täffelwerk. Deski do ścienczenia, klepki do futrowania ściiany.

Boiseux, euse adj. in der Gärtnercy: holzig, das zu Holz wächst. w Ogrodnictwie: Drzewisty, w slup rostący; gałęzie i drewno maicy, § C'est une plante boiseuse.

Bois-le-Duc, vid. Bol-Duc.

Boisseau, f. m. 1) ein Scheffel, so wohl das Maas als das Gemessene; 2) ein Scheffel an den alten Münzen ein Zeichen des Überflusses; 3) Schurküssen. Knópel-Küssen; worauf Treffen, silberne Schüre und dergleichen gestochen werden; 4) bey dem Töpffer: eine thönerne Röhre, deder man viele in einander setz und den Schlund eines Secrets daraus macht. 1) Korzec, miara i odmierzzone; 2) korzec, znak obfitości na starych monetach; 3) poduszka, na ktorey rzemieślnik galony i srebrne fznurki plećie; 4) u zdana: rura gliniana zktorych zfyia sekretowa w wychodku bywa utawiona, iedną w drugą wstawiwszy. - § 1) Un boisseau de blé, d'a voine.

Boisselée f. f. 1) ein Scheffel voll; 2) Stück Land zu einem Scheffel Ausfaat. 1) Korzec czego; 2) rola na korzec wysiewu. § 1) Une boisselée de froment, de pois; 2) huit boisselées font environ un arpent de Paris.

Boisselier, f. m. ein Schachtelmacher, der die Scheffel, Siebe &c. machet. Sitarz, rzemieślnik od korcow, przetakow, pudel &c.

Boisson, f. f. ein Getränk. Trunek, napoy. § Un agréable boisson.

Boite, Boëte, f. m. die Sylbe dieses Worts *boi* oder *boe* muß lang ausgesprochen

werden. 1) ein Vudel, Büchse, Schachtel von unterschiedener Grösse; 2) hölzerner Kupferdrucker-Bogen, inwendig mit Blech beschlagen, die Rolle zu drehen; 3) im Münz- und Präg-Stock die Mutter, ein stählernes Gehäuse, darinn man Geld prägt; 4) ein Münz-Kästchen, in welchem die abgewogenen und zur Probe aufgehobenen Stücke verwahrt werden; 5) in der Anatomie: die Pfanne an einem Gebein, darinnen sich der Knoof eines andern Beins füget; 6) Dächlein von zwey Brettern, einen hervorragenden Balken wider das Wetter zu bewahren; 7) der Koder auf der Angel, bey dem Stockfisch-Fang; 8) der Knoof an einem Stückweiser; 9) die Calsonium-Büchse zum Löthen bey dem Glaser; 10) bey den Sandwerckern: Loch, worinnen eine Spule, ein Zapfen u. d. g. sich herum drehet; 11) unterschiedene Instrumente der Handwerker werden mit den Nahmen *boite* belegt. *Pierwszą sylbę tego słowa boi albo boe przedłużać w wymowie trzeba.*

1) Pufzka, pufeczka, pudełko, krobia, pudło rozmaitey wielkości; 2) obłak wewnątrz blachą obity do nakręcania wafu u prasy do kuperstzychow; 3) w prasie mincarskiej maćica, w ktorey pieniądze prasują; 4) pufzka mincarska do schowania na probę monety odważoney od probierza; 5) w Anatomii: czafzka, w ktorey się głowizna obraca; 6) daszek ze dwu defczek nad balką wypuszczoną; 7) wędny pokarm na głowacze, stokfisz; 8) ściierka, głowa na stemple, którym dzieła wycieraia; 9) bańka skłarska o długiej zfyi do schowania żywicy; 10) u różnych rzemieślnikow: maćica, panewka, biegunowa dziura, w ktorey się czopek, wrzećiono &c. obraca; 11) Rzemieślnicy rozmaite instrumenta *-boite* nazywaią. § 1) Boite quarrée, ronde, ovale; boite d'Apoticaire; boite à poudre; boite à quéter; boite de senteurs; boit à portrait; boite de confitures; boite à mettre de pain à chanter; boite à mouarde.

boite de montre. Futteral einer Sacluhr. Puzderko do pektoralika.

boite à porvre. eine Würzlade, Würzbüchse. Korzenna szkatula.

boite à foret. bey den Schließern: das Gehäuse, in welchem der Windebohr herumläufft. Panewka, w ktorey kółko słofarskie do wiercenia w zeleźie się obraca.

boite de navette. das Hohle zum Eintrag

- im Weber-Schiffe. Wrab do warku w czolnku rkaczym.
- boite de roué.* das Loch in der Nahe eines Rades, da die Achse durchgesteckt wird. Dziura pialtowa do osi.
- boite; boite à feu.* 1) eine Luftkugel, eine kleine Kugel von Pappe, die man mit Pulver fest füllt, damit sie desto besser knallen möchte; 2) kleiner Feuer-Mörser, der nur mit Pulver geladen wird, und sehr donnert. 1) Kula z rektury albo papieru tegiego prochem mocno nabita, niezmiernie huczająca; 2) Moździerz mały, huk także ogromny wydający. § 1) Tirer une boite à feu; 2) mettre le feu à une boite.
- boite du gouvernail.* das Loch, durch welches das Steuer-Ruder oder der Rolder-Stock gehet. Dziura do rękoięści albo draga sterowego.
- boite à pierre.* gemachte Pulver-Kammer in einem Stein, selbigen zu springen. Dziura do prochu rufzniczego na rozłupanie kamienia wycięta.
- la boite aux cailloux, vulg.* Gefängnis. Taraz, więzienie.
- on s'est comme dans une boite.* man sitzt darinnen, wie in einem warmen Stübchen. Tak tu miło iak w ciepłym izdebce.
- cette chambre est chaude comme une boite.* das ist ein warmes Stübchen. Ciepła to izdebka.
- dans les petites boites sont les bons onguens.* 1) in einem kleinen Gefäß verwahrt man kostbare Balsame; 2) in einem kleinen Menschen wohnet oft eine grosse Seele. 1) W malutkiej pulzce drogie chowaia balzamy; 2) w czesku małym często wielkie cnoty zasiadaia.
- il semble qu'il sorte d'une boite.* er ist recht schön gepugt. Ułtroił się; iakby go z placka wywinał.
- Boite f. m.* die Sylbe *boi* muß Furg ausgesprochen werden. 1) Laurer, Gefinde-Wein, der von Draußen gemacht wird, die zum andern mahl gepresset, und mit Wasser begossen werden; 2) die Zeit, da der Wein trinckbar wird. *Sylabę boi w tym słowie nie przedkuzaiac, to jest krotkim tonem, wymawiaj.* c) Wino posiednie dla czeladzi z wyloczyn polanych wodz; a) czas, ktorego wino pitain zostaje. § 1) Donner de la boite; 2) ce vin est dans la boite.
- Boitement, f. m.* das Hincken. Chromanie.
- Boiter, v. n.* hincken. Chromać. § 1) boite de deux côtez.
- Boiteuler, v. n. obs. vid. Boiter.*

- Boiteux, euse, adj. & subst.* hinckend, lahnt, ein Lahmer. Chromy, kulawy. § 1) est boiteux; une petite boiteuse; Pierre guérit un boiteux né.
- * il ne faut clocher devant les boiteux.* lehre diejenigen nicht, die es besser wissen oder verstehen. Nie ucz tych, co lepiey wiedza i umieia.
- * c'est un esprit boiteux.* es ist ein wunderlicher Kopf, er urtheilet gerne verkehrt. Dziwna to głowa, opak o wszystkim sadzi.
- il faut attendre les boiteux.* man muß den hinckenden Boten erwarten; man muß den ersten Zeitung nicht glauben, sondern die Befräftigung abwarten. Nie wierz nowinie poki potwierdzona nie będzie.
- à un boiteux femme qui cloche.* heyrathe nach deinem Stande. Chromemu day kulawa żonę; bierz równą sobie żonę.
- Boitier, f. m.* 1) Windbüchse der Wund-Aerzte mit vier Fächern, worinne sie ihre Pfaster haben; 2) *obs.* Ring-Kästchen, Schmutz-Kästlein, worinnen man Edelsesteine thut; 3) *obs.* ein Schachtelmacher. 1) Puzderko barwierskie z czterema przegrodkami od plastrov i maści; 2) *obs.* Pierściennica, do chowania pierścieni i kleynotow; 3) *obs.* Rzemieślnik co pudla i słoiki robi. § 1) Un boitier d'argent, d'étain, de fer blanc; un joli boitier; un boitier fort propre.
- * Boit-tout, f. m.* ein Glas ohne Fuß, das man nicht hinstellen kan, sondern austrincken muß. Kielizek przewrotny bez nożki albo bez denka, zaraz go wypić trzeba, bo stoeć nie może. § C'est un joli boit-tout; puisqu'il ne veut pas trinquer comme il doit, il lui faut donner un boit-tout, pour l'y obliger.
- Boiture, f. f. obs.* Saufferen. Piiatyka.
- Bol, f. m. (bolus)* 1) bey den Medicis: ein Bissen wie eine Latwerge, die im Munde zergethet; 2) allerhand Erden, die bey dem vergulden zum Grunde gebraucht werden. 1) u *Medykow*: kasek na kształt lambitywum w usciech się rozpufzczający; 2) rozne rubryki i glinki do gruntu na pozłocenie służące. § 1) Prendre un bol; 2) bol d'Armenie; bol fin du Levant; bol blanc.
- Bol-Duc, f. m.* Herkoggen-Busch in Brabant. Mialsto w Brabancyi.
- Bologne, f. f. pr. Boulogne.* Bologna, eine Stadt in Italien. Bolonia, mialsto Włoskie.
- Bollos, f. m.* Silberstange in den Bergwer-

- den zu Peru. Golen' srebra w gorach Peruwskich.
- Bolzaz**, *f. m.* Indjanischer Zwillich von Baumwolle. Cwelich bawelniany Indyyski.
- Bombance**, *f. f. obs.* Gasterei, Pracht, Verschwendung. Bankietowanie, pompa, rozrunosć. § Faire des bombances; ce ne sont que bombances; que festins.
- Bombarde**, *f. f. obs.* 1) ein Stück, ein Geschütz; 2) eine Haubitze. 1) *obs.* działo; 2) działo krotkie a barzo grube.
- Bombardement**, *f. m.* die Bombardirung. Bomb wyrzucanie; bombardowanie.
- Bombarder**, *v. a.* bombardiren, Bomben einwerfen. Bomby wrzucać, bombardować. § Bombarder une place; cette ville fut bombardée.
- Bombardier**, *f. m.* Soldat, der die Bomben einwirft, ein Bombardirer. Zol-dak, co bomby wrzuca. § Les bombardiers ont plus de solde que les autres soldats; son frere commandoit les bombardiers au siege de Mons; & il a eu le bonheur de plaire.
- Bombasin**, *f. m.* 1) Bomsin, eine Art seiden Zeug; 2) Kannevas. 1) Bomzyn, materia iedwabna; 2) Kanawac, materia do szat.
- Bombe**, *f. f.* eine Bombe, eiserne Feuerkugel. Bomba albo kula zelazna ogni-sta. § Jetter des bombes; l'usage qui s'est fait des bombes a commence en 1588.
- un caisson de bombes.* etliche Bomben in einer Grube oder Kasten, die man mit Erde bedeckt, und bey Annäherung des Feindes anzündet. Kilka bomb w skrzyni albo w dole ziemią przykrytych; ktore zapalone bywają, gdy się nieprzyjaciel przybliżył.
- bombe sousvoilante.* eine Spreng: Bombe, die alles zerschmettert. Bomba roz-trzaskająca.
- bombe flamboyante.* eine Brand: Bombe, die nur ein Feuer von sich wirft und leuchtet. Bomba, tylko ogień wyrzucająca i oswiecająca.
- Bombement**, *f. m.* 1) im Bauen: eine Krümme, Bauch:Kunde, eine Bogen:Krümme; 2) die Gestalt der äussern Fläche einer Kugel; 3) das Krümmen in einen Bogen. 1) w *Archytopiskiey nauce*: Pekatosc, obliaczystosc; 2) obliaczysta strona kule zwierzchnia; 3) w obliak naginanie.
- Bomber**, *v. a.* 1) einen flachen Birkelzug machen, wenn man in der Mathematik den Mittelpunct einer Linie finden will; 2) in der Baukunst; krümmen, krumm
- machen, flach aushölen. 1) w *Mierniczey nauce*: lunetę spłaszczoną do wynalezienia punktu srzedniego linii zaroczyć; 2) w *Archytopiskiey nauce*: obliaczysto co naginać albo nakrzywiać.
- Bombé**, *éc. adj.* 1) was im Bogen gemacht: sen oder gemacht ist, als ein Stück Holz; 2) gebogen, krumm, als ein flacher Birkelstrich in der Geometrie, wenn man den Mittelpunct finden will. 1) Obliaczysty, zgięty, iako drewno; 2) w *Mierniczey nauce* o lunetach do wynalezienia punktu srzedniego: obliaczysty.
- Bomerie**, *f. f.* Bodmeren, Interesse von einem Capital, das man auf ein Schiff gegeben. Interesse od sumy pinieźney na okręt wniesionej.
- Bon**, *ne, adj.* (*bonus*) 1) gut, im allge-meinen Verstand. 2) tapffer, geschickt, gut, als ein Soldat, ein Richter; 3) etwas einfältig, nicht viel werth, vor den Wörtern *homme, femme, Seigneur, Dame*, daher muß man dieses Wort *Bon* mit Bedacht gebrauchen; 4) Haupt, Erz-, als ein Haupt:Schelm, ein Erz:Vetrüger; 5) recht, wahr, als ein rechter Narr, die wahre Höflichkeit; 6) ungeräumt, schön, lächerlich, artig; 7) fruchtbar, als ein Jahr; 8) lustig, sinnreich als ein Scherz; 9) wichtig, nachdrücklich, stark; 10) gut, tüchtig, dienlich zu etwas; 11) gut, dienlich wider etwas; 12) gut, von Waaren; 13) gültig, gut als Geld, gewisse Augen im Kartenspiel; 14) gut, im Wünschlen, als guten Morgen, gute Nacht. 1) *Polopolicie* dobry; 2) łepski, dobry, sposobny, iako zolnierz, łędzia; 3) nie wiele wart, prosty, na poly głupi, *przed słowami* homme, femme, Seigneur, Dame; *ząd tego słowa bon* ostrożnie zarzywał *trzeba*; 4) arcy, wierutny, iako, złodziey, fzałbierz; 5) dobry, prawdziwy, prawy, iako głupiec, policyk; 6) łepski piękny, ładny, *to jest*: smieszny, dziwny, nierymowny; 7) żyzny, dobry, iako rok; 8) trefny, dowcipny; 9) ważny, silny, mocny, słowny; 10) sposobny, dobry do czego albo na co; 11) dobry na chorobę iaką; 12) dobry, o towarach; 13) dobry, ważny, iako pieniądze, oka pewne grając; 14) dobry, szczęśliwy, w *powinzwowaniu nocy, dnia dobrego*. § 1) Une bonne vie; c'est une femme qui n'est ni bonne ni mauvaise; Dieu m'a donné un bon père, une bonne mère, de bons précepteurs, de bons amis & tout ce qu'on peut souhaiter de bon; 2) un bon Ju-

ge, un bon avocat; bon cavalier, bon soldat; bon Curé; bon ouvrier; 3) c'est une bonne femme; ah! c'est un bon homme; 4) un bon coquin, un bon fripon, un bon scelerat; 5) ce sont de bons nigards que ces gens là; en bonne galanterie on ne sauroit se dispenser de ces règles; 6) o la bonne raison! ah! vraiment je vous trouve bonne, est-ce à vous, petite mignone, à reprendre ce que je dis? 7) c'est une bonne année; 8) dire un bon mot; pour un bon mot, il va perdre cent amis; de bonnes épigrammes; 9) une bonne preuve; un bon coup de poing; 10) chacun est bon à quelque chose; n'être bon à rien; 11) cela est bon contre la fièvre, contre ce mal; 12) bon cuir, bonne étoffe; bon cheval; 13) ce ducat est bon; quatre as, trois rois font bons; 14) bon jour, Monsieur; bonne nuit, Madame.

il a la main bonne. er schreibt eine gute Hand; er schreibt oder mahlet wohl. Dobry ma rękę, to jest pięknie piśze albo maluje.

cela est en bonne main. dieses ist in sicherer Hand. W pewnych to jest ręku.

il est en bonne main. er hat einen klugen Vorgesetzten. Pod madrym jest dozorem; bacznego ma starzszego.

bon homme. ein alter Mann. Staruszek. *à quoi bon?* was nützt es? Na co się przyda? po co?

il n'est bon qu'à noier. il n'est bon ni à rotir, ni à bouillir. er taugt zu nichts. Do niczego sposobny; ani do zwady ani do rady; nie pieczony, ni warzony.

les bonnes fêtes de l'année. die hohen Festtage, als Ostern, Wehnachten etc. Święta wielkiej uroczystości, jako Wielka noc, Boże Narodzenie &c.

les bons jours de l'année. Feiertage. Święta.

garder bonne. }
la donner bonne. } vid. Bonne.

Bon, f. m. 1) das Gute, das Beste; 2) Nutzen, Profit, Gewinn, Ueberschuss. 1) Dobroć, co dobrego; 2) zysk, profit, pożytek. § 1) Se former une idée du beau & du bon; le bon de cette affaire; le bon de la médecine est, qu'il y a parmi les morts la plus grande discretion du monde; 2) il a cent écus de bon; vous aurez du bon plus, que vous ne pensez; des deniers revenans bons.

faire bon pour quelqu'un. vor einen gut sagen. Ręczyć za kogo.

faire bon les deniers. vor eine Geld-Summe

me gut sagen. Ręczyć za sumę pieniędzy.

trouver bon. vor gut befinden. Mieć co za dobre. § Trouvez bon qu'on vous écrive.

trouver tout bon. sich zu allem bequemen; sehr zufrieden sein. We wszystkim się akomodować; barzo bydz kontent z czego.

si vous le trouvez bon. wenn es Ihnen gefällt. Jeżeli się W. Panu spodoba.

où bon vous semble. wohin ihr wollet. Dokąd będzie wola; dokąd się spodoba. § Ils se mettent à crier, qu'il les mène où bon lui semblera.

allez où bon vous semble. gehe hin wo du willst. Idź dokąd będzie wola niosła.

coliser bon. hoch zu stehen kommen. Wiele kosztować. § Nous avons rapporté la victoire, mais il en a coûté bon.

tout de bon. im Ernst. Bez żartu, prawdziwie.

trouvez vous bon ce vin? schmecket euch dieser Wein? A czy do smaku to wino?

tenir bon. aushalten, beständig bleiben, sich nicht bewegen lassen. Dotrwać do końca; tego się czego trzymać. § Il tient bon dans la révolucion.

tenir bon contre quelqu'un. einem beständig entgegen seyn. Bez przestanku komu kontrować; zawzię się komu przeciwiać.

Bons, f. m. plur. vid. Bons.

Bon, interj. ey es geht gut; gut, wohl. Ey dobrze, dobra nazfa, wygrana nazfa. § Bon, courage, pour lui; bon, voilà qui va bien.

Bonace, Bonasse, f. f. 1) die Meer-Stille; 2) Ruhe und Frieden im gemeinen Wesen. 1) Morfkie uspokoienie; cisza morfka; 2) pokoy publiczny. § 1) Je crains les bonaces, qui me peuvent retarder le bonheur de vous voir; jouir d'une agréable bonace; 2) tout nous rit, notre royaume a la bonace qu'il desire.

Bonasse, adj. c. vulg. einfältig, ohne Tücke, redlich. Prosty, niesalfizywy, szczerzy. § Un homme d'un naturel bonasse.

Bonavoglie, f. m. ein freywilliger Ruder-Knecht auf der Galeere, der Sold bekommt. Wiosłowy, rudelnik dobrowolny co na galerach zold bierze.

Bonbanc, f. m. ein sehr weisser Stein, der bey Paris gebrochen wird. Kamień barzo biały, ktorego opodal Paryża łamią.

Bon-Blancs, f. m. plur. gewisse Augusti-

- ner in Frankreich und Engelland. Zakonnicy pewni Reguly S. Augustyna we Francyi i w Anglii.
- Bon-bons**, *f. m. pl.* Naschwerk, Zuckerwerk, so man den Kindern giebet. Cukry i inne lakorki dla dzieci. § Donner, offrir des bon-bons; avoir des bon-bons pleines ses poches; manger de bon-bons.
- Bon-Chère**, *vid.* Chère.
- Boncon**, *f. m.* obs. Kugel, die man mit Bögen und Armbrüsten schoß. Kula do kufz i łukow.
- Bon-crétien**, *f. m.* eine Art grosser und wohlgeschmeckender Birnen. Gatunek gruszek wielkich smakowitych. § Du bon-crétien d'été; du bon-crétien d'hiver.
- Bond**, *f. m.* 1) der Wiedersprung, das Prellen, Abprellen, als eines Steins, eines Balls von der Erde; 2) Sprünge der Ziegen, Schaafe, Pferde und anderer Thiere. 1) Odkoczenie czego, jako piłki, kamienia od ziemi; 2) skoki, suty, koz, owiec; hafanie koni i innych zwierząt. § 1) Les pierres roulantes du haut de la montagne font plusieurs bonds; 2) ce cheval fait des bonds fort agréables.
- prendre la balle entre bond & volée.* den Ball fassen, eben wenn er auf den Boden fallen will. Piłkę piłatykiem przy ziemi podchwycić.
- prendre la balle au bond.* 1) den Ball auffangen der vom Boden auffpringet; 2) ein Ding zu rechter Zeit anfassen, die rechte Zeit treffen. 2) Uchwycić piłkę od ziemi odkoczona; 2) właśnie na czas co zacząć; czasik sposobny upatrzeć.
- cela est du second bond.* es taugt zu nichts, es kommt zu spät. Na nic nie posłuży; już po harapie.
- *autant de bond que de volée.* auf diese und auf jene Art. To na ten, to na ow sposob; to fak to owak.
- *faire une chose tant de bond que de volée.* eine Sache bald so, bald anders machen. Roznych zażyć w czym fortelow; szruk roznych sprobować.
- aller par sauts & par bonds.* im Reden oder Schreiben von einer Materie auf die andre fallen; ohne Zusammenhang schreiben oder reden. Skakać z iedney materiy na drugą; bez związku i conexyi pisać, mówić. § Il ne va que par sauts & par bonds.
- faire faux bond.* 1) sein Wort nicht halten; einem keine Farbe, keinen Stich halten; 2) wider seine Ehre handeln,

- einen Fehl-Tritt thun, von Weibern.
- 1) Nie uścić się, nie dotrzymać komu słowa; 2) szwankować na honorze, przyszyć do niesławy, o pści biały. § 1) Je comptois sur cet ami, il m'a fait faux bond; ce galand a fait faux bond à sa maîtresse; 2) elle a fait faux bond à son honneur.
- Bonde**, *f. f.* Schlegel den Teich abzuziehen, Schuß-Brett in der Mühle. Scawidło u młyn; zastawnik u upustu stawow, sadzawek. § Léver la bonde d'un étang; baisser la bonde.
- Bonde**, *f. m.* ein entsetzlich hoher und dicker Baum im Königreich Quoja. Drzewo w krolestwie Quoja ogromne względem wysokości i grubości. § Les cendres du bonde sont estimées pour faire du savon.
- Bondir**, *v. n.* 1) abprellen, abspringen, insonderheit von Canonen-Kugeln; 2) springen, hüpfen als Lämmer, Ziegen, Pferde; 3) aufstossen, als der Magen vor Eckel. 1) Odkakiwać od czego osobliwie o kulach z dział wystrzelonych; 2) skakać, suty stroić, hafać, o kozach, owcach, koniach; 3) cknąć się, zwiąć się komu na wnętrzu. § 1) Les boulets bondissent sur le pavé; 2) les agneaux bondissoient sur la tendre verdure; le jeune taureau bondissoit sur l'herbe; les troupeaux errans bondissent dans les plaines; 3) ce ragout détestable fait bondir le cœur; le cœur me bondit contre.
- Bondissement**, *f. m.* 1) das Aufstossen des Magens vor Eckel; 2) das Hüpfen und Springen der Vöcke der Schaafe. 1) Uklivosć; zwiianie się na wnętrzu; 2) Skoki, suty, podkakiwanie kozłow, owiec. § Cela me cause un bondissement d'estomac; 2) le bondissement des agneaux est fort agréable.
- Bondon**, *f. m.* das Faß-Spund, Spundloch. Szpunt u beczki. § Ouvrir le bondon.
- Bondonner**, *v. a.* verspunden, zuspunden. Zafzpuntować. § Bondonner un muic.
- Bondonnier**, *f. m.* ein Spundloch-Böhrer; das Instrument, womit der Wöttcher die Spundlöcher machet. Swider będąrski do szpuntu.
- Bondrée**, *f. f.* ein gewisser Raub-Vogel, der sehr viel Federn hat, und dabey mit einem kurzen Hals und Schnabel, und mit einem platten Kopf versehen ist. Prak peivny drapieźny barzo pierzsty o krotkim dziubie i zfyi, i o plaskiey głowie.
- Bongomiles**, *f. m. pl.* (Bongomil) Reget

des XII Sèculi, welche dem Basilio Medico anhiengen, und unter andern großen Irthümern, die Heil. Dreysaltigkeit und die Bücher Mose verworffen. Sektarze Bazylego Medyka w XII Chrześcijaństwa wieku; między innymi grubemi błędami Troyęc S. i księgi Moyżeszowe odrzucali.

Bonheur, f. m. Glück, glücklicher Zufall, glücklicher Zustand. Szczęście; szczęśliwy przypadek; szczęśliwe powożenie. § C'est un grand bonheur; il lui pourroit arriver tous les malheurs & tous les bonheurs du monde.

par bonheur. zu gutem Glück. Na szczęście. § Par bonheur pour moi il vint à mon secours.

Boniface, f. m. (*Bonifacius*) ein Manns-Nahme; 2) ein frommer, stiller Mensch. 1) Bonifacy przędzisko męskie; 2) Człek cichy i spokojny.

Bonificier une baleine, vid. Bonifier.

Bonifier, v. a. *1) verbessern; *2) gut thun, erstatten, vergüten als einen Schaden; 3) dängen einen Aker. *1) Polepszyć, poprawić co; *2) nagrodzić jaką szkodę; 3) tłuszczyć, gnoić, nawozić rolę. § 1) Ce jus d'éclanche bonifiera notre sauce; 2) bonifier les non-valeurs; 3) bonifier un champ; la marne bonifie les terres.

bonifier une baleine; bonificier une baleine. einen Walfisch zurichten, selbigen zerstückeln und den Tran auskochen. Oprawić wieloryba, porąbanego na tran przewarzać.

Bonite, f. m. ein gewisser See-Fisch. Ryba pewna morska.

Bonnaire, adj. c. obs. freundlich, artig. Grzeczny, łagodny.

Bonnaventure, f. m. (*Bonaventura*) ein Manns-Nahme. Bonawentura, przędzisko męskie. § Bonaventure est pauvre & sot.

Bonnaventure, Bonne-aventure, f. f. das zukünftige Glück, das einem gewahrhaft wird. Prognostyk dobry; rokowanie, wieszczenie przyszłego szczęścia. § Savoir, ignorer la bonnaventure; voici des Egyptiennes, il faut que je me fasse dire ma bonnaventure.

Bonne, f. f. (*Bona*) ein Weibes-Nahme. Bona, białogłowski przędzisko. § Elle s'appelle Bonne.

Bonne, adj. vid. Bon, adj.

* *Bonne*, wird in folgenden Redens-Arten substantiv gebraucht. *W następujących przykładach to słowo substantive stoi.*

la donner bonne à quelqu'un. einem etwas

aufheben, etwas weiß machen. *W mo-
wie w kogo co.* § Vous me la donnez bonne.

la garder bonne. einem etwas gedenken; sich hinter's Ohr schreiben, Pamiętać komu czego. § Je vous la garderai bonne.

Bonneau, f. m. ein Anker-Zeichen, das auf dem Wasser schwimmt. Beczka, drzewo albo inny znak nad kotwicą pływający.

Bonne-fortune, f. f. Glücks-Fall; Glücks-Geschenk. Dar fortunę, szczęście, przypadek szczęśliwy. § Il lui est arrivé une bonne fortune.

être homme à bonne fortune. dem Frauenzimmer gefallen. Damom byź do smaku.

Bonne-grace, f. f. vid. Grace. artiges Wesen, gutes Geschick. Udatność; układność, grzeczność; gracia. § Il a bonne-grace en tout ce qu'il fait.

Bonne-maison, f. f. vornehmeres Geschlecht, ansehnliches Haus. Dom rodowity; zacna familia. § Il est de bonne-maison.

Bonne-mesure, f. f. Zugabe im Messen. Nadmiar, przydatek do miary.

Bonnement, adv. 1) schlecht und recht, aufrichtig, redlich; 2) in Wahrheit, eigentlich; in diesem Sinn muß es im verneinenden Verstand gesetzt werden, das ist mit pas oder ne. 1) Po prostu, szczerze, nieobłudnie; 2) wprawdzie, właśnie, pewnikiem, w tym sensie negacyą przyłożyć trzeba, jako pas, ne. § 1) Tout va bonnement; avouer bonnement une chose; 2) je ne fai bonnement que faire; je ne puis dire bonnement, quel est ion mal.

Bonnes-Dames, vid. Folletes.

Bonnet, f. m. 1) eine Mütze; 2) Haube der Weibes-Personen; 3) bey den Gärtnern: ein hoher Blumentopf zu den Tulipanen; 4) an den wiederfauenden Thieren: der zweyte Magen; 5) Haupt-Zierath der Götzen-Bilder auf den alten Münzen. 1) Czapka; 2) czepiec niewieści; czapka, bonet białogłowski; 3) u ogrodnikow: donica wyłoka do tulipanow; 4) siatka siakowa bydła przeżuwaającego; 5) na starych monetach: tasna, przepaska na głowie bożka wykurego. § 1) Bonnet d'homme; bonnet à la dragonne; bonnet de soldat dragon; bonnet d'enfant; 2) bonnet de femme; 3) les bonnets sont plus hauts, que les autres pots.

bonnet rouge. rathe Cardinals-Mütze. Biret czerwony Kardynałski.

bonnet à la vaie; bonnet plein. zwey gewisse Arten von Weiber-Hauben. Dwa gatunki bonnetow białołowkich.

bonnet quarré. ein viereckiges Barret, wie es in Frankreich die Prediger, Advocaten und Schulleute tragen. Biret kanodzieyski, prokuratorski i pedagogski we Francyi.

quitter le bonnet, la Sorbonne, & le blanc. das Studiren fahren lassen. Nauk zaniechać.

spiner du bonnet. ohne alle Untersuchung eines andern Meynung beyfallen. Oslep na czyie zdanie przypaść.

recevoir le bonnet; prendre le bonnet. ein Doctor werden. Doktorem zostać.

donner le bonnet à quelqu'un. einem den Doctor-Hut aufsetzen. Promowować kogo na Doktorstwo.

cette affaire a passé du bonnet. diese Sache ist einmüthig gebilliget worden. Jednostaynym głosem to potwierdzono. § Cette proposition passera du bonnet.

avoir la tête près du bonnet. bald zornig werden. Wnet się rozniewać; gorąco bydź kompanym.

mettre son bonnet de travers. den Hut auf ein Ohr setzen; trogig thun. Wafem potrzasać; czapkę na bakier postawić; dąsać się.

ce sont deux têtes dans un bonnet. diese zwey Personen sind sehr einig. Obay w zgodzie wielkiey żyją.

* *porter le bonnet verd.* bonis cediren; Bankerot spielen. Zbankietować; iwe dobra dłużnikom ustąpić.

* *bonnet blanc blanc bonnet.* es läuft alles auf eins hinand; es ist so lang wie breit. Wszytko to na jedno wychodzi; nie kii ale drewno; nie biały chleb ale zemla.

* *bonnet de nuit.* eine Schlafmütze. Nocna czapka.

bonnet blanc. 1) ein Türkischer Bund; 2) im Scherz: ein Türke, ein Muselmänn. 1) Zawoy Turecki; 2) *zarsem:* Bifurman, Tarczyn.

il est triste comme un bonnet de nuit sans coiffe. im Scherz: er ist sehr betrübt; er sieht wie eine Schlafmütze aus. *Zarsem:* Barzo smutny; weioły iak świńia na deszcz.

le bonnet jaune. ein Juden-Hut. Kapelusz żydowski.

jeter son bonnet par dessus les moulins. das Ende in seiner Erziehung nicht fürden können. Nie mieć miary i końca w swoiey powieści; rozgadać się.

j'y mettrois mon bonnet. ich wolte wetten.

Założyłbym się o co; dałbym się na krzyż ogolić.

bonnet à prétre. 1) eine Stern-Schlinge mit fünf Ecken, davon drei hervorspringen; 2) Spindel-Baum, Pfaffen-Holz. 1) Szanie pięciokątny o trzech angulach, barzicy niż drugie dwa, wypuszczonych.

Bonnetade, f. f. 1) Dücklinge; das Grüßen, das Abziehen des Huts oder der Mütze; 2) Betrügeren, Verräthern im Spiele, im Handel, da man einen mit Handgriffen um etwas bringet. 1) Zdeymowanie czapki albo kapelusz; uklony; 2) szalbierstwo gracza albo kupuiącego, gdy kogo o co oszukiwa, ręką podmykając. § 1) Faire une grande bonnetade; 2) jouter avec des bonnetades.

Bonnetier, v. a. 1) den Hut vor einem abziehen; grüßen, Dücklinge machen; 2) schmeicheln, sich vor einem schmiegen und biegen. 1) Zdiać kapelusz albo czapkę przed kciem; 2) kłaniać się, zabiegać komu, łaskować. § 1) Il bonnette tout le monde.

Bonneterie, f. f. 1) der Handel mit Strümpfen, Mützen und dergleichen Waaren; 2) die Kunst der Baretkrämer. 1) Handel z czapkami, ponczochami i innemi wełnianemi towary; 2) cech tych czapnikow.

Bonnetier, f. m. ein Baretkrämer, der Mützen, Strümpfe ic. macht und damit handelt. Czapnik, co czapki i ponczochy wełniane robi albo niemi handluie.

Bonnette, f. f. 1) eine Schanze mit Halsfaden und ohne Graben, wie ein klein Navelin; 2) in der Seefahrt: Heines Segel, so an ein großes geschnüret wird. 1) w nauce fortysika: *ymez:* kalfetel mały ofztrakietowany ale rowem nieobwiedziony; rawelin mały; 2) *na okrętach:* żagiel maicytzy, co do większego przyznurowany bywa. § 1) Construire une bonnette; 2) on met les bonnettes pour aggrandir ou pour augmenter les voiles d'un vaisseau.

bonnette maillée. ein klein Segel, das man unten an ein großes anschnüret. Żagiel mały, do spodku żaglowego przyznurowany.

bonnette en étui. ein klein Seiten-Segel, so man an die Seiten des großen anbestet. Poboczny żagiel, z obu stron żagli wielkiego przypięty.

bonnette lardee. Wasser-Vorlage, ein Tuch mit Hanff beudeht, welches man, das Loch zu finden, an diejenige Seite des Schiffes vorleget, wo Wasser herinkommt.

kommt. Opona albo mata konopiami obszyta, którą dziurę wstawiają używając, gdy nią bok okrętowy, gdzie się woda wrywa, okrywają.

Bonneteux, f. m. ein *Hocus = Vocus = Mascher*: Käufer oder Spieler, so den andern mit Taschenspieler = Stücken betrüget. Gracz albo kupiec szalbierski, co rad podmyka i kuglarskiemi ofzukiwa izrukami.

Bon-homme, f. m. Wollkraut, Königskerze, ein Kraut. Dziewanna, zielen.

Bons, f. m. pl. in der Heiligen Schrift: die Frommen. w *Pismie Swiętym*: Cnotliwi, pobożni. § Les bons hériteront le royaume des cieux.

Bons hommes, f. m. pl. vid. Minimes.

Bonté, f. f. (*bonitas*) 1) Güte, Güteigkeit; 2) Gnade eines grossen Herrn; 3) Hoflichkeit; 4) Einfalt, Gutwilligkeit, gar zu grosse Willfährigkeit; 5) Festigkeit, Dauerhaftigkeit, Stärke, als einer Mauer, eines Bewehrs; 6) die Güte einer Sache, einer Waare; 7) Vortreflichkeit einer gelehrten Arbeit; 8) Hobeit, Kraft, Vortreflichkeit eines Gemüths, eines Verstandes. 1) Dobroć, dobrodliwość; 2) łaskawość, łaska Pańska; 3) uczynność; 4) prostota; dobrodliwość naganana, dyszkrecya zbyteczna; 5) dobroć, moc, trwałość iako muru, broni; 6) dobroć rzeczy, towaru; 7) wysmienność uczony roboty; 8) wspaniałość umysłu, zacność rozumu; § 1) Il a de la bonté pour tout le monde; j'attens cette faveur de votre bonté; aiez de la bonté d'ouïr mes excuses; il est rempli de bonté; 2) abuser, profiter de la bonté du Prince; la bonté fait aimer les grands, la fierté & la dureté les rendent odieux; 3) je suis sensible à votre bonté; je ne mérite pas les bontés que vous me témoignez; 4) se laisser ruiner, tromper par bonté; 5) il se confioit en la bonté de la place; les machines ne firent pas grand effet à cause de la bonté du mur; 6) la bonté d'une montre, d'un cheval; la bonté d'un remede; la bonté du vin; la bonté d'un drap; la bonté d'un terroir; 7) cet un ouvrage qui a quelque bonté; 8) nous admirons la bonté de l'esprit de notre Roi; la bonté de son génie.

bontez, f. f. pl. Gunstbezeugungen eines Frauenzimmers. Faworki rozkochaney biaległowy. § Elle eut pour lui des bontez, dont elle se repentit.

Bonze, f. m. ein Japanischer Pfaffe. Pop Japoniski.

Boope, f. m. Ochsen-Auge, ein Gesicht

mit grossen Augen. Wielkook, ryba morłka.

Borax, boras, f. m. 1) Borax, womit die Goldschmiede lösen; 2) Krötenstein, so im Krötenkopff soll zu finden seyn. 1) Boraks, fzefergryn, kley złotniczy; 2) zabinek, zabiniac; bezoar, który się ma w głowie zabiecy czasem znaydować. § 1) Boras artifiiciel; boras blanc; le boras est bon, il fait fondre la soudure.

Borborites, f. m. Kezer im andern Seculo, die das jüngste Gericht läugneten. Kacerze w drugim Chrześcianstwa wieku, co śądneho dnia nie wierzyli.

Bord, f. m. 1) der Rand einer jeden Sache, als eines Geschirres, eines Glieds, der Lippen, der Zunge; 2) der Rand, der Saum eines Kleides; 3) eine Einfassung, als ein Band, Presse oder sonst etwas, damit ein Kleid, ein Hut besetzt wird; 4) das Ufer, von Meeren, Flüssen, Gräben, Teichen; 5) ein Schiff; 6) die Seite eines Schiffs, als die rechte, die linke; 7) der Lauf, der Weg, den ein Schiff gehet. 1) Kraniec, brzeg, kray czegokolwiek; 2) brzeg, kray izaty; 3) brama, obłoga, listwa, galon, wilęga, do bramowania szaty, kapelusz; 4) brzeg, o rzekach, morzach, rowach, sadzawkach; 5) okręt, nawa; 6) strona nawy, bok okrętowy, prawy albo lewy; 7) wart, nurt, tor, bieg, którym okręt płynie. § 1) Le bord d'un vase; les bords des lèvres; 2) le bord d'une robe, d'un chapeau; 3) mettez un bord à votre chapeau; 4) il ne fut passe plutôt à l'autre bord du fleuve, qu'il ne fut enveloppé par les ennemis; 5) sortir de son bord; retourner à son bord; aler à bord; venir à bord; être à bord; il servoit à bord de l'amiral; 6) mettre à l'autre bord; 7) courre, tenir, courrir même bord que l'ennemi.

un vaisseau de haut-bord. ein grosses Schiff mit vollen Segeln. Okręt wielki wżyltkie żagle maiaćy.

un vaisseau de bas-bord. ein klein Schiff, eine Galeere. Okręt mały, galera.

à bas bord. auf den Schiffen: links, am Backbord, zur Linken. *Na okrętach:* W lewo, na lewą stronę, ksobie.

à sribord. auf den Schiffen: am Steuerbord, zur Rechten. *Na okrętach:* od siebie, w prawo.

faire un bord. mit dem Schiff einen gewissen Lauf halten. Drogi albo toru pewnego się okrętem trzymać.

faire un bon bord. eine glückliche Reise thun.

- thun, guten Wind auf der Reise haben. Dobrą mięć żeglówkę.
- bord de bassin.* Einfassung von Marmor um ein Spring = Brunnen = Becken. Marmurowa robota, w ktorej czasza fontanna jest osadzona.
- bord de manchon de sołine.* Einfassung eines Muffs mit Harter-Fellchen. Wyłożki kunie na rekawie, co na pasie przed sobą noszony bywa.
- courir bord sur bord.* laviren; bald rechts, bald links wenden. Lawirować, to ksobie to od siebie okrętem obracać.
- mettre à bord.* ans Land setzen. Na ląd wyfadyć.
- mettre à l'autre bord.* sich mit dem Schiffe wenden. Okrętem się obrocić; okręć na drugą stronę kierować.
- zurir bon bord.* 1) auf der See rauben, streubeuten; 2) in den Huren-Häusern herumlauffen. 1) Po morzu okręty rozbić; freybeyerować; 2) walać się po zamtuzach; łowić dwynogię śanie.
- un rouge bord.* ein gestrichen Glas voll. Kieliszek pełny wina. § Boire des rouge-bords.
- il a l'ame sur le bord des lèvres.* der Tod sitzt ihm auf der Zunge. Smierć mu w oczy zagląda; już smiertelnym ujęty mrozem.
- J'ai ce mot sur le bord des lèvres.* das Wort läuft mir auf der Zunge (vor dem Maule) herum. Mentli mi się to słowo; na ięzyku mi jest to słowo.
- être sur le bord du précipice.* einem grossen Unglück sehr nahe seyn. Bliżkim bydyć upadku; nad hakiem wisieć.
- être sur le bord de sa fosse.* dem Tode sehr nahe seyn, auf seiner Grube gehen. Jedną nogą w swym grobie stoieć.
- Bordage, f. m.* 1) die Bekleidung des Schiffs von eichenen Bojen; sie hat unterschiedene Eintheilungen; 2) Strich um das Schiff auf dieser Bekleidung, an welchem zu sehen ist, wie weit das Schiff im Wasser gestanden; 3) Herrn-Gefälle von einem Bauer-Gute oder Meyerhoff. 1) Okrętu powierzczenie futrowanie z tarcie dębowych; na różne części ta posadzka bywa podzielona; 2) linia od wody, około okrętu, po ktorej widać, iako głęboko okręć stał w wodzie; 3) Panfzczyzna z chałupy, z zagrody. § 1) Bordage de fond; premier bordage des fleurs; bordage des fleurs; bordage d'entre les preceintes; bordage des labords; bordage des castillages; bordage pour recouvrir le pont.
- Bordaić, v. n.* 1) mit dem Schiffe lavi-

- ren; 2) eine Lage geben, die Stücke von einer Seite des Schiffs abbrennen. 1) Lawirować okrętem; 2) z jedney strony okrętu z dział wypalić.
- Bordat, f. m.* eine Art Zeug, das in Egypten gearbeitet wird. Materya pewna do szat Egipska.
- Borde, f. f. obs.* ein Bauer-Haus, ein kleiner Meyer-Hoff, Zagroda; chałupa zagrodnika.
- Borde, ée, adj.* 1) besetzt; 2) eingefaßt, insbesondere in den Wapen. 1) Obstawiony, osadzony; bramowany, osoblwiew w herbach. § 1) Une muraille bordée de mousquetaires; un fossé bordé de haie.
- une coupe d'argent bordée d'or.* ein silberner Kelch, mit einem verguldeten Rande. Srebrny kielich z pozłoconym usciem.
- Bordé, f. m.* eine Einfassung, als eine Borste, Tresse, mit welcher man ein Kleid besetzt. Brama, listwa, obłoga. § Mettre un bordé sur un habit; le bordé d'une veste.
- Bordeau, f. m. vid. Bordel.*
- Bordée, f. f.* 1) Schlag, Lauf eines Schiffes, den es mit einem Strich und mit einem gleichen Winde thut ohne sich zu wenden; 2) eine Salve oder Lage, so man mit einer Reihe Stücke von einer Seite des Schiffes giebet; 3) eine Reihe Schiffes Canonen. 1) Bieg, pąd navy iednostaynym i nierozerwanym wiatrem bieżący; 2) Salwa rzędu dział okrętowych; uderzenie z dział na okręcie rzędem leżących; 3) rząd dział okrętowych. § 1) Nôtre vaisseau fit diverses bordées pout monter au vent; le vaisseau continua sa première bordée; 2) nous avons donné la bordée aux vaisseaux ennemis; envoier une bordée à un vaisseau; il a par diverses bordées desarmé les vaisseaux ennemis; 3) la première bordée est sur le premier pont & près de l'eau, la seconde sur le second pont & la troisième sur le pont d'en haut.
- Bordéger, vid. Bordaić.*
- Bordel, f. m.* 1) ein Huren-Haus; 2) obs. eine schlechte Bauer-Hütte; ein Meyerhoff. 1) Zamtuz, dom nierządny; 2) obs. chałupa, zagroda. § 1) Courir, fréquenter le bordel.
- tenir bordel.* eine Huren-Wirtschaft halten. Nierząd trzymać; rufaniką trzymać.
- Bordelage, f. m.* 1) das Huren-Leben; 2) der Huren-Lohn; 3) obs. Herrn-Gefälle, Zins von einem Meyerhoff. 1) Nierząd stan,

stan, bawienie się nierządem; 2) nierządnicze, zapłata nierządnicze; 3) obfczynitz od zagrody, od chalupy.

Bordelier, f. m. ein Huren-Jäger. Nierządca, wżetecznik, kurewnik. *Œet homme est un grand bordelier.*

Bordeliere, f. f. eine Hure. Nierządnicza, kurwa. *Œ Messaline femme de l'Empereur, étoit grande bordeliere.*

Bordement, f. m. bey den Schmelzmalern: helle Einfassung eines Gemähltes. Jaiiny okrag około smelcowanego malowania.

Border, v. a. 1) einfassen, besetzen, als den Rand, die Naht eines Kleides mit einer Presse; 2) der Länge nach etwas besetzen, als einen Garten ang mit Baumen; 3) bey dem Kupferschmied: den Rand eines Gefäßes machen; 4) um ein Schiff, eine Brücke, einen Weg u. d. g. eine Lehne machen. 1) Obłazywać, bramaować, iak kray albo szew szaty galonami, obłebować; 2) w dłuż co obstawić, oładzić, iako ulicę ogrodową drzewami, pobrzeże ż. suterzem; 3) u kolarza: uście robić; brzegiem obrebować; brzeg statku otoczyć; 4) ogrodzić okrę, most, drogę poręczem, balalami. *Œ 1) Border une jupe avec un ruban; border les poches, un chapeau avec un galon; 2) border une allée, une planche; l'armée bordoit le rivage; 3) border une poissonniere; border une tourriere.*

border le lit. ein gemachtes Bett bestreuen: das Bett: Tuch rund herum einstreichen. Około łozka poslanego przescieradło wytkać.

border la haie. in der Kriegs-Kunst: drey Glieder stellen, da das vorderste auf einem Knie kniet, das andere sich bückt, das dritte gerade steht, und alle zugleich Feuer geben. *W żołnierskiej nauce: Żołnierza we trzy szeregi do dawania razem ognia użerogować, howiem w pierwszym przyklekać, w drugim się schylać a w trzecim prosto stojać. Œ Border une haie pour faire sa décharge.*

Border, v. a. in der Seefarth hat dieses Wort folgende Bedeutungen: 1) bescheiden, mit Völen beschlagen; 2) ein Segel unten anziehen, damit es der Wind besser fassen kan; 3) längst dem Ufer segeln; 4) einem Schiff nachsegeln, selbges beobachten, nicht aus den Augen lassen. *W żeglarskiej nauce to słowo te ma synyfskacye.* 1) Obłazyć okręt dylami; 2) żagiel na spodka przyciągnąć, aby go wiatry tym laciniej nadymać mogły; 3) przy pobrzeżu żeglować;

trzymać się pobrzeża; 4) isć za okrętem, z oka go nie puścić, oblerwować iego zamysły. *Œ 1) Border un navire, border un vaisseau; 2) border la grande voile; border le hunier, border une écoute; vaisseau qui borde toujours les côtes, pour porter des marchandises de ville en ville; 4) nôtre fiote borda quelque tems vers l'escadre ennemie; border le vaisseau ennemi.*

border en carvelle. ein Schiff mit Brettern überziehen, die genau an einander stofsen. Obłazyć okręt tarćicami krawędziami ie spizwfszy.

border à quin. überziehen, daß die Bretter mit den Enden auf einander zu liegen kommen. Obłazyć okręt deskami, na korćicu ie przelożywfszy.

border les avirons. die Ruder zur Abreise auslegen. Porozkładać wiosła do odjazdu.

Bordereau, f. m. 1) Schein vom Schulmann, in was für Geld-Sorten er eine Summe ausgehlet hat; 2) ein kleines Büchlein, Schreib-Tafel, in welche ein Handlungs-Diener die empfangenen Geld-Sorten und Summen anmercket. 1) Certyfikacya od płatce podpisana, ktoremu pieniędzmy sumę zapłacił; 2) Pugillares albo książka pamiętna, w ktora czeladnik gatunek pieniędzy notuje, ktorym mu sumę wyplacono.

table de bordereau d'aunage. Eilen-Weiser, Tabelle, so den Unterscheid der Ellen anzeigt. Tablica roznicę łokćiow pokazująca; Wymiar łokćiow.

livre de caisse & de bordereaux. Einnahme- und Ausgabe-Buch der Kaufleute, in welchem die empfangenen und ausgezahlten Gelder geschrieben werden. Księga kupiecka od sum odebranych i wyplaconych.

Borderie, f. f. obs. ein kleiner Meier-Hof. Folwarczek, zagroda.

Bordier, f. m. obs. ein Häusler oder Besitzer eines geringen Bauer-Guts. Chalupnik, zagrodnik.

Bordier, f. m. & adj. ein Schiff, dessen eine Seite stärker ist als die andere. Okręt, u ktorego bok ieden mocniejszy od drugiego. *Œ Un vaisseau bordier.*

Bordigue, f. f. ein mit Rohr am Meeres-Ufer umgebener Fischfang, aus welchem die herein gefallenen Fische nicht heraus können. Pogrodka trzciną opleciona na pobrzeżu morkiem; z ktorey ryby uchodzić nie mogą, co w nie zapadły.

Bordoiet, v. a. bey den Schmelzmalern: heftlich, unscheinbar machen, den Schmelz

Schmeltz am Rand anlaufen lassen. *U Smelcarzow*: szpecić, przyczerniać, smelc nieczystym i niby zblakowanym cyniic, oobliwie na brzegu. § Une epece de noir brodoie cette couleur.

Bordure, f. f. 1) ein Bilder- oder Spiegel-Rahm; 2) der eingefasste Rand, die Einfassung um etwas, als der Buchs-Baum um ein Garten-Beet, die Lorbeer-Blätter, Hermelin u. d. g. um ein Wappen, die Verguldung auf dem Rücken um die Schale eines Buchs; der unterste und oberste breite Streif am Rande der Tapeten; 3) bey dem Böttcher: der unterste und oberste breite Reiff, der Haupt-Reiff an einem Gefäß. 1) Rama do zwierciadła, do obrazow; 2) Obrabienie, owrąbienie, obrąbek na brzegu czego uczyniony, iako bukfzpan około kwatery ogrodowey, laur albo gronołtaie około herbu, pozłota około grzbietu, lub okładek księgi, listwa lub strefa szeroka na spodku i wierzchu obicia, kilimu; 3) *u bednarza*: obrącz szeroka watory spodnie i zwierchnie trzymająca. § 1) Une jolie bordure; une bordure bien sculptée; 2) faire les bordures des planches; faire une bordure de buis; faire les bordures de plates bandes; porter de gueules à la bordure d'hermine.

bordure de pavé. der Pflaster-Rand; die Einfassung des Gassen-Pflasters. Rzędy kamieni bruk owrębiające; obrąbienie bruku.

Boréal, e, adj. (*borealis*) nordlich. Polnocny. § La partie boréale.

Borée, f. m. (*Boreas*) poetisch: der Nord-Wind. *Słowo poetyckie*: wiatr polnocny, Boreafz.

Borgne, adj. c. 1) einäugig von Thieren, von Menschen ist es ein Schimpff-Wort; 2) nicht sehr berühmt, nicht sehr beruffen, von Schulen und Wirthshäusern. 1) Jednooki, o zwierzętach; o ludzkich zelzywem jest słowem; 2) niebarzo sławny, o szkołach i austryach. § 1) Cheval borgne, cavale borgne; il est borgne, mais quand il est question de dérober, il voit de deux jeux; 2) une maison borgne; un collègue, un cabaret borgne.

le boiau borgne. in der Anatomie: der Blinde-Darm. *W Anatomii*: kizka katna.

ebanger son cheval borgne contre un aveugle. einen schlechten Tausch treffen. Zły frymark, kon ślepy za jednookiego; oszukać się na frymarku, *causer comme une pie borgne* wie ein

Wasch-Weib plaudern. Swięgotac iak papuga albo szczebielniwa sroka.

un conte borgne. eine alberne Erzählung oder Märlein. Bayka głupia; powieść karczemna; plotka.

Borgne, f. m. 1) ein Einäugiger; 2) große Fisch: Neusse. See: Fische zu fangen. 1) Jednooki; 2) Wierzfa wielka na ryby morskie. § 1) C'est un méchant borgne.

Borgnesse, f. f. eine einäugige Frau. Jednooka. § C'est une méchante borgnesse.

Borgnibus, f. m. im Scherz: ein Einäugiger. *Zartuiac*: Jednooki.

Boristhene, f. m. der Fluß Dnieper. Rzeka Niepr.

Bornage, f. m. das Grenz- oder Markt-Stein-Setzen. Kopcow usypanie; czynienie granic; stawianie znakow granicznych. § L'action de bornage étant intentée.

Bornal, f. m. ein Bienen-Löchlein, Honig-Kammer im Waben. Sufz pszczelny, komorka z wosku w plastru miodowym.

Borne, f. f. 1) ein Grenz- oder Markt-Stein, die Grenze; 2) Pfahl oder Stein in den Thoren und an den Ecken der Häuser die Wagen-Räder von den Wänden abzuhalten; 3) verblümt: Ziel, Naah, Grenze, die man sich setzt; 4) bey dem Glaser: ein auf beyden Enden länglichtes Schiebchen, welches sie zwischen die grössern einlassen; 5) bey den alten Griechen: Zeichen eines Stadii, wie ein Regel gestaltet. 1) Kopic, znak graniczny; granica; 2) słup albo kamień w branie albo na rogach dla odwrotu wozow; 3) *w sentie figurycznym*: kres, granica zamierzona; szranki, miara, miarka; 4) *u sklarza*: szybka na obu końcach spiczasta miedzy wiekzemi wprawiona; 5) *na starogreckich gościńcach*: kregiel na znak iednego staja wystawiony. § Les bornes d'un champ, d'une vigne; planter des bornes; étendre les bornes du Roiaume; 2) poser une borne; 3) mettre des bornes à ses desirs; passer les bornes de la raison; se donner des bornes étroites; cette science n'a point de bornes; se tenir dans les bornes de l'honnête satire; mon chagrin n'a plus de borne; une ambition sans bornes.

borne de cirque. bey den alten Römern: Ziel auf der Renn-Bahn. *U slarych Rzymian*: Cel, kres na gonitwach.

Borneier, vid. Borneyer.

Borner, v. a. 1) mit Grenz-Steinen versehen, begrenzen, umgrenzen; 2) einschränken, mäßigen; Grenze setzen, im Dägel halten. 1) Kopce, granice usypać, ograniczyć; 2) okreslić sobie co, kres w czym złożyć; miarkować, hamować, trzymać co na wodzach. § 1) Borner un champ; 2) borner ses esperances; son ambition, ses desirs.

se borner, v. r. sich mäßigen, sich in seinen Grenzen halten. Miarkować się; w szrankach się trzymać. § Se borner aux qualitez du cœur & de l'esprit; quand on fait se borner, on est aisément heureux.

Borné, ée, adj. umgrenzet, Ograniczony, § Champs bornez.

un esprit borné. ein mäßiger Verstand; nicht gar zu scharffer Geist. Rozum ograniczony; rozum mialki i niegłęboki.

une fortune bornée. ein mäßiges Glück. Szczęście mierne.

à la des vûes bornées. 1) er hat eine schwache Einsicht; 2) er besizet wenig Ehrbegierde. 1) Nie zabrnje daleko; niebarzo wysoko się rozum iego wzbiia; 2) nie daleko ambicya iego sięga; niebarzo w myśli iest podniesiony.

cette maison a la vûe bien bornée. die Aussicht gehet nicht weit aus diesem Hause, Niedalekie dom ten wysyla widoki.

***Borneur, f. m.** 1) der Grenzer setzet; 2) ein Land-Messer. 1) Okresciiciel; co kopce sypie, Granicznik; 2) miernik pol.

***Borneyer, Borneier, Bornoier, v. n.** nur bey den Gärtnern; mit einem Auge sehen, ob etwas, als Bäume in gerader Linie stehen. Tylko u ogrodnikow: Jednem okiem upatrować, iezli co, iako drzewa pod sznur są ustawione. § Il borneie, si les trois bâtons se rencontrent dans une même ligne.

***Borneyeur, Bornoieur, Borneieur, f. m.** ein Gärtner, der ein gutes Augen-Maas hat, und wohl siehet, was krumm oder gerade ist. Ogrodnik, co wzrokiem swym dobrym i ostrym iacno postrzege, co iest krzywem albo prostem.

Bornole, vid. Albornoiz.

Borrelistes, f. m. Bortelisten, Keher und Anhängler Borrels, eines gelehrten Manns in Holland, sie wenden ihr weisses Vermögen zu Almosen an, haben keine Sacramente, noch eine öffentliche Andacht. Borelowie, Holendercy kaecerze a sektarze Borela, czteka niegdysz uczonogo w Holandyi, większą część

substancyi swoiey na iasnużnę rozdawia, ani Sakramentow ani nabozenstwa publicznego nie maia.

Borrouw, Borrow, f. m. Born, ein Baum in Indien, dessen Rinde mit Hacken bedect ist, und der Saft eine gute Purgans ist. Barow, drzewo Indyyskie, kora iego niezlicznemi hakami okryta, a sok iego purguie.

Bos, Bosches, f. m, obs. Holz, Busch, Waldlein. Drwa; drzewa, kierz, lasek.

Bosel, f. m. sehr erdabener Ring unten um eine Seule. Wydatna barzo reza albo pierścien na podstavku słupowym.

Bosphore, Bospore, f. m. eine Meer-Enge. Morze ciane. § Bosphore de Constantinople; Bosphore Cimerien.

Bosphore de Thrace, obs. die Meer-Enge ben Constantinopel. Morze scisnione przy Konstantynopolu.

Bosqueline, f. f. Land das voller Gebüsch und Wasser ist. Kray drzewisty i baguisty.

Bosquet, f. m. Busch, Lust-Waldlein in einem Garten. Gaiek, lasek w ogrodzie. § Faire un bosquet; ce bosquet est tout à fait joli.

Bossage, f. m. 1) in der Bau-Kunst: vorspringende Arbeit an einem Mauerwerk; die runde heisset bossage arondi; bossage à chamfrain, die eckigte bossage à anglet, die ausgegrabene und mit vielen Lochern geierte bossage rustique; 2) bey dem Zimmermann: Bogen-Rundung eines Holzes. 1) W archytonskiej nauce: wyskoki, wypuszczona z muru robota; wyskoki okragte bossage à chamfrain, bossage arondi; rogate bossage à anglet, a wyskoki wydatubano à dziurawe bossage rustique się nazywaia; 2) u cieśli: obłaczystosc drewna. § 1) Faire une bossage.

Bosse, f. f. 1) ein Buckel, Höcker auf dem Rücken; 2) eine Beule vom Schläge; 3) die Hirschfolbe; der erste Ansatz zum Hirsch-Geweih, so im März oder im April hervor kommt; 4) Ort an der Mauer im Ball-Haus, den einer mit dem Ball zu treffen suchet, da der andere diesen Ort mit dem Racket vertheidiget; 5) Art Schloesser, so von aussen angeschlagen werden; 6) in den Glas-Hütten: eine gläserne Blase ehe sie ausgeschnitten wird; 7) auf den Schiffen: ein Stück Seil unten und oben mit einem Knoten ein andres zu binden; 8) bey der Artillerie: eine Flasche mit Pulver zum Ernst-Feuer; dergleichen eine Flasche von dünnem Glas zum Luft-Feuer; 9) ein Schwamm oder

oder eine Beule an den Bäumen. 1) Garb; 2) guz na ciełe z uderzenia; 3) guzy, z których się jeleniowi rogi w Marcu albo w Kwietniu puszczają; 4) miejsce na murze w piłarni, którego jeden piłatykiem broni, a drugi się pił-mi dobiia; 5) Gatunek zamków, które nie w izbie ale zewnątrz do drzwi przybiiają; 6) w butach skłanych: bania dęta, nim ją rozrzucają; 7) na okrętach: sztuka liny z węzłami na obu końcach; 8) u pufkarzów: szafa prochem do podpałów wojennych; szafa ze skła cienkiego do ognioł pościefznych; 9) Grzyb albo guz na drzewie. § 1) Elle tâche à cacher la bosse, mais elle ne peut venir à bout; 2) il lui a fait une bosse; il a une grande bosse à la tête; il a la tête toute pleine de bosses; 3) Cerf jettant des bosses; 4) donner dans la bosse; ataqer la bosse; défendre la bosse; 5) une ferrure en bosse; ouvrir la bosse; fermer la bosse; 6) ouvrir une bosse; 7) rejoindre une manoeuvre rompue avec une bosse; 8) jeter des bosses; 9) couper une bosse.

ouvrage de bosse; ouvrage en bosse. ers habne Bildhauer-Arbeit. Rycie wypukłe, wyniosła robota sznicerska. § *Ouvrage relevé en bosse; ouvrage de demi-bosse; ouvrage de bosse ronde; travailler en bosse.*

relevé en bosse. im Scherz; ein Puckel: hter. *Zartem:* garbaty.

bosse de terre. ein kleiner Hügel. Pagoreczek, gorka.

bosse de chardon. Katten-Distel; Weber-Distel. Osetowe głowki; karty sukienne.

bosse de bouclier. ein Puckel auf einem Schilde. Pukiel na tarczy.

il ne demande que plaies & bosses. die Haut jucket ihm, er sucht gerne Häudel. Coni na guz; świerzbi mu grzbiet.

les chirurgiens ne cherchent que plaies & bosses. die Wund-Aerzte haben gerne viel Patienten. Cyrulicy Pacyentom radzi.

bosse à égraillette; bosse à ruban; bosse de cables. Schiff-Tau mit einem dünnen Strick am Ende, das Anker-Seil damit zu fassen. Lina z powrozem do uchwycenia kierstaka albo liny kotwicznejey.

bosse du bossoir. Tauwerk, das Anker aufzuheben. Lina do podniesienia kotwicy.

bosse de chaloupe. Tau, einen Boot anzubinden. Lina do przywiązania baru.

bosse à fouets. ein Schiff-Tau so immer

dünner zulauft. Lina okrętowa, co ku końcowi cienzeje.

prendre une bosse. ein Tauwerk mit Anderten an ein andres binden. Przywiązać linę do liny węzłami.

Bosselage, f. m. getriebene Arbeit, wie ein Becher. Dęta, dętowyniosła albo rozklepana robota, iako kubek.

Bosseler, v. a. 1) getriebene Arbeit machen, wie ein Becher; 2) mit Puckeln besetzen; 3) Beulen in ein Gefäß stiften. 1) Bić albo kowana robić robotę; pukle robić; 2) guzy, dolki w naczynie uderzeniem uczynić.

Bosselle, ée, von Kräutern und Geschirren: beuligt; das Beulen hat. *Oziotach i stakach kruszczowych:* guzowaty, puklasty, guzy i dolki maiają. § *Les feuilles du chou sont bosselées.*

Bosselure, f. f. die Puckeln oder Beulen auf den Kräutern einiger Blätter. Guzy, pukle, dolkowatość na niektorem liściu.

Bossmann, f. m. der Bootsmann welcher auf dem Schiffe den Anker und das Tauwerk zu besorgen hat. Kotwicznik, marynarz co na okrętach kotwicą i linami zawiaduje.

Bosser, v. a. den Anker auf den Kran-Balken ziehen, damit er nicht den Bord beschädige. Z okrętu klubą na balce wypuszczoną windować kotwicę, aby boki okrętowe nie darła.

Bossier, f. m. ein Roth-Giesser, der kleine Glocken, Beschläge zur Sattler- und Gürtler-Arbeit verfertigt. Ludwisarz, Rurgiser od drobnych rzeczy mosiężnych, iako od dzwonek, puklow &c.

Bossette, f. f. 1) ein Puckel am Gebiß eines Pferdes, deren auf jeder Seite einer ist; 2) Puckel auf den Bücher-Bänden, desgleichen über den Augen der Maul-Esel. 1) Pukiel na kaźdey stronie monszuka końskiego; 2) pukiel na księgach, iako też i nad okiem mulowym. § *Une bossette bien faite.*

Bosseur, Bossoir, f. m. ein Kran-Balken, auf welchem man den Anker auf den Schiffen herunter läßt und herauf zieht. Kluba na balce z okrętu wypuszczona, którą kotwicę windują.

Bossoir, vid. Bosseur.

Bosson, f. m. etwas wie ein Puckel, etwas erhabenes. Wypukłość, obłączyłość na kształt pukla.

Bossu, é, adj. 1) pucklicht; 2) böckericht, betgicht vom Lande. 1) Garbaty; 2) nierowny, gorzysty, o kraiach. § 1) Il est bossu;

- bossu; c'est une femme bossuë; 2) un pais bossu.
- faire les cimetières bossus.* von Herzten: den Kranken das Maul mit Erde stopfen; den Kirch-Hof füllen. *O Medykuch:* Cmentarz mogilami napelnic; chorym gębę na cmentarzu zatkać.
- Bossu, f. m.** 1) ein Pucklichter; 2) ein gestempelter Stüber oder Sou in Frankreich. 1) Garbaty; 2) pieniążek Francuski Sou nazwany piątnem w mienicy znaczoney. § 1) C'est un bossu; on dit que les bossus ont le poumon mauvais; c'est un petit bossu qui se croit sottement être quelque chose.
- Bossuë, f. f.** eine Pucklichter. Garbata.
- Bossuël, f. m.** eine Tulpe so einen Geruch giebet. Tulipan pachazcy.
- Bossuër, v. a.** 1) treiben, getriebene Arbeit machen; 2) beulicht, pucklicht machen; Beulen schlagen in ein Geschir, daran man stößt. 1) bić, kować; dęć robić robotę, iako kubki; 2) z niedbalstwa guz w naczyniu kruszczowem uczynić, uderzywszy go o co. § 1) Bossuër une assiette, un plat.
- Bossuë, te,** 1) getrieben, als ein Becher; 2) das eine Beule hat, vom Büchenschir. 1) Dęty, rozklepany, wyniosłodęty, bity, kowany, iako kubek; 2) guzy maiający, a starkach kuchennych kruszczowych. § 1) Une assiette bien bossuë; 2) toute ma vaisselle est bossuëe, je la veux faire refondre.
- Bot, e, adj.** krumm, nur von Füßen. Krzywy, koślawy, szpotawy, tylko o nogach.
- c'est un pied bot.* er ist krumm-füßig, er hat einen krummen Fuß. Krzywonogim; iednę nogę ma krzywą.
- Bot, f. m.** ein Indianisches Boot oder Schiff. Bat Indyyski.
- Botal, adj.** le trou botal. in der Anatomie: eine vom Medico Botal erfundene Defnung, wodurch das Geblüt in der Frucht im Mutterleibe circuliret. *W anatomii:* Kanałek od Medyka Botal nazwanego wynaleziony, ktorzym krew do płodu spływa macierzyńskiego.
- Botane, f. f.** eine Art Baumwollner Zeug in Lyon. Gatunek materyi bawelnianej Lioniskiej.
- Botanice, f. f.** (*Botanica*) die Kräuterkunst; Erkenntnis der Kräuter und Pflanzen. Nauka o ziołach; nauka zielna. § Etudier la botanique; se plaire à la Botanique.
- Botanique, adj.** was zur Erkenntnis der Kräuter gehöret. Zioł nauce służący; zielny.

Botaniste, f. m. (*Botanicus*) ein Kräuterkenner, ein Botanicus, Zielnik, ziołopis, zbieracz zioł. § C'est un fameux Botaniste; Botaniste savant, docte, renommé, célèbre; un habile botaniste sait l'art de cultiver les plantes médicinales.

Botargue, vid. Bourargue.

Bote, Botte, f. f. 1) ein Stiefel; 2) dertritt an einer Kutsche, wo man hineinsteiget; desgleichen Leder an dem Schlag anstatt der Kutschen-Thüre; 3) imfechten: ein Stoß; 4) ein Bund, Gebünde, Bündel als Heu, Kettig. c. 5) beyden Kaufleuten: eine Rolle Waaren, so sie vor dem Laden hängen; 6) ein Pack Seide von 30 Loth; 7) im Scherz: ein Hausen, eine Menge, als Briefe, Complimenten &c. 8) Einwurf bezu einer Unterredung; 9) ein Vorwurf, ein Stichelwort; 10) *obs.* eine Kröte; 11) Halsband eines Jagdhundes; 12) ein Haufen Blumen und Früchte, so auf einem Ort wachsen; 13) in einigen Provinzen: ein Orhöst Wein. 1) Bot; 2) strzeżenie wozowe; iako też zastona ze skory miasto drzwi u karety; 3) u *Fechtmistrzow:* pchnięcie, sztych, raz sztychowiy; 4) wiązani, wiązka czego iako siano, rzodkwi; 5) proba towaru w trąbę zwita przed kramem wifzająca; 6) kita iedwabiu 30 lotow wazająca; 7) *zarzem:* gromada, kupa czego, iako listow, komplementow &c. 8) zarzut, to co w dysputacyi zarzucaia; 9) zarzut, przymowka, ufzczypka; 10) *obs.* żaba iadowita chropawa; 11) obroz na psalowczego; 12) kupa kwiatkow, owocow na iednym miejscu rosnących; 13) uxeft wina po niektrych prowincyach § 1) Prendre la bote; tirer la bote à quelqu'un; graisser les botes; 2) atacher une bote au brancard; 3) porter une bote; allonger une bote; une bote secrète; bote de seconde, de tierce, de quatre sur les armes; 4) une bote de raves, de foin, d'osiers, d'oignons, d'asperges, de paille, d'échalas; 4) atacher les botes à l'écalage de la boutique; 6) acheter une bote de foie; 7) demandez à mon frere une chanson, il en a des botes; 8) il lui a porté une bote franche.

botes, f. f. plur. der Roth, der sich unten an den Absäßen setzet, wenn man auf festigstem Boden gehet. Bloto do piąt Ignące. § Si vous allez dans ce jardin, vous y prendrez des botes; vous en rapporterez des botes.

laisser ses botes. scherzend: sterben. Zar-tuiąc:

zuiq: Umrzeć. § Il a laissé ses botes en Hongrie.

prendre la bote; *graisser les botes*. sich zu der Reise fertig machen. Wybierać się w drogę.

aler à la bote. von Pferden: nach dem Stiefel des Reiters beißen. O *koniach*: Kąsac ku botom iezanego.

ne vous y joliez pas, il va d'abord à la bote. veriret ihn nicht, er hat auf alles eine hurtige und spizige Antwort. Nie drwi z niego, ma on na wszystko respons za patem.

mettre bien du foin dans ses botes. sich bey einer Bedienung bereichern. Zbogacić się na urzędzie.

porter une bote à quelqu'un. einem Geld abborgen, und ihm solches nicht wieder geben können. Pożyczyć u kogo pieniądze bez oddania nadzieie.

porter une rude (terrible) bote à quelqu'un. 1) einem einen heftigen Einwurf machen, wenn man mit ihm disputiret; 2) einem einen unangenehmen Dienst erweisen. 1) *Dysputując*: zarzut komu gorący i rogaty uczynić; 2) nieprzyjemną komu wyświadczyć wysługę. § Il lui a porté une terrible bote.

à propos de botes. im Scherz: vom schwarzen aufs weisse; ohne Zusammenhang. *Zarzuć*: Bez konexyi; z czarnego na białe; trzy po trzy.

accoler la bote à quelqu'un. einem schmeicheln; sich einliebeln. Pochlebiać komu; łaskować; klaniać się komu; wkradać się w łaskę czyja.

Botelage, Bortelage, f. m. das Binden in Büschel. Wiązanie snopkow, wiązanek. § Le botelage de ce foin coûte tant.

Boteler, Borteler, v. a. in Büschel binden, als Kettige. Wiązki, snopki wiązać z czego, iako z rzodkiewek. § Il faut vite boteler les raves, pour les porter au marché; boteler des asperges, des oignons.

Boteteur, Betteleur, f. m. ein Heu- oder Stroh-Binder. Ten co snopy, wiązki siana albo słomy wiąże.

Boter, Borter, v. a. 1) einem Stiefeln anziehen; 2) Stiefeln machen. 1) Obuwac kogo w boty; 2) boty robić. § 1) Boter quelqu'un; 2) ce cordonnier m'a mieux botté que l'autre.

se boter, v. r. 1) sich Stiefeln anziehen; 2) Koth vom leimichten Boden an den Füßen bekommen, von Menschen und Pferden. 1) Obuć się w boty; 2) ubłocić się, o *ludziach i koniach*. § 1) Se boter pour aller en campagne.

se boter mal. ungeschickte Stiefeln tragen. W niekkształtnych chodzić botach.

se boter bien. einen geschickten Stiefel an dem Fusse haben. Bot kształtny mieć na nodze.

Boterel, f. m. obs. 1) eine Kröte; 2) Geyer, ein Raub Vogel. 1) Zaba chropawa; 2) łep, *ptak drapieżny*.

Botin, f. m. ein grosses Schiffszau. Lina wielka okrętowa.

Botine, f. f. ein kleiner Stiefel; Stieflette. Boćik. § Il a porté des bottines toute sa vie; de jolies bottines; des bottines très-commodes.

Botineur, Bortineur, f. m. obs. ein Mönch in Strümpfen und Schuhen. Mnich w pończochach i trzewikach; mnich obuty.

Botrusles, f. f. plur. obs. gekochtes Fleisch mit einer Würst-Brühe. Potrawa mięsna korzeniami tożnemi przyprawiona

Botua, f. m. ein gewisses Indianisches Kraut, das wider den Stein sehr gut ist, und auch Pareira-brava heisset. Indyjskie ziele pewne, na kamień barzo dobre, nazywa się także *Pareira-brava*.

Botte, Bortelage,]

Botteler, Borter,] vid. Boti.

Bottine, Bottineur,]

Boüar, Bouard, f. m. 1) ein grosser Hammer in der Münze; 2) ein Stierchen; ein junger geschmittener Ochse. 1) Młot wielki mincarski; 2) junic, wolek młody; ciołek.

Boubie, f. f. ein Americanischer See-Vogel. Ptak pewny morki w Ameryce.

Bouc, f. m. 1) ein Bock, ein Ziegenbock; 2) ein Schlauch von Bocks-Fellen, darein man Wein oder Del thut. 1) Kozioł; 2) wor ze skory kozłowej do wina albo oliwy. § 1) Bouc châtre; puant comme un bouc; il est lascif comme un bouc; 2) un bouc de vin, d'huile.

bouc emissaire. der Sübn-Bock in der Bibel, welchen die Israeliten vor Zeiten in die Wästeneu laufen liessen. Kozioł błagalny w Pismie Świętym, którego Izraelczycowie w pufzczą pufzczali.

barbe de bouc. 1) Bart eines Menschen, der nur auf dem Kinne Haare hat; 2) Bocks-Bart, ein Kraut. 1) Broda u człowieka, któremu się tylko na podbrodku włosy sypia; 2) kozia brodka, wliśnik, ziele.

Bouc-estain, vid. Bouquetin.

Boucage, f. m. Vihinell, Bocks-Veterlein, ein Kraut. Biedrzyniec, sowa strzała, ziele.

Boucan, f. m. 1) ein Rost von Stangen auf

auf welchem die Americaner Fleisch rösten und räuchern; 2) im Scherz und anzüglichen Reden: ein Huren-Haus. 1) Rolzt drewniany wielki albo wiesiadło, na ktorem Amerykanie mięgło pieką i wędzą; 2) *w sentie zartobliwym lub uszczyplwym*: zamtuz, nierządny dom. § 1) Mettre le boucan sur les charbons; mettre sur le boucan; 2) aller au boucan.

Boucaner, v. a. Fleisch auf einem Americanischen Roße von Holz rösten und räuchern. Mięsiwo na roście Amerykańskim drewnianym piec i wędzić. § Les boucaniers Americains font boucaner de la chair d'homme, & les boucaniers François de la chair des animaux, qu'ils ont pris à la chasse.

Boucaner, v. n. 1) Thiere jagen, von welchen man nur die Felle abziehet; 2) in die Huren-Häuser gehen. 1) Zwierza łowić, z ktorych tylko skóry zdzierają; 2) po zamtuzach się uwiać. § 1) Les boucaniers font aller boucaner; 2) c'est un infame qui ne fait que boucaner.

Boucanier, f. m. 1) Wilde in America, so nicht allein Thiere, sondern auch ihre Gefangenen räuchern, rösten und fressen; 2) ein Franzos in den Americanischen Wüsteneyen, so die gefälleten wilden Thieren räuchern, das geräucherte Fleisch und die Häute in ihrem Unterhalt verkaufen, im übrigen aber ein sehr ruchtloses Leben führen. 1) Amerykanin dziki, co nie tylko zwierza, ale też i brancow i swoich nieprzyjacielow wędzą, na roście pieką i pożeraią; 2) Francuzi w puszczach Amerykańskich, co rospustnie żyjąc zwierza łowią, i wędzonki i skóry na swe wyżywienie przedawiają. § 1) On est malheureux, quand on tombe entre les mains des boucaniers; 2) les boucaniers François sont habiliez de haut-de-chausses, de casaque & de bonnets de toile, ils sont armez de fusils & de bajonettes.

boucaniers, plur. zusammengelaufenes Gesindel von allen Europäischen Nationen, so beständig das Spanische America anfallen. Wymiot ze wszystkich narodow Europejskich, co na kształt Tatarow bez przestanku Hyszpańskie w Ameryce naieżdżają kraie.

Boucassin, f. m. eine Art baumwollen Zeug zum Unterfutter. Bawelniana pewna materya do podszewek.

Boucassiné, ée, adj. nach Art dieses Zeug gemacht. Na kształt tey materyi zrobiony.

toile boucassiné. weiße Glanz-Leinwandt

zum Unter-Futter. Plotno białe glancowane do podszewki.

Boucaut, f. m. 1) der Mund eines Flusses, wird nur von etlichen Flüssen gesagt; 2) ein Fass zu Kaufmanns-Waaren. 1) Uście rzek, tylko o niektórych rzekach; 2) fasa, beczka do towarow kupieckich. § Les boucauts des rivieres des Balques & des Landes; 2) un boucaut de muscade, de girofle, de vin, de morue.

Boucharde, f. f. das Grabir: oder Spitz-Eisen bey den Bildhauern. Rylec sznycerki o kilku szpicach.

Bouche, f. f. 1) der Mund eines Menschen, das Maul; 2) ein Maul, eine Person, der man zu essen geben muß, die man ernähren muß; 3) das Maul der Pferde, des Maul-Efels, und einiger Fische; 4) die Mündung, die Oeffnung, das Loch an einigen Dingen, als am Magen, an einer Canoné; 4) der Mund, Ausgang, Ausfluß eines Flusses in das Meer; 6) das Speise- oder Fleisch-Amt am Hofe des Königs in Frankreich. 1) Gęba, gdzie żyje, język, usta; 2) gęba, ktorey ieść dawać trzeba; osoba, ktorey kto należyte dawać powinien wyżywienie; 3) pysk, gęba kosska, mufa i ryb różnych; 4) dziura, otworzystość, otwor, uście czego iako żółdka, dziąsła; 5) uście rzeki gdzie w morze wpada; 6) urząd dworski, co miesiwem na stoł Krola Francuskiego zawiadaie. § 1) Bouche vermeille, riante, fermée; mettre quelque chose dans la bouche; je n'ai point eu la bouche fermée, quand il a falu parler de vos merveilles; approchons nous pour voir si sa bouche respire; 2) nous sommes trente bouches à table; il y a plus de cent mille bouches à l'armée; il a plus de dix bouches à nourrir; 3) cheval qui a la bouche délicate, tendre, bonne, fine, sensible, assurée; bouche joiale; bouche forte; bouche chatouilleuse; une bouche ruinée & désespérée; la bouche du saumon; la bouche de la carpe, de la grenouille; 4) bouche de ventricule; bouche de petard, de canon, de four; bouche de tuaiu d'orgue; 5) le Danube se décharge par sept bouches dans la mer noire; les bouches de Nil; 6) quand le Roi demande sa viande, le maître d'hôtel se ronde à la bouche; officier de la bouche du Roi.

bouche de rose; bouche d'oeillet. ein Rosen-Mund; ein schöner Mund. Usta rozowe; gęba rumiana; wargi śliczne.

cheval

cheval sans bouche; cheval qui a bouche fausse; cheval qui n'a point de bouche. ein hartmüthlich Pferd. Konń twardousty.

il n'ouvre pas la bouche. er macht nicht das Maul auf; er spricht nicht ein Wort. I słowka nie mowi; gęby nie rozdziewi.

prendre sur sa bouche quelque chose. et was an seinem Maul ersparen; seinem Maul abbrechen. Uymować sobie chleba; odiać sobie co od gęby, na co innego łożąc. § Je prends sur ma bouche la dépense de mes habits.

avoir bouche à cour. bey Hofe ernähret werden; freye Tafel haben. U dworu swe mieć pożywienie; chlebem się żywić dworskim.

fermer la bouche à quelqu'un. einem das Maul stopfen. Zackać komu gębę.

fermer & ouvrir la bouche aux Cardinaux. vid. Fermer.

**faire la petite bouche de quelque chose.* 1) bey Eische nicht essen wollen, sich nöthigen lassen; 2) wegen eines Dinges sich nicht erklären; mit der Sprache nicht heraus wollen. 1) Przy stole ieść nie chcieć, czwarzyć się, na komplementa czekać; 2) wołą swoię pokrywać; koso plotow chodźć; nie wyraźnie mówić.

il n'en fait pas la petite bouche. er nimmt kein Blatt vors Maul; er redet frey. Bez ogrodki mowi; woluo mowi.

cela fait bonne bouche. dieses macht einen guten Athem. Oddech to piękny w uschiech sprawuie.

garder pour la bonne bouche. das beste zulegt oder zum Nachessen aufheben. Naylepszy kąsek na przysmak albo wety chowac.

avoir bonne bouche. verschwiegenen Mund halten. Za zębami ięzyk chowac, milczec umieć.

muniton de bouche. Proviant, Lebensmittel. Prowiant. Żywność.

flux de bouche. unaufhörliches Geschwätz, Plappermaul. Gęba fczebiedliwa.

il a un flux de bouche perpetuel. er plappert beständig. Gęba mu zawsze iak kofowrot lata; mowi co mu slina do gęby przyniesie.

l'eau m'en vient à la bouche. das Maul wässert mir darnach; ich habe Luß darzu. Zęby mi na to piszczą; main na to chętkę.

avoir toujours à la bouche. gewisse Worte wiederkauen, stets im Munde führen. Bez przestanku pewne słowa mawiac przewarzać.

**bouche cousue.* still! haltet das Maul. Cit! stulcie gębę.

**il n'a ni bouche ni éperon.* 1) er hat weder Gesicht noch Gelenk; 2) er läßt sich schwer regieren, von Menschen und Pferden. 1) Ani do boiu ani do pokoiu; nic wart; 2) o lućniach i korniach: nie dba o wędzido; nie daie z sobą władnac.

cette affaire va de bouche en bouche. das Gerede gehet stark von dieser Sache. Trzęsą o tym; wieść o tym chodzi po ludziach.

c'est Saint Jean bouche d'or. ein Plappert Hans, der nichts verschweigt. Swierzbim u ięzyk; ięzyk ma dlugi; swiegot to niedyżkretny.

se traiter à bouche que veux-tu. seinem Maule nichts abbrechen; seinem Maul keine Stief; Mutter seyn. Dogadzac apetytowi swemu we wszystkim; iakotliwym bydź.

laisser quelqu'un sur la bonne bouche. einen in angenehmen Gedanken, in süßer Hofnung lassen. W chymerycznych myslach, w słodkiej kogo zostawic nadziei; podsycać czyie nadzieie.

un homme fort à bouche. ein Mensch, der frey und fertig im Antworten ist, der kein Blatt vors Maul nimmt. Człek co wolno, bez ogrodki zdanie swoje mowi; wolnomowny.

demeurer sur la bonne bouche. den guten Geschmack von einem Essen im Munde nicht verderben wollen. Nie psuc w ustach swoich czym finaku po dobrej potrawie.

être sur sa bouche; être sujet à sa bouche. auf gute Bissen halten; seinem Maule nichts mangeln lassen; vernascht seyn. Iakotliwym bydź; specjaliki rad iadać.

tuiaux à bouche. das Flotenwerk in den Orgeln. Piszczalki w organach.

la déesse aux cent bouches. das gemeine Geschrey. Pospolita powiesć; wieść powtzechna.

parler bouche à bouche. nahe mit einander reden. Blisko z sobą mowić.

ne devoir au Seigneur que bouche & main. im Lehn Recht: seinem Lehns-Herrn nichts als die bloße Pflicht schuldig seyn. W prawie lennym: bez wszystkier inney powinności samą tylko wiernością Panu bydź obwiazanym.

de bouche, adv. mündlich. Ustnie. § Promettre, consentir de bouche, consulter quelqu'un de bouche.

Bouchée, f. f. (buccella) ein Bissen, ein Mund voll. Kęs, kąsek, fatuka czego iaku

iako chleba, mięsa. § Avaler une bouchée.

Bouchel, *vid.* Boucaut.

Boucher, *v. a.* 1) verstopfen mit etwas; 2) in der Argeney-Kunst: verstopfen die Adern, die Gänge; 3) verbauen, verlegen, verbauen, verwehren, als einen Weg, einen Durchgang *re.* 1) Zatykać co czym; 2) w lekarskiej nauce: zatkać, zamulić, zaklić, iako żyłki, kanałki; 3) zamurować, zagrodzić, zarząbać, zataraśować drogę, przechod. § 1) Boucher une bouteille; il a bouché ses oreilles à mes plaintes; 2) l'apoplexie a bouché tous les passages des esprits animaux; 3) boucher les passages, les avenues, le chemin à quelqu'un.

* il a bouché un trou. er hat ein Loch zugemacht; er hat einen Theil seiner Schulden bezahlt. Wyplacił się z długów niektórych.

boucher d'or moulu. mit Muschel-Gold etwas ausbessern. Złotem malarskiem co poprawiać.

* boucher la bouteille. auf Wein oder Brandwein einen Vissen Brodt essen, damit man nicht nach selbigem riechen möge. Przekąsić trochę chleba po winie albo gorzałce, aby niemi kto nie pachnął.

se boucher les oreilles. die Ohren verstopfen, nicht hören wollen. Zatkanie sobie uszy; styżać nie chęć.

se boucher les yeux. sich die Augen zubalsten; etwas nicht vernehmen, nicht erkennen wollen. Zastaniać sobie oczy; nie chęć co widzieć, co przyrzec, co zrozumieć.

Bouché, *é, ad.* 1) verstopfet; verschlossen; 2) verrennet als ein Weg. 1) Zatkany, zamknięty; 2) zagrodzony, iako droga do czego. § 1) Une bouteille bouchée; 2) entrée bouchée, chemin bouché.

un esprit bouché. ein hartlehriger Kopf. Tępa głowa.

Boucher, *f. m.* 1) ein Messer, Fleischhauer, Fleischer; 2) ein Barbier der die Glieder gleich abläßt, ob sie gleich noch hätten können gerettet werden; 3) ein Wüterich, barbarischer Mensch. 1) Rzeźnik; 2) Cyrulik, co bez dyszkrecyi członki odcina mogły ie ratować; 3) okrutnik, tyran. § 1) Un riche boucher.

Boucherie, *f. f.* 1) die Fleisch-Wänke; das Schlacht-Haus, Schlacht-Bank; 2) Blutbad, Mord, Niedermord. 1) Jarki mięsne, gdzie mięso przedaż; rzeźniczy warsztat; 2) zabijarnia, siekanina, jarki, rżbanina, mordy. § 1)

La boucherie ne se tient ni le vendredi ni les jours de jeüne; la boucherie se ferme le Carême; ouvrir la boucherie; 2) ils enfoncent l'esquadrone & en font une crüelle boucherie; il y a eu une grande, & une étrange boucherie, & le sang ruisselloit de tous côrez.

mencer, exposer les soldats à la boucherie. die Soldaten auf die Schlacht = Bank führen. Na mięsne jarki żołnierzy prowadzić.

Bouchet, *f. m.* ein Getränk von Wasser das mit Caneel und Zucker abgessotten ist. Napoy z wody cukrem i cynamonem warzoney.

Boucheture, *f. f.* der Jaun, Umzäunung, Verzäunung einer Wiese, eines Gartens *re.* Grodz, ogrodz, ogrodzenie, parkan, plot taki, sadu &c.

Bouchin, *f. m.* der breifeste Theil eines Schiffes, nemlich in der Mitten bey dem grossen Mast. Pekatość albo szrodek nawy, gdzie mały wielki stoi.

Bouchoir, *f. m.* bey den Brodt- und Pasteten-Beckern: Ofen-Blech mit einem Handgriff, den Ofen zuzuschieben *U pickarzew i paszarnikow:* zasława blaszana z antabą do zasuwania pieca. § Mettre, tirer, ôter le bouchoir; ce bouchoir est neuf & bon; le bouchoir est vieux & usé.

Bouchon, *f. m.* 1) ein Stöpsel von Berg, Leinwand; 2) ein Stroh = oder Heu-Wisch, die Pferde abzutreiben, desgleichen zum Vorschlag den man auf eine Canonen = Ladung stößt; 3) der Wisch, Kranz vor einem Wein = oder Bier-Haus; 4) ein Wein = oder Bier = Haus; 5) ein Liebesworts-Wort zu kleinen Kindern: ein kleiner Stöpsel, ein Pappchen; 6) bey dem Gärtner: ein Raupen-Nest auf den Bäumen; 7) Art Englischer Wolle. 1) Zatyczka, stypliel, propek z konopi, z płotna &c. 2) wiecheć słomy albo siana do ocierania koni, do wbiania na ładunek działowy; 3) wiecha przed karczmą alba przed domem winiarskim; 4) karczma; dom winiarski; 5) Dzieciom poclebuic: bachusek, pieszczydełko; 6) u ogrodnikow: gniazdo gasienic na drzewie; 7) gatunek welfy Angielskiej. § 1) Un bouchon de bouteille; bouchon de cornet d'écritoire; 2) un bouchon de paille; 3) mettre le bouchon; un bouchon de vin à vendre; 4) il prend plaisir de boire de bouchon en bouchon; 5) mon petit coeur, mon petit bouchon; c' est un joli bouchon.

mettre en un boucon. in einem Klumpen zusammen drücken als Leinwand oder Wäsche. *W kupę co ścisnąć, w kłab co zwinąć* iako płożno, chusty. § 11 a mis tout son linge & tout son habit en un boucon.

Bouchonner, v. a. 1) ein Uferd mit einem Strohwisch abreiben; 2) in einem Klumpen zusammen drücken; 3) *vulg.* schmeißen, lieblos; 4) *vulg.* einen abprügeln. 1) Konia wiechciem ścierac, w kłab zwinąć; 2) w kupę co ścisnąć, w kłab zwinąć; 3) *vulg.* pochlebiać, pobłażać; 4) *vulg.* wytrzepać kogo kiem. § 1) Bouchonner un cheval; 2) bouchonner du linge.

Bouchor, f. m. Fisch-Fang am Meer-Ufer, so mit Schilf umflochten ist. Jaz przy pobrzeżu morskim trzciną opleciony.

Bouciquaut, aude, adj. & subst. obs. ein Miethling, einer der alles ums Geld thut. Naiemnik, ten co wszystko za pieniądze czyni.

Boucle, f. f. 1) eine Schnalle; 2) ein Verschluss, ein Gefängnis; 3) eine Haarschleife; 4) in der Bau-Kunst: kleiner Bierath, wie Ringe. 1) Przeczka; 2) zawarcie, więzienie; 3) kędziorek; włos kręty; 4) w Archytońskiej nauce: drobne ozdoby na kształt pierścionkow. § 1) Un petit, un gros boucle; de bonnes, de méchantes boucles; porter de belles boucles à ses fouliez; des boucles de fouliez; mettre les boucles sur le baudrier; 2) tenir quelque chose sous boucle; mettre un soldat, un matelot sous boucle; 3) boucle de cheveux.

boucle de baudrier. Schnalle ohne Dorn an einem Degen-Gehenck. Przeczka bez spienia u pendentu.

boucles d'oreilles. Ohren-Gehencke. Nautznicze, zauszki.

boucle de porte. Ring an einer Thür zum Aufkloffen. Kolca na drzwiach do kolatania.

boucle à boucler les cavales. Ring, womit man die Stutten ringet. Kolca na zbestwioną klacze.

boucle de perruque. die Schleife an der Peruque, die auf dem Rücken lieget. Kędziorek u paruki na grzbiecie leżący.

Boucler, v. a. 1) zuschnallen; 2) kränzeln; 3) einen Hasen oder Haus sperren; 4) den Feind besegen; 5) den Preis setzen, geben; 6) eine Sache zur Wichtigkeit bringen; 7) eine Stutte ringen. 1) Zapisać przączkę; 2) kędzierzawić, 3) zawrzeć port, dom; 4) nieprzyja-

ciela opasać, otoczyć; 5) cenę rzeczom stanowiąc; 6) sprawę zawrzeć; 7) klacze kolcami wprawionemi od stadnika bronić. § 1) Boucler son baudrier; 2) boucler des cheveux; 3) boucler un port; 4) boucler les ennemis; 5) boucler le prix; 6) boucler un marché, une affaire; 7) boucler la cavale, une jument.

boucler le remard. den Fuchs aus seinem Bau oder Loch verjagen. Wypędzić lisa z swoiey iamy.

Bouclé, ée, adj. & part. 1) gekräuselt; 2) geschnallt, mit Schnallen versehen, insonderheit in den Wappen von den Hals-Bändern der Hunde; 3) gesperrt als ein Hasen. 1) Kędzierzawiony; 2) przączkę mający, ośobliwie w herbach o obrozach; 3) zawarty, iako port.

boucler, v. n. sich beugen als eine Mauer. Naginać się, uginać się, ustępować iako mur. § La muraille boucle en cet endroit.

Bouclier, f. m. 1) ein Schild; 2) verblümt; Schutz, Beschirmer; 3) Schild an einer Seule; 4) ein feuriges Schild in der Luft, ein Feuer-Zeichen. 1) Tarcza, puklerz; 2) w sensie figurycznym: Tarcza, obrona, obronica, protektor; 3) tarcza na silarach; 4) ogień napowietrzny na kształt tarczy. § 1) Les boucliers ne font plus en usage dans nos armées; bouclier à quatre angles; 2) il fait un bouclier de sa vertu, de son ignorance. Jean Sobieski étoit le bouclier de la Pologne; Le Seigneur est mon bouclier.

une levée de bouclier. fehbige, blagene Absichten; große Anstalten die aber vergebens sind. Daremne zawody; przzerwane zabiegi; zamysły zawiedzione. § Le Visir a fait une levée de bouclier devant Vienne en 1683; c'est une levée de bouclier.

***Boucon, f. m.** ein vergifteter Bissen, Gift; 2) eine Pille, Gift, Schwerm, Schmach, so man verbeisset. Kąsek śmiertelny; kąsek iadem napuszczony; trucizna; 2) bol, zniewaga; hanba, którą komu strawić przychodzi. § 1) On lui a donné un boucon; prendre un boucon; 2) cet homme a surpris sa femme en flagrant delict, mais il a avalé le boucon sans bruit.

Boucetin, vid. Bouquetin.

***Boudelle, f. f.** eine Schreib-Feder. Pioroko pisarskie. § Une bonne boudelle.

***Bouder, v. n.** maulen, das Maul hängen, brummen. Mruczeć, markotać, nos zwie-

zwiczié. § Ces enfans ne font, que boudier; Les esprits foibles boudent toljours.

bouder, v. a. einen sauer ansehen, auf einen brummen, unwillig seyn. Mru-
czec, markotac, kwasno patzac na
kogo. § Cet homme me boude de-
puis long tems; pourquoi me boudez
vous?

Bouderie, f. f. das Maulen, verdrüssli-
ches sörrisches Wesen. Markotanie,
niełagodność, dziwaństwo. § Il lui
faut laisser passer sa bouderie.

Boudeur, f. m. Brumbart, der gerne mau-
let. Tetryk, Markot. § C'est un franc
boudeur.

Boudeuse, f. f. ein Weib, die immer
mault. Markotka, białagłowa marko-
tliwa. § C'est une franche boudeuse.

Boudin, f. m. 1) eine Roth-Wurst, Blut-
Wurst; 2) ein Zierrath so gleich einer
Wurst unten um die Seule herum lie-
get; 3) Pulver-Wurst, eine mit leicht-
brennenden Materien gefüllte Röhre, die
Minen damit anzuzünden. 1) Jątrzni-
ca; 2) ozdoba około spodka słupo-
wego na křztak kielbasy; 3) u podko-
pnikow: kizka skorzana siareczystemi
narkana materyami, do min zapalenia.
§ 1) Faire du boudin.

boudin, vid. Boudine.

boudin blanc. Wurst von Capaunen-Fleisch,
Kielbasa z mięsa kapłuniego; kizka
kapłunia.

tout cela en ira en eau de boudin. vulg. es
wird aus allem diesem nichts werden.
Z tego wszystkiego nic nie będzie.

ressort à boudin. eine Feder in Schloßern
von dickem Drathe. Sprężyna w zam-
kach z drotu grubego.

un souffleur de boudin. ein pausbäckich-
ter Kerl, mit einem dicken und breiten
Gesicht. Człek szerokiey twarzy; wiel-
kogeby; gebiasty.

faire du boudin. obs. einen Edelmann mit
einem reichen Bürger-Ragdchen ver-
heyrathen. Szlachcica z bogatą mie-
szczanka ożenić.

Boudine, f. f. Boudin, *f. m.* beym Glas-
ser: 1) das mittelfte Knöpfchen, oder
auch der Rand an einer runden Glas-
Scheibe; 2) eine runde Glas-Scheibe.
U sklarzow: 1) guzik w pořzodku
szyby; brzeg szyby okrągley; 1) szy-
ba okrągła. § 1) La boudine est l'en-
droit par où se finit le rond de verre
quand on le fait; 2) les boudines sont
plus fortes que les autres; garnissez
moi ce chaffis & n'y mettez que des
boudines qui soient bonnes.

Boudinier; f. m. einer der Würste macht
und verkauf. Kielbasnik, co kielbasy
nakłada i przedaie.

Boudinière, f. f. Wurst-Eisen oder Trich-
ter, wodurch man Würste fällt. Kiel-
basnica do nakładania kizkek.

Boudinure, f. f. die Umwicklung um den
Anker-Ring, damit das Seil nicht
Schaden leide. Obwinienie kołka u
kotwicy, aby się kierstak albo lina
nie przecierała.

Bouë, f. f. 1) Roth auf den Gassen; 2)
Eiter; 3) Staub, geringer Stand. 1)
Bloto; 2) Ropa; 3) podle śmieci;
stan podły. § Je les anéantis comme
la bouë des ruës; être tout plein de
bouë; il est tout couvert de bouë; 2) si
cet abcez crève, il en sortira beaucoup
de bouë; 3) être dans la bouë; tirer
quelqu'un de la bouë; il est tiré de la
bouë.

paier les bouës. vort Gassen-Rehren zah-
len. Placić od umiotania ulic.

c'est une ame de bouë. ein niederträchtiges
Herz. Niekzemne serce; podły umysł.
couvrir de bouë. beschimpffen, einen
Schandfleck anhängen. Znieważyc,
oszcpecić. § Tu va couvrir de bouë
les beaux titres de ta maison.

bâtir une maison de bouë. ein Karten-
Haus bauen; das ist: von schlechten
Bau-Materialien. Z podłych materya-
łow dom budować.

une maison faite de bouë & de crachot.
ein Haus das von schlechten Materien
aufgebauet ist. Lepianka; dom z po-
dłych barzo wystawiony materyałow.

Bouëe, f. f. 1) eine Donne, Korb oder sonst
ein Zeichen, das in der See schwimmt,
wo gefährliche Derter sind; 2) Bovey
Zeichen wo der Anker liegt; 3) Back,
Leinne, womit den Schiffen die Tiefe
der Fahrt angezeigt wird. 1) Beczka,
kofz albo inny znak nad hakami i
ukrytemi skały w morzu; 2) Kawał
liny nad kotwicą, na znak, że tam
leży, pływająca; 1) znak z korego
marynarze głębokość morza poznawa-
ia. § 1) Découvrir, mettre des bouëes;
2) on reconnoit l'endroit où l'on a laissé
tomber l'ancre par la bouëe, qui est
amarée par un bout avec un botin.

Bouëment, f. m. 1) im Münz-Wesen:
das Gleichschlagen der geschlagenen Mün-
zen von einerley Größe, da man eine
auf die andre leget, und sie auf einmal
mit dem grossen Hammer gleich klopf-
set. *U mincarzow:* ubianie monee
kutych młotem wielkim, jednę na
drugiey položywşy.

Assemblée à bouëment. beyrn Tischler: Zusammensügung der Bretter die auf einander zu liegen kommen. Scolarckie defek wiązanie, jedna na drugiey leżących.

Bouër, v. a. in der Münze: die geschlagenen Schrotlinge auf einander legen und gleich schlagen. *W minicy:* monery jednę na drugiey ułożone mofotem wielkim ubliac.

Bouëur, f. m. 1) Roth-Führer, ein Bassett-Rehrer; 2) der die Aufsicht über die Bassett-Rehrer, oder über die Reinhaltung der Häfen gesetzt ist. 1) Umiatacz, co błoto z ulice zmiata; 2) Dozorca uprzętczow, co ulice lub porty chędoża.

Bouëux, euse, adj. kothicht. Blotnisty. § Les lieux bas sont sujets à être bouëux.

Boufage, adj. c. obs. vielsträßig. Obzarty. *Boufant, e. adj.* steif, wird nur von Leinwand und Zeugen gesagt. Tęgi, krzepki, tyko o płotnach i materjach. § C'est une étoffe boufante.

Boufard, f. m. obs. 1) ein Vielfraß; 2) ein jorniger und aufgeblasener Mensch. 1) Varlok; 2) Pychalek, człek gniewliwy i nadęty.

Boufe, f. f. 1) im Scherz: die Presse, die Backe; 2) *obs.* Stoß eines Windes. 1) *Zartem:* pyłk, gęba, policzki; 2) *obs.* impet. pąd wiatru. § 1) Je te donnerai sur ta boufe.

Boufee, f. f. Prudel. übler Geruch oder Hauch, bald vergehender Gestank, insonderheit eines Menschen, der einen üblen Athem hat. Chuch smrodliwy, ząduch zaraźliwy, osobliwie z ust cuchnących § Il sort de la bouche de ces ivrognes des boufees qui engloutissent le cœur.

boufee de vent. Stoß eines starken aber nicht länge anhaltenden Windes. Impet wichru, szturm wiatru srogiego nie dlugo trwającego. § Il vint une si furieuse boufee de vent, que nous fumes contrains de relâcher quelque tems.

boufee de feu. Ausbruch einer Feuers-Flamme. Wybuchnienie ognia.

boufee de fièvre. ein Anstoß vom Fieber. Nagabanie febrы.

par boufees. Wechselsweise, dann und wann. Czalem, przerwa, na przemiany, nie jednostaynie. § S'adonner à une chose par boufees; il n'est religieux que par boufees.

Boufer, v. a. 1) aufblasen eine Blase; 2) beyrn fleischer? das Fleisch aufblasen, damit es besser aussehen möchte; 3) *obs.* hetjagen, vertreiben. 1) Nadymac pę-

cherz; 2) *urzeznika:* Opufzac, nady-mac mięsiwo dla pięknieyzego pozoru; 3) *obs.* wygnac, wypędzić. § 1) Boufer une veüe; 2) boufer un beuf, un mouton, un agneau.

boufer, v. n. i.) sich pütschen, sich aufblasen, als die Kleider vom Winde; *2) vor Zorn bersten wollen, jornig, böse seyn, sich aufblehen vor Hochmuth; 3) die Backen aufblasen. 1) Nadymac się od wiatru, iako szary; *2) dalać, gniewac się; nadymac się z gniewu, z dumy; 3) nadymac gębę. § 1) Le vent fait boufer les habits; vötre chemise boufe; 2) il boufe de colere; boufer d'ambition.

Boufette, f. f. 1) Bänder, welche das Frauenzimmer vor diesem an den Ohren getragen; 2) eine Quaste, Drottel, Dose an einem Pferde-Zaum; 3) eine Quaste von Bändern auf Kleidern. 1) Wstążeczki u tüz biadolowskiich podług itarowskiękiy mody; 2) kutasik, u uzdeczki; 3) kutasik ze wstęgi na szarę dla ozdoby.

**Boufir, v. a.* von Krandheiten: aufblasen, aufschwellen, besser: enfler. *Ochobrobach:* nady-mac, opufzac, *lepszę stowwo:* enfler. § L'hidropisie boufir tout le corps.

Boufi, e, adj. & part. 1) aufgeschwollen; 2) aufgeblasen als ein Hochmüthiger; 3) schwülzig von einer Schreib-Art. 1) Napuchly, oćiekly; 2) napufzylsy, nadęry z dumy; 3) nadęry o style. § 1) Il a le visage tout boufi; 2) il est boufi de foi même; elle est forttement boufie de sa vaine naissance & de ses qualitez imaginaires; toutes ces remarques ne sont que des productions d'un homme boufie de lui même; 3) il a des expressions trop boufes; son stile est un peu boufi.

Bouffure, f. f. *1) Geschwulst, besser enflure; 2) schwülstige Art zu reden und zu schreiben. 1) Puchlina, oćiekłość, *lepszę stowwo:* enflure; 2) nadę: oćę stylu nader wysokiego. § 1) On juge mal de la santé par la bouffure de son visage; 2) la bouffure de son stile déplaît.

Boufoir, f. m. pr. boufoi. ein Blas-Röhrlin, womit der fleischer das Fleisch aufblaset. Rurka, krorą rzeźnik mięsiwa opufa. § Un joli boufoir, un boufoir très propre, prenez vötre boufoir & boufez les roignons de cet agneau.

Boufon, f. m. 1) ein lustiger Nath, ein Hof-Narr; 2) Vossen-Reißer, Espe-Bögel. 1) Stanczyk, blazen, szreter, blazeniec;

2) zartownik, przedrwiacz, szyderz. § 1) C'est un froid boufon; un boufon de cour; 2) Molière & Poisson étoient les plus agréables boufons de leurs tems.

faire le boufon. eine Gesellschaft lustig machen wollen. Usiłować się kompanią rozśmieszyć.

servir de boufon. ein Gelächter abgeben. Bydź naszmiewilkim. § Personne ne prend plaisir à servir de boufon.

Boufon, *ne.* *adj.* kurgweisig, spaßhaftig, lustig. Ucieszny, zartobliwy. § 1) Cela est boufon; esprit boufon; humeur boufonne.

Boufonne, *f. f.* 1) eine Stoc-Närrin; 2) eine spaßhaftige Weibsperson. 1) Błażnica; 2) biaśagłowa zartobliwa. § 1) C'est une franche boufonne; 2) elle est une belle, une agréable boufonne.

Boufonner, *v. v.* spaßen, Vossen treiben. Dworować, trefnować, przedrwiwać. § Il se plaît à boufonner; il boufonne avec esprit.

Boufonnerie, *f. f.* 1) Vossen, Narrens-Vossen; 2) Scherz, spaßhafte Spottreden, lächerliche Handel. 1) Figle błażenkie, błażowanie; 2) żart; dworowanie, szyderstwo zartobliwe, frantostwo. § 1) Une froide, une fausse boufonnerie; 2) une boufonnerie spirituelle.

Boufonnesque, *adj. vulg.* spöttisch. Szyderski. § D'une manière boufonnesque.

Bouge, *f. m.* 1) *obs.* ein Reise-Sack, ein Kellereisen oder Ranken, insonderheit zum Silber-Zeug; 2) eine Kammer ohne Ofen; 3) bey den Zimmerleuten und Wagneren: der Bug, die Krümme eines Holzses; 4) bey der Schiffahrt: die Rundung eines Balken; 5) beym Böttcher: das Mittel, der Bauch eines Fasses; 6) bey den Kannengießern: der breite Rand eines Tellers; 7) der Buckel auf einem Schilde; 8) ein weisser und dünner Zeug, den einige Mönche stat der Leinwand zu Hemden nehmen; 9) *obs.* eine Hütle, eine Kleidung der Alten; 10) weiße Muscheln, die an einigen Orten in Africa stat des kleinen Geldes genommen werden, und Cauris oder Coris heißen. 1) *obs.* Tastr, tlomok, wor podrożny, osobliwie do argenteryi; 2) komora bez pieca; 3) *u* *ciężłow* i *u* *kołodziejow*: obłak; obłączystość drewna; 4) okragłość balki okrętowej; 5) *u* *bednarzow*: szrodek, bucta, pękatość beczi; 6) *u* *konwisarzow*: okrag, kraniec talerzow; 7) pukiel na

puklerzu; 8) materya cienka i biała do kofszal zakonnikom służąca, co plotna nie noszą; 9) szary staroswieckie na kiztałt zawicia; 10) konchy, albo ślimaczki białe morskie, co mialto pieniędzy na niektórych Atryki mieycaka wydawane i Cauris albo Coris nazywane bywaią.

Bougeois, *f. m.* 1) ein niedriger Handleucher mit einem Stiel. 2) eine Wachsstock, Scherze oder Leuchter. 1) Lichtarz nizki z trzonkiem; 2) Lichtarz do Roczka.

Bougeon, *f. m. obs.* ein Pfeil mit einem Knopf stat der Spitze. strzala bez żelaska; tluk, brzechwa.

se Bouger, *v. r. obs.*

Bouger, *v. n.* J wird niemals ohne eine negation gebraucht; ich von einer Person oder von einem Orte rühren. *Zawsze przy tym słowie negacja stać musi; z mieycaka albo od kogo się ruszyć.* L'armée ennemie s'avançoit au petit pas & la nôtre ne bougeoit; il me reçut sans bouger; il ne bouge de son logis; il ne bouge d'avec les Dames; il ne bouge d'après le Roi.

* *ne bougez pas d'ici.* blei. t hier, gehet von hier nicht weg, besser Reitez ici. Zostań tu, nie odchodź, nie ruszaj się ztąd, kiztałtniejszy wyraz: Reitez ici. § Ne bougez pas Monsieur; nous ne bougerons point.

Bougette, *f. f. obs.* 1) Schnapp-Sack, grosse Reut- Tasche zu Lebens-Mitteln; * 2) ein Geld-Beutel. 1) Tastra konnemu do żywności służąca; * 2) mieizek.

Bougie, *f. f.* ein Wachsstock. stoczek. § Bougie jaune, blanche, peinte, verte, rouge; nier, plier de la bougie; un brin de la bougie.

faire un pain de bougie; mettre une bougie en pain. einen Wachsstock aufwickeln. Uwinąć stoczek.

Bougier, *v. a.* 1, bey den Schneidern: wachsen den Schnitt eines seidenen Zeugses, damit er nicht fajeru mochte; 2) in der Arzeney - Kunst: einen dünnen Wachsstock in die männliche Ruthe stecken, wenn wildes Fleisch wachsen will. 1) *U* *krawca*: Nawalczuć brzecz bławatu nożycami zacząć ego, aby się nie rozplatal; 2) *w* *Leżarskiej nauce*: stoczek cieniuchny w członek wstydlivy męski wrazić, aby turowem miętem nie zarastał. § 1) bougier du tatetas, du damas, du velours, de la moire.

Bougran, *f. m.* steife Leinwand. Płotno krzepkie, gumowane.

Bougrané, és. *adj.* gesteiift als Leinwand. Tęgi.

- Tęgi, krzepki, gumowany, iako płočno.
 § Toile bougranée.
- Bougranière, *f. f.* Krämerin, so mit steifer Leinwand handelt. Kramarka, co płochnem krzepkiem handluie.
- Bougre, *f. m.* 1) *obf.* ein Bulgar; 2) *obf.* ein Keger, der die H. Dreifaltigkeit und die Menschwerdung des Heilandes laugnet; 3) *obf.* ein Sodomitex; 4) ein Schurk, ein Vdrenhäuter, ein Hundsfot, dieses heßliche Schimpfwort führet kein wackerer Mensch im Munde. 1) *obf.* Bulgar, Bulgarczyk; 2) *obf.* kacercz bezecny, co się Trojcy S. i Wcielenia Pańskiego zapiera; 3) *obf.* Sodomiczyk, co się grzechem Sodomskim bawi; 4) hultay nikczemny, skurwysyn, *co stusznicy się słowa tego plugawego wystrzegają.*
- Bougresse, *f. f. vulg.* eine nichtswürdige Bettel, Hultayka, kurwiszko.
- Bougric, *f. f. obf.* (Bulgaria) die Bulgaren. Bulgarska ziemia, Bulgaria.
- Bouillant, *part. vid.* Bouillir.
- Bouillant, *e. adj.* 1) heiß, erhitzt, heiß gemacht; 2) kochend; 3) hitzig, erhitzt als vom Wein, vom Zorn. 1) Gorący, rozpalony; 2) wrzący; 3) wrzący, gorący; zapalony iako gniewem, winem. § 1) Sablon bouillant; 2) de l'eau bouillante; 3) humeur chaude & bouillante, un esprit bouillant; tout bouillant de vin, de colere.
- Bouillard, *f. m.* auf dem Meer: ein Gewölk, so mit Sturm und Regen drohet. *Na morzu:* Chmura nawalnicą i szturmem okrętom grożąca.
- Bouille, *f. f.* 1) Wlepiange, eine lange Fischerfange, womit die Fische aus den Löchern gejaget werden; 2) in Rouffillon: Abgabe vor das Stempeln der Lächer; auch der Stempel selbst an den Lächern. 1) Długi drąg albo sprys, ktorym rybacy ryby z kotlin i z dołów wystraszają; 2) w *Kieście* Rouffillon: podatek od sygilacyi albo piątnowania sukien; cech lub piątno u postawow. § 1) Se servir de bouille pour troubler l'eau.
- Bouille Cottonis; Bouille Charmai. Indischer Atlas. Atlas Indyjski.
- Bouiller, *v. n.* in der Fischerey: wlepien, das Wasser trüb machen, und die Fische aus den Löchern jagen. *W Rybołówstwie:* Spryssem wodę mazić i ryby z dziur i z kotlin wystraszac.
- bouiller. *v. n.* stempeln die Lächer. Cechować, piątnować sukna. § Bouiller le drap.
- Bouilleux, *adj. m.* von den Inwohnern der Normandie: Breymaul, der gerne
- Bren: und Mehl:Speisen ist. o *Normanczykach:* Kruparz, co krupy, papę i inne maczne potrawy rad iada. § C'est un Normand bouilleux.
- Bouilli, *e. adj. & part. vid.* Bouillir. gesotten, gekocht. Warzony.
- Bouilli, *f. m.* gekochtes Fleisch. Warzone mięso. § Le bouilli n'est pas si sain que le rôti.
- Bouillie, *f. f.* 1) Pappe, Brey, Milch: Brey, Milch:Mus; 2) Hader-Lumpen: Brey, Zeug daraus in den Papiermühlent Varier gemacht wird. 1) Papa, papina, potrawa z mleka i z maki dzieciom wygodna; 2) masa z wygnilych pflatow i chust starych, z ktorey papier w papierni robia.
- Bouillir, *v. n. (bullire) conjug. vid. in Append.* 1) sieden, kochen; 2) wallen wie das Geblüt in den Adern; 3) gähren, arbeiten, vom Most und Wein. 1) Warzyć się, kipieć, gotować się; 2) wrzeć iako krew po żyłach; 3) burzyć się, robić o moźczu i winie. § 1) Bouillir à gros bouillons; 2) le sang lui bout dans les veines; 3) le vin nouveau bout dans les vaisseaux.
- la tête (la cervelle) me bout. der Kopf brennet mir vor Hitze, ich habe grosse Hitze im Kopfe. Głowa mi od upału trzefczy, dolegliwą mam w głowie gorączkę.
- on le bout du lait man hält ihn vor eitt Kind, vor einen Narren. Jak z dziecięciem z niem postępuią, za błazna go maia.
- faire bouillir la marmite. 1) etwas in einem Topf kochen; 2) in Haus-Ausgaben einem mit seinem Beutel besteben. 1) Warzyć co w garncu; 2) wpierać kogo swą szkatulą w domowych wydatkach.
- faire bouillir quelque chose. etwas sieden, kochen. Warzyć, gotować co. § Faire bouillir de l'eau, des viandes.
- cela ne fait pas bouillir la marmite. dieses macht das Kraut nicht fett, dabey ist wenig Brod. Nie wielkić to polow, nie okroi się tu wiele.
- Bouillitoir, *f. m.* in der Münze: das Weißsieden. *W moncy:* Pobielenie monet.
- donner le bouillitoir. den Gold: oder Silber:Stücken den Glanz geben. Glancować złose, srebrne pieniądze. § Donner le bouillitoir aux flacons.
- Bouilloir, *f. m.* das Geschirre, worinnen man das Geld siedet, und ihm den Glanz giebet. Starek, w ktorym pieniądze warząc pobielaia i glancuiz.

Bouillon, *f. m.* 1) eine Welle, Blase auf etwas kochendem; 2) das Wallen, die Hise, die Flüchtigkeit der Jugend, des Zorns; 3) eine Brühe, Fleisch-Brühe; 4) kleine Fältlein von Band an den Frauenzimmer-Schürzen, dergleichen ehedessen die Männer an den Bein-Kleidern zu tragen pflegten; 5) in der Färberey: mit Sachen die nicht färben angemachtes Wasser, in welchem man Zeug kochet, ehe sie gefärbet werden, damit sie eine dauerhaftige Farbe bekommen mochten; 6) ein Bulion, ein Zitterdrätlein, so im Gold- und Silber-Stücken gebraucht wird; 7) Kerkenkraut, Königskerzen, Wulfrant; 8) Wüdel oder Strudel, ein dicker aber niedriger Strahl, der aus einem Springbrunnen hervor quillt; 9) ein gewisser Zeug wie Entamin. 1) Wał na warze; babel; 2) gorącość porywczey młodości, gniewu; 3) rosół z mięsney materyi; 4) faldziste wstęgi na fartuchach biąlogłowičkih i pludrach staroświeckich; 5) war farbierski gumz, hałunem i innemi materyami niefarbiącemi zaprawiony, w ktorym farbierz materye do szar moczy, aby potym w farbie trwałszego nabyły koloru; 6) kręty droćik iak włoś subtelnj; trzęsiedko srebrne albo złote do haftarskiej roboty; 7) dziewanna źiele; 8) ponik niski nieco gruby z fontany wynikający; 9) materya do szar na kłztałt etaminu. § 1) Le bouillon du pot; 2) modérer le bouillon de la mélancolie; les bouillons de la colére; le bouillon de la jeunesse; 3) prendre un bouillon tous les matins; bouillon succulent, exquis, excélent & très délicat; 4) un bouillon bien propre & bien mignon; tablier embelli d'un joli bouillon; 5) quand les foies ont une fois passé par les bouillons, & par la teinture, on les apelie foies cuites; 6) le bouillon entre dans toutes sortes d'ouvrage de broderie; il y a du bouillon fin, & du bouillon faux qui n'est que de cuivre doré ou argenté; 7) bouillon blanc, noir, sauvage.

une soupe à bouillon perlé. eine Fleisch-Brühe, die mit Mandeln weiß gemacht ist. Rosol mięsny migdalami zabieleny. § Il nous a fait un manger d'une soupe à bouillon perlé.

bouillon; sel de bouillon. weißes Normandisches Salz aus See-Wasser. Sol gradowa w Normanskich kokturach z wody morskiej warzona.

bouillon de chair. Gewächs an dem Huf

eines Pferdes, davon es hinket. Kostka martwa, kra w kopycie, od kotzrey kon' chramie. § Les chevreaux de manége qui ne se mouillent pas le pié, sont sujets aux bouillons de chair.

Bouillonnement, *f. m.* 1) das Wallen, das Kochen, das Sieden; 2) das Gähren der Weine. 1) Kipienie, warzenie; 2) rozbienie, bu zenie wina. § 1) Le bouillonnement de l'eau; 2) le bouillonnement du vin bourru commence.

Bouillonner, *v. n.* (*ebullire*) 1) aufstochen, aufsieden; 2) wullen vom Blut; 3) herausquellen, als das Wasser aus der Quelle, das Blut aus den Adern; 4) gähren von Getränken. 1) Wrzec, warzyć się, kipieć; 2) burzyć się, wrzec iak krew w żyłach; 3) wynyskać, pluszczyć, wynikać iako woda z źródła, krew z żyły; 4) burzyć się, robić, o napoiach. § 1) Faire bouillonner les poissons; 2) l'amour régné & le sang bouillonne.

bouillonner, *v. a.* mit gefäلتeten Bändern besetzen. Faldzistemi wstęgami obregbować. § Bouillonner un tablier; tablier bouillonné.

Bovines, *f. m.* (*Boviniacum*) eine Stadt in der Graffschafft Namur. Mialto w Grabstwie Namurskim.

Boujon, *f. m.* Ober-Melteser der Tuchmacher. Cechmistrz u sukiennikow.

Boujonneur, *f. m.* geschwornen Meister unter den Tuchmachern. Przysięgly sukiennik.

Bouis, *f. m.* (*buxus*) 1) Buchsbaum; 2) bey den Schustern: Gletthest zum poliren. 1) Buktzpan ogrodna chrościnka; 2) u szewcow: polerownik z buktzpanu do wymarzczenia skory.

donner le bouis. 1) verflüßen, mindern, als den Schmerz; 2) etwas bemänteln, von der guten Seite vorstellen. 1) ukrować, słodzić, przykrość, zokć; 2) ochylać, kolorować, zdobić co.

un menton de bouis. ein breites und herausstehendes Kinn. Podbrodek szerokowyniosły.

Boulangier, *f. m.* Brodtbecker. Piekarz. § Le Patron des boulangiers est S. Honoré: un boulangier de petit pain; un boulangier de gros pain.

Boulangere, *f. f.* 1) die Brodtbeckerin; 2) in Nonnen-Klöstern: die Schwester, die das Brodt bäckt. 1) Piekarka; 2) piekarka w panieńskim klasztorze.

* **Boulangier**, *v. n. p.* boulange. Brodt backen, das Bäcker-Handwerk treiben. Chleb piec; piekarzyć. § Ce mitron boulangé

- boulange le mieux; faire boulangier du pain.
- Boulangerie, f. f.** 1) das Becken-Handwerk; 2) die Backstube, das Backhaus. 1) Piekarstwo; 2) piekarnia. § 1) Ce garçon entend bien la boulangerie; 2) aller à la boulangerie; fermer, ouvrir la boulangerie
- Boule, f. f.** 1) überhaupt: eine Kugel; 2) eine Kegels-Kugel; 3) etwas das kugelförmig ist, als eine Kugel unter einem Schrancken, unter einem Tische; der Knopf oder Knauß an einer Thurmspitze; ein rund geschnittenes Gefäß in Gärten; 4) bey dem Steinbrecher: eine Walze, die großen Steine darauf fortzubringen; 5) die Schüssel, ist eine messingene halbe Kugel zum Schleiffen der perspectiv = Gläser; 6) bey den Schwerdtfeigern: das Treibholz, womit sie den Degenknopf auf die Klinge setzen; 7) bey den Kesselschmieden: ein runder Amboss, worauf sie die Kessel austreiben. 1) *Powfzecznie*: kula, wielka galka; 2) kula do kregli; 3) rzecz na ktztałt kule uformowana, iako kula toczona pod szafą, pod stołem, galka na wierchošku wieży, w ogrodach krzewina okrągło obcięta; 4) *u kamienika*: walec, na którym kamienie wielkie popychają; 5) poślalki z mosiędzu do toczenia skielek na perspektywy; 6) *u miecznika*: naczynie drewniane do wprawienia galki szpadowey na głównią; 7) kowadło kotlarskie do rozciągania albo rozklepania kotłow. § 1) La boule a un point, au milieu du quel toutes les lignes à la surface sont égales; 2) jouer à la boule; jouer à la longue, à la courte boule; 3) boule d'armoire, boule de guéridon, de table; une boule de Mirthe; 4) mettre la pierre sur les boules.
- jouer à la boule.* mit der Kugel spielen. Kula grać.
- le fort de la boule.* der Theil, wo die Kugel am schwersten und dicksten ist; die Kugel-Stärke. Pękatość, miejsce, gdzie kula jest najcięższa; środek galki.
- tenir pied à boule.* genau auf sein Werk sehen, immer über einer Arbeit liegen. Pilnować, doglądać swej roboty, nad czym leżeć, siedzieć.
- à boule-vûë.* 1) im Kegelspiel: mit Bedacht; 2) in den Tag hinein; unbedachtsam. 1) *Graić w kregle*: ostrożnie, uważnie; 4) nie ostrożnie, nieuważnie. § 1) Jouer à boule-vûë; 2) faire quelque chose à boule-vûë.

- Bouleau, f. m. (betula)** eine Bircke, Bircken-Baum, Wąje. Brzoza.
- poix de bouleau.* Bircken-Harz. Dziegieć brzozowy.
- Boulenger, Boulengerie, vid. Boulanger.**
- Boule-ponche, Bonne-ponche, f. f.** Englischer Vonsch, ein Trank, den die Boots-Knechte aus Brandtwein, Wasser, Citronen oder sauren Pomeranzen, Muscaten und Zucker machen. Puntz angielski, trunk ten marynarze z gorzałki, z wody, z cytryn i z kwasnych pomarańczy robią, muszkatową galką i cukrem go przyprawiwszy.
- Bouler, v. a. obs. vid. Bouillir.** kochen. Wazzyć.
- Bouler, v. n.** den Kropff ausblasen, von Kropff-Tauben. Nadymac, napuszać gardziel o gotębiach co się garlaczami nazywają. § Voila un beau pigeon. voilà comme il boule; les jeunes pigeons qui viennent de grosses gorges, commencent à bouler à trois mois.
- Boulet, f. m.** 1) eine Stück-Kugel; 2) die Kugel der Knoten über dem Pferde-Suff. 1) Kula do dział; 2) kość goleniowey dolna głowizna nad kopytem końskim. § 1) Calibrer un boulet; 2) il vient des crevasses au-dessous des boulets de derrière.
- boulet rouge, boulet enflammé, boulet flamant.* eine glühende Kugel. Kula rozpalona, ktořemi z dział strzelają.
- boulet à deux têtes* eine Kugel, die sich, wenn sie aus dem Stücke kommt, in zwey Theile zertheilt, die eine Kette oder ein Eisen zusammen hält. Kula co się na dwie żelazem albo lancuchem spięte połowice dzieli i z działa wychodząc się rozciąga.
- boulet à chaîne.* eine Ketten-Kugel. Kule działowe lancuchem spięte.
- boulet à branche.* dergleichen Stangen-Kugel. Dwie kule działowe na drązku żelaznym.
- boulet long & creux.* eine lange Stück-Kugel, die inwendig mit Pulver gefüllt ist, welches die Kugel zersprengt, wenn sie in den Wall gefahren, da sie dann einen großen Hauffen Erde zerreiſset. Kula działowa prochem nabita, która się w wal uderzywſzy rozrywa i wielką kupę ziemi rozładza.
- Bouleté, adj.** von Pferden: das über den Knoten geschossen, das sich die Kugel vertreten. O koniach: mający staw nad kopytem wywiniony. § Cheval bouleté, cavale bouletée.
- Boulette, f. f.** eine kleine Kugel. Galka, kuleczka.

Boulevard, f. m. 1) *obs.* Zaſten, Bolwerk, in dieſem Verſtande iſt weit beſſer baſtion; 2) Beſchüßung, Vormauer, eines Landes. 1) *obs.* Beluard, baſta, w tym ſenie daleko lepszé iſt ſłowo Baſtion; 2) Obrona, przedmarze, ſciana kraju jakiego. § 1) La Pologne eſt aujourd'hui le boulevard de la Chrétienté, & Caminec eſt le boulevard de ce Roiaume.

Bouleverſement, f. m. Umkehrung, Unordnung. Burza, mieſzanina, nierząd. § Cet un bouleverſement dans l'empire des lettres.

Bouleverſer, v. a. umkehren, unter einander werfen, das unterſte zu oberſt kehren, in Unordnung ſetzen. Wywrocić; na głowę poſtawić, pomieszzać. § Ils ont tout bouleverſé; ils tournent & bouleverſent les conſciences à leur gré; une banqueroute a bouleverſé ſes affaires.

Boulevue, vid. Boule.

Bouleux, f. m. 1) ein ungeſchicktes Pferd, das nur zu ſchwerer Arbeit tauget; 2) ein Menſch, der bey mäßigen Gaben das ſeinige thut. 1) Kon tyłko do roboty ſpolobny; 2) Człek co przy mierznych talentach według przemożenia ſwego pracuje. § 1) Ce cheval eſt un bon bouleux; 2) il eſt un bon bouleux.

Bouli, f. m. ein Thee-Kännchen, ein Thee-Topf. Dzbanuſzek, kaſtyrek, bańka do herbaty.

Boulie, f. f. vulg. vid. Boullie.

Boulier, f. m. ein Fiſch-Garn, an den Mitteländiſchen See-Küſten gebräuchlich. Sieć rybia na brzegach morza Ewropejskiego w użyciu będąca.

Boulimie, f. f. (*bulimia*) 1) Wolfs-Hunger, großer Hunger; 2) eine Krankheit der Pferde, da ſie nicht zu erſättigen ſind. 1) Apetit zbytni, głód frogi; 2) choroba końska, gdy konia naſycić nie mogą. § 1) Plusieurs furent travaillés de la boulimie.

Boulin, f. m. 1) Neß-Loch im Tauben-Haus; 2) Riß-Loch in der Mauer; 3) Riß-Holz, Etamm zu den Bau-Gerüſten. 1) Golebieniowa przegrodką, komorka, ſiedliſko dla gołębia; 2) dziura w murze do roſztowania mularskiego; 3) ſzstęp w roſztowaniu; podpora. § 1) Il y a 300 boulines dans ſon colombier.

Bouline, f. m. Boeline, Schotte, Seiten-Lau eines Segels, damit man die Segel anzieht, wenn man den Seiten- oder Queer-Wind faſſen und laviren will. Lina poboczna do kierowania żaglow

ku wiatrowi pobocznemu, gdy lawirować trzeba.

passes de bouline. zwey kurze Seile die an dieſem Lau hängen. Dwie krackie liny u tey liny wiſzące.

haler sur les boulines. mit dem Seitens-Lau die Segel gegen die Seiten-Winde wenden. Lina poboczna żagle ku wiatrom pobocznym obracać.

vent de bouline. Seiten-Wind. Wiatr poboczny.

aller à la bouline. mit einem Seitens-Winde ſegeln. Wiatrem pobocznym żeglować.

aller à groſſe bouline. mit halbem Wind fahren. Ukoſnym wiatrem żeglować.

courre la bouline. eine Schiffs-Straße: durch die Reihe laufen, da der Verbrecher von einem jeden Boots-Knecht einen Schlag mit einem Lau bekommet. *Karamarnarſka:* przez szeregi biegać, w ktorzych wyſtępca od kaźdego maydka albo fiſa lina po grzbiecie doſtaie.

Bouliner, v. n. 1) mit dem Seitens-Winde ſegeln, bouliniren, laviren; 2) nicht auſſer ſuchen, Ausflüchte ſuchen. 1) Żeglować wiatrem pobocznym; 2) przeskokami narabiać, ſztuką iſć.

bouliner, v. a. & n. ein Soldaten-Wort: maſen in ſeinem eignen Lager. *Termin żołnierski:* myſzkować w ſwoim własnym obozie, § Il s'amuse à bouliner, il a joué ce qu'il avoit bouliné, il eſt dangereux à bouliner.

Boulineur, f. m. pr. Boulineu. Maufe-Merten, Soldat der im eignen Lager maufet. Rzezymieſzek, złodziej obozowy. § C'eſt un boulineur, on pend les boulineurs.

Boulingrin, f. m. ein Gras-Stück, Kaſen-Plan oder Waz im Garten zum Zierrat oder zum Ballſpiel. Murawa, plac darniami poroſły dla ozdoby w ogrodach lub do piły grania. § Un beau, un joli, un agréable, un aimable, un charmant boulingrin; faire un boulingrin.

Boulingue, Bouringue, f. m. das oberſte und kleinſte Segel am groſſen Mast-Baum. Żagiel zwierzchni na maſcie wielkim.

Boulinier, f. m. ein Schiff, das mit dem Seitens-Winde ſegelt. Okręt wiatrem pobocznym żeglujący. § Un bon, un mauvais boulinier.

Boulinis, Boulignis, f. m. Bononiſcher Bierling, iſt eine kleine Italiäniſche Münze von 4 Pfennigen: Pieniądz Bononiſki, moneta włoska około poł trzecia groſzy polſkich wynoſząca.

Boulon, f. m. 1) eiſerner Bolzen oder run-

der Nagel von unterschiedener Größe, der an statt der Spitze ein Loch hat, durch welches man einen Vor-Keil oder den Splint schläget, wenn man etwas befestigen will, die Carossen haben dergleichen Rollen; 2) der Kern, oder eiserne Rolle, worüber man die bleernen Röhren gießt; 3) eiserne Stange welche die zwei Wände der Lavette einer Canone zusammen hält; 4) Gewicht, zur Schnellwaage. 1) Nitabla, gwoźdz okągły rozmaitey wielkości, mający głowę płaską na wierzchu a na końcu dziurę miało szpiczy, przez którą rygiel przytykany bywa, gdy co zwierają, karocce takie nitable mają; 2) Wałec, na którym rury ołowiane zlewają. 3) drąg żelazny, obie ściany łoża działowego zwierający; 4) waga, ciężar na haku u nośney wagi. § 1, Il y a seize boulons à un carolle; 2) le plombier fait les ruiiaux sans soudure dans le boulon; 3) les bōulons font les plus grosses & les plus longues pièces sur lesquels pose le canon.

Boulonner, v. a. 1) etwas mit einem Bolzen fest machen; 2) die Wände der Stück-Lavette mit einer eisernen Quer-Stange zusammen fügen. 1) Zwierać co wspomnionemi nitablami; 2) spinać ściany łoża działowego drągiem poprzecznym.

Boulu, é, adj. vulg. vid. Bouillir, *adj.* gefocht. Warzony.

Boune, Bourne, f. f. obs! Grenz, Grenz-Stein. Granica, kopiec na roli.

Bouquer, v. a. obs. aus Zwang etwas küssen, den Popans küssen, ist nur im folgenden gebräuchlich. Z musu co całować, babę całować, tylko jeszcze w następującym frażesie zwyczajne słowo.

faire bouquer quelqu'un. einen zu etwas nothigen, zwingen, einen demüthigen. Przymusić kogo do czego, przelać upór czyj, poniżyć, usmierzyć kogo. § Il dit qu'il fait bouquer les ennemis de l'Eglise, il le fit bouquer devant cette forteresse.

***Bouquer, v. n.** der Gewalt sich unterwerfen. Kark podłożyć.

Bouquieran, vid. Bougran.

Bouquet, f. m. vor einem consonante liefert man bouqué. 1) ein Strauß, Blumen-Strauß; 2) ein Feder-Strauß, Feder-Busch; 3) ein vergoldeter Zierrath auf dem Rücken der Bücher, das Eisen, womit dieser Zierrath aufgedruckt wird; 4) *obs.* Blumen-Lese, Garten, Sammlung, ein Titel der Bücher; 5) ein

Kammler, das Kränzlein von Haasen: 6) ein kleines Bocklein. *Przed* consonant. *czytaj* bouquet. 1) Bukiet, bukiecik, rownianka, wianek; 2) federpuz, rownianka z kwiatkow z pior zrobionych; 3) pozłota na grzbiecie księgi; piżmo, do tey ozdoby wyciskania; 4) *obs.* wirydatz, zbior, *rysuf księgom starym przyzwoiły*; 5) zając famiec; 6) koziolatek § 1) Un bouquet de jasmin, de fleurs d'oranges; bouquet d'autel; faire, sier, canettiller un bouquet; 2) bouquet de plumes; bouquet à rang; bouquet à double rang; 3) pousser les bouquets; 4) bouquet d'histoires choisies; bouquet des plus belles sentences.

bouquet d'émail ein Strauß von Schmelz-Blumen. Bukiet z kunstzownych smelcarskich kwiataw.

un bouquet de bois. ein Lust-Waldlein. Giiek, lasek.

une barbe par bouquets (en bouquets) ein Bart der ungleich wächst. Broda mieyscami się sypiąca.

un bouquet de paille. Stroh-Busch, der den Pferden, Kutschen, die zum Kauffe stehen, angebunden ist. Wiecheć przywiązany do konia lub karety na przedaż idących.

mettre le bouquet sur l'oreille de quelque chose. im Scherz; etwas auspuhen, ausschmücken, desto eher einen Kaufmann zu fangen. *Zartem:* na zwabienie kupca co wystroić, wychędożyć.

elle a le bouquet sur l'oreille. sie hat Lust sich zu verheerathen. Za mąż się spieszy. Już icy przykro w wieńcu dłużej chodzić.

cette chose a le bouquet sur l'oreille. diese Sache ist zu verkaufen. Ta rzecz na przedaż wytawiona.

donner le bouquet à quelqu'un. demjenigen das Kränzlein zuschicken, auf den die Reihe zu schmausen fällt. Obestać kogo bukietem, na znak, że na niego kolejna przypada bieśiada.

avoir le bouquet; rendre le bouquet. das Kränzlein geben, diejenigen tractiren, die man beschmauset hat. Odczęstować, koleyną bieśiadę mieć u siebie.

Bouquetier, f. m. ein Kranz- oder Strauß-Händler, ein Kranz-Winder, desgleichen ein Feder-Blumenmacher, Feder-Busch-Macher; 2) ein Blumen-Topf, ein Blumen-Krug. 1) Wieniczarz, co bukiety zwiaia albo przedaie, Rzemieślnik co bukiety z pior i federpuzfy roby; 2) baniuszka, doniczka, do wytawienia kwiataw ulamanych. § 1)

- C'est un habile bouquetier; 2) remplir un bouquetier de fleurs.
- Bouquetière, *f. f.* Kranz- oder Strauß-Binderin. Sie haben zu Paris eine besondere Kunst. *Wieniczarka, cech troy osobny w Paryżu maią.*
- Bouquetin, *f. m.* ein Stein-Vock, ein Gemis. *Koziel dziki skalny, giemza.*
- Bouquin, *f. m.* 1) ein alter Vock; 2) ein alter geiler Huren-Vock; 3) ein altes zerrissenes und versaultes Buch; 4) in der Dicht-Kunst: ein Satyr, ein Wald-Gott; 5) Vocks-Gestank. 1) *Koziel stary*; 2) *strych psorliwy; starzec jurny*; 3) *księga nadbotwiała*; 4) *w Poetyce: maż dżiki satyr*; 5) *parkor, park u czł wieka.* § 1) *Türer un bouquin*; 2) *C'est un vieux bouquin*; 3) *lire de vieux bouquins*; ta besace est pleine de bribes & de vieux bouquins.
- sentir le bouquin.* nach dem Vocke riechen, wie ein Vock stincken. *l'arkotem smierdzicie.*
- cornet à bouquin* ein Zincke, Surma, instrument muzyczny.
- Bouquiner, *v. n.* 1) alte Bücher lesen oder aufkaufen; 2) ramlen, vom Saafen. 2) *Stare księgi czytać lub skupować*; 2) *łączyć się, o zaiqacch.* § 1) *Il ne fait que bouquiner*; je m'amuse à bouquiner dans cette bibliothèque.
- **Bouquineur, f. m.* der sich auf alte Dinge leget. *Miłośnik staroświeckich rzeczy.*
- Boura, *f. m.* eine Art halbseidner und wollner Zeug zu Kleidern. *Materya pewna dzizat poliedwabna i wełniana.*
- Bouracan, Baracan, *f. m.* Verckan, ein Zeug. *Burkatela materya do szat.*
- Bouracancier, *f. m.* ein Verckan-Weber. *Tkacz od burkatele.*
- Bouracher, *f. m.* eine Art Zeug-Weber in Armien. *Tkacz od pewnych materyy w mieście Amiens.*
- Bourisque, *vid.* Boufisque.
- Bourbe, *f. f.* Schlamm, Roth in Teichen und Morästen, Kał, mul, szlam w rzekach, w sadzawkach. § *Enfoncer dans la bourbe.*
- bourbes, plur.* ein gewisses mineralisches Wasser, das wider einige Gebrechen gut ist. *Woda pewna mineralna na rozne dolegliwości dobra.*
- Bourbelier, *f. m.* der Bug oder Brust eines wilden Schweins. *Mostek, szuka mostkowa u dzika.*
- Bourbeux, eute, *adj.* morastig, kotbig, schlammig. *Kalużysty, błotnisty, mulisty.* § *Etang bourbeux.*
- Bourbier, *f. m.* 1) *Morast, Sumpf, Loch*

voll Schlamm; *2) ein schlimmer Handel, Gefahr. 1) *Kaluża, doł błotnisty*; *2) *łpawa zawiła, kłopot, niebezpieczeństwo, fraśunek.* § 1) *Se jeter, enfoncer dans le bourbier*; 2) *il l'a laissé dans le bourbier*; il est bien avant dans le bourbier.

Bourbillon, *f. m.* verhärteter Exter-Stock in einem Pferde-Geschwür, der auf einmal heraus fällt. *Ropa zatwardziła, z wrzodu końskiego razem wypadająca.* § *Ce cheval a un javar, mais il ne laissera pas de marcher, quand le bourbillon en fera sorti.*

Bourblier, *vid.* Bourbelier.

Bourcer, *v. n.* das Segel nicht ganz aufspannen. *Część żagla tylko rozpiąć.*

Bourcet, *f. m.* der Fost-Mast, das Fost-Segel. *Maszt i żagiel sredni na okrętach.*

Bourdaigne, *f. f.* wilder Baid zu färben. *W farbierni: polny urzet do farbowania.*

Bourdalou, *f. f.* 1) ein gewisser nicht gar zu kostbarer Zeug zu Kleidern; 2) eine Presse mit einer Schnalle auf dem Hut, ein Hut-Gürtel; 3) gewisse gelümmte Leinwand in der Normandie. 1) *Gatunek materyi nie barzo drogiey do szat*; 2) *Gafon z przęczką około kółpaka kapeluszowego*; 3) *plotno cynowate w Normandyi.* § 1) *Son habit est une bourdalou fort jolie*; 2) *une bourdalou très propre & très bien faite*; faire une bourdalou; avoir, mettre, porter une bourdalou à son chapeau.

**Bourde, f. f.* 1) Geschwäs, Lügen; 2) auf den Schiffen ein Ven-Segel, das man bey gutem Wetter aufspannt; 3) *obs.* eine Hütte von Strauch; 4) *obs.* eine Krücke für Lahme; 5) ein Wander-Stab; 6) *obs.* ein Huren-Haus; 7) eine Art von Glas-Schmelz, so giftig und gefährlich ist. 1) *Falsz, łgarstwo*; 2) *żagiel, co tylko czalu piękney pogody rozwiiany bywa*; 3) *obs.* *chara z chrostu*; 4) *obs.* *kula podpazna*; 5) *laska podroznego*; 6) *obs.* *zamtuz, dom nierządny*; 7) *gatunek smelcu iadowitego i fzkodliwego.* § 1) *Donner une bourde à quelqu'un*; dire des bourdes.

un donneur de bourdes. ein Lügner. *Łgarz.*

Bourdeau, *f. m. obs.* 1) ein Huren-Haus; 2) eine geringe Hütte. 1) *Zamtuz, dom nierządny*; 2) *chara.*

Bourdeaux, *f. m.* (*Burdegala*) die Hauptstadt in Guienne in Frankreich. *Burdegala,*

degal, miasto stołeczne w Guiennie, we Francyi.

Bourdelage, *f. m. vid.* Bordelage.

Bourdelaiz, *f. m. (Burdegaliensis)* 1) aus Bourdeaux birtig; 2) eine Art grosser rother und weisser Weintrauben. 1) Rodem z Burdegalu, Burdegalczyk; 2) gatunek wina wielkie grona biale i czerwone rodzacego.

Bourdelaife, *f. f.* eine aus Bourdeaux. Bialagłowa z Burdegalu; Burdegalka.

Bourdeler, *v. n. obs.* in die Hurenhäuser gehen. Po zamtuzach się walać.

Bourdelier, *f. m.* 1) Zins-Herr, Grund-Herr; 2) ein Zins-Gut; 3) *obs.* ein Huren-Jäger. 1) Czynszownik, co czynsze wybiera; 2) grunt czynszowy, od ktorego czynsz płacą; 3) *obs.* niezrządnik, wszetecznik.

fonds bourdeliers. zinsbare Güter. Grunta czynszowe.

Bourdellois, *e, f. & adj. vid.* Bourdelaiz, Bourdelaife.

*Bourder, *v. n.* schwagen, plaudern, lügen, Baiać, klekotać, łgać. § C'est un coquin qui bourde.

*Bourdeur, *f. m.* ein Schwäger, Lügner. Swiegot, łgarz. § C'est un franc bourdeur.

*Bourdeuse, *f. f.* eine Lügnerin, Schwägerin. Łgarka, swiegocka. § Une vraie bourdeuse.

Bourdillon, *f. m.* Eichen-Holz, das zu Fässern geschlagen ist. Wanczos dębowy do statkow bednarskich.

Bourdin, *f. m.* eine Art von Vörsichen. Rodzay broskwin.

Bourdon, *f. m.* 1) eine Hummel; 2) an der Orgel die größten hölzernen Pfeifen, die am meisten brummen, der Regal-Zug; 3) die grosse Bass-Pfeife am Dudelsack oder Pöhlischen Hock, der immer in einem Ton fortbrummet; der Bass unterschiedener Instrumenten; 4) ein Wall-Bruder, ein Pilgrim; 5) ein Pilgrims-Stab; 6) ein Druckfehler, da der Satz etwas ausgelassen; Auslassung etlicher Worte; 7) eine dicke und innen hohle Lanze; 8) die grosse Glocke auf der Frauen-Kirche zu Paris. 1) Trąd, czerw; 2) drewniane puszczalki organowe iednostaynym tonem idące; 3) puszczalka w dudach ustawicznie becząca; bas niektorych instrumentow muzycznych; 4) Pielgrzym; 5) laska Pielgrzymika; 6) omyłka drukarska, gdy słowa są opuszczone; przeskokowanie; 7) wlocznia gruba a wewnatrz czcza; 8) dzwon wielki kościoła N. P. Maryi w Paryżu. § 1) Un bourdon

m'a piqué; 2) gros ou petits bourdons; 3) un bourdon de cornemuse; 4) un bourdon passa par cette ville; 5) un bourdon assez fort & bien tournée; porter le bourdon; un bon bourdon.

chanter en faux bourdon. fałsz fingen. W śpiewaniu zadzierać.

**les trois bourdons.* drey Sterne des Orions. Trzy gwiazdy w Oryonie.

planter le bourdon en quelque lieu. sich an einem Ort häuslich niederlassen. Postanowić się gdzie; ufadowić się; uścisć; mieżkanie przyjąć.

Bourdonné, *ée, adj.* in der Wappen-Kunst: mit abgerundeten und nicht edichten Enden, als ein Kreuz. *w herbowney nauce:* Ramienia okrągłe a nie rogate maiaćy, iako krzyż. § Croix bourdonnée.

Bourdonnement, *f. m.* 1) das Summen, Säusen der Bienen, Wespen, Fliegen; 2) das Gemurmel der Leute. 1) Bezczenie pszczol, much; 2) gwar, szemranie, mamranie ludzi. § 1) Le bourdonnement est naturel aux mouches; 2) le bourdonnement est importun, facheux; faire un bourdonnement désagréable.

bourdonnement d'oreille. das Säusen in den Ohren, eine Krankheit. Ufzu piłk; puszczanie w ufzu, *choroba.* § Avoir un bourdonnement d'oreille; guérir quelqu'un d'un bourdonnement d'oreille; traiter quelqu'un d'un bourdonnement d'oreille.

Bourdonner, *v. n.* 1) brummen, säusen, summen wie Bienen, Fliegen; 2) murmeln, in den Bart brummen. 1) Bezczać o pszczolach, muchach; 2) szemrać, mruzczać. § 1) Les mouches bourdonnent, quand elles commencent à sortir de leurs ruches; 2) ce vieux fou bourdonne sans cesse.

Boure, *vid.* Bourre.

Bourg, *f. m.* 1) ein Markt-Flecken; 2) wilder Weid zum Färben. 1) Wies prawa mieyskie maiaća; miasteczko podłe; 2) urzet polny do farbowania. § 1) Ce bourg est fameux par sa manufacture de draps.

Bourgade, *f. f.* ein grosser Markt-Flecken, ein grosses Städtchen, Miasteczko. § Cette Comté a dix villes, trente bourgades, & quatre cens villages.

Bourgage, *f. m.* 1) Stadt-Gebiet; 2) ein zinsfreyes Erbgut. 1) Jurysdykcya, dystrykt mieyski; 2) maiećność od wżyskich czynszow wolna. § 1) Le cas arriva dans notre bourgage; 2) tenir un bourgage.

Bourgeois, f. m. 1) ein Bürger, ein Stadt-Bürger; 2) ein Schiffs-Patron, Herr des Schiffs; 3) ein Rindmann, ein Bürger, der bey andern arbeiten läßt, und sie mit Geld verlegt; 4) *obs.* eine alte Scheidemünze, sie war zwenerlen, die einfache galt 6 Pfennige, die doppelte einen Groschen. 1) Mieczyzanin; 2) Pan, Posesor okrętu; 3) naymacz, rzemieślnik przedniący co podleyfzym robotę na zrobienie nymuie, pieniądzy ich zakładając; 4) *obs.* groźz starodawny, pojedynkowy płacił 4 groszy polskie a podwoyny 8 groszy. § 1) On compte dix mille bourgeois dans notre ville; 2) bourgeois nous a pañé; 3) le bourgeois le veut, travailler pour le bourgeois.

un gros bourgeois; un grand bourgeois. ein ansehnlicher Bürger. Miezczanin przedniący.

franc bourgeois. freyer Bürger, der keine Abgaben giebet. Miezczanin od podatkow wolny.

petit bourgeois. geringer Bürger. Miezczanin podleyzy.

***cela est du dernier bourgeois.** das ist gemein, kleinstädtisch. Niepolityczna to, proste to i chłopkie obyczaje.

***le bourgeois veut cela,** die Leute wollen es so haben. Ludźie tak chcą.

les bourgeois. die Bürgerschaft. Miezczenie.

Bourgeois, e, adj. 1) bürgerlich; 2) gemein, pöbelhaftig, unmanterlich, einfältig. 1) Mieyski; 2) prostacki, gruby, niepolityczny, prosty. § 1) Pain bourgeois; 2) cela est un peu bourgeois, maniere d'agir bourgeoise.

garde bourgeoise. Recht, das die Eltern und Groß-Eltern haben, der Kinder Vermögen in ihrer Minderjährigkeit zu nutzen. Prawo na prowenta z dobr dziecinnych rodzicom i dziadom służące, gdy dzieci lat prawnych nie mają.

caution bourgeoise. eine sichere, zulängliche Caution. Zaręka bezpieczna.

vin bourgeois. Wein, den der Bürger in seinem Hause schenket, er pflegt besser zu seyn, als der Weinschenken ihrer. Wino, które miezczenie w swych domach na wyzynk mają, lepsze od winiarskiego bywa.

Bourgeoise, f. f. eine Bürgerin, eine Bürger-Frau. Miezczanica. § Une bonne bourgeoise.

Bourgeoisement, adv. bürgerlich, schlecht, einfältig, ohne Complimenten. Po prostu, po prostaku, bez komplementow. § Vivre bourgeoisement.

Bourgeoise, f. f. 1) das Bürger-Recht; 2) die Bürgerschaft. 1) Mieyskie; 2) miezczenie w mieście, zebranie miezczan, gromada. § 1) Perdre, donner, le droit de bourgeoisie, être suspendu des droits de bourgeoisie; 2) la bourgeoisie est toujours la copie de la Cour, la bourgeoisie étoit sous les armes.

Bourgeon, f. m. 1) eine Sprosse an einem Baum, eine Knospe, woraus die Blüthe hervorbricht; 2) Hitz-Blatter, Finne im Gesicht. 1) Gałazka młodościanna, wyrostek, rostek, odrostek, pączek się pukający; 2) krosta nabrzmiała na twarzy. § 1) Couper, ménager les bourgeons; 2) un visage plein de bourgeons.

Bourgeonner, v. n. 1) hervorsprossen, Knospen oder Augen gewinnen; 2) Hitz-Blattern bekommen. 1) Pukowie, wyrostki pufzczać, rozwiać się, pukać się; 2) krostawieć na twarzy. § 1) La vigue commence à bourgeonner, le murier ne bourgeonne point que le froid ne soit passé.

Bourgeonné, ée, adj. blattericht, finnicht. Kłotawy, piegary. § Avoir le nez & le visage tout bourgeonné.

Bourg épine, f. m. Hagedorn, eine Staude oder Strauch. Głog, chrościna.

Bourges, f. f. (Bituriges) die Hauptstadt im Herzogthum Berri in Frankreich. Miało stołeczne w Księstwie Francuskim Berri.

Bourgettuers, f. m. plur. in Lille in Flandern: Zeug-Arbeiter in Wolle. *W mieście we Flandryi Lille nazwanym: Rzemieślnicy od wełnianych materyj.*

Bourgogne, f. f. (Burgundia) Burgund, Herzogthum und Grafschaft in Frankreich. Burgundya, Księstwo i Grabstwo Francuskie.

Bourgon, vid. Bourgeon.

Bourgonner, vid. Bourgeonner.

Bourguemètre, Bourguemestre, f. m. 1) in den Niederländischen Städten: ein Bürgermeister; 2) ein vornehmer Bürger. 1) Burmistrz w Niderlandzkich miastach; 2) miezczanin przedniący. § 1) Elire un bourguemètre; 2) tous les honorables bourguemètres jettent les yeux sur notre inconnu.

Bourguignon, f. m. ein Burgunder. Burgunczyk.

Bourguignone, f. f. eine Burgunderin. Burgunka.

Bourguignote, f. f. geschlossener Helm, Sturmhaube. Przyłbica.

Bouringue, vid. Boulingue.

Bourlet, f. m. eine falsche Falte im Tuche, vom ungleichen Walden, die andern Bedeutungen siehe Bourrelet Zmark w suknie od nierownego walkowania, obacz *signifikacye infze pod stowem Bourrelet.*

Bourme, Bourmio, f. m. schlechte Persische Seide. Jedwabiu Perlskiego podly gatunek.

Bournal, f. m. obs. vid. Raion de miel. ein Honig-Wabe. Plastr miodu.

Bouron, f. m. obs. eine Hütte. Chata.

Bouracan, Bourracanier, vid. Boura.

Bourrache, Bourroches, f. f. (borrago) Bor-rätsch, Vorragerkraut. Borak Ziele.

Bourrade, f. f. 1) beyr Fechtmeister: ein Stos; 2) Villen, Scheltworte, sichtsichte Antwort; 3) Schlag, Streich; 4) Stos der Windhunde und Falcken auf einen Haasen oder ander Wild, in welchem sie nur etwas Haare, aber nicht das Wild bekommen. 1) U Fechtmistrzow: Sztych, pchnięcie; 2) łacina, strofowanie, ufczypliwa odpowiedz; 3) uderzenie, raz; 4) uderzenie fokoz, napadnienie chaita na zaięca albo na inną dziczyznę, gdy tylko sierci nieco wyrwyaią dziczyznę upuściwszy. § 1) Donner une bourrade à quelqu'un; 2) je lui ai donné de bonnes bourrades.

Bourras, f. m. grob Tuch. Sukno grube. § Du bon bourras.

Bourrasque, Bourasque, f. f. 1) Sturm auf der See; 2) ein unvermutheter Zufall, Verfolgung wider einen; 3) Zorn, Unwillen, wunderliches Wesen, Eigensinn; 4) Unordnung im menschlichen Corper, insonderheit von einer schädlichen Medicin. 1) Nawalność, burza morska, nawalnica; 2) nieszczętny traf, przypadek niespodziany, przesładowanie; 3) gniew, zapalczliwość, upor, dżiwactwo; 4) poruszanie wnętrzości, burczenie we wnętrzu, ofobliwie od szkodliwego lekarstwa. § 1) Un doux vent se changeat en une bourrasque violente, il se leva une bourrasque impetueuse, qui mit en danger une partie de la flote; 2) j'ai essuie une violente bourrasque; 3) on se lasse de souffrir les bourrasques de cet homme, j'ai essuie toutes les bourasques & son humeur chagraine; 4) les vomissemens étoient accompagnés de tant d'effort que tous les assistans désesperoient de sa vie & au bout d'une heure que dura cette bourrasque, il se trouva foible & abatu.

Bourre, f. f. 1) Kub oder Ochsen-Haare

zum auspolstern; 2) Anemonen-Saamen; 3) rauhe Knospe, in welcher eine Baum-Blüthe steckt, ein Auge; 4) unnützes Zeug in einem Buch; 5) Wroff, so man auf die Ladung eines Schieß-Gewehrs setzt; 7) eine Färber-Farbe von Krapp und geschnittenen Reh-Haaren zum dunkelrothen Färben. 1) Sierci wofowa do narkania; 2) nasienie zawiłka albo maczka zaięczego; 3) pączek mchem odziany kwiat zamykający; 4) drwa, szpargaly, materye w księdze ladaiakie; 5) pakul, propek, stypiel z czego do ładunku strzelbowego; 6) farba farbierska z maczany i z posiekany sierci farniey do ciemnoczerwonego farbowania. § 1) Le teneur vend la bourre aux bourreliers; 2) la bourre des Anémones tient, il a faut séparer; 3) les pêches ont été gelées en bourrée; 4) il y a plusieurs bons endroits dans ce livre, mais il faut avouer qu'il y a aussi bien de la bourre; 5) mette la bourre dans un fusil.

bourre de soie. Kämmlinge von Seide, Abgang von gekämmt Seide. Wyczołki iedwabue.

bourre laine. Kämmlinge, die Wolle, die beyn Kämmen zurück bleibet. Wyczołki wełniane.

bourre lanice. Krahwolle, die man von Tüchern mit Distel-Eartessen abtraget, Wyczołki z sukna osetowemi głowkami wydrapanie.

bourre sontiffe. Scheerwolle. Barwicapostrzygana barwiczką, postrzyżyny od sukna postrzyzonego.

bourre barriere. vermischte Scheerwolle mit Kämmlingen. Z wyczołkami wełnianemi pomieszana barwica.

bourres de Dreux; bourres loales. die beste Scheerwolle. Barwiczką przednia.

bourre de Marseille. ein gewisser bechtfärbiger seidener Zeug, der in Marseille gemacht wird. Bławaz wodnowzorzytly, w Marseille tkany.

rouge de bourre; nacarat de bourre. eine gewisse dunkelrothe Farbe. Farba pewna ciemnoczerwona.

Bourreau, f. m. 1) Henker, Scharfrichter; 2) Weiniger, der sich oder andere quälet, ein grausamer Torann; 2) ein ungeschickter Barbier, der ohne Bedenken schneidet und brennet. 1) Kat; 2) okrutnik, morderca, na się i na drugich frogi, Tyran okrutny; 3) cyrulik niemiejętny co bez uwagi pali i siecze. § 1) Quand les juges parlent au bourreau, ils l'appellent executeur, car le nom de bourreau est offensant; 2) il est

de lui même son impitoyable bourreau; les envieux font eux mêmes leurs bourreaux; le vice est lui-même son cruel bourreau; il est devenu mon bourreau; en quelque lieu que se trouve un parricide, il rencontre un aculeur, un juge & un bourreau.

il se fait paier en bourreau. er fodert vor der Zeit seine Zahlung. Przed czasem się ływey zapłaty upomina.

C'est un bourreau d'argent. ein Verschwend-der. Utratnik, marnotrawca.

il est brave comme un bourreau qui fait ses Pâques. er hat sich sehr gepunkt. Wystróil się jak na wesele.

Bourrée, f. f. 1) ein Reissbund, ein Bündlein trocken Holz; 2) ein gewisser lustiger Tanz. 1) Wiazan, pęk chrostu albo drewek suchych; 2) taniec pewny wesoly. § 1) Brûler une bourrée; 2) danser une bourrée; la bourrée d'Auvergne est différente de la bourrée ordinaire.

Bourréler, v. a. 1) einen schlagen, prügeln, martern; 2) quâlen, plagen, foltern, als ein böses Gewissen. 1) Bić kogo, pałować się nad kim; 2) gryść, trapić, katować, męczyć jako sumnienie. § 1) C'est un coquin, qui bourréle la pauvre femme quand il est saoul; 2) la grandeur de son crime le bourréle, le méchant qu'il est; les remords de son crime le bourréle.

**bourréle, ée, adj.* geplagt, gemartert, gequâlet, der Gewissens-Angst empfindet. Męczony, katowany; gryzienie sumnienia ponoszący. § Etre bourréle en sa conscience; les méchants ont l'ame bourrée & ne sauroient reposer; il est bourréle par image de son crime.

**Bourréleric, f. f.* Quaal, Veinigung, Marter. Męka, trapienie, dręczenie.

Bourrelet, f. m. 1) Wulst mit Wolle ausgefüllt in den Weiberhauben; 2) ein geflopfter Ring, den man auf den Kopf legt, eine Last darauf zu tragen; 3) *obs* in den Wappen; geschlungene Binde, gedrehte Schnur, heisset jetzt *tresque, torque* oder *tortil*; 4) der Ring um das Mündloch eines Stücks; 5) beym Gärtner; der Wulst, den ein Proff-Reißant Stamme macht; 6) ein Pferde-Kummet. 1) Z bawelny opuszka pod czepcem białogłowskim; 2) kołko albo obrączka siercią otkana, na głowę do noszenia ciężarów; 3) *obs*. w herbach: binda, sznura w hełmie przewiązana albo przeplatana, *teraz ią tresque, tarque* albo też *tortil nożywaia*; 4) koło albo pierścien wypukły około u-

ścia dżiałowego; 5) *u ogrodnikow*: wypukłość, guz na drzewie około miejsca gdzie szczep wszczepiono; 6) *chomato*. § 1) On se sert de bourrelet pour coifer.

bourrelet d'enfant. Fall-Mütze, Fall-Hut der Kinder. Akfamicka dziecinną, czapeczka bez kołpaku tylko z opuszką, upadające dziecię od guzow zastaniaia.

bourrelet de chaise percée. Rüssen auf dem Nacht-Stuhl. Poduszka dziurawa na stolec.

bourrelet; bourlet. 1) dicke Tau mit welchem man die Segel-Stangen befestiget, damit die feindlichen Kugeln selbst nicht zerschmettern möchten; 2) Geschwulst in den Seiten eines Wassersüchtigen. 1) Lina gruba do obwinienia dragow masztowych, aby ich kule nieprzyacielskie nie poroztrzaskaly; 2) wzdęcie w bokach puchliny ciepiącego.

Bourrelier, f. m. ein Täschner, Rzemielnik, co chomata, krzesła &c. siercią natyka. § Le bourrelier fait les harnois de somme & tous les enharnachemens de chevaux de carosse, de charroi & de charrué.

Bourelle, f. f. 1) *vulg.* die Scharfrichterin, des Scharfrichters Weib; *2) nur in satyrischen Schriften: eine Heckerin, eine Grausame. 1) *vulg.* Katowa, żona kata; *2) *tylko w pismach satyrycznych*: Tyranka, okrutnica, katowka.

Bourrer, v. a. 1) austopfen, auspolstern; 2) den Proff im Laden eines Gewehrs vorschlagen; 3) *vulg.* klopfen, prügeln; *4) auf dem fecht-Boden: stoßen, zerstoßen, besser: batre; *5) einen übertäuben, überschreien, das Maul stopfen, ausschänden, ausschelten; 6) von Jagd-Zunden und Stoß-Vögeln: rahmen, ruppen; die Haare, Federn austraffen. 1) Natykać, napychać sierć w co; 2) wbić propiek albo stypfel na ładunek strzelbowy; 3) *vulg.* wytrzepać, wysmarować kogo; *4) *u fechtmistrzow*: sztychami kogo okładać, lechać kogo rapierem *lepsze slowo batre*; *5) okrzyknąć, ogłuszyć kogo; gębę komu zatkać; wylaiać, wyfukać kogo; 6) *o psach i prakach towczyc*: skubać dziczynę uciekającą. § 1) Bourrer une selle; 2) bourrer un fusil; 3) il l'a bourré comme il faut; 4) bourrer quelqu'un; 5) il s'y prend bien & nous bourre de belle maniere; 6) bourrer un lièvre; l'oiseau bourre la perdrix.

Bourriers, f. m. plur. Eyren, der Kaff, so noch unter dem Korn ist. Plewy w zbożu.

Bourrier, e, adj. von Scheer-Wolle gemacht. Z barwiccki polstryzany zrobiony.

Bourrique, f. f. 1) ein Esel, eine Eselin; 2) eine Schind- Währe, ein schlechtes Pferd. 1) Osiel, oślica; 2) szkapa koni ladaiki. § 1) La bourrique vient d'anonner.

Bourrique, f. f.]

Bourriquer, f. m.] 1) Schieferdecker- Gerüst, darauf sie den Schiefer und das Werkzeug liegen haben, wenn sie die Dächer befahren; 2) ein Mäurer- Kasten, Bau- Materialien in die Höhe zu winden. 1) u tych co dachy kamieniem tupnym nakrywają: stolik wiszący do kamienia i naczynia, gdy się po dachach spuszczają; 2) skrzynia mularska do windowania materyałow budownicznych.

Bourrir, v. n. bey den Jägern von Aeb- hün ern: rauschen, im Aufstossen ein Geräusch machen. U Myślwyob o koruparwach: wzięcie szeletem i trzepietaniem; zaszumić ulatując.

Bourrouche, vid. Bourrache.

Bourron, f. m. jobf. eine Krücke. Kula podpaszana.

Bourrons, f. m. pl. in der Münze: dünnes rund gewickeltes Gold zum Probieren. W menicy: złoto sosenzone i w trąbce zwite do probowania.

Bourru, f. m. ein eigensinniger wunderlicher Mensch. Dziwak, tetryk. § C'est un franc bourru; un bourru critique.

Bourru, e, adj. 1) rauh, wollicht, von Kräutern die stat des Saamens Flocken tragen; 2) närrisch, eigensinnig, wunderlich. 1) Perzysty, welnisty o niekórych ziołach co miasto nasienia mech albo perz rodzą; 2) dziwny, nieużyty, kragtorny. § 1) Une plante bourruë; 2) un esprit bourru; humeur bourruë.

vin bourru. stummer Wein; ein weißer neuer Wein, der nicht recht ausgegohren ist und süßer in Fässern wird. Młode wino białe, co się nie doburzyło, i w beczkach słodnieie. § Le vin bourru est agréable à boire.

moine bourru. ein Gespenst, das in der Advents-Zeit sich sou sehen lassen, wie es der gemeine Mann glaubet. Pokusa, obłuda, co czasu adventowego się ma pokazywać podług mniemania ludu pospolitego.

Boursal, Bourrier, adj. m. sief boursal; sief boursier. gemeinschaftliches Lehn, das ihrer etliche besitzen, und die Lehn- Gebühr dem Lehnsherrn abtragen, obgleich der Aelteste von ihnen nur allein dem Lehnsherrn gehuldiget hat. Lenność, którą w społeczności ich kilku, płacąc daniny i podatki, trzyma, a starzy tylko Panu wiernością jest obowiązany.

Boursaut, f. m. eine Art von Weiden- Bäumen, die sich nicht biegen lassen. Rodzay wierzby niegibkiey.

Bourse, f. f. (boursal) 1) überhaupt ein Beutel, eine Tasche, ins besondere aber eine Geld-Tasche, ein Geld-Beutel; 2) in Orient ein Beutel mit 500 Thalern; 3) Geld; 4) etwas das die Gestalt eines Beutels hat, als in der Anatomie, eine kleine Blase, Säckchen, Beutelchen damit etwas umgeben ist; 5) bey den Gärtnern: eine Baum- Knospe, Blüten-Knospe darinnen die Blüthe noch verschlossen ist; 6) die Hülse darinnen ein Saamen-Korn ist; 7) in den Handels-Städten: die Börse, das Haus wo die Kaufleute zusammen kommen; 8) Communität, Stipendien-Casse auf hohen Schulen, daraus arme Studenten ihren Unterhalt bekommen; 9) Stelle in der Communität; eine Frey-Stelle; 10) bey den Fischern: ein Garn-Zipfel, Sack an einem Netz; 11) ein Caninchen-Netz. 1) Powszecznie: Worek, torbeczka; osobliwie zas, kalera, mieżek pieniężny, bursa; 2) w wchodnich kraiach worek, w który 500 talerow idzie; 3) pieniądże; 4) na kft alt woreczka rzecz uformowana, iako w anatomii mieżeczek w którym się zółd zamyka; 5) u ogrodnika: pak, pączek na drzewie, w którym tkwi kwiatek nierozwity; 6) szupinka na ziarnie; 7) w handlowych miastach: Dom, do którego się kupcy zchodzą; giełda; 8) bursa, konwikt na akademjach zkąd ubogi studentwie bierze wyżywienie; 9) miejsce w tym konwikcie; 10) u Rybakow: marnia; 11) sieć na kroliki i zającę. § 1) Une jolie bourse; 2) il a paie dix bourses d'amande; le grand Seigneur a tant de bourses de revenu; l'Egypte doit tant de bourses au Bacha; 3) il a dépensé sa bourse; 4) la bourse du fiel; 5) bourse de fleur; 6) une bourse de gaine, d'epis; 7) il y a une Bourse à Danzik; aller à la bourse; être, le trouver, le rencontrer à la bourse; 8) bourse de colége, de l'université;

- les bourses des universitez font de pures pensions alimentaires; 10) il a une bourse au Colège.
- bourse de corpeaux.* ein Futteral zu den Mess = und Altar-Tüchern. Puzdro do korporasu i innego aparatu Oltarzowego.
- bourse de cheveux.* ein Haar-Beutel, Verzuquen-Beutel. Worek z czarney kitayki do wlosow przyprawnych albo przyrodzonych. § Il n'y a que les Chasseurs, les jeunes Cavaliers & les Voyageurs qui se servent de bourses de cheveux.
- bourse du Secrétaire du Roi.* Antheil der Cangelen-Gebühren, so ein jeder königlicher Secretarius bekommt. Czastka dochodow kancelaryynych každemu Sekretarzowi krolewkiemu należąca.
- la mort en lui coupant la vie, coupa la bourse à bien des gens.* durch seinen Tod sind viele arm geworden. Smierć iego wiele ludzi zubożyła.
- vivre sur la bourse d'autrui.* auf eines andern Beutel los zehren. Trawić mieżek czyy; wodzić kogo za kaletę.
- il faut faire la dépense selon la bourse,* man muß sich nach der Decke strecken; man muß sich nach seinem Beutel richten. Mieżek z gębą niech się nigdy nie wadzą.
- offrir sa bourse à quelqu'un.* einem seinen Beutel anbieten. Ofiarować komu swoy mieżek na poratowanie.
- avoir la bourse plate.* kein Geld im Beutel haben. Mieć mieżek plaski; pieniędzy nie mieć.
- mal mener la bourse d'autrui.* fremdes Geld verthun. Cudze pieniądze przehulać.
- mal mener la bourse.* verschwenden, Geld verthun. Wyniltzczać mieżek; rozpraszć pieniądze.
- c'est une bonne bourse. et ist reich.* Bogatym iest; ma w rzemieniu.
- donner au plus larron la bourse.* einem untreuen Menschen sein Geld vertrauen. Pieniądze swoje łotrowi wierutnemu powierzyć.
- un coupeur des bourses.* ein Beutel-Schneider. Rzeźmieszek.
- Bourses, plur.* der Hoden = Sack. Moszny, moszrenki u zwierząt. § Avoir les bourses enflées.
- bourse de pasteur; bourse de berger* (bursa pastoralis) Tüschel-Kraut, Seckel-Kraut. Tafznik, tafzka, kaletki, ziele.
- Bourseau, f. m.* bleverne Einfassung des Stebels an einem Schieser-Dach. Owraż-

- bienie szczytu ołowiane około dachowego, z kamienia łupnego.
- Bourseau-rond, f. m.* Bleschlügel bey dem Bleggießer, bleyerne Platten zu schlagen, u ołowianika: Szlaga do rozklepania blach ołowianych.
- Bourseron; vid.* Bourson.
- Bourset, vid.* Bourcet.
- Boursette, f. f.* ein Beutelchen, ein Säcklein. Woreczek, mieżek.
- Boursier, f. m.* 1) ein Beutler; 2) ein armer Student, der aus der Stipendien-Casse studiert; ein Stipendiat; 3) ein Ausgeber, der Schaffner eines Klosters, der den Geld-Beutel hat. 1) Kaletnik, miechownik; 2) Bursak, student ubogi co ma z konwiktu wyżywienie; 3) szafarz pieniężny w klasztorach. § 1) Les boursiers ont pour Patron S. Brieux; 2) l'université de Leipzig a beaucoup de boursiers; 3) le Père Séraphin est boursier, & il s'aquite fort bien de sa charge.
- fiel boursier, vid.* Bourfal.
- Bourfiller, v. n.* Geld zusammen legen, zusammentun, als zu Wein. Składac się z kiem na co, iako na wino. § Chacun bourfillsa pour envoier au vin.
- Bourfin, vid.* Boufin.
- Bourfon, f. m.* kleine Den-Ficke, eine kleine Hofen-Ficke. Kiesienka w ubraniu.
- Boursoufflement, f. m.* das Aufschwellen, Geschwulst. Opuchnienie; ociekłość, wzdęcie.
- Boursouffler, v. a.* 1) aufblasen, aufdunsten, geschwollen machen; 2) aufblasen das Fleisch wegen eines bessern Ansehens, wie es die Französischen Fleischhauer thun. 1) Nadymać; opuchłym, ociekłym czynić; 2) opufzać, nadymać mięswo dla pozoru, iak francuscy rzeźnicy czynią. § 1) Le vent lui a boursoufflé le visage.
- Boursoufflé, adj.* 1) aufgedunsten, aufgeschwollen; 2) schwülzig als die Schreib- Art. Ociekły, opuchły; 2) nadęty, o style. § 1) il est tout boursoufflé; 2) un stile enflé & boursoufflé déplaît infiniment aux gens de bon goût.
- Boursoufflé, f. m.* ein großmäulichter Kerl, der ein breit Gesicht hat. Gębal; chłop z opukłą gębą.
- Boufe, f. f.* 1) Kuh- oder Ochsen-Mist; 2) eine Spreng- oder Dießkanne, insonderheit im Englischen Wappen. 1) Gnoy wołowy, krowieniec; 2) obobliwie w herbach angielskich: nalewka, kropidło ogrodnicze. § 1) La boufe engraisse la terre.

Bouffillage, f. m. 1) mit gehackten Stroh vermischte Erde oder Roth in einer leimernen Wand; 2) Klebe-Arbeit, eine Wand von Leim. 1) Polepa, oblepa; 2) polepienie ściany; lepianka. § 1) Le meilleur bouffillage se fait avec de la paille hachée.

Bouffiller, v. a. & n. 1) mit Leim fiat des Kaltes mauren, kleben, festschreiben; 2) fudeln, pfuschern, schlechte Arbeit machen. 1) Lepić co, lepiankę robić; 2) partaczyc, podłą robić robotę. § 1) On ne fait que bouffiller en ce pais; il faut vite bouffiller cela; 2) il a bouffillé cette besogne; cela est bouffillé; cette besogne est bouffillée.

Bouffilleur, f. m. 1) ein Kleber, Klebschüt; 2) ein elender Arbeiter, ein Pfuscher; Stümper; ein ungeschickter Scribent. 1) Lepiarz; 2) partacz, robotnik mizerny, pisarz, autor ladaiki. § 1) Paie le bouffilleur; 2) c'est un bouffilleur en matière de traduction.

Bouffin, Bouffin, f. m. eine unreife Kinde, um einen Bruch-Stein, die vom Stein weg abgehauen wird. Skorupa niedozrzała na kamieniu łamanym, którą kamiennik ościsła. § Le bouffin est une espece de fouchet, qui ne vaut rien & qu'on doit abatre en équarrissant les pierres.

Bouffole, f. f. See-Compaß. Kompas morski. § Durant la tempête, le vent fit le tour de la bouffole; la bouffole nous donne la connoissance du nouveau monde & elle lie les peuples de la terre par le commerce.

bouffole de quadran. Sonnen-Compaß. Kompas słoneczny.

Bout, f. m. 1) das äußerste eines Dinges, das Ende; 2) ein Bißchen, ein Stückchen, ein Zipfel von etwas, als ein Stückchen Licht, Leinwand; 3) Fleck, den man auf das Ende einer Sache setzt, als auf die Spitze eines Schuhs; 4) das Ende, die Vollendung; 5) Schildlein, Nörlein u. d. g. zum Zierath auf einer Schnalle; 6) das Ohr-Band an der Degen-Scheide. 1) Kray czegokolwiek, ostatek, koniec; 2) szmatek, kawalek, sztyczka czego, jako świecy, płotna; 3) przyprawiony płatek, przyszyta łata na koniec rzeczy, jako trzewika; 4) koniec, schylek, dokończenie; 5) puklerzyk, róża mała na pęczce dla ozdoby; 6) Skowka na pochwach od szpady i szable. § 1) Le bout de la ville, de la rue; au bout de la page; toucher du bout des doigts; le bout de l'oreille, du nez; bâton brûlé par

le bout; 2) un bout de corde, de chandelle; 3) mettre un bout à un foulrier; 4) je suis au bout de mon travail; au bout de dix jours; venir à bout de son dessein; laissez les faire, ils ne font pas au bout de leur entreprise; poursuivre son droit jusques au bout; au bout du siècle, de l'année; 5) mettre un joli bout à un fourreau; un bout de cuivre vaut deux ou trois fous.

bouts de setons; bouts de mammelles. die Warzchen an der Weiber-Brust. Brodawki na piersiach biologicznych.

d'un bout à l'autre. durchaus, vom Anfang bis zum Ende. Z początku aż do końca; od deski do deski. § Lire un livre d'un bout à l'autre; entendre la comédie d'un bout à l'autre.

bouts & joutes. in Gerichte: die Grenzen und Seiten eines Stück Feldes. w Sadach: ściany, kopce i miedze roli.

bout de fleur. der Ballen an einem Rasier. Galka miasto sztychu na rapierze fechtmistrzkim.

le bout du monde. ein entlegener Ort, das Ende der Welt. Miejsce odległe; koniec świata. § Il loge au bout du monde.

prendre quelqu'un par tous les bouts. einen von allen Seiten anpacken, fassen. Ze wżystkich stron na kogo naciarać; barzo obrać. § Le juge en interrogrant le criminel l'a pris par tous les bouts.

cela vous coûte dix écus, c'est tout le bout du monde. aufs höchste wird euch dieses 10 Thaler kosten. Nad dziesięć talarow to wam kosztować nie będzie.

un bout d'homme. ein kleiner Mensch. Guz mały; człek barzo małego wzrostu; niżołek.

bout de l'an. Messe die man einem Verstorbenen zu Ende des Trauer-Jahres halten läßt; jährige Feyer. Rocznica, msza przy konczeniu się roku pierwszego po śmierci zmarłego; anwersarz. § Faire dire le bout de l'an.

bout d'argent; bout d'or. bey den Dratzziehern: eine Stange Silber; eine Stange Gold. U drotownikow: Colen srebrego albo złota.

bouts rimez. in der Dichtkunst: Reime-Syblen, die man einem nebst der Materie giebet, die Verse nach denselben zu machen. W Poetyce: Kadencye na pewną materią podane, aby według nich wiersze były zkomponowane. § Sonnet en bouts-rimez.

bouts saignaux. der Stich; das blutige Theil

- Eheil** am Hals eines geschlachteten Viehes, insonderheit eines Hammels. Gardlo krwia zbroczona bydłecia zarzniętego, osobliwie skopa. § On fait un bon potage d'un morceau du trimeau de beuf, d'une vieille perdrix & d'un bout saigneux de mouton.
- bâton à deux bouts.** ein Stock der auf beyden Enden mit Eisen beschlagen ist. Laska na obu końcach okuta.
- bouts d'ailes.** Feder-Kielen die zum Schreiben gebraucht werden. Pipy do piorek piśarskich służące.
- bout d'estamine, bout d'étamine.** ein gewisser Zeug wie Entamin. Materya pewna do szat, jako etamin.
- de bout en bout.** ganz und gar. Wcale, do szczętu.
- bout à bout, adv.** mit den Enden oder Spitzen gegeneinander, Konicami albo szpicami przeciwko sobie. § Il faut mettre ces épées bout à bout; les fleches font bout à bout, coudre bout à bout.
- venir à bout de quelque chose.** endigen, etwas zu Ende bringen. Dokonać, zakończyć czego, przyyść do końca czego.
- venir à bout de quelqu'un.** bey jemanden den Zweck erreichen. Dopiąć się skutku swego u kogo.
- pousser (mettre) quelqu'un à bout.** eintem aufs höchste treiben. Na ostarnią, na najwyższą kogo pędzić. § Plus à Dieu qu'il ne m'eût point poussé à bout, mais vous savez comme il me traita; je ne veux que l'honneur de l'avoir mis à bout.
- tu mets ma patience à bout.** du treibest meine Gedult aufs äusserste. Na zę zażywałś cierpliwości moiej, cierpliwość moię na ostatnią pędziłeś.
- poussons à bout l'ingrat.** wir wollen sehen wie weit seine Undankbarkeit sich erstrecken wird. Obaczmy iak daleko swoie niewdzięczność pędzić będzie.
- il est à bout.** er kan nicht weiter, es ist mit ihm aufs äusserste gekommen. Już daley nie może, zginął. bliski upadkowi swemu.
- cheval qui est à bout.** ein abgerittenes Pferd. Konj przecharśly.
- être au bout de son rôle.** nicht mehr wissen was man sagen oder thun soll. Nie wiedzieć, co mówić albo daley czynić trzeba.
- au bout de sa carrière.** bey dem Ende seines Lebens, seines Amts. Na zchylku życia albo urzędu swego. § Il est trop
- tard de se convertir au bout de sa carrière.**
- au bout de compte.** nach dem man alles erwogen. Wzysłtko dobrze uważywszy.
- bout portant.** ein naher Schuss, der nicht fehlen kan. W sam cel, w same serce nalożona strzeliba. § Tirer quelqu'un à bout portant.
- à tout bout de champ.** gewöhnlich, alle Augenblick, fast immer. Każdego momentu, prawie zawsze, zwyczajnie.
- le bout bout de la table.** das ober Ende an einer Tafel, an einem Tische. Mieysce przy stole dla siutznieyszczych.
- le bas bout d'une table.** das untere Ende der Tafel. Mieysce przy stole dla rownieyszczego stanu ludzi.
- bout de quivre.** ein kleiner Fischbame. Kafzerz, czerp mały.
- des bouts de manches.** kleine Handklappen, so Trauer- oder geistliche Personen an die Ärmel heften. Klapki, wyłotzki na rękawach szat duchownych albo ludzi w żalobie chodzących.
- se mettre sur le bon bout.** sich rügen, Wismuknąć się, wystroić się.
- ceder une chose par le bon bout.** eine Sache gezwungen oder auch mit vortheilhaftiger Bedingung abteten. Musem albo też przy dobrych kondycjach czego ustępować.
- brûler la chandelle par deux bouts.** drauf loszehren, verschwenden. Rozhulac subitancyą swoię.
- tenir le bon bout.** grossen Nutzen und Vortheil in einer Sache haben. Mieć z czego wielkie pozytki i fortele.
- savoir quelque chose sur le bout du doigt.** etwas an den Fingern hersagen können. Na palcach co umieć.
- j'ai ce mot sur le bout de la langue.** ich habe dieses Wort auf der Zunge. Metli mi się; na koncu ięzyka mi jest to słowo.
- aborder un vaisseau de bout au corps.** ist einem See-Gefecht ein Schiff mit seinem Gallion oder Schiffs-Schnabel durchstossen. W sprawie wodney sztabą okręt przebić nieprzyaciellki.
- filer le cable bout pour bout.** in der Seefahrt: das Tau mit dem Anker im Etiche lassen, wenn man nicht Zeit hat denselben zu heben. W żeglarskiej nauce: nie mając czasu kotwicę podnieść, na dnie morskiem ją z kieritakiem albo liną kotwiczną zostawić.
- bout de lof, bout lof.** rundes Holz, das auf den Last-Schiffen die Mad-Daue befestiget. Drewno okragłe na okrętach

tach ciężarowych liny masztowe zwieraiące.

bout de cable. abgenugte Schiff-Laue; Ende von Tauen. Wiotche kordelę; końce lin starych.

bout de corde. auf den Schiffen: 1) ein nicht zu langer Strick; 2) ein Stück vom Strick, damit die Verbrecher Schläge bekommen. *Na okrętach:* 1) Lina niezbyt długa; 2) kawał liny do ciągnięcia dawania występcom.

avoir le vent de bout. widrigen Wind haben. Miec wiatr przeciwny.

aler de bout au vent. dem Wind entgegen gehen. Przeciw wiatrom żeglować.

Bourade, f. f. 1) jäher Zorn, Hastigkeit; 2) poetischer Einfall oder Hise; 3) ein gewisser lustiger Tanz. 1) Popędliwość umysłu, porywczosć; 2) impet, koncept poetycki; wena poetycka; 3) taniec pewny uciefzny. § 1) Il lui prend de facheuses boutades; prenez en gré cette boutade; boutade de colere, d'esprit, de resolution; j'arrêterai ses boutades.

Bouradeux, euse, adj. obs. hitig, hastig. Popędliwy, porywczy.

Bourage, f. m. Spunt = oder Zapfen-Geld. Czopowe.

Boutanes, f. f. eine Art Cattun aus Cypern. Bagazy pewna z Cypru.

Boutant, f. m. Strüke am Ende oder an der Ecke eines Gebäudes. Podpora rog albo koniec budynkowy podpieraiąca.

boutant, vid. Archiboutant.

Bourargue, f. f. 1) schwarze Brühe über Wildpret; 2) Meer = Asche, zugerichtete Eser oder Kogen eines gesalzten Fisches. 1) Jucha czarna pod zwierzyną; 2) ikra rybna solona i przyprawiona.

Bout-de-hors, vid. Boutehors.

Boute, f. f. 1) eine halbe Tonne auf den Schiffen zum Trink = Wasser; 2) ein Schlauch, Wein-Schlauch. 1) Stągiew na okrętach od wody świeżey do picia; 2) wor skorzany do wina.

* *Boute-boute, interj.* frisch auf. Nu tedy; nu daley; nuż ieno.

Bouté, ée, adj. gerade, vom Pferde, das vom Knie bis auf den Fuß gerade Beine hat. Prostonogi, o koniu, nogi prostiuczne od kolana aż do kopyta miiącym. § Un cheval bouté.

Boutée, f. f. ein Gebäude, so etwas stükt; ein Strebe = Pfeiler. Budynek drugi podpieraiący; filar.

Bout-en-train, f. m. ein fröhlicher Mensch, der andere lustig macht. Czek drugiego rozweselaiący.

bout-en-train, vid. Terin.

Boute-feu, f. m. 1) ein Worbrenner; 2) Zänker, Störenfried, Aufwiegler; 3) eine Zündruthe des Constablers; 4) Constabler. 1) Zapalacz, zakładacz ognia; 2) Warchof, buntownik; 3) laska puzkarka z lontem do wypalenia z działa; 4) puzkarz.

Boute-hors, Bout-dehors, f. m. 1) aus dem Schiff herausragender Balken, die Anker, die vorbegehenden Schiffe oder auch die feindliche Brandier abzuhalten; 2) beschlagene runde Stäbe zu den Seiten-Regeln; 3) eine Winde, die Mastbäume, Mastkörbe in die Höhe zu bringen. 1) Balka, tram z okrętu wypuszczony do odpiernia korwice, miiającego okrętu, lub zapalaczow, to jest, naw nieprzyziacięfskich co zapalaią; 2) okowane dragi do żaglow pobocznych; kafar do windowania masztow, gniazd boćianych &c.

boute-hors, f. m. vulg. 1) ein gutes Maul-Leder; 2) ein Spiel, da einer den andern von seiner Stelle zu treiben suchet. 1) Gęba szczebietliwa; wielomownosć; 2) gra dziecinna, w ktorey ieden drugiego rożnemi fortelmi z mieysca swego zwabić usiuię. § 1) C'est un homme qui a la boute-hors.

jouer au boute-hors. einen zu hintergehen suchen, Sztuką na kogo zachodzić.

Bouteille, f. f. 1) eine Flasche, Buteille; 2) der Wein, das Sauffen; 3) in der Schule: ein Schmeiser oder Grammaticalischer Fehler; 4) ein hervorragender Balken auf beyden Seiten am Hintertheil des Schiffes. 1) Bania sklana, gliniana &c. flaska do napoiow; 2) kufel, piaryka; 3) w *fakotach*: bład gramatycki; 4) balka z kaźdey strony ryłu okrętowego wybiegaiąca. § 1) Bouteille de vin; coiser, décoiter une bouteille; 2) la bouteille a des charmes qui consolent tout; la bouteille fait perdre la raison; compagnon de la bouteille; 3) faire une bouteille.

bouteille d'eau. 1) eine Flasche mit Wasser; 2) eine Wasser-Blase. 1) Bania, flaska z wodą; 2) babel na wodzie.

bouteille de calebassé. Flaschen-Kirbse, so diejenigen, die schwimmen lernen, unter die Arme nehmen. Bania, korbas, na ktorych się iak na pływaczkach uczą pływać.

il n'a rien vu que par le trou de la bouteille. er hat noch wenig Erfahrung, er kennet die Welt noch nicht. Nie barzo

- doświadczony; nie barzo się zna na sprawach i ludziach.
- aimer la bouseille.* den Trunk lieben. Kuśla pilnować.
- bouteilles, plur.* die Gänge auf dem Schiff um des Capitains Cammer. Gangi na okręcie około izby kapitanowey.
- Bouteillier, Bouteilier, f. m.* 1) ein Flaschenmacher; 2) *obs.* ein Mundschwenz, der heut zu Tage Echanson heißet.
- 1) Haniecznik, łagiewnik, co flaszerobi; 2) *obs.* podczaszcy, ktorego teraz Echanson zowia.
- Bourer, v. a. obs.* 1) setzen; 2) bey den Jägern: herausjagen. 1) Postawić, postadzić; 2) u *Mysłiwych*: spędzić, spłoszyć. § 1) Boutez cela ici; 2) un lièvre bouté & lancé.
- *se bouter, v. r.* sich niedersehen. Usiąść. § Boutez vous là.
- bouter un cuir.* von einer abgezogenen Haut das Fleisch abtragen. Z zdartej skory mięso pozoltane wyskrobać.
- bouter de los.* den Vortheil des Windes in Acht nehmen. Upatrzyć powiewnego wiatru; wiatru, dobrego do żeglugi zażyć.
- Bouterolle, f. f.* 1) ein abgerundeter Meissel, womit die Steinschneider die harten Steine schneiden; 2) die Scharten und Löcher im Schlüsselbart; 3) ein Orthband am Degen; 4) ein gewisses Werkzeug beim Knopfmacher. 1) Dłoro okrągłe u kamiennika do twardych kamieni; 2) zęby u klucza; 3) wkowka u pochwy szpadowey; 4) instrument pewny guzikarski.
- Boute-selle, f. m.* ein Trompeten-Stoß, auf welchen die Soldaten sich auf die Pferde schwingen. Uderzenie w trąbę, na ktore konni żołnierze konia dosiadaia. § Sonner le boute-selle.
- Boute-tour-cuire, f. m. vulg.* ein Werschwender. Marnotrawa; utraciut.
- Boureux, f. m.* eine Art Fischhaken. Kąsierz, czep na ryby.
- Boutique, f. f.* 1) ein Laden, Gewölbe eines Kaufmanns oder eines Handwerkers; 2) ein Schiff, worinnen der Fischer die Fische verkauft. 1) Buda, kram sklep kupiecki albo rzemieślnicy; 2) czoln, w którym rybak ryby przedaie. § 1) Léver, ouvrir, tenir, garder, mener, conduire une boutique; fermer la boutique.
- courant de boutique.* Schmachwort, eine Rauff-Büchse. Słowo uszczyplwe, kupczyk ładaiaiki, kupczyisko.
- *faire de son corps une boutique d'Apoticaire.* seinen Leib mit überflüssigen Ar-

zeneyen beladen. Lekarstwa bez miary zażywać.

faire de sa tête une boutique de Grec & de Latin. seinen Kopf mit Latein und Griechischem verwirren. Łacina i Greczina tobie głowę poiniezać.

cela vient de sa boutique. das hat er erdacht; dieses kommt aus seinem Gehirne. Jego to wynalazek; w jego się to głowie wylęgo.

Boutiquier, f. m. ein Kramer. Kramarz.

Boutis, f. m. aufgewühltes Erdreich vom wilden Schweine. Kadlonka swinia, ziemia od dzikow poryta.

Boutisse, f. f. mettre un pierre en boutisse. bey m Maurer: die breite Seite eines Steins nach der Länge einmauren. U Mularzow: Szeroką stronę kamienia w dłuż zamurować.

Bour-los, vid. Bout.

Boutis, f. m. 1) Wircfeisen des Hufschmiedes, womit sie den Huf auspuszen; 2) ein Schabeisen der Gerber, die Häute auszupusen; 3) das vorderste am Sau-Rüssel. 1) Rzekak albo strug kowalki do wystrugania kopyta; 2) ikrobak garbariki do skor; 3) trąba, przodek pyska swinięgo.

Bouton, f. m. 1) ein Knopf auf einem Kleide; 2) Knopf am Zügel, der die beyden Riemen desselben zusammen hält; 3) der Knopf an unterschiedenen Werkzeugen, als an einer Ofen-Schauffel, an einer Feuerzange, an einer Laute; 4) eine kleine Finne oder Geschwür im Gesicht; 5) ein Knopf, Knospe an den Bäumen und Kräutern die ausschlagen wollen, als eine Rosen-Knospe; 6) bey m Falckenierer: der oberste Gipfel der Fäulme; 7) ein falscher Würfel; 8) Gold- oder Silber-Knopfschen, so sich unten in der Capelle formiret; 9) das Korn, die Fliege vorne auf dem Rohr, worauf man sieht, wenn man jeket; 10) im Münzwesen: ein Stück, das von der Münze abgeschnitten werden, und vom Münz-Baraden probiret wird; 11) bey den Constablern: ein Stückwischer. 1) Guzik do zapinania szaty; 2) węzeł, guzik na uzdeczce ruchomy obie wodze trzymający; 3) główka, guzik, galka u rozných instrumentow, iako u łopatki do pieca, u cęgi kuchenny, u lutni; 4) krostka nabrzmiala na twarzy, guzik; 5) guzik pak w którym kwiatek zawity, iako kłobuczki roży nierozwitey; 6) u Sokotnika; wierzchołek drzewa; 7) kostka kosterska fałszywa; 8) guzik srebrny albo złoty na dnie kuplec złorniczey się formujący;

iący; 9) celik na uściu rufznicy do celowania snadniejszego; 10) w *Minicy*: ztuka od materyi do monety urznięta i od probierza na próbę chowana; 11) szpępel pufzkarski do działa wycierania po wystrzeleniu. § 1) Bouton à boutonner; bouton à queue; bouton à juste-au-corps; bouton massif; bouton d'argent, bouton de soie; 2) hausser, abaisser le bouton; 3) un bouton de porte, de serrure, de pelle à feu &c. 4) avoir des boutons sur le nez; 5) un bouton de fleur, de rose; bouton qui commence à grossir, qui pourri; aider un bouton à fleurir; 6) l'oiseau branche & prend le bouton.

bouton de verole. eine Pocke oder Kindes-Blatter. Ospica czerwona; ospa.

bouton de farcin. kleine Geschwüre, der Wurm, eine Pferd = Krankheit. Guziki łoiowate zaskorne, choroba końska.

bouton de feu. Brenneisen der Wunde. Nerste und Schmiede etwas zu brennen. w *Cyrulikow i kowalow*: zegadło, kauteryum, naczynie do palenia.

mettre le cheval sous le bouton. durch Fortschiebung des Knopfs den Zügel kürzer machen. Skrócić uzdeczki guzika pomknąwszy.

bouton de cueillier de canon. Kugeltzieher, die Kugel aus der Canone zu ziehen. Graycar pufzkarski do wyzrubowania kule z działa.

se mettre le bouton bien haut. eine grosse Meinung von sich selbst haben. Wielką o sobie samym powziąć opinią.

ferrer le bouton à quelqu'un. einem scharf zusehen. Przypierać kogo do ciałnego kąta; nacierać na kogo.

* *son pourpoint n' à plus qu' un bouton & son nez en a plus de trente.* dieser Säuffer hat keinen Knopf auf dem Kleide und viel Finnen im Gesicht. Suknia tego pniaka odarta, a nos perlami i rubiny osadzony.

cela ne tient qu' à un bouton. es hängt nur an einem Haar. Na włosku tylko wiśi.

Boutonné, ée, adj. 1) zugeknöpft; 2) sinnig, blatterig; 3) was Knöpfe hat wie Rosen; 4) in den Wappen: das Blumen oder Blätter von anderer Farbe hat. 1) Guzikami zapięty; 2) krostawy; 3) guzowaty; kłobuczki, guziki mający, jako roża; 4) w *berbach*: mający kwiat albo listki nie tego koloru, co ma mieć z przyrodzenia swego. § 1) Ce pourpoint est boutonné; 2) vilage, nez boutonné.

un homme boutoné ein vorsichtiger Mensch in seinem Wandel. Człek barzo baczny w postępkach swoich.

Boutonner, v. a. juknosfen. Guzikami zapiać. § *Boutonner un pourpoint.*

boutonner, v. n. von Bäumen: aneschlagen, Augen gewinnen. Pukać się, pąkowie pufzczać, o drzewach. § *Les arbres commencent à boutonner.*

Boutonnerie, f. f. das Knopfmachers Handwerk, ihre Waaren und Laden. Rzemieszto guzikarskie; towary guzikarskie; kram albo sklep, gdzie ie przedawają.

Boutonner, f. m. Bruchkraut, Harnkraut, Taufendkörner. Zabie gronka; sporyż trzeci, ziele.

Boutonner, f. m. 1) ein Knopfmacher; 2) eine Brombeer = Staude. 1) Guzikarz; 2) Jeżyna, chrościna.

Boutonnière, f. f. ein Knopfloch. Dziura do zapinania guzika.

Bouture, f. f. 1) Saßweiglein, Ableger, den man in die Erde steckt, daß er wurzeln soll; ein Zweig der unten am Baum bey den Wurzeln herausproset; 2) in der Münze und bey den Goldschmiedden: Kraßhüt = Wasser, womit das Silber weiß gefotten wird. 1) Latorośl do sadzenia w ziemię; wyskoczny, wyrostek młodociany z drzewa przy korzeniu; 2) woda złotnicza lub też mincarzka, do sreber pobielania. § 1) Planter des boutures; ficher en terre une bouture; 2) mettre la bouffe dans la bouture.

Bouvard, f. m. ein Stier, Ochse in America. Ciołek, wołek w Ameryce.

Bouvent, f. m. bey den Tischlern: ein Leistenhebel, Hebel stolarski do listewek.

Bouverie, f. f. ein Ochsen = Stall. Wolośnia, wołowy chlew.

Bouvet, f. m. Hobel der Schreiner, Fugent ausuhobeln. Hebel stolarski do lakowania.

Bouvier, f. m. 1) ein Ochsen = Treiber, Kuh = Hirt, Ochsen = Hirt; 2) ein großer Lämmel, ein Bauer = Flegel; 3) ein Gefirn am Himmel, der Bärenhüter, der Hut oder Best. 1) Wołowiec wolarz, wolopas; 2) Grubianin, grubian, Bartoik; 3) Poganiacz, gwiązda polnocna. § 2) Quel bouvier est cela.

Bouvière, f. f. 1) ein plumpe ungeschicktes Weibes = Bild; 2) ein gewisser Fluß: Fiß den die Lateiner Bubulca heißen. 1) Białagłowa niezgrabna, małpitko; 2) Ryba pewna rzeczana, pol. łacinie *Bubula*

- bulca* się nazywająca. § Une 'grosse bouvière.
- Bouvillon**, *f. m.* ein Stier, ein junger Ochse. Ciołak, ciołek.
- Bouze**, *vid.* Boufe.
- Bouzin**, *f. m.* das Rohe an einem Steine, das der Jubilirer abschleift. Surowość na kamieniu, którą Jubiler, wygładza.
- Boyard**, *f. m.* Trage, so bey dem Stecksisch: Gang gebraucht wird. Nosidło, tragi do przenoszenia stokfisu złowionego.
- Boyau**, **Boyudier**, *vid.* Roiau, Boiau-dier.
- Boyanga**, *f. m.* eine giftige Schlange in America, die eine laute Schelle in ihrem Schwanz hat, man höret selbige von weiten, wenn sie ankommt. Wąż iadowity w Ameryce, głosny dzwonek w ogonie mający, którego z daleka słuchać.
- Boye**, *f. m. obs. vid.* Bourreau.
- Boye**, *f. f. vid.* Boufe.
- Boyer**, *f. m.* eine Art Schiffe in Flandern. Gatunek nawy we Flandryi.
- Boyez**, *f. m. plur.* Americanische Pfaffen. Popi, amerykańscy.
- Bozel**, *vid.* Bosel.
- Bozine**, *f. f. obs.* eine Trompete. Trąba.
- Brabançon**, *f. m.* (*Brabantinus*) ein Brabanter. Brabanczyk.
- Brabançonne**, *f. f.* eine Brabanterin. Niwiała z Brabancyi.
- Brabançons**, *f. m. plur. obs.* eine Rotte von Räubern, Rota zboycow.
- Brabantes**, *f. f. plur.* eine Art Brabantische Leinwand. Gatunek płotna Brabankiego.
- Brac**, *f. m. obs. vid.* Braque.
- Braceler**, *f. m.* 1) ein Arm-Band; 2) ein Leder mit welchem sich die Bergulder die linke Hand vor der Glut verwahren, ein Arm-Ring von Leder. 1) Manela; 2) Skorka którą sobie pozłotnicy lewą rękę przed ogniem ochraniają.
- Bracher**, *v. a.* die Segel-Stangen richten. Narychtować żaglowe drągi.
- Bracher**, *f. m.* ein Spür-Hund. Ogar, pies łowczy.
- Brachet**, *obs.* ein Arm-Band. Manela.
- Brachial**, *adj. & f. m.* in der Anatomie: was am Arm ist als zwey Muskeln über den Ellenbogen. w Anatomii: barkowy; o dwóch muszkutach nad łokciem. § Le brachial interne, le brachial externe.
- Brachicourt**, *vid.* Brassicourt.
- Bracmane**, *f. m.* ein Indianischer Priester und Philosoph. Pop i Filozof Indyjski.
- Bracon**, *f. m. obs.* 1) eine Stütze, Krück,
- darauf man sich lehnet; 2) ein Baum-Ast. 1) Podpora, kula podpazna; 2) Galg.
- Braconner**, *v. n.* heimlich und ohne Bewilligung in einem fremden Gehäge jagen. Ukradkiem po cudzych lasach polować.
- Braconnier**, *f. m.* 1) ein Wildpret-Dieb; 2) der viel Wildpret schießet; im guten Verstande. 1) Ukradkiem polujący; 2) myśliwy wiele dziczyny łowiący.
- Braguard**, *f. m. obs.* ein Stücker, der statliche Kleider trägt. Człek szumno ustroiony.
- Brague**, *f. f.* 1) ein Bretlein unten an der Laute, die Enden der langen Bauchstücke zu bedecken; 2) auf den Schiffen ein Seil, das die Lande zurück hält, wenn sie abgeschossen wird. 1) Deszczka wszystkie końce deszczulek przy szyi u lutni przykrywająca; 2) lina do wstrzymania działa okrętowego po wypaleniu nazad się cofającej.
- Brague**, *vid.* Braque.
- Brague**, *f. f. plur. obs.* Hysen. Pludry.
- Braguette**, *vid.* Bralette.
- Brai**, *f. m.* Pech, die Schiffe zu schmieren. Smoła do nasmalania okrętow. § Faire, fondre, apliquer du brai bouillant.
- Braic**, *f. f.* 1) *obs.* eine Waage; 2) bey den Buch-druckern: ein Stück Pergament am abgenupten Press-Deckel; 3) Stütze eine alte Wand zu stemmen; 4) eine Gluch = Breche. 1) *obs.* Balza; 2) kawał pergaminu u wieka do paly drukarskicy wyrobionego; 3) podpora pod ścianą nachyloną; 4) terlica, miedlica.
- braie de cocu**. Schlüssel-Blumen, Himmels-Schlüssel ein Kraut. Knafliczka ziele.
- fausse-braie**, *vid.* Fausse-braie.
- Braiment**, *f. m.* das Geschrey der Esel und der Hirsche. Krzyk ielenia i osła.
- Baier**, *v. a.* 1) ein Schiff pichen, pechen, mit Pech einschmieren; 2) *obs.* zerreiben. 1) Smolą nasmarować, polewać; nasmalac okręt; 2) *obs.* zetrzeć. § 1) Braier un bateau.
- braier**, *v. n.* schreyen wie ein Esel oder Hirsch. Krzyzczyć iako osiel albo ielen.
- braier du lin**. Gluch brechen. Miedlic len.
- Braier**, *f. m.* 1) ein Bruch-Band; 2) bey den Falkenierern: der Steiß, der Hintere eines Vogels; 3) Schu worinnen der Fährndrich das Untertheil der Standarte setzet; 3) der Nagel der durch den Wag = Falken gehet. 1) Pas na kłotawatego; 2) » Sokotnikow: posładek, guźnica

guźca, zadek ptaka; 3) pochwy, w które chorąży chorągiew wstawia; 4) wrzecionko, stworzeń maluchny w kołowrocie u wagi, na którym szale wiszą. § 1) Un braier bien fait, un braier commun; porter le braier; 3) prenez vite votre braier pour porter la bannière.

braiers. Winde. Triebe womit man den Kasten mit Kalk in die Höhe ziehet. Kluby mularskie do windowania wzgórze Skrzyńce z wapnem.

Braière, f. f. Flachsbrecherin. Białagłowa co len miedli.

Braies, f. f. pl. 1) Windeln; 2) gepichtes Tuch, eine Spalte am Schiff zuzumachen. 1) Pieluchy; 2) płachta nasmoniona do zarykania dziur w okręcie.

braies, pl. obs. Hosien. Pludry.

sortir d'une affaire braies nettes vulg. ohne Schaden aus einer Gefahr kommen. Wybrnąć z toni; suchą uysć nogą.

Braïette, f. f. 1) *obs.* der Schlitze an den Hosien; 2) der Klobe; das Wag-Gewicht, worinnen das Jünglein gehet, 1) Ross u pluder; 2) klubka u wagi, gdzie ięzyczek w mierze stawa.

**il est chaud de braïette.* er ist hitzig auf die Weiber. Miłością ku białey płci pała.

Brail, f. m. obs. vid. Brueil. ein Thiergarten. Zwierzyniec.

Braillard, e, adj. & subst. ein Schreyhals. Krzykliwy, wrzeszcz. § C'est un grand braillard.

**Brailler, v. n.* schreyen, ein Geplär machen. Wrzeszczeć. § Il ne fait que brailler.

brailler le baren. auf den Schiffen: den Hering salzen, und ihn mit der Schaufel umwerfen. *Na okrętach:* słodzie solić i łopatką przewracać.

Braille, f. m. euse, f. f. ein Schreyhals, Zanck- oder Platt-Hans, Wrzeszcz człek krzykliwy. § Un franc brailleur.

Braion, f. m. 1) in der Druckerey: Farbe-Eisen zur Farbe; 2) eine Warden-Falle; 3) der Reibe-Stein zu den Farben; 4) bey dem Gewürzkrämer: Stößel, damit das Gewürz gestossen wird. 1) *W drukarni:* kopystka do farby; 2) łapca na kunye; 3) kamień mularski do tarcia farby; 4) Tłuk u korszennika do moździerza.

Braire, v. n. 1) schreyen wie ein Esel oder Hirsch; 2) von Menschen: ein unangenehmes Geschrey machen im Reden oder Singen. 1) Krzyzczeć jako osiel albo ielen; 2) o człowieku; krzykli-

wym głosem się przykrzyć, w mowie albo w śpiewaniu zadzierać. § L'âne braît.

Braise, f. f. 1) glühende Kohle; 2) hefftige Liebes-Blut, 1) Zarzewie; węgle żywe, zarzysie; 2) nieugaszony miłości zapal. § 1) La braise du four; 2) moederer sa braise.

il est tombé de la poêle dans la braise. vulg. er ist aus dem Regen unter die Trauffe gekommen. Poprawił się z pieca na łeb; trafił ze dżdżu pod rynnę.

il l'a rendu chaud comme braise. er hat die Beleidigung hurtig gerochen; er hat alsobald diese anzügliche Rede beantwortet. Wet za wet zaraz oddał; a bicza oddał za swoie; na ufzczypliwe ostremi odpowiedział słowy.

passer sur quelque chose comme chat sur braise. in einer Schrift oder Rede eine Materie nur berühren, selbige nicht genau untersuchen. W skrypcie albo w mowie materyi iakiey natrącać; dotykać się czego krotko.

donner une mauvaise nouvelle chaude comme braise. einen bösiglich und unvermuthet mit einer bösen Zeitung betrüben. Nagle i niespodzianie złą nowiną kogo zasmęcić.

Braiser, vid. Brasier.

Braisière, f. f. der Gluth-Kessel bey den Bedern, in welchem sie die Kohlen ausgehen lassen. Kocioł, w którym piekarz zarzysie węgle wygasa.

Brame, vid. Brème.

Bramer, v. n. wie ein Hirsch schreyen. Krzyzczeć jako ielen.

Bramin, f. m. ein Indianischer Waffe-Pop Indyjski.

Bran, f. m. Menschen-Roth. Gnoy człowieczy.

**bran de Judas.* rothe Flecken im Gesicht; rothe Flechten. Plamy, piegi na twarzy czerwone.

bran de scie. Holz-Staub, Säge-Späne. Trociny od drewna.

**bran de son.* die größte Kleyen. Naypo-dleyzse plewy.

Bran, interj. psuy. Pha, phe. § Bran de vous; bran de vos clistères.

**bran de cela.* schade davor, ich frage nichts darnach. Nie stoię o to; nie dbam o to.

Bran, Branc; Bran d'acier, f. m. obs. ein langer Degen der alten Ritter. Szpada dluga starodawnych Rycerzow.

Brancard, Brancar, f. m. 1) Trag-Bett, einen Kranken zu tragen; 2) Schwang-Baum, einen Seiten-Stange an einer Kutsche, an einer Carriol; 3) Stein-Karren

ren oder Trage. 1) *Nosidło*, do noszenia chorego; 2) *Dyzle* u teredayki albo kary o dwuch kolach; 3) *nosidło* do noszenia cigzarow; nosze.

Branche, *f. f. obs.* sehr reiner Weizen. Barzo chedoga pszenica.

Branchage, *f. m. vid.* Fourchage. die Aeste eines Baumes, das Astwerk. Galezie na drzewie.

Branche, *f. f.* 1) ein Ast, Zweig eines Baums, eines Krauts; 2) Theil, so an einer Sache wie ein Ast oder Arm hervorgehet, als die eine Helffte der Feuerzange, der Scheere; 3) Stange am Pferd des Zaum; 4) Arm, Ast von einer Ader; 5) Arm, Ast, von einem Fluß, Graben ic. 6) Nebenlinie am Stamm-Baum; 7) Artikel, Punct in einer Schrift; 8) eine Art von atmosphärischen Französischen sehr kurzen Versen; 9) der Hals einer Schnell-Waage; 10) Röhre in der Glas-Hütte zum Glas blasen. 1) *Galaz* na drzewie albo na ziele; 2) *ramię*, *pręt*; rzecz na kształt galezi się od czego dziela, jako jedna nożyc lub obcąg połowica; 3) *drażek* żelazny u uzdeczki; 4) *żyła* z więkzhey idąca; 5) *wylewek*, odnoga rzeczna, morfka, rowu; 6) *linia* rodu poboczna; 7) *artykuł*, punkt w skrypcie; 8) *gatunek* staroświeckich barzo krotkich wierszy francuskich; 9) *kołowrot* u przemianney wagi; 10) *Rura hutarska* do skła wydymania. § 1)

Branche rompuë; *pousser*, *jetter* des branches & *feuilles*; *branche de pincettes*, *de tenailles*, *de girondele*; *branche de boquet* des plumes, *branche de ciseau*; 3) *branche hardie*, *flaque*; *forger les branches d'une bride*; *branche d'embouchure*, *de mors*; *branches de bride*; 4) *branche de veine*; 5) *c'est une branche de la Vistule*; 6) *les deux branches d'un estoc*, *d'une souche*, *d'une race*; *cette maison est divisée en plusieurs branches*; 7) *cette question se divise en plusieurs branches*; 8) *branches des lais*; *les branches des arbres fourchus n'ont ordinairement que trois silabes*.

branches d'un carosse, die zwey Enden der Schwanz-Bäume hinter der Kutsche. Dwie konce dragow na tyle karety. § *Les laquais se tiennent debout sur les branches*.

branche de cufre. Arm eines Wand-Leuchters. *Pręt* albo *ramię* u lustry, na ktorem świeca stoi.

branches de garde d'épée, das Kreuz an

einem Degen-Gesäß. *Krzyż* u szpada.

branches de cerf. Hirsch-Geweih, auf welchen die Enden stehen. *Rogi jelenie*, na ktorych są koniuszki albo seki.

branches de pique. die zwey Enden, so die eiserne Spitze an den Schaft einer Pique hält. *Dwie konce grot z drzewcem kopii zwierajace*.

branche de tranche. ein Neben-Laufgraben. *Poboczny okop*.

branche de trompette. eine von den zwey Röhren an der Trompette. *Iedna z dwu rarek długich trąbowych*.

branche d'ogive. Kreuz-Bogen eines Gebäudes, in der Bau-Kunst. *Sklepienie krzyzowe, w archytoniskiej nauce*.

branche de crochet. Enden einer Trage, die die Träger in die Hand fassen. *Rękoiesci u trag, ktorych tragarze ręką uymuią*.

branche de flambeau. der Schaft eines Leuchters vom Fuß bis an die Dille. *Stupik lichtarzowy aż do rurki*.

sauter da branche en branche. im reden von einer Sache auf die andre fallen. *W dyskursiech z iednego na drugie skakać*.

il est comme l'oiseau sur la branche. er sitzt nicht zu fest; er ist wie der Vogel auf dem Dache. *Jako wrobel na dachu*.

branches, plural. obs. die Hüften. *Lędziewie*.

Brancher, *v. n.* auf Aesten sitzen, von einem Ast auf den andern hüpfen, springen, sich auf den Ast setzen. *Na galeziaz siedzieć*, *od galezi do galezi przelatywać się*; *na galaz usiesć*. § **Brancher** & *prendre le bouton de l'arbre*.

brancher, *v. a.* bey den Soldaten: an einen Baum knüpfen. *U żołnierzow: obwieścić kogo na galaz*. § **Brancher un soldat**, *un vagabond*.

Branche-ursine, *vid.* **Branque-ursine**.

Branchette, *f. f.* ein Nestlein. *Galazka*.

Branchier, *f. m.* bey den Jägern: ein Raub-Vogel, den man auf dem Baum gefangen. *U myslwycch: galezanik*, *ptak łowczy który się zwiodzły z gniazda, na galeziaz dał złapać*.

Branchies, *f. f.* (*branchiat*) in der Physik: die Fisch-Ohren. *W Fizyce: oskrzele*.

Branchu, *ë*, voll Aeste, astig. *Rosochaty*, *galezisty*. § *Un arbre fort branchu*.

Brand, *f. m. obs.* ein großes breites Schlacht-Schwert. *Miecz wielki i szeroki*.

Bran-de-son, **Bran-de-Judas**, *vid.* **Bran-Brande-**

Brandebourg, *f. m.* 1) eine Stadt in Nieder-Sachsen; 2) die Marck Brandenburg; 3) eine Art Feld-Mantel mit Ersmeln. 1) Miasło w Saxonii dolney; 2) Margrabstwo brandeburskie; 3) szata żołnierska na kształt płaszczka z rekawami.

Brande, *f. f.* 1) dürre Aeste zum Brennen; 2) Feld, das mit Sträuchern bewachsen ist. 1) Sufa drzewny do palenia; 2) pole krzakami obrosłe. § 1) Chaufer le four avec des brandes; 2) entrer dans une brande; traverser une brande.

Brandevin, Brandvin, *f. m. vulg.* Brandtwein. Gorzalka. § On boit force brandevin en Pologne.

Brandevinier, Brandvinier, *f. m.* Brandtwein-Brenner, Brandtwein-Schender. Co gorzałkę przedaie; gorzałnik.

Brandillement, *f. m.* das Schwingen, Schaukeln. Kołysanie się, chwianie się

Brandiller, *v. a.* einen schaukeln. Kołysac kogo.

se brandiller, *v. r.* sich schaukeln. Kołysac się.

brandiller les jambes, mit den Füßen hinhimmeln. Kołysac nogami.

Brandilloire, *f. f.* eine Schwinge, Schaukel. Kołyska, naczynie do kołysania.

*Brandir, *v. a.* 1) werfen eine Piste, Stock oder ander Gewehr; 2) bey dem Zimmermann: fest machen, fassen, befestigen etwas als mit Nägeln. 1) Rzucić, cisnąć, bronić, jako kiem, kopią; 2) *u cieśli*: zwierać, zbierać co, jako godziami. § Brandir un long bâton; 2) brandir un chevron.

Brandi, *e, part.* élever quelque chose toute brandie. auf einmahl mit dem Schwunge etwas schweres aufheben. Podważywszy podnieść ciężar.

enlever un homme tout brandi, einen aus dem Bette holen, und nicht einmal Zeit zum anziehen lassen. Z pościeli kogo wziąć do więzienia, nie pozwalając mu czasu do obleczenia.

Brandon, *f. m.* 1) eine Stroh- oder Holz-Fackel; 2) *obs.* Fastnachts-Feuer, so man am ersten Sonntage in der Fasten anzuzünden pflegt; 3) *obs.* ein feuriges Luft-Zeichen; 4) *obs.* ein Gefirne bey den alten Poeten. 1) Luczywo, sroma do świecenia, pochodnie nie maie; 2) *obs.* Sobotka w niedzielę zapalną zapalona; 3) *obs.* Ogień napowietrzny; 4) *obs.* gwiazdy, w starzech wierszach *Poetyckich*. § 1) Alumez un brandon;

2) c'étoit autrefois la coutume de faire des brandons & sur tout à la campagne.

brandons & pannonceaux, in Gerichten: Strohweisch, so an ein unbewegliches Gut gesieckert wird, zum Zeichen, daß man es mit Arrest belegt und öffentlich verkaufen wird. Wiecheś do maiegnosci nieruchomey, na przedaż wystawioney albo urzędownie zarefizowaney, przybity.

le Dimanche des brandons, *obs.* der erste Sonntag in der Fasten. Niedziela zapalna.

le brandon de Cupidon, im Scherz: des Cupido Fackel. *Zartuiq:* Kupidy pochodnia.

Brangue, *vid.* Branche.

Branlant, *e, adj. & part.* wackelnd, schaukelnd. Ruchający się; kołysający się, chwiejący się. § Avoir la tête branlante.

cbateau branlant, eine Sache, die auf schwachen Füßen siehet, die bald fallen kan. Rzecz na słabey się wspierająca podporze i upadkowi bliżka.

Branle, *f. m.* 1) Bewegung, Erschütterung, das Wanken; 2) Ungewißheit, Zweifel; 3) das Gewicht, der Ausschlag, den man einer Sache giebet; 4) ein Tanz, da man sich an den Händen in die Runde herum führt; 5) auf den Schiffen: Hang-Matten, ein Häng-Bett, das an Stricken aufgehängt wird. 1) Kołysanie, chwianie, cholebanie, trzęsienie czego; 2) niepewność, powątpiwanie; 3) waga, którą kto sprawie iakiey daie; 4) taniec, w którym tańcuicy za ręce się uiąwszy w krąg tańcuia; 5) nawiązane, podwiązane łożko na okrętach. § 1) Mettre une cloche en branle; 2) la fortune est en branle; il est en branle; 3) donner le branle à une affaire, à la réputation; 4) un branle gai; mener un branle; 5) tendre, détendre un branle.

branle de sortie, im Scherz: eine geschwinde Abreise von einem Orte, zu der man gezwungen worden. Odiadz przętki z mifu. § On lui a fait danser un branle de sortie.

branle-has; *for-branle*, ein Befehl auf den Schiffen, wenn man sich zum Schlagen fertig macht, und die Häng-Betten herab thut. Rozkaz, na który się marynarze do bitwy gotuia, nawiązane łożka sprzataiać.

branle matelasse, eine Materaze, in welcher man hängend schläft. Materac nawiązany.

au premier branle. bey dem ersten Anlauff
Przy pierwszym naiezdzie.

Branlement, f. m. das Wackeln, das Weg-
wegen. Chwianie się, trzesienie, ko-
łykanie się, kiwanie. § Il a consenti
par un branlement de tête.

Branle-queue, f. m. die Wackstielze. Trzę-
siogonek prak.

Branler, v. a. schütteln. Trząść; kiwnąć.
§ Branler la tête.

branler, v. n. 1) wackeln, wackeln; 2) zwei-
selhaftig seyn, sich fürchten, zittern, im
Zweifelh stehen. 1) Chwiać się, ruszać
się; 2) powątpiwać, nie odważać się
do czego; boić się, zachwiać się. § 1)
Dent qui branle; 2) l'Asie branloit de
toutes parts; il vit les ennemis bran-
ler.

branler dans la manche. in seinem Ent-
schluß nicht standhaftig seyn. Przy
swoiey rezolucyi odmiennym się po-
kazać; co raz go nowa myśl napada.
n'oser branler devant quelqu'un. aus Furcht
sich nicht vor einem rühren. Nie ruszyć
się, nie trunąć, nie pisać przed kiem.
§ Ces laches n'oseroient branler de-
vant lui.

Branloire, f. f. 1) eine kleine Kette den
Blasbalg in der Schmiede zu ziehen;
2) bey den Falkenierern: das Schwes-
ben des Falkens über dem Jäger. 1) Lan-
cuzek u miechow kowalskich; 2) u
Sokotnikow: buianie fokofa nad łow-
cem.

Branque, f. m. vid. Braque.

Branque, f. f. vid. Branche.

Branquetter, v. a. & n. obs. brandschätzen;
Contribution einfordern. Kontrybucy
wyciągać, wybierać.

Branque urline, f. f. (branca erfina) Wä-
renflau, ein Braut. Barzecz prosty,
zielo.

Brans, f. m. obs. vid. Branc.

Braque, f. m. ein Jagdhund zur Spur.
Ogar, pies towezy.

Braque, f. f. ein Seil, das die abgebrann-
te Canone auf dem Schiff zurück hält.
Lina wstrzymująca działo okrętowe,
po wypaleniu wzad się cofająca.

Braquemard, Braquemar, f. m. obs. kurzer
und breiter Degen. Szpada krotka a
szeroka wedlug staroswieckiey mody.

Braquement, f. m. 1) der Vorderwagen;
2) das Biegen und Lenken eines Wa-
gens vermittelst der Deichsel; 3) die
Richtung eines Stück. 1) Polwozie
przećnie; 2) kierowanie, nawracanie
woza dyszlem; 3) richtowanie dział.

Braquer, v. a. 1) lenken, wenden einen
Wagen mit der Deichsel; 2) ein Stück

richten. 1) Kierować, zawrócić woz
dyszlem; 2) działo rychtować. § 1)
Braquer un carosse, le timon d'un cha-
rior; 2) braquer un canon.

Braques, f. m. pl. obs. Krebscheeren. No-
zyce rakowe.

Braquet, f. m. ein Spürhund. Ogar,

Bras, f. m. (brachium) 1) ein Arm; 2) an
einigen Thieren, als am Pferde der Ke-
gel, der vordere Oberschenkel; 3) ein
Ermel am Hemde oder Kleide; 4) ein
Arm eines Flusses, des Meeres; eine
Meer-Enge, ein Meer-Busen; 5) die
Hand-Lehne an einem Stuhl; 6) Arm,
Griff, jeder Theil, der wie ein Arm her-
vorraget, als ein Ende eines Creuses,
des Ankerholzes, die Helfste eines Waa-
gebalken; Theil der Trage-Bare, das
man mit den Händen angreift; der Arm
an einigen Rädern, auf welchen man die
Kurbe steckt, selbige zu drehen; 7) Leuch-
ter, der wie ein Arm aus der Wand her-
ausgehet; 8) das Neben-Gebäude an
einem Hause, ein Flügel, ein Seiten-
Gebäude; 9) eine Ranke von Kürbisen,
Melonen und Gurken; 10) verblümt;
Schus, Beschützer, hülfliche Hand, ein
Helfer; 11) auf den Schiffen: die Bras-
sen, Seile, womit man die Segelstangen
richtet und wendet. 1) Bark od ramien-
nego stawu do łokciowego przegubu;
2) bark u niektorych zwierząt iako u
konja; 3) rękaw u kozzule, u sukni;
4) odnoga morska, rzeczna; wylówki;
5) poręcz u krzesła; 6) ramię u ro-
żnych rzeczy, iako koniec albo ramię
krzyża, drewna korwicznego; polo-
wica kołowrotu, na którym wisza fza-
le od wagi; rękoieści u nosidla, które
tragarz rękoma uymuie; ramię od korbey
do obracania koła; 7) lustra na kfstate
ręki świecę trzymający; 8) pach,
skrzydło, budynek poboczny; 9) wy-
rostek u melonow, bani; 10) *figury-
cznie*: ratunek, pomoc, obrona, pro-
tekcya, obronica; wyciągniona do łas-
ki, do pomocy ręka; 11) liny, ktoremi
reie albo drągi żaglowe kierują. § 1)
Un beau bras; un agréable tour de
bras; avoir le bras bien fait; plier,
ouvrir agréablement le bras; laisser
tomber les bras de bonne grace, de
bon air; avoir de la grace au bras; avoir
les bras retrouvez; 2) un cheval qui
plie bien les bras; 3) couper un bras
de chemise; 4) bras de fleuve, de mer;
5) bras de fauteuil; 6) bras de civière,
de broüette; les bras d'une grüe; bras
ou branche d'ancre; bras de croix;
7) c'est un joli bras & bien fait; 8) il
loge

loge dans le droit bras; 9) ôtez les méchans bras, car les melons n'y peuvent tenir; pié de melon qui commence à faire des bras; 10) prêter son bras à quelqu'un; tendre les bras aux affigez; il se jetta entre mes bras; cet homme est mon bras droit.

bras d'une balaine. die Klossfedern eines Wallfisches. Piora, oskrzele wielorybie.

bras d'écrevisse. eine Krebscheere. Nożyca rakowa; skrzele raka.

Bras de Dieu. die Hand Gottes. Ręka Boża.

bras ecclésiastique. die geistliche Obrigkeit. Duchowna zwierzchność.

le bras séculier. die weltliche Obrigkeit. Jurysdyk ya świecka.

le bras Saint George. der Hellespont, Morze Czarogrodzkie, Helespont.

bras d'une chèvre. bey dem Zimmermann: die Helfste einer Dachsparre. Jedna połowica krokwie ciesielskiej pod dachem.

faire quelque chose haut de bras. mit anscheinlichen Mienen etwas thun. Oznaczyć z rejestru, z tabulatury.

les Rois ont les bras longues. die Könige haben lange Hände. Krolowie barzo daleko sięgają.

demeurer les bras croisez. die Hände in den Schoos legen, müßig seyn, nichts vornehmen. Proźnować; założywszy ręce gotowego czekać.

avoir sur les bras les ennemis. den Feind auf dem Halse haben. Nieprzyjaciela mieć za sobą.

avoir des affaires sur les bras. viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia.

faire retraite avec l'ennemi sur les bras. weichen und vom Feinde verfolgt werden. Na odwrocie nieprzyjaciela mieć za sobą.

**bras dessus bras dessous.* mit grosser Höflichkeit, mit vielen Complimenten. Niezlicznymi komplementami; przy wielu obłapach. § Embrasser quelqu'un bras dessus bras dessous.

couper bras & jambes à quelqu'un, vulg. einem viel von seinen Rechten abschneiden. Wiele praw i pretensy komu utracić.

à pleins bras, adv. mit ganzen Armen voll. Naręczami.

à tour de bras. mit allen Kräften, als etwas werfen. Silnym zamachem. § Jeter une pierre à tour de bras.

à bras, adv. mit allen Kräften der Hände, mit den Händen. Wszytkimi rąk

siłami; rekoma. § Il a salu monter le canon à bras.

à bras ouverts. mit beyden Händen, freudig, willig. Wyciągnionemi do zartowania rękami; z łerca rad; ochotnie § Il m'a recu à bras ouverts.

Brasier, v. n. bey Kolen löten. Litować przy węgla.

Brasier, f. m. 1) ein Hauffen glühender Kohlen; 2) eine Kohlsanne; 3) ein Kasten oder Kessel bey den Beckern, darinnen sie die ausgegangenen Kohlen schütten; 4) bey den Poeten: Liebeshitz, Liebesglut. 1) Zarzewie, kupa węgłow żywych; 2) siarka do węgla; 3) skrzynia albo kocioł piekarski, w który węgle wygasie sypią; 4) u Poetow: zapal, płomien miłości. § 1) Un petit un grand brasier, un brasier ardent; éteindre le brasier; 2) un brasier bien fait & bien travaillé; 3) le brasier est plein; 4) un brasier ardent me consume.

son corps est un brasier. er hat ein grosses Fieber. Wielką cierpi gorączkę; febra go sufzy.

Brasiller, v. n. auf dem Roß rösten. Na roszenie smazyć. § Faire brasiller les poillons.

Brassage, f. m. in der Münze: Silber, Gold oder Kupfer, das der Münzmeister vor sich behalten kan. Porczy srebra, zlota albo miedzi mincarzowi należąca. § Prendre, lever le brassage.

Brassar, f. m. 1) die Armschiene an der Munsung; 2) Armhülle, wenn man Ball spielt. 1) Naramienica zelazna żołnierza uzbroionego; 2) naramiennik, w którym pile grają. § 1) Les deux brassars d'un homme armé de pié en cap; 2) couvrir le bras d'écolier d'un brassar.

Brasse, f. f. 1) eine Klaffter: 2) ein Raaf von zwey Eulen, bey Ausmessung der Stricke auf den Schiffen, der Flüsse &c. 1) Szażen; 2) miara dwulokciowa okrętowa do wymierzenia lin, rzek &c. *il est cent brasses au dessus de lui.* er ist ihm weit überlegen. Daleko go przechodzi.

un pain de brasse. ein sehr grosses Brot. Chleb barzo wielki.

les brasses de la fronde. der Schleuders Strick. Proce nawiązanie.

Brassée, f. f. ein Arm voll. Brzemie, naręcze czego. § Une grosse brassée; prendre à brassée; une brassée de bois.

Brasilet, f. m. vid. Bracelet.

Brasier, v. n. 1) brauen, als Bier; 2) in der Münze; die Metalle umrühren; 3) auf

- den Schiffen: die Segel wenden; 4) das Wasser mit der Fischerfange trübe machen, und die Fische aus den Löchern jagen; 5) verblümt: auf etwas umgeben, etwas anrichten. 1) Warzyć jako piwo; 2) kruszec do monety rozpuszczony mieszać; 3) *na okrętach*: zagłami kierować; 4) spryskn wodę magic i ryby z kotlin wyłtrafzać; 5) *figurycznie*: warzyć co, zamyslać, knować. § 1) Brasser de la bierre; 2) brasser les métaux; 3) brasser au vent; 4) brasser quelque chose contre quelqu'un; il a brassé toute l'affaire; brasser une trahison, la mort de quelqu'un; il me brasse mauvais tour.
- brasser, vid. Coudre.*
- Brasserie, f. f.** Brau-Haus. Browarnia, browar.
- Brasseur, f. m.** ein Bierbrauer. Piwowar. § Un bon brasseur.
- Brasseuse, f. f.** eine Bierbrauerin. Piwowarka. § Une jolie brasseuse.
- Brasseier, v. a.** die Segelstangen richten. Reie albo drągi masztowe rychtować.
- Brassicourt, Brachicourt, f. m.** ein Pferd, dessen Vorder-Füsse von Natur krumm und gebogen sind. Kon nogi przednie od natury a nie od prac krzywe i koślawe mający; koni krzywonogi.
- Brassières, f. f. pl.** ein Camisölen, das man den Kindern des Nachts anjehet. Założka, gieslko, kamizelka dziecienna nocna.
- il est en brassières.* er hat gebundene Hände; er kan nicht wie er will. W klestce więty; po woli czyiey skakać musi.
- Brassin, f. f.** eine Braukuffe voll Bier. Kadz pełna piwa; war piwa. § Ce brassin est bon par excellence.
- Brassoir, f. m.** ein Rohr vom gebrannten Thon, womit man das Metall zur Münze unrühret, zum Silber hat man ein eisernes. Rura do mieszania kruszcza do monety roztopionego gliniana; żelazna, gdy do srebra.
- *Bravache, f. m.** ein Prahler, Großsprecher. Storzypiętka; samochwał, chępliwiec, fanfaron.
- *Bravade, f. m. vulg.** Prahlerey, hochmüthiger Troh, Drängung. Zuchwałość; chępliwosc, groźba, pochlubka. § *l'air de bravade* a quelqu'un; je me ris de ses bravades.
- Brave, f. m. & adj. c.** 1) herzhafft, tapfer, ein herzhaffter Mann; 2) ehrlich, rechtschaffen, ein ehrlicher Viedermann; 3) wohl gekleidet, gepunst, von Personen und Sachen; ein Stuser; 4) ein Wagehals,
- Eisenfresser. 1)** Odważny, śmiały; człek serca nieustraszonego; 2) poczciwy, szufzny; człek szczery; 3) uстроiony, wysmukły o osobach i rzeczach; galant w ubierze; 4) furyat, brawura, śmiałek. § 1) C'est un brave soldat, un brave jeune homme; 2) vous êtes un brave d'avoir fait cela; 3) elle est brave; vous le faites trop brave; 4) un brave en paroles; il a des braves à sa suite.
- Bravement, adv.** 1) tapfer, unerschrocken, 2) brav, sehr; 3) vortreflich. 1) Mężnie, odważnie; 2) śpisko, barzo; 3) wyśmienicie. § 1) Attaquer bravement; aller à l'assaut bravement; 2) crier bravement; boire bravement.
- Braver, v. a.** 1) einem trocken, Hohn bieten; 2) verachten, nicht nach etwas fragen. 1) Zuchwalić się na kogo, urzągać się, natrząsać się z kogo; 2) gardzić, nie stać, nie dbać o co. § 1) La satire brave l'orgueil, & fait pâlir le vice; il a de la hardiesse do me braver; 2) braver la mort, les dangers.
- Braverie, f. f.** theure Kleider, Staat in Kleidern. Suknie bogate; zbytek w szaciech.
- Bravoure, f. f.** Tapferkeit, Held. Męstwo, ochota, odwaga. § Je veux que l'esprit assaisonne la bravoure; avoir de la bravoure.
- Bravoures, f. f. pl.** Helden-Thaten, tapfere Thaten. Czyny dzielne, dzieła rycerskie. § Cet officier fait tous les jours le récit de ses bravoures.
- Bray, Braye, Brayette, &c. vid. Brai, Braie.**
- Bré, vid. Bri.**
- Bréant, f. m.** Kern-Weisser, ein Vogel. Klek, grabołułk, ptak.
- Brebis, Brebi, 1)** ein Schaaf; 2) im figurlichen Verstande: ein gläubiger Christ, ein geistliches Schäfein. 1) Owca; 2) *w sensie figurycznym*: owca z trzody Chrystusowej; prawowierny chrześcinnin. § 1) La brebis béale, paît, agnèle, entre en rut; la brebis est en rut; la brebis alaite son agneau sept mois; le berger mène & garde les brebis; une brebis grasse, maigre; 2) ramener une brebis egarée au troupeau.
- qui se fait brebis le loup le mange.* je mehr man nachgiebt, je mehr wird einem zugemuthet. Dano kurowi grzędę a on wyżey chce; im barzicy mu kto folguie, tym frozey panuie.
- brebis comptées le loup les mange.* der Wolff frist die gezählten Schaaf auch, das erwerbene muß man zu erhalten suchen,

suchen. Bierze wilk i liczone; nabytego nie upuszczay.

repas de brebis. trockne Nahlzeit, da man nicht dabey trinct. Biesiada bez kusa.

brebis galeuse. 2) ein rüdig Schaaf; 2) eine Person von gefährlichem Umgange.

1) Owca parzywa; 2) osoba z którą obcować niebezpieczna.

Brèche, f. f. 1) Bruch in der Mauer oder Wall, insonderheit von Canonen; eine Breche; 2) Scharte an einem Messer; 3) Abbruch, Minderung, Verlust eines Dinges, das unverletzt bleiben soll, als Ehre, Freiheit, Privilegien; 4) ein Loch in einer Pastete; 5) ein leerer Platz im Salde durch Abhaugung der Bäume; 6) ein kostbarer Marmor, der in den Pyrenäischen Gebirgen gegraben wird. 1) Rysa, rozwalina muru lub walu, osobliwie kulami armatnimi przelamana; 2) fzczerbina w nożie; 3) umniefzenie, nadważenie, ufzczerbek; utrata honoru, walności przywileiow; 4) dziura w paszecie; 5) Plac w lesie wyrabany; 6) Marmur drogi z gor Pirenejskich. § 1) Faire, défendre, réfaire une brèche; aler, monter à la brèche; 2) une grande, ou petite brèche; faire une brèche; otez les brèches, qui sont à la lame de ce rafoir; 3) il faisoit une grande brèche à sa reputation; sa conduite a fait brèche à son honneur; faire brèche à la justice, à la liberté.

**Bréchedent, f. m. & f. & adj. c.* der Lücken in den vordern Zähnen hat. Szczerbary człowiek. § Lille est bréchedent.

Bréchet, Bricher, f. m. das Brust-Wein, wo die Rippen zusammen kommen. Kość mostkowa. § Avoir mal au bréchet.

**Brecin, Bressin, f. m.* ein eiserner Hacken auf den Schiffen. Hak żelazny na okrętach.

Bredaille, f. f. obs. ein dicker Bauch. Brzuch wielki.

Bredailler, f. m. einer der einen fetten Wanst hat. Brzuchaty, Paspuch tusty.

Bredindin, f. m. vid. Bressin. 1) Lauwerk womit in das Schiff kleine Lasten gehoben werden. Liny okrętowe do wdzwignienia w okręt ciężarów niebarzo ciężkich.

Bredindin, vulg. vid. Fiacre. eine schlechte Mieth-Kutsche. Kareta podła do najećcia.

Bredouillard, f. m. obs. vid. Bredouilleur.

Bredouille, f. f. im Triestrad: ein doppelt gewonnenes Spiel. Grajac grę w kostki na warcabnicy Tryktakt nazwana; wygrana podwoyna. § Partie bredouille; gagner, perdre bredouille; marquer sa bredouille.

grande bredouille. 12 Spiele die einer nach einander gewinnet. 12 gier iedna po drugiey wygranych.

tour bredouille. zwey gedoppelte Spiele nach einander. Dwie grze iedna po drugiey wygrane.

être en bredouille. bestürzt seyn, nicht wissen was man sagen soll. Bydź skonfundowanym; nie wiedzieć co mówić.

elle est sortie bredouille du bal. es hat sie keiner auf dem Ball zum Tanze aufgesühret. Nikt iż na bale w taniec nie zaprosił.

il est sorti bredouille de l'Assemblée. er ist aus der Gesellschaft mit einer grossen Verwirrung gegangen. Przy wielkiej konfuzji z kompanii odszedł.

Bredouillement, f. m. das Stottern, Stammlen. Zaiakanie, szepłunienie.

Bredouiller, v. n. stammlen, mit der Zunge anstossen. Szepłuniec, zaiakać się.

Bredouilleur, f. m. Stammler. Szepłun szepielac.

Bredouilleuse, f. f. Stammlerin. Szepłunka.

Bréer, vid. Bräer.

Bref, adj. m. Breve, adj. f. 1) kurz, von einer Sylbe und Rede; 1) hurtig, schnell. 1) Krotki, skrocony, o sylbie i mowie; 2) pretki, nagły. § 1) Un discours fort bref; silabe breve; 2) le tems est bref; cet homme est bref & court dans ses décisions.

bonne & brève justice. baldiges Recht. Prawo pretkie i dobre.

en bref, obs. im kurzen, nächstens. W krotce.

**Bref, adv.* kurz, mit einem Wort. Krotko, jednym slowem.

Bref, f. m. ein Päpstliches Breve oder Schreiben in Sachen, die das gemeine Wesen und die Beneficia betreffen; 2) Kirchen-Calendar, so die Ordnung der täglichen Kirchen-Gebeter enthält; 3) in einigen Provinzen: ein See-Paß wenn man zu Schiff gehet. 1) Breve Papieskie, albo list Oyca Świętego w sprawach publicznych i względem godności kościelnych wydany; 2) *po niektórych Prowincyach:* pażport morski okrętem idącemu dany. § 1) Le bref est imprimé en cire rouge; 2) Bref de Paris; le bref contient l'ordre de reciter

- reciter l'office divin selon le rit de chaque Diocèse; 3) il y a trois sortes de brefs, le bref de sauverie, qui exempte du droit de bris; le bref de conduite, que l'on prend pour être conduit hors des dangers de la côte; & le bref de victuailles, qui donne la liberté d'acheter des vivres.
- Bregin**, *f. m.* ein Fischer-Garn mit engen Maschen. Sieć rybia z ciasnemi okami.
- ***Bréhaigne**, **Brehéigne**, **Brehenne**, *adj. c. & subst. f.* unfruchtbar, von einer Kürsch-Rub, und im Spott von Weibern auch andern Dingen. Nieplodny, o ielenicy a szydząc o matiorach niewiastach i innych rzeczach. § Biche bréhaigne; cette vilaine bréhaigne; un corps bréhaigne.
- Brehaineté**, *f. f. obs.* Unfruchtbarkeit. Nieplodność.
- Breil**, *vid.* breuil.
- Brehis**, *f. m.* eine Siege auf der Insel Madagascar in Africa, nur mit einem Horn auf der Stirn. Koza na wyspie Madagarskiej w Ameryce, o rednim rogu na czele.
- Breland**, **Berland**, *f. m.* 1) Krumpen-Spiel, ein gewisses Spiel in der Karten; 2) ein Spiel-Haus. 1) Gra pewna w karty; 2) Dom kosterski, dokąd się kostersze schadzaia. § 1) Jouer au breland; 2) les brelands sont condannez par les loix; être toujours dans l'académie des brelands.
- Breländer**, *v. a.* immer Karten, Würfel etc. spielen, Zawsze grać w karty; kostkami kołatać; kostkować.
- Brelandier**, *f. m.* ein Spieler, Erz-Spieler. Gracz, kostera. § La maison des jeux académiques n'est qu'une école de brelandiers.
- ***Brelique**, **Breloque**, *adv.* unbedachtsam. Nieuważnie.
- Brelle**, *f. f.* eine kleine Bau-Holz-Flöße. Trafta mała z cębrowiny.
- Breloque**, *f. f.* eine schlechte Sache, geringschätzige Kleinigkeit. Frafzka, rzecz podła. § Son cabinet est rempli de breloques.
- Breluche**, **Berluce**, *f. f.* Droget, der aus Wolle und Leinen in der Normandie gearbeitet wird. Drogiet Normaniski do szat z wełny i ze lnu.
- Breluque**, *f. f. vid.* Breloque.
- Brelue**, *vid.* Berlue.
- Brême**, **Breme**, *f. g.* (*bremma*) Brassien, Bley, ein Fluß- und See-Fisch. Lefzcz, kleszcz, ryba rzeczna i morska.
- Bren**, *vid.* Bran.
- ***Breneux**, *euse, adj.* bredigt; mit Menschen-Roth besudelt. Gnoisty; laynem czerwiczem pomazany. § Cu breneux.
- Brenne**, *f. f.* eine Art leichter Zeug zu Kleibern. Letka pewna materya do szat.
- Brente**, *f. f.* ein Maas zu Getränken in Italien. Miara wloska do likworow.
- Brequin**, *f. m. vid.* Vilebrequin.
- Breſche**, *vid.* Brèche.
- Brescate**, *f. f.* eine Art Zeug wie Bon. Materya pewna do szat na kftalt Beie.
- Bresil**, *f. m.* 1) Brasilien, ein Land in West-Indien; 2) Brasilien-Holz; *3) geräuhert Rind-Fleisch. 1) Brazylia, krzyw Ameryce; 2) Bryzelia, drewno z ktorey farbę czynią; *3) Wędzone mięso wołowe; wędzonka.
- Bresiller**, *v. a.* 1) in Stückchen zerschneiden, zerteilen; 2) mit Brasilien-Holz färben. 1) Na trociny potrzeć; 2) bryzelia farbować. § 1) Bresiller du Bresil; 2) bresiller les toils, de fils.
- Bresiller**, *f. m.* das schlechteste Brasilien-Holz. Bryzelia najpodleysza.
- Bresin**, *vid.* Bredindin.
- Bresme**, *vid.* Brême.
- Bresseron**, *f. m.* Disteln. Pokrzywy.
- Bressin**, *f. m.* 1) Leit-Seil, womit man auf den Schiffen die Segel wendet; 2) ein eiserner Hacken auf den Schiffen. 1) Lina, którą żagle kierują; 2) hak żelazny na okrętach.
- Brester**, *v. n. obs.* schreien, schelten, ceiffen. Wrzeszczec, laiać, lukać.
- Bret**, *adv.* parler bret. stammeln. Szeplic.
- Bretagne**, *f. f.* (*Britannia*) die Bretagne, eine Französische Provinz. Prowincya francuska Bretania.
- la Grande Bretagne.* Groß-Britannien; Engelland, Schottland und Irland zusammen. Anglia cała, to jest; trzy krolestwa Anglia, Skocya i Irlandya.
- Bretauđer**, *v. a.* 1) *vulg.* zu sehr streuen, ungleich oder zu kurz die Haare verschneiden; 2) einem Pferde die Ohren beschneiden; 3) *obs.* mactachen. 1) Za krotko albo nierowno włos postrzyć; 2) uszy koniowy urznąć; 3) *obs.* wafazyc. § 1) Qui vous a bretauđer de telle forte? vous voilà tout bretauđer; ue drap bretauđer; 2) bretauđer un cheval.
- Brete**, *f. f.* ein Kauf-Degen; ein breiter oder langer Degen. Szpada dluga albo fzeroka. § Porter une brete.
- Bretèche**, *vid.* Bretelle.

Bretelle, f. f. obs. Keff etwas zu tragen. Drag tragarški.

Bretelles, pl. Trag-Bändel, Trag-Klemer, Körbe, Tragbaren u. d. gl. zu tragen: 2) Hüsen-Hebe der alten Leute; 3) Küssen vor der Brust des Vorten-Wirkers; 4) Glas-Körbe, in welchen eine gewisse Anzahl Glas gepackt wird; 5) *obs.* eine Art Körbe. 1) Paly do noszenia kofzow, nosiód; 2) pas starych ludzi ubranie trzymające, aby nie spadało; 3) poduszka, załozka na piersiach pasamanika; 4) kofze, w ktore pewną skła liczbę układaia; 5) *obs.* gatunek kofzow.

il en a par dessus les bretelles; il en a jusqu'aux bretelles. vulg. er hat mehr zu thun, als er besireiten kan; er hat mehr getrunken als er vertragen kan. Więcey ma do czynienia, niżli sprawić może; więcej w czub nalal, niżli się w nim pomieścić mogło.

Breteller, Breter, v. a. behacken, berappen, eine Rauet, einen Stein mit einem zackichten Werkzeug. Mur, kamien skrobaczka oskrobać.

* *breteller, v. u.* sich zanken. Wadzić się. *truelles bretées.* Rauet-Kelle mit Zähnen. Kielnia murarska zębata.

marteau breté. Hammer bey den Steinhauen mit Zähnen und kleinen Spitzen. Młot kamienniczy narzynany zębami spiczastemi.

Breter, v. n. obs. vid. Breteller. fechten. Na fzapadę się bić; fechtować.

Bretesse, Bretèche, f. f. obs. 1) eine Bestung nach alter Art mit Zinnen; 2) ein erhabner Ort, von dem etwas abgetündiget wird; 3) ein Schilder-Häuschen; 4) *obs.* ein Gang, Gallerie um ein Haus. 1) Forteca staroswiecka z blankami; 2) wyniosle miejsce, pagorek, z ktorego co obwoływaią; 3) chata, w ktorey fzytywacha na straży stoi; 4) *obs.* ganek około budynku.

bretesses, plur. in den Wappen: eine doppelte Reihe Zinnen. W herbach: podwoyne blanki.

Bretesse, ée, adj. 1) mit etwas auf beyden Rändern ausgenóbt, gestúckt, gerwirkt, als ein Band mit Gold; 2) mit doppelten Zinnen besetzt. 1) Na obudwuch brzegach haftowany, wyfzyry, tkany, iakó wstęga złotem; 2) podwoynemi blankami obwiedziony. § 1) Bande bretessée d'or.

Breteur, f. u. ein Schilder, Kauffer, Reonomist, Zänker. Napasnik, Warchol, Zwadzca. § *Avoir l'air d'un breteur.*

Brette, vid. Bréte.

Breton, nne, adj. Bretannisch. Breтанiski.

Breton, f. m. 1) ein Britte, Brittannier, aus der Provinz Bretagne; 2) Französische Sprache, die in dieser Provinz geredet wird; 3) eine weisse Muschel, die Felsen im Grottenwerk zu bescheiden. 1) Breτανczyk, rodem z Prowincyi Breτανiskiej; 2) Język Francuski, ktorym w tey Prowincyi mowia; 3) Biała koncha, ktora skaly w grotach okładaia.

c'est du bas Breton pour moi. das ist mit eine unverständige Sprache; das verstehe ich nicht. Nie rozumiem tego; iakbym na niemieckim był kazaniu.

Bretonne, f. f. eine Brittin, die aus der Bretagne búrtig ist. Bretanka, niewiasta z Bretanii.

* **Bretonner, v. a. & n.** sammeln. Szepłunic.

Brette, Brettecher,]
Bretteler, Breteur,] *vid.* Brete

Bretures, f. f. plur. 1) das Zahnwerk an allerhand Handwerkszeug; 2) die Striche, welche die Bildhauer in der Arbeit lassen, die sie mit einem zackichten Werkzeug abgefráhet. 1) Ząbkowatosć, zęby u różnych instrumentow rzemieślnicznych; 2) karby, kreski od fznicerza na robocie instrumentem ząbkowatym wykrobaney zostawione.

Brève, f. f. vid. Bref. 1) eine kurze Sylbe der Aussprache nach; 2) in der Musik: eine Note, die zwey Schläge gilt; 3) in der Münze: goldne, silberne oder kupferne Platten, daraus Geld soll geprägt werden. 1) Krotka sylaba względem wymowy; 2) Muzyczna nota dwa waząca takry; 3) w *Mimicach*: złota, srebrna lub miedziana blacha, z ktorych pieniądze biią. § 1) C'est une brève; 2) chanter des brèves; 3) recevoir, rendre la brève.

savoir les brèves & les longues. in einer Sache geübt seyn, Erfahrung haben. Bydź biegłym, mieć doświadczenie w rzeczach.

observer les longues & les brèves. 1) behutsam wandeln; 2) viel Ceremonien machen. 1) Ostrożnie postępować; 2) izerzyć się ceremoniami.

Brève, adj. f. vid. Bref.

Brèvement, Brièvement, (breviser) adv. mit wenigen Worten, kurz. Krotkimi słowy, krotko. § *Parler brèvement.*

Brevet, f. m. 1) Gnaden-Brief des Königes, in welchem er einem insonderh. it ein geistliches Amt übergiebet; auch ein

Anwartungs-Brief; 2) ein Lehn-Brief; 3) ein Frachtzettel auf den Schiffen; 4) ein Zettel mit abergläubischen Worten und Zeichen. 1) Diploma list Krolewski na urząd, pierwszy wakans, *beneficium* albo *godność Kościelną*; 2) list frochtowy, na towary w okręt wzięte dany; 3) list świadczeniowy, że chłopiec terminował u rzemieślnika; 4) karta na koresy słowa i charaktery zabobonne są spłane. § 1) La personne nommée à un benefice, doit avoir un brevet, contresigné d'un secretaire d'Etat; obtenir un brevet, solliciter un brevet du Roi en faveur d'un ami; 2) le brevet s'appelle connoissement sur l'Océan, & police de chargement sur la Méditerranée; 3) passer un brevet devant notaire; faire un brevet.

obligation par brevets. eine Obligation, davon das Concept nicht bey dem Notario geblieben. Zapis, ktorogo minuta w ręku pisarskich nie pozostała.

brevet de retenue. ein Königlich Brief, in welchem gewisse Gelder auf ein Amt angewiesen werden. List Krolewski, w ktorym pewną pensją na urząd iaki Krol naznacza; asygnacya Krolewska na urząd.

Brevetaire, s. m. der einen Brief auf ein Amt insonderheit ein geistliches oder auf die nächste Vacans vom Könige erhalten. Ten, co list od Krola na urząd, godność Kościelną, albo pierwiza otrzymał wakans.

Breveté, s. f. (brevisitas) die Kürze der Zeit, da eine Sache dauret. Krotkość czasu, przez ktorą co trwa. § La breveté de notre vie.

Bréviaire, s. m. (breviarium) 1) Brevier, das Gebet-Buch der Geistlichen; 2) tägliche Andacht aus dem Brevier. 1) Brewiarz; 2) pacierze codzienne z brewiarza. § 1) Un bréviaire bien conditionné; 2) dire son bréviaire.

un héros de bréviaire. im Schertz: ein Geistlicher. Zartuiąc: Duchniczek.

Breuil, s. m. 1) *obs.* ein Thiergarten; 2) *obs.* ein Gebüsch; 3) auf den Schiffen: ein Seil die Segel zusammen zu ziehen. 1) *obs.* Zwierzyniec; 2) *obs.* kierz, gaiek; 3) *na okrętach:* lina żagle ściągająca.

Breüller, v. a. die Segel zusammen ziehen. Ściągac.

Breüilles, s. f. plur. Eingeweide, das man aus einem Fische heraus nimmt, der gefalzen wird. Wnętrzności rybne po rozplastaniu do solenia wyięte.

Breulet, s. m. ein Sprengel, die Vögel an den Füßen zu fangen. Potrzask, sidło ptaki za nogi łapające.

Breuvage, Bruvage, s. m. 1) Getränk; 2) Decoct vor franke Pferde. 1) Napoy, trunk; 2) dekokt na konia chorego. § 1) Le nectar est le breuvage de Dieux & leur manger de l'ambrosie.

Breze, Braize, s. f. obs. vid. Braise.

Brezil, vid. Bresil.

Briançon, s. m. (Brigantium) eine Stadt in Dauphiné in Frankreich. Brygans miasto Francuskie w Xięstwie Delfinackiem.

Briançonnois, e, adj. & subst. einer von Briançon. Bryganczyk; Bryganski.

**Bribe, s. f.* 1) ein groß Stück Brodt, ein Runkel Brodt; 2) ein Stück Essen, das nach der Mahlzeit übrig bleibt, übrige Brocken, Ueberbleibsel. 1) Kawal, gien, wielka sztuka chleba; 2) niedoiaki po wieczerzy albo po obiedzie. § 1) Il mange toujours une grosse bride de pain à son déjeuner; 2) on desert de bons bribes de sa table; ta besace est plein de bribes & de vieux bouquins.

**bribes, plur.* 1) Gericht, das zu essen fertig ist; 2) eine Brocke oder ein Theil, den man von einer Erbschaft oder sonst von etwas erwisset. 1) Potrawa na stol do iedzenia dana; chleb, jako profzę na chleb; 2) cząstka, obrywka iako sukcesji na kogo spadająca. § 1) Métons nos bribes ensemble & trinquons; 2) il n'a pas eu toute la succession de son cousin, mais il en a eu de bonnes bribes.

bribes de Latins. im Schertz von einem der Latein in andre Sprache mischt: Latein, Lateinische Brocken. Zartuiąc z człeka co łacińią ięzyk mieszka i macaronice mowi: Łacina, łacinskie sentencye. § Cet Auteur remplit ses ouvrages de bribes de latin.

Bric, s. m. ein Sprung, Skok.

prendre son parti au bric. die Sache zu rechter Zeit angreifen. Nie opuszczac pogody; swoy czasik upatrzyc; gruzek nie zaspać.

Brice, s. m. (Briccius) ein Manns-Nahme. Przewisko męskie.

Bricher, vid. Brechet.

Bricien, adj. m. & s. m. Ritter des Brigitten-Ordens in Schweden. Kawaler Orderu S. Brygity we szwecyi.

Bricole, s. f. 1) im Ballspiel: der Widersprung, Rückprall eines Balles; 2) im Billiardspiel: der Rücklauf einer Kugel von der Bande; 3) verbumt: eine Ausflucht, nichtige Entschuldigung, List, Betrug;

Betrug; 4) *obs.* eine lederne Steinschleuder; 5) ein Mauerbrecher; 6) bey den Jägern: ein Riemen die Hunde anzubalten. 1) *w pitę graiac*; Odbianie się, odkroczenie piłki od czego; 2) *na biliardzie*: odkroczenie piłki od kranca; 3) *w sensie figurycznym*: nikczemna wymowka, chytrość, przeskoki, wykręty; 4) *obs.* proca; 5) taran; 6) *u Myśliwych*: rzemien do wiltrzymania ogara biejącego. § 1) Entrer dans le trou par bricole; 2) faire une bille de bricole; 3) donner des bricoles à quelqu'un.

de bricole; *par bricole*. durch Nebenwege, durch Nebenmittel, durch List. Wykrętami, z boku, przeskokami. § Il a obtenu cette charge par bricole; s'il ne peut venir à bout de cette affaire en allant droit il y viendra de bricole.

Bricoles, plur. 1) Trageriemen der Träger, eine Sanfte, Trage zu tragen; 2) die Seiten eines Rutsch = Pferde = Zeugs oder Geschirrs; 3) Jäger = Neße von Stricken großes Wild zu fangen. 1) Pasy albo rzemienie tragarzkie do noszenia lektyki, nosidła; 2) boki, pasy na bokach u szuru konskiego do karet; 3) Sieć na zwierz z sznurkow dziana. § 1) Le porteur mette les brides au cou; 3) prendre un chevreuil avec des bricoles.

Bricoler, v. a. 1) im Ballhaus: bricolieren, den Ball von der Wand zurück schlagen, und auf dem Billiard: einen Ball von hinten treffen, wenn er nehmlich von der Bande zurück läuft, und den andern berührt; * 2) einen heißen Bissen in dem Munde hin und her wetzen; 3) *vulg.* einen betrüben, betrügen. 1) *w pitarni*: Odbiać piłkę od ściany odkroczoną; *na biliardzie*: z tyłu piłką od kranca odkroczoną trafić; * 2) przewracać w gębie kąsek gorący; 3) *vulg.* ofzukać, przechytrzyć kogo. § 1) Il bricole bien les billes; s'amuser à bricoler la balle; savoir bricoler; 2) bricoler un morceau dans la bouche; 3) il bricole les gens.

bricoler, v. n. 1) von einem Spiel = und Billiard = Ball: zurück prallen, abprallen; * 2) sich loswickeln, Ausflüchte suchen. 1) *o pitę w pitarni i na biliardzie*: Odkakiwać, odbiać się; * 2) wykręcać się; wymowkami, przeskokami narabiać. § 1) Cette bille bricole bien; 2) petite friponne vous bricole toujours.

Bricou, f. m. obs. Bärenhäuter, Schurke, Schelm, Hultay, Skurwysyn, lotr.

Bricoteaux, f. m. pl. im Weberstuhl: die Schämel, so auf und niedergeben. Podnożki kracze; są dwie rowne bafeczki, kore na przemiany do gory i na dol podnaszają się i spadają.

Bride, f. f. 1) der Pferde = Zaum; 2) eine Quernath, die man vormacht, daß etwas nicht reißen soll, als am Schlitze, am Knopf = Loch, an genäheten Episen. 1) Wodze, uzda, cugiel, uzdeczka; 2) rygiel, kliniek na końcu rozporu, dziurki do guzika, w koronkach wyszytych, aby się rozpruły. § 1) Tenir, lâcher la bride; laisser tomber la bride; s'attacher à la bride; 2) faire une bride; jeter une bride.

bride de bégain. ein Schnürchen am Kinder = Mäuschen, es damit unter dem Kinn zuubinden. Podgardstek, sznurek u czapek dzieciennych do związania pod szyją.

la main de la bride. die linke Hand eines Reiters. Lewica konnego, którą uzdeczkę trzyma.

se tenir à la bride. ein übler Reiter sehn, sich an der Wähne halten. Jazdy na koniu nie umieć; nie wiedzieć konia zażyć.

tenir quelqu'un en bride. einen im Zaum halten, ihn zu seiner Schuldigkeit anhalten. Trzymać kogo na wodzach; w seisie wziąć kogo krygi.

tenir la bride haute; *tenir la bride courte*. einen nicht aus den Augen lassen, damit er nicht entweichen möchte. Z oka kogo nie puścić, pilnować kogo, aby nie ucieki.

aller bride en main dans une affaire. behutsam verfahren, behutsam gehen. Bacznie, uważnie w sprawie postępować. *mettre la bride sur le cou*. einem alten Willen lassen. Wyuzdaney komu dozwolić swewywole; rozpaść kogo na wszelką swawolę.

lâcher la bride à ses passions. seinen Begierden den Lauf lassen. Wodze puścić pragnieniom swoim.

brides à vaux. schertzend: thörichte Gründe, Verblendung, Wäbrchen, welchen einfältige Leute Gehör geben. Głupie dowody; omaniecie; bajki, plotki prostackom w posłuch idące.

il boit la bride. das Geiß ist dem Pferd zu hoch eingelenket werden. Monstruk koniowi za wyłoko założono.

à toute bride. Sporn = Streichs, mit vollem Lauf. Schwałem; spora rycią; popuszczonemi wodzami.

bride abattue. ungezaumt, ohne sich durch etwas aufhalten zu lassen. Wyuzdanym

nym sposobem; nie dając się od nymzego hamować.

turner la bride. 1) das Pferd wenden; 2) es anders anfangen, andre Mittel ergreifen. 1) Koniem obrocic; 2) inaczey postępowac; inszych macac fortelow.

Brider, v. a. 1) den Zaum anlegen, zäumen ein Pferd; 2) im Zaum halten, zähmen, mäßigen, einschränken, hemmen; 3) zu etwas verbinden; die Hände binden; 4) enge zusammen ziehen, drücken, von Kleidern; 5) verhüllen, einhüllen, verstrecken. 1) Ouzdać, ochestnać konia; 2) trzymać na wodzach; hamować, osiodłać, wtrzymać; 3) obowiązać kogo do czego; przysiodłać, przymuszać; 4) sciskać, uciskać, scisnąć na kiem leżąc, o szatce; 5) zawiać, okryć, iak twarz. § 1) Brider un cheval; 2) elle fait trembler les astres & bride le cours de la lune; brider sa passion, ses desirs; 3) brider quelqu'un; il ne peut s'en dedire, on l'a bridé par un bon contract; il est bien bridé par cette transaction; 4) ce juste-au corps vous bride trop; 5) brider le visage du manteau; elle étoit bridée de ses coiffées.

brider le nez à quelqu'un. einem über das Gesicht hauen. Dać cięgę komu, cięż przez twarz, przez nos. § Brider le nez à un enfant avec un fouet.

brider la becaffe. einen erwischen; kriegen, fesseln. Przysiodłać, utowić, usidlic kogo.

brider l'ancre. Bretter an den Anker binden, daß er nicht zu tief in den Sand hauen möchte. Deszczki do kotwice przywiązać, aby w piasek nie za głęboko zacinala.

brider une pierre. beym Steinmetz: einen Stein mit dem großen Anziehe-Seil fest umschlingen, selbst in die Höhe zu winden. U kamiennika: kamień do zaciągnięcia liną obwiązać.

brider les ferres d'un oiseau. dem Falken an jedem Fuß eine Klaue zusammen binden, daß er mit der Beute nicht durchgehen mögte. Przywiązać sokołowi jeden pazuru kaźdey spony, aby z polowem nie uleciał.

brider la potence. im Ringel-Kennen: den Stock, an welchem der Ring hängt, berühren, und den Ring versehen; den Ring streichen. *Goniąc do pierścienia:* drażek, na którym pierścien wisi, trafić, a pierścienia uchybić.

bridé, te, adj. & part. gezäumt. Ouzdany, ochestnany. § Un cheval bridé.

un oison bridé. im Scherg; ein junges

Maulaffe. Zartuiąc: Gołowąs, młokoz głupi.

Bridoir, f. m. pr. Bridoi. Band womit die Puzerin das Riin ausbindet, wenn sie sich das Kopfzeug aufsetzt. Podgardtek, wstążka, którą ubieraczka głowę damie podwiązuie, gdy ją w czepiec ubiera.

Bridon, f. m. 1) ein leichter Zaum für junge Pferde; 2) Streif-Leinwand, so am Schleyer einiger Nonnen genähert ist. 1) Uzdeczka na młode konie; 2) strefa płotna przyzryta do zastony Panien zakonnych. § 1) Donner un bridon à un cheval.

Brie, f. s. in der Normandie: eine Flachsender Hanf = Breche. *W Normandy:* miedlica, ćierlica, tarlica.

Brief, briève, adj. (brevis) ein Gerichts-Wort: 1) der erste; 2) kurz, schnell. *Słowo sądowe:* 1) Bliki, co nypierwizy; 2) nagły, krotki, prętki. § 1) Ajournement à trois brieis jours.

bonne & briève justice. gutes und baldiges Recht. Prawo prędkie i dobre.

Brière, f. f. obs. 1) eine Heyde, eine Wüsteney; 2) ein Schlägel oder Klotz das Pflaster gerade zu schlagen, oder Pfähle einzurammeln. 1) Kniecia, pufczca; klepaćto, baba, szlaga do polowania albo do ubiania bruku.

Brièvement, vid. Brevement.

Brieveté, f. f. vid. Bréveté (brevitas) 1) die Kürze der Zeit; 2) die Kürze einer Schreibart. 1) Krotkość czasu; 2) krotkość stylu. § 1) La brieveté de nos jours; 2) la brieveté est une principale partie de l'éloquence.

Brieux, Brefs, f. m. pl. in der Normandie: See-Waffe von der Admiralität. so einem Schiff gegeben werden. *W Normandy:* Palzporty od Amiralstwa okrętowi wyieżdżającemu wydane.

* *Brifable, adj. c.* das sich essen läßt. Sniedny co się zeydżie ziesć. § Fromage brifable.

* *Brifer, Briffer, v. a.* begierig fressen, schlucken. Pożerać, pochłonać, polykać. § Il briffe dans un moment tout ce qu'on avoit fervir.

* *Brifeur, Briffeur, Brifau, f. m.* ein Presser. Zartok.

Brifet, f. m. bey dem Bleygießer: Streif von einer Bley-Platte zur Einfassung der Siebel an den Schiefer-Dächern. *U słownika:* Strefa blachy ołowianej do owrąbienia tarczy dachowego kamieniem łupnistym nakrytym.

Brigade, f. f. 1) der dritte Theil einer Compagnie zu Pferd; 2) eine Brigade, sie

se besteht aus 500 bis 600 Mann Infanterie oder Cavallerie, oder aus 10 bis 12 Escadrons bey der Cavallerie, und aus 5 bis 6 Bataillons bey der Infanterie; 3) im Scherz: eine geschlossene Gesellschaft. 1) Trzecia część Chorągwie albo kompanii konney; 2) Polek; Brygada wynosi 500 albo 600 żołnierza piezszego albo konnego, to iest: u kawaleryi 10 albo 12 Eskadronow, a u Infanteryi 5 albo 6 batalionow; 3) *zartem*: Towarzystwo, kompania, drużyna. § 1) Une bonne, grosse, petite brigade; il a trois brigades dans notre compagnie; marcher à la tête de la brigade; 2) commander une brigade d'Infanterie ou de Cavalerie; 3) notre brigade se promène.

Brigadier, f. m. 1) Brigadier, Befehlshaber über eine Brigade zu Pferd oder zu Fuß; 2) ein Corporal zu Pferd. 1) Woyskowy nad brygadą komendę mający; 2) kapral konny.

Brigand, f. m. 1) ein Straßen-Räuber; 2) ein Schinder, der die Leute um das ihrige bringt. 1) Zboycza, rozbojnik; 2) zdzierca, łupieżca.

Brigandage, f. m. 1) Straßenräuberey; 2) Unrecht, gewaltsame Erpressung. 1) Rozboj, rozbiwanie; 2) zdzierstwo, exakcyje, krzywda, nieprawość, łupieństwo.

Brigandau, f. m. ein kleiner Straßen-Räuber. Rozbojniczek, rabus.

Brigander, v. v. 1) Straßenräuberey treiben; 2) einem das Seinige nehmen, abpressen. 1) Rozbiwać na drodze; 2) łupać, zdzierać kogo; exakcyje, ugody wybierać.

Brigandine, f. f. obs. ein Kürsch. Kirys.
Brigantin, f. m. ein leichtes Krieges-Schiff mit Segeln und 12 oder 15 Rudern, so von den See-Räubern stark gebraucht wird, ein Renn-Schiff. Nawa woyskowa lekka z żaglami o 12 albo 15 wiosel, osobliwie sey morscy zboycy zażywają.

Brigide, f. f. (Brigitta) ein Weiber-Nam. *Przewiśko białogłowski, Brigita.*

***Brigitin, f. m.** Mönch vom Sanct Brigitten-Orden, besser *Rétigieux de Sainte Brigide*. Zakonnik S. Brygity; lepsz mowić; *Rétigieux de Sainte Brigide*. § Le Brigitin est habillé d'un gros drap minime, il a la tête couverte d'une capuce.

Brigole, Brugnole, f. f. (Brinolium) 1) Brianoler Kraumen; 2) geschälte und getrocknete Kraumen. 1) Sliw smako-

witych gatunek z Brynolu; 2) Sliwa obłupana i na słońcu suszona.

Brignon, vid. Brugnol.

Brigue, f. f. 1) eifrige Bemühung, Bestrebung um etwas durch verschiedene Personen; 2) eine Parthey, Faction. 1) Zachodzenie koło urzędu, zabieganie; dopinanie się czego, osobliwie przez osoby na to wysłane; 2) fakcyja, partyja, partyto. § 1) Il a obtenu cette charge par brigade; 2) la brigade est forte; les brigues commencent à s'échauffer; il étoit présent à Rome pour la brigade du consulat.

Briguer, v. a. eifrig suchen, anhalten, nach etwas streben, insonderheit durch zusammen geschlagene Leute. Dopinać się czego; wdzierać się do czego, osobliwie przez fakcyi iwoiey ludzkie. § Briguer une charge.

briguer l'amitié de quelqu'un. eines seine Freundschaft suchen. Zabiegać komu; zabiegać przyjaźni czyiey.

Brigueur, f. m. der um etwas vor andere anhält, sich darum bestrebet. Fautor; dostoiestwa dla infzego zabiegający; namawiacz § C'est un brigueur à gages.

Bril, f. m. obs. Schein, Glanz, Blask, glanc.

Brillant, e, adj. 1) glänzend, funkelnd, schimmernd; 2) lebhaft, aufgeweckt, von Personen, Reden und Schriften; 3) trefflich, munter, von Pferden; 4) herrlich, schön, ausbündig von andern Sachen; 4) lustig, scherzend. 1) Blyszczący się, lśniący się, świetny; 2) żywy, bystry, foremny, roztropny, *o osobach. skryptach, mowach*; 3) żartki, rzelki o koniu; 4) wyśmienity, piękny, wybony *o różnych rzeczach*; 5) wetoly, żartobliwy. § 1) Diamant brillant; la terre brillante de fleurs; 2) esprit brillant; un homme d'une humeur brillante; commencement d'une lettre fort brillant; 3) un cheval brillant; 4) la fortune brillante; 5) une conversation fort brillante.

Brillant, f. m. 1) Lebhaftigkeit, Munterkeit des Geistes, Schärffe des Verstandes; 2) ein Brillant, ein Demant, der Nauten-weis geschnitten ist, und sehr schimmert; 3) Schein, Glanz, Schimmer, im figürlichen Verstande. 1) Roztropność; bystrość rozumu, dowcipu; 2) brylant; dyament sybiałsto rzezany iafnym blaskiem palający; 3) *w figurycznym sensie*: pozor, okazałość, blask. § 1) Elle a un brillant d'esprit, qui enchante tout le monde; 2) un beau brillant; 3) on préfere le solide au brillant.

Briller, v. n. 1) glänzen, scheinen, funkeln, schimmern, wie die Sonne, Sterne, Edelgesteine; 2) hervor leuchten, sich hervor thun, sich vor andern sehen lassen; glänzen, scheinen wie die Tugend, die guten Eigenschaften eines Menschen; 3) brennen, blizen, spielen, eine schöne Farbe haben, von Blumen, Zeugen; 4) von Jagd-Sunden: die Ebene durchwintern, durchstreichen. 1) Swiećić się, blyszczyc się, lśnić się, iako słońce, gwiazdy, drogie kamienie; 2) jaśnieć; zaświecić darami wspaniałemi; świetnym bić promieniem, iako enota, grzeczne przymioty; 3) paśać iafnym kolorem, o kwiatach, o materjach do szat; 4) o psach łowczych: przewietrzyć pola, rowninę. § 1) Le diamant brille; 2) il brille dans notre compagnie; c'est un Sénateur qui brille dans le Sénat; c'est un esprit qui brille; vos belles qualitez & vertus brillent par tout; 3) l'écarlate brille; les fleurs brillent dans cette prairie; 4) les chiens brillent.

briller, v. a. bey Licht in der Nacht Vögel fangen. Przy świecy w nocy ptaki łowić.

Brimbale, f. f. auf den Schiffen: Pompeinstock, Schwengel womit man das Wasser aus der Pompe heraus zieht. Rękojeść u laski albo żorawia od pompy do pompowania wody.

Brimbaler, v. a. & n. 1) mit den Glocken läuten; 2) klinkern, klingeln; 3) *obs.* die Arme, Füße auf eine unanständige Art bewegen; 4) *obs.* tanzen. 1) Dzwonić dzwonami wzyftkiemi; 2) brząkać; 3) *obs.* nieprzyzwojnie ruszać rękojmi, nogami; 4) *obs.* tańcować. § 1) Brimbaler les cloches; 2) les clefs lui brimbalent aux cōtez.

Brimborions, f. m. plur. vulg. Bettelley, nichtswürdige Sachen. Zebraćtwo; frażki, rzeczy podle.

Brin, f. m. 1) ein Keim, Halm, Fäschen, so aus einer Wurzel hervor sprosset; 2) bey Perruquen-Macher: ein Bischen: ein Flüsch Haare; 3) ein Bischen, ein Körnlein, als Salz; 4) ein Bischen, das von etwas genommen worden, als von einem Stroh-Halm, eine Schweins-Borste aus einer Bürste, ein Kurllein; 5) der Wuchs eines Baums; * 6) figurlich: ein Zweig, ein junger Mensch von grosser Hoffnung; 7) bey den Jägern: die oberste Spitze eines Busches, auf welchen ein Vogel sitzt; 8) bey dem Leinweber: der längste Hauf. 1) Szczupły prątek albo wyrostek z

korzenia wschodzący; 2) u *perukarza*: trochę włosów; 3) *krta*, ziarko czego, iako foli; 4) *krta*, trocha, zdźbło od czego iako słomy, szczyćinka ze szczytki; prącik; 5) wzrost drzewa; * 6) *figurycznie o człowieku wielkiej nadziei w młodekim wieku*: młode drzewko; kwiat młodości; orle piękne; 7) u *mysliwych*: wierzchołek krzaka, na którym ptak siedzi; 8) u *Tkacza*: konopie najdłuższe. § 1) Brin d'herbe; 2) le haut de cette peruque n'est pas bien garni, il y faut encore quelques brins de cheveux; 3) donnez moi un brin de sel; brin de vergette; brin d'osier; il n'y a pas un brin de bois dans la maison; on n'a pas donné un brin de foin à mon cheval; 5) Chêne d'un beau brin; il faut choisir un arbre de beau brin; 6) c'est un beau brin d'homme; un beau brin de fille.

brin de soie de sanglier. eine wilde Schweins-Borste. Szczeciina od draka. brin de paille. Strohalm. Zdźbło słomy.

brins de plume. die Spitzen an den Federn. Szpice, końce u pior.

Brins, plur. gewisse Glasch: Leinwand, die die Bauren machen. Płotno chłopskie z konopi.

brin à brin. eins nach dem andern. Po kątku, po trofze; iedno po drugiem.

arracher des cheveux brin à brin. ein Haar nach dem andern austreiben. Po włosie wyrwać.

brin d'estoc. ein Springstoch. Laska do przelkoczenia służąca.

Brimbaler, vid. Brimbaler.

* Brimborions, vid. Brimborsions.

* Brinde, f. f. ein Zutrunf. Pełnienie; pićie do kogo. § Suporter la fatigue des langues & fréquentes brindes; faire des brindes avec les Alemans; porter une brinde à quelqu'un.

Brindelles, f. f. plur. *obs.* kleine Stücklein von etwas. Kawalki, odrobiny.

Brinque, vid. Brinde.

Brinqueable, vid. Brimbale.

Brioche, f. f. ein Käse-Kuchen. Kołacz z serem.

Brion, Brion, f. m. 1) *obs.* Eichen-Moos; 2) der äußerste Theil des Riels am Schiffe. 1) *obs.* Mech dębowy; 2) część zwierzchnia dna okrętowego.

Brionie, Brione, Brioine, f. f. (*brionia*) Zaun-Nübe, Stückwurz, ein Kraut. Przewłoczek, źiele.

Brionie de l'Amerique, vid. Mechoacan.

Brionne, Breanne, f. f. eine Art Leinwand

wand, die in Brionne in der Normandie gearbeitet wird. Garunek plotna z Bryonii w Normandyi.

Brionne, vid. Brionie.

Brique, f. f. 1) eine Mauerziegel; 2) deutsches Zinn, das in Forme einer Ziegel gegossen wird; 3) ein Stück Seife, das eben diese Gestalt hat. 1) Cegła; 3) cyna niemiecka na kształt cegły odlewana; 3) kawał mydła teyże formy. § 1) Faire, cuire de la brique; faire, bâtir un mur de brique.

brigue crüe. ein Ziegel, der ausgetrocknet, aber noch nicht gebrannt ist. Cegła sufzona a jeszcze niewypalona.

Briquet, f. m. 1) eine Art Thürbänder, die nicht gänzlich ausgehen, als an den Aufschlag = Tischen, an doppelten Thüren; 2) sehr dünn gesponnen Toback. 1) Zawiały nie zupełnie się otwierające, jak u stolikow składanych, u drzwi skrzydlastych; 2) tabaka cieniucho przedziona.

Briquetage, f. m. das Anstreichen einer Mauer mit rother Farbe und weissen Strichen, als wenn es Ziegeln wären; gemahlte Ziegel = Arbeit. Malowanie na kształt cegieł murowanych.

Briquetter, v. a. 1) mit Ziegeln bauen, mauern; 2) mit Ziegeln belegen als den Boden; 3) die Mauern von aussen mit rother Farbe und weissen Strichen bestreichen, als wenn es Ziegeln wären. 1) Ceglami murować, budować; 2) posadzkę z cegieł uczynić; 3) mur na wierzchu czerwona farbą a białymi liniami, na kształt cegieł murowanych pomalować.

briqueté, ée, adj. mit Ziegeln gemauert. Ceglami murowany. § Ces murs sont briquetés.

Briquetterie, f. f. Ziegelscheune, das Ziegel = Handwerk. Cegielnia; ceglarskie rzemiosło.

Briquetier, f. m. Ziegelsreicher, Ziegler. Strycharz, ceglarz, cegielnik.

Bris, f. m. 1) gewaltsamer Bruch, Erbrechen; 2) ein Schiffbruch; 3) die Stürzen, Scheitern von gerandeten Schiffen, die das Wasser aufwirft; 4) in den Wappen: Thürbänder und Angeln; 5) Sachen die auf der Reise zerbrochen werden. 1) Gwałtowne złamanie; podrzucanie czego na trzaski; 2) rozbitcie, łamanie się okrętu na trzaski; 3) rozbitego okrętu ostatki, które na ląd morskie wyrzucają fale; 4) w herbach: zawiały i czopy; 5) rzeczy co się w drodze potłukły.

bris d'ouis. in der Wappen = Kunst:

Angeln an gebrochenen Thüren. *W herbach:* Zawiały u drzwi składanych. **bris de brison.** Ausbruch aus einem Gefängnis. Wylamanie się z więzienia.

droit de bris. Stand = Recht, Kraft dessen ein Herr die am Ufer seines Landes von der See heraus geworfene Strand = Güter sich zueignet. Prawo, według którego Pan bierze wymioty i okrętu rozbitego ostatki, morzem na brzeg gruntu swego przyplawione.

Britans, f. m. plur. 1) blinde Klippen, eitt Felsen im Wasser, auf welchem die Schiffe scheitern; 2) eine an die Felsen anspringende Welle, die sich selbst bricht. 1) Rafa, skała pod wodą ukryta, o którą się okręt rozbija; 2) wielołomna fala; wał morski o skałę się rozbijający. § 1) Donner dans des britans; éviter les britans.

Brise, f. f. 1) der West = Wind; 2) ein Valfen, der sich auf einem Pfahl herum drehet. 1) Wiatr zachodni; 2) bulka co się na kołowrocie obraca.

* **Brise = coup, f. m.** 1) eine üble Stufe an einer Treppe, von welcher man fällt kan; 2) eine enge üble Treppe. 1) Zły stopień w wchodach, na którym noga łatwo powinąć może; 2) zle i ciasne wchody.

Brisées, f. f. plur. 1) die Spur oder Wildsbahn, die sich der Jäger mit abgebrochenen Zweigen macht; 2) Fußstapfen = Vorsatz. 1) Tropy, szlaki gałzkami od łowca znaczone; 2) ślad, tropy; przedsięwzięcie. § 1) Jetter les brisées sur les voies; 2) aller, marcher, retourner sur les brisées; suivre les brisées; atter sur les brisées de quelqu'un.

retournons à nos brisées. laßt uns zu unsrer vorigen Rede wiederkommen. Zaczniemy znówu mowy naszey.

Brise = glace, f. m. hölzerne Pfähle vor der Brücke, daran sich die Eisschollen zerstoßen. Izbić, pale przed mostem, o które się łamają lody.

Brise = images, f. m. plur. Bilderstürmer. Obrazoborcy.

Brisement, f. m. 1) das Brechen der anschlagenden und zurückfallenden See = Wellen an einen Felsen; 2) das Schlagen, die Zerklüftung, Klüftung des Herzens; 3) *obs.* das Brechen, Zerbrechen. 1) złuczenie, łamanie się wałow morskich od skały się odbijających; 2) skrzywienie serca; tkwienie w serca głębokości; 3) *obs.* złamanie. § 1) Le brisement des flots; 2) c'est un brisement de coeur.

D d 2

hincere,

sincère, & d'une personne véritablement touché de ses fautes.

Briser, v. a. 1) brechen, zerstoßen, in Stücken zerbrechen, zerknirschen; 2) brechen; aufheben die Freundschaft; 3) unterbrechen die Rede, einen Umgang; aufhören zu reden, oder eine Unterredung zu halten; 4) zerstören, umkehren, über den Haufen werfen; 5) etwas fertig machen, das sich zusammen legen oder zusammen schlagen läßt, als Thüren, Tisch u. d. g. 6) abschütteln, abwerfen als das Joch; zerbrechen die Bande; 7) bey den Jägern: die Spur mit abgebrochenen Ästen bemerken. 1) Złamać, połamać; na trzaski zdruzgotać, rozłuc; 2) węzeł przyjazni potargać; 3) przerwać mowę; mowy, konwersacyi poprzestać; 4) burzyć, walić, obalić; 5) składaną robić robotę, jako drzwi składane, stolik składany; 6) rzucić, potargać jako iarzmo, kaydany, okowy; 7) w towcow: szlak albo tropy gałazkami urwanemi znaczyć. § 1) **briser le sel**; **briser l'amitié**; 3) **briser l'entretien**, un discours; 4) il doit **briser toute la puissance des enfers**; 5) **briser une porte**; 6) **briser ses fers**, son joug.

briser, v. n. 1) sich brechen, sich zerbrechen, als die Meeres-Wellen von einem Felsen; 2) scheitern, von Schiffen; 3) in der Wappen-Kunst: sich mit einem Zeichen von der Haupt-Linie unterscheiden. 1) Łamać się, rozbić się, o wałach morskich; 2) rozbić się, łamać się, roztrać się na trzaski, o okrętach; 3) w herbowney nauce: roznić się przydanym znaczkim od linii rodu główny. § 1) Les vagues **brisent**; les houles vont **briser** dans cette baie; 3) la branche de Condé **brise** d'un ducan aîné, celle d'Orléans **brise** d'un lambel.

se briser, v. r. 1) scheitern, sich in Stücken zerbrechen; 2) sich zusammen legen, zusammen schlagen als Thüren, Fenster in der Mitte. 1) Tłuc się, roztrzaskać się, łamać się; 2) składać się, jako drzwi, okna we szrodku. § 1) Les navires se **brisent** contre les écueils; 2) des portes, des fenêtres, des armes à feu qui se **brisent**.

être tout brisé de quelque chose. von etwas müde, wie zerbrochen seyn. Bydź zmordowanym od czego; uzamotać się; spracować się. § Il est tout **brisé** d'avoir joué à la boule.

briser ses chaînes. 1) das Joch abschütteln;

2) die Fesseln der Liebe zerreißen. 1) Z iarzma się otrząsnąć; 2) niewoli się wybić; 2) potargać węzeł albo śmiech miłości.

je te briserai de coups. ich will dir Arm und Beine brechen; ich will dich tapffer abprügeln. *Podłęk ci nogi*; *kniem cię wymartwię*.

brisons là-dessus. genug hiervon; laßt uns nicht weiter davon reden. *Dosć o tym*; *nie mówmy więcej o tym*.

briser avec quelqu'un. mit einem brechen, die Freundschaft aufheben. *Rozbratać się z kiem*; *rozbrat z kiem uczynić*.

Brise, é, adj. 1) zerbrochen; 2) zerknirscht, gerührt als ein Herz; 3) zusammen gesetzt als ein Tisch, ein Linial, die übrigen Bedeutungen siehe **Briser**. 1) Złamany; 2) tkniony w głębokości serca; 3) składany ze sztuk, jako stół, prawidło, *obacz sygnifikacye infra pod słowem Briser*. § 1) **Bâton brisé**; 2) **coeur brisé**; 3) **table brisée**; une regle **brisée**.

Brise-vent, f. m. eine Schutzwand in den Gärten, so den rauhen Wind von den Gewächsen abhält. *Zasłona w ogrodzie, płonki od wiatru tegiego zasłaniająca*. § *Faire un brise vent*.

Briseur, f. m. *obs.* 1) ein Bildersürmer; Zerbreher, Zerstörer; 2) im Scherz: ein Diebstrah. 1) *Obrazoborca*; *burzyciel, szkodnik*; 2) *zartwiac*: *obzerca, pozeracz, żartok*.

briseur de sel. ein Salz-Bedienter, der das Salz zerstoßet, wenn es soll ausgemessen werden. *Postugacz żupny, co sol do mierzenia tłucze*.

Briss, f. m. 1) der obere Theil eines gebrochenen oder Holländischen Dachs; 2) der Ort an einem Holländischen Siebel, wo das Dach gebrochen wird. 1) *Wierzchnia część łamanego albo Holenderskiego dachu*; 2) *miejsce, gdzie się dach po Holendersku budowany łamie albo dwoi*.

Brisoir, f. m. eine Flachs- oder Hanf-Breche, Cierlica, miedlica.

Brisure, f. f. 1) ein Kennzeichen, Zeichen, welches die jüngern Brüder in ihr Wappen zum Unterscheid der ältern setzen; 2) in der Fortification: kurze Linien bey den gebrochenen Flanquen, durch welche das zurückstehende Theil der Flanke an das Drillon oder ein rundes Eck, und an die Courtine angehangen wird. 1) *Znaczek, którym się herb młodszey braci od herbu starszego rozni*; 2) *w Fortyfikacyi: linia krotka u flanku kortyny łamanego, pozostaj*

- została część flanku do rogu okrągłego i do kortyny łącząca. § 1) La brisure d'armes est le propre des puineux.
- Britannique, f. f.** (*herba britannica*) Wasferampfer, Grindkraut, ein Kraut. Kobylki fczaw. *ziels.*
- Britannique, adj. c.** (*Britannicus*) Britanisch, Brittisch, siehe Bretagne. Brentanski, *obacz* Bretagne.
- Brive, f. f.** 1) *obf.* eine Brücke; 2) eine Stadt, die eine Brücke hat. 1) *obf.* Most; 2) miasto mostowe; miasto most maiaće.
- Broc, f. m.** 1) ein Wein-Krug mit einem weiten Bauch; 2) ein Wein-Maß von einer Kanne; 3) *obf.* ein Bratspieß, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. 1) Bania, dzban wielki do wina; 2) miara pewna do wina z połgarca wynosząca; 3) *obf.* rożen, *tylko w następującym fraziesie jest w używaniu.*
- de broc en broc.* vom Spieß in den Mund, das ist: hastig, eilig, brüh-heiß. Z rożna do geby; skwapliwie, gorąco; nie czekając aby się ostudziło.
- Brocancer, v. n.** mit Bildern, alten Münzen, und andern Curiositäten handeln. Kupczyć starodawnymi obrazami, monetami i innymi starożytnościami dowody.
- *Brocanteur, f. m.** ein Kaufmann so mit alten Bildern und Gemälden handelt. Kupiec, co staremi obrazami handluie. § C'est un des adroits brocanciers de Paris
- Brocard, Broquard, f. m.** ein Spießhirsch. Jelen iednoroczny.
- Brocard, f. m.** 1) ein mit Gold oder Silber geblümter Seidenzeug, Brocat; 2) ein Stichel-Wort, empfindlicher Scherz. 1) Złotogłow; bławat złotem albo srebrem floryzowany; 2) przymowka; słowa, żarty, uszczypliwe; szczypanie. § 1) Un beau brocard; brocard d'argent; brocard d'or; 2) donner un brocard à quelqu'un.
- brocard de droit, (brocardicum)** eine Rechts-Regel, ein Juristischer Weispruch, den man pro und contra anführen kan. Przypowieść, przysłowie prawne; sentencya iurystowska, pro albo contra przytoczona.
- *Brocarder, v. in.** sticheln, Wunden geben die nicht bluten. Ufzczknać, fczypać kogo słowy; przymawiać, przycinać komu.
- Brocardeur, f. m. obf.** ein Spötter. Namiewca, szyderz.
- Brocardeuse, f. f. obf.** Spötterin. Szyderka.
- Brocatelle, f. m.** geblümter Zeug, Wände, Stühle zu beziehen. Materya floryzowana do kilimow, obicia, krzesel &c. § Brocatelle à fleurs; brocatelle à peits carreaux.
- brocatelle; brocatelle d'Espagne.** ein Spanischer buntsfarbiger Marmor. Płtry marmur Hyfzpański.
- Broccoli, f. m.]**
- Broccelle, f. f.]** kleine Kohl- oder Kraut-Sprossen, die man zum Salat nimmt. Podczos albo wyrostki z głabow jarmuzu lub kapusty do sałaty ipolobne. § Les broccolis sont bons dans une salade.
- Brocereux, euse, adj. obf.** holzlicht, buschicht. Krzewitty, lesisty; drew pełny. § Un lieu brocereux.
- Brochant, e, adj. et part.** in den Wapen: über die ganze Figur, über das ganze Schild, oder einen Theil desselben gezogen, darüber laufend. *W herbach:* ciągnący się, idący przez całą tarczę, figurę albo tylko przez iedną część herbu. § Il porte d'azur au lion d'or à la fasce de gueules, brochant sur le tout.
- Broche, f. f.** 1) ein Brat-Spieß; 2) ein Hering-Spieß, Licht-Spieß und andre dergleichen Spiesse; 3) ein Nagel in der Schieß-Scheibe; 4) ein hölzern Zapfen, Pflock, womit einem Faß Luft gegeben wird; 5) Sticker-Rahm, darinnen etwas ausgespannet und gesticket wird; 6) die Spindel die in der Spule des Spinn-Rads steckt; 7) der Dorn in einem Schloß, der in die Rohre des Schlüssel gehet; 8) in der Druckerey: die Gorbel, einer eiserne runde Stange, an welcher zwei Riemen der Druckerpresse befestiget sind; 9) ein hölzerner Faß-Hahn oder Zapfen; 10) ein hölzerner Schuster-Zweck; 11) ein Pflock-Vriemen; großer Vriemen, Löcher in den Schuh-Absätzen zu den hölzernen Pflocken; zu schlagen; 12) eine Strick-Nadel; 13) eiserner Zapfen, womit der Ring an der Schnell-Waage gehalten wird. 1) Rożen; 2) pręcik, kłeczek do świec ciągnięcia, do śledzi wędzenia i innych tegoż gatunku potrzeb; 3) w *strzelnicy:* gwoździć weś; zodka celu, na którym cel wiśi; 4) koleczek w beczerze przy szpuncie do dawania oddechu napoiowi, gdy go kto toczy; 5) krosna, rama do rozciągienia i haftowania materyi; 6) wrzecionko w cewce u

kołowrotka do przedzenia; 7) dusza, spień w zamku, w rękę kluczową idący; 8) drąg żelazny u drukarzkicy prasy dwa rzemienia trzymający; 9) kurek, czop w beczce; 10) cwiek fzewcki drewniany; 11) szydło wielkie do dziur od kołeczkow w abfacu albo kločku niemieckim; 12) Szpilka, igła do dziania ponczozy; 13) czopek; wrzeźonko kołcą na przezmianie albo nośney wadze trzymające. § 1) Mettre la viande à la broche; mettre en broche; tourner la broche; 2) une broche de méches, de chandelles; 3) entoncer la broche.

faire un coup de broche. auf den Nagel in der Scheibe schießen. Strzelić; trafić w stworzeń cel trzymający.

broches, plur. die Gewehre die langen Hautzähne der wilden Schweine. Kły naydłuższe u dzika.

couper broches. etwās aufhalten, hemmen, steuren, Einhalt thun. Wstrzymać, hamować, powściągnąć. § Couper broche à quelque affaire, à la médisance, à ses importunités.

Brochée, f. f. 1) ein Spieß voll Braten; 2) ein Spieß voll Lichter, Heringe. 1) Rożen pelen pieczystego; 2) kiiek, prącik pelen świec, śledzi. § Une grande brochée, une petite brochée.

une brochée d'allouettes. 1) ein Spieß voll Lerchen; 2) beym Lichtzieher: ein Spieß voll Lichte. 1) Rożenek pelen skowronkow; 2) u *Swiecarza*: kiiek pelen knotow.

Brocher, v. a. 1) stücken, ausnähen mit Gold, Silber, Seide; 2) stricken, als Strümpfe; 3) Huf-Nägel dem Pferde einschlagen, krümmen; 4) ein Stück Arbeit entwerfen, einen Entwurf davon machen; * 5) etwas in der Eil, obenhin machen; 6) fräckeln, friseln; unleserlich schreiben; 7) bey den Schuftern: mit Zwocken beschlagen, anweisen; 8) hefften Variere, ein Buch; 9) *obf.* spornen, anspornen ein Pferd; 10) bey den Seilern: einen Bolzen durch das Rad stecken; 11) ein Muster zum ausnähen aufzeichnen; 12) die Dach-Isannen auf den Dach-Latten aufschlichten. 1) Haftować złotem, srebrem; jedwabiem wyżywać; 2) dziać jako ponczochoy; 3) hufnalmi przybić podkowę; 4) wystawić co krotko przed oczy, opisać co sumownie; 5) iak na odbyt co robić; nagle i niedbale co czynić; 6) nieczytelnym pisać charakterem, iakby kokosz grzebła; 7) u *Szewcow*: świeczkami co wiąć, świe-

kami zbiać; 8) skryptury, papiery, zżywać; 9) *obf.* ostrogami konia zerwać; 10) u *powroźnika*: w koło stworzeń albo nitabę wetknąć; 11) abrys do haftowania albo wyżywania odrylować; 12) dachowki na łatach dachowych ufzerogować. § 1) Brocher une étoffe d'or, d'argent; une robe brochée d'or; 2) brocher un bas; 3) brocher un clou; 4) brocher un ouvrage; 5) il broche tout ce qu'il fait; 6) brocher un talon, une semelle; 7) brocher le touret; 8) brocher un livre; 9) brocher un cheval; 10) brocher le touret.

brocher, v. n. 1) bey den Gärtnern: Wurzel schlagen, treiben, ausschlagen; 2) über eine Figur oder ein Schild eines Wappens durchaus hinreichen, siehe Brochant. 1) U *ogrodnikow*: korzonki pufzczać; przyymować się, wscho-dzić; 2) przez całą figurę albo tarczą herbowną się ciągnąć, *obacz* Brochant. § 1) Ces arbres ne brochent point encore; voilà un arbre qui commence à brocher.

Brochet, f. m. ein Hecht. Szczupak, fzczuka.

brochet carreau. ein grosser Hecht. Szczupak wielki.

brochet de terre. eine grosse Americanische Erdere, sie ist funfzehn Zoll lang, hat vier Füßchen, kriechet wie eine Schlange, und schreyet ärger als unsre Frosche. Amerykańska iaszczurka o czterech nożkach a na piętnaście calow długa, czołga się iak wąż a głośnicy rzekocce niżli zaby.

Brocheton, f. m. Hechtlein, Szczupaczek, Szczupiel.

Brochette, Brochete, v. a. einen Braten mit hölzernen Spreißeln fest machen; aufspießen. Pieczenia do rożna przyzspilkować spilkami drewnianemi.

Brochette, Brochete, f. f. 1) hölzerner Spreißel, Speil mit welchem man den Braten an einen Spieß befestiget; 2) ein hölzernes Schüsselchen, mit welchem man junge Vögel äset; 3) Maß-Stab, die Regel beym Blocken-Dieser zu der Größe, Schwere und Dicke einer Blocke. 1) Drewniana szpilka do przyzspilkowania pieczystego; 2) Łopateczka drewniana, którą pokarm w pylszczek prażętom kładą; 3) u *Ludwisarza*: miara do ciężkości, wielkości i grubości dzwona. § 1) Brochette un chapon.

Brochetteur, Brocheteur, f. m. ein Strumpff

- Strumpff = Stricker. Rzemieślnik od dzianych ponczoch.
- Brochetteuse, Brocheteuse, *f. f.* Strumpff = Strickerin. Kobieta co ponczochy dzieje.
- Brochoir. *f. m.* ein Nied-Hammer, die Huf-Nägel einzuschlagen. Młotek kowalcki do przybijania podkowy.
- Brochure, *f. f.* ein kleines Buch, das nur in Türkisch oder ander Variet eingebunden ist; ein gebestetes Buch. Książeczka zszycia ale nie introligowana.
- ²Brode, *adj.* schwarzlich, von der Haut des Frauenzimmers. Czarnawy, o cerze białogłowikey. § Elle est brode.
- Brodequins, *f. m. pl.* 1) *obs.* Schuh die nur einen Theil des Fußes bedecken; kurzer Stiefel, Halb-Stiefel bey den Alten; 2) falsche Waden, die man um die Beine legt, ehe man den Stiefel anziehet; 3) Spanische Stiefeln, eine Art der Tortur, da ein jeder Fuß zwischen zwey Bretter geschraubet wird; 4) Keut-Stumpffe, die man in den Stiefeln zum Keuten braucht. 1) *obs.* Obow staroświecki z rzemykami; boćik; 2) lystściański, ktoremi lysty obłożywszy bot niemiecki obuwaia; 3) lystściański drewniane, ktoremi nogę złoczyńce na wyćisnienie prawdy sciskaia; 4) ponczochy do botow niemieckich. § 1) Les brodequins étoient la chaussure des Empereurs; 2) on met des brodequins, afin que la bote soit bien remplie; 3) on donne les brodequins à un criminel qui n'avoué pas.
- Broder, *v. a.* 1) stiften, ausnehen; Blumen, Figuren mit Gold, Silber oder Seide nähen; 2) Blumen und Figuren in die Spitzen nähen; 3) steppen; Stiche mit Knötchen in die genähete Arbeit machen; 4) bey den Hutmachern: einen Hut mit einem Schnürchen, oder Tresse einfassen. 1) Haftować; wyszywać kwiatki, figury, złotem, srebrem, iedwabiem; 2) kwiaty, figury na koronkach wyszywać; 3) stepować, na chustach sztytych wyszywać; 4) u Kapeluszników: kapelusz sznurkiem, galone m obrebować. § 1) Broder des histoires des fleurs, des fruits; 2) broder une pointe de France; 3) broder à l'éguille; 4) broder un castor.
- broder à l'éguille. Spitzen nähen. Szyć koronki.
- ²broder, *v. n. & a.* fügen, vorgeben. Łgać, udawać. § Vous brodez comme il faut; broder des contes.
- Broderie, *f. f.* 1) gestickte Arbeit; Sticker-Sunft; 2) genähete Spitzen-Arbeit, die

- Figuren in genäheten Spitzen und in gestickter Arbeit; Stepp-Arbeit, Näh-Arbeit mit Knötchen; 3) ein mit Buchsbaum zierlich befestes Garten-Stück; 4) verblümt: falsche Gründe, Zugabe, Auszierung einer Rede, Vorgeben. 1) Haftarska robota; haftowanie, wyżywanie złotem nitkowem, iedwabiem; rzemieślnio haftarskie; 2) wyżywane kwiatki i figury na wyszytych koronkach; stepowanie, wyszywana robota na chustach; 3) kwatery w ogrodzie bukszpanowemi figury przyozdobiona; 4) w sensie figurycznym: falszywe dowody, udawanie, ozdoby kratomowskie. § 1) Une belle, agréable, magnifique, charmante, riche & précieuse broderie; un lit en broderie tout garni de perles; 2) cette broderie est jolie & bien faite; 3) un parterre par broderie; un parterre de broderie; 4) le reste dans ce conte est de la broderie; il y a bien de la broderie dans votre conte.
- Brodeur, *f. m.* ein Gold- oder Seiden-Sticker. Haftarz, wyszywacz. § Un bon, un habile brodeur.
- Brodeur Chasublier. Sticker, der nur Messgewande und andere Kirchen-Sachen stiflet. Haftarz od ornatow i innego aparatu kościelnego.
- autant pour le brodeur. es ist gar artig ausgedonnen; wer will diese Fabel glauben? Kto tym baykom wierzyć może? wymysl to goly.
- Brodeuse, *f. f.* 1) Stickerin; 2) Spiz-Nätherin, Nätherin, die Leinwand oder Spitzen ausnähret. 1) Haftarka; 2) wyszywaczka, co plotno, koronki wyszywa.
- Brodoir, *f. m.* Spule, worauf die Hutmacher die seidene Schnürchen winden. Motowidło kapelusznicze do nawiania sznurkow iedwabnych.
- Broie, Broioire, *f. f.* eine Hauff- oder Flach-Breche. Cierlica, miedlica.
- Broiement, *f. m.* 1) das Reiben der Farben und Wischen derselben; 2) das Hauff- oder Flach-Brechen; 3) Zerreibung, Zerstoßung. 1) Rozścieranie i mieszanie farb; 2) miedlenie konopi; 3) starcie, stłuczenie.
- Broier, *v. a.* reiben, zerreiben, zermalmen. W proch zetrzeć, stłuc. § Broier de la moutarde; broier les couleurs.
- Broieur, *f. m. pr. bréteur.* 1) ein Farber-Reiber; 2) ein Drescher. 1) Ten co farbę trze; 2) młoczek.
- un broieur d'ocre. ein Schmierer, Klecker,

ein elender Mahler. Mizerny malarz; mazgal.

Broion, *f. m.* Farbe-Stein bey den Buchdrackern. Kamień drukarski do rozcierania czerniolsa.

Broilior, *f. m. vid.* Breuil.

Broisser, *vid.* Broier.

Bronchade, *f. f.* 1) Stolper, Anstos im Laufe, meistens von Pferden; 2) Fehltritt, Versehen, geringer Fehler. 1) Ustyryk, potknięcie, powinienie nogą, najczęściej o koniach; 2) błąd mały, omyłka, potknięcie. § 1) Ce cheval a fait une lourde bronchade; 2) faire une bronchade.

Bronchement, *f. m.* das Stolpern. Szwan-kowanie.

Broncher, *v. n.* 1) stolpern, anstossen, frau-scheln; 2) einen Fehltritt thun; irren; 3) in der Rede anstossen, stecken bleiben.

1) Szwan-kować, ustyrykać się, nogę powinać; 2) zbłądzić, potknąć się zachwiał się w czym; 3) zacząć się, zai-kać się w mowie. § 1) Il bronche; 2) si vous bronchez, on vous relèvera; 3) il a bronché au bout de son oraison; il bronche à chaque parole.

il n'est cheval si superbe qui ne bronche. kein Mensch ist ohne Fehler. Niemalsz żadnego człowieka bez wady; i koń się ustyryknie choć na nogi podkowany.

Bronches, *f. m. plur.* die Neben-Gänge an der Luft-Röhre, die sich durch die ganze Lunge ausbreiten. Kanalki poboczne przy krtani przez wżyszką płucę idące

Broncheur, *f. m.* ein Stolperer, einer der stolpert. Ten, co się o co ustyryka.

Bronchial, *e, adj.* in der Anatomie: in die Lunge gehend, als die Lungen-Adern.

W Anatomii: w płucę idący, a żyłach. § Veine bronchiale; artère bronchiale.

Bronchies, *f. f. pl. vid.* Bronches.

Bronchique, *adj.* in der Anatomie: zu der Gurgel oder Luft-Röhre gehörig.

W anatomii: do krtaniey należący; krtani. § Les muscles bronchiques.

Broncocéle, *f. f.* in der Seilkunst: ein Kropf oder Gemäch am Halse. Wole; gruczol, guz wielki u gardła gruczolowatych wiszący.

Broncotomie, *f. f.* bey den Wund-Arzten: künstliche Eröffnung der Luft-Röhre mit einem Messer. U Cyrulików: kunsztowne otwieranie krtani nożykiem.

Bronze, *f. f. obs.]*

Bronze, *f. m.*] 1) Bronze, gemachte

Erst-Speise aus Kupfer und Messing, oder aus Wismuth, Zinn und Kupfer,

aus dieser Mirtur werden die Canonen,

Mörser und Statuen gegossen, man hat auch einige alte Münzen aus dieser Materie; 2) figurlich: Härte, Hartigkeit des Herzens; 3) Erst-Farbe in den Wap-pen, nehmlich grüne, rotze und gelbe.

1) Spiza z miedzi i z cyny, lub też z mosiądzu, markazytu cynowego i z miedzi robiona, działa, moździerz wo-

ienne i obrazy z niey odlewane bywaią są też starodawne pieniądze spizowe;

2) w sensie figurycznym: twardość, zakamialość serca; nieużytość; 3) kolor w herbach kruszczowy, jest żółty, zie-

lony i czerwony. § 1) Jetter une statuë en bronze; ce que les hommes

écrivent sur le bronze, n'est pas immuable; on distingue dans les médailles,

le grand, le petit & le moyen bronze;

2) avoir un cœur de bronze.

bronzes, *f. m. plur.* aus Erst-Speise gegossene Figuren, kleine Statuen u. d. g. Figury, obrazki z spizy odlewane.

Bronzer, *v. a.* 1) auf Art der Erst-Speise anstreichen, oder mit metallinen Blech-

lein belegen, überziehen; 2) Leder zur Trauer mit Wasser färben, in welches

Feil-Staub von Erst-Speise oder Eisen gewei- chet worden. § 1) Na krtast spizowego koloru co farbować albo blasz-

kami spizowego koloru co powłoczy;

2) wodą, w ktorey opilki żelazne albo spizowe namoczono, farbować; czernić

skorki do żaloby. § 1) Bronzer une figure; 2) bronzer des gants, des sou-

liers.

bronzé, *te, adj.* schwarz gefärbt und rauch gemacht, von weichem Leder zur Trauer,

als Corduan. Czarno farbowany i chropawo uczyniony, o skorkach miękkich do żaloby, iako kordyban.

§ Gants bronzé; maroquin bronzé; veau bronzé; souliers bronzé.

Broquart, *f. m.* ein Spiesser oder Spieß-Hirsch, ielen jednoroczny.

Broque, *vid.* Brocelle.

Broquette, *f. f.* eine Zweide mit messing- nen oder perlinnten Köpfchen. Cwiek, zwieczek z glowkami mosiężnemi albo pobielanemi.

Brossailles, *f. f. pl.* 1) kleine Büsche, He-

cken und Sträucher, ein Gesträuch; 2) Späne, Ueberbleibsel auf einem Holz-

Boden, wo viel Holz gelegen hat. 1) Krzewy, chrościny, chrost; 2) wiory, ostar-ki drew w drewniku, zkad drwa

wybrano. § 1) Ramasser des brossail- les pour faire du feu; 2) se cacher

dans les brossailles, petits sentiers pleins de brossailles.

Brosse, *f. f.* 1) ein Streich-Winsel von Schweins-

Schweins-Borsten; 2) in der Druckerey: die Wasch-Bürste; 3) Glasers-Bürste damit sie ihre Arbeit reinigen; 4) ein Kleider-Besen. 1) Pezel malarcki z szczytny; 2) szczyotka drukarska do wychodzenia literek w formie; 3) szczyotka sklarcka do skla wycierania; 4) miotelka do szat.

broffes, f. f. plur. 1) eine Bürste, Kleider-Besen; 2) niedrige Hecken, kleines Ge-straüche in den Wäldern und auf ungebauten Feldern; 3) Heyde-Kraut. 1) Szczotka do szat chędożenia; 2) ni-ziuchne krzewy, chrościnki drobne w lesiech albo na niesprawionych polach 3) wrzos, ziele.

Broffer, v. a. & n. 1) büßten, kehren, mit einer Bürste auskehren, als ein Kleid, die Haare; 2) ein Pferd abbürsten; 3) in der Druckerey: waschen die Buchstaben oder Forme; 4) durch die Büsche und Wälder laufen. 1) Wyczosić, wychędożyć co szczytką jako suknią, wlofy; 2) cudzić konia szczytką; 3) wy-cierać, chędożyć literki drukarskie szczytką; 4) schodzić lasy; biegać po lasach, po krzewinach. § 1) Broffer un enfant, un habit; 2) broffer un cheval; 3) broffer les lettres; 4) broffer à travers les buissons; il travaille sans cesse à broffer les forêts.

Broffier, f. m. ein Bürstenbinder. Szczotkarz, co szczytki robi.

Broffure, f. f. bey dem Corduanmacher: die Farbe, der Glanz, so dem Leder bloß mit einer Bürste gegeben wird. *U kordybanika:* Farba, kolor, ktorego kordyban od szczytki dostaie. § La simple broffure.

Brot, f. m. obs. eine Knospe am Baume. Pąk na drzewie.

Brotte, f. f. hölzerner Löffel. Drewniana łyżka.

Brou, Brou, f. m. 1) die grüne Schaale an einer Nuß u. d. g. 2) *obs.* ein Schößling, eine Knospe; 3) die äußerste Schaale an der Cocosnuß, welche Schaale die Si-amer statt des Hanffs gebrauchen. 1) Luszczyna zielona na orzechach &c. 2) *obs.* latorosłka, pąk; 3) lupina wierzchnia na kokulowym orzechu, ktorey Indyancie miasło konopi zażywiają.

Brouailles, f. f. das Eingeweide der Fische und Vögel, so die Köche wegwerffen. Wnętrzności ryb i ptaków od kucharza wypatroszone i wyrzucone.

Brouée, f. f. ein dichter, kleiner Regen, wie ein Nebel, der nicht lange anhält. Delzcz drobny; dżdżysty zadymek nie długo trwający. § Il a fait une

brouée; il a des brouées dangereuses pour les blez.

Brouër, vid. Bruir.

Brouët, f. m. obs. eine Suppe. Polewka, § Le galant pour toute besogne avoit un brouët clair.

broüet de l'epousee. Braut-Suppe, eine Brühe von Zucker, Eiern und Milch, so man ehedessen den ersten Tag den neuen Eheleuten vorsetzte. Zupka z owocu kurzego i z mleka przycukrowana, którą niegdysz nowozencom pierwszego dnia dawano.

sous s'en ira en broüet d'andoüilles. es wird auf nichts hinaus laufen. Na nic to wynidzie; nic a nic z tego będzie.

Broüette, f. f. 1) ein Schubkarren; 2) eine kleine Kutsche auf eine Person; 3) spottweise: eine elende Kutsche oder Senffte. 1) Taczki; 2) *szjadac:* kareczysko; woz podły; zła lektyka. § 1) Méner la broüette,

Broüetter, v. a. auf dem Schubkarren fahren, fortfahren. Na taczkach co wozic. § Broüetter les terres.

**broüetter, v. n.* spottweise: herumfahren; auf einer elenden Kutsche fahren, oder in einer liederlichen Senffte sich tragen lassen. *Szydzac:* iechać na podley barzo karećie, albo się dać w lichy nosić lektyce. § On se fait broüetter à Paris par toute la ville pour un demi écu.

Broüettier, f. m. ein Schubkärner. Ten co na taczkach co wiezie.

Brouhaha, f. m. das Freuden-Geschrey, so von Zusehern in den Schauspielen erregt wird. Wykrzyk aplauduujących sluchaczow komedyynnych.

Broui f. m.* ein Löt-Röhren, Blas-Röhre zum Löten bey den Schmelzarbeitern und Goldschmiedern. Rurka do litowania szmelcarska i złotnicza.

Broüillage, f. m. das Recht in einem fremden abgelassenen Reich sein Vieh weiden zu lassen. Prawo, na paszę w stawach po spusćie ufuszonych.

**Broüillamini, f. m. vid.* Bole Armenien.

**Broüillamini, f. m.* Wirrwarr, eine unverständliche verwirrte Sache, Nischmasch, Dunkelheit. Co zawilego i niewyrozumianego; zawikłanie; mieszanina; rzeczy pomieszane. § Il y a là-dans trop de broüillamini.

Broüillard, f. m. 1) Nebel; 2) Kladder-Buch; Handlungs-Buch, worinnen alles ohne Ordnung aufgeschrieben wird. 1) Mgła; 2) księga kupiecka, w którą rozne materye bez porządku notują. § 1) Il y a du broüillard dans l'air; le broüil-

lard tombe fort lentement; il s'élève un broüillard épais.

Broüillard, *adj. m. papier broüillard, vid.*
Broüillon. Löff-Papier. Bibula.

*Broüillement, *f. m.* 1) Verwirrung, Unordnung; 2) Vermischung der Farben.
1) Mieszanie; 2) mieszanie kolorow.

§ 1) Broüillement des couleurs.

Broüiller, *v. a.* 1) vermengen, vermischen, unter einander rühren; 2) bey den Federschnüchern: allerley bunte Farben unter einander mischen; 3) Leute uneins machen, zusammen besen; 4) unordentlich machen, vermischen, verwirren; 5) mit schlechten Einfällen das Papier verderben, schmieren; 6) Zweifel erregen, Ungewisheit erregen. 1) Mieszac, pomieszac co czym; 2) u tych co federpuszy robia, upstrzyć piórni; 3) pomieszac, dwoic ludzie; spory siać, podszczuwac, pobudzić kogo na kogo, iatrzyc; 4) zawiklac; powiklac; pomieszac, zawilum co uczynic; 5) podlemi konceptami, smarowinami papier popisac, napelnic; 6) szkrupulackiem zachwac naukami. § 1) Broüiller des œufs avec du jus d'éclanche; 2) broüiller les plumes; plumes bien broüillées; 3) broüiller une famille; il faut les broüiller pour profiter de leur discorde; broüiller les amis; 4) broüiller les affaires, la cervelle à quelqu'un; ce mot n'a été inventé que pour broüiller; broüiller l'état; il a broüillé la ville.

ils sont broüillez. sie sind uneins. Rozdwoili się; powadzili się.

cet homme est broüillé avec le bon sens. er ist unter dem Deckel nicht wohl verwahrt. Nie dobrze mu w głowie ulozono.

les cartes sont bien broüillées. die Staats-Sachen sehen sehr verwirrt aus; die Uneinigkeit nimmt sehr überhand. Sprawy publiczne barzo są pomieszane; niezgoda gorę bierze.

se broüiller, v. r. 1) sich unter etwas mengen, sich vermischen; 2) uneins werden, sich veruneinigen; 3) von Pferden: irre werden, aus dem Schritte kommen; 4) unordentlich sein oder werden; 4) dunkel, trübe werden, vom Wetter. 1) Mieszac się; 2) powadzić się, rozdwoić się, rozbratać się; 3) a koniach: wykroczyć, wyboczyć, pomieszac się, zaplątać się w biegu; 4) nieporządny bydź albo zostać; 5) zachmurzyć się na deszcz. § 1) Ils ne se broüillent point avec le reste de troupes; 2) il se sont broüillez pour peu de cho-

se; 3) vôte cheval se broüillera, si vous n'y prenez garde; 4) il se broüille en parlant; 5) l'air se broüille.

Broüillerie, *f. f.* 1) Zand, Zwietracht, Uneinigkeit; 2) ein Schul-Streit, Fehde-Gescht; vernornes tiefstüniges Schul-Gesand; 3) Unruhe, Verwirrung im Lande; 4) allerhand Flecken von Band, Leinwand, Spitzen, Taffet. 1) Spor, niezgoda, zwada; 2) bitwa pismienna; szkolne dysputy; sylogizmy rogaty; 3) niezgoda publiczna, mieszanie, rozruch, rozterk; 4) rozne szpargaly, plarki od wstąg, pletna, koronek, kitayki. § 1) Ils ont eu quelques petites broüilleries, mais cela est passé; une broüillerie entre deux amis; 2) recommandons nôtre broüillerie; 3) dans toutes les broüilleries du Roïaume, il s'est toujours montré bon Polonois; 4) ce que vous cherchez, est parmi les petites broüilleries dans une cassette.

Broüillon, *f. m.* 1) Klee; Hogen, Klee-Buch, darinnen man etwas concipiret oder schreibt, und austreibt was man nicht nöthig hat; 2) einer, der eine üble Hand schreibt; 3) ein Zäncker, Stäncker, Anbeger, Verwirrer, der Uneinigkeit unter Freunden macht; 4) ein Aufwiegler, unruhiger Kopf, der Unruhe im Lande anfängt; 5) ein junger Lappe, der sich immer unnütz macht. 1) Papier albo księga do minut; 2) Mazgal, człek zlym charakterem piszący; 3) podszczuwacz, pobudziiciel, zwadzca; 4) buntownik, burzyciel zgody i pokoju publicznego, ten co rozterki sieie; 5) młokoz obrażliwy. § 1) Ecrire, éfacier un article sur le broüillon; 2) vous écrivez comme un broüillon; 3) haïr les broüillons; 4) châtier les broüillons.

broüillon, broüillard. bey den Kanfleuten: das Manual, Strazza-Buch, darinnen man etwas einschreibt, und das unnötige wieder auslöscht, ehe es abgeschrieben wird. Notularz, księga kupiecka do koncygowania i do notowania różnych rzeczy.

petit broüillon. ein schlechter Schwämer, ein härrischer Zäncker. Swiegot lichy; zwadzca głupi.

Broüillonne, *f. f.* Zänckerin, Stänckerin. Niewialta swarliwa.

Broüir, *v. a.* 1) welch machen; 2) den Brand an den Gewächsen verursachen. 1) Zwiędłym czynić; 2) powarzyć płonki.

Broüir, *v. n.* verwelken, auf der Wurzel absterben, von Bäumen und Getreide. Zwiędnać, uchnąć na korzeniu,

- o drzewach i zbożu na polu. § Epi, pécher, qui commence de broüir.
- Broüissement, *vid.* Bruissement.
- Broüissure, *f. f.* der Brand an den Gewächsen; Wehlthau, von welchem die Bäume und das Getreide verwelken. Szczoga, zwarzanie albo uschnienie liścia i zboża. § Cette broüissure tombe au premières pluies douces; il faut ôter la broüissure des arbres.
- Broussailles, *vid.* Brosailles.
- Brouffin d'érable, *f. m.* der Schwamm der am Ahorn-Baum wächst. Flader z iaworu.
- Broust, Broukant,]
- Brouster, Broustilles,] *vid.* Brout.
- Brout, *f. m.* Treib-Reis an den Bäumen, so das Vieh abfrisst. Wyrostki, roszcza młodocianna, ktore bydło ogryza.
- brout de noix.* grüne Nuß-Schale. Lupina z orzechow zielona zwierchnia.
- Broutant, *vid.* Brouter.
- Brouter, *v. a. & n.* 1) das Gras und die Sprossen an den Bäumen abfressen, von Hirschen, Böcken ic. 2) sinken, beschneiden die Zweige im Garten. 1) Ogryść, ogłodać, ofzemiać trawę, gałązki, o ieleniach, kozłach &c. 2) przyćinać gałęzie na drzewie. § 1) La chèvre broute; le chameau broute des charbons, des herbage; 2) broutez ces branches.
- où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.* ein jeder warte das seinige. Každý pilnuj swego.
- brouté, ée, adj.* vom Holz: krumm, höckerig, daraus nichts kan gemacht werden. Krzywy o drewnie.
- l'herbe fera bien courte, s'il ne trouve de quoi brouter.* es müste sehr theure Zeit seyn, wenn er seyn Auskommen nicht finden sollte. Jużby to musiał bydź rok skąpy, gdyby się nie pożywił; wszędy się on pożywi.
- Broutant, *e, adj.* bêtes broutantes. bey den Jägern: laubfressende, grasende Thiere, als Hirsche, Rehböcke, Gemsen ic. U łowców: Zwierzęta ogryzające, iako ielenie, daniele, farnie, dzięki koźły.
- Brouilles, *f. f. pl.* Neißholz; daraus man Hunde macht. Chrost, z ktorých wiazanki wiążą.
- Broyé, Broyement,]
- Broyer, Broyeur,] *vid.* Broie.
- Broyère, *vid.* Broie.
- Broyon, *vid.* Broion.
- *Bru, *f. f.* die Schwieger-Tochter, besser belle fille. Synowa, lepij powiesz
- belle fille. § Sa bru est jolie, elle est belle & bien galante.
- Bruant, *f. m. vid.* Breant.
- Brug, *f. m. obs.* 1) eine Brücke; 2) der innerste Thurm in der Festung. 1) Most; 2) wieża fortecy wnetrzna.
- Bruges, *f. f. (Brugae)* die Stadt Brügge in Flandern. Miasto Bryga we Flandryi.
- Bugne, *f. m.* ein lang Wehr-Geheul. Pas rycerski dlugi.
- Brugnoles, *vid.* Brignole.
- Brugnon, Brignon, *f. m.* eine Blut-Virsche. Brzołkiew czerwona.
- Brulant, *e, adj. vid.* Bruissant. 1) saufend, braufend, donnernd; *2) pralend, großthuisch. 1) Huczny, szumiący, piorunowy, hukliwy; *2) chelpliwy. § 1) Les flots bruïans & écumeux; la mer bruïante; il a la voix trop bruïante.
- un homme bruïant.* ein Mensch, der alles mit Lärm und Geschrey macht. Człowiek hukliwy, co wszystko z hukiem i trzaskiem czyni.
- *Bruïement, *f. m.* Geräusch, Getös, ein Brausen. Huk, trzask, szum.
- Bruïère, *f. f.* 1) Heidestraut; 2) ein ungebaut Land, das veller Hecken ist; 3) eine Art teutsche Wolle. 1) Wrzos, Ziele; 2) rola niesprawiona krzakow pełna; 3) gatunek wełny Niemieckiej. § 1) Bruïere de Wismar; bruïere du Rhin &c.
- des bruïeres.* kleine Sträucher in den Wüsteneyen. Krzewy niskie w pustyniach.
- Bruiller, Bruilot, *vid.* Breüil.
- Bruine, *f. f. (pruina)* Reif, Staub-Regen; ein kleiner kalter Regen. Deszcz szronisty, zadymek dżdzyły. § Broüillards & bruïnes bénissez le Seigneur.
- Bruiner, *v. n.* 1) sprüen, klein und kalt regnen; reissen; 2) vom Reiffe verderben, als das Getreide. 1) Mżyć się; defczyk zimny pada; 2) od szroni się psuć, iako żyto. § 1) Il ne fait que bruïner toute la journée; 2) empêcher que le blé soit bruïné.
- bruïné, ée, adj.* vom Reiff verderbet. Od szroni powarzony. § Les blez bruïné sont de difficile garde.
- *Bruire, *v. n.* sausen, brausen, dieses Wort wird im *Infinitivo* und zwar nur selten gebraucht. Huczeć, szumić, tego słowa tylko im *Infinitivo*, a to jeszcze rzadko używają. § J'ois bruire les vents, les flots & les armes; les soldats firent bruire leurs armes.
- *on entend bruire son nom de toutes parts.* man hört sich allenthalben sehr räumen.

Imię jego głośnym każdy wystawia brzmieniem.

Bruiſſant, e, adj. & part. rousſend, ſauſſend, brauſend. Huczny, hukliwy, ſzumiący. § La mer bruiſſante, une voix bruiſſante.

Bruiſſement, f. m. das Gauſen und Brauſen der Wellen, des Ungewitters ꝛc. Huk, ſzum wody, grzmotu &c. § Jentens le bruiſſement des vagues.

Bruit, f. m. 1) Lerm, ein Geſchrey, Lärm; Schall, Knall, Getös, Geräuſch, Getöne; 2) Zeitung, Geſchrey, Gerücht; 3) Ruhm, Nachruhm; 4) Aufruhr, Zänkeren, Lerm, Unordnung. 1) Huk, puk, trzaſk, brzaſk, ſzmer, ſzeleſt, wrzaſk; 2) nowina, wieść, która gruchnęła o czym; 3) ſława, mienie, reputacya, brzmienie; 4) rozruch, zgieſk, ſwar, hałas, nieporządek. § 1) Un grand, un petit bruit; un bruit ſourd, confus, éclatant, extraordinaire; faire, exciter du bruit; modérer, arrêter, empêcher, apaiſer, étouffer le bruit; le bruit du tonnerre, du canon, du tambour, des mains & des piez; 2) c'eſt une bruit de ville, qui n'eſt pas ſûr; faire courre le bruit de la mort du Roy; examinons le bruit, qui s'eſt repandu dans la ville; un bruit ſourd, commun, conſtant, incertain; 3) il a un mauvais bruit; ſes exploits ont un bruit durable; ſon nom, cette paix fait un grand bruit dans le monde; 4) faire un grand bruit dans une ville; ils font bruit enſemble.

bruit d'oreilles. das Ohren-Klingen; das Gauſen und Brauſen vor den Ohren. Grzmienie piſk w uſzu. § Cet homme eſt travaillé d'un bruit d'oreilles.

à petit bruit. heimlich, in aller Stille. Po cichu, nie wielkiem wrzaſkiem. § Marcher à petit bruit: il s'en eſt allé à petit bruit.

chaffer à grand bruit. bey den Jägern: mit vollem Zeug, mit allen Jägern und Hunden jagen. U Myśliwych: Polować wſzytkiemi pſami, łowcami i łowczą obierzą.

il fait plus de bruit que d'effes. viel Geſchrey wenig Wolle. Trzaſku wiele, wtku nic; huku, puku za talar, a roboty za klepak.

point de bruit, Messieurs. nicht viel Lerm meine Herren. Nie tak głośno, cicho Moſci Panowie.

Brûlable, adj. c. das das Feuer verdient. Ognia godny; ſtoſem pachnący. § C'eſt un hérétique, brûlable.

des mains brûlables. von Hitze heiſſe Hände. Od gorąca gorące ręce.

Brûlant, e, adj. 1) heiß, brennend; 2) brennend, erhit, als vom Zorn, von der Liebe. 1) Gorący; 2) palający, zapalony, unieſiony miłością, gniewem &c.

les brûlans deserts de l'Afrique. die heiſſen Wüſten in Africa. Gorące puſtynie w Afryce.

Brûlé, f. m. 1) der Geſchmack oder Geruch nach Ausgebrannten; 2) ausgebranntes Silber. 1) Smak albo zapach rzeczy przypaloney; 2) wypalone ſrebro. § 1) Il y a quelqu'un qui brûle ici, jo ſens le brûlé.

Brûlement, f. m. Verbrennung, Einſchmürung, das Feuer-Anlegen. Spalenie, zgorzenie, w perzynę obroczenie; ognia zakładanie. § Les brûlemens devroient être défendus & ne ſe devoient pas pratiquer entre des Chrétiens.

Brûler, v. a. (urere) 1) brennen, als Holz; 2) verbrennen, als den Finger; 3) brennen, die Haut ſchwarz machen, von der Sonne; 4) anzünden, als Licht, Holz ꝛc. 5) auszehren, ausdorren, erhitzen vom Fieber; 6) verliedt machen, bey den Poeten. 1) Palic, spalic co iako drwa; 2) spalic, sparzyć iako palec; 3) czernić, piec, palić, dowarzać, o ſtońcu; 4) zapalic co, iako ſwiecę, drwa; 5) wyſuſzać, dogrzewać, palić, o febrze; 5) w ſtyle poetyckim o miłości: ranić; zapalać, palić, zapal rozżarzyć. § 1) Brûler du bois; les anciens brûloient leurs morts; brûler du papier; 2) vous m'avez brûlé de ce tiſon; cela brûle, ne le touchez pas; 3) le ſoleil brûle les fruits de la terre; le ſoleil brûle le teint; 4) brûler de la cire, de la bougie, d l'huile; 5) il a une fièvre qui le brûle; 6) elle m'a brûlé.

brûler, v. n. 1) brennen, verbrennen wie Holz; 1) brennen vor Liebe; 3) brennen vor Grimm, vor Zorn; 4) nach etwas ſtreben, beſtig etwas wüſchen; in dieſem Verſtande folget der Subjunctivus mit der Particel que. § 1) Palić się, zgorzec, w popioł się obrać, iako drwa; 2) palić miłością; 3) unosić się, zapalić się gniewem; 4) uſilnie się o co ſtarac; gorąco czego żadać; w tym ſensie partykuła que cum Subjunctivo naſtepuie. § 1) Le bois brûle; la maiſon brûle; la chandelle brûle; 2) vous brûlez d'un ſoif, qu'on ne peut aſſouvir; brûler d'amour; j'aime à brûler d'une ſi belle flamme; 3) brûler de haine, de colere, d'impatience;

- tience; 4) & je brûle qu'un noeu'd d'amitié vous unisse.
- fa brûler, v. r.* 1) sich selbst mit Feuer verbrennen; 2) sich verbrennen als die Hand, den Finger. 1) Spalić się samego; 2) sparzyć się; spalić sobie palec, rekę. § 1) Il s'est brûlé lui & son fils; 2) se brûler à la chandelle.
- brûler la chandelle par les deux bouts.* verschwenden; sich ruiniren. Rozhulać się w maiermość; ruinować się; dążyć do upadku swego.
- * *à brûle pourpoint.* mit einem vor die Brust gesetztem Schieß-Gewehr. Strzelba w same serce nalożoną. § Tirer quelqu'un à brûle pourpoint
- * *as argument est à brûle pourpoint.* das ist in umstößliches Argument. Argument to nieodbity.
- brûler de l'encens devant quelqu'un.* einem immerwährend schmicheln, ihn loben. Bez przestanku się komu pochlebstwy i wychwalaniem zalecać; laskować.
- la chandelle brûle.* machet fort, eilet. Dązie; nu prętko.
- le tapis brûle.* frisch, last uns um etwas spielen. Nu panowie, graymy o co.
- Brûleur, f. m.* ein Nord-Brenner; es muß allezeit dabey stehen, was er abbrennet. Zapalacz, zakładacz ognia, zaswsze po tym słowie potokżę trzeba; co zapala. § Un brûleur de grange, de maisons.
- Brûlot, f. m.* 1) ein Brandler; Brand-Schiff das ein feindliches anzündet; *2) ein übermäßig gefalshener und neppesferter Bissen, den man einem zum Pössen ins Maul steckt; 3) Werkzeug bey den Alten Feuer-Pfeile einzumwerfen. 1) Zapalacz okręt, co nieprzyacielskie nawy zapala; *2) kašek przelolony i przepieprzony w gębę na psikus komu włożony; 3) kurza woienna w starożytności do strzał ognistych. § 1) Adresser, conduire un brûlot; 2) je lui ai donné un brûlot; il a avalé un brûlot & il en a la gorge toute en feu.
- Brûlure, f. f.* 1) Brand, eine Wunde vom Brand; 2) Mehl-Thau. Sparzelina, oparzelina, rana od ognia; 2) Srzeżoga. § 1) Une cuisante brûlure; onguent pour la brûlure.
- Brumal, e, adj. (brumalis)* bey den Gärtnern; Winter, das zu Winter-Zeit ist. U ogrodnikow: zimowy. § Jacinte brumale.
- Brume, f. f.* ein Nebel auf der See. Mgla na morzu. § L'Isle étoit couverte d'une brume noire & épaisse; il s'est

élevé une brume très - incommode; il y a des brumes pendant lesquelles on peut être en présence de l'ennemi sans être vu.

dans la brume tout le monde est pilote. wenn der Nebel groß ist, kan ein jeder Steuermann seyn; in dunklen Sachen wiß einer so viel als der andre. Gdy mgła wielka sias każdy sternikiem bydź może; w rzeczach mglistych wżyscyśmy ślepakami.

Brun, e, adj. 1) braun; 2) störrisch, melancholisch. 1) Brunatny; 2) pośepny, melankoliczny. § 1) Un drap brun; 2) humeur brune.

bai-brun, e, adj. dunkel-braun, von Pferden. Ciemnokasztanowaty, o koniach.

Brun, f. m. 1) eine Manns-Person mit braunen Haaren; 2) die braune Farbe. 1) Meżzyczyna o brunatnym włosie; 2) kolor brunatny. § 1) Il est brun; 2) c'est un beau brun.

brun d'Angleterre. Oker, eine gelbe Mäher-Farbe. Ochra, żółta farba malarska.

Brune, f. f. braunes Mägdchen; eine Weib-Person mit braunen Haaren. Niewiasta o brunatnym włosie. § C'est une fort jolie brune; elle étoit brune.

* *sur la brune.* in der Abend-Deimung; da es dunkel wurde. Gdy mrok padał; mierzchem.

Brunelle, f. f. Brunellen, Braunellen, Gottheit ein Kraut. Zywokost, glowienki modre albo czarne.

Brunes, f. f. pl. gewisse französische Leinwand. Pewne francuskie płomo.

Brunet, tre, adj. bräunlich, brunatowy.

* *Brunette, f. f.* 1) eine schwärzliche, eine bräunliche Weib-Person, eine Brunette; 2) feines braunes Zeug, welches die Vornehmen ehedessen getragen. 1) Białogłowa o włosie brunatnym; Brunarka; 2) Garunek brunatney materyi staroświeckiej do feat panskich. § 1) Une belle, une jolie, une charmante brunette; une brunette fort éveillée; 2) aussi bien font amourettes sous bureau que sous brunettes.

Brunir, v. a. 1) braun machen, braun färben; 2) glätten, planiren, Gold, Silber. 1) Zabrunatniec co; brunatno co farbować; 2) polerować, gładzić, wycierać śrebro, złoto. § 1) Brunir une table; 2) brunir de la vaisselle d'argent; brunir un livre sur tranche; brunir des pincettes; brunir le fer.

se brunifier la tête, v. r. von den Sirschen, Dam-Sirschen, Rehen; am Kopf schwarzbraun, grau oder rothlich werden. O sieniach, danielach, sarnach: kolo glowy

głowy brunatnieć i siwieć. § Les cerfs, les dains & les chevreuils se brunissent la tête.
brunir, v. n. braun werden. Brunatnieć.
Brunissage, f. m. Polirung, das Glätten. Polerowanie, gladzenie.
Brunisseur, f. m. Polirer, der das Silber oder Gold polirt. Wypraciacz, ten co złoto, srebro poleruje.
Brunisseuse, f. f. Poliretin. Białagłowa co poleruje.
Brunissoir, f. m. der Sahu oder das Eisen womit man glättet. Gladzeniu albo polerowaniu. służące naczynie, iako zab, zelazo, kamien.
Brunissure, f. f. 1) in der Färberey; Glätte, Glanz vom Poliren, oder von der Farbe auf den Zeugen; 2) die Glätte der Hirsch = Geweihe. 1) Glanc od polerowania albo na farbowany materyi do szat; 2) glanc na rogach jelenich.
Bruno, f. m. (*Bruno*) ein Manns = Name. Bruno, przezwisko męskie.
Brunswic, f. m. Braunschweig, eine schöne Stadt in Deutschland. Brunzwick, piękne miasto Niemieckie.
Brusc, f. m. (*rufcus*) Růuse = Dorn, Myrten = Dorn. Iglica wloska, nyszka wiecha, rufczek, mirt dziki.
Bruslant, Brusle,]
Bruslement, Brusler,] *vid. Brul.*
Bruslor, Bruslure,]
Brusque, adj. c. gęb, trozig, ungesüm, hařtig, heřtig. Porywczy, popędliwy, żwawy, gorący. § Il est brusque; action brusque.
Brusquement, adv. gęb, troziglich. Popędliwie, porywczy, żwawie. § Je lançai un peu trop brusquement mon foudre contre un Philosophe.
Brusquer, v. a. 1) gęb, trozig, unhořlich mit einem verfahren; einem anfahren; 2) im Kriege: den Feind hisig angreifen, ihm keine Zeit sich zu bestimmen lassen; 3) ohne eine förmliche Belagerung einen Ort anfallen, bestürmen. 1) Obchodzić się, postępować z kiem popędliwie, porywczy; ofukać kogo; 2) *termin wojskowy*: ostro nacierać, męźnie spać na nieprzyaciela, w ścisłe go wziąć kluby, barzo go obracać; 3) bez oblezania formalnego fortece ubiec; naiechać, szturmem dobywać. § 1) On ne voit guere de scelerat brusquer quelqu'un; 2) brusquer l'ennemi; 3) brusquer une place.
Brusquerie, f. f. ein troziges, hisiges Verfahren; Hastigkeit, Uebereilung. Postępek porywczy, popędliwy; poryw

czosć, popędliwość, żwawość. § C'est une brusquerie insupportable; faire des brusqueries.
Brut, e, adj. 1) wiehisch, thierisch, unvernünftig, von Thieren: in diesem Verstande wird es nur in gen. foem. gebraucht; 2) rauh, roh, unpolit, als ein Demant, ein Rarmor; 3) ungeläutert, vom Zucker; 4) unausgearbeitet, unvollkommen, von Schriftten. 1) Zwierzęcy, bezrozumny; o bestyach, w tym sensie to słowo tylko in genere foemin. położone bywa: 2) surowy, niewypolerowany, o dyamentach, marmurach; 3) niewypławiony, niecedzony, iako cukier; 4) niewyprawiony, niewyrobowiony, niewypolerowany, o skryprach i piśmach uczonych ludzi. § 1) Bêtes brutes; 2) diamant brut; pierre brute; 3) du sucre brut; 4) cet ouvrage est encore tout brut. *ce sont des bêtes brutes.* das sind unvernünftige Leute. Bezrozumni to ludzie.
Brut, f. m. ein Zeug wie Etamin. Materya do szat na kftalt etaminu.
Brutal, e, adj. 1) wiehisch, unvernünftig, von Menschen und ihren Begierden; 2) unvernünftig, grob, unhořlich. 1) Bestyalki, bydlęcy, o ludziach i ich namiętnościach; 2) bezrozumny, grubby, niepolityczny. § 1) Un plaisir brutal; passion brutale; 2) il m'a fait une réponse brutale.
Brutal, f. m. ein wiehisch = gesinnter grober Mensch. Grubian, bártnik; bestyalskich obyczaiow człowiek. § Un franc brutal contestant comme diable.
Brutale, f. f. unvernünftiges grobes Weib. Grubianka; niewiasta bezrozumna.
Brutalment, adv. wiehisch, troziglich, auf eine grobe Art. Po bestyalsku, nie ludzko, żwawie, porywczy; po grubiansku.
Brutaliser, v. a. einen anfahren; grob unhořlich begegnen. Ofukać kogo; fukać, łaiac kogo; obchodzić się postępować z kiem niepolitycznie, po grubiansku. § Vous pouvez refuser une grace sans brutaliser celui, qui la demande.
brutaliser, v. a. fleisshliche Wollust treiben; beyshlafen, bewohnen. Pełnić sprawę cielesną. § Brutaliser toute sa vie avec un homme.
Brutalité, f. f. 1) eine wiehische, unmenshliche That, Grobheit, Unhořlichkeit; 2) unvernünftige Worte; 3) wiehische Begierden und Wollust; 4) Härte, Unbarmherzigkeit. 1) Bestyalka, nie-ludzki uczynek; 2) słowa, niepolityczne

żne; grubiaństwo, nieobyczajność; 3) zadze pfożliwe, przychylności lubieżne; 4) nieużytość, nieludzkość.

§ 1) Une brutalité exécrable; 2) dire des brutalitez à quelqu'un; 3) assoupir la brutalité; 4) refuser de l'aumône avec brutalité.

Brute, *f. f.* ein unvernünftiges Thier. Bestya, zwierzę bezrozumne. § Les brutes ont plus de sens, que lui.

Brute, *adj. c.* das vier Füße hat. Czworonogi.

* **bête brute**, ein unvernünftiger Mensch. Człowiek nierozumny.

Brutier, *vid.* Bufe.

Brûvage, *vid.* Breuvage.

Bruxelles, *f. f.* Brüssel, Haupt-Stadt in Flandern. Bruxella, miasto stołeczne we Flandryi.

Bruyant, **Bruyere**, *vid.* Bruiant, Bruiere.

Bryonie, *vid.* Brionie.

Bli-de-heri, *f. m.* eine Art guter Birnen. Gatunek gruszek imakowitych.

* **Buander**, *v. a. & n.* waschen. Prac.

Buanderie, *f. f.* das Wasch-Haus. Pralnia.

* **Buandier**, *f. m.* ein Bleicher, ein Wäscher. Blecharz, prac.

* **Buandiere**, *f. f.* eine Wäscherin. Praczk.

Bube, *f. f.* eine Blatter oder Blase am Leibe. Guzik, krosta na ciele. § Il lui est venu une fâcheuse bube.

Buberon, *f. m.* 1) eine Pip- oder Rutsch-Kanne, woraus die Kinder trinken; 2) Röhre oder Schnippe an einem Eisz-Kännchen auf den Tisch. 1) Banieczka koneweczka dziecinna z rurką, z których dzieciom pić dawaia; 2) rurka u banieczki do octu na stole.

Bubette, *f. f. vid.* Bube.

Bubon, *f. m.* (*bubo*) eine Beule vom unfeuschen Leben oder in Pestilenz-Zeit. Dymienica; morowka; guz weneryczny albo z powietrza morowego. § Un dangereux bubon; un bubon vénérien, pestilenciel; avoir un bubon.

Bubonocèle, *f. f.* 1) eine Beule am Gesmächte; 2) eine Art von Brüchen an der Scham-Seite. Dymienica, guz nad członkiem wstydlwym; 2) przepuklina, ruptura kolo członka wstydlwego.

Buccinateur, *f. m. obs.* (*buccinator*) ein Trompeter, Posaunen-Bläser. Trębacz, Puzanista.

Buccinateur, *adj. c.* in der Anatomie: runder Muskel an der Lippe, durch dessen Hülfe man das Maul aufbläst. *Ter-*

min anatomiczny: muszkuł okrągły u warg, gebę nadymający; nadymacz.

Buccine, *f. f. obs.* eine Posaune. Puzan, **Bucentaure**, *f. m.* das Herrn-Stift in Venedig, auf welchem sich der Doge am Himmelfahrts-Tage mit dem Meer vernählet, in welches er zum Zeichen einer ewigen Herrschaft über selbiges einen Ring zu werfen pfleget. Bat ogromny, w którym Książę Weneckie każdego roku w dzień w Niebowstąpienia Pańskiego w morze wyieżdża, które sobie pierścien w nie wrzućiwszy do wiecznego nad niem panowania poślubia.

Bûche, *f. f.* 1) ein Klotz, ein starkes Scheit Holz; 2) ein Fischer-Kahn; 3) Zimm-Hut, ein stummer und sauler Kerl. 1) Kloc, kloda, izuka kłodziny; szczepa wielka; 2) Czołn rybitwi; 3) pniak, błazen, dubiel, stoiak; chłop głupi i zgnily. § 1) Fendre une grosse bûche; 2) prendre une bûche pour se divertir; 3) c'est une bûche, il n'a point d'esprit.

Bucher, *f. m.* 1) eine Holz-Kammer; 2) ein Holz-Haufen; Scheiter-Haufen. 1) Komora do drew, drewnia, drewnik, gdzie drwa chowaią; 2) stos, w który drwa ukladaią; stos drwa na palenie złoczyńców. § 1) Remplir le bucher; 2) dresser un bucher; porter les corps aux buchers.

Bucher, *v. a.* im Walde Holz hauen, spalten, Scheite machen. W porębie drwa rabać, łupać.

Bucheron, *f. m.* ein Holzhauer, Holz-hacker, der Holzhaufen machet. Łupacz drew, co drwa rabać, i w stos uklada.

Bucheronne, *f. f.* eine Holzhackerin. Kobieta, co drwa raba.

Buchette, *f. f.* kleiner Splitter, Span oder Ast, die die Armen im Walde zusammen lesen. Drzazga, chrost, gałazka, które ubodzy w lasach zbieraią. § Buchette de bois sec.

buchette de paille, ein Strohalm, Zdźbło słomy.

Buchettes, *vid.* Courte-paille.

Bucioche, *f. f.* ein Tuch, so in der Provence und Languedoc verfertigt wird. Sukno z Prowencyi i z Langwedocyi.

Bucolique, *adj. c.* (*bucolicus*) Hirtent-, das von Vieh-Hirten handelt, als ein Gedicht vom Hirten-Leben. Pastusz, pasterski, jako wierze poetyckie o życiu pastuszym. § La Poésie bucolique est la plus ancienne de toutes les Poésies; c'est un stile bucolique; Poëtes bucoliques.

Bucoliques, *f. f. plur. (bucolica)* Hirten- und Schäfer = Gedichte. Skotopaski, piosnki pastufze. § Les bucoliques de Virgile sont fines & delicates.

Bucquer, *vid.* Buquer.

Bude, *f. f. (Buda)* die Stadt Ofen in Ungarn. Budzin miasto Węgierskie.

Buée, *f. f. obs.* Lange. Zug.

Bues, *f. m. obs.* ein Döhs. Woß.

Buens, *adj. c. obs.* wohlhabend. Maiętny.

Buer, *v. a. & n. obs.* waschen. Prać.

Bufe, Buße, *f. f. obs.* eine Maultschelle, eine Ohrfeige. Policzek, pogębek.

Bufe, *f. m. obs. vid.* Buße.

Bufer, Buffet, *f. m.* 1) ein Schrank zum silbernen Tafel = Geschirr, ein Credenz = Tisch; Schenk = Tisch in einem Eßsaal; 2) das aufgestellte Silber = Geschirr auf dem Schenk = Tisch, der Aufsatz; 3) die Bedienten beim Schenk = Tisch; 4) der Windstock oder Kasten, worauf die Orgel Pfeiffen stehen. 1) Szafa do argienteryi stołowej; służba stołowa, gęzie kładą srebrne starki; kredencya; 2) srebro stołowe; argienterya stołowa; 3) służdy u służby stołowej; 4) lada u organ, na ktorey piszczałki stoją. § 1) Un bufet garni de vase d'or d'un grand prix; 2) avoir un beau bufet de vaisselle d'argent; assortissement d'un bufet; 3) quand on croit avoir bû trente bouteilles, le buffet en a bû la moitié.

Bufeter, Buffeter, *v. a.* *1) am Credenz = Tisch den Wein kosten; 2) aus einem Lochlein in dem Fasse den Wein sauffen, wie die Fuhrleute, wenn sie das Maul unterhalten; 3) *obs.* plagen; wälen; 4) bey m. Falkenierer: im Vorbeyfliegen an den Kopf eines stärkern Vogels stoßen.

*1) Wino u kredencyi kosztować; 2) pić wino z beczki ciekące, iako furmani czynią, gdy do dziurki wywiercionej gęby nadstawiają; 3) *obs.* męczyca, dręczyć, uciskać; 4) u Sokutnika: w locie uderzyć o głowę silniejszego praka.

Bufeteur, Buffeteur, *f. m.* ein Fuhrmann, der unter Wegens aus dem Fasse mit einem Röhrchen saufft. Furman, co rurką napoy z beczki w drodze wyysła.

Bufecin, Buffecin, *f. m.* ein Kollet von Büffels = Leder. Koler z bawolowey skory. § Avoir un bon bufecin.

Buße, buße, *f. m. (bubalus)* 1) ein Büffel = Döhs; 2) Koller, Kollet von Büffels = Leder gemacht; 3) ein Schops; ein tumber Kehl. 1) Bawol; 2) koler ze skory bawolowey; 3) dudek, dubiel, głupiec. § 1) Un buße mâle, un buße femelle; 2) son buße plié en deux

amortit le coup de laballe; 3) se laisser mener par le nez comme un buffe.

un buße bouclé. in den Wappen: ein Büffel = Döhs mit einer Schnalle. W herbach: Bawol z przęczką.

cacher un buße sur son pourpoint, er ist ein tumber, grober Kehl. Głupiec to wielki; głupim i niepolitycznym.

Bufoi, Buffoi, *f. m. obs.* Stolz, Hochmuth. Pycha, duma.

Bugle, *f. f. (bugula)* Gölben = Günsel, ein Kraut. Zywokost, głowienki, Ziele.

Bugle, *f. m. obs.* ein Döhs. Woß.

*Buglement, *f. m.* Döhsen = Gebrülle. Ryk, ryczenie wolow.

Bugler, *v. n.* brüllen wie ein Döhs. Ryćć iako woß.

Buglosse, *f. f. (buglossum)* Döhsen = Zunge, ein Kraut. Wołowy ięzyk, miódunka, Ziele.

Bugrane, Bugrate, Bugronde, *f. f.* Döhsen = Kraut, Stall = Kraut, Döhsen = Brech. Liśi ogon, lubeznka, dzianowid, wilżyna, Ziele.

Buhor, *f. m. pr. büo.* 1) gemahlte Gänse = Federn, die der Federschmücker zum Zeischen, daß man Federbüsche verkauft, herabhänget; 2) eine kleine Espule von Rohr im Weber = Schiff. 1) Farbowane piora gęsie, tam na znak wywiezione, gdzie federpufzy przedawiają; 2) cewka z trzciny w czolnku tkaczym.

Buie, *f. f. vid.* Lessive.

Buire, *f. f.* eine Schenk = Kanne, Schenk = Krug; ein großes Geschirr wie ein Krug, von Porcellan oder Silber zum Eingießen der Getränke. Dzban, kufel wielki do nalewania napoiow, srebrny albo z porcelany.

Buis, *vid.* Bouis.

Buiart, *f. m. vid.* Buse.

Buisine, *f. f. obs.* Vosanne, Puzan.

Buissou, *f. w.* 1) ein Busch, Gebüsch, eine Hecke; ein Strauch, niedriges Bäumlein; 2) Buchsbaum; 3) ein Bälchen, ein Gebüsch. 1) Chrościna, krzewna, krzewie; krzew, kierz, krzak, drzewo drobno i nisko rostzące; 2) Bukizpan; 3) lafek, gaiek.

buiffon ardens. 1) der brennende Busch, darinnen Gott Rose erschienen; 2) Weißdorn, ein Strauch. 1) Kierz Moyzeszow ognisty, w ktorym się P. Bog Moyzeszowi pokazał; 2) tarn, tarnkowe drzewko, tarnosliwka.

arbre de buiffon; arbre en buiffon. Zwerg = oder Frau = Bäume. Niziofek; drzewo niskie pożytkowe, ktoremu, aby było w kupie, ogrodnik nie daß sie obzernością i wysoością krzewić. § Planter

ter des arbres en buisson, tenir en buisson.

prendre buisson. bey den Jägern: 1) vom Hirsch, das Geweih abwerfen. 2) von Hirschen und Schweinen: sich im dritten Jahre ihres Alters von den andern absondern. *U Mysliwych;* 1) o ieleniu: rogi zrzucić; 2) o ieleniach i dzikach w trzecim roku będących: od stada albo kupy się odłączyć.

il a bastu les buissons & un autre a pris les oiseaux. er hat die Mühe, ein anderes den Nutzen. Krowę za rogi trzyma, a drugi ją doi; z pracy jego drugi ma kolacze.

trouver buisson creux. das Wild im Lager, oder einen Menschen, den man sucht, nicht antreffen. Nie zastać w legowisku zwierza, albo człowieka, ktorego kto szuka.

Buissonnier, f. m. Stadt-Bedienter, der auf die Schiffe in dem Hafen Achtung giebet, Urzędnik mieyski co porządku w portach między nawami przestrzega.

Buissonnier, e, adj. obs. faul, nachlässig. Gnuśny, leniwy.

lapins buissonniers, buissonniers. Caninchen, die man an einem umgezäumten Ort im Walde auferzogen hat. Krokliki z ogrodzenia w lesie. § Acheter des buissonniers.

faire l'école buissonniere. 1) die Schule versäumen, hinter die Schule gehen; 2) sich zu geheimer Zeit nicht an einem Ort stellen. 1) Omieścić szkołę, idąc na spacer; 2) w czas naznaczony się na miejsce nie stawić.

Bulbe, f. f. (bulbus) eine Blumen-Zwiebel, Zwiebel an einigen Kräutern. Cebula ziół, kwiatow.

Bulbeux, euse, adj. (bulbosus) Zwiebel-artig, zwiebligt, von Kräutern und Blumen. Cebulowaty, cebulowy, o kwiatach i zielach. § Oignon bulbeux, racine bulbeuse, plante bulbeuse.

Bulbonac, f. m. Silber-Blatt, groß Rond-Kraut. Pieniężnik ziele.

Bulaire, Bullaire, f. m. (bullarium) ein Buch, darinnen die Päpstlichen Bullen zusammen getragen sind, Bullen-Buch. Zbior bul Papieskich, Bularz.

Bule, Bulle, f. f. 1) eine Päpstliche Bulle auf Pergament mit bleynern Siegeln; 2) in der Physic: eine Wasser-Blase. 1) Buła Papieska na pergaminie przy ołowianych pieczęciach; 2) w Fizyce: bąbel na wodzie. § 1) Expédier, ta-

xer, plomber, enégistrer, interpréter une bulle.

Bulle d'or, (bulla aurea) die goldene Bulle, oder Satzung Caroli IV, insonderheit die Wahl eines Kayzers betreffend. Buła złota w Niemczach Karola IV Cesarza Rzymskiego. § L'Empereur étant couronné jure de conserver la bulle d'or.

Bulle in coena Domini. eine Bulle, welche in Beyseyn des Pabsts in Rom am grünen Donnerstage abgelesen wird, laut welcher die Keger in den Bann gethan werden. Buła na Heretyki, odzrzepieńców i szysmaryki, która w prezencyi Oyca S. w wielki czwartek czytana bywa.

bulles, plur. Wasser-Blasen auf siedendem Wasser. Bąble na warze.

Bulle, Bull, ée, adj. mit Siegeln bekräftiget, rechtskräftig, Pieczęciami potwierdzony, autentyczny. § J'ai ma resignation bien signée & bullée.

Buletin, Bulletin, f. m. 1) Wahlzettel, insonderheit bey einer Päpstlichen Wahl, mit welchem jeder Cardinal insbesondere seine Stimme schriftlich giebet; 2) Gesundheits-Buß, darinnen von der Obrigkeit bezeuget wird, daß man von einem gesunden und nicht verpesteten Ort ankommt; 3) Quartier-Schein, Zettel in andern Angelegenheiten. 1) Karteczka zwita, którą osobliwie przy elekcyj Papieskich każdy Kardynał swe wotum daie; 2) list świadczący od zwierzchności, że kto z mieysca zdrowego i niezapowietrzonego iedzie; 3) cedula na gośpodę albo itancya i inne okoliczności wydana. § 1) Les Cardinaux portent leurs buletins; on compta les buletins.

Bupreste, f. f. (buprestis) eine vergiftete Fliege, so einer Spanischen Fliege ähnlich ist. Paskudnik, robak iadowity albo chrząszczyk zielonozioloty do Kantarydy podobny.

Buquer, v. n. an die Thüre klopfen, anpothen. We drzwi kołatać, zakolatać.

Buracan, vid. Barracan.

Burail, f. m. eine Art halbseidener Zeug. Materya poliedwabna do szat.

Burat, f. m. Capuciner-Luch. Sukno, do habitow Kapucynskich i Bernardynskich.

Buratin, f. m. Buratine, f. f. ein gewisses halbseidener Zeug. Materya pewna do szat poliedwabna.

Buratin, e, adj. soles buratines. Persische Seide. Jedwab Perski

Burbas, f. m. eine Scheidemünze in Algier,

gier und Tunis. Pieniątek Algirski i Tuniski.

Bure, *f. f.* 1) ein großes Tuch, in welches man die Armen fleidet; 2) ein Kleid davon. 1) Kir, haba, sukno podle dla żebraków; 2) sukmana z teyże materyi.

Bureau, *f. m. (burra)* 1) ein grober Zeug, Futter-Tuch, Bop; ein Kleid davon; der Ort der damit besetzt ist; 2) ein Schreib-Tisch mit vielen Schubladen; 3) Tisch in der Gerichts-Stube; die Gerichts-Stube selbst; 4) ein kleines Schreibe-Pult; 5) Tisch worauf unterschiedene Waaren verkauffet werden; 6) Behältnis, wo einer seine Schriften hat; eine Schreibe-Stube; *7) ein Ort wo alles in Menge zu finden ist; 8) eine Expedition; Stube, wo sich gewisse Leute, insonderheit Beamten, Zoll-Einnehmer, Commissarien &c. versammeln; als die Schreib-Post-Einnahm-Stube &c. 9) das Collegium, die Bedienten so an einem solchen Ort zusammen kommen; die Session. 1) Materya gruba do szat; iako beia, haba, kir; sukna albo wyfozka z teyże materyi; 2) stolik, szafka pisarska z pięterkami i z szufadami; 3) Izba sądowa; stuba; stoł długi w niej stoiący; 4) pulpit mały pisarski; 5) stoł, na którym różne towary na sprzedaż leżą; 6) kabinecik od skryptur i papierow; pisarnia; *7) Mnogość; kupa; miejce, gdzie wszystkiego jest dostatek; 8) Expedycya, izba, stuba, dokąd się różni ludzie, osobliwie urzędnicy w sprawach publicznych zchodzą, iako izba pisarska, poborowa poczarska &c. 9) urzędnicy do takiej izby się zchodzący; zasiadanie, selya. § 1) Il n' étoit habillé que d'un misérable bureau; 2) faire, avoir un bureau; 3) le procès est sur le bureau; 4) mettre une affaire sur le bureau; 5) le bureau des flambeaux; 6) Monsieur est à son bureau; le bureau d'un avocat, d'un marchand; 7) Paris est le grand bureau des merveilles; 8) aller, être, se rendre, se trouver, revenir, retourner au bureau; le bureau des postes, des gabelles, des aides &c. 9) le bureau ne tient pas encore; le bureau s'assemble; le bureau est levé; le bureau a conclu.

la bureau d'adresse. 1) der Ort, wo man allerley Nachrichten zum gemeinen Besten haben kan; 2) im Scherze: eine stüngerige Person, die alles wissen will. 1) Mieyce w mieście, gdzie każdy o wszystkim do publiki należących spr-

wach zasiaga wiadomości; 2) zaręczyć: człek barzo ciekawy; wścibski; ciekawiec. § 1) Aller au bureau d'adresse; 2) cette femme est le vrai bureau d'adresse.

le grand bureau des pauvres. das Almosen oder Armen-Amt. Urząd od skarbnicy, w którą skład na ubogie kładą.

le bureau n'est pas pour lui. die Richter sind ihm nicht gewogen. Nie spryjaiaj mu sędziowie.

prendre (connoître) l'air du bureau. erforschen, wie die Sache ausfallen wird; muthmassen wohin die Stimmen fallen werden. Dowiadywać się, na jaki koniec sprawa w sądach wyndkie; domyslić się, na którą stronę wota padną.

savoir l'air du bureau. schon wissen, wie die Streit-Sache ablaufen wird. Wiedzieć, iaka kość w sądach padnie.

le vent du bureau est bon. der Proceß geht gut; man hat gute Hoffnung von selbigem. Proceß się dobrze wiedzie, powiownego obiecuie sukcesu.

il a le bureau. et hat den Vortrag des Processus. Przekłada sędziom proces sprawy.

être sur le bureau. an einem Prozesse arbeiten. Uwiać się koło procesu; agitować proces.

Burellé, *te, adj* in den Wappen: gestreift mit Streiffen von zweyerley Farben, die mit einander abwechseln. W herbach: sfreisty; strejy kolory na przemiany dwoistego maiaący. § Un écu burellé.

Burelle, *f. f. obs.* eine lange Decke aus Scheer-Wolle. Długa kołdra z barwiczki postrzyganey.

Bureilles, *f. f. pl.* Wechseis-weise von zweyerley Farben gezogene Streiffen im Wappen. Strejy herbowne dwoistego koloru na przemiany polożone.

Buret, *f. m.* eine Purpur-Schnecke, aus welcher man die Purpur-Farbe ehedessen zu machen pflegte. ozarlatnik, pław moriki ostrokorupy, z ktorego niegdyż purpurowy kolor robowali.

Burette, *f. f.* 1) ein Rännlein zum Wein und Wasser bey der Messe; 2) ein Del-Krug. 1) Ampulka, nalewaczka do kielicha przy Mszy świętey; 2) krucik, dzbanuizek od oliwy.

Buretter, *f. m.* ein Aufwärter, welcher vor dem Priester die Rännchen mit dem Wein und Wasser zur Messe trägt. Kościelny, co ampułki do Mszy S. przed księdzem noši. § Il y a douze buretiers à Notre Dame de Paris qui servent par semaine.

Burgan, Burgau, f. m. eine Americanische Muschel, aus welcher man eine weit schönere Perlen-Mutter arbeit. t. als die gewöhnliche ist. Malz. plaw Amerykański, z którego daleko kosztowniejsza perłowa macia niżli polspolita.

Burgandine, f. f. die Perl-Mutter aus dieser Muschel. Macia perłowa z tego plawu.

Burgrave, Burgrave, f. m. ein Burgraf. Burgrabia.

Burgrave Roial. Königlicher Burgraf in Thoren, Elbing und Danzig. Burgrabia krolewski w Toruniu, w Elblągu i w Gdańsku. § Le Burgrave roial représente la personne du Roi.

Burgue, f. f. obs. vid. Bourg épine.

Burin, f. m. 1) Grab-Eisen, Grab-Stichel; 2) ein Zahn-Weißel, den Kalck von den Zähnen abzunehmen. 1) Rylec złotniczy albo sznicerski; 2) dłotko barwierskie do oskrobania zębów. § 1) Un bon burin; un méchant burin; graver avec un burin; 2) ôtez avec le burin la carie de cette dent.

c'est un bon burin. es ist ein guter Eisen-Schneider, Kupfer-Stecher, Pitschier-Stecher ic. Dłubacz to wysmienity.

Buriner, v. a. *1) in Metali graben, stechen; 2) die Zähne befragen, reinigen. *1) Ryć, dłubac, rzezać w kruszczach; 2) zęby oskrobać. § 1) Buriner une figure; 2) buriner une dent.

Burlesque, adj. c. scherzhaft, kurzweilig. Zartobliwy, iowialny, trefny, ucieczny, krotofilny. § Poète, stile, mot, action burlesque.

Burlesque, f. m. Scherz-Schrift, kurzweilige Schreib-Art. Pismo żartowne. trefne, styl iowialny.

Burlesquement, adv. kurzweilig. Uciecznie, smiesznie. § Cet homme est vêtu burlesquement.

Buron, f. m. obs. 1) eine Hütte, eine kleine Wohnung; 2) eine Schenke, ein Gasthof. 1) Chata, ciałna gospoda; 2) Karczma, austerya.

Burre, vid. Bure.

Bursal, c. was zum Geld oder Beutel gehört. Pienięzny, do pieniędzy albo mieżzka należący.

peine bursale. Geld-Strafe. Wina pieniężna, luita.

édit bursal. Steuer-Mandat, da von den Unterthanen bey einer gemeinen Noth Geld gefordert wird. Uniwersal czasu gwałtownego niebezpieczeństwa na wybieranie pieniędzy wydany. § Un édit bursal tire de l'argent dans une nécessité publique.

Bus, f. m. vid. Bust. in den Wapen; ein

Brust-Bild; ein Kopf mit dem Hals, und etwas von der Brust. *W herbach* obraz tyłko twarz, z yzie i ramienia wyrażający. § Un bus de femme.

Bustard, f. m. vid. Bustard.

Busart, f. m. vid. Buse.

Busc, f. m. vid. Busque.

Busche, cum derivativi vid. Buche.

Buse, f. f. (busio) 1) Fische, ein gewisser Raub-Vogel; 2) ein Narr, Tummhut; ein Schöps; 3) holzerne oder bleyerne Röhren oder Rinnen, die in den Pulver-Minen von einer Kammer zu der andern gehen. 1) Orzel morski mniefy drapieżny; 2) głowa tępa, do niczego sposobna; dudek; pniak; głupiec; 3) w minach albo w podkopach prochem rufzniczym nasypiana rura, ryna ołowiana albo drewniana, z jedney komo:ki do drugiey idąca. § Le buse mange les poulets & les poissons; 2) traiter quelqu'un de buse, prendre, faire passer pour une buse.

faire d'une buse un épervier. aus einem ungeschickten tummen Menschen, einen geschickten klugen Menschen machen. Z głupca uczynić mądrego, sowę w sokola przekształtować.

Buſette, f. f. obs. eine Zinde, Instrument zum Blasen. Cynek, kornet.

Bulque, f. m. Planschet, damit die Weiber den Vorstecke-Lag zum Schnürleib steifen. Drewnienko nieco obfącyzste, założkę u sznoruwki białołgowskiej prostując.

bulque de pourpoint. Fischbein so die Brust an den Kleidern steif erhält. Ość wielorybia w przedsiobkach u szaty, aby krzepkiemi były.

Bulquer, v. a. 1) steiffen, aussteiffen ein Kleid; 2) etwas begierig suchen, nach et was mit allen Kräften streben, trachten. 1) Naręzać czym suknie; 2) usilnie się o co postarać, dopinać się czego. § 1) Bulquer un corps, une jupe, un manteau; 2) bulquer sa fortune.

Bulquiere, f. f. 1) die Scheide zum Planschet am Weiber-Vorstecke-Lag; 2) Vorstecke-Lag zum Schnürleib oder Schnür-Brust der Weiber; 2) ein kleiner Hasden, (ist oft mit Edelsteinen besetzt,) den die Weiber am Gürtel tragen. 1) Pochwa w założce od sznoruwki białołgowskiej do drewna nieco skrzywionego, co założkę naręza; 2) założka do białołgowskiej sznoruwki; 3) Haćik, często w drogie oprawiony kamienie, do opaski białołgowskiej. § 1) Donnez moi de la toile, que je fasse une bulquiere; 2) elle a une jo-

lie busquière; 3) une riche, une agreable busquière, sont galant lui a fait présente d'une busquière fort précieuse. **Bussard**, *f. m.* ein Weitz- oder Brandwein-Faß, so etwas grösser ist als ein Orthhöft. **Beczka do wina** albo do gorzałki nieco więkza od oxeftu.

Bust, **Buste**, *f. m.* ein Brust-Stück, Brust-Bild, Bildnis eines Kopfes bis an die Brust. **Obraz**, głowę aż do piersi wyrażający. § Un beau buste, un buste bien fait, faire un buste, mouler un bust.

Bustes, *f. f. pl.* Körbe oder leichte Kisten von Lannen-Holz, worinnen man Rosinen aus Damasco führet, Kófze lub skrzyynie leknie iedlinowe, w ktorych rozenki z Damazku przywożą.

But, *f. m.* 1) das Ziel, Mahl, wohin oder woher man schießen oder werfen will; 2) Vorhaben, Absicht, Zweck, den man sich vorsetzt; 3) der Haupt-Punct, der Knoten, die Schwierigkeit einer Sache. 1) Cel, meta, kres, zkąd albo dokąd strzelaia albo ciskaia; 2) przedsięwzięcie, zamysł, kres; 3) punkt, na ktorym co zawislo, węzeł, trudność sprawy. § 1) La boule est sur le but, frapper le but; 2) j'ai atrapé mon but, le ciel est mon unique but; avoir pour but la gloire de Dieu; 3) le but de toute affaire est, que &c.

de but en blanc. 1) vom Stande bis zum Ziel; *2) unbedachtsam. 1) Od mery do celu; *2) nieważnie. § 1) Cette arquebuse porte de but en blanc mille pas; *2) le marier de but en blanc.

but à but. auf gleiche Art, einer so sehr als der andre; mit gleichen Kräfften und Vortheilen, ohne Vorzug. Rownym sposobem, rownymi siłami i fortelmi, w niczym przodu nie maia. § Nous sommes but à but, jouer but à but.

ainons but à but ou point de tout. wir wollen uns mit gleicher Liebe zugethan seyn, oder es gar bleiben lassen. Rowną pałaymy miłością albo iey zaniechaymy.

venir de but en blanc. von neuen Eheleuten; genauer bekannt werden. **O Nowozencach**: przyysć do scisley-szego obeznania z sobą. § Venir de but en blanc à l'union conjugale, il n'y a rien de si marchand que ce procédé.

Butage, **Buttage**, *f. m.* Frohndienst mit Butten, Tragen und Tragforben. Robocizna, służba, ktorą poddani kofzami i nosidlami odprawuią.

Bute, **Butte**, *f. f.* 1) eine kleine Höhe oder Hügel; 2) ein Schieß-Haus, Schieß-Garten; *3) Ziel-Scheibe, Schieß-Scheibe; *4) Stand, von welchem der Schütze nach der Scheibe schießet; 5) Ziel, Zweck, Anstos, als des Reides, der Feinde; 6) der letzte Bogen, an einer steinernen Brücke: eine Mauer von Werk-Stücken, so den Damm auf beyden Enden einer Brücke hält; das äußerste Gemäuer nach dem Felde zu; 7) in den Wappen: ein Wirt-Eisen der Schmiede. 1) Pagorek, gorcezka; 2) strzelnica, celstad, gdzie z arkabuzow do celu strzelaia; 3) Tarcza albo cel, do ktorego arkabuzerowie strzelaia; *4) meta zkąd arkabuzer strzela; 5) fzańc, fztzych, na ktory kro iest komu wystawiony, iako zazdrości, nieprzyiacielom; 6) ostatnia frambuga pod mostem murowanym; mur kamienny z obu końcow mostu grobia wipieraiacy; przymurek, pierwszy mur od pola; 7) w herbach: Rzekaz kowalski do kopyta wystrugania. § 1) Ils aperçurent une bute occupée par les ennemis; cette bute est rasée; 2) aller à la bute; 3) donner dans la bute; 4) passer par la bute; 5) il est en bute de nouveaux dangers; vous me mettez au bute d'une fureur implacable; avoir quelqu'un en bute.

Buté, *éc. adj.* 1) fest, entschlossen; 2) in der Jägerrey von Sunden: geschwollen an den Gelencken der Füße und Pfoten. 1) Stały, nieporutzony w przedsięwzięciu; 2) w Myślistwie o psach: nadęty, opuchły okolo przegubach w kolaniech i w łapkach. § Je suis buté à ne donner que cela, être buté à quelque chose; 2) chien buté.

Butée, **Buttée**, *f. f.* 1) der letzte Bogen an einer gemauerten Brücke; 2) steinerne Mauer zwischen den Enden einer Brücke und dem Damm; 3) die äußerste Mauer nach dem Felde. 1) Frambuga ostatnia u mostow murowanych; 2) mur kamienny miedzy tamą a mostu końcami; 3) przymurek, mur pierwszy od pola.

Buter, **Butter**, *v. n.* 1) im Werffen oder Schießen nach etwas zielen; 2) sein Absehen auf etwas richten, auf etwas zielen, abzielen, denken, bedacht seyn; 3) auf dem Billard: mit dem Ball die Leine mit den Schellen treffen. 1) Zmierzać, celować do celu; 2) zamysłać, mierzyć, godzić; zmierzać na co, zachodzić koło czego; 3) na biliardzie graiq: piłką sznurek trafić, na ktorym

rym są dzwonki. § 1) Il brute là; il bute a ce rond; il bute à donner à ce noir; 2) tous les gens de négoce ne butent, qu'a s'enrichir; 3) je n'ai pas encore buté; j'ai buté; je viens de buter.

Buter, v. a. 1) einen Baum mit Erde umschütten, einen Haufen von Erde um selbigen machen; *2) das Ziel treffen, seine Absicht erreichen. 1) Drzewo w ogrodzie ziemią okrzyżyc; pagorek około niego wysypać; *2) przywieść co do skutku; dopiąć się swych zamysłów. § 1) Il faut buter cet arbre, car les vents le pourront renverser.

***se butter**, v. r. einander entgegen sehn. Przeciwić się; w przek isć z kiem.

Butière, **Buttière**, f. f. eine Scheibensbüchse oder Rohr. Arkabuz, polhak.

Butin, f. m. 1) Beute, Raub, so man dem Feinde abjagt, die Poeten setzen auch dieses Wort in plur. 2) Haabe, Geráth, Proviant, Geld, Mittel. 1) Płon, zdo-bycz, łupy woienne, tylko Poeci to słowo in Plur. *kladą*; 2) majątność, substancya, żywność. § 1) Faire un grand butin; 2) on lui a enlevé tout son petit butin.

Butiner, v. n. Beute machen, rauben; wegnehmen. Łupy zabierać, płonu zarwać. § Butiner sur l'ennemi; les soldats ne pouvoient s'imaginer qu'on trouvât tant à butiner sur un pauvre faiseur de rimes.

Butireux, eule, *adj.* buttericht, butterhaft. Do masła służący, iako smietana. § La partie butireuse, dont se fait le beurre.

Butor, f. m. (*butorius*) 1) eine Rohrdommel, ein grosser Vogel; 1) ein tummter Mensch, ein Schops. 1) Bąk, prak naski; 2) głupiec, błazen. dudek. § 1) Lorsque le butor approche quelqu'un, il essaie de lui crever les yeux, & il fait plus de bruit qu'un beuf qui meugle; 2) peste soit du gros butor; c'est un pauvre butor.

Butorde, f. f. ein tummes Weib. Błażnica; niewiaśta głupia.

Buttage, **Butte**,]
Butté, **Buttée**,] *vid.* Buta, Bute, Buti.
Butter, **Buttière**,]

Buture, f. f. Knoten, Geschwulst an den Gelenken der Hunde-Füsse. Guzy, oćiekłość, którą około przegubow pfy na nogach zwykły miewać.

Bû, *é*, *adj.* & *part. vid.* Boire, ausgetruncken, ausgeleeret. Wypity. § Nos bouteilles sont buës.

Bûvant, *part. vid.* Boire. trindend. Pijąć.

un homme bien mangeant & bien bûvant. ein sehr gesunder Mensch. Człek barzo zdrowy.

Bûveau, f. m. ein Binkelmaas mit beuglichen Schenkeln. Wegielnica ruchoma.

Bûveter, v. n. *vid.* Buvoter.

Bûvier, f. m. 1) der Wirth, der Gasthalter, der einen Schmaus den Advocaten, den Weisern u. d. g. bey seinem Eintritt giebet; 2) Gastwirth in Paris, wo dergleichen Schmäuse gehalten werden.

1) Gospodarz co okupiny albo inżę ucztę przy wstępie swoim w bractwo mistrzom albo Prokuratorom sprawuie; 2) gospodarz w austeryi, gdzie w Paryżu kolegia, bractwa biesiadują.

Bûvette, f. f. *1) ein Schmaus unter guten Freunden, als bey dem Eintritt in eine Gesellschaft, in diesem Verstande braucht man es meistens im *Plurali*, doch ist *repas* besser; 2) ein Wirthshaus in Paris nahe am Parlement, wo insonderheit die Parlaments-Herren schmausen. *1) Uczta, biesiada społeczniaków, poufalych przyaciół, iako przy wstępie czyim w kolegium, w *sym sensie to słowo najczęściej* in *Plurali kładą*, słowo *repas* jednak *utarifze*; 2) austerya blisko Parlamentu Paryskiego, gdzie urzędnicy Parlamentowi bankietują. § 1) Faire de bûvettes pour la reception de quelqu'un; 2) aller à la bûvette.

Bûveur, f. m. 1) ein Säufer, Bier-Bruder, Sauffaus; 2) in der Anatomie: das Saus-Mänschen oder das zusehend Augen-Mänslein, so das Auge gegen die Nase drehet, 1) Piiak, piianica, co wiele piie; 2) w *Anatomii*: myszaka trzeciä oko ku nosowi obracająca. § 1) C'est un bon bûveur; avoir la mine d'un grand bûveur; les Polonois & les Allemans sont aussi bons soldats que bons bûveurs; un bon bûveur ne compte jamais son argent ni les coups qu'ils boit.

bûveur d'eau; *bûveur*. ein Trindter, der wenig, aber oft trindtet. Ten co często a nie wiele piia. § Trente-six ivrognes comme vous ne valent pas en l'amoureuse affaire un bûveur d'eau.

Bûveuse, f. f. 1) eine Säuferin, eine Sauff-Schwester; 2) eine Trindterin im guten Verstande, die oft aber wenig trindtet. 1) Piiaczka, co się upiia; 2) w *dobrym kształcie*: niewiaśta co mało ale często piia. § 1) Elle est un peu trop bûveuse & c'est dommage; 2) ne vous étonnez pas si elle boit beau-

coup de l'eau, elle est une grande buveuse.

Büvoter, v. n. nippen, wenig auf einmal, aber oft trinken. Popiwać sobie, po kasku pić. § Il ne fait que büvoter.

Buy, e, *adj. obs. leer.* Prożny.

Buye, Buic, *f. f. obs. 1) Lauge; 2) eine*

Wasserkanne, ein Wasser-Krug. 1) Ług; 2) dzban do wody.

Buye, *vid. Buire.*

By, *f. m. tiefer Graben, der mitten durch einen Teich nach dem Ablass zugehet.* Przykop, row, głęboki przez postrzodek stawu ku upustowi idący.

Bysse, *f. m. kostbare Leinwand der Alten.* Bisior, pismo drogie w starożytności.

C.

C A

C, *f. m. 1) der Buchstabe C; 2) C, eine Römische Zahl die hundert bedeutet. 1) Litera C; 2) C, Rzymiska liczba sto znacząca. § 1) Faire un C.*

Nota. 1) der Buchstabe C wird wie ein K vor allen Consonanten und vor den Vocalibus a, o, u gelesen, wie auch am Ende der Wörter Bisac, Lamec, Enoc, und aller einsylbigen Wörter, ausser in blanc, franc, clerc, marc, woselbst es gar nicht ausgesprochen wird; 2) wie ein S wird der Buchstabe c vor den Vocalibus e, i, y ausgesprochen, als ce, ci; 3) alle Substantiva, die sich auf ein c endigen, sind gen. masc. 1) Czytaj literę C iako K przed wżyskimi consonans, i przed vocal. a, o, u, iako też na końcu słow Bisac, Lamec, Enoc i wżyskich słow z iedney syl. by złożonych, wyjąwszy słowa: blanc, franc, clerc, marc, gdzie C w wymowie opuszczone bywa; 2) c iako s się wymawia ante vocal. e, i, y, iako: ce, ci; 3) kończące się Substantiva in c są gener. masc.

§; *avec une cedille.* Das andere Französische c; das vor a, o, u zu stehen kommt, wenn es wie ein s gelesen wird. Drugie francuskie c, zwykło przed literami a, o, u stoieć, gdy go iako s wymawiać trzeba.

ça, *adv. & interj. 1) Befehlsweise: her, hieher, halt her, hier da; 2) nun wohl-an, frisch auf. 1) Rozkazując: Haywo, day sam, podź sam, ru sam; 2) nu tedy, nuż, nu ieno. § 1) ça la main droit, ça la gauche; venez ça; 2) ça qu'on mette la main à l'œuvre; ça jouons, ça trinquons.*

* *en ça, obs. bis hieher, bis auf diese Zeit, wenn man Tage, Monate, Jahre zehlet. Aż dotąd, aż do tego czasu, licząc dni, lata, miesiące. § Depuis trois mois en ça.*

* *or ça, im Scherz: wohl-an, da wir können. Nuż, więc tedy, nu tedy, gdy możemy. § Or ça verbalisons.*

C A B A

ça & là, hier und dar; hin und her. Sam i tam. § Courir ça & là.

* *que ça que là, vulg. von einer und auch von der andern Seite. Z iedney i z drugiey strony.*

par deçà, hierdurch, Tędy.

qui ça qui là,

deçà & delà,

au deçà & en delà,] hierdurch, dadurch, die einen von dieser, die andern von der andern Seite. Tędy, owędy, iedni z tey, drudzy z owey strony.

Caablé, *éc, adj. vom Winde umgerissen, als Bäume im Walde.* Wywiniony od wiatru, iako drzewo w lesie. § Les bois caablez.

Caobetinga, *f. f. Caobetingen Kraut in Brasilien, ein Wundkraut. Ziele pene w Brezylji na rany dobre.*

Caaroba, *f. f. Caaroben-Baum in Brasilien, dessen Blätter wieder unterschiedene, insonderheit venerische Krankheiten dienlich sind. Drzewo Karob Brezylskie, na zabezpieczenie rożnym osobliwie wenufowym dolegliwościom sposobne liście jego lekarstwo.*

Cabacet, *vid. Cabasset.*

Cabal, Cabaux, *f. m. in einigen Provinzen; 1) ein Capital auf Interessen; 2) ein Capital oder Waaren, die einer gegen einen gewissen Antheil vom Profit übernimmt; 3) eines Vermögen. Güter; 4) ein gewisses historisches Buch, darinnen viele Fabeln vom Türckenthum zu finden sind. W niektórych Prowincjach: 1) Suma pieniężna w płat dana; 2) kapitał albo towary kupcowi, pewną część zysku sobie umowiwszy, na handel spuszczone; 3) substancya, majątność, dobra czyie; 4) księga pewna o baiecznych wiary Tureckiey hystoryach.*

Cabale, *f. f. 1) der Juden geheime Lehre und Auslegung der Bücher Moisis; die Jüdische Cabbala; 1) eine heimliche Zusammenkunft, Anhang, Rottte, Bündnis,*